



**CENTRO DE INVESTIGACIONES Y ESTUDIOS SUPERIORES  
EN ANTROPOLOGÍA SOCIAL**



**POSGRADO EN LINGÜÍSTICA INDOAMERICANA  
COMISIÓN NACIONAL PARA EL DESARROLLO DE LOS  
PUEBLOS INDÍGENAS**

**MAESTRÍA EN LINGÜÍSTICA INDOAMERICANA**

**ESBOZO GRAMATICAL Y ORACIONES DE RELATIVO EN EL ZOQUE DE  
SAN MIGUEL CHIMALAPA**

**PRESENTA**

**SILVIANO JIMÉNEZ JIMÉNEZ**

**TESIS**

**PARA OPTAR AL GRADO DE  
MAESTRO EN LINGÜÍSTICA INDOAMERICANA**

**DIRECTOR:**

**DR. ROBERTO ZAVALA MALDONADO**

**México, D.F.**

**Febrero 2014**

## Dedicatoria

*A mi familia  
y  
a los hablantes de la lengua 'angpøn.*

## Agradecimientos

De manera muy especial quiero agradecer a los hablantes de cuatro comunidades zoques del municipio de San Miguel Chimalapa que voluntariamente contribuyeron al desarrollo de esta investigación; en especial a Gelasio Sánchez (†), Reyna Gutiérrez, Camilo Miguel, German Sánchez, Tobías Cruz, Vicenta Miguel, Juan García, Sebastiana García, Alberto Pérez, Arnulfo Sánchez, Silviano Jiménez, Ofelia Jiménez, Marina Benítez y Fernando Sánchez, que sin su ayuda no habría sido posible realizar este estudio.

También, agradezco infinitamente al Dr. Roberto Zavala Maldonado (*bi papøñ*) por aceptar dirigir esta tesis. Asimismo, agradezco su profesionalismo, orientación, generosidad y disposición para leer y editar las múltiples versiones de este trabajo, así como las profundas enseñanzas sobre la tipología sintáctica de las lenguas y, particularmente, de lenguas mixe-zoqueanas; a los Drs. Gilles Polian, Eladio Mateo y Jan Terje Faalund quienes hicieron valiosas aportaciones y sugerencias en la mejora de la versión final del presente estudio. A la Dra. Judith Aissen por sus generosas enseñanzas en el curso de oraciones relativas que ofreció en la unidad sureste del CIESAS.

Quiero agradecer a todos los maestros de la MLI: B'alam (*tsikin kajang*), Gilles (*tsuni*), Zavala, Paco Arellanes, Judith Aissen, Mario Chávez, Lourdes de León, Salomé Gutiérrez, Claudine Chamoreau, Regina Martínez, entre otros, por los conocimientos transmitidos y compartidos durante los dos años de la Maestría. De igual manera a Sibilina García, Maribel Reyes y Karla Thomas, por las atenciones en todo momento, tanto en trámites de documentos como en impresiones de los trabajos en el CIESAS. A mis amigos por su amistad y apoyo incondicional en todo momento. También, expreso mi gratitud al Centro de Investigaciones y Estudios Superiores en Antropología Social (CIESAS) por darme la oportunidad de seguir estudiando, al Consejo Nacional de Ciencia y Tecnología (CONACyT) y a la Comisión Nacional para el Desarrollo de los Pueblos Indígenas (CDI) por la beca otorgada durante mi estadía en la maestría.

Finalmente, agradezco el respaldo de los profesores de la zona escolar 072 de Coicoyán de las Flores, a la jefatura de zonas 05 de Huajuapam de León, a la Dirección de Educación Indígena e Instituto Estatal de Educación Pública de Oaxaca. De igual manera, agradezco a mis profesores de la Escuela Normal Bilingüe e Intercultural de Oaxaca; particularmente a los Mtros. Alejandro Luis, Roberto Padilla, Ignacio Llaguno y Carlos Méndez por haberme introducido al análisis y estudio de la lengua zoque. Me es difícil agradecer públicamente a todas las personas y amigos que directa e indirectamente me brindaron su infinito y valioso apoyo durante el proceso de mi formación.

## Índice General

Dedicatoria.....	ii
Agradecimientos.....	iii
Índice General.....	v
Lista de Tablas.....	xii
Lista de Figuras.....	xiv
Lista de Mapas.....	xv
Signos y abreviaturas gramaticales.....	xvi
Abreviaturas de lenguas.....	xxi
Capítulo 1	
Introducción general.....	1
1.1. Planteamiento del problema y propósitos de la investigación.....	1
1.2. Metodología del trabajo.....	8
1.3. La lengua y sus hablantes.....	10
1.3.1. Ubicación geográfica.....	10
1.3.2. Población.....	12
1.3.3. Familia lingüística.....	12
1.4. Trabajos previos.....	14
1.5. Estructura de la tesis.....	15
1.6. Aportes de la tesis.....	16
Capítulo 2	
Características gramaticales y tipológicas de la lengua.....	18
2.1. Introducción.....	18
2.2. Esbozo fonológico.....	24

2.1.1.	Los fonemas vocálicos.....	29
2.3.	Orden de constituyentes y correlaciones de orden .....	31
2.3.1.	Orden de constituyentes.....	31
2.3.1.1.	Posición de S .....	34
2.3.1.2.	Posición de A.....	34
2.3.1.3.	Posición de OP .....	35
2.3.2.	Correlaciones de orden de constituyentes .....	36
2.4.	Tipos de predicados .....	41
2.4.1.	Los predicados no verbales (PNVs) .....	41
2.4.2.	Verbos intransitivos.....	46
2.4.3.	Verbos monotransitivos.....	47
2.4.4.	Verbos bitransitivos.....	50
2.5.	Temas de morfología verbal.....	51
2.5.1.	Alineamiento .....	52
2.5.1.1.	Alineamiento en oraciones independientes .....	52
2.5.1.1.1.	Alineamiento de argumentos independiente singular .....	55
2.5.1.1.2.	Alineamiento de argumentos independientes en plurales.....	60
2.5.1.1.3.	El alineamiento jerárquico en el ZMIG .....	69
2.5.1.1.4.	Construcción local en el ZMIG .....	72
2.5.1.2.	Alineamiento en oraciones dependientes .....	76
2.5.1.2.1.	Dos construcciones con verbos dependientes.....	76
2.5.1.2.2.	Alineamiento en oraciones dependientes.....	81
2.5.1.2.3.	Las marcas de persona plural en dependiente.....	82
2.5.1.2.4.	Construcción jerárquica en la conjugación dependiente.....	87
2.5.1.2.5.	Construcción local en la conjugación dependiente.....	88
2.5.1.3.	Conclusión de la marcación en dependiente .....	89
2.5.2.	Alineamiento de objeto.....	89
2.5.2.1.	Concordancia .....	91
2.5.2.2.	Pasivas .....	92
2.5.2.3.	Recíprocas .....	92

2.5.2.4.	Rol sintáctico del tema .....	93
2.5.2.5.	Resumen de alineamiento de objeto. ....	95
2.5.3.	Cambios de valencia en los verbos del ZMIG.....	95
2.5.3.1.	Las clases de raíces.....	96
2.5.3.2.	Los mecanismos de aumento de valencia.....	101
2.5.3.2.1.	Causativo .....	101
2.5.3.2.2.	Construcciones con aplicativo comitativo <i>-mot</i> .....	105
2.5.3.2.3.	Construcciones con el aplicativo tipo R: <i>-jay</i> .....	111
2.5.3.3.	Cambios de voz .....	120
2.5.3.3.1.	La construcción impersonal .....	121
2.5.3.3.2.	La construcción pasiva.....	130
2.5.3.3.3.	La construcción antipasiva.....	133
2.5.3.3.4.	Incorporación como voz antipasiva. ....	139
2.5.3.3.5.	Construcciones reflexivas .....	143
2.5.3.3.6.	Construcciones recíprocas .....	144
2.5.4.	Aspecto y modo en el ZMIG .....	147
2.5.4.1.	Las distinciones morfológicas de aspecto .....	148
2.5.4.2.	Completivo .....	148
2.5.4.2.1.	Completivo independiente .....	149
2.5.4.2.2.	Completivo dependiente .....	150
2.5.4.3.	Incompletivo.....	151
2.5.4.3.1.	Incompletivo independiente.....	152
2.5.4.3.2.	Incompletivo dependiente.....	152
2.5.4.4.	Resumen de la marcación aspectual .....	153
2.5.5.	La marcación de modo .....	154
2.5.5.1.	Imperativo.....	155
2.5.5.2.	Exhortativo .....	157
2.5.5.3.	Optativo .....	158
2.5.5.4.	Resumen de modo .....	159
2.5.6.	Clíticos aspectuales .....	160
2.5.6.1.	El enclítico = <i>'am</i> .....	160

2.5.6.2.	El enclítico = <i>nam</i> .....	161
2.5.7.	Construcciones auxiliares y formas colexicalizadas que expresan aspecto o tiempo.....	162
2.5.7.1.	Progresivo.....	162
2.5.7.2.	Fasales colexicalizados.....	163
2.5.7.3.	El auxiliar de futuro.....	163
2.5.7.4.	Adverbios temporales.....	165
2.5.8.	Modalidad.....	166
2.5.8.1.	La expresión de la polaridad.....	167
2.5.8.1.1.	Negación de incompletivo.....	167
2.5.8.1.2.	Negación de completivo.....	169
2.5.8.1.3.	Negación con verbos que reciben el enclítico = ' <i>am</i> .....	171
2.5.8.1.4.	Negación de las formas imperativas.....	173
2.5.8.1.5.	Negación del exhortativo.....	174
2.5.8.1.6.	Negación del optativo.....	174
2.5.8.1.7.	Resumen de las construcciones con polaridad negativa.....	175
2.6.	La frase nominal.....	176
2.6.1.	Funciones de la frase nominal.....	177
2.6.2.	Posiciones dentro de la FN.....	179
2.6.3.	Expansión a la izquierda del núcleo de la FN.....	180
2.6.3.1.	El determinante y los demostrativos.....	181
2.6.3.1.1.	Determinantes.....	181
2.6.3.1.2.	Demostrativos.....	182
2.6.3.2.	FN poseedora.....	183
2.6.3.3.	Proclíticos posesivos.....	185
2.6.3.4.	Numerales y cuantificadores.....	186
2.6.3.4.1.	Numerales.....	186
2.6.3.4.2.	Cuantificadores.....	190
2.6.3.5.	Intensificadores.....	190
2.6.3.6.	Diminutivo.....	191



2.6.3.7.	Adjetivo .....	191
2.6.3.8.	La oración relativa prenominal.....	193
2.6.4.	El sustantivo: núcleo de la FN.....	193
2.6.5.	Expansión de la FN a la derecha del núcleo.....	195
2.6.5.1.	Relativas posnominales .....	195
2.7.	Adposiciones locativas y sustantivos relacionales .....	196
2.7.1.	Las posiciones locativas.....	196
2.7.2.	Los sustantivos relacionales .....	200
2.8.	Las posiciones sintácticas preverbiales y la posición de la FAdp locativa.....	208
2.8.1.	Posiciones estructurales a la izquierda del predicado.....	208
2.8.2.	Expansión hacia la derecha del predicado .....	222
2.9.	Conclusiones de las características gramaticales y tipológicas de la lengua.....	226
 Capítulo 3		
	Oraciones de relativo con núcleo externo.....	229
3.1.	Introducción.....	229
3.2.	Relativas de núcleo externo con estrategia hueco .....	232
3.2.1.	Oraciones relativas restrictivas y las no restrictivas .....	234
3.2.2.	Rasgos formales de la estrategia hueco .....	240
3.2.2.1.	Orden .....	242
3.2.2.2.	Incrustación .....	249
3.2.2.3.	Marcador de subordinación .....	251
3.2.2.4.	Finitud.....	264
3.2.3.	Jerarquía de accesibilidad en las relativas de núcleo externo con estrategia hueco .....	267
3.2.3.1.	Jerarquía de accesibilidad de oraciones relativas prenominales.....	269
3.2.3.2.	Jerarquía de accesibilidad en las oraciones relativas con hueco posnominales.....	277
3.3.	Conclusiones de la relativas de núcleo externo .....	282

## Capítulo 4

Oraciones de relativo con pronombre relativo .....	285
4.1. Introducción.....	285
4.2. Relativas con pronombre relativo.....	288
4.2.1. Rasgos formales de la estrategia con pronombre relativo .....	289
4.2.1.1. Orden .....	291
4.2.1.2. Relativas incrustadas vs. relativas adjuntas .....	293
4.2.1.3. El pronombre relativo.....	296
4.2.1.3.1. Origen de los pronombres relativos. ....	299
4.2.1.3.2. Los pronombres relativos en el ZMIG.....	301
4.2.1.3.3. Los pronombres relativo reclutados del español.....	306
4.2.1.4. Finitud.....	311
4.2.2. Jerarquía de accesibilidad en relativas con pronombre relativo .....	313
4.3. Conclusiones de oraciones relativas con pronombre relativo .....	314

## Capítulo 5

Oraciones de relativo de núcleo interno .....	316
5.1. Introducción.....	316
5.2. Parámetros que definen a las relativas de núcleo interno .....	318
5.3. Las relativas de NI en el zoque de Ocoatepec.....	327
5.4. Relativas de NI en el ZMIG .....	331
5.4.1. Orden .....	332
5.4.2. Marcación de caso .....	336
5.4.3. Subordinador .....	338
5.4.4. El grado de finitud de las Orels de NI .....	339
5.4.5. Definitud.....	343
5.5. Jerarquía de accesibilidad en relativas con estrategia de núcleo interno.....	346
5.6. Conclusiones de oraciones relativas de núcleo interno .....	349

## Capítulo 6

Oraciones relativas sin núcleo .....	351
6.1. Introducción.....	351
6.2. Tipos de relativas sin núcleo y núcleo ligero .....	353
6.2.1. Relativas de núcleo ligero en el ZMIG.....	353
6.2.2. Relativas sin núcleo con estrategia hueco .....	354
6.2.3. Relativas sin núcleo con estrategia de pronombre relativo .....	354
6.4. Las funciones sintácticas de las oraciones relativas sin núcleo.....	356
6.5. Jerarquía de accesibilidad a la relativización .....	358
6.5.1. Jerarquía de accesibilidad de las Orels con núcleo ligero que siguen la estrategia hueco .....	359
6.5.2. Jerarquía de accesibilidad de relativas sin núcleo que siguen la estrategia hueco.....	362
6.5.3. Jerarquía de accesibilidad de las relativas sin núcleo con pronombre relativo .....	364
6.6. Conclusiones.....	365

## Capítulo 7

Conclusiones generales.....	367
BIBLIOGRAFÍA .....	374

## Lista de Tablas

Tabla 1. Fuente de datos utilizados en la investigación. ....	9
Tabla 2. Inventario de fonemas del ZMIG. ....	25
Tabla 3. Representación ortográfica de las consonantes en el ZMIG. ....	26
Tabla 4. Las vocales en el ZMIG. ....	30
Tabla 5. Representación ortográfica de las vocales en el ZMIG. ....	30
Tabla 6. Posiciones de S con respecto a los P(redicados) I(ntransitivos).....	34
Tabla 7. Posiciones de SV vs. VS.....	34
Tabla 8. Posiciones de AS con respecto a los verbos.....	35
Tabla 9. Posiciones de AV vs. VA. ....	35
Tabla 10. Posiciones de OP con respecto a los verbos.....	35
Tabla 11. Posiciones de OPV vs. VOP.....	36
Tabla 12. Marcas de personas y pronombres en la conjugación independiente.....	69
Tabla 13. Marcas de personas en construcciones directas, inversas y locales. ....	76
Tabla 14. Paradigma de auxiliares disparadores de dependencia.....	79
Tabla 15. Marcas de personas en construcciones dependientes .....	87
Tabla 16. La negación en el ZMIG .....	175
Tabla 17. Posiciones de los constituyentes de las FNs.....	180
Tabla 18. Paradigma de cuantificadores del ZMIG.....	190
Tabla 19. Clasificación de los adjetivos por tipos semánticos. ....	192
Tabla 20. Resumen de coocurrencia y restricciones de las posposiciones.....	200
Tabla 21. Clasificación de los sustantivos relacionales.....	205
Tabla 22. Coocurrencia de los sustantivos relacionales con las posposiciones locativas .	207
Tabla 23. Relaciones gramaticales que tienen acceso a la estrategia hueco con Orel prenominal. ....	277
Tabla 24. Relaciones gramaticales que tienen acceso a la estrategia hueco con Orel posnominal.....	282
Tabla 25. Comparación de las relaciones gramaticales que tienen acceso a la estrategia hueco con Orel prenominal y posnominales. ....	284
Tabla 26. Relaciones gramaticales que tienen acceso a la estrategia de PRO.REL.....	314

Tabla 27. Comparación de morfología finita asociada a los predicados de la Orel de NI con la morfología asociada a los predicados de la oración independiente. ....	341
Tabla 28. Alcance de la estrategia de núcleo interno y accesibilidad en el ZMIG. ....	349
Tabla 29. Alcance de las relativas de núcleo ligero con estrategia hueco.....	361
Tabla 30. Alcance de las relativas sin núcleo con estrategia hueco. ....	364
Tabla 31. Alcance de las relativas sin núcleo con estrategia de PRO.REL.LOC.....	365
Tabla 32. Comparación de las relaciones gramaticales que tienen acceso a la relativas libres con núcleo ligero, sin núcleo y sin núcleo con PRO.REL.LOC. ....	366
Tabla 33. Comparación de las relaciones gramaticales que tienen acceso a la relativización mediante las diversas estrategias del ZMIG.....	373

## Lista de Figuras

Figura 1. Diagrama de la familia lingüística .....	13
Figura 2. Esquema de alineamiento de objetos .....	90
Figura 3. Esquema de objeto secundativo (Asimétrico) en el ZMIG.....	95
Figura 4. Sistema de marcación aspectual en el ZMIG.....	154
Figura 5. Sistema de marcación modal en el ZMIG.....	160
Figura 6. Los constituyentes preverbales de la oración simple en el ZMIG .....	211
Figura 7. Espectrograma de la oración relativa prenominal .....	236
Figura 8. Espectrograma del ejemplo (12) de relativa posnominal. ....	237
Figura 9. Espectrograma del ejemplo (13) de relativa posnominal. ....	238
Figura 9. Espectrograma del ejemplo (14) de relativa posnominal. ....	239
Figura 10. Espectrograma de la oración relativa prenominal sin pausa .....	245
Figura 11. Espectrograma de la relativa prenominal y sin pausa .....	246
Figura 12. Espectrograma del ejemplo (22) de relativa posnominal. ....	247
Figura 13. Espectrograma del ejemplo (23) de relativa de núcleo interno.....	249
Figura 14. Diagrama arbóreo de la oración subordinada.....	252

## Lista de Mapas

Mapa 1. Distrito de Juchitán, Oaxaca.....	11
Mapa 2. Ubicación de la familia lingüística mixezoqueana.....	14

## Signos y abreviaturas gramaticales

### Signos utilizados en el análisis de los ejemplos

=	Clíticos (proclítico y enclíticos)
-	Afijos (prefijos y sufijos)
< >	Infijos
+	Compuestos
·	Morfemas no separables
*	Construcción agramatical

### Abreviaturas gramaticales

1	Primera persona
2	Segunda persona
3	Tercera persona
A.I	Agente
ABL	Ablativo
ABS	Absolutivo de nominales no poseídos
ACUS	Acusativo
ADJ	Adjetivo
ADP	Adposición
ADT	Adjunto
ADV	Adverbio
AFIJ	Afijo
AFIR	Afirmación
ANIM	Animado
AORISTO	Aoristo
AP	Antipasivo
APL.COMIT	Aplicativo comitativo
APL.PERF	Aplicativo perfecto
APL.R	Aplicativo que “promueve” Recipiente
ART	Artículo
ASOC	Asociativo
ASP	Aspecto
ASUN	Asuntivo
AUX	Auxiliar
B	Marca de persona absoluto
BEN	Benefactivo
CAUS	Causativo
CAUS.PERF	Causativo perfecto
CENTRAL	Argumento central
CL	Clasificador
CMP	Completivo



CMP.D	Completivo dependiente
CMP.D.NEG	Completivo dependiente negativo
CMP.I	Completivo independiente
CMP.I.NEG	Completivo independiente negativo
CMP.T	Completivo de verbo transitivo
CN	Clase nominal
COMIT	Comitativo
COMIT:INSTR	Comitativo instrumental
CMPL	Complementante
COND	Condicional
CONFAC	Contrafactual
COP	Cópula
CUANT	Cuantificador
DAT	Dativo
DEF	Definido
DEM	Demostrativo
DEP	Dependiente
DESID	Desiderativo
DET	Determinante
DIM	Diminutivo
DIST	Deíctico distal
DU	Dual
DUR	Durativo
ERG	Ergativo
EST	Estativo
EV	Evidencial
EX	Exclusivo
EXIST	Existencial
EXPL	Explicativo
EXT	Externo
FADP	Frase adposicional
FEM	Femenino
FN	Frase nominal
FOC	Foco
FUT	Futuro
FV	Frase verbal
GEN	Caso genitivo
GN	Genérico
HORT	Exhortativo
HORT.NEG	Exhortativo negado
ICP	Incompletivo
ICP.NEG	Incompletivo negado
ICP.D	Incompletivo dependiente
ICP.D.NEG	Incompletivo dependiente negado
ICP.I	Incompletivo independiente
IMP	Imperativo

IMP.NEG	Imperativo negado
IMPF	Imperfectivo
IN	Inclusivo
INAN	Inanimado
INCOA	Incoativo
INDF	Indefinido
INDIC	Indicativo
INSTR	Instrumental
INT	Interno
INTENS	Intensificador
INTER	Interrogativo
INTR	Intransitivo
IPS	Impersonal
IRREAL	Irrealis
LEX	Léxico
LIG	Ligadura
LIM	Limitativo
LOC	Locativo
MASC	Masculino
MOD	Modo
N.FUT	No futuro
N.REL	Núcleo relativizado
NEG	Negación
NEG.IMP	Negación para imperativo
NEG.OPT	Negación para optativo
NEG.PERF	Negativo para perfecto
NEUT	Deíctico neutral
NF	No finito
NFEM	No femenino
NMZR	Nominalizador
NMZR:INSTR	Nominalizador instrumental
NOM	Nominativo
NOPSD	No pasado
NSG	No singular
NVIS	No visual
O	Oración
OBJ	Objeto
OBL	Oblicuo
OBV	Obiativo
OP	Objeto Primario
OPT	Optativo
OPT.NEG	Optativo negativo
OREL	Oración de relativo
P.REM.VIS	Pasado remoto visual
P2°	Predicado secundario
PART	Partícula

PAS	Pasivo
PERF	Perfecto
PERF.NEG	Perfecto negado
PERF.PRES.NEG	Perfecto presente negado
PERF.PSD.NEG	Perfecto pasado negado
PERL	Perlativo
PL	Plural
PL.PAH	Plural de Participante del Acto de Habla
PL.PAH.PNV	Plural de Participante del Acto de Habla de predicados no verbales
PL.PNV	Plural de predicado no verbal
POS	Posesivo
POSP	Posposición
POSP:LOC	Posposición de locativo
POSP:INSTR	Posposición de instrumento
POSP:COMIT	Posposición de comitativo
POSP:RZN	Posposición de razón
POT	Potencial
PRE	Preposición
PRED	Predicado
PRES	Presente
PRO	Pronombre
PRO.ERG	Pronombre de caso ergativo
PRO.EX	Pronombre exclusivo
PRO.IN	Pronombre inclusivo
PGR	Progresivo
PROX	Deíctico proximal
PSD	Pasado
PSR	Poseedor
PTCP	Participio
RCP	Recíproco
REAL	Realis
RED	Reduplicación
REL	Relativizador
REM	Remoto
REP	Repetitivo
RESTR	Pronombre relativo restrictivo
RFL	Reflexivo
RR	Reflexivo/Recíproco
S	Sujeto
S.D	Sujeto dependiente
S.I	Sujeto independiente
SIM	Similativo
S.PNL	Posicional
SBJ	Subjuntivo
SBR	Subordinador
SBR.OPT	Subordinador optativo

SG	Singular
SR	Sustantivo relacional
SUJ	Sujeto nominativo
SUST	Sustantivo
TOP	Tópico
TR	Transitivo
V	Vocal
VALIDADOR	Validador
VERS	Versivo
VIS	Visual
VTT	Vocal temática para transitivos
VZ	Voz
VZO	Voz objetiva

## Abreviaturas de lenguas

ALE	alemán
ARA	árabe
BAM	bambara
BOF	fijiano boumaa
CHOL	chol
DIE	diegueño
EVE	evenki
FIN	finlandés
GRI	griego antiguo
IMB	quechua de Imbabura
IND	indonesio
JAP	japonés
KOR	koreano
KUT	kutenai
KZN	kunuz nubiano
LAK	lakhota
LAT	latín
LEZ	lezgiano
MAL	malagache
MAN	chino mandarín
MAR	maricopa
MOR	mooré
NAV	navajo
NCH	náhuatl de Chicontepec, Veracruz
NMA	náhuatl de la Malinche, Puebla
NUM	númico
OCO	zoque de Ocoatepec, Chiapas
PER	persa
QUE	quechua de Ancash
RUS	ruso
SEE	seediq
TAG	tagalog
TAR	tariana
TKB	tukang besi
TSEL	tseltal
TUR	turco
WAL	walbiri
WAP	wappo
WAR	wardaman
YAQ	yaqui
ZMAR	zoque de Santa María Chimalapa, Oaxaca
ZMIG	zoque de San Miguel Chimalapa, Oaxaca

# Capítulo 1

## Introducción general

En este capítulo ofrezco un panorama general de la organización de la tesis. En primer lugar, presento el planteamiento del problema y los propósitos de la investigación, posteriormente describo la metodología de trabajo, en seguida incluyo un panorama de la situación de la lengua y sus hablantes, y después ofrezco un bosquejo de los trabajos escritos acerca del zoque de San Miguel Chimalapa y algunos de los trabajos sobre las lenguas zoques de Chiapas. Finalmente presento la estructura general de la tesis.

### 1.1. Planteamiento del problema y propósitos de la investigación

El presente trabajo es un esbozo gramatical y un estudio sobre las oraciones de relativo (Orel) en el zoque de San Miguel Chimalapa (de aquí en adelante uso la abreviatura ZMIG). En el esbozo gramatical se ofrecen las características más relevantes de la lengua, prestando especial atención a los rasgos que dan cuenta de su perfil tipológico. Por otro lado, este estudio ofrece una descripción de un tipo de oración compleja, las oraciones de relativo, que no se ha estudiado con profundidad en ninguna lengua mixezoqueana. Siguiendo a Andrews (2007: 206), asumo que las oraciones relativas son aquellas oraciones subordinadas que delimitan la referencia de alguna FN, es decir, especifican el papel del referente de la FN en la situación descrita en la oración relativa.

Dentro de la literatura de corte tipológico, Comrie y Kuteva (2005) han propuesto que las lenguas presentan cuatro estrategias mayores de relativización con respecto a la expresión del núcleo relativizado al interior de la oración de relativo. Las cuatro estrategias se enumeran en (1).

- (1) a. Estrategia hueco
- b. Estrategia de pronombre relativo
- c. Estrategia de no-reducción
  - i. Oraciones correlativas
  - ii. Núcleo interno
  - iii. Oraciones paratácticas
- d. Estrategia de retención de pronombre

El ZMIG presenta tres de los tipos propuestos por esos autores: 1) relativas con estrategia de hueco, 2) relativas con estrategia de pronombre relativo, y 3) relativas con estrategia de núcleo interno que es uno de los subtipos de la estrategia de no-reducción.

En las construcciones con estrategia de hueco hay un núcleo externo al que nos referiremos como FN<sub>mat</sub> y el cual ocurre afuera de la oración relativa. Dentro de esta estrategia, el ZMIG presenta relativas tanto prenominales, (2a), como posnominales, (2b), es decir, relativas donde el núcleo externo sucede o precede a la oración subordinada.<sup>1</sup>

(2) NÚCLEO EXTERNO (NE) CON ESTRATEGIA HUECO PRENOMINAL

ZMIG a. 'i bi wakax 'øy køxjayyø'k kajan 'øy yakyakkawø 'øy win  
 'i [[Ø]<sub>FNrel</sub> bi wakax 'øy=køx-jay-wø=pø'k]<sub>Orel</sub> *kajan*<sub>FNmat</sub>  
 y DET vaca 3A=comer-APL.R-CMP.I=REL tigre  
 'øy=yak-yak-ka'-wø 'øy=win  
 3A=CAUS-CAUS-morir-CMP.I 3PSR=RFL  
 'Y el tigre que le comió la vaca se dejó matar a sí mismo.' {h5t1a 010}

NÚCLEO EXTERNO CON ESTRATEGIA HUECO POSNOMINAL

b. pøn gaj(a) xokij(o) jejpa' 'øm 'ixpøkpa  
*pøn*<sub>FNmat</sub> [PAUSA] [[Ø]<sub>FNrel</sub> ka=ja xoki=jo Ø=jej-pa=pø']<sub>Orel</sub>  
 hombre DIST=POSP:LOC caracol=POSP:LOC 3S.I=vivir-ICP.I=REL  
 'øm='ix-pøk-pa  
 2A=ver-agarrar-ICP.I  
 'Conoces al hombre, el que vive allá en Las Conchas.'

---

<sup>1</sup> Los ejemplos están glosados de la siguiente manera: en la primera línea aparece la representación ortográfica de la secuencia de palabras sin cortes morfológico; en la segunda línea se representan los cortes morfológicos en su forma básica, así como los morfemas reconstruidos separados por guiones (-) que dividen morfemas flexivos, derivativos y símbolos de igual (=) que introducen proclíticos y enclíticos; en la tercera línea se glosa cada morfema con base a categorías gramaticales (véase lista de abreviaturas); y finalmente en la cuarta línea se ofrece la traducción libre al español.

La posición de la relativa con respecto al núcleo es un parámetro importante en el estudio de las oraciones relativas ya que está estrechamente relacionado al perfil tipológico de las lenguas. Solamente las lenguas con orden de argumentos OV presentan relativas prenominales, y en el caso del ZMIG, que sincrónicamente es una lengua de orden flexible, nos permite establecer que la construcción con relativas prenominales es una estructura conservadora con respecto a lo que sucede con otras estructuras sintácticas de la lengua y con respecto a lo que se atestigua en otras variedades del zoque y de las lenguas zoqueanas.

Las oraciones relativas (Orels) con estrategia hueco en el ZMIG reciben un subordinador en forma de enclítico. Las relativas prenominales toman un enclítico relativizador  $=p\phi'k$ , (2a) arriba, mientras que las relativas posnominales toman un enclítico relativizador con la forma  $=p\phi'$ , (2b) arriba. En ambos casos, la oración subordinada mantiene todos los rasgos propios de las oraciones finitas porque mantiene a los marcadores de persona, aspecto, modo, negación, entre otros. La oración relativa con hueco al interior de la relativa, es una estrategia básica en el ZMIG ya que se utiliza para relativizar sujetos intransitivos y agentes transitivos además de otros argumentos continuos en la jerarquía de accesibilidad de Keenan y Comrie (1977).

La segunda estrategia, la de pronombre relativo, toma lugar únicamente cuando el argumento relativizado funciona como adjunto locativo al interior de la oración de relativo, es decir, es una estrategia no básica desde la perspectiva de la jerarquía establecida por Keenan y Comrie (1977). Las oraciones relativas que siguen la estrategia de pronombre relativo (PRO.REL) son oraciones donde la referencia de la frase nominal relativizada (FNrel) es correferencial con un pronombre relativo que aparece adentro de la oración relativa. Este pronombre ocupa la primera posición en la frontera izquierda de la oración relativa (Keenan 1985b; Comrie 1998; Andrews 2007).



(3) ESTRATEGIA DE PRONOMBRE RELATIVO (PRO.REL)

'øm pø'tpa pwentejo ju kamilu 'angji 'øm pa'ttø  
'øm=pø't-pa pwente=*jo*<sub>FNmat</sub> [**ju** kamilu [*h*]='ang=**ji**  
2S.I=pasar-ICP.I puente=POSP:LOC PRO.REL.LOC Camilo =SR:BOCA=POSP:LOC  
'øm=pa't-wø]<sub>Orel</sub>  
2A=encontrar-CMP.I  
'Pasas en el puente donde encontraste a Camilo.' {h1t2a 761}

El ZMIG ofrece tres tipos de estructuras sintácticas de Orel con pronombre relativo locativo (PRO.REL). En la primera, el elemento relativizado que es sustituido por un PRO.REL adentro de la relativa, deja abandonada la adposición<sup>2</sup> que marca su caso semántico en el sitio original desde donde se extrae en la operación de relativización, como se ilustra en (4). En enfoques teóricos formales se ha argumentado que el lugar desde donde se extrae el elemento relativizado se deja un rastro o huella que se representa aquí como [*h*].

(4) si mix 'øm tsønnø dexe kaye donju bandidudekay pø'txukpaji  
ZMIG si mix 'øm=tsøn-wø de=xé *kaye*<sub>FNmat</sub> [**donde=ju**  
si 2PRO 2S.I=sentar-CMP.I NEUT=SIM calle PRO.REL.LOC=PRO.REL.LOC  
bandido-tøkay Ø=pø't-xuk-pa [*h*]=**ji**]<sub>Orel</sub>  
bandido-PL 3S.I=pasar-3PL-ICP.I =POSP:LOC  
'Si tú estás sentado así en la calle donde pasan los bandidos.' {h4t2b 239}

En la segunda estructura sintáctica, el elemento relativizado se registra solamente con el PRO.REL que sustituye a todo el constituyente relativizado, es decir, no deja ningún elemento en el sitio de extracción, por lo que se le denomina *pronominalización sin abandono de adposición*, como se ilustra en (5).

---

2 Hagège (2010: 24-36) discute algunos de los criterios semánticos y formales que distinguen a las adposiciones de los afijos de caso. Desde el punto de vista morfológico, las adposiciones se pueden diferenciar de los afijos de caso dado que sólo las adposiciones pueden coocurrir con distintas clases léxicas porque son núcleo de frases y se pueden manifestar como clíticos. Además, las adposiciones pueden separarse de su término gobernado, mientras que los casos no tienen esta propiedad. Con base a estos criterios estoy asumiendo que los marcadores de las relaciones de oblicuos y adjuntos son adposiciones y no marcas de caso en el ZMIG. Una visión distinta la presenta Faarlund (2012: 30-37) para el zoque de Ocotepec y Tapalapa. Este autor sugiere que la lengua no tiene adposiciones sino marcas de caso.

- (5) si mix 'øm tsønnø dexe kaye donju bandidudøkay pø'txukp(a)  
 si mix 'øm=tsøn-Wø te=xè kaye<sub>FNmat</sub> [**donde=ju**  
 si 2PRO 2S.I=sentar-CMP.I NEUT=SIM calle PRO.REL.LOC=PRO.REL.LOC  
 bandido-tøkay Ø=pø't-xuk-pa [h]<sub>Orel</sub>  
 bandido-PL 3S.I=pasar-3PL-ICP.I  
 'Si tú estás sentado así en la calle donde pasan los bandidos.'

En la tercera estructura sintáctica, el elemento relativizado también se registra con el PRO.REL que sustituye al núcleo del constituyente relativizado pero no al caso semántico, el cual se “mueve” junto a su núcleo a la posición inicial de la Orel. Por ese motivo, a este tipo de movimiento se le conoce como *pied piping sin inversión*,<sup>3</sup> debido a que la adposición no precede al PRO.REL, como se ejemplifica en (6).

- (6) si mix 'øm tsønnø dexe kaye donju'angji bandidudekay pø'txukpa  
 si mix 'øm=tsøn-Wø de=xè kaye<sub>FNmat</sub>  
 si 2PRO 2S.I=sentar-CMP.I NEUT=SIM calle  
 [**donde+ju='ang=ji** bandido-tøkay Ø=pø't-xuk-pa [h]<sub>Orel</sub>  
 PRO.REL.LOC=SR:BOCA=POSP:LOC bandido-PL 3S.I=pasar-3PL-ICP.I  
 'Si tú estás sentado así en la calle donde pasan los bandidos.'

La tercera estrategia de relativización a la cual recurre el ZMIG es una de no-reducción con núcleo interno (NI). Asumo que las Orels de NI, y como su nombre lo indica, son aquellas construcciones donde el nominal de dominio no se expresa en la oración matriz, sino sólo al interior de la Orel, como se ilustra en (7).

---

3 El fenómeno de *pied-piping* con inversión refiere a la operación sintáctica donde hay un movimiento tanto del núcleo como del dependiente a la posición inicial de la oración en las preguntas parciales, ocurriendo el movimiento en el orden contrario al canónico núcleo + dependiente, por lo tanto en las lenguas con este tipo de operación, el dependiente precede al núcleo en las preguntas parciales, por ejemplo se usa las formas equivalentes a “quien con”, “qué para”, “qué por”, “dónde por”, en lugar de “con quién”, “para quién”, “para qué” y “por dónde”. Smith-Stark (1988) ha argumentado que uno de los rasgos sintácticos compartidos por las lenguas de Mesoamérica es la operación de “*pied-piping*” con inversión en preguntas parciales y que las lenguas mixezoqueanas son las únicas donde este rasgo está ausente.

(7) ESTRATEGIA DE NO REDUCCIÓN CON NÚCLEO INTERNO (NI)

tum pøn serbesa 'øn juytsiwø' ya dø yojjø  
[tum pøn *serbesa*<sub>FNrel</sub> 'øn=juy-tsi'-wø=pø']<sub>Orel</sub> ya tø=yøj-wø  
uno hombre cerveza 1A=comprar-dar-CMP.I=REL NEG 1OP-pagar-CMP.I.NEG  
'(Una vez,) la cerveza que le vendí a un hombre no me lo pagó.' {Conversación}

Las Orels con NI también reciben un subordinador con la forma del enclítico =pø'. Al igual que los otros dos tipos de relativas, la de hueco y la de pronombre relativo, la oración subordinada en las relativas de núcleo interno mantiene todos los rasgos propios de las oraciones finitas. Las oraciones relativas con núcleo interno, al igual que la de hueco, es una estrategia básica en el ZMIG ya que se utiliza para relativizar S/A además de otros argumentos continuos en la jerarquía de accesibilidad de Keenan y Comrie (1977).

El ZMIG también presenta relativas sin núcleo (*headless*) o libres (*free*), las cuales se caracterizan por no expresar al nominal de dominio ni en la Omat ni en la Orel (Andrews 2007, Epps 2012, *inter alia*). La lengua posee dos subtipos de construcciones relativas sin núcleo. El primer tipo refiere a construcciones donde la relativa está precedida por un determinante que identifica al referente de la relativa como definido o indefinido. A este tipo de relativas se les conoce como *libres con núcleo ligero*, como en (8), donde el determinante *bi* no modifica a ningún nominal de dominio y cuya ausencia en el ejemplo se representa como <sub>FNmat</sub>. Las relativas con núcleo ligero recurren a la estrategia hueco para la expresión del nominal de dominio adentro de la relativa.

(8) RELATIVAS LIBRES CON NÚCLEO LIGERO

bi ta'kxey 'ixpa' nømpa  
**bi** <sub>FNmat</sub> [[Ø]<sub>FNrel</sub> ta'kxe 'øy='ix-pa=pø']<sub>Orel</sub> Ø=nøm-pa  
**DET** luz 3A=ver-ICP.I=REL 3S.I=decir-ICP.I  
'Dijo, el que cuida las luces.' {h3t1d 310}

El segundo tipo de relativas libres refiere a construcciones donde el predicado relativizado no es precedido por ningún determinante a pesar de que la referencia se identifica como definida. A este tipo de relativas se les conoce como *relativas libres sin núcleo*, como se ilustra en (9).

(9) 'øy xomxukkø' 'øy nukxukø  
 ZMIG \_\_\_\_FNmat [[Ø]FNrel 'øy=xom-xuk-wø=pø']Orel 'øy=nuk-xuk-wø  
 3A=encerrar-3PL-CMP.I=REL 3A=agarrar-3PL-CMP.I  
 'Agarraron al que encerraron.' {h1t5a 025}

Las relativas libres sin núcleo recurren a la estrategia hueco para la expresión de la FN relativizada al interior de la oración relativa cuando se relativizan argumentos centrales, oblicuos y genitivos, pero recurren a la estrategia de pronombre relativo cuando la función relativizada refiere a un argumento locativo. En estas estructuras el PRO.REL aparece al extremo izquierdo de la oración de relativo, como se ilustra en (10).

(10) dø ye'tstammø ju woywitkuy pø'tpa  
 ZMIG tø=ye'ts-tam-wø \_\_\_\_FNmat [ju woy-wit-kuy  
 1OP=llegar-PL.PAH-CMP.I PRO.REL.LOC rodar-andar-NMZR:INSTR  
 Ø=pø't-pa [h]]Orel  
 3S.I=pasar-ICP.I  
 'Llegamos donde pasa la carreta.'

Los propósitos de la tesis son múltiples:

- a) Presentar un esbozo gramatical de la oración simple del ZMIG que de cuenta del perfil tipológico de la lengua y permita estudiar la oración compleja, y en especial, la oración de relativo.
- b) Ubicar los tipos estructurales de oraciones de relativo dentro de la tipología basada en parámetros tales como: orden del núcleo con respecto a la relativa, expresión o ausencia del núcleo, finitud del predicado relativizado, presencia de subordinadores, procesos sintácticos en la formación de la estructura subordinada y características semánticas de cada tipo.
- c) Discutir los tipos estructurales de Orels en relación a su manifestación con lenguas zoqueanas vecinas.
- d) Investigar las propiedades de cada tipo de Orels y el alcance de cada estrategia al interior de la jerarquía de accesibilidad propuesta por Keenan y Comrie (1977).

Para el estudio de las oraciones relativas, en primer lugar, doy cuenta de las estrategias de

relativización que existen en el ZMIG. En segundo lugar, se describen los parámetros y características particulares de cada una de las estrategias y en tercer lugar, establezco las relaciones gramaticales y las funciones sintácticas que tienen acceso a la jerarquía de relativización.

## 1.2. Metodología del trabajo

Los materiales que utilicé para esta investigación son diversos. En primer lugar, recurrí a datos que provienen de grabaciones de habla espontánea y narraciones de historias y cuentos que fueron proporcionadas por 14 colaboradores hablantes de la lengua, quienes provienen de cuatro comunidades del municipio de San Miguel Chimalapa (Véase Tabla 1 abajo). Estas grabaciones, que forman un corpus de 15 horas, fueron recolectadas durante en un periodo de dos meses de trabajo de campo. El corpus transcrito consta de un total de 7 horas.

Los ejemplos que se ilustran en esta tesis son de cuatro tipos: ejemplos de texto, ejemplos de conversaciones no grabadas, ejemplos modificados y ejemplos elicitados. La mayoría de los datos provienen del corpus de grabaciones transcritas las cuales se identifican por la nomenclatura del texto del cual fueron extraídos. Los ejemplos de conversaciones no grabadas se obtuvieron de diversos hablantes nativos los cuales se encuentran codificados como {conversación}. Por su parte, los ejemplos modificados provienen de ejemplos naturales que se utilizaron agregando o eliminando material para probar determinadas restricciones gramaticales. Finalmente, los ejemplos elicitados fueron construidos por mi según se requerían en el análisis que se fue construyendo. Debo notar que soy hablante de esta variedad del zoque, por lo tanto muchos de los datos vienen de mi habla o son modificaciones que realicé a partir de ejemplos que se encontraron en el corpus de habla natural.

Otros datos provienen de la tesis doctoral escrita por Johnson (2000), así como de un conjunto de textos recopilados y transcritos por la autora, trabajo aun no publicado (1995).

La fuente, comunidad de origen, rango de edades de los hablantes, el tipo de texto y la

nomenclatura de la fuente que formó el corpus de este estudio se resume en la Tabla 1.

Nombres	Comunidad de origen	Rango de edades			Tipo de txt	Nomenclatura
		35+	50+	65+		
Gelasio Sánchez †	San Miguel			✓	Narr/espon	{h1t...}
Reyna Gutiérrez	San Miguel			✓	Narr/espon	{h2t...}
Camilo Miguel	San Miguel			✓	Narr/espon	{h3t...}
German Sánchez	San Miguel			✓	Narr/espon	{h4t...}
Tobías Cruz	Cuauhtémoc			✓	Narración	{h5t...}
Vicenta Miguel	Cuauhtémoc			✓	Narración	{h6t...}
Juan García	Cuauhtémoc			✓	Narración	{h7t...}
Sebastiana García	Cuauhtémoc			✓	Narración	{h8t...}
Alberto Pérez	Las Anonas		✓		Narración	{h9t...}
Arnulfo Sánchez	Las Anonas			✓	Narración	{h10t...}
Silviano Jiménez	E. Zapata		✓		Narr/espon	{h11t...}
Ofelia Jiménez	E. Zapata		✓		Narr/espon	{h12t...}
Marina Benítez	E. Zapata			✓	Narración	{h13t...}
Fernando Sánchez	Cuauhtémoc	✓			Narración	{h14t...}

Tabla 1. Fuente de datos utilizados en la investigación.

Para el estudio de las oraciones de relativo se consultaron diversas fuentes bibliográficas, las cuales me permitieron analizar al fenómeno estudiado en ZMIG desde una perspectiva translingüística. Entre las obras utilizadas para la comparación de los hechos encontrados en el ZMIG con el zoque de chiapaneco se recurrió principalmente a Faarlund (2012a, 2012b), pero también se consultaron los trabajos de Zavala (1999; 2000; 2002; 2004; 2006; 2007; 2011a; 2011b; 2013; y e.p.) para hacer el contraste con otras lenguas mixezoques. Otras fuentes bibliográficas que me permitieron tener un marco de referencia para discutir los datos encontrados en el ZMIG fueron: Aldrige (2004), Andrews (2007), Basilico (1996), Cole (1987), Cole, Peter, Wayne Harbert y Gabriella Hermon (1982), Comrie (1981, 1988, 2006), Comrie y Kuteva (2005), Culy, (1990a y 1990b), Dryer (2005c, 2013), Epps (2012), Hale

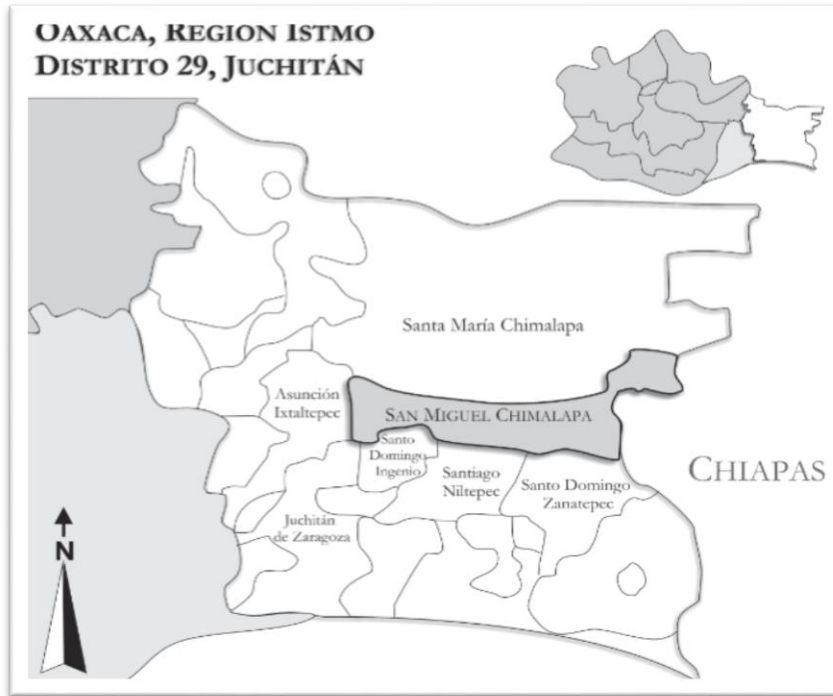
(1976), Keenan (1985b), Keenan y Comrie (1977), Kroeger (2004, 2005), Lehmann (1986), Nomura (2000), Radford (1988), Schachter (1973), Shimoyama (1999), Smith-Stark (1988), Song (2001), y Williamson (1987).

### 1.3. La lengua y sus hablantes

En esta sección incluyo tres subapartados que refieren a la situación sociolingüística del ZMIG. En primer lugar, describo la ubicación geográfica del municipio de San Miguel Chimalapa, posteriormente realizo un bosquejo introductorio de las características principales de la población y los hablantes. Finalmente, presento la filiación lingüística del ZMIG, dentro de la familia mixezoqueana.

#### 1.3.1. Ubicación geográfica

La región del Istmo está conformada por dos distritos: el Distrito de Tehuantepec y el Distrito de Juchitán. Las lenguas indígenas que se hablan en el Distrito de Tehuantepec son el zapoteco, el huave y el chontal de Oaxaca, mientras que en el Distrito de Juchitán se hablan el zapoteco, el huave, el mixe de la parte baja, el zoque de Santa María Chimalapa y el de San Miguel Chimalapa. Los zoques de Chimalapa residen en una superficie estimada de 594, 000 hectáreas, de las cuales 460, 000 pertenecen a Santa María Chimalapa y 134, 000 a San Miguel. En el Mapa 1 se localiza el municipio de San Miguel Chimalapa dentro del Distrito de Juchitán.



Mapa 1. Distrito de Juchitán, Oaxaca.<sup>4</sup>

El municipio de San Miguel Chimalapa se localiza al Este del estado de Oaxaca, en el Distrito de Juchitán. Limita al Norte con el municipio zoque de Santa María Chimalapa, al Sur con los municipios de Juchitán, Santo Domingo Ingenio, Santiago Niltepec y Santo Domingo Zanatepec, al Oeste con el municipio de Asunción Ixtaltepec y al Este con municipios del estado de Chiapas (Véase Mapa 1). La superficie del municipio (de San Miguel) abarca un territorio de 134, 000 hectáreas que comprenden 18 localidades y rancherías que son: San Miguel Chimalapa, Las Anonas, Cieneguilla, Las Conchas, Cuauhtémoc Guadalupe, Los Limones, Emiliano Zapata (Palo Colorado), El Porvenir, Vista Hermosa, Barrancón, Las Cruces, San Felipe, Benito Juárez (El Trébol), Río Grande, El Palmar, San Antonio, La Compuerta, 5 de Noviembre (La Cristalina).

---

<sup>4</sup> Mapa elaborado por Rey Alba.



### 1.3.2. Población

De acuerdo a los datos del INEGI (2010), el municipio de San Miguel Chimalapa cuenta con una población total de 6,608 habitantes, de los cuales 3,397 son hombres y 3,211 mujeres. Actualmente, el ZMIG es una lengua en peligro de extinción (UNESCO 2006, CEDELIO 2012), debido a que no hay transmisión de la lengua a las nuevas generaciones. Los jóvenes han dejado de hablar la lengua, a tal punto que en la actualidad los jóvenes son solo hablantes pasivos, es decir, comprenden la lengua pero no la producen con fluidez. El ZMIG solo es vital entre los adultos y ancianos de las distintas comunidades quienes, además de la lengua, mantienen otros conocimientos propios de la cultura zoque.

Por otra parte, San Miguel Chimalapa es un municipio que rige su gobierno por el sistema de usos y costumbres, es decir, donde las autoridades municipales se rigen mediante el sistema de reglas y normas autorizadas por consenso en la asamblea comunitaria. El Ayuntamiento Municipal está conformado por el presidente municipal, secretario, tesorero, suplente, síndico, juez y regidores.

El municipio de San Miguel Chimalapa, cuenta con diferentes servicios públicos, entre ellos, educación, salud y vías de comunicación. Con respecto al sistema educativo, el municipio cuenta con cinco niveles educativos: inicial, preescolar, primaria, telesecundaria y bachillerato comunitario (BIC). En ninguno de los niveles escolares se ofrece educación en lengua zoque. Existe una carretera pavimentada que conecta el municipio con la carretera federal 190 ubicado en el entronque denominado La Venta. Finalmente, la mayoría de los habitantes de San Miguel Chimalapa se dedican a la agricultura, la ganadería y la construcción, mientras que una mínima parte de la población son profesionistas (profesores, abogados, arquitectos, ingenieros, médicos y enfermeras, principalmente).

### 1.3.3. Familia lingüística

El ZMIG pertenece a la familia mixezoque de la rama zoqueana. Wichmann (1995), Kaufman

(1976) Kaufman y Justeson (2000); Zavala (2000, 2012) han sugerido que la familia mixezoqueana está compuesta por dos ramas, la rama mixeana y la rama zoqueana. La rama mixeana se divide en cuatro grupos: Tapachulteco (†), Sayuleño, Oluteco y alto del Sur, Mixe Media y Mixe Baja. La rama zoqueana se divide en dos grupos: por un lado el zoqueano del Golfo y por el otro las lenguas zoques habladas en Chiapas y Oaxaca. Las lenguas zoqueanas del Golfo son: Soteapaneco, Texistepequeño y Ayapaneco. El resto de las lenguas zoqueanas son: el zoque Chiapaneco, el zoque Jitotolteco y el zoque Oaxaqueño hablado en San Miguel Chimalapa y Santa María Chimalapa. Hasta el momento no hay suficiente investigación sintáctica que nos permita establecer el grado de distancia entre estas dos formas del zoque que algunos consideran lenguas cercanas y otros dialectos de una misma lengua (Wichmann 1995). El siguiente diagrama representa la distribución de las lenguas en las dos subfamilias.

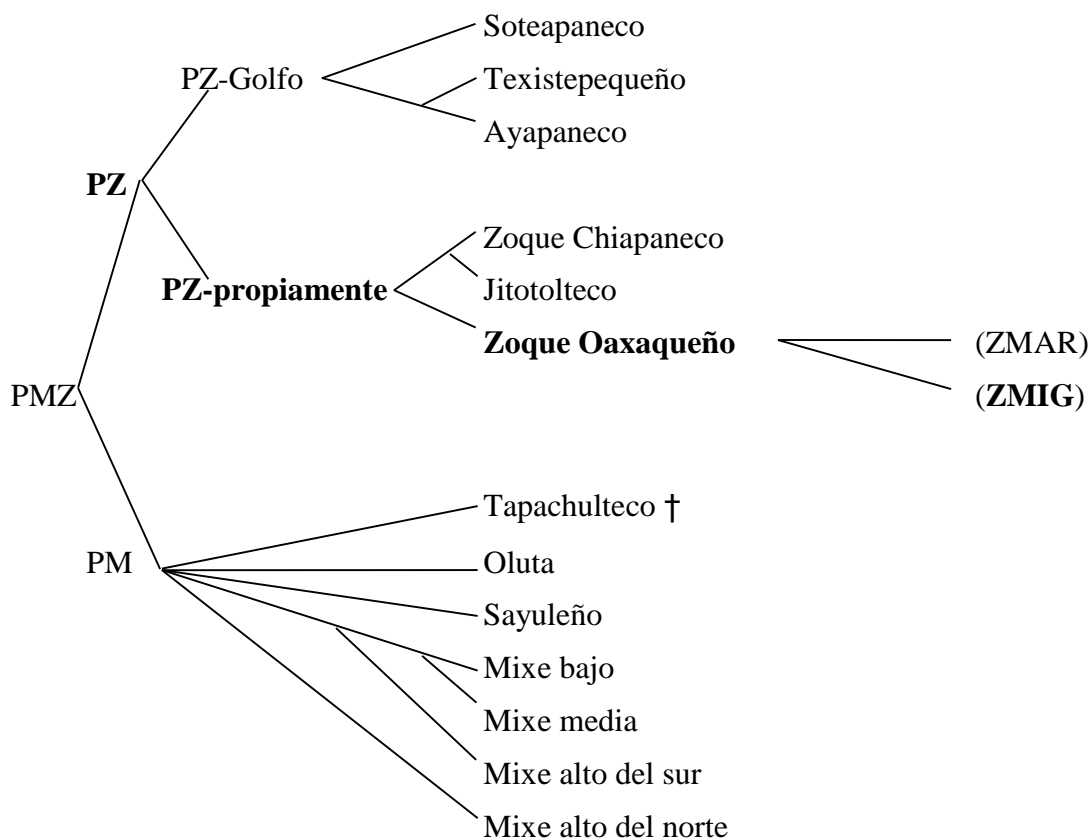
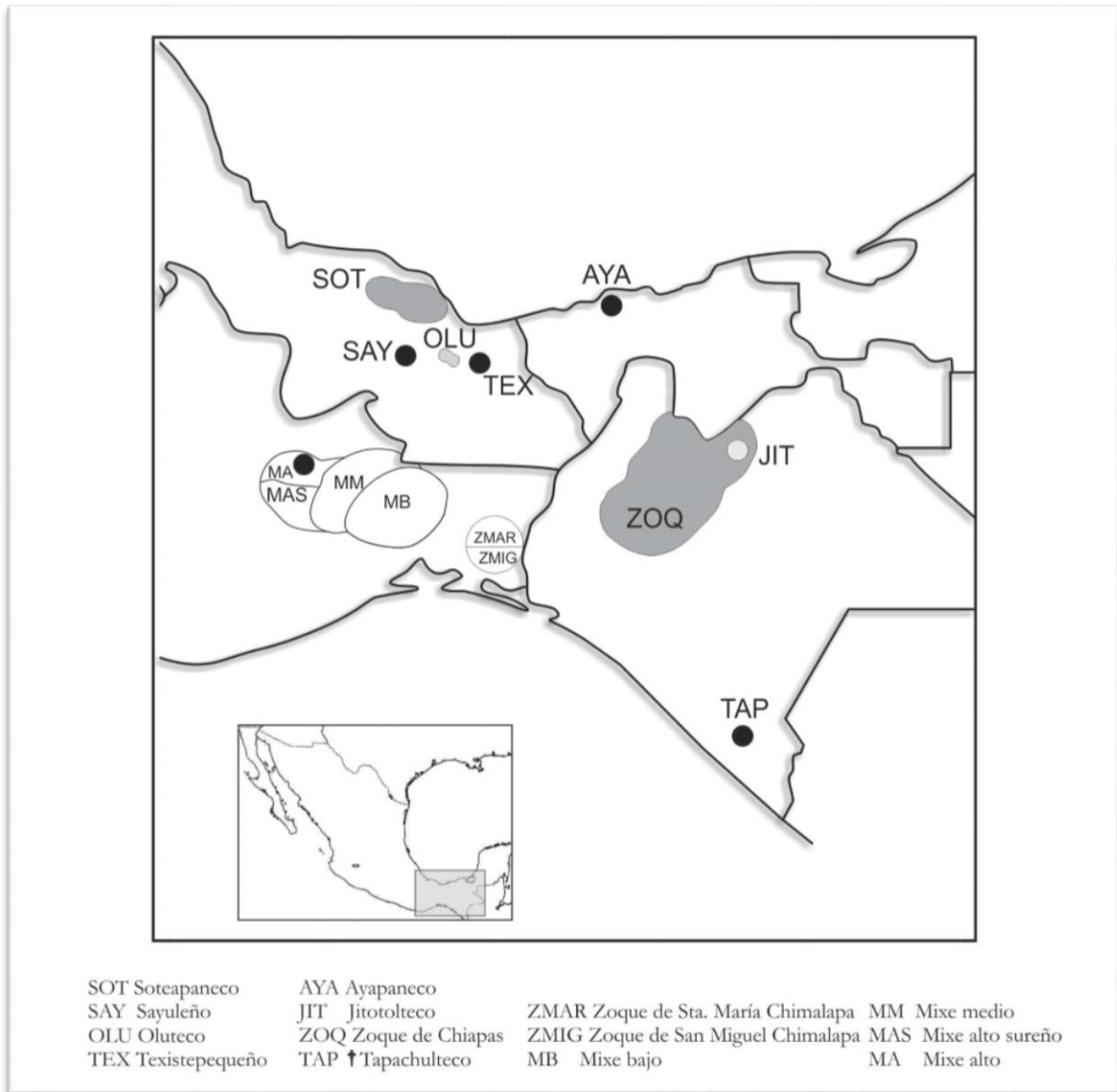


Figura 1. Diagrama de la familia lingüística (Zavala 2012)

En el Mapa 2 se ilustra la ubicación geográfica de las diversas lenguas de la familia

mixezoqueana.



Mapa 2. Ubicación de la familia lingüística mixezoqueana<sup>5</sup>

#### 1.4. Trabajos previos

<sup>5</sup> Mapa elaborado por Rey Alba.

En la última década se han escrito gramáticas amplias sobre diversas lenguas mixezoqueanas entre las que destacan las siguientes: la gramática del oluteco, lengua mixeana, escrita por Zavala (2000), el esbozo gramatical de Suslak (2003) sobre el mixe de Totontepec, la gramática de referencia del mixe de Ayutla por Romero (2008), la gramática de referencia del popoloca de la Sierra elaborada por De Jong (2009) y la gramática de referencia del zoque de Chiapas de Ocoatepec y Tapalapa escrita por Faarlund (2012), un esbozo fonológico para el zoque de Santa María Chimalapa escrito por Knudson (1980).

El ZMIG ha sido estudiado por tres autores: Cruz (1987), *Gramática de la lengua zoque del municipio de San Miguel Chimalapa Oaxaca*; Johnson (2000), *A grammar of San Miguel Chimalapa Zoque*; y Johnson y Kaufman (2012), *Diccionario de la lengua zoque de San Miguel Chimalapa, Oaxaca*. Sin embargo, ninguno de estos trabajos se ha abocado a hacer un estudio profundo sobre las oraciones complejas en la lengua. La gramática de Johnson es una contribución importante al conocimiento de la morfología de la lengua, mientras que el diccionario de Johnson y Kaufman es una compilación muy exhaustiva del léxico de la lengua ilustrado con ejemplos, en su mayoría elicitados. Para un mejor entendimiento del idioma se requiere de un estudio profundo de la fonología y sintaxis, así como de una compilación de textos glosados. El presente estudio, es una contribución al entendimiento de varios aspectos de la oración simple y de un tipo de construcción compleja, de la cual no se había hecho investigación hasta el presente estudio.

### 1.5. Estructura de la tesis

La tesis está organizada en cinco capítulos centrales además de un capítulo introductorio y un capítulo de conclusiones generales. El capítulo 2 describe las características generales de la lengua. Dicho capítulo incluye los siguientes temas: el inventario fonológico del ZMG, orden de constituyentes y correlatos tipológicos de la lengua, tipos de predicados, temas de morfología que incluye el sistema de alineamiento, el sistema de cambios de valencia en los verbos y el sistema de aspecto y modo y finalmente, las posiciones de los constituyentes de la frase nominal. El capítulo 3 es un estudio de las construcciones relativas que siguen la

estrategia de hueco con núcleo externo. En el capítulo 4 se exploran las características de las relativas que recurren a la estrategia de pronombre relativo. En el capítulo 5, hago una descripción detallada de las construcciones relativas de no reducción con núcleo interno. En el capítulo 6 ofrezco un análisis de las relativas libres o sin núcleo. Finalmente, en el capítulo 7, ofrece las conclusiones generales de la tesis.

#### 1.6. Aportes de la tesis

Las principales contribuciones de esta tesis giran en torno a dos ejes, en primer lugar, ofrece un estudio de los rasgos más prominentes de la lengua en lo que respecta a la oración simple, donde se hacen explícitas las funciones y categorías gramaticales más relevantes que toman lugar en la oración simple. Algunos de estos rasgos ya habían sido documentados por Johnson (2000) pero otros no habían sido descritos previamente, El segundo eje de investigación de esta tesis hace referencia al estudio de las propiedades distintivas y de las estrategias de relativización en el ZMIG tomando en cuenta una perspectiva contrastiva (dentro de las lenguas zoqueanas) así como un marco teórico con orientación funcional-tipológica.

En primer lugar voy a resumir las principales aportaciones en cuanto a la gramática y posteriormente daré cuenta de los principales descubrimientos que se lograron hacer con el estudio de las oraciones relativas del ZMIG. En torno a la gramática general, este trabajo es el primer estudio donde se da cuenta que el ZMIG es una lengua con orden de constituyentes flexible, es decir, donde los argumentos centrales, oblicuos y adjuntos pueden, ya sea, preceder o suceder al predicado principal de la oración. A pesar de que el orden es flexible, se ofrecen varias evidencias que indican que al igual que otras lenguas de la familia, el ZMIG presenta la mayoría de los rasgos de las lenguas OV. Además, esta investigación documenta de manera detallada la gramática de los predicados no verbales (PNVs). También contribuye al estudio de la gramaticalización del paradigma de deícticos a cópulas. Este estudio muestra que en el ZMIG los predicados secundarios codifican concordancia de paciente del P1 en el P2 que en ninguno de los estudios previos se ha reportado para ninguna variedad de zoque. Además, en cuanto al alineamiento, se reporta la existencia de múltiples alineamientos

condicionados por persona y dependencia, entre el que se encuentra el alineamiento tripartita en 1<sup>ra</sup> persona de construcciones independientes y el alineamiento acusativo de construcciones dependientes, así como el alineamiento secundativo de construcciones bitransitivas. La tesis da cuenta de las características morfosintácticas particulares de las construcciones impersonales, las cuales no se han reportado para ninguna lengua de Mesoamérica. Este trabajo también contribuye al estudio exhaustivo del aspecto y modo, así como la polaridad negativa que requiere cada una de los aspectos y modos con la que cuenta la lengua. Dentro de la rama zoqueana, este trabajo es el primero que estudia la expansión de la FN así como las posiciones sintácticas de los argumentos (centrales, oblicuos y adjuntos) pre- y pos-verbales.

Con respecto a las oraciones relativas (Orels), en primer lugar, esta tesis ofrece una clasificación exhaustiva de los tipos de Orels. En segundo lugar, detalla los rasgos distintivos de cada una de las estrategias de relativización del ZMIG. En cuanto a los distintos tipos de Orels que ofrece el ZMIG la investigación da cuenta de la existencia de estructuras prenominales y posnominales con estrategia hueco y su relación con el tipo de lengua OV. Se presentan varias evidencias morfosintácticas que hacen posible distinguir a las Orels prenominales de las posnominales. Además, esta tesis contribuye al conocimiento detallado de los rasgos de las Orels con pronombre relativo (PRO.REL) que en esta lengua ofrece tres tipos de construcciones: con abandono de adposición, sin abandono de adposición, con  *pied-piping*  sin inversión —no documentadas en trabajos previos—. Por otra parte, también se reporta la existencia de Orels sin reducción con núcleo interno dando cuenta de los rasgos que las distinguen de las de núcleo externo posnominales. Se propone que las Orels posnominales han gramaticalizado una pausa entonacional que las distingue de las de núcleo interno. Este es el primer estudio dentro de la rama zoqueana de relativas libres o sin núcleo dando cuenta de las que tienen núcleo ligero y las que carecen de núcleo, propiamente. Este estudio da cuenta de los roles semánticos que son accesibles a la relativización en cada una de las estrategias y presenta la evidencias para demostrar que todos los tipos, ya sea con subordinador o pronombre relativo, expresan cláusulas finitas. Esta investigación va a permitir hacer un trabajo comparativo sobre estas construcciones tanto al interior de la rama zoqueana, como dentro de toda la familia.

## Capítulo 2

### Características gramaticales y tipológicas de la lengua

#### 2.1. Introducción

En su estudio sobre el oluteco, lengua de la familia mixe-zoque, Zavala (2002: 245) propone seis características tipológicas presentes en esa lengua que también son compartidas por el zoque de San Miguel Chimalapa: 1) El ZMIG es una lengua polisintética que presenta un templete verbal complejo cuya base predicativa puede ser simple o constituida de una raíz con múltiples morfemas derivativos. La polisíntesis implica que un predicado forma una oración sin la necesidad de expansión de FNs, además de que el predicado marca a sus argumentos centrales por afijos pronominales, presenta varios aplicativos, incorporación de sustantivos y predicados complejos con múltiples raíces que son parte de una misma palabra. 2) La lengua presenta un orden flexible con tendencia VO, aunque exhibe la mayoría de los correlatos tipológicos propios de las lenguas OV. 3) Al igual que otras lenguas mixe-zoques, el ZMIG es una lengua de marcación en el núcleo, sin caso explícito en las FNs, a diferencia de las lenguas zoqueanas chiapanecas y del zoque de Santa María Chimalapa que son lenguas de marcación doble, en el núcleo y dependiente. 4) La lengua presenta un contraste de marcación en el aspecto y persona de los núcleos verbales entre las conjugaciones independiente *vs.* dependiente. 5) En cuanto al sistema de marcación de los argumentos en el verbo, el ZMIG presenta distintos alineamientos que varían de acuerdo a la persona gramatical y a la conjugación verbal. Presenta alineamiento ergativo-absolutivo para la primera y tercera persona, mientras que en la segunda persona presenta un patrón nominativo-acusativo, igual que todas las personas de la conjugación dependiente. Por otro lado, sigue un patrón tripartito en una de las alternancias de alineamiento de la primera persona. También presenta un sistema de marcación de argumentos jerárquico morfológico en las configuraciones donde interviene un Participante del Acto de Habla (PAH), de tal manera que siempre se marca a un solo argumento en el verbo transitivo, y el argumento marcado corresponde al participante más alto en una jerarquía donde los PAH están por encima de la tercera persona, y dentro de los PAH,

la segunda persona es más alta que la primera (2>1>3). 6) Por último, en las oraciones bitransitivas el ZMIG sigue un patrón de alineamiento de objeto secundativo.

En términos generales, y al igual que otras lenguas mixezoques, el ZMIG presenta siete rasgos tipológicos distintivos, los cuales se enumeran en (1):

(1) RASGOS TIPOLOGICOS DEL ZMIG

- a. Presenta un inventario fonológico con segmentos que comparte con el resto de lenguas de la familia (Johnson 2000, Wichmann 1995).
- b. Presenta correlatos de orden propios de las lenguas OV, aunque sincrónicamente la lengua tiene un orden de argumentos bastante flexible con fuerte tendencia al orden VO (Greenberg 1963, Dryer 1992, Song 2012).
- c. Es una lengua de marcación en el núcleo (Nichols 1986) y polisintética con templete verbal complejo (Fortescue 1994, Mithun 1988, 1984, 1996, 1999).
- d. Es una lengua con marcación jerárquica y sin obviación (Zavala 2007).
- e. Es una lengua con distintos tipos de alineamientos dependiendo de la persona gramatical y dependencia del predicado (Santiago 2008, Guzmán 2012, Zavala 2000).
- f. Presenta dos conjugaciones verbales: independiente y dependiente (Zavala 2002).
- g. Presenta alineamiento secundativo en las construcciones bitransitivas (Malchukov, et al. 2010, Dryer 1986, Zavala 1999, 2000).

Voy a introducir brevemente la manera en que se manifiestan estos rasgos tipológicos ilustrándolos con algunos ejemplos, sin embargo, su relevancia en la gramática de la lengua se discutirá con mayor detalle en los siguientes apartados y capítulos de la tesis. Primero, el ZMIG comparte varios miembros del inventario de fonemas con el resto de las lenguas zoqueanas, aunque el inventario de consonantes se ha modificado notablemente (cf. §2.2).

Segundo, el ZMIG presenta la mayoría de los correlatos tipológicos propios de lenguas OV, aunque sincrónicamente ilustra un orden de argumentos bastante flexible, con preferencia estadística al orden VO (cf. §2.3). En (2a) se ilustra el orden con dos argumentos explícitos A-OP-V, mientras que en (2b) se ilustra el orden A-V-OP.



(2) A-OP-V

ZMIG a. biy tuts tum xaj 'øy 'utspa  
bi 'øy=tuts tum xaj 'øy='uts-pa  
DET 3PSR=cola uno brazada 3A=medir-ICP.I  
'Su cola mide una brazada.' {h11t1a 147}

A-V-OP

b. bi kajan 'øy yakapa bi mø'a  
bi kajan 'øy=yak-ka'-pa bi mø'a  
DET tigre 3A=CAUS-morir-ICP.I DET venado  
'El tigre mata al venado.' {h11t1a 122}

Tercero, el ZMIG es una lengua de marcación en el núcleo, (3a), y altamente polisintética, al igual que el resto de las lenguas de la familia, presenta un templete verbal complejo que consta de una o varias raíces modificadas por múltiples morfemas flexivos y derivativos. En (3a) la raíz verbal *nøm* 'decir' coocurre con tres morfemas que cambian su valencia original (un causativo, un aplicativo y un antipasivo) y un sufijo de aspecto completivo, además del clítico en correferencia con el A. En (3b) se ilustra un caso de incorporación nominal, mientras que en (3c) y (3d) son casos de predicación compleja al interior de una palabra verbal. Por lo tanto, los ejemplos de (3) ilustran el carácter polisintético de la lengua.

(3) a. *nømmø y yaknømjaj 'oyyø*

ZMIG *nømmø 'øy=yak-nøm-jaj-'oy-wø*  
PGR 3A=CAUS-decir-APL.R-AP-CMP.I  
'Le estaba haciendo decir.'

b. *puru 'øm naxnøkpa jøytijø*

*puru 'øm=nax-nøk-pa jøytijø*  
*puro 2S.I=tierra-ir-ICP.I Juchitán*  
'Solamente caminando vas en Juchitán.' {h1t1g 036}

c. *tsønminnø*

*Ø=tsøn-min-wø*  
*3S.I=sentarse-venir-CMP.I*  
'Vino sentado.'

- d. 'øy pønøkjayxukkø  
 'øy=**pøk-nøk**-jay-xuk-wø  
 3A=agarrar-ir-APL.R-3PL-CMP.I  
 'Se lo llevaron (algo a alguien).' {h1t1f 175}

Cuarto, el ZMIG es una lengua jerárquica morfológica (Zavala 2007) porque en las construcciones transitivas con dos argumentos centrales únicamente se marca a uno de los argumentos, el más alto en la jerarquía que opera en la lengua ( $2 > 1 > 3$ ), es decir, en construcciones directas (1:3; 2:3) sólo se marca el A, como en (4a) y (4b).

- (4) a. 'amintø 'øn jamtsøkpa  
 ZMIG 'amintø 'øn=jam-tsøk-pa  
 año.pasado 1A=pensar-hacer-ICP.I  
 'Yo recuerdo al año pasado.' {h1t2a 323}

- b. 'øm tujpa  
 'øm=tuj-pa  
 2A=disparar-ICP.I  
 'Le disparas.'

En contraste, en las construcciones inversas (3:1 y 3:2), sólo se marca al OP que representa al participante más alto dentro de la jerarquía de persona que opera en la lengua, como en (5a) y (5b).

- (5) a. ya dø nakxkaxukkø  
 ZMIG ya tø=nakx-ka'-xuk-wø  
 NEG 1OP=garrotear-morir-3PL-CMP.I.NEG  
 'No me mataron a garrotazos.' (Johnson 1995)

- b. kwalkera mi 'apreciatsøkpa  
 kwalkera mi='aprecia-tsøk-pa  
 cualquiera 2OP=apreciar-hacer-ICP.I  
 'Cualquiera te aprecia.' {h1t2a 665}

En las construcciones locales (2:1; 1:2) se marca a la segunda persona, independientemente si funciona como A o como OP, lo que indica que en la jerarquía de persona para el ZMIG, la 2<sup>ra</sup> persona es más alta que la 1<sup>ra</sup> persona.

- (6) a. mix komtsøkpa  
 ZMIG **mix** komi-tsøk-pa  
**LOCAL** grande-hacer-ICP.I  
 ‘Te agradezco a ti.’ {h1t2a 165}
- b. asi kom mix ’amap(a)  
 asi kom **mix** ’ama-pa  
 así como **LOCAL** ver-ICP.I  
 ‘Así como tú me ves.’  
 ‘Así como yo te veo.’ {h1t4a 031}

Quinto, el ZMIG es una lengua con distintos tipos de alineamiento que varían de acuerdo a la persona gramatical y dependencia del predicado. Por ejemplo, exhibe un alineamiento ergativo-absolutivo en la primera persona en conjugación independiente, es decir, tanto S, (7a), como OP, (7b), se marcan de la misma manera, mientras que A, (7c), se marca de forma diferente.

- (7) a. dø tijjø  
 ZMIG **tø=tij-wø**  
**1S.I**=ir.regresar-CMP.I  
 ‘Yo fui.’ {h1t1d 421}
- b. dø molestsøkpa  
**tø=moles-tsøk-pa**  
**1OP**=molestar-hacer-ICP.I  
 ‘(el cura) me molesta.’ {h1t1a 24}
- c. døx ’øn ’ixxø  
 tøx **’øn**=’ix-wø  
**1PRO 1A**=ver-CMP.I  
 ‘Yo lo vi.’ {h1t1e 208}

Por otro lado, presenta un alineamiento nominativo-acusativo en segunda persona de oraciones con conjugación independiente, es decir, tanto S, (8a), como A, (8b), se marcan de la misma manera, mientras que el OP, (8c), se marca de forma diferente.

- (8) a. 'øm nøkpa jøytijø  
 ZMIG 'øm=nøk-pa jøytijø  
 2S.I=ir-ICP.I Juchitán  
 'Tú vas en Juchitán.' {h1t1f 574}
- b. 'i junang 'øm jøxpøkpa  
 'i junang 'øm=jøx-pøk-pa  
 y cómo 2A=ATRÁS-agarrar-ICP.I  
 '[...] y cómo lo sacas.' {h1t1f 115}
- c. 'iwø mi 'angkimø nøm(mø)  
 'iwø mi='ang-kim-wø Ø=nøm-wø  
 quién 2OP=BOCA-mandar-CMP.I 3S.I=decir-CMP.I  
 '¿Quién te mandó, dijo?' {h3t1f 088}

La lengua sigue un alineamiento tripartita también en la primera persona independiente. Este alineamiento es alternante con el ergativo mostrado en los ejemplos de (7). Contraste (7b) y (7c) arriba, con (9).

- (9) døx nøkpa gelaciu'angji  
 ZMIG tøx Ø=nøk-pa gelaciu='ang=ji  
 1PRO 1S.I=ir-ICP.I Gelasio=SR:BOCA=POSP:LOC  
 'Yo voy donde está Gelasio.' {h1t2a 664}

En sexto lugar, el ZMIG es una lengua con dos tipos de conjugaciones: la independiente y la dependiente. Las conjugaciones difieren en los paradigmas que seleccionan para la marcación de persona y aspecto. Por ejemplo, en (10) se ilustran dos estructuras intransitivas que sólo varían en su estatus de independiente o dependiente. En la construcción independiente, (10a), el sujeto se expresa mediante el proclítico *te=* y el aspecto incompletivo se expresa con el morfema *-pa*. En contraste, en la construcción dependiente, (10b), el sujeto se marca con el proclítico *'øn=* mientras que el aspecto incompletivo se expresa con el morfema *-wø*.

- (10) a. dø mongpa  
 ZMIG tø=mong-pa  
 1S.I=dormir-ICP.I  
 'Yo duermo.'

- b. nøkpan mongngø  
 nøk-pa 'ø<sub>n</sub>=mong-wø  
 ir-ICP.I 1S.D=dormir-ICP.D  
 'Voy a dormir.' {h3t1d 242}

En séptimo lugar, en las construcciones de doble objeto, el ZMIG codifica al objeto aplicado como objeto primario (OP) y al objeto que refiere al tema como objeto secundario (OS) (Dryer 1986), debido a que trata al participante tipo R de la misma manera que el paciente de los verbos montransitivos. La marcación de persona es una de las evidencias que demuestra esta asimetría de los objetos, ya que sólo el paciente de montransitivo y el participante tipo R de los verbos bitransitivos tienen acceso a la marcación de persona en el patrón inverso, como se ilustra en el par de (11). En (11a), el paciente de montransitivo se marca de la misma manera que el participante tipo R del ejemplo (11b).

- (11) a. kwalkera mi 'apreciatsøkpa  
 ZMIG kwalkera mi='aprecia-tsøk-pa  
 cualquiera 2OP=apreciar-hacer-ICP.I  
 'Cualquiera te aprecia.' {h1t2a 665}

- b. wan tum bejcha mi juyjayyø  
 wan tum bejcha mi=juy-jay-wø  
 Juan uno caballo 2OP=comprar-APL.R-CMP.I  
 'Juan te compró un caballo.'

En este capítulo voy a discutir con mayor profundidad cada uno de los siete rasgos y ahondar sobre algunas otras características propias del ZMIG. Primeramente voy a presentar el inventario fonológico y posteriormente voy a exponer algunos de los rasgos gramaticales más importantes de la lengua que son necesarios discutir antes de entrar de lleno a la exposición del problema de las oraciones de relativo.

## 2.2. Esbozo fonológico

En esta sección presento el inventario de consonantes y vocales del ZMIG con el fin de hacer explícito el sistema de representación fonológica y ortográfica que se sigue en esta tesis. La

representación ortográfica sigue la norma usada en los libros de educación básica escritos en ZMIG que implementó el Profr. Cruz (1995). La lengua cuenta con un inventario de veinte consonantes, las cuales se muestran en la Tabla 2 siguiendo las convenciones del Alfabeto Fonético Internacional (AFI).

	BILABIAL		ALVEOLAR		PALATALES				VELAR		GLOTAL
	sor	son	sor	son	sor	son	sor	son	sor	son	
<b>Oclusivas</b>	p	b	t	d					k	g	ʔ
<b>Africadas</b>			t͡s		t͡ʃ						
<b>Fricativas</b>			s		ʃ						h
<b>Nasales</b>		m		n						ŋ	
<b>Vibrante simple</b>				r							
<b>Vibrante múltiple</b>				r							
<b>Lateral</b>				l							
<b>Aproximantes</b>		w						j			

Tabla 2. Inventario de fonemas del ZMIG.

La ortografía práctica utilizada para la representación de las consonantes se muestra en la Tabla 3.

	BILABIAL		ALVEOLAR		PALATALES				VELAR		GLOTAL
	sor	son	sor	son	sor	son	sor	son	sor	son	
<b>Oclusivas</b>	p	b	t	d					k	g	'
<b>Africadas</b>			ts		ch						
<b>Fricativas</b>			s		x						j
<b>Nasales</b>		m		n						ng	
<b>Vibrante simple</b>				r							
<b>Vibrante múltiple</b>				rr							
<b>Lateral</b>				l							
<b>Aproximantes</b>		w						y			

Tabla 3. Representación ortográfica de las consonantes en el ZMIG.

Los contrastes presentes en pares mínimos y en ambientes análogos que justifican las distinciones de fonemas consonánticos se presentan a continuación usando la representación de la ortografía práctica:

(12) a. /p/ vs. /b/

ZMIG    **pitsi**                    **bi**  
           ‘nixtamal’                ‘determinante’

b. /k/ vs. /g/

**kangka**                    **gangnga**  
           ‘pantalón’            ‘cangrejo’

c. /ʔ/ vs. /j/

**ʔøkxpa**                    **jøkxpa**  
           ‘desgrana’            ‘se apura’

d. /ts/ vs. /ch/

**tsikpa**                    **chik**  
'pela'                    'partícula de diminutivo'

e. /s/ vs. /x/

**tisiwa'**                    **kixawa**  
'bruja, mala mujer'    'epazote'

f. /m/ vs. /n/ vs. /ng/

**yumpa**    **yunpa**    **tsamkuy**    **tsangkuy**    **mongpa**    **monpa**  
'hierve'    'él nada'    'montaña'    'mano'    'duerme'    'envuelve'

g. /r/ vs. /rr/ vs. /l/

**chiring møtzi'**                    **chikcherre'**                    **tuluktulukney**  
'sonaja'                    'porra chiquita'                    'gritar del faisán'

h. /w/ vs. /y/

**wo'ja**                    **yo'ja**  
'¡agujeréalo!'                    '¡págalo!'

Aparte de estos fonemas que se encuentran en palabras nativas de la lengua, el ZMIG ha incorporado al fonema fricativo bilabial [f] del español, como en las palabras [fidejo kuj] 'palo de fideo' y [frambojan] 'framboyán', este fonema incluso aparece en una sola palabra nativa: [fik.pa] 'pegar con cinturón'.

El ZMIG comparte varios de los fonemas consonánticos con otras lenguas zoqueanas, algunos de los cuales se pueden reconstruir para el inventario fonológico del proto-zoque (PZ): /p/, /t/, /k/, /ʔ/, /ts/, /s/, /h/, /m/, /n/, /ɾ/, /r/, /l/, /w/, /y/. De estos fonemas, son poco productivos /s/, (13), /ɾ/ (14), /r/, (15), /l/, (16), que en su mayoría aparecen en palabras afectivas (onomatopeyas y palabras simbólicas), como en los siguientes ejemplos transcritos en alfabeto práctico (Kaufman 2012).



- (13) a. *sambo'kko'* 'angina'  
 ZMIG b. *busbusney* 'gritar del zopilote negro'  
 c. *sumsumney* 'hacer sonido de juguete.'  
 d. *tisiway'* 'bruja, mala mujer'  
 e. *tras* 'rechinar una rama pegada con otra'
- (14) a. *barangbarangney* 'hacer sonido de ruedas de carreta'  
 ZMIG b. *mørø'ts* 'hacer sonido de masticar maíz crudo con los dientes'  
 c. *paraj* 'gritar del venado cuando lo agarran los perros'  
 d. *chiring* 'sonajear'  
 e. *charcharney* 'hacer sonido de cascabel/chicharra.'  
 f. *chiring møtsi'* 'sonaja'
- (15) a. *rrak* 'hacer sonido de sierra de mano.'  
 ZMIG b. *tirtirrneey* 'hacer sonido de grillo grandote'  
 c. *chørr* 'hacer sonido al orinar mujer; hacer sonido llave de agua'  
 d. *chikcherre'* 'porra chiquita'  
 e. *gerregerreney* 'gritar como chichalaca'  
 f. *burrburrney* 'sonido que hace el guajolote macho.'
- (16) a. *lakra'* 'cicatriz'  
 ZMIG b. *lapa'* 'oro'  
 c. *liri'* 'delgadito'  
 d. *lo'ke'* 'cogelón'  
 e. *lopx* 'sonar el labio inferior; sonar la jeta'  
 f. *tuluktulukney* 'gritar del faisán'

Los fonemas /b/, d/, /g/, /tʃ/, son innovaciones no compartidas con las otras lenguas zoqueanas. Las oclusivas sonoras /b/, (17) y la fricativa /ch/, (18), se encuentran en muy pocas palabras nativas del idioma.

- (17) a. *berengge'* 'correcamino'  
 ZMIG b. *bobo* 'tipo de pescado'  
 c. *borongkuy'* 'palo blandito/palo de coquito'
- (18) a. *chejko'* 'bachaca (pájaro carpintero) hembra'  
 ZMIG b. *cherre'* 'porra de palo, bolillo de marimba'  
 c. *chik* 'diminutivo'

Sincrónicamente, los fonemas oclusivos sonoros /d/, (19), /g/, (22), son producto de un

proceso de cambio fonológico en la lengua que está tomando lugar. Para algunos hablantes ambos fonemas (/d/, /g/) ocurren en variación libre en los mismos ambientes, como se ilustra en los ejemplos de (19) y (20).

(19) a. *te* ~ *de* ‘deíctico neutral’  
 ZMIG b. *tøx* ~ *døx* ‘pronombre 1<sup>ra</sup> persona’  
 c. *tey* ~ *dey* ‘ahora’

(20) a. *ka* ~ *ga* ‘deíctico distal’  
 ZMIG b. *kangka* ~ *gangga* ‘pantalón’

Los hablantes jóvenes han fonologizado el alófono sonoro y en su repertorio léxico ya presentan pares análogos entre oclusivas sonoras y sordas, como se ilustra en los siguientes ejemplos:

(21) /t/ vs. /d/  
 ZMIG *tøxi* *døx*  
 ‘murciélago’ ‘pronombre de primera persona’

(22) /k/ vs. /g/  
 ZMIG a. *gangnga* *kangka*  
 ‘cangrejo’ ‘pantalón’

Por otro lado, el fonema /s/, aunque existente en la mayoría de las lenguas zoqueanas, es claramente una innovación en ZMIG dado que las palabras que tienen /s/ en ZMIG no tienen correspondencia en las lenguas zoqueanas. Los reflejos de \*/s/ del PMZ pasaron a ser /ʃ/ en ZMIG y en jitotolteco (Zavala 2011b). Por otro lado, el fonema /ŋ/ presente en ZMIG también está presente en el zoque chiapaneco, jitotolteco y zoque de Santa María Chimalapa y es una innovación reflejo de \*/w/ en coda del PMZ (Wichmann 1995: 67-113, Zavala 2011b).

### 2.1.1. Los fonemas vocálicos

Johnson (2000: 26) reporta la presencia de seis vocales dentro del sistema fonológico del ZMIG, tal como se ilustra en la Tabla 4. Estos timbres vocálicos son compartidos por las

lenguas zoques de Chiapas, el jitotolteco y el zoque de Santa María Chimalapa.

	Frontal	Central	Posterior
<b>Cerrado</b>	i		u
<b>Semicerrado</b>	e		o
<b>Media</b>		ə	
<b>Abierto</b>	a		

Tabla 4. Las vocales en el ZMIG.

La representación ortográfica de las vocales se esquematiza en la Tabla 5.

	Frontal	Central	Posterior
<b>Cerrado</b>	i		u
<b>Semicerrado</b>	e		o
<b>Media</b>		ø	
<b>Abierto</b>	a		

Tabla 5. Representación ortográfica de las vocales en el ZMIG.

Los siguientes contrastes mínimos justifican el estatus fonológico de las vocales.

- (23) a. /tsikpa/ 'pela'  
 ZMIG b. /tsekpa/ 'pide'  
 c. /tsakpa/ 'deja'  
 d. /tsokpa/ 'logra'  
 e. /tsukpa/ 'pellizca'  
 f. /tsøkpa/ 'hace'

Para una discusión amplia de los procesos fonológicos y morfofonémicos más comunes que ocurren en la lengua véase Johnson (2000: 25-46).

### 2.3. Orden de constituyentes y correlaciones de orden

En esta sección voy a describir las características tipológicas principales del ZMIG. En primer lugar, voy a discutir la posición de los argumentos en función de S, A y OP con respecto a los predicados y finalmente, dar cuenta de los correlatos tipológicos que muestra el ZMIG.

#### 2.3.1. Orden de constituyentes

Para establecer el orden básico de la lengua se siguen las premisas de Dryer (1997) quien sostiene que una lengua presenta un orden de constituyentes básico si y solo si en el discurso rebasa las dos terceras partes del otro orden con el que está en competencia. El orden básico de los argumentos sintácticos ZMIG es AV, SV y VO, aunque también hay flexibilidad al orden contrario en porcentajes menores al 33% dentro del discurso. Por ejemplo, en construcciones intransitivas el orden considerado básico es SV, (24a), pero también se presenta el orden VS, (24b).

(24) SUJETO + VERBO  
ZMIG a. 'i ga pøn pitsømpa  
          'i ga' pøn Ø=pitsøm-pa  
          y DIST hombre 3S.I=salir-ICP.I  
          'Y aquel hombre sale.' {h4t1a 050}

VERBO + SUJETO  
b. pitsømmø bi pøn  
   Ø=pitsøm-wø bi pøn  
   3S.I=salir-CMP.I DET hombre  
   'El hombre salió.' {h4t1a 073}

En las construcciones transitivas, el argumento en función de A también puede ya sea preceder, (25a), o suceder, (25b), al verbo.

(25) AGENTE + VERBO

ZMIG a. 'i ga de chikxa 'ø y muxxø  
'i **ka'** **te** **chikxa** 'ø y=mux-Wø  
y DIST PROX joven 3A=saber-CMP.I  
'Y aquel joven supo (una noticia).' {h10t1a 016}

VERBO + AGENTE

b. 'ø y xatspay kopak bi chikxa  
'ø y=xats-pa 'ø y=kopak **bi** **chikxa**  
3A=frotar-ICP.I 3PSR=cabeza DET joven  
'El soltero se frota su cabeza.' {h10t1a 046}

El orden no marcado del OP con respecto al V es V-OP, como se ilustra en (26). En este ejemplo note que el objeto *tum me'kuy* 'una noticia' le sigue al verbo *muxxø* 'saber'.

(26) VERBO + OBJETO

ZMIG peru 'ø y muxxø tum me'kuy  
peru 'ø y=mux-Wø **tum** **me'k-kuy**  
pero 3A=saber-CMP.I uno mentir-NMZR:INSTR  
'Pero él supo una noticia.' {h10t1a 006}

El OP también puede aparecer en un orden OP-V que desde el punto de vista diacrónico es más conservador, como en (27). Este orden, que sincrónicamente es menos frecuente que el orden V-OP, fue el orden que determinó las características tipológicas aun presentes en la lengua.

(27) OBJETO + VERBO

ZMIG 'i døx tum mø' 'øn tøpa  
'i tøx **tum mø'** 'øn=tø'-pa  
y 1PRO uno esposa 1A=querer-ICP.I  
'Y yo quiero una esposa.' {h10t1a 034}

En construcciones transitivas que presentan dos argumentos léxicos se presentan los órdenes: V-OP-A, (28a), V-A-OP, (28b), A-V-OP, (28c), A-OP-V, (27) y (28d).

V-OP-A

- (28) a. junang 'øy yakapa bi mø'a de kajan  
ZMIG junang 'øy=yak-ka'-pa **bi mø'a te kajan**  
cómo 3A=CAUS-morir-ICP.I DET venado NEUT tigre  
'¿Cómo mata ese tigre al venado?' {h11t1a 138}

V-A-OP

- b. yay yaka' de 'anmal bi mø'a  
ya 'øy=yak-ka'-a **te 'anmal bi mø'a**  
NEG 3A=CAUS-morir-ICP.I.NEG NEUT animal DET venado  
'Ese animal no mata al venado.' {h11t1a 131}

A-V-OP

- c. bi kajan 'øy yakapa bi mø'a  
**bi kajan 'øy=yak-ka'-pa bi mø'a**  
DET tigre 3A=CAUS-morir-ICP.I DET venado  
'El tigre mata al venado.' {h11t1a 122}

A-OP-V

- d. biy tuts tum xaj 'øy 'utspa  
**bi 'øy=tuts tum xaj 'øy='uts-pa**  
DET 3PSR=cola uno brazada 3A=medir-ICP.I  
'Su cola mide una brazada.' {h11t1a 147}

Según Dryer (1997) se puede hablar de orden básico si una posición argumental en relación al verbo ocupa un porcentaje igual o mayor al 66% de las instancias en el corpus estudiado con respecto a otras posiciones. Además, el autor divide las posición de S, A, O con el afán de investigar de forma independiente el lugar que ocupa cada una con respecto al predicado. Mi investigación la hice sobre un corpus de 496 oraciones que incluyen construcciones independientes y dependientes. Para el estudio de la posición de la FN de verbos intransitivos se separaron las secuencias S-V de las V-S y ambas de las instancias donde el verbo no tenía expansión de su argumento de forma externa, lo cual se esquematiza en los cuadros como VØ. De igual manera, para el estudio de la posición del A separé las secuencias A-V de las V-A y estas últimas de los casos sin FNs externas (VØ); finalmente, para el estudio del OP también separé las secuencias OP-V de las V-OP y éstas de los casos sin FNs externas. En los apartados siguientes doy cuenta de los resultados de los conteos en el corpus investigado.

### 2.3.1.1. Posición de S

Dentro del corpus de las 496 oraciones (independiente y dependientes) se encontraron 242 predicados intransitivos —que incluyen a verbos y predicados no verbales—. Los resultados se ilustran en la Tabla 6. Del total de las ocurrencias de oraciones intransitivas, hubo 19% instancias donde el S precede al predicado, 11% donde S le sucede al predicado y 70% de casos donde no aparece una FN explícita en función de S, es decir, son casos donde no hay correferencia con un argumento externo al verbo.

<b>Orden</b>	<b>SV</b>	<b>VS</b>	<b>VØ</b>	<b>Total</b>
<b>Núm de casos</b>	46	29	167	242
<b>Porcentaje</b>	19%	11%	70%	100%

Tabla 6. Posiciones de S con respecto a los P(predicados) I(ntransitivos).

Cuando solamente se consideran los casos con FN explícita, se obtiene una tendencia que, aunque no cumple con el criterio de Dryer, apunta a un orden preferencial SV, ya que el 62% de las instancias siguen ese orden en contraste con el 38% de los casos que siguen un orden VS, como se ilustra en la Tabla 7.

<b>Orden</b>	<b>SV</b>	<b>VS</b>	<b>Total</b>
<b>Núm de casos</b>	46	29	75
<b>Porcentaje</b>	62%	38%	100%

Tabla 7. Posiciones de SV vs. VS.

### 2.3.1.2. Posición de A

Del total de 496 oraciones del corpus analizado, se encontraron 254 oraciones transitivas dentro de las cuales el A no se expresó en un 83% del total de ocurrencias, como se ilustra en la Tabla 8.

<b>Orden</b>	<b>AV</b>	<b>VA</b>	<b>VØ</b>	<b>Total</b>
<b>Núm de casos</b>	32	10	212	254
<b>Porcentaje</b>	13%	4%	83%	100%

Tabla 8. Posiciones de AS con respecto a los verbos.

Tomando en cuenta únicamente a los argumentos explícitos tanto AV como VA, se obtuvo un patrón preferencial AV, con un 76% de las instancias, frente a un patrón despreferido VA, con un 24% de las instancias.

<b>Orden</b>	<b>AV</b>	<b>VA</b>	<b>Total</b>
<b>Núm de casos</b>	32	10	42
<b>Porcentaje</b>	76%	24%	100%

Tabla 9. Posiciones de AV vs. VA.

En síntesis, en el ZMIG el patrón AV se considera como un orden básico de la lengua, dado que este orden rebasa en más de dos terceras partes al orden VA con el que compete.

### 2.3.1.3. Posición de OP

Del total de 254 oraciones monotransitivas encontradas en el corpus, sólo un 50% expresó al OP explícitamente, como se ilustra en la Tabla 10.

<b>Orden</b>	<b>OPV</b>	<b>VOP</b>	<b>VØ</b>	<b>Total</b>
<b>Núm de casos</b>	15	112	127	254
<b>Porcentaje</b>	6%	44%	50%	100%

Tabla 10. Posiciones de OP con respecto a los verbos.

Dentro de las oraciones con OP explícito, el orden básico resultó ser V-OP con 88% de los



casos en contraste con el orden OP-V, con un 12% de los casos, como se ilustra en la Tabla 11.

<b>Orden</b>	<b>OPV</b>	<b>VOP</b>	<b>Total</b>
<b>Núm de casos</b>	15	112	127
<b>Porcentaje</b>	12%	88%	100%

Tabla 11. Posiciones de OPV vs. VOP.

En resumen, a pesar de que el ZMIG presenta un orden de argumentos centrales flexibles, sincrónicamente se prefiere los ordenes S-V, A-V y V-OP. Esto implica que la lengua cambió el orden del OP en relación al verbo, ya que las correlaciones de orden indican que el ZMIG tenía un orden verbo final compartido con su ancestro, el proto-zoqueano y el proto-mixe-zoqueano. El orden OP-V, es todavía el orden básico de varias lenguas mixeanas (cf. Gúzman 2012, Santiago 2008).

### 2.3.2. Correlaciones de orden de constituyentes

Tipólogos como Greenberg (1963), Comrie (1981), Dryer (1992; 2007a), Song (2012), *inter alia*, que han estudiado la correlación de orden de constituyentes tanto en la morfología como en la sintáxis de las lenguas, han sugerido que cuando una lengua tiene un orden básico VO tienden a presentar los siguientes correlatos:

- (29)
- a. Preposición+Sustantivo
  - b. Poseído+Poseedor
  - c. Sustantivo núcleo+Sustantivo modificador
  - d. Verbo+Sustantivo incorporado
  - e. Subordinador+Oración subordinada
  - f. Verbo ligero+Verbo léxico
  - g. Verbo matriz+Oración de Complemento
  - h. Verbo auxiliar+Verbo principal
  - i. Núcleo+Oración de relativo

En contraste, cuando una lengua tiene un orden básico OV tienden a presentar los siguientes

correlatos:

- (30) a. Sustantivo+posposición  
b. Poseedor+poseído  
c. Sustantivo modificador+Sustantivo núcleo  
d. Sustantivo incorporado+verbo  
e. Oración subordinada+subordinador  
f. Verbo léxico+verbo ligero  
g. Complemento+verbo matriz  
h. Verbo principal+verbo auxiliar  
i. Oración relativa+Núcleo

El ZMIG ilustra la mayoría de los correlatos propios de una lengua OV, como se describe a continuación.

a) *Sustantivo+posposición*

Las adposiciones del ZMIG son posposiciones que siguen a su dependiente. En (31) note que la FN dependiente *niwi* ‘chile’ toma la posposición comitativa *=jønang*.

- (31) pojo’k xøtam niwijønang  
ZMIG pojo’k Ø=xøt-wø=’am niwi=jønang  
huevo 3S.I=freir-CMP.I=ya chile=POSP:COMIT  
‘Ya frió huevo con chile.’ {h1t3a 089}

b) *Poseedor+poseído*

El ZMIG presenta dos tipos de construcciones posesivas con orden poseedor-poseído. El primer tipo refiere a los compuestos del tipo parte-todo, y el segundo refiere a construcciones donde la FN poseída recibe marcación por un proclítico poseedor.<sup>6</sup> En (32a) se ilustra un caso de compuesto, mientras que (32b) representa el segundo tipo donde la FN poseída recibe un

---

<sup>6</sup> En el ZMIG los clíticos se pueden distinguir de los afijos (prefijos y afijos) dado que se hospedan en diferentes categorías de palabras que funcionan como anfitrionas. A diferencia del zoque de Ocotepec, donde los clíticos únicamente son enclíticos (Faarlund 2012: 19), en el ZMIG los clíticos pueden ser proclíticos o enclíticos. Las marcas pronominales que expresan los roles centrales y poseedores de sustantivos son los únicos proclíticos. El resto de los clíticos son enclíticos.

proclítico poseedor en correferencia con la FN poseedora que le precede.

(32) a. kuy-tøm  
 ZMIG árbol-fruta  
 ‘aguacate’ *Lit.* ‘fruta de árbol’

b. toñon ’øy=’awin  
 Antonio 3PSR=hermano  
 ‘El hermano de Antonio.’ {h3t1b 175}

c) *Sustantivo incorporado+verbo*

En las estructuras verbales que toman nombres incorporados, el sustantivo en función de dependiente precede al núcleo predicativo, como se ilustra en (33).

(33) sin køxkuy dø nøktampa ’ønyoxkuyme’tstammø  
 ZMIG sin køx-kuy tøm=nøk-tam-pa ’øn=yoxkuy-me’ts-tam-wø  
 sin comer-NMZR:INSTR 1S.I=ir-PL.PAH-ICP.I 1S.D=trabajo-buscar-PL.PAH-ICP.D  
 ‘Sin comida nos vamos a buscar trabajo.’ {h10t1b 160}

d) *Oración subordinada+subordinador*

La mayoría de los subordinadores del ZMIG le suceden al predicado subordinado, como se ilustra en (34), donde el enclítico subordinador de razón =ko’ le sigue al predicado subordinado wit ‘andar’.

(34) ’um yay konbentsøkjayyø bi ’adela dex(e) wittøgo’  
 ZMIG ’umø ya ’øy=konben-tsøk-jay-wø bi ’adela te=x  
 tal.vez NEG 3A=convenir-hacer-APL.R-CMP.I.NEG DET Adela NEUT=SIM  
Ø=wit-wø=ko’  
 3S.I=andar-CMP.I=POSP:RZN  
 ‘Tal vez Adela no le convino porque él (Berna) así anduvo.’ {h2t5b 015}

e) *Verbo léxico+verbo ligero*

En las construcciones que toman verbos ligeros, estos le siguen al verbo léxico, como en (35)

donde el verbo léxico proveniente del español *manda* ‘mandar’ precede al verbo ligero *tsøk* ‘hacer’ que funciona como núcleo de la construcción.

(35) jutseng mix mandatsøkkø  
 ZMIG jutseng mix manda-tsøk-wø  
 cuánto LOCAL madar-hacer-CMP.I  
 ‘¿Cuánto me mandaste?’ {h10t1a 204}

f) *Complemento+verbo matriz*

En el ZMIG hay varios tipos estructurales de complementos. Uno de esos tipos preceden a los verbos matrices, como se ilustra en (36).

(36) bi chik 'undøk(ay) pongngoyyø døx 'øn pø'wø  
 ZMIG [bi chik 'une'-tøkay Ø=pong-'oy-wø]<sub>oc</sub> tøk 'øn=pø'-wø  
 DET pequeño niño-PL 3S.I=quemar-AP-CMP.I 1PRO 1A=suponer-CMP.I  
 ‘Yo supuse que los niños habían quemado.’

g) *Verbo principal+verbo auxiliar*

En el ZMIG los verbos principales preceden a los verbos auxiliares en casos de colexicalización donde los verbos auxiliares se han gramaticalizado, como se ilustra en (37) donde el verbo *tø* ‘querer’ cumple con la función de verbo auxiliar desiderativo.

(37) 'øm muxtøp(a) ti tsøkkø mal  
 ZMIG 'øm=mux-tø'-pa ti Ø=tsøk-wø mal  
 2A=saber-DESID-ICP.I qué 3S.I=hacer-CMP.I mal  
 ‘¿Quieres saber qué hizo el mal?’ {h1t2a 605}

h) *Oración relativa+Núcleo*

El ZMIG presenta varios tipos de oraciones de relativo y una de ellas se manifiesta como relativa prenominal, es decir, la oración relativa precede al núcleo externo al cual modifica, como se ilustra en (38). En este ejemplo note que la Orel *muxoba'k* ‘el que sabe’ precede al núcleo nominal, *pøn* ‘hombre’.

(38) 'øy yakaxukkø bi muxoba'k pøn  
 ZMIG 'øy=yak-ka'-xuk-wø bi [Ø=mux-'oy-pa=pø'k]<sub>Orel</sub> **pøn**<sub>FNmat</sub>  
 3A=CAUS-morir-3PL-CMP.I DET 3S.I=saber-AP-ICP.I=REL hombre  
 'Mataron al hombre que sabe.' {h1t1d 067}

En resumen, los nueve correlatos que translingüísticamente se asocian a lenguas OV se manifiestan en ZMIG siguiendo el orden esperado de lenguas de verbo final, lo cual es sorprendente dado que la lengua sincrónicamente tiene una preferencia al orden VO. Sin embargo, en la lengua también conviven tres correlatos sintácticos que son propios de lenguas VO.

a) *Verbo matriz + Oración de Complemento*

Tres de los cuatro tipos estructurales de complemento del ZMIG se expresan siguiendo un orden donde el complemento le sigue al verbo matriz, como en el ejemplo del complemento finito con complementizador en función de objeto, ilustrado en (39).

(39) yay tø' ke yak'angkimpa ea'  
 ZMIG ya 'øy=tø'-wø [ke 'øy=yak='ang-kim-pa ea']<sub>oc</sub>  
 NEG 3A=querer-ICP.NEG CMPL 3A=CAUS-BOCA-subir-ICP.I otro  
 'No quiere que otro lo mande.' {h3t1b 251}

b) *Verbo auxiliar + Verbo principal*

Aparte de las construcciones sintéticas donde el verbo principal y el auxiliar son parte de una sola palabra, el ZMIG presenta construcciones analíticas donde los auxiliares, que carecen de estructura argumental, preceden a los verbos principales que aparecen subordinados, como se ilustra en (40).

(40) nøkpan mongngø  
 ZMIG **nøk-pa** 'øn=mong-wø  
 ir-ICP.I 1A=dormir-ICP.D  
 'Voy a dormir.' {h3t1d 242}

### c) Núcleo + Oración de relativo

Aparte de las relativas prenominales, el ZMIG presenta relativas posnominales donde el núcleo relativizado precede la oración relativa, como se ilustra en (41).

(41) bi matumu 'øy me'tspa jate køp(i) popa'  
ZMIG bi matumu 'øy=me'ts-pa *jate*<sub>FNmat</sub> [PAUSA] [[Ø]<sub>FNrel</sub> Ø=køpi-po'-pa=pø']<sub>Orel</sub>  
DET mayordomo 3A=buscar-ICP.I hombre 3S.I=leña-rajar-ICP.I=REL  
'El mayordomo busca al hombre que raja la leña.' {h3t1d 234}

En resumen, a pesar de que el ZMIG haya cambiado el orden de sus argumentos de OV a VO, la mayoría de las correlaciones de orden han conservado los rasgos que son propios al orden original del proto-mixe-zoqueano y proto-zoqueano.

## 2.4. Tipos de predicados

En esta sección se ofrece una descripción somera de los tipos de predicados del ZMIG con el fin de introducir sus rasgos esenciales. Para los propósitos de esta sección clasifiqué a los predicados en dos categorías mayores: 1) predicados intransitivos y 2) predicados transitivos. Dentro de los predicados intransitivos existen dos clases mayores: los predicados no verbales (PNVs) y los predicados intransitivos verbales o, también llamados, verbos intransitivos. Por otro lado, dentro de los predicados transitivos se describen los monotransitivos y los bitransitivos.

### 2.4.1. Los predicados no verbales (PNVs)

Los PNVs son un tipo de predicados intransitivos que funcionan como núcleo de oraciones donde el único argumento seleccionado es un sujeto que semánticamente expresa un tema o un paciente. Los PNVs se reclutan a partir de sustantivos, adjetivos y otros predicados estativos. A diferencia de los verbos intransitivos, los PNVs no reciben marcas de aspecto o modo, número verbal, ni marcadores de persona dependiente. Dryer (2007b) ha sugerido que

translingüísticamente existen lenguas donde los PNVs se expresan por medio de la yuxtaposición del núcleo predicativo y del exponente que expresa el sujeto, pero también existen lenguas que requieren de cópulas que medien entre el predicado léxico y el sujeto. Siguiendo a Dryer (2007b), se puede distinguir los dos tipos mayores de construcciones de PNVs en el ZMIG. Los PNVs yuxtapuestos ocurren con sujetos que refieren a primera y segunda persona. En los ejemplos de (42) y (43), el sujeto se expresa ya sea: 1) con el proclítico de persona, (42a) y (43a), o 2) como pronombre libre con correferencia de proclítico de persona  $\emptyset$ , (42b) y (43b), o 3) como pronombre libre con correferencia con el proclítico de persona con expresión formal, (42c) y (43c).

(42) a.  $d\emptyset p\emptyset n$   
 ZMIG  **$t\emptyset$** = $p\emptyset n$   
 1S=hombre  
 ‘Soy hombre.’

b.  $d\emptyset x p\emptyset n$   
 **$t\emptyset x$**   $\emptyset$ = $p\emptyset n$   
 1PRO 3S.I=hombre  
 ‘Soy hombre.’

c.  $d\emptyset x d\emptyset p\emptyset n$   
 **$t\emptyset x$**   **$t\emptyset$** = $p\emptyset n$   
 1PRO 1S=hombre  
 ‘Yo soy hombre.’

(43) a.  $\text{'}\emptyset m \text{ mentadu tanchu miguel}$   
 ZMIG  **$\text{'}\emptyset m$** =mentadu tanchu miguel  
 2S=mentado Tancho Miguel  
 ‘Eres el mentado Tancho Miguel.’

b. mix bi mentadu tanchu miguel  
**mix** bi mentadu tanchu miguel  
 2PRO COP mentado Tancho Miguel  
 ‘Tú eres el mentado Tancho Miguel.’ {h3t1f 257}

- c. mix 'øm mentadu tanchu miguel  
**mix** 'øm=mentadu tanchu miguel  
 2PRO 2S=mentado Tancho Miguel  
 'Tú eres el mentado Tancho Miguel'

Cuando el sujeto del PNV es 3<sup>ra</sup> persona, la oración puede construirse por medio de la yuxtaposición del sujeto y el núcleo predicativo, como en (44a), o mediante el uso de una cópula, como en (44b).

- (44) a. 'odo bi jatong  
 ZMIG 'odo bi jatong  
 Odo DET papá  
 'Odo es el papá.'

- b. bi 'odo ga bi jatong  
 bi 'odo Ø=**ka** bi jatong  
 DET Odo 3S=COP DET papá  
 'Odo es el papá.' {h4t1b 025}

Las cópulas del ZMIG se gramaticalizaron a partir del paradigma de pronombres demostrativos que también funcionan como modificadores nominales demostrativos. En los siguientes pares de ejemplos se muestran los tres usos de los demostrativos: 1) como modificadores nominales, en los ejemplos en (45a), (46a) y (47a), 2) como cópulas, en los ejemplos en (45b) y (46b) y (47b), 3) el tercer uso del demostrativo se ejemplifica en (46b), donde el demostrativo *ka* funciona como pronombre de tercera persona.

- (45) a. pwes kom yø tsuji  
 ZMIG pwes kom **yø** tsu'=ji  
 pues como **PROX** noche=POSP:LOC  
 'Pues como en esta noche.' {h3t1f 200}

- b. 'øn 'awin yø bi marga  
 'øn='awin **Ø=yø** bi marga  
 1PSR=hermano **3S=COP** DET Margarito  
 'Mi hermano es Margarito.' {h3t1d 051}



(46) a. pongtang de 'angtung  
 ZMIG pong-tam-i            **te**        'ang-tung  
 quemar-PL.PAH-HORT NEUT BOCA-camino  
 '¡Quememos esa puerta!' {h3t1b 267}

b. ga de bi gutidøkay  
**ka**    **Ø=te**        bi        guti-tøkay  
 3PRO **3S=COP**    DET Gutiérrez-PL  
 'Aquellos son los Gutiérrez.' {h3t1f 166}

(47) a. ga 'inda 'øy jøxtujxukkø  
 ZMIG **ka**    'inda        'øy=jøx-tuj-xuk-wø  
**DIST** Indalecio    3A=ATRÁS-disparar-3PL-CMP.I  
 'A aquel Indalecio lo sacaron a balazos.' {h3t1b 049}

b. corpus cristi ga' tum komaxang  
 corpus cristi    **Ø=ka**        tum    ko-maxang  
 Corpus Cristi **3S=COP** uno CABEZA-sagrado  
 'Corpus Cristi es un santo.' {h1t1a 001}

Las clases de palabras que funcionan como PNVs en el ZMIG son: sustantivos, (48a), adjetivos, (48b) y posicionales en su forma estativa, (48c).

(48) a. møng ya jate  
 ZMIG møng    ya    **Ø=jate**  
 camote NEG 3S=hombre  
 '(La persona a la que conocemos como) "Camote" no es hombre.' {h3t1a 010}

b. ya wøje  
 ya    **Ø=wøje**  
 NEG 3S=bueno  
 'Él no es bueno,' {h3t1a 068}

c. bi mø'a gay tene  
 bi    mø'a    kay    **Ø=tøn-ne**  
 DET venado ahora 3S=pararse-EST  
 'Ahora el venado está parado.' {h1t1a 008}

Los PNVs se distinguen de los verbos intransitivos, por un lado, por el hecho de no recibir aspecto ni marcadores de modo, y por otro lado, por no recibir las marcas de número plural

propias de los verbos: *-tam* ‘PL.PAH’ y *-xuk* ‘3PL’, como se ilustra en (49). En contraste, los PNVs toman las marcas de plural *-ja* ‘PL.PAH.PNV’ y *-tøkay* ‘3PL.PNV’, como se ilustra en (50).

- (49) a. ’øm pitsemtammø  
 ZMIG ’øm=pitsem-**tam**-wø  
 2S.I=salir-**PL.PAH**-CMP.I  
 ‘Ustedes salieron.’
- b. pøndøkay pitsemxukkø  
 pøn-tøkay Ø=pitsem-**xuk**-wø  
 hombre-PL 3S.I=salir-**3PL**-CMP.I  
 ‘Los hombres salieron.’
- (50) a. ’øm wøjeja  
 ZMIG ya ’øm=wøje=**ja**  
 NEG 2S=bueno=**PL.PAH.PNV**  
 ‘Ustedes no son buenos.’
- b. pøndøkay wøjedøkay  
 pøn-tøkay Ø=wøje-**tøkay**  
 hombre-PL 3S=bueno-**3PL.PNV**  
 ‘Los hombres son buenos.’

Además de las construcciones “ecuativas”<sup>7</sup> que contienen PNVs con núcleo nominal, el ZMIG presenta núcleos predicativos no verbales reclutados de las clases léxicas de los adjetivos y posicionales.

El ZMIG exhibe una construcción con cópula obligatoria con todas las personas gramaticales en función de sujeto que se manifiestan como pronombres libres o FNs sin correferencia con proclítico de persona. En esta estructura el sentido de la cópula es existencial. Esta cópula se gramaticalizó a partir del demostrativo neutral *te* ‘ese’ enclitizado por la posposición locativa =*ji*. Los siguientes ejemplos ilustran la construcción existencial con la cópula *teji* con sujetos de 1<sup>ra</sup>, 2<sup>da</sup> y 3<sup>ra</sup> persona:

---

7 Sobre la clasificación de los distintos tipos de PNVs véase Dryer (2007b: 224-249) y Payne (1997: 111-128).

- (51) a. t̥x tejin t̥k  
 ZMIG t̥x **teji** '̥n=t̥k  
 1PRO **EXIST** 1PSR=casa  
 'Yo tengo casa.' {h2t5b 082}
- b. mix teji '̥m m̥  
 mix **teji** '̥m=m̥  
 2PRO **EXIST** 2PSR=esposa  
 'Tú tienes esposa.' {h10t1b 193}
- c. '̥n yoman(ak) teji '̥y une  
 '̥n=yoma-manak **teji** '̥y='une  
 1PSR=mujer-hijo **EXIST** 3PSR=niño  
 'Mi hija tiene un bebé.' {h2t5b 152}

A diferencia de otras lenguas de Mesoamérica, el ZMIG no usa adverbios, numerales, ni afectivos como bases no derivadas en función de PNV. Estas clases de palabras requieren derivación incoativa para funcionar como predicados intransitivos de tipo verbal, como veremos en el siguiente apartado.

#### 2.4.2. Verbos intransitivos

Los verbos intransitivos, al igual que los PNVs, requieren un argumento obligatorio en función de sujeto. A diferencia de los PNVs, los verbos intransitivos reciben flexión de aspecto, modo, marcadores de sujeto de la serie independiente y dependiente y marcadores de plural verbal en correferencia con el sujeto, como se ilustra en el par de (52). En (52a) la marcación de sujeto y de aspecto proviene de los paradigmas para oraciones independientes, mientras que en (52b) provienen del paradigma de oraciones dependientes. La presencia de la marcación dependiente la dispara el verbo, *pa't* 'encontrar', en primera posición. Además, los verbos intransitivos pueden expresar su sujeto antes o después del verbo por medio de una FN o un pronombre, correferencial con el proclítico marcador de persona (cf. §2.3.1).

- (52) a. dø' nøkødampa  
 ZMIG tø'=nøk-kø't-**tam-pa**  
**1S.I=ir-volver-PL.PAH-ICP.I**  
 'Vamos nuevamente.' {h11t1a 038}
- b. 'øn pa'tammøn nøkødame  
 'øn=pa't-tam-wø                    'øn=nøk-kø't-**tam-e**  
**1A=encontrar-PL.PAH-CMP.I**    **1S.D=ir-volver-PL.PAH-CMP.D**  
 'Lo encontramos al estar yendo nuevamente.'

El ZMIG permite la derivación de otras clases de palabras para formar verbos intransitivos. En los siguientes ejemplos el sufijo incoativo deriva verbos intransitivos de sustantivos, (53a), de adjetivos (53b), y de numerales, (53c).

- (53) a. kwandu bi kosecha tømawam  
 ZMIG kwandu bi kosecha Ø=**tøm-**'a-wø='am  
 cuando DET cosecha 3S.I=**fruta**-INCOA-CMP.I=ya  
 'Cuando la cosecha ya ha dado frutas.' {h11t1a 060}
- b. jakkø komi'axukpa  
 jakkø Ø=**komi-**'a-xuk-pa  
 INTENS 3S.I=**grande**-INCOA-3PL-ICP.I  
 'Se vuelven muy grandes (los jabalíes).' {h11t1a 150}
- c. dø tu'anggadammø  
 tø=**tu'ang-**'a-tam-wø  
**1S.I=tres**-INCOA-PL.PAH-CMP.I  
 'Éramos tres.' {h11t1a 023}

#### 2.4.3. Verbos monotransitivos

Los verbos monotransitivos subcategorizan a dos argumentos centrales que en los casos canónicos refieren a un agente y a un paciente semántico. Al igual que los verbos intransitivos, los verbos monotransitivos reciben flexión de aspecto y modo. A diferencia de los verbos intransitivos, los verbos monotransitivos marcan al agente con un paradigma distinto al de los sujetos de verbos intransitivos, contraste los siguientes ejemplos:

(54) a. dø tijjø  
 ZMIG tø=tij-Wø  
 1S.I=ir.regresar-CMP.I  
 ‘Yo fui’ {h1t1c 052}

b. ’øn ’ixxø  
 ’øn=’ix-Wø  
 1A=ver-CMP.I  
 ‘Lo vi.’ {h1t1d 112}

(55) a. pitsømø  
 ZMIG Ø=pitsøm-Wø  
 3S.I=salir-CMP.I  
 ‘Él salió.’ {h1t1d 463}

b. ’øy ’amaxukpa  
 ’øy=’ama-xuk-pa  
 3A=ver-3PL-ICP.I  
 ‘Lo ven.’ {h1t1a 29}

Además, los verbos monotransitivos marcan explícitamente al paciente cuando es jerárquicamente más alto que el agente, como se ilustra en los siguientes ejemplos:

(56) a. dø ’apreciatsøkxukpa  
 ZMIG tø=’aprecia-tsøk-xuk-pa  
 1OP=apreciar-hacer-3PL-ICP.I  
 ‘Ellos me aprecian.’ {h4t1a 017}

b. kwalkera mi ’apreciatsøkpa  
 kwalkera mi=’aprecia-tsøk-pa  
 cualquiera 2OP=apreciar-hacer-ICP.I  
 ‘Cualquiera te aprecia.’ {h1t2a 665}

A diferencia de los verbos intransitivos, los verbos transitivos recurren al mismo paradigma de marcadores de persona (agente o paciente) para las construcciones independientes y dependientes. En contraste, al igual que los verbos intransitivos, los marcadores de aspecto son distintos en las construcciones de cada tipo. El ejemplo en (57a) ilustra una construcción independiente, mientras que el ejemplo (57b) muestra una dependiente. Note que la marca de

A es la misma en las dos construcciones, mientras que la marca de aspecto incompletivo independiente es distinta en la oración dependiente precedida por un auxiliar (cf. §2.5.4.3).

(57) a. 'øŋ 'uktampa  
 ZMIG 'øŋ='uk-tam-pa  
 1A=tomar-PL.PAH-ICP.I  
 'Lo tomamos .' {h4t1a 046}

b. nøkpan køxdammø  
 nøk-pa 'øŋ=køx-tam-Wø  
 ir-ICP.I 1A=comer-PL.PAH-ICP.D  
 'Vamos a comerlo.'

En los verbos transitivos, la marcación de número puede estar en correferencia con el agente, (58a), o con el paciente, (58b), pero no con ambos, como lo muestra el ejemplo agramatical en (58c).

(58) a. døxja bi nu' 'øŋ 'ixtammø  
 ZMIG tøx=ja bi nu' 'øŋ='ix-tam-Wø  
 1PRO=PL.PAH.EX DET perro 1A=ver-PL.PAH-CMP.I  
 'Nosotros vimos al perro.'

b. døx bi nu'døkay 'øŋ 'ixxukkø  
 tøx bi nu'-tøkay 'øŋ='ix-xuk-Wø  
 1PRO DET perro-PL 1A=ver-3PL-CMP.I  
 'Yo vi a los perros.'

c. \* døxja bi nu'døkay 'øŋ 'ixtamxukkø  
 tøx=ja bi nu'-tøkay 'øŋ='ix-tam-xuk-Wø  
 1PRO=PL.PAH.EX DET perro-PL 1A=ver-PL.PAH-3PL-CMP.I  
*Lectura buscada:* 'Nosotros vimos a los perros.'

Los verbos transitivos pueden expresar sus argumentos de forma externa al predicado por medio de FNs o pronombres. La lengua tiene un orden de argumentos flexibles (cf. §2.3.1 arriba), aunque sincrónicamente el orden más común es AVO, como en (59).

(59) nø'ti, døx 'øn tøp(a) fulanu  
 ZMIG nø'ti, tøx 'øn=tø'-pa fulanu  
 NEG 1PRO 1A=querer-ICP.I fulano  
 'No, yo quiero a fulano.' {h3t2c 100}

El ZMIG permite la derivación de verbos monotransitivos a partir verbos intransitivos por medio de la derivación causativa, contraste el siguiente par de ejemplos:

(60) a. bi pøn kawø  
 ZMIG bi pøn Ø=ka'-wø  
 DET hombre 3S.I=morir-CMP.I  
 'El hombre murió.' {h1t1d 367}

b. jay 'une 'øy yakaxukø  
 jaya-'une 'øy=yak-ka'-xuk-wø  
 varón-niño 3A=CAUS-morir-3PL-CMP.I  
 'Ellos mataron al muchacho.' {h4t1b 143}

Además, los verbos monotransitivos recurren a morfología que aumenta y disminuye la valencia (cf. §2.5.3).

#### 2.4.4. Verbos bitransitivos

Los verbos bitransitivos subcategorizan a tres argumentos centrales, un agente, un tema o paciente, y un recipiente. La única raíz bitransitiva no derivada del ZMIG es el verbo *tsi* 'dar'. Los verbos bitransitivos marcan explícitamente con prefijos de persona ya sea al agente o al recipiente. En (61a) se ilustra la marcación de agente, mientras que en (61b) el verbo aparece marcado con el proclítico en referencia cruzada con el recipiente que sintácticamente funciona como objeto primario (Dryer 1986).

(61) a. 'øm tsiwø tum bejcha bi pøn  
 ZMIG 'øm=tsi'-wø tum bejcha bi pøn  
 2A=dar-CMP.I uno caballo DET hombre  
 'Tu le diste un caballo al hombre.'

- b. bin yom 'une tum lavadora mi tsiwø  
 bi 'øn=yoma-'une tum lavadora **mi=tsi'**-wø  
 DET 1PSR=mujer-niña uno lavadora **2OP=dar-CMP.I**  
 'Mi muchacha te dio una lavadora.'

El ZMIG permite la derivación de verbos bitransitivos a partir de verbos monotransitivos recurriendo a la derivación causativa (cf. §2.5.3.2.1) que cambia la estructura argumental introduciendo a una causa, (62a), o a la derivación aplicativa que “promueve” el recipiente o poseedor externo al estatus de objeto primario, (62b).

- (62) a. dø yak jummø  
 ZMIG tø=**yak-jum**-wø  
 1OP-CAUS-romper-CMP.I  
 'Él me hizo romper (mi trabajo).' {h1t1d 427}

- b. bi komaxan tradisyon 'øy tsøkjayxukpa  
 bi ko'-maxan tradisyon 'øy=tsøk-**jay**-xuk-pa  
 DET CABEZA-sagrado tradición 3A=hacer-APL.R-3PL-ICP.I  
 'Le celebran la tradición al santo.' {h1t1f 730}

Los verbos bitransitivos recurren a la misma morfología que los verbos monotransitivos para disminuir la valencia (cf. §2.5.3).

En síntesis, el ZMIG presenta dos tipos mayores de predicados que son los núcleos de la oración: predicados intransitivos y predicados transitivos. Los predicados intransitivos pueden ser PNVs y verbos intransitivos, mientras que los predicados transitivos se dividen en verbos monotransitivos y bitransitivos. En cada tipo de predicados existen bases no derivadas y bases derivadas a partir de distintos tipos de raíces. En las siguientes secciones se van a describir distintos aspectos básicos de la morfología verbal que son necesarios para entender a los componentes básicos de la oración simple con núcleo verbal.

## 2.5. Temas de morfología verbal

Los temas que se presentan a continuación refieren a la morfología más relevante asociada a



los núcleos predicativos de las oraciones, tanto simples como complejas. Primero discuto la marcación de argumentos centrales y los alineamientos que resultan al comparar la manera en que se codifican las relaciones sintácticas de S(ujeto), A(gente), O(bjeto) S(ecundario) y O(bjeto) P(rimario). La lengua presenta tres alineamientos cuando se consideran las cuatro relaciones, además de que presenta el alineamiento secundativo cuando se consideran la marcación de los objetos únicamente. En segundo lugar describo las principales operaciones de cambio de valencia tanto para aumentar como para disminuir el número de argumentos centrales. En tercer lugar describo el sistema aspectual y modal que se codifica morfológicamente o por medio de auxiliares, tanto en oraciones independientes como dependientes. Posteriormente describo los cambios de polaridad. Finalmente presento la expansión de los modificadores del núcleo de la frase nominal.

### 2.5.1. Alineamiento

En el presente apartado voy a discutir los alineamientos que presenta el ZMIG que se manifiestan por medio de los marcadores de persona que expresan relaciones centrales de Sujeto (S), Agente (A) y Objeto Primario (OP). Los marcadores de persona ligados al predicado presentan distintos alineamientos condicionados por la persona gramatical y por estatus independiente o dependiente del núcleo predicativo que recibe la marca de persona. Primero voy a describir el alineamiento en oraciones independientes y después en oraciones dependientes, es decir, aquellas que siguen a algunos auxiliares y predicados secundarios. En este apartado también voy a discutir el paradigma y uso de los pronombres personales libres, de los marcadores de posesión ligados al sustantivo poseído y de las marcas de plural en correferencia con los argumentos centrales y por lo tanto ligados tanto a los predicados como a los sustantivos poseídos.

#### 2.5.1.1. Alineamiento en oraciones independientes

El ZMIG es una lengua sin caso gramatical en los argumentos centrales, a diferencia de los distintos zoques hablados en Chiapas que presentan caso ergativo en las FNs en función de

agente y poseedores de nombres (Faarlund, 2012a; Harrison y Harrison, 1984; Zavala 2013).<sup>8</sup> En el ZMIG, las FNs y pronombres en función de A(gente),<sup>9</sup> S(ujeto), O(bjeto) S(ecundario), O(bjeto) P(rimario) y PSR (poseedor) se introducen como argumentos directos sin marcación de caso. Los siguientes ejemplos ilustran la presencia de FNs y pronombres en esas funciones.

(63) AGENTE (A)  
 ZMIG a. *madresitøkay 'øy numpa*  
**madresi-tøkay** 'øy=num-pa  
 madresita-PL 3A=robar-ICP.I  
 'Las madrecitas lo roban.' {h1t1a 019}

SUJETO INTRANSITIVO (S)  
 b. *poejo tum tuki jujpa*  
 poe=jo **tum tuki** Ø=juj-pa  
 arena=POSP:LOC uno tortuga 3S.I=ovar-ICP.I  
 'En la arena una tortuga pone huevo.'

---

8 Los siguientes ejemplos del zoque de Ocotepéc, Chiapas muestran el caso ergativo como clítico sobre una FN en función de agente (a) y en función de poseedor (b):

a. *te' yomo'is ñüjaju te' jyaya*  
 OCO *te' yomo='is y-nüm-jay-u te' y-jaya*  
 DET mujer=ERG 3A-decir-APL-COM.I DET 3PSR-ESPOSO  
 'La esposa le dijo a su esposo.' (Faarlund, 2012a: 30)

b. *de yomo widu'u ñana'is tyükmü*  
 OCO *te' yomo widu-u y-nana='is y-tük=mü*  
 DET mujer 3S-regresar-COM.I 3PSR-mamá=GEN 3PSR-casa=LOC  
 'La mujer regresó a la casa de su mamá.' (Faarlund, 2012a: 31)

9 El zoque de Santa María Chimalapa usa la marca de caso ergativo para marcar FNs en función de A, (a), pero no FNs en función de poseedores, (b).

a. *maría='is 'øy=tse'-wø te kø'sku'y*  
 ZMAR *María=ERG 3A=lavar-CMP.I DET plato*  
 'María lavó los platos.' (Knudson, 1980: 118)

b. *te 'eke'n 'øy='aka Ø='ang-tuk-'øm-wø*  
 ZMAR *DET comal 3PSR=SR:BORDE 3S.I=BOCA-cortar-PAS-CMP.I*  
 'El borde del comal está quebrado.' (Knudson, 1980: 132)

OBJETO SECUNDARIO (OS)

- c. 'i pøjayyø 'ø y tsa'  
'i 'ø y=pø'-jay-wø 'ø y=tsa'  
y 3A=poner-APL-CMP.I 3PSR=piedra  
'Y le puso su piedra (a su honda).' (Johnson 1995)

OBJETO PRIMARIO (OP)

- d. 'øn nømjay(yø) bin tíu juan sanchi  
'øn=nøm-jay-wø **bi** 'øn=tíu **juan sanchi**  
1A=decir-APL-CMP.I DET 1PSR=tío Juan Sánchez  
'Le dije a mi tío Juan Sánchez.' {h1t1f 103}

POSEEDOR (PSR)

- e. ke ya chiapas 'ø y terrenu  
ke ya **chiapas** 'ø y=terrenu  
que NEG Chiapas 3PSR=terrenu  
'Que no es su terreno de Chiapas.' {h1t1d 178}

El ZMIG es una lengua de marcación en el núcleo (Nichols, 1986) ya que los argumentos de las oraciones pueden manifestarse por medio de clíticos pronominales<sup>10</sup> en correferencia con los argumentos centrales de los predicados y sustantivos poseídos, lo que implica que las FNs y pronombres en referencia cruzada con esos no son requeridos en una oración o frase nominal bien formada. Los siguientes son ejemplos de oraciones intransitivas y transitivas sin FNs externas.

- (64) ORACIÓN INTRANSITIVA SIN FN EN FUNCIÓN DE S  
ZMIG a. pur dø' maktampa  
pur tø=mak-tam-pa  
puro 1S.I.EX=pescar-PL.PAH-ICP.I  
'Nosotros solamente pescamos.' {h1t4a 105}

---

10 Los marcadores de persona son clíticos y no prefijos ya que ocurren con distintas clases léxicas y se pueden hospedar en anfitriones que no son sus núcleos gramaticales.

ORACIÓN TRANSITIVA SIN FNS EN FUNCIÓN DE A Y O

- b. 'øy tujxukkø  
'øy=tuj-xuk-wø  
3A=disparar-3PL-CMP.I  
'Le dispararon.' (Johnson 1995)

Los siguientes son ejemplos de frases adposicionales, (65a), y posesivas, (65b), donde no se manifiesta el poseedor en función de dependiente por medio de FNs, sino sólo por medio del marcador de persona en el núcleo.

(65) FRASE ADPOSICIONAL SIN FN EN FUNCIÓN DE PSR

- ZMIG a. 'øm jøxjo gøxi  
'øm=jøx=jo=køx=ji  
2A=SR:ATRÁS=POSP:LOC=SR:sobre=POSP:LOC  
'Encima y atrás de ti.'

FRASE POSESIVA SIN FN EN FUNCIÓN DE PSR

- b. 'øy jaymanak 'øn 'ixxø  
'øy=jaya-manak 'øn='ix-wø  
3PSR=varón-hijo 1A=ver-CMP.I  
'Yo vi a su hijo.' {h1t1e 310}

Bajo determinadas condiciones semánticas y sintácticas que explicaré más abajo, los argumentos centrales A, S y OP se van a expresar por medio de marcas de persona en el verbo y también en el sustantivo poseído. Para la discusión del sistema de alineamiento del idioma se tiene que tomar en cuenta sólo la marcación de marcas de persona que expresan argumentos centrales ya que la lengua no tiene caso y presenta un orden de argumentos flexible.

2.5.1.1.1. *Alineamiento de argumentos independiente singular*

El ZMIG presenta una alternancia opcional con respecto a la marcación de S de primera persona singular para verbos intransitivos. El proclítico para sujeto de predicados intransitivos se puede marcar abiertamente con el proclítico  $t\emptyset=$ , (66a), y o no marcarse abiertamente, lo que se representa con  $\emptyset=$ , (66b). Cuando la marcación no es explícita se recurre obligatoriamente al pronombre libre  $t\emptyset x$ , (66b), como lo muestra el ejemplo agramatical en donde no se presenta el pronombre libre, (66c).

- (66) a. *nømpa migel, dey dø nøkpam*  
 ZMIG *nøm-pa migel, dey tø=nøk-pa='am*  
*dice-ICP.I Miguel ahora 1S.I=ir-ICP.I=ya*  
 ‘Dice Miguel, ahora ya me voy.’
- b. *bweno mi tenyente, døx nøkpam*  
*bweno mi tenyente tøx Ø=nøk-pa='am*  
*bueno mi teniente 1PRO 1S.I=ir-ICP.I=ya*  
 ‘Bueno mi teniente, yo ya me voy.’ (Johnson 1995)
- c. \* *bweno mi tenyente nøkpam*  
*bweno mi tenyente Ø=nøk-pa='am*  
*bueno mi teniente 1S.I=ir-ICP.I=ya*  
*Lectura buscada: “Bueno mi teniente, yo ya me voy.”*

En el ejemplo (67) el proclítico con expresión fonológica co-ocurre con el pronombre libre, por lo tanto, la presencia del pronombre no determina la ausencia del proclítico de persona.

- (67) *kwan tøx dø nøkpa*  
 ZMIG *kwan tøx tø=nøk-pa*  
*cuando 1PRO 1S.I=ir-ICP.I*  
 ‘Cuando yo voy.’ {h1t2a 095}

Los predicados no verbales (PNVs), que difieren de los verbos porque no reciben marcas de aspecto o modo, pertenecen a la categoría de predicados intransitivos (cf §2.4.1). Al igual que los verbos intransitivos, los PNVs<sup>11</sup> presentan alternancia en marcación de S de primera persona, por lo tanto, también presentan dos patrones en la marcación de S de primera persona: por medio del proclítico *tø=*, (68a), y mediante la alternancia con el proclítico *Ø=*, como lo muestra el ejemplo (68b). Note que en (68c) el pronombre libre *tøx* co-ocurre con la marca de proclítico de persona *tø=*, lo cual es evidencia de que la presencia del pronombre no determina la ausencia del proclítico.

---

<sup>11</sup> Aparte de la imposibilidad de recibir marcadores de aspecto, los PNVs se diferencian de los verbos intransitivos por no ser compatibles con los marcadores de dependencia, como por ejemplo después de la negación o de cualquier predicado matriz.

(68) a. ban døʻ tsuway  
 ZMIG ban tø=tsuway  
 muy 1S.I=tonto  
 ‘Soy muy tonto.’ {h1t1e 553}

b. ban døx tsuway  
 ban tøx Ø=tsuway  
 muy 1PRO 1S.I=tonto  
 ‘Soy muy tonto.’

c. ʻi pitsengjo nøm̄mø tøx dø kontentu  
 ʻi pitseng=jo Ø=nøm-wø tøx tø=kontentu  
 y por.eso=POSP:LOC 3S.I=decir-CMP-I 1PRO 1S.I=contento  
 ‘Y por eso él dijo yo estoy contento.’ {h4t1d 186}

Note que cuando el núcleo del PNV es modificado, también se utiliza la marcación con el pronombre libre, como en (69).

(69) døx ʻangpønpøn  
 ZMIG tøx Ø=ʻang-pøn-pøn  
 1PRO 1S.I=BOCA-hombre-hombre  
 ‘Soy hombre zoque.’ {h10t1a 009}

Dada la alternancia en la marcación del argumento S para la primera persona singular, en el ZMIG se presentan dos alineamientos para esta persona gramatical: el tripartita y el ergativo. El alineamiento tripartita se da cuando tanto S intransitivo, (66b), S de PNV, (68b), como OP, (70a), y A, (70b), se marcan con diferentes proclíticos, mientras que el alineamiento ergativo se presenta cuando tanto S de verbo intransitivo, (66a), S de PNV (68a) y como OP, (70a), se marcan con el mismo índice pronominal, mientras que el argumento A, (70b), se marca con uno distinto. El índice que expresa el argumento A en el verbo y el que expresa el PSR en los sustantivos poseídos, (70c), se reclutan del mismo paradigma de persona.<sup>12</sup>

---

12 Johnson (2000: 122-124) solamente registra el patrón ergativo para la primera persona. En su estudio no registra la marcación de S de primera persona con el proclítico Ø=, por lo que no reconoce el patrón tripartita.

- (70) a.  $d\emptyset'$  tsiw $\emptyset$  tum toto  
 ZMIG **t $\emptyset$ =tsi'-w $\emptyset$  tum toto  
 1OP=dar-CMP.I uno papel  
 'Me dio una carta.'**
- b. tum pong ' $\emptyset n$ 'ixx $\emptyset$   
 tum pong ' **$\emptyset n$** 'ix-w $\emptyset$   
 uno vez 1A=ver-CMP.I  
 'Una vez lo vi.' {h1t1a 020}
- c. ' $\emptyset n$  manak ban ' $\emptyset y$  nukk $\emptyset$   
 ' **$\emptyset n$** =manak ban ' $\emptyset y$ =nuk-w $\emptyset$   
 1PSR=hijo mucho 3A=agarrar-CMP.I  
 'Mi hijo lo agarró mucho.' {h1t4a 071}

En la segunda persona singular, la lengua presenta un alineamiento nominativo-acusativo, ya que el S de verbo intransitivo, (71a), como el S de PNV, (71b), y el A, (71c), se marcan de la misma manera, mientras que el OP, (71d), toma un marcador distinto. A diferencia de la primera persona que requiere la presencia del pronombre libre, en el alineamiento tripartita en la segunda persona, la presencia del pronombre libre *mix* no es obligatoria, dado que suele ocurrir opcionalmente con el proclítico de persona ' $\emptyset m$ '.

- (71) a. ' $\emptyset m$  mongng $\emptyset$   
 ZMIG ' **$\emptyset m$** =mong-w $\emptyset$   
 2S.I=dormir-CMP.I  
 'Tú dormiste.' {h1t5a 093}
- b. ke mix ' $\emptyset m$  w $\emptyset je$   
 ke **mix** ' **$\emptyset m$** =w $\emptyset je$   
 que 2PRO 2S.I=bueno  
 'Que tú eres bueno.'
- c. si mix ' $\emptyset m$  muxxoba ' $\emptyset m$  albañil mi t $\emptyset pa$   
 si mix ' $\emptyset m$ =mux-'oy-pa ' $\emptyset m$ =albañil **mi**=t $\emptyset$ '-pa  
 si 2PRO 2S.I=saber-AP-ICP.I 2S.I=albañil 2OP=querer-ICP.I  
 'si tú sabes o eres albañil, él te quiere.' {h1t1e 115}

- d. 'øm muxpa bi 'angpøn  
 'øm=mux-pa bi 'ang-pøn  
 2A=saber-ICP.I DET BOCA-hombre  
 'Tú sabes el zoque.'

Note que en esta persona gramatical el PSR, (72), se marca de la misma manera que el S y A.

- (72) 'i yangkammøm wittøm  
 ZMIG 'i yangkam-wø 'øm=wit-tøm  
 y cerrar-CMP.I 2PSR=CARA-fruta  
 'Y cierra tus ojos.' (Johnson 1995)

Al igual de lo que ocurre con uno de los patrones de primera persona, en la tercera persona se presenta un patrón ergativo-absolutivo. Note que tanto el S de verbo intransitivo, (73a), como el S de PNV, (73b), y el OP, (73c), no tienen expresión fonológica o formal, lo que se representa con el clítico cero  $\emptyset$ , mientras que el A, (73d), y el PSR, (73e), toman un marcador distinto. El morfema que expresa OP de tercera no se va a representar en las futuras glosas de forma sistemática porque no hay ninguna evidencia formal de su existencia por lo que aparece entre corchetes en la segunda línea, como se discutirá más adelante.

- (73) a. nø'ti, todabia nen witpa nen jentedøkay  
 ZMIG nøti, todabia  $\emptyset$ =nen-wit-pa nen=jente-tøkay  
 NEG todavía 3S.I=desnudo-andar-ICP.I 1PSR.IN=gente-PL  
 'No, nuestra gente todavía anda desnuda.' {h1t1g 070}

- b. wøj(e) yommune  
 $\emptyset$ =wøje yom-'une  
 3S.I=bueno mujer-niño  
 'Es buena muchacha.' {h1t1g 008}

- c wøje gay naka 'øy pøk-witpa  
 wøje ka 'øy=naka 'øy=[ $\emptyset$ ]pøk-wit-pa  
 bien DIST PSR=piel 3A=[3OP=]agarrar-andar-ICP.I  
 'Trae consigo buen cuero.' {h1t1g 082}



d. bi kura 'øy numpa  
 bi kura 'øy=num-pa  
 DET cura 3A=robar-ICP.I  
 'El cura lo roba.' {h1t1a 018}

e. tsap 'øy neji  
 Ø=tsap 'øy=neji  
 3S.I=cielo 3PSR=nombre  
 'Su nombre es cielo.' {h1t3a 051}

En resumen, dentro del paradigma de marcas de persona en singular hay tres alineamientos en el ZMIG: el alineamiento ergativo ocurre en una de las alternancias de primera y en la tercera persona, el alineamiento tripartita ocurre en la segunda alternancia de primera persona, mientras que el alineamiento nominativo-acusativo se presenta en la segunda persona.

#### 2.5.1.1.2. *Alineamiento de argumentos independientes en plurales*

Para la marcación de argumentos en plural, los verbos toman un proclítico marcador de persona y uno de los dos sufijos de plural: *-tam* (plural para argumentos centrales que tienen como referencia participantes del acto de habla [PAH], es decir, primera y/o segunda persona), y *-xuk* (plural para argumentos centrales que refieren a la tercera persona). El sufijo plural *-tam*, (74a) y (74b), es obligatorio cuando el argumento central con referencia múltiple es un PAH.

(74) a. pwes, pa yøjama dø' nøktampa  
 ZMIG pwes, pa yø' jama tø=nøk-**tam**-pa  
 pues, para este día 1S.I=ir-PL.PAH-ICP.I  
 'Pues, para hoy nos vamos.' (Johnson 1995)

b. 'øm nøktampanam  
 'øm=nøk-**tam**-pa=nam  
 2S.I=ir-PL.PAH-ICP.I=todavía  
 'Parece que ustedes van todavía.' (Johnson 1995)

En contraste, el sufijo plural *-xuk* no se marca obligatoriamente en el verbo, como muestra el contraste en (75a) con (75b). La marcación de plural en el verbo puede co-ocurrir en una

misma oración con una FN con función de argumento central marcada abiertamente con sufijo plural, como en (75c).

(75) a. karretajo minxukkø

ZMIG karreta=jo Ø=min-**xuk**-wø  
 carreta=POSP:LOC 3S.I=venir-3PL-CMP.I  
 ‘En la carreta vinieron.’ {h1t5a 047}

b. yø soldaoðkkay tsawi tøpa

yø soldao-**tøkay** Ø=tsawi-tø’-pa  
 este soldado-PL 3S.I=chango-querer-ICP.I  
 ‘Estos soldados quieren changos.’ (Johnson 1995)

c. bi pøndøkay minxukpa burrujønang

bi pøn-**tøkay** Ø=min-**xuk**-pa burru=jønang  
 DET hombre-PL 3S.I=venir-3PL-ICP.I burro=POSP:COMIT  
 ‘Los hombres venían con un burro.’

Note que cuando el plural no se expresa en ninguna parte de la oración, los argumentos no pueden ser interpretados como FNs con referencia múltiple, como se muestra en (76).

(76) yø soldao tsawi tøpa

ZMIG yø soldao Ø=tsawi-tø’-pa  
 PROX soldado 3S.I=chango-querer-ICP.I  
 ‘Este soldado quiere chango.’  
 NO SIGNIFICA: ‘Estos soldados quieren changos.’

A diferencia de los verbos, los predicados no verbales (PNV) tienen una marca de plural diferente, el clítico =*ja* para PAH, (77a), y el sufijo -*tøkay*, (79a), para terceras personas. Note que el clítico =*ja* puede estar marcado explícitamente tanto en el pronombre libre como en el PNV, (77a) y (77d), o únicamente en el PNV, (77b), (77c) y (77e). Note que dado que la presencia de la marca de plural de PAH en el PNV es obligatoria, no se requiere en el pronombre libre. Si se marca el plural explícito solamente en el pronombre libre, la oración es agramatical, como lo ilustra en (78).

- (77) a. døx(ja) dø wøjeja'  
 ZMIG tøx=(**ja**') tø=wøje=**ja**'  
 1PRO=PL.PAH 1S.I=bueno=PL.PAH.PNV  
 'Nosotros (menos tú) somos buenos.'
- b. dø wøjeja'  
 tø=wøje=**ja**'  
 1S.I=bueno=PL.PAH.PNV  
 'Nosotros (menos tú) somos buenos.'
- c. mixja' 'øm wøjeja'  
 mix(=**ja**') 'øm=wøje=**ja**'  
 2PRO=PL.PAH 2S.I=bueno=PL.PAH.PNV  
 'Ustedes son buenos.'
- d. mix 'øm wøjeja'  
 mix 'øm=wøje=**ja**'  
 2PRO 2S.I=bueno=PL.PAH.PNV  
 'Ustedes son buenos.'
- e. 'øm wøjeja'  
 'øm=wøje=**ja**'  
 2S.I=bueno=PL.PAH  
 'Ustedes son buenos.'
- (78) \* mixja' 'øm wøje  
 ZMIG mix=**ja**' 'øm=wøje  
 2PRO=PL.PAH 2S.I=bueno  
*Lectura buscada:* 'Ustedes son buenos.'

El plural de PNV en terceras personas se realiza por medio del sufijo *-tøkay* que puede estar marcado en el predicado, como en (79a), en la FN en función de sujeto, (79b), o en el PNV y en la FN simultáneamente, como en (79c).

- (79) a. wøjedøkay  
 ZMIG Ø=wøje-**tøkay**  
 3S.I=bueno-PL  
 'Ellos son buenos.'

b. wøj(e) yommunedøkay  
 Ø=wøje yoma'-'une-**tøkay**  
 3S.I=bueno mujer-niño-PL  
 'Son buenas las muchachas.' {h1t1g 008}

c. wøjedøk(ay) yommunedøkay  
 Ø=wøje-**tøkay** yoma'-'une-**tøkay**  
 3S.I=bueno-PL mujer-niño-PL  
 'Son buenas las muchachas.'

La ausencia de marcación de plural en la oración da como resultado oraciones con sujeto singular:

(80) wøj(e) yommune  
 ZMIG Ø=wøje yoma'-'une  
 3S.I=bueno mujer-niño  
 'La muchacha es buena.'  
 NO SIGNIFICA: 'Son buenas las muchachas.'

El ZMIG presenta una distinción para primera persona plural entre inclusivo y exclusivo. El pronombre libre que marca inclusivo es *nenja*,<sup>13</sup> (81a), 'todos nosotros' y el que marca exclusivo es *tøxja*, (81b), 'nosotros y no tú'.

(81) a. pwes *nenja* tejidammø bien  
 ZMIG pwes **nen=ja'** Ø=teji-tam-wø bien  
 pues 1PRO.IN=PL.PAH 3S.I=EXIST-PL.PAH-CMP.I bien  
 'Pues, todos nosotros estamos bien.' {h1t2a 431}

b. *tøxja'* dø nøktampa  
**tøx=ja'** tø=nøk-tam-wø  
 1PRO.EX=PL.PAH 1S.I=ir-PL.PAH-CMP.I  
 'Nosotros y no tú fuimos.' {h3t1f 184}

En la marcación de persona inclusiva se presenta un alineamiento tripartita dado que los proclíticos que indexan tanto a A, (82), a S —de verbo intransitivo, (83a), y de PNV, (83b)—, y a OP, (84), se marcan de manera distinta. Note que en esta persona gramatical, a diferencia

<sup>13</sup> Algunos hablantes producen la forma *nen* como una alternante de la forma *nenja*.

de lo que ocurre con la primera persona singular, no existe alternancia de marcadores entre el S de verbo intransitivo y S de PNV.<sup>14</sup>

(82) pok 'angtsaji 'øn yakadammø  
 ZMIG pok 'ang-tsa=ji 'øn=yak-ka'-tam-wø  
 porque BOCA-tarde=POSP:LOC 1A.I.IN-CAUS-morir-PL.PAH-CMP.I  
 'Porque en la tarde nosotros lo matamos.' {h5t1a 004}

(83) a. para ke nenja nøktampa chiapas  
 ZMIG para ke nen=ja Ø=nøk-tam-pa chiapas  
 para que 1PRO.IN=PL.PAH 1S.I.IN=ir-PL.PAH-ICP.I Chiapas  
 'Para que todos nosotros vayamos a Chiapas.' {h1t1d 013}

b. nenja' wøjeja  
 nen=ja' Ø=wøje=ja'  
 1PRO.IN=PL.PAH 1S.I.IN=bueno=PL.PAH.PNV  
 'Todos nosotros somos buenos.'

(84) nenja dø' tødammø  
 ZMIG nen=ja tø=tø'-tam-wø  
 1PRO.IN=PL.PAH 1OP.IN=querer-PL.PAH-CMP.I  
 'Nos quiso.'

Note que el PSR para primera inclusivo, (85), se marca con el mismo proclítico que expresa las relaciones de A y PSR en primera persona del singular (cf. ejemplos (70b) y (70c) arriba).

(85) nenja 'øn tsøk'tampa 'øn køxidøkay  
 ZMIG nen=ja 'øn=tsøk-tam-pa 'øn=køx-i-tøkay  
 1PRO.IN=PL.PAH 1A.IN=hacer-PL.PAH-ICP.I 1PSR.IN=comer-NMZR-PL  
 'Hacemos nuestra comida.' {h12t1a 024}

---

14 Johnson (2000: 94) reconoce la existencia de la oposición entre la primera persona inclusiva y exclusiva, sin embargo, no muestra los proclíticos marcadores en el papel de S y OP y solamente en función de A: *tøn* '1EX' y *ney* '1IN'. También presenta la distinción de pronombre libres: *tøxja* '1PRO.EX' y *neyja* '1PRO.IN' (Johnson, 2000: 61). La autora reconoce que no todos los hablantes usan la oposición inclusiva/exclusiva y además ofrece una semántica poco común para la glosa de exclusivo, ya que incluye al hablante y al oyente, pero no al resto de las personas involucradas en el evento, es decir, las terceras personas. En este estudio, la glosa de exclusivo incluye al hablante y la tercera persona, pero excluye al oyente. Faarlund (2012a: 58-59) reporta la distinción de la oposición inclusiva/exclusiva en algunas variedades de zoque de Chiapas, con la misma semántica que se utiliza en este estudio para San Miguel Chimalapa.

Note que para algunos hablantes el pronombre posesivo libre *nen* ‘nosotros’ reemplaza al proclítico en función de PSR, como se ilustra en (86a). Cuando ocurre esta alternancia, el proclítico no puede coocurrir con el pronombre, como lo muestra el ejemplo agramatical (86b).

- (86) a.  $n\emptyset'ti$ , todabia *nen* witpa *nen* jented $\emptyset$ kay  
 ZMIG  $n\emptyset'ti$ , todabia  $\emptyset$ =nen-wit-pa                    **nen**            jente-t $\emptyset$ kay  
 NEG todavía 3S.I=desnudo-andar-ICP.I 1PRO.IN gente-PL  
 ‘No, nuestra gente todavía anda desnuda.’ {h1t1g 070}
- b. \*  $n\emptyset'ti$ , todabia *nen* witpa *nen* 'øn jented $\emptyset$ kay  
 $n\emptyset'ti$ , todabia  $\emptyset$ =nen-wit-pa                    **nen**            'øn=jente-t $\emptyset$ kay  
 NEG todavía 3S.I=desnudo-andar-ICP.I 1PRO.IN 1PSR.IN=gente-PL  
*Lectura buscada:* ‘No, nuestra gente todavía anda desnuda.’

La marcación para la primera exclusiva, como lo que ocurre con la primera persona singular, también presenta una alternancia opcional con respecto a la marcación del argumento S, tanto para verbos intransitivos como para PNV. El S de verbo intransitivo y PNV es  $t\emptyset$ =, (87a) y (87b), o puede no marcarse abiertamente, lo que se representa con  $\emptyset$ =, (88a) y (88b). Cuando la marcación no es explícita el pronombre libre *t $\emptyset$ xja* puede no ocurrir en la construcción, como lo muestra el ejemplo en (89a) y (89b) donde no se presenta el pronombre libre.

- (87) a. 'i  $d\emptyset xja$   $d\emptyset'$  ye'tstammam píu wejpa'k 'ora  
 ZMIG 'i  $t\emptyset x=ja$                      **$t\emptyset$ =ye'ts-tam-W $\emptyset$ 'am**                    píu  $\emptyset$ =wej-pa-p $\emptyset$ 'k                    'ora  
 y 1PRO.EX=PL.PAH 1S.I.EX=llegar-PL.PAH-CMP.I=ya pollo 3S.I=gritar-ICP.I=REL hora  
 ‘Nosotros ya llegamos a la hora que canta el gallo.’
- b.  $d\emptyset xja$   $d\emptyset'$  w $\emptyset$ jeja  
 $t\emptyset x=ja$                      **$t\emptyset$ =w $\emptyset$ je=ja'**  
 1PRO=PL.PAH 1S.I=bueno=PL.PAH.PNV  
 Nosotros (menos tú) somos buenos.’
- (88) a. 'i  $t\emptyset xja'$  ye'tstammam píu w $\emptyset$ jp'a'k 'ora  
 ZMIG 'i  **$t\emptyset x=ja'$**                      $\emptyset$ =ye'ts-tam-W $\emptyset$ 'am                    píu                     $\emptyset$ =wej-pa-p $\emptyset$ 'k                    'ora  
 y **1PRO.EX=PL** 1S.I.EX=llegar-PL.PAH-CMP.I=ya pollo 3S.I=gritar-ICP.I=REL hora  
 ‘Nosotros ya llegamos a la hora que canta el gallo.’ {h1t1e 220}

- b. *døxja wøjeja*  
**tøx=ja** Ø=wøje=ja  
 1PRO=PL 1S.I=bueno=PL.PAH.PNV  
 ‘Nosotros (y no tú) somos buenos.’

- (89) a. *ye'tstammam piu wejpapø'k 'ora*  
 ZMIG Ø=ye'ts-tam-wø='am piyu Ø=wej-pa-pø'k 'ora  
 1S.I.EX=llegar-PL.PAH-CMP.I=ya pollo 3S.I=gritar-ICP.I=REL hora  
 ‘Nosotros (y no tú) ya llegamos a la hora que canta el gallo.’

- b. *wøjeja*  
 Ø=wøje=ja  
 1S.I=bueno=PL.PAH.PNV  
 ‘Nosotros (y no tú) somos buenos.’

El OP para primera persona exclusiva se marca con el proclítico *tø=*, (90a), mientras que el A, se marca con el proclítico *'øn=*, (90b). Por otro lado, para marcar al PSR se recurre al pronombre libre *ney*, (90c), que difiere de las marcas de los otros roles semánticos.

- (90) a. *komo junang dios winøy komaxan dø' mantentsøktampa*  
 ZMIG *komo junang dios-win 'øy=ko-maxan tø=manten-tsøk-tam-pa*  
 como como dios-cara 3PSR=CABEZA-sagrado 1OP.EX=mantener-hacer-PL.PAH-ICP.I  
 ‘Como el sagrado Dios nos mantiene.’ {h1t4a 041}

- b. *døxja' 'øn yakadammø ga' ranchu, 'øn nømjayyø*  
*tøx=ja' 'øn=yak-ka'-tam-wø ka' ranchu 'øn=nøm-jay-wø*  
 1PRO.EX=PL.PAH 1A.EX=CAUS-morir-PL.PAH-CMP.I DIST rancho 1A=decir-APL-CMP.I  
 ‘Nosotros lo matamos en el rancho, le dije.’

- c. *'i ney kumkuy tsakkømpa jodidu*  
*'i ney kumkuy Ø=tsak-'øm-pa jodidu*  
*y 1PSR.EX pueblo 3S.I=quedar-PAS-ICP.I jodido*  
 ‘Y nuestro pueblo se queda jodido.’ {h1t1f 178}

Por lo tanto, dada la alternancia que existe en la marcación de S, el paradigma de primera persona exclusiva presenta dos tipos de alineamientos: el tripartita y el ergativo. El tripartita se da cuando tanto S, de verbo intransitivo, (88a) y el S de PNV, (88b), como el OP, (90a), y A, (90b), se manifiestan con distintos proclíticos. Por otro lado, el alineamiento ergativo ocurre cuando tanto S de verbo intransitivo, (87a) y el S de PNV, (87b), como OP, (90a), comparten el

mismo proclítico  $t\emptyset=$ , mientras que A, (90b) se expresa con el proclítico  $'\emptyset n=$ . Observe que el PSR, (90c), no presenta el mismo marcador que el que marca A, (90b).

La segunda persona del plural presenta las mismas marcas de personas de la segunda persona singular, —cf. los ejemplos (71) arriba— donde se registra un patrón nominativo-acusativo, ya que A, (91), y S —de verbo intransitivo, (92a), como de PNV, (92b)— se marcan con el mismo proclítico, mientras que OP, (93), se marca con proclítico diferente. Note que el PSR, (94), presenta la misma marca que S y A.

(91) lo primeru kem k $\emptyset$ xtamm $\emptyset$  mixja  
 ZMIG lo primeru ke  $'\emptyset m=k\emptyset x-tam-w\emptyset$  mix=ja  
 lo primero que 2A=comer-PL.PAH-CMP.I 2PRO=PL.PAH  
 ‘Lo primero que ustedes comieron.’ {h1t4a 045}

(92) a. 'i mixja' beschag $\emptyset$ xi  $'\emptyset m$  n $\emptyset$ ktampa  
 ZMIG 'i mix=ja' bescha-k $\emptyset$ x=ji  $'\emptyset m=n\emptyset k-tam-pa$   
 y 2PRO=PL.PAH caballo-POSP:sobre=POSP:LOC 2S.I=ir-PL.PAH-ICP.I  
 ‘y ustedes van sobre el caballo.’

b.  $'\emptyset m$  w $\emptyset$ jeja  
 $'\emptyset m=w\emptyset je=ja$   
 2S.I=bueno=PL.PAH.PNV  
 ‘Ustedes son buenos.’

(93) mi p $\emptyset$ damm $\emptyset$   
 ZMIG  $mi=p\emptyset-tam-w\emptyset$   
 2OP=poner-PL.PAH-CMP.I  
 ‘Les pusieron a ustedes.’

(94) mixja  $'\emptyset m$  mintamm $\emptyset$  bim  $'awin\emptyset$ kj $\emptyset$ ngang  
 ZMIG mix=ja  $'\emptyset m=min-tam-w\emptyset$  bi  $'\emptyset m='awin-t\emptyset kay=j\emptyset$ ngang  
 2PRO=PL.PAH 2S.I=venir-PL.PAH-CMP.I DET 2PSR=hermano-PL=POSP:COMIT  
 ‘Tus hermanos vinieron con ustedes.’

La tercera persona plural, al igual que la tercera singular, sigue un patrón ergativo-absolutivo, ya que S —tanto de verbo intransitivo, (96a), como el S de PNV, (96b)— y OP, (96c), comparten una misma marca que difiere del proclítico que expresa tanto A, (95), como PSR,



(97).

(95) 'øy tsøkkukkø de 'ejidu  
ZMIG 'øy=tsøk-xuk-wø de 'ejidu  
3A=hacer-3PL-CMP.I de ejido  
'Lo hicieron ejido.' {h1t1e 274}

(96) a. desde mas 'antes nømxukpa  
ZMIG desde mas 'antes Ø=nø-m-xuk-pa  
desde más 'antes 3S.I=decir-3PL-ICP.I  
'Desde más antes dicen.' {h1t1e 013}

b. wøjeja  
Ø=wøje=ja  
3S.I=bueno=PL.PAH.PNV  
'Ellos son buenos.'

c. 'øy jøxpøkxuk(kø)  
'øy=[Ø=]jøx-pøk-xuk-wø  
3A=3OP=ATRÁS-agarrar-3PL-CMP.I  
'Lo sacaron.' {h1t1f 097}

(97) jemji 'øy tsekðkayjo  
ZMIG jemji 'øy=tsek-tøkay=jo  
todos 3PSR=barriga-PL=POSP:LOC  
'y en todas sus barrigas,' {h1t2 461}

En resumen, dentro del paradigma de persona en plural, la lengua presenta tres alineamientos: tripartita, ergativo y acusativo. El alineamiento tripartita ocurre con primera persona inclusiva y una de las alternancias de primera persona exclusiva. El alineamiento ergativo ocurre con una de las alternancias de la primera persona exclusiva y con la tercera persona. Finalmente, el alineamiento acusativo ocurre con la segunda persona, tanto singular como plural.

El siguiente cuadro resume el paradigma de las marcas de persona y pronombres singular y plural para la conjugación independiente, así como los alineamientos que resultan en cada una de las personas.

	S	OP	A	PSR	PRO.LIBRE	ALINEAMIENTO
<b>1SG</b>	<i>tø=</i> <i>Ø=</i>	<i>tø=</i>	<i>'øn=</i>	<i>'øn=</i>	<i>tøx</i>	Ergativo Tripartita
<b>2SG</b>	<i>'øm=</i>	<i>mi=</i>	<i>'øm=</i>	<i>'øm=</i>	<i>mix</i>	Acusativo
<b>3SG</b>	<i>Ø=</i>	<i>Ø=</i>	<i>'øy=</i>	<i>'øy=</i>	<i>de</i>	Ergativo
<b>1IN</b>	<i>Ø=</i>	<i>tø=</i>	<i>'øn=</i>	<i>'øn=</i> <i>nen=</i>	<i>nenja</i>	Tripartita
<b>1EX</b>	<i>tø=</i> <i>Ø=</i>	<i>tø=</i>	<i>'øn=</i>	<i>ney=</i>	<i>tøxja</i>	Ergativo Tripartita
<b>2PL</b>	<i>'øm=</i>	<i>mi=</i>	<i>'øm=</i>	<i>'øm=</i>	<i>mixja</i>	Acusativo
<b>3PL</b>	<i>Ø=</i>	<i>Ø=</i>	<i>'øy=</i>	<i>'øy=</i>	<i>tetøkay</i>	Ergativo

Tabla 12. Marcas de personas y pronombres en la conjugación independiente

### 2.5.1.1.3. El alineamiento jerárquico en el ZMIG

En el presente apartado voy a mostrar que además de los distintos alineamientos que se registran con las distintas personas gramaticales, el ZMIG presenta un alineamiento jerárquico en las construcciones transitivas (monotransitivas y bitransitivas) que incluyen entre sus argumentos centrales a un PAH (Zavala 2007). Los verbos transitivos toman solamente una marca de persona, la que expresa A o la que expresa OP, y la selección de la marca la determina el estatus que tiene cada una de las personas involucradas en un evento al interior de la jerarquía que aparece esquematizada en (98).

(98) Jerarquía de persona del ZMIG: 2>1>3

Esta jerarquía estipula que en la lengua, la segunda persona es más alta que la primera persona, y ambas son más altas que la tercera persona. Por lo tanto, en las construcciones transitivas que tengan un PAH en posición de A y una 3<sup>ra</sup> persona en posición de OP van a marcar solamente al A, independientemente del número gramatical de los argumentos involucrados. Los siguientes ejemplos ilustran el uso de marcas que refieren a A en singular:

(99) 1:3

ZMIG 'ø̃n jukpøkpa  
'ø̃n=juk-pøk-pa  
1A=jalar-agarrar-ICP.I  
'Lo agarro jalando.' {h11ta 017}

(100) 2:3

ZMIG ga' de' mø'a jutiga' 'øm tsømpa si ga' deberas  
ka' te' mø'a juti=ka' 'øm=tsøm-pa si ka' deberas  
DIST ese venado donde=DIST 2A=cargar-ICP.I si DIST deberas  
'Pero cómo es posible que cargues aquel venado, si aquel de verdad (pesa).'  
{h11t1a 018}

Los siguientes ejemplos ilustran el uso de marcas que refieren a A en plural:

(101) a. 1PL.IN:3

ZMIG juenun mø'tstammø  
juenu ø̃n=mø'ts-tam-wø  
deveras 1A=buscar-PL.PAH-CMP.I  
'Y de verdad lo buscamos (al tigre).' {h5t1a 030}

b. 1PL.EX:3

døxja' yan pa'tammam  
tøx=ja ya 'ø̃n=pa't-tam-wø='am  
1PRO.EX=PL.PAH NEG 1A=encontrar-PL.PAH-CMP.I=ya  
'Y nosotros ya no lo encontramos.'

c. 2PL:3

sim tødampa bi't, tsidammø de 'oktsawi  
si 'øm=tø'-tam-pa bi't, tsi'-tam-ø' te' 'oko-tsawi  
si 2A=querer-PL.PAH-ICP.I pues pegar-PL.PAH-IMP PROX vieja-chango  
'Si quieren ustedes, ¡tírenle a la changa!'

Por otro lado, en las construcciones transitivas que tienen una 3<sup>ra</sup> persona en función de A y un PAH en función de OP, van a marcar solamente al OP, independientemente del número gramatical de los argumentos involucrados. Los siguientes ejemplos ilustran el uso de marcas que refieren a OP en singular:

(102) 3:1

ZMIG a. ya' dø' tsiwø puruy ko'ukpa  
ya' tø=tsi-wø puru 'øy=ko-'uk-pa  
NEG 1OP=dar-CMP.I puro 3A=ASOC-beber-ICP.I  
'No me lo dio, solamente lo bebe.' {h12t1a 002}

3:2

b. ya yukpoyø mi tunpa mas  
ya Ø=yuk-poy-ø mi=tun-pa mas  
NEG 3S.I=ARRIBA-correr-ICP.NEG 2OP=asomar-ICP.I más  
'No corre nomás se asoma hacia ti.' {h1t1e 547}

Los siguientes ejemplos ilustran el uso de marcas que refieren a OP en plural:

(103) a. 3:1PL.EX

ZMIG dø' køtomødam(mø)  
tø=kø-tom-'øy-tam-wø  
1OP.EX=PRE.LEX-cerca-VERS:tener-PL.PAH-CMP.I  
'Ellos se acercaron a nosotros.' {h1t1f 400}

b. 3:1PL.IN

nenja dø' tødammø  
nen=ja tø=tø'-tam-wø  
1PRO.IN=PL.PAH 1OP.IN=querer-PL.PAH-CMP.I  
'Nos quiso.'

c. 3:2PL

mixja mi tødammø  
mix=ja mi=tø'-tam-wø  
2PRO=PL.PAH 2OP=querer-PL.PAH-CMP.I  
'Él los quiso a ustedes.'

En la literatura tipológica, el tipo de marcación que presenta el ZMIG se le conoce como marcación jerárquica, que es un tipo de marcación que ocurre en lenguas que distinguen entre construcciones directas *vs.* inversas, es decir, lenguas que presentan alineamiento inverso o inverso morfológico (Gildea 1994; Zavala 2007). Dentro de las lenguas inversas, existen lenguas que presentan la oposición solamente en los casos en que uno de los participantes de la construcción transitiva es un PAH, y a este fenómeno se le conoce como alineamiento inverso. Las lenguas que presentan la oposición directo *vs.* inverso en los casos en que ambos

participantes son terceras personas, se les conoce como lenguas con voz inversa (Gildea, 1994; Givón, 1994; Zavala, 2007). El ZMIG únicamente exhibe alineamiento inverso y no voz inversa porque en todos los casos donde hay dos terceras personas involucradas, la lengua recurre a la voz activa con marcación de A, (104a) y (104b). En ningún caso se recurre a una construcción transitiva con marcación jerárquica de OP, a pesar de que el OP puede ser más topical que el A, como en las situaciones donde el A es inanimado y el OP humano, (104c), o casos donde el A es indefinido y el OP es definido, como en (104d).

(104) 3:3

ZMIG a. 'øy tsiwø bi jamatin  
 'øy=tsi'-wø bi jama-tin  
 3A=dar-CMP.I DET sol-caca  
 'Le dio el dinero.'

3PL:3

b. porke 'øy tsixukkø bi jamatin  
 porke 'øy=tsi-xuk-wø bi jama-tin  
 porque 3A=dar-3PL-CMP.I DET sol-caca  
 'Porque le dieron el dinero.'

3[INANIMADO]:3[HUMANO]

c. bi tønku y wan 'øy tukkø  
 bi tøng-kuy wan 'øy=tuk-wø  
 DET cortar-NMZR:INSTR Juan 3A=cortar-CMP.I  
 'El machete cortó a Juan.'

3[INDEFINIDO]:3[DEFINIDO]

d. kwandu 'øn 'ixxø tum 'anmal 'øy waxtønno bi mø'a  
 kwandu 'øn='ix-wø tum 'anmal 'øy=wax-tøn-wø bi mø'a  
 cuando 1A=ver-CMP.I uno animal 3A=morder-parado-CMP.I DET venado  
 'Cuando vi a un animal parado mordiendo al venado.' {h11t1a 075}

#### 2.5.1.1.4. Construcción local en el ZMIG

Las lenguas jerárquicas e inversas presentan un tipo de marcación especial cuando los dos argumentos de la construcción transitiva son PAH. En algunos idiomas las construcciones con las configuraciones 1:2 y 2:1 se les conoce como configuraciones locales porque siguen un

patrón diferente al que siguen las configuraciones donde uno de los participantes es una tercera persona. Por esta razón, las combinaciones 1:2 y 2:1, es decir, aquellas donde tanto A como OP son PAH, se les estudia independientemente de las combinaciones donde uno de los argumentos es tercera persona (Zavala 2000, 2007). En el ZMIG las dos configuraciones locales siguen un patrón jerárquico donde la 2<sup>da</sup> persona siempre aparece marcada independientemente de su rol como A o como OP, mientras que la 1<sup>ra</sup> persona no es abiertamente marcada (aunque existe una construcción alternante en la configuración 1:2 donde tanto A como OP se marcan). Debido a que en la configuración local la 2<sup>da</sup> persona es marcada y la 1<sup>ra</sup> es no marcada, se puede establecer que en ZMIG la 2<sup>da</sup> persona es jerárquicamente más alta que la 1<sup>ra</sup> persona. En (105) se ilustra la configuración local con 2<sup>da</sup> como A y 1<sup>ra</sup> como OP.

(105) 2:1  
 ZMIG mix nitsønø  
       **mix**=ni-tsøn-’ø  
       LOCAL=CUERPO-sentar-IMP  
       ‘¡Móntame!’ (Johnson 1995)

En (106) se ilustra la configuración local con 1<sup>ra</sup> como A y 2<sup>da</sup> como OP. Note que en ambos casos existe un único marcador de las dos relaciones locales por lo que la estructura siguiente puede interpretarse con una lectura alternativa con A de 2<sup>da</sup> y OP de 1<sup>ra</sup>: ‘tú me conoces’.

(106) 1:2  
 ZMIG mix ’ixpøkpa  
       **mix**=’ix-pøk-pa  
       LOCAL=ver-agarrar-ICP.I  
       ‘Te conozco.’ (Johnson 1995)

Para codificar la configuración 1:2 existe una estructura alternante donde ambos argumentos se marcan en el verbo: la 1<sup>ra</sup> persona en función de A con el proclítico ’øn= y la 2<sup>da</sup> persona en función de OP con el proclítico *mix*=, como en (107). Note que esta marca no se recluta del paradigma de marcas de estructuras no locales de OP, —cf. ejemplo (103c)—.

(107) 1:2

ZMIG nømpa ke mixøñ pøkñøkpa nømpa

Ø=nømpa ke **mix=’øñ=pøk-nøk-pa**, Ø=nømpa

3S.I=decir-ICP.I CMPL 2OP=1A=agarrar-ir-ICP.I 3S.I=decir-ICP.I

‘Dice que te voy a llevar, se dice.’ (Johnson 1995)

Otra de las alternancias para codificar la configuración 1:2, cuando se marcan explícitamente los argumentos locales en el verbo, ocurre cuando la primera persona en función de A se marca con el proclítico ’øñ=, mientras que la segunda persona en función de OP se marca con el proclítico mi=, como en (108). Note que el proclítico mi= se recluta del paradigma de marcas de OP de las estructuras no locales, —cf. ejemplo (103c)—.

(108) nømpa don rey min ’ixtukpa

ZMIG nøm-pa don rey **mi=’øñ=’ix-tuk-pa**

decir-ICP.I Don Rey 2OP=1A=ver-terminar-ICP.I

‘Don Rey dice, yo te espero.’ {h10t1a 050}

Los siguientes ejemplos ilustran la construcción local con marcación plural en referencia a uno o dos de los argumentos locales, los cuales no muestran cambios de marcación del proclítico de persona.

(109) 1:2PL

ZMIG a. pits døx mix ’ixtammø

pits tøk **mix=’ix-tam-Wø**

por.eso 1PRO LOCAL=ver-PL.PAH-CMP.I

‘Por eso yo ya los he visto a ustedes.’ {h12t1a 140}

2:1PL.EX

b. porke mix tsongtammø mø’ajønang

porke **mix=tsong-tam-Wø** mø’a=jønang

porque LOCAL=topar-PL.PAH-CMP.I venado=POSP:COMIT

‘Porque nos topaste con el venado.’ {h11t1a 028}

1PL.EX:2

c. døxja mix tsidammø

tøk=ja **mix=tsi’-tam-Wø**

1PRO.EX=PL.PAH LOCAL=pegar-PL.PAH-CMP.I

‘Nosotros te pegamos.’

2PL:1

- d. nøkø mix kumtammø  
nøk-’ø **mix=kum-tam-wø**  
ir-IMP LOCAL=enterrar-PL.PAH-ICP.D  
‘¡Vayan a enterrarme!’ (Johnson 1995)

1PL.IN:2PL

- e. juenu mix ’ixtammø  
juenu **mix=’ix-tam-wø**  
deveras LOCAL=ver-PL.PAH-CMP.I  
‘Nosotros de verdad los vimos a ustedes.’ {h11t1a 130}

2PL:1PL.EX

- f. mixja’ juenu mix ’ixtammø  
mix=**ja’** juenu mix=’ix-tam-wø  
2PRO=PL.PAH deveras LOCAL=ver-PL.PAH-CMP.I  
‘Ustedes de verdad nos vieron.’

En resumen, dentro de la conjugación independiente se han identificado tres alineamientos que ocurren con distintas personas gramaticales en las funciones de S, A y OP: ergativo, acusativo y tripartita. Además, la lengua presenta un alineamiento jerárquico inverso en las construcciones transitivas que incluyen un PAH con argumento central. La siguiente Tabla 13 resume el paradigma de las marcas de persona en singular y plural para las construcciones transitivas en la conjugación independiente. Note que las combinaciones reflexivas y recíprocas, identificadas con celdas de doble asterisco, no se tratan en la Tabla 13. Note también que las celdas con un solo asterisco identifican combinaciones semánticamente imposibles. Para la lectura de la Tabla 13 considérese que las personas en columna expresan la función de agente, mientras que las personas en fila horizontal expresan la función de objeto primario.



AGT	OBJETO PRIMARIO						
	1	2	3	1EX	1IN	2PL	3PL
<b>1</b>	**	<i>mix=</i> <i>mix='øn=</i> <i>mi='øñ</i>	<i>'øñ=</i>	*	*	<i>mix=V-tam</i>	<i>'øñ=V-xuk</i>
<b>2</b>	<i>mix=</i>	**	<i>'øñ=</i>	<i>mix=</i>	*	*	<i>'øñ=V-xuk</i>
<b>3</b>	<i>tø=</i>	<i>mi=</i>	<i>'øñ=</i>	<i>tø=V-tam</i>	<i>tø=V-tam</i>	<i>mi=V-tam</i>	<i>'øñ=V-xuk</i>
<b>1EX</b>	*	<i>mix=V-tam</i>	<i>'øñ=</i>	**	*	<i>mi=V-tam</i>	<i>'øñ=V-xuk</i>
<b>1IN</b>	*	*	<i>'øñ=</i>	*	**	*	<i>'øñ=V-tam</i>
<b>2PL</b>	<i>mix=</i>	*	<i>'øñ=V-tam</i>	<i>mix=V-tam</i>	*	**	<i>'øñ=V-tam</i>
<b>3PL</b>	<i>tø=V-xuk</i>	<i>mi=V-xuk</i>	<i>'øñ=V-xuk</i>	<i>tø=V-tam</i>	<i>tø=V-tam</i>	<i>mi=V-tam</i>	<i>'øñ=V-xuk</i>

Tabla 13. Marcas de personas en construcciones directas, inversas y locales.

### 2.5.1.2. Alineamiento en oraciones dependientes

Las construcciones dependientes son oraciones que siguen un patrón de marcación de aspecto y persona distinto al que se presenta en las oraciones independientes. La marcación dependiente ocurre bajo dos condiciones sintácticas particulares: 1) las construcciones donde un auxiliar (V1) le precede a un verbo léxico (V2) que toma la marcación dependiente, y 2) las construcciones de predicación secundaria depictiva donde un P2° (V1) precede a un P1° (V2) que toma la marcación dependiente. En la presente sección voy a discutir, por un lado, los contextos en los cuales ocurre la dependencia, y por otro lado, voy a describir los paradigmas de persona y aspecto del tipo dependiente. Para la discusión del paradigma de persona, abordaré el problema del alineamiento y los marcadores de plural dentro de los predicados que toman lugar en los dos tipos de construcciones complejas.

#### 2.5.1.2.1. Dos construcciones con verbos dependientes

En el ZMIG las construcciones con verbos dependientes toman lugar en las oraciones donde el verbo dependiente está precedido por un predicado que funciona como auxiliar o como

predicado secundario. En las construcciones de oraciones dependientes con auxiliares, el V1 (verbo auxiliar) presenta una inflexión independiente para aspecto y modo, pero no toma marcadores de persona por carecer de estructura argumental debido a su carácter de predicado gramaticalizado. Por su parte, el V2 (verbo dependiente) aparece flexionado con marcas de persona y de aspecto que provienen de un paradigma distinto al paradigma de aspecto que ocurre en oraciones independientes. En las oraciones dependientes que tienen un auxiliar en completivo, el V2, tanto intransitivo como transitivo, toma el sufijo completivo dependiente *-i/-e*<sup>15</sup>, (110a) y (110b), (111a) y (111b), mientras que en las estructuras independientes el morfema completivo es *-wø*.

(110) AUX + V2 (COMPLETIVO -i)

ZMIG a. 'entonse *tijjøy wejjayxuki*  
 'entonse *tij-wø 'øy=wej-jay-xuk-i*  
 entonces *ir-CMP.I 3A=gritar-APL-3PL-CMP.D*  
 'Entonces fueron a llamarlo.' (Johnson 1995)

b. *tijjøy witti*

*tij-wø 'øy=wit-i*  
*ir-CMP.I 3S.I=andar-CMP.D*  
 'Fue a andar.'

(111) AUX + V2 (COMPLETIVO -e)

ZMIG a. *tijjøn me'tstame*  
*tij-wø 'øn=me'ts-tam-e*  
*ir-CMP.I 1A=buscar-PL.PAH-CMP.D*  
 'Fuimos a buscarlo.'

b. *nøkøy yoxe*

*nøk-wø 'øy=yox-e*  
*ir-CMP.I 3S.D=trabajar-CMP.D*  
 'Fue a trabajar.' {h11t1a 039}

Cuando el auxiliar (V1) recibe marca de incompletivo, (112a), imperativo, (112b), progresivo, (112c), o incompletivo negativo, (112d), el V2 toma un sufijo incompletivo dependiente *-Wø*

---

15 La alomorfía de la marca de aspecto completivo dependiente está condicionada fonológicamente. El sufijo tiene una realización *-i* después de sílabas con las vocales altas /*ø*/, /*u*/, y /*i*/; pero tiene una realización *-e* después de sílabas con vocales medias y bajas /*a*/, /*e*/, y /*o*/ (cf. §2.5.4.2.2).

en lugar del sufijo que marca incompletivo para independiente, el morfema *-pa*.

(112) AUX (INCOMPLETIVO) + V2

ZMIG a. 'i ga bi nɔkpay jɔxpɔktɔwø  
'i ka bi nɔk-**pa** 'ɔy=jɔx-pɔk-tø-**WØ**  
y DIST DET ir-ICP.I 3A=ATRAS-agarrar-querer-ICP.D  
'Y aquel quiere ir a sacarlo.' {h1t1e 145}

AUX (IMPERATIVO) + V2

b. nɔktamma 'øm pɔktammø  
nɔk-tam-'a 'øm=pɔk-tam-**WØ**  
ir-PL.PAH-IMP 2A=agarrar-PL.PAH-ICP.D  
'¡Vayan a traerlo!'

AUX (PROGRESIVO) + V2

c. nɔmmø y pɔkkø yøji  
nɔmmø 'ɔy=pɔk-**WØ** yø=ji  
PGR 3A=agarrar-ICP.D PROX=POSP:LOC  
'Lo está agarrando aquí.' {h1t1e 160}

AUX (INCOMPLETIVO NEGATIVO) + V2

d. ya nɔmon jejtammø  
ya' nɔm-'oy-**a** 'øn=jej-tam-**WØ**  
NEG poder-AP-ICP.NEG 1S.D=vivir-PL.PAH-ICP.D.NEG  
'No podemos vivir.' {h10t1b 146}

En la Tabla 14 se presenta el paradigma de verbos auxiliares, enlistados por clases semánticas, que disparan la marcación de aspecto y persona dependiente en los verbos léxicos en segunda posición. Como hemos visto, en el auxiliar se presenta una oposición paradigmática de aspecto (completivo e incompletivo) y modo (imperativo, subjuntivo), pero no se marca persona, mientras que en el verbo léxico se marca persona y aspecto dependiente, pero no modo.

Movimiento	Modal	Fasal	Progresivo
<i>nøk</i> ‘ir’	<i>nømo</i> ‘poder’	<i>’okmang</i> ‘comenzar’	<i>nømø</i> ‘PGR’
<i>min</i> ‘venir’	<i>jø’kx</i> ‘apurarse’	<i>’okwak</i> ‘terminar’	
<i>tij</i> ‘ir/regresar’	<i>mux</i> ‘saber’	<i>tuk</i> ‘terminar’	
	<i>pots</i> ‘cansar’	<i>xuk</i> ‘terminar’	
	<i>’angje’k</i> ‘espantar’		

Tabla 14. Paradigma de auxiliares disparadores de dependencia

El segundo contexto sintáctico que dispara dependencia en el V2 es la construcción de predicación secundaria depictiva. En esta construcción, el predicado secundario que copredica sobre uno de los argumentos del predicado primario recibe marca de aspecto independiente, mientras que el P1° recibe marca de aspecto dependiente. Cuando el primer predicado es intransitivo, éste no recibe obligatoriamente la marca de persona, (113a) y (113b), pero cuando es transitivo, el predicado que expresa la semántica depictiva toma obligatoriamente la marca de persona, (114a), como lo muestra el ejemplo agramatical en (114b). En cambio el P1° se mantiene finito independientemente de su transitividad. Considero que la construcción genuina de predicación secundaria la ilustra solamente el ejemplo (113a) donde el verbo no es finito porque no marca persona, aunque si marca aspecto.

(113) a. *naxtungabam ’øn nøkkø*  
 ZMIG *nax-tung-’a-pa=’am* *’øn=nøk-wø*  
 tierra-camino-INCOA-ICP.I=ya 1S.D=ir-ICP.D  
 ‘Ya me voy a pie.’ (Johnson 1995)

b. *dø’ naxtungabam ’øn nøkkø*  
*tø=nax-tung-’a-pa=’am* *’øn=nøk-wø*  
 1S.I=tierra-camino-INCOA-ICP.I=ya 1S.D=ir-ICP.D  
 ‘Ya me voy a pie.’

(114) a. *’øy tøngpay pa’ttø*  
 ZMIG *’øy=tøng-pa* *’øy=pa’t-wø*  
 3A=cortar-ICP.I 3A=encontrar-ICP.D  
 ‘Lo encuentra cortándolo.’

- b. \* tɔŋpay pa'ttø  
 tɔŋg-pa 'øy=pa't-wø  
 cortar-ICP.I 3A=encontrar-ICP.D  
*Lectura buscada:* 'Lo encuentra cortándolo.'

Al igual que lo que ocurre con la construcción con auxiliar, el aspecto del V2 va a depender de la marca de aspecto del P2° (V1). Si el P2° es incompleto, el P1° recibe la marca de incompleto para dependiente -wø, (113a) y (114a), mientras que si el P2° es completo, el P1° toma completo de construcciones dependientes -i/-e, (115a) y (115b).

- (115) a. tukxi'awø 'øy witti  
 ZMIG tukxi-'a-wø 'øy=wit-i  
 pleito-INCOA-CMP.I 3S.D=andar-CMP.D  
 'Anduvo peleando.'

- b. mongngø y pa'tte  
 mong-wø 'øy=pa't-e  
 dormir-CMP.I 3A=encontrar-CMP.D  
 'Lo encontró dormido.'

La construcción de predicación secundaria no sólo permite verbos en función de P2°, sino que esta función puede estar ocupada por un sustantivo, (116a), adjetivo, (116b), y cuantificador, (116c), ninguno de los cuales toma marcas de aspecto en su función predicativa, porque son predicados no verbales. Por lo tanto, la única marca de aspecto manifiesta en la oración la va a tener el P1°, el cual puede marcarse con aspecto incompleto o completo dependiente.

- (116) a. pøn 'øy pa'te  
 ZMIG pøn 'øy=pa't-e  
 hombre 3A=encontrar-CMP.D  
 'Lo encontró hombre.'

- b. wøje 'øn me'tse  
 wøje 'øn=me'ts-e  
 bueno 1A=buscar-CMP.I  
 'Lo busqué bueno.'

- c. møjmøn ixē  
 møjmø 'øn='ix-e  
 mucho 1A=ver-CMP.D  
 'Los vi muchos.'

#### 2.5.1.2.2. *Alineamiento en oraciones dependientes*

A diferencia de lo que ocurre en el contexto de oraciones independientes, donde se presentan distintos alineamientos dependiendo de la persona y número, las oraciones dependientes exhiben consistentemente un alineamiento nominativo-acusativo con todas las personas en singular y plural, es decir, el A y el S se marcan con el mismo paradigma de proclíticos, mientras que el OP se marca con un paradigma distinto. Esto lo muestro con ejemplos de primera persona: el proclítico 'øn= marca S, (117a), y A, (117b); mientras que el proclítico tø= marca OP, (117c). Note que en esta persona existe un cambio de patrón de alineamiento en contextos independiente y dependiente, ya que en las oraciones independientes la lengua presenta dos alineamientos; el tripartita, —cf. los ejemplos (66b), (68b), (70a) y (70b) arriba— y el ergativo —cf. ejemplos (66a), (68a), (70a) y (70b) arriba— mientras que en las oraciones dependientes presenta consistentemente el alineamiento acusativo.

- (117) a. nøkpan tukxi'adammø  
 ZMIG nen=ja nøk-pa 'øn=tukxi-'a-tam-wø  
 1PRO.IN=PL.PAH ir-ICP.I 1S.D=pleito-INCOA-PL.PAH-ICP.D  
 'Vamos a pelear.' (Johnson 1995)

- b. 'i nømmboba 'øn yakkawø mas wøje ke døx  
 'i nøm-'oy-pa 'øn=yak-ka'-wø mas wøje ke tøx  
 y decir-AP-ICP.I 1A=CAUS-morir-ICP.D más bueno que 1PRO  
 'Y puedo matar al más bueno que yo.'

- c. nøkpa dø' kummø  
 nøk-pa tø=kum-wø  
 ir-ICP.I 1OP=enterar-ICP.D  
 'Me va a enterrar.'

La segunda y tercera persona dependiente también presentan un patrón acusativo, ya que tanto A —(118a) y (118d)— como S —(118b) y (118e)— se marcan con el mismo proclítico,

mientras que el OP, —(118c) y (118f)— se marca con un proclítico distinto. Esto contrasta con los alineamientos de oraciones independientes que en segunda persona siguen un alineamiento acusativo, —cf. ejemplos en (71) arriba—, mientras que en tercera persona siguen un alineamiento ergativo, —cf. ejemplos en (73) arriba—.

(118) a. *nøkpaṃ tsiwø bwelta*  
 ZMIG *nøk-pa 'øm=tsi-wø bwelta*  
 ir-ICP.I 2A=dar-ICP.D vuelta  
 ‘Vas a darle la vuelta.’ {h1t1d 214}

b. *nømmobam minnø*  
*nøm-'oy-pa 'øm=min-wø*  
 poder-AP-ICP.I 2S.D=venir-ICP.D  
 ‘Tú puedes venir.’

c. *kon idea de ke nøkpa mi nummø*  
 kon idea de ke *nøk-pa mi=num-wø*  
 con idea de que ir-ICP.I 2OP=robar-ICP.D  
 ‘Con idea de que te va a robar.’ {h1t1g 074}

d. *nøkpay makkø*  
*nøk-pa 'øy=mak-wø*  
 ir-ICP.I 3A=pescar-ICP.D  
 ‘Va a pescarlo.’

e. *tungngapa 'øy nøkkø migel*  
*tung-'a-pa 'øy=nøk-wø migel*  
 camino-INCOA-ICP.I 3S.D=ir-ICP.D Miguel  
 ‘Miguel va caminando.’

f. *nøkpay kummø*  
*nøk-pa 'øy=[Ø]=kum-wø*  
 ir-ICP.I 3A=OP=enterrar-ICP.D  
 ‘Lo van a enterrar.’

### 2.5.1.2.3. *Las marcas de persona plural en dependiente*

A diferencia de lo que ocurre en la conjugación de oraciones independientes, en donde claramente los proclíticos de persona exhiben una oposición entre inclusivo —(82), (83) y

(84)— y exclusivo —(87), (88) y (90b)—, en las oraciones dependientes, los proclíticos de primera persona de plural no presentan la oposición entre inclusivo y exclusivo, aunque sí se mantiene esta distinción en los pronombres libres, (119a) y (119b).

(119) a. nenja nøkpan tukxi'adammø  
 ZMIG nen=ja nøk-pa 'øn=tukxi-'a-tam-wø  
 1PRO.IN=PL.PAH ir-ICP.I 1S.D=pleito-INCOA-PL.PAH-ICP.I  
 'Vamos a pelear.'

c. døxja nøkpan tukxi'adammø  
 tøx=ja nøk-pa 'øn=tukxi-'a-tam-wø  
 1PRO.EX=PL.PAH ir-ICP.I 1S.D=pleito-INCOA-PL.PAH-ICP.I  
 'Vamos a pelear.'

La marcación de plural en las construcciones dependientes mantiene los mismos sufijos que toman las oraciones independientes: *-tam* (plural para PAH) y *-xuk* (plural para terceras personas). En las construcciones complejas con AUX + V2, la marca de plural que se afija al verbo es *-tam* puede ocurrir ya sea en el V2, (120a), en el AUX, (120b), o en los dos verbos, (120c).

(120) a. AUX+V2-tam  
 ZMIG joypi't tijøn me'tstame bi kajan  
 joypi't tij-wø 'øn=me'ts-tam-e bi kajan  
 al.siguiete.dia ir-CMP.I 1A=buscar-PL.PAH-CMP.D DET tigre  
 'Al siguiente día fuimos a buscar al tigre.' {h11t1a 101}

b. AUX-tam + V2  
 tijtammøn yoxe  
 tij-tam-wø 'øn=yox-e  
 ir-PL.PAH-CMP.I 1S.D=trabajar-CMP.D  
 'Fuimos a trabajar.'

c. AUX-tam +V2-tam  
 tijtammøn yoxtame  
 tij-tam-wø 'øn=yox-tam-e  
 ir-PL.PAH-CMP.I 1S.D=trabajar-PL.PAH-CMP.D  
 'Ya fuimos a trabajar.' {h11t1a 069}



El ejemplo en (121) muestra que cuando la referencia plural refiere a un PAH, la marca de plural *-tam* tiene que expresarse en alguno de los dos predicados de la oración.

- (121) AUX+V2  
 ZMIG *tijjøn yoxe*  
*tij-wø 'øn=yox-e*  
 ir-CMP.I 1S.D=trabajar-CMP.D  
 ‘Fui a trabajar’  
 NO SIGNIFICA: ‘Fuimos a trabajar.’

En las construcciones complejas con AUX+V2, la marca de plural *-xuk*, para tercera persona, puede ocurrir ya sea en el V2, (122a), en el AUX, (122b), en los dos verbos, (122c), o no marcarse en ninguno de los verbos cuando se presenta una FN con marca explícita de plural, (122d).

- (122) AUX + V2-xuk  
 ZMIG a. *nøkpay pøkxukø*  
*nøk-pa 'øy=pøk-xuk-wø*  
 ir-ICP.I 3A=agarrar-3PL-ICP.D  
 ‘Los van a traer.’

- AUX-xuk + V2  
 b. *nøkxukkøy me'tstse*  
*nøk-xuk-wø 'øy=me'ts-e*  
 ir-3PL-CMP.I 3A=buscar-ICP.D  
 ‘Fueron a buscarlo.’

- AUX-xuk + V2-xuk  
 c. *nøkxukpay koyoxxukkø*  
*nøk-xuk-pa 'øy=ko-yox-xuk-wø*  
 ir-3PL-ICP.I 3A=ASOC-trabajar-3PL-ICP.D  
 ‘Se van a trabajar juntos.’ {h1t1e 100}

- AUX + V2  
 d. *tijjøy witti bi pøndøkay*  
*tij-wø 'øy=wit-i bi pøn-tøkay*  
 ir-CMP.I 3A=andar-CMP.D DET hombre-PL  
 ‘Los hombres fueron a andar.’

Al igual que lo que ocurre con la marcación de plural en las construcciones AUX+V2, en las construcciones P2° + P1°, la marca de plural para PAH puede ocurrir en cualquiera de los dos predicados, es decir, en el P1°, (123a), o en el P2°, (123b), e incluso puede expresarse en ambos predicados, (123c).

(123) P2° + P1° -tam

ZMIG a. mongøŋ pa'ttamme  
 mong-Wø      'øŋ=pa't-**tam**-e  
 dormir-PTCP 1A=encontrar-PL.PAH-CMP.D  
 'Nosotros encontramos a él dormido.'

P2° -tam + P1°

b. mongtammøŋ pa'tte  
 mong-**tam**-Wø      'øŋ=pa't-e  
 dormir-PL.PAH-CMP.I 1A=encontrar-CMP.D  
 'Encontré a ustedes dormidos.'

P2° -tam + P1° -tam

c. mongtammøŋ pa'ttamme  
 mong-**tam**-Wø      'øŋ=pa't-**tam**-e  
 dormir-PL.PAH-CMP.I 1A=encontrar-PL.PAH-CMP.D  
 'Nosotros encontramos a ustedes dormidos.'

El ejemplo agramatical en (124) muestra que cuando la referencia plural concierne un PAH, la marca de plural *-tam* tiene que expresarse en alguno de los dos predicados de la oración.

(124) P2° + P1°

ZMIG \* tungŋgapa 'øŋ nøkkø  
 tung-a'-pa      'øŋ=nøk-Wø  
 camino-INCOA-ICP.I 1S.D=ir-ICP.D  
 'Voy caminando.'  
 NO SIGNIFICA: 'Vamos caminando.'

Note que al igual que las construcciones de oraciones complejas con auxiliares, en las oraciones con predicados secundarios, la marca de plural de tercera persona *-xuk* puede ocurrir tanto en el P2°, (125a), en el P1°, (125b), en ambos predicados, (125c), o no marcarse en ninguno de los predicados cuando se presenta una FN con marca de plural explícita, (125d).

(125) P2°-xuk + P1°

ZMIG a. køxkuy me'chukpay wittø

køx-kuy                      me'ts-**xuk**-pa            'øy=wit-Wø  
comer-NMZR:INSTR    buscar-3PL-ICP.I    3S.D=caminar-ICP.D  
'Andan buscando comida.'    {h1t1a 034}

P2° + P1°-xuk

b. tukxi'apa 'øy wichukkø

tukxi-'a-pa                      'øy=wit-**xuk**-Wø  
pleito-INCOA-ICP.I    3S.D=andar-3PL-ICP.D  
'Andan peleando.'

P2°-xuk + P1°-xuk

c. ga tøngngoxukpay nøkxukkø

ka tøng-'oy-**xuk**-pa            'øy=nøk-**xuk**-Wø  
DIST    cortar-AP-3PL-ICP.I    3S.D=ir-3PL-ICP.D  
'Aquellos van cortándolo.'    {h1t1e 313}

P2° + P1°

d. bi kajandøkay køxkuy me'tspay wittø

bi    kajan-tøkay    køx-kuy                      me'ts-pa            'øy=wit-Wø  
DET    tigre-PL            comer-NMZR:INSTR    buscar-ICP.I    3S.D=caminar-ICP.D  
'Los tigres andan buscando comida.'

En la Tabla 15 se resume el paradigma de marcas de persona para las funciones S/A y OP en la conjugación dependiente. Note que en esta conjugación se presenta un alineamiento acusativo consistentemente para todas las personas, a diferencia de lo que ocurre con la conjugación independiente.

#PERS	S=A	OP	ALINEAMIENTO
<b>1</b>	' $\phi$ n=	t $\phi$ =	Acusativo
<b>2</b>	' $\phi$ m=	mi=	
<b>3</b>	' $\phi$ y	$\emptyset$ =	
<b>1IN</b>	' $\phi$ n=V-tam	t $\phi$ =V-tam	
<b>1EX</b>	' $\phi$ n=V-tam	t $\phi$ =V-tam	
<b>2PL</b>	' $\phi$ m=V-tam	mi=V-tam	
<b>3PL</b>	' $\phi$ y=V(-xuk)	$\emptyset$ =V(-xuk)	

Tabla 15. Marcas de personas en construcciones dependientes

#### 2.5.1.2.4. Construcción jerárquica en la conjugación dependiente

Al igual que en la conjugación independiente, las oraciones dependientes siguen un patrón jerárquico, ya que las estructuras con PAH en posición de A y una 3<sup>ra</sup> persona en posición de OP, expresan una única marca de persona que refiere al A, (126a), mientras que en las construcciones transitivas que tienen una 3<sup>ra</sup> persona en función de A y un PAH en función de OP, van a marcar únicamente al OP, (126b).

(126) 1:3  
 ZMIG a. bwen, n $\phi$ kpan 'ixx $\emptyset$   
 bwen, n $\phi$ k-pa ' **$\phi$ n**=ix-w $\emptyset$   
 bueno, ir-ICP.I 1A=ver-ICP.D  
 'Bueno, voy a verlo.'

3:1  
 b. n $\phi$ kpa d $\emptyset$ ' kumm $\emptyset$   
 n $\phi$ k-pa **t $\emptyset$** =kum-w $\emptyset$   
 ir-3PL-ICP.I 1OP=enterrar-ICP.D  
 'Me va a enterrar.'

El patrón jerárquico ilustrado en (126a) y (126b) es consistente para las combinaciones donde intervienen argumentos centrales con referencia a PAH en singular y plural. Cuando los dos argumentos, A y OP, son terceras personas no hay una construcción inversa (con marcación

del participante que refiere al OP), sólo directa (con marcación del participante que refiere al A), como la que se ilustra en (127).

(127) nøkxukkø y me'tstse  
 ZMIG nøk-xuk-wø 'ø y=me'ts-e  
 ir-3PL-CMP.I 3A=buscar-ICP.D  
 'Fueron a buscarlo.'

Por lo tanto, el ZMIG es una lengua con alineamiento morfológico de tipo jerárquico tanto para las conjugaciones independientes como dependientes.

#### 2.5.1.2.5. Construcción local en la conjugación dependiente

Al igual que lo que ocurre en las construcciones independientes en los contextos donde tanto A como OP son PAH, las estructuras locales dependientes siguen un patrón jerárquico donde la 2<sup>da</sup> persona siempre aparece marcada con el proclítico *mix=*, independientemente de su rol como A o como OP, como en (128a) y (128b). Debido a la neutralización del proclítico local que consistentemente se manifiesta como *mix=*, en las glosas no se especifica si el proclítico es independiente o dependiente.

(128) 1:2  
 ZMIG a. dey minam mix 'ixke'te  
 tey min-wø='am **mix=**'ix-ke't-e  
 ahora venir-CMP.I=ya LOCAL=ver-REP-CMP.D  
 'Ahora vine para volver a verte.'

2:1  
 b. minnø mix 'ixxi  
 min-wø **mix=**'ix-i  
 venir-CMP.I LOCAL=ver-CMP.D  
 'Viniste a verme.'

En síntesis, en las conjugaciones locales tanto independientes como dependientes, se mantiene la misma jerarquía de persona en la cual la 2<sup>da</sup> persona ocupa un lugar más alto que la 1<sup>ra</sup> persona, de forma semejante a lo que ocurre en las lenguas algonquinas (Hockett 1966).

### 2.5.1.3. Conclusión de la marcación en dependiente

En resumen, las construcciones que siguen la marcación dependiente en el ZMIG ocurren en dos contextos sintácticos: 1) después de auxiliares y 2) después de P2°. En la conjugación dependiente se presenta un alineamiento consistentemente acusativo en todas las personas independientemente del número gramatical. También, en la conjugación dependiente se presenta un alineamiento morfológico de tipo jerárquico, al igual que en las construcciones dependientes. Contrario a lo que ocurre en la conjugación independiente que exhiben una distinción dentro de los proclíticos de 1<sup>ra</sup> persona plural entre inclusivo y exclusivo, en la conjugación dependiente sólo se presenta esta distinción en el paradigma de pronombre libres y no en el paradigma de proclíticos de persona, donde se neutraliza la oposición.

### 2.5.2. Alineamiento de objeto

Desde la perspectiva tipológica se han encontrado tres patrones mayores de alineamiento de argumentos de objeto en las lenguas del mundo: 1) el indirectivo donde el T (Tema) de bitransitivo y P (Paciente) de monotransitivo se marcan de forma semejante mientras que el R (Recipiente) de forma distinta; 2) el secundativo donde el P de monotransitivo y el R de bitransitivo presentan las mismas marcas, y 3) el neutral, donde todos los argumentos se marcan de forma distinta, es decir, tanto R, como T y P se codifican de distintas maneras (Dryer 1986; Malchukov, Haspelmath y Comrie 2010).

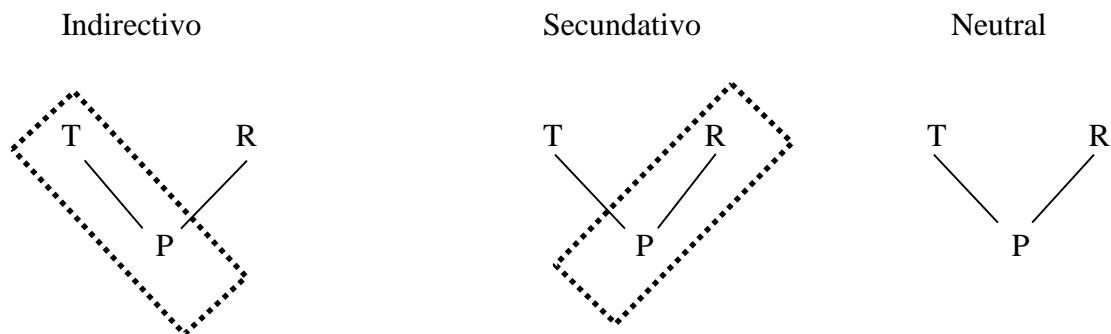


Figura 2. Esquema de alineamiento de objetos

En esta sección voy a discutir el alineamiento de objeto en el ZMIG para lo cual voy a investigar el comportamiento de los distintos participantes con el rol de objeto tomando en cuenta tres parámetros: 1) la concordancia, 2) el comportamiento con pasivos y 3) el comportamiento en construcciones reflexivas y recíprocas. Para la demostración del patrón de alineamiento de objeto voy a utilizar únicamente construcciones con primera persona en función de P y R.

En el ZMIG solo existe un único verbo bitransitivo no derivado que es *tsi* ‘dar’. Este verbo requiere de un agente, (A), tema, (T), y un recipiente, (R), sin morfología applicativa. En el ejemplo (129) el A es la 1<sup>ra</sup> persona, el T refiere al dinero, y el R a Juan.

- (129) A \_\_\_\_\_ T \_\_\_\_\_ R  
 ZMIG yan tsiwø bi jamatin wan  
 ya ’øn=tsi’-wø bi jama-tin wan  
 NEG 1A=dar-CMP.I.NEG DET sol-caca Juan  
 ‘No le doy el dinero a Juan.’

Todos los demás verbos cuando aparecen en la construcción bitransitiva requieren de estar derivados por medio del applicativo *-jay*, como en (130a) y (130b).

- (130) a. ’øy tsøkjayxukpa ’øy xøng  
 ZMIG ’øy=tsøk-**jay**-xuk-pa ’øy=xøng  
 3A=hacer-APL.R-3PL-ICP.I 3PSR=fiesta  
 ‘Ellos le hacen su fiesta.’ {h1t1a 02}

- b. 'øn jøxpøkjayam biy 'enkargu  
 'øn=jøx-pøk-jay-wø-'am                      bi            'øy='enkargu  
 1A=ATRÁS-agarrar-APL.R-CMP.I=ya    DET    3PSR=encargo  
 'Ya lo saqué su encargo.'    {h12t1a 035}

### 2.5.2.1. Concordancia

Como ya se discutió arriba, el ZMIG es una lengua jerárquica (cf. §2.5.1.1.3) ya que en el verbo con más de un argumento, únicamente se marca al argumento que refiere al participante más alto en la jerarquía de persona 2>1>3, es decir, que si en la construcción hay un A de 1<sup>ra</sup> persona y un R de 3<sup>ra</sup>, solamente se marca al A, mientras que si en la construcción hay un A de 3<sup>ra</sup> y un R de 1<sup>ra</sup> persona únicamente se marca el R. La lengua presenta dos paradigmas de persona y número, uno para conjugaciones independientes y otra para conjugaciones dependiente. En la conjugación independiente, cada persona presenta alineamientos distintos —cf. Tabla 12 arriba—, mientras que en la conjugación dependiente la lengua sigue consistentemente un alineamiento acusativo —cf. Tabla 15 arriba—. En lo que se refiere a la marcación de proclíticos de objetos, la lengua trata de la misma manera al P, (131a), y al R, (131b), de tal manera que en las glosas aparece como OP, objeto primario.

- (131) a. P DE MONOTRANSITIVO  
 ZMIG    dø' 'angmøkxø  
           tø='ang-møkx-wø  
           1OP=BOCA-abrazar-CMP.I  
           'Me abrazó.'

- b. R DE BITRANSITIVO  
 dø' tsiwø biy jamatin  
 tø=tsi-wø            bi            'øy=jama-tin  
 1OP=dar-CMP.I    DET    3PSR=sol-caca  
 'Él me dio su dinero.'

Note que en la lengua no hay oraciones donde el T sea 1<sup>ra</sup> persona, y el R sea 2<sup>da</sup> o 3<sup>ra</sup> persona.



### 2.5.2.2. Pasivas

El ZMIG cuenta con una construcción pasiva de promoción, es decir, una donde el paciente semántico de oraciones monotransitivas pasa a ser sujeto sintáctico de la estructura pasiva. En la construcción pasiva del ZMIG, el agente no se puede expresar dentro de la oración, ni siquiera en la forma de un adjunto. Las bases transitivas que toman el sufijo pasivo -'ømm pasan a ser bases intransitivas cuyo único argumento se expresa como S. La construcción pasiva es una prueba de comportamiento de la relación sintáctica de objeto que selecciona al P de verbos monotransitivo, (132a), y al R del verbo bitransitivo, (132a), como sujeto de pasiva.

(132) a. dø' 'angmøkxømmø  
ZMIG tø=angmøkx-'ømm-Wø  
1S.I=abrazar-PAS-CMP.I  
'Fui abrazado.'

b. dø' tsi'ømmø jamatin  
tø=tsi-'ømm-Wø jama-tin  
1S.I=dar-PAS-CMP.I sol-caca  
'Me fue dado dinero.'

En contraste, el T de verbos bitransitivos no puede funcionar como sujeto en la construcción pasiva, como lo muestra el ejemplo agramatical en (133).

(133) \* døx tsi'ømmø jamatin  
ZMIG tøx Ø=tsi-'ømm-Wø jama-tin  
1PRO 1S.I=dar-PAS-CMP.I sol-caca  
*Lectura buscada:* 'Me fue dado dinero.'

### 2.5.2.3. Recíprocas

Las construcciones recíprocas del ZMIG también funcionan como evidencia del patrón de marcación secundativo dado que con verbos monotransitivos el antecedente es el A y el blanco anafórico es el P, (134a), mientras que con verbos bitransitivos el blanco anafórico es el R, (134b).

(134) a. gaj ney pa'ttamapa  
 ZMIG ka=ja ney Ø=pa't-tam-a-pa  
 DIST=POSP:LOC RCP 1S.I=encontrar-PL.PAH-RCP-ICP.I  
 'Allá nos encontramos.' {h4t2c 149}

b. ney dø tsidamawø jamatin  
 ney tø=tsi'-tam-a-wø jama-tin  
 RCP 1S.I=dar-PL.PAH-RCP-CMP.I sol-caca  
 'Entre nosotros mismos nos dimos el dinero.'

En contraste, el T de verbos bitransitivos no puede funcionar como blanco anafórico de la construcción reflexiva-recíproca, como lo muestra el ejemplo agramatical en (135).

(135) \* dø' ney tsi'øwø bi yoma  
 ZMIG tø=ney=tsi'-ø-wø bi yoma  
 1S.I=RCP=dar-RCP-CMP.I DET mujer  
*Lectura buscada:* 'Me di a mí mismo hacia la mujer.'

#### 2.5.2.4. Rol sintáctico del tema

En esta sección voy a discutir el rol sintáctico del T (Tema). Los argumentos centrales son los únicos que pueden disparar concordancia plural en el verbo. Note que en (136a) *bi pøndøkay* 'los hombres' en función de S de una oración intransitiva dispara plural en el verbo, al igual que en (136b) en función de A de una oración monotransitiva, mientras que en (136c) el A tiene referencia singular, por lo tanto, no se expresa el plural en el verbo.

(136) a. bi pøndøkay minxukkø  
 ZMIG bi pøn-tøkay Ø=min-xuk-wø  
 DET hombre-PL 3S.I=venir-3PL-CMP.I  
 'Los hombres vinieron.'

b. bi pøndøkay tum 'ane 'øy køxxukkø  
 bi pøn-tøkay tum 'ane 'øy=køx-xuk-wø  
 DET hombre-PL uno tortilla 3A=comer-3PL-CMP.I  
 'Los hombres comieron una tortilla.'

- c. tum pøn bi nu' 'øý tsiwø  
 tum pøn bi nu' 'øý=tsi-wø  
 uno hombre DET perro 3A=pegar-CMP.I  
 'Un hombre golpeó al perro.'

Note que los argumentos centrales en función de R obligatoriamente disparan concordancia de plural en el verbo, (137a), mientras que el T (Tema) no dispara concordancia, como en (137b).

- (137) a. wan tum yoya 'øý majayxukkø bi yomadøkay  
 ZMIG wan tum yoya 'øý=maø-jay-xuk-wø bi yoma-tøkay  
 Juan uno cerdo 3A=vender-APL.R-3PL-CMP.I DET mujer-PL  
 'Juan les vendió un cochinito a las mujeres.'

- b. wan metsang chik yoya 'øý majayyø bi yoma  
 wan metsang chik yoya 'øý=maø-jay-wø bi yoma  
 Juan dos pequeño cerdo 3A=vender-APL-CMP.I DET mujer  
 'Juan le vendió dos cochinitos a la mujer.'

Por otra parte, los argumentos oblicuos, es decir, introducidos por una adposición (posposición) no pueden tener correferencia plural directamente sufiada al verbo, como en el ejemplo (138).

- (138) metsang bejchajønang mixøn pønøkpa  
 ZMIG metsang bejcha=jønang mix 'øn=pøk-nøk-pa  
 dos caballo=POSP:COMIT LOCAL 1A=agarrar-ir-ICP.I  
 'Te voy a llevar en dos caballos.'

Debido a que los temas no pueden tener correferencia plural en el verbo se les trata como argumentos inertes (Comrie 1982) sintácticamente hablando,<sup>16</sup> es decir, no son argumentos centrales, pero a diferencia de los oblicuos, que tampoco tienen correferencia en el verbo, los temas en función de objetos secundarios no aparecen marcados por adposiciones.

---

<sup>16</sup> En la gramática relacional a los objetos secundarios que son sintácticamente inertes se les denomina relaciones "desocupadas" o "chômeur" (Blake, 1990: 53-54; Aissen, 1983: 285).

### 2.5.2.5. Resumen de alineamiento de objeto

En resumen, las construcciones de doble objeto con participante R muestran que el ZMIG es una lengua con objetos asimétricos (cf. Figura 3), particularmente con alineamiento secundativo, ya que el único objeto de una construcción monotransitiva (P) y el objeto aplicado de una construcción bitransitiva (R) ambos funcionan como objeto primario, mientras que en la construcción bitransitiva el tema (T) funciona como objeto secundario. Note que para demostrar el tipo de alineamientos se utilizó la prueba de código, de concordancia, de pasivo y el recíproco. Además al T se le trata como un argumento sintácticamente inerte en función de OS debido a que no dispara concordancia de plural verbal como sí lo hacen los argumentos centrales: S (Sujeto), A (Agente) y el R (Recipiente).

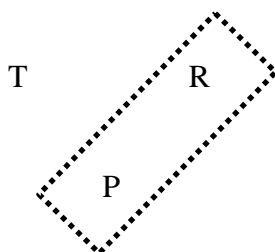


Figura 3. Esquema de objeto secundativo (Asimétrico) en el ZMIG

### 2.5.3. Cambios de valencia en los verbos del ZMIG

En esta sección voy a discutir los procesos morfológicos de cambio de valencia, tanto los de incremento como los de disminución, es decir, procesos que ocasionan cambios en la expresión sintáctica de los argumentos centrales de las oraciones (Haspelmath 2002; Comrie 1985). En la primera sección voy a discutir las clases de raíces verbales, ya que son las bases predicativas donde ocurren las diversas operaciones de cambios de valencia. Posteriormente, discutiré el paradigma de afijos que aumentan de la valencia: causativo, aplicativo comitativo y aplicativo de recipiente. Finalmente, mostraré los sufijos que disminuyen la valencia del verbo: pasivo impersonal, pasivo y antipasivo. Con respecto al proceso de antipasivización, también voy a tomar en cuenta el proceso de incorporación de objeto, ya que funcionalmente

es una manera de expresión de la función antipasiva (Givón 1990). Por último mostraré el paradigma de reflexivos y recíprocos como estrategia de elisión de OP.

### 2.5.3.1. Las clases de raíces

Las raíces verbales no derivadas del ZMIG son de tres tipos: intransitivas, monotransitivas y ditransitivas —cf. §2.4—. Las raíces intransitivas expresan a su único argumento por medio de un miembro del paradigma de marcadores de S, (139a), que puede ser correferencial con un pronombre, (139b), o FN sin marca de caso, (139c).

- (139) a.  $d\emptyset'$   $tij\emptyset$   
 ZMIG  $t\emptyset=tij-w\emptyset$   
 1S.I=ir-CMP.I  
 ‘Yo fui.’ {h1t1c 052}
- b.  $d\emptyset x$   $d\emptyset'$   $tsampa$   
 $t\emptyset x$   $t\emptyset=tsam-pa$   
 1PRO 1S.I=hablar-ICP.I  
 ‘Yo hablo.’ {h1t2a 521}
- c.  $minn\emptyset$   $bi$  'ingenieru  
 $\emptyset=min-w\emptyset$  **bi** 'ingenieru  
 3S.I=venir-CMP.I DET ingeniero  
 ‘El ingeniero vino.’ {h1t1f 259}

Los sujetos intransitivos pueden expresar un agente semántico, (140a), o un paciente semántico, (140b).

- (140) a.  $yomad\emptyset kay$  'øtspa  
 ZMIG  $yoma-t\emptyset kay$   $\emptyset='øts-pa$   
 mujer-PL 3S.I=bailar-ICP.I  
 ‘Las mujeres bailan.’ {h1t1b 079}

- b. yowø bi mø'a  
 Ø=yo'-wø bi mø'a  
 3S.I=caer-CMP.I DET venado  
 'El venado cayó.' {h1t1a 094}

Aparte de las raíces intransitivas, otras bases intransitivas son las derivadas. Las clases de palabras no verbales como los sustantivos, adjetivos, cuantificadores y adverbios pasan a ser verbos intransitivos una vez derivados por el sufijo incoativo -'a. En (141a) se ilustra el uso del sustantivo *xøng* 'fiesta' en función de argumento, mientras que en (141b) la misma raíz derivada por el sufijo incoativo -'a funciona como verbo intransitivo.

- (141) a. 20 de 'agosto pø'tam bi xøng  
 ZMIG 20 de 'agosto Ø=pø't-wø='am bi **xøng**  
 20 de 'agosto 3S.I=pasar-CMP.I=ya DET fiesta  
 'El 20 de agosto ha pasado la fiesta.' {h1t1b 013}

- b. yø kumkuyjo xønggadampa  
 yø kumkuy=jo Ø=**xøng**-'a-tam-pa  
 PROX pueblo=POSP:LOC 1S.I=fiesta-INCOA-PL.PAH-ICP.I  
 'Aquí en el pueblo hacemos fiesta.' {h1t1b 001}

Los siguientes ejemplos ilustran la derivación del incoativo con raíces adjetivales, (142a), cuantificadores, (142b), y adverbios, (142c).

- (142) a. dey mas jomawø de kumkuy  
 ZMIG tey más Ø=**jome-a**-wø te kumkuy  
 ahora más 3S.I=nuevo-INCOA-CMP.I PROX pueblo  
 'Ahora es más nuevo ese pueblo.' {h1t1f 019}

- b. komo dø' tu'anggadammø  
 komo tø=**tu'ang**-'a-tam-wø  
 como 1S.I=tres-INCOA-PL.PAH-CMP.I  
 'Como éramos tres.' {h1t1a 023}

- c. y kom tsaiji'awø  
 y kom Ø=**tsaiji**-'a-wø  
 y como 3S.I=tarde-INCOA-CMP.I  
 'Y como atardeció.' {h1t1a 100}

También, la cópula existencial, que es un predicado no verbal, puede derivarse como verbo intransitivo con la marca de incoativo. En (143a), *teji* funciona como predicado existencial no verbal, mientras que en (143b) la forma derivada por el incoativo, toma marca de aspecto.

(143) a.  $y\emptyset$  xeman tejin yoxkuy  
 ZMIG  $y\emptyset$  xeman **teji** 'øñ=yox-kuy  
 PROX semana EXIST 1PSR=trabajar-NMZR:INSTR  
 'Esta semana existe mi (tengo) trabajo.' {h10t1a 276}

b.  $\emptyset$ =teji'awø tum rifa  
 $\emptyset$ =**teji-'a**-wø tum rifa  
 3S.I=EXIST-INCOA-CMP.I uno rifa  
 'Estaba una rifa.' {h10t1a 007}

El segundo tipo de raíces son las montransitivas. Éstas tienen dos argumentos que pueden estar en correferencia con los marcadores de los paradigmas que expresan A u OP.

En el verbo se expresa el A en las construcciones montransitivas que tienen las combinaciones 1:3, 2:3 y 3:3 (donde el primer participante refiere al A y el segundo al OP). Los siguientes ejemplos ilustran estas combinaciones:

(144) 1:3  
 ZMIG a. tum pong 'øñ 'ixxø  
 tum pong '**øñ**=ix-wø  
 uno vez 1A=ver-CMP.I  
 'Una vez lo vi.' {h1t1a 020}

2:3  
 b. tsangtsang 'øm køxpa  
 tsangtsang '**øm**=køx-pa  
 sabroso 2A=comer-ICP.I  
 'Lo comes sabroso.' {h1t1e 481}

3:3

- c. tigo 'øy numxukpa  
ti=ko 'øy=num-xuk-pa  
qué-POSP:RZN 3A=robar-3PL-ICP.I  
'¿Por qué lo roban?' {h1t1a 017}

En el verbo se expresa el OP en las construcciones montransitivas que tienen las combinaciones 3:1 y 3:2, como se ilustra con los siguientes ejemplos:

(145) 3:1

- ZMIG a. ban dø me'chukpa  
ban tø=me'ts-xuk-pa  
mucho 1OP=buscar-3PL-ICP.I  
'Me buscan mucho.' {h1t2a 111}

3:2

- b. kwalkera mi 'apresyatsøkpa  
kwalkera mi='apresya-tsøk-pa  
cualquiera 2OP='apreciar-hacer-ICP.I  
'Cualquiera te aprecia.' {h1t2a 665}

Aparte de las raíces montransitivas básicas (no derivadas), al mismo grupo de verbos montransitivos pertenecen otras bases que se reclutan de raíces no verbales que coaparecen con morfemas derivativos. Las clases de palabras no verbales como los sustantivos, (146a), adjetivos, (146b), cuantificadores, (146c), y adverbios, (146d), pasan a ser verbos montransitivos una vez derivados por un sufijo versivo -'øy, como se ilustra con los siguientes ejemplos:

(146) a. 'øm mø'øba de yoma jønang

- ZMIG 'øm=mø'-'øy-pa te yoma=jønang  
2A=esposa-VERS:tener-ICP.I PROX mujer=POSP:COMIT  
'Vas a tener a ella de esposa.' {h10t1a 036}

b. pwes tum parte 'øy wøjøyyø

- pwes tum parte 'øy=wøj-'øy-wø  
pues uno parte 3A=bueno-VERS:tener-CMP.I  
'Pues por una parte lo arregló.' {h1t1f 046}



c. 'ø̃n møj̃møyyø  
 'ø̃n=**møj̃mø**-'ø̃y-wø  
 1A=mucho-VERS:tener-CMP.I  
 'Le puse mucho.' {h1t1e 703}

d. mi tu'angngøyyø  
 mi=**tu'ang**-'ø̃y-wø  
 2OP=tres-VERS:tener-CMP.I  
 'Él te puso tres.'

El tercer grupo de raíces verbales son los verbos bitransitivos (incluyendo a los derivados) que toman tres argumentos centrales: agente (A), tema (T) y recipiente (R). Al igual que lo que ocurre con los verbos monotransitivos, las bases bitransitivas marcan a un único argumento, ya sea el A o el recipiente en función de OP. Se expresa el A únicamente en los contextos 1:3:3, 2:3:3 y 3:3:3 (el primer elemento es es A (agente), el segundo es el OS (tema) y el tercero el OP (recipiente)).

(147) 1:3:3  
 ZMIG a. 'ø̃n tsiwø bi 'okø bi nu'døkay  
 'ø̃n=**tsi'**-wø bi 'okø bi nu'-tøkay  
 1A=dar-CMP.I DET rastro DET perro-PL  
 'Les di el rastro a los perros.' {h1t1a 108}

2:3:3  
 b. jupoe 'øm tsiw(ø)  
 jup-'oy-e 'øm=**tsi'**-wø  
 jalar-AP-NMZR 2A=dar-CMP.I  
 'Le diste jalón.'

3:3:3  
 c. gabinu kwe kumkuy 'ø̃y tsiwø poder  
 gabinu kwe kumkuy 'ø̃y=**tsi'**-wø poder  
 Gabino Cué pueblo 3A=dar-CMP.I poder  
 'El pueblo le dio poder a Gabino Cue.' {h1t1c 064}

Note que en el verbo se expresa el OP en las construcciones bitransitivas que tienen las combinaciones 3:3:1 y 3:3:2, como se ilustra en los siguientes ejemplos:

(148) 3:3:1

ZMIG a. ya jaamatin dø tsiwø  
ya jama-tin tø=tsi-wø  
NEG sol-mierda 1OP=dar-CMP.I.NEG  
'Él no me dio dinero.'

3:3:2

b. tum lavadora mi 'oktsi'ø  
tum lavadora mi='ok-tsi'-wø  
una lavadora 2OP=ABAJO-dar-CMP.I  
'Él te encargo una lavadora.'

En resumen, la lengua tiene tres tipos básicos de raíces: intransitivas, montransitivas y bitransitivas. Dentro de cada tipo hay bases que se reclutan de raíces no verbales por derivación e incluso a partir de otras raíces verbales a través de mecanismos de cambio de valencia, que se explicarán en las siguientes secciones.

#### 2.5.3.2. Los mecanismos de aumento de valencia

El ZMIG cuenta con marcación morfológica como medio de expresión de los mecanismos de cambio de valencia, es decir, cuenta con un paradigma de afijos (prefijos y sufijos) que registran el aumento o la disminución del número de argumentos centrales de una oración. En esta sección voy a discutir únicamente los marcadores morfológicos que expresan el aumento de valencia: el causativo *yak-* (que agrega un A que expresa causa), el aplicativo comitativo/asociativo *-mot* (que registra a los comitantes en función de OS u OP) y el aplicativo *=jay* (que agrega un participante R en función de OP).

##### 2.5.3.2.1. *Causativo*

Los causativos expresan una situación en la que un actor externo causa que se realice una acción sobre otro participante (de Jong Boudreault, 2009: 533). El ZMIG cuenta con un

causativo morfológico con la forma del prefijo *yak-*,<sup>17</sup> como en (149a) y (149b).

(149) a. *døn tsankuy 'øn yaknutstsø*  
 ZMIG te 'øn=tsan-kuy 'øn=**yak**-nuts-Wø  
 PROX 1PSR=palmear-NMZR:INSTR 1A=CAUS-quemar-CMP.I  
 'Quemé mi mano.' {h12t1b 082}

b. *'øm yangwakkø*  
 'øm=**yak**-'ang-wak-Wø  
 2A=CAUS-BOCA-abrir-CMP.I  
 'Lo abriste.' {h1t2a 505}

El prefijo causativo ocurre con distintos tipos de raíces dando por resultado bases monotransitivas o bitransitivas. En (150a) el verbo intransitivo *poy* 'correr' expresa su único argumento sintáctico como sujeto (S). En contraste, en (150b) la misma raíz intransitiva se le prefija el morfema causativo *yak-* dando como resultado una base verbal monotransitiva, donde el S de la raíz original pasa a ser el OP de la base derivada monotransitiva, y donde el causante introducido por el prefijo *yak-* asume la función de agente A.

(150) a. *poyyø maldisidu waxaka*  
 ZMIG Ø=poy-Wø maldisidu wajaka  
 3S.I=correr-CMP.I maldito Oaxaca  
 'El maldito corrió para Oaxaca.' {h1t1f 535}

---

17 Johnson (2000: 131) sugiere que el prefijo causativo *yak-* tiene dos alternancias morfofonémicas. Se realiza como *yak-* cuando la raíz verbal inicia con la consonante glotal. En este proceso se elide la consonante glotal y se gemina la oclusiva velar del sufijo causativo, como en (a). La segunda realización tiene la forma *yang-* que aparece cuando la raíz verbal tiene afijado el prefijo léxico *'ang-*, como en (b).

a. *nøkøy yakkixxuki*  
*nøk-Wø 'øy=yak-'ix-xuk-i*  
 ir-CMP.I 3A=CAUS-ver-3PL-CMP.D  
 'Fueron hacer que él lo vea.' (Johnson, 2000: 131)

b. *'øy yangwaxukkø bi tøk*  
 'øy=yak-'ang-wak-xuk-Wø bi tøk  
 3A=CAUS-BOCA-abrir-3PL-CMP.I DET casa  
 'Ellos abrieron la casa.' (Johnson, 2000: 131)

- b. peyakpoyxukkø  
 pe 'øy=**yak**-poy-xuk-wø  
 pero 3A=CAUS-correr-3PL-CMP.I  
 'Pero ellos lo hicieron correr.' {h1t1f 478}

Las raíces monotransitivas, al tomar el prefijo causativo, se vuelven bases bitransitivas con tres argumentos centrales. Note que en (151a) el verbo selecciona a un A y a un OP como paciente semántico, mientras que en (151b) el morfema causativo introduce a un tercer participante que expresa al causante —*bi matumu* 'mayordomo'—, por lo que el A original —*bi jentedøkay* 'las personas'—, ahora en función de causado, pasa a ser OP, mientras que el paciente original —*bi 'ukjeye* 'el pozol'— que era el OP original, pasa a ser OP.

- (151) a. bi jentedøkay 'ukjeye 'øy 'ukxukxukpa  
 ZMIG bi jente-tøkay 'uk-i-jey-e 'øy='uk-xuk-xuk-pa  
 DET gente-PL tomar-NMZR-batir-NMZR 3A=tomar-terminar-3PL-ICP.I  
 'Las personas toman pozol hasta terminar.'

- b. bi matumu bi 'ukjeye 'øy yakkukxukxukpa bi jentedøkay  
 bi matumu bi 'uk-i-jey-e  
 DET mayordomo DET tomar-NMZR-batir-NMZR  
 'øy=yak-'uk-xuk-xuk-pa bi jente-tøkay  
 3A=CAUS-tomar-terminar-3PL-ICP.I DET gente-PL  
 'Los mayordomos hacen tomar el pozol a las personas.' {h1t1a 035}

Otra posibilidad a la que recurren las raíces monotransitivas para la codificación de tres participantes es mediante la incorporación del paciente original, de tal manera que cuando el tema se incorpora a la raíz verbal da como resultado una base intransitiva, (152a), a la cual se le afija el prefijo causativo, (152b), lo que resulta en una construcción que sintácticamente sólo presenta dos argumentos, el A, que refiere a la causa, y el OP, que refiere al causado, agente original del verbo monotransitivo.

- (152) a. bi jentedøkay 'ukjeykukxukxukpa  
 ZMIG bi jente-tøkay Ø='ukjeye-'uk-xuk-xuk-pa  
 DET gente-PL 3S.I=pozol-tomar-terminar-3PL-ICP.I  
 'Las personas terminan de tomar pozol.'

- b. bi jentedøkay 'ø y yakkukjeykukxukxukpa  
 bi jente-tøkay 'ø y=**yak**-**'ukjeye**-**'uk**-xuk-xuk-pa  
 DET gente-PL 3A=CAUS-pozol-tomar-terminar-3PL-ICP.I  
 'Ellos hacen a las personas terminar de tomar pozol.'

Las raíces verbales bitransitivas también toman el prefijo causativo *yak*-. El número de argumentos sintácticos máximo de una oración es de tres, por lo que las raíces bitransitivas que toman el prefijo causativo tienen que hacer un reacomodo en la estructura argumental para introducir a un argumento nuevo que refiere al causante (Comrie 1985). Para hacer este reacomodo la lengua recurre a dos estrategias: a) la incorporación del tema original o b) la democión del R (OP) original como oblicuo. La estrategia de incorporación se ilustra en (153). Note que el causante ocupa la posición de A, el agente original en función de causado pasa a ser OP, mientras que el R (OP) original pasa a ser OS en la estructura causativa. El paciente original, una vez incorporado, pasa a ser un argumento sintácticamente inerte, por lo que el verbo conserva la valencia bitransitiva.

- (153) wan maria 'ø y yakjamatino<sup>k</sup>tsiwø ø y awin  
 ZMIG wan maria 'ø y=**yak**=**jamatin**-**'ok-tsi**'-wø 'ø y='awin  
 Juan María 3A= CAUS-dinero-ABAJO-dar-CMP.I 3PSR=hermano  
 'Juan obligó a María que le diera dinero a su hermano.'

La segunda estrategia, la de democión del OP original a oblicuo, requiere que el OP original sea introducido por medio de una posposición. En esta estrategia el causante funciona como A, el causado como OP y el tema pasa a ser OS, mientras que el recipiente original es sintácticamente un oblicuo.

- (154) wan maria jaamatin 'ø y yakoktsiwø ø y awingo  
 ZMIG wan maria jaama-tin 'ø y=yak-'ok-tsi'-wø 'ø y='awin=**ko**  
 Juan María sol-mierda 3A=CAUS-ABAJO-dar-CMP.I 3PSR=hermano=POSP:para  
 'Juan obligó a María que le diera dinero a su hermano.'

En resumen, el causativo morfológico del ZMIG coocurre con los tres tipos de raíces básicas de la lengua: intransitiva, monotransitiva y bitransitiva. Las raíces intransitivas dan como resultado bases monotransitivas, mientras que las raíces monotransitivas y bitransitivas dan como resultado bases bitransitivas. Para acomodar a todos los argumentos verbales originales,

el ZMIG recurre a la estrategia de incorporación del tema y democión del R, lo cual hace posible que el causante introducido y los argumentos más prominentes se mantengan como argumentos centrales de la oración.

#### 2.5.3.2.2. Construcciones con aplicativo comitativo *-mot*

En esta sección voy a discutir la codificación del participante comitativo como argumento aplicado, una vez que el verbo es sufijado por el aplicativo *-mot*. Las construcciones con morfología aplicativa son medios que usan algunas lenguas para codificar a un argumento periférico o adjunto a argumento central de la oración (Kroeger 2005; Peterson 2007). Protótipicamente, el comitativo codifica “acompañamiento” o “asociación” con otro participante durante el desarrollo de un evento o situación (Zavala e.p.). El ZMIG recurre a dos estrategias para expresar argumentos comitativos<sup>18</sup>: a) por medio de posposiciones y b) como argumentos aplicados. Los comitativos oblicuos se marcan por medio de la posposición =jønang, (155a). El argumento oblicuo no afecta la estructura argumental de la oración, ya que los argumentos oblicuos no se registran en el verbo. El verbo en (155a) es intransitivo, en contraste, en (155b), el verbo con morfología aplicativa pasa a ser una base monotransitiva, como lo indica la presencia del proclítico de persona que expresa A además de que el comitante deja de marcarse como oblicuo y pasa a ser un OP.

18 Johnson (2000: 120) y Zavala (e.p: 7) encuentran que en el ZMIG el registro del comitativo e instrumento como argumentos oblicuos presentan marcaciones diferentes. El comitativo se registra mediante el clítico =jønang, (a), y el instrumento por medio del clítico =pi't, (b).

a.        tij-tam-wø                                'øñ=yox-tam-e                                yøtø    yangke=tøkka=jønang  
 ZMIG    ir/regresar-PAH.PL-CMP.I    IA=trabajar-PAH.PL-CMP.D    este    gringo=PL=POSP:COMIT  
 'Fuimos a trabajar con estos gringos.'    (Zavala, e.p: 7)

b.        tum    tsang-kuy=pi't=xta:                                'øñ=nuk-wø  
 ZMIG    uno    palmear-NMZR:INSTR=POSP:INSTR=sólo    IA=agarrar-CMP.I  
 'Lo agarré sólo con una mano.'    (Zavala, e.p: 7)

(155) a. døx tøkøyyø 'enkajønang  
 ZMIG tøx Ø=tøk-'ø-y-wø 'enka=**jønang**  
 1PRO 1S.I=casa-VERS-CMP.I Encarnación=POSP:COMIT  
 'Yo entré junto con Encarnación.' {h3t2b 127}

b. de kame tekuy witmottø gaji  
 te kame teku 'øy=**wit-mot**-wø ka=ji  
 PROX Came Teco 3A=andar-APL.COMIT-CMP.I DIST=POSP:LOC  
 'Ese Came Teco por ahí anduvo con él. {h4t1d 342}

Como ya se explicó anteriormente, el ZMIG es una lengua jerárquica e inversa (cf. §2.5.1). Por lo tanto, las bases verbales transitivas únicamente codifican con marcas de persona en el verbo a uno de los participantes del evento. El participante que se expresa abiertamente por medio de clíticos de persona va a corresponder con el que se sitúa en el lugar más alto en la jerarquía de persona, independientemente de si es un A o un OP. Las raíces verbales intransitivas que toman el aplicativo comitativo *-mot* pasan a ser bases monotransitivas y registran al A en las combinaciones 1:3, 2:3 y 3:3, dado que el agente es más alto que el comitante, como se muestra en los siguientes ejemplos:

(156) 1:3  
 ZMIG a. nømmø pitsømmottø  
 nømmø 'øn=**pitsøm-mot**-wø  
 PGR 1A=salir-APL.COMIT-ICP.D  
 'Estaba yo saliendo con él.' {h1t1a 001}

b. mix 'øm nøkmottø gaja  
 mix 'øm=**nøk-mot**-wø ka=ja  
 2PRO 2A=ir-APL.COMIT-CMP.I DIST=POSP:LOC  
 'Tú fuiste con él por allá.' {h1t1c 049}

Las bases monotransitivas derivadas por el aplicativo codifican al comitante por medio de los proclíticos de OP cuando el comitante es más alto que el A en la jerarquía de persona, es decir, en las combinaciones 3:1 y 3:2, como se ilustra con los siguientes ejemplos:

(157) 3:1  
 ZMIG a. kwan dø wittø dø tijmottø  
 kwan tø=wit-wø tø=tij-mot-wø  
 cuando 1S.I=andar-CMP.I 1OP=ir.regresar-APL.COMIT-CMP.I  
 ‘Cuando yo anduve, él fue conmigo.’ {h1t1d 115}

3:2  
 b. mi nøkmottø gaja  
 mi=nøk-mot-wø ka=ja  
 2OP=ir-APL.COMIT-CMP.I DIST=POSP:LOC  
 ‘Él fue contigo por allá.’ {h1t1c 049}

Las raíces verbales monotransitivas pasan a ser bitransitivas cuando se derivan con el aplicativo *-mot*. Estas bases marcan al A en las combinaciones —1:3:3, 2:3:3 y 3:3:3— porque el A es más alto que los otros dos argumentos (el tema y el comitativo), como en los siguientes ejemplos:

(158) 1:3:3  
 ZMIG a. ’i biy manak yan ixmottø  
 ’i bi ’øy=manak ya ’øn=’ix-mot-wø  
 y DET 3PSR=hijo NEG 3A=ver-APL.COMIT-CMP.I.NEG  
 ‘Y no lo vi junto con su hijo.’

2:3:3  
 b. ’i biy manak yam ixmottø  
 ’i bi ’øy=manak ya ’øm=’ix-mot-wø  
 y DET 3PSR=hijo NEG 2A=ver-APL.COMIT-CMP.I.NEG  
 ‘Y no lo viste junto con su hijo.’

3:3:3  
 c. ’i biy manak yay ixmottø  
 ’i bi ’øy=manak ya ’øy=’ix-mot-wø  
 y DET 3PSR=hijo NEG 3A=ver-APL.COMIT-CMP.I.NEG  
 ‘Y su hijo no lo vio junto con él.’ {h5t1a 073}

En estas estructuras, el comitante aplicado pasa a ser OS y el tema se mantiene como OP. Esto se demuestra en las oraciones donde explícitamente se marca por proclíticos de OP al tema y no al comitante aplicado. En las construcciones donde A y el comitante aplicado son terceras personas y el tema es un PAH, la marca de OP en el verbo siempre refiere al tema, como lo



muestran los siguientes ejemplos:

(159) a. 3:3:1

ZMIG dø pønøkmottø

**tø**=pøk-nøk-mot-wø

1OP=agarrar-ir-APL.COMIT-CMP.I

‘Él junto con él (otro) me llevaron.’ {h5t1a 079}

3:3:2

b. mi pønøkmottø

**mi**=pøk-nøk-mot-wø

2OP=agarrar-ir-APL.COMIT-CMP.I

‘Él junto con él (otro) te llevaron.’

La otra evidencia que demuestra que el tema mantiene el estatus de OP en relación al comitante aplicado es la construcción pasiva. En esta estructura el tema es el argumento que se vuelve sujeto de la construcción pasiva, mientras que el comitante se mantiene como OS sin estar en correferencia con el proclítico de persona en el verbo. El siguiente ejemplo ilustra esta construcción:

(160) dø nøkmottømmø

ZMIG **tø**=nøk-mot-’ø**m**-wø

1OP=ir-APL.COMIT-PAS-CMP.I

‘Fui llevado con él.’

NO SIGNIFICA: ‘Él fue llevado conmigo.’

Existe otra alternancia donde el comitante aplicado no pasa a ser OS sino que se mantiene marcado como oblicuo a pesar de que el verbo toma morfología applicativa. En estos casos, el applicativo solo registra al oblicuo como pragmáticamente prominente sin cambiar su estatus sintáctico, es decir, el applicativo no es un applicativo de promoción sino un applicativo de registro (Zavala e.p.). El siguiente ejemplo ilustra este tipo de construcción:

(161) wan'ø'y'awinjønang 'ø'y jotøngngmottø bi køpi  
 ZMIG wan 'ø'y='awin=**jønang** 'ø'y=jo-tøng-**mot-wø**  
 Juan 3PSR=hermano=POSP:COMIT 3A=ADENTRO-cortar-APL.COMIT-CMP.I  
 bi køpi  
 DET leña  
 'Juan junto con su hermano macheteó la leña.'

La única manera en que el comitante aplicado adquiere el estatus de OP con raíces transitivas es mediante la degradación sintáctica del tema (objeto original). La degradación del tema se puede hacer de dos maneras: ya sea mediante la omisión del tema, para lo cual se requiere del marcador antipasivo, (162a), o mediante la incorporación del tema, (162b). En ambos casos hay un cambio en la estructura argumental que hace posible que el comitante aplicado pase a ser OP.

(162) a. 'ø'y jotøngngomottø  
 ZMIG 'ø'y=jo-tøng-'**oy**-mot-Wø  
 3A=ADENTRO-cortar-AP-APL.COMIT-CMP.I  
 'Él junto con otro macheteó (algo).' {h3t1b 355}

b. wan 'ø'y 'awin 'ø'y køpjotøngngmottø  
 wan 'ø'y='awin 'ø'y=køpi=jo-tøng-mot-wø  
 Juan 3PSR=hermano 3A=leña-ADENTRO-cortar-APL.COMIT-CMP.I  
 'Juan, junto con su hermano, cortó leña.'

La evidencia que demuestra que el comitante pasa a ser objeto primario es la marcación de persona en las combinaciones 3:1 y 3:2, es decir en las construcciones donde el A es tercera persona y el comitante es un Participante del Acto de Habla (PAH). En estas estructuras la marca de OP refiere al comitante, como en el siguiente par de ejemplos:

(163) a. wan dø jotøngngomottø  
 ZMIG wan **tø**=jo-tøng-'oy-mot-wø  
 Juan 1OP=ADENTRO-cortar-AP-APL.COMIT-CMP.I  
 'Juan junto conmigo macheteamos.'

- b. wan mi kepi jotøngnmottø  
 wan mi=kepi-jo-tøng-mot-wø  
 Juan 2OP=leña-DENTRO-cortar-APL.COMIT-CMP.I  
 ‘Juan junto contigo cortaron leña.’

Las raíces bitransitivas con aplicativo comitativo pueden introducir al comitante como argumento aplicado en función de objeto secundario o como argumento registrado en forma de adjunto. La oración de (164) tiene cuatro argumentos: el A es *wan* ‘Juan’, el tema en función de OS es *’ø y ’awin* ‘su hermano’, el R en función de OP es *mi* ‘2OP’ y el comitante aplicado es *maría* en función de un segundo OS. Este es uno de los pocos casos donde una oración tiene cuatro argumentos, dos de los cuales son centrales, A y OP, y otros dos OS inertes sintácticamente.

- (164) wan maria mi ’oktsi’mottø ’ø y ’awin  
 ZMIG wan maria mi=’ok-tsi’-mot-wø ’ø y=’awin  
 Juan María 2OP=ABAJO-dar-APL.COMIT-CMP.I 3PSR=hermano  
 ‘Juan junto con María te encargaron a su hermano.’

Las construcciones cuativalentes (oraciones de cuatro argumentos) pueden pasar a ser construcciones bitransitivas con un único OS una vez que se omita o incorpore el tema. En estas estructuras los argumentos centrales son el agente (A), el recipiente (OP) y el comitante (OS). En (165a) se ilustra la construcción antipasiva con democión del tema y en (165b) la construcción antipasiva con tema incorporado.

- (165) a. wan maria mi ’oktsi’omottø  
 ZMIG wan maria mi=’ok-tsi’-’ø y-mot-wø  
 Juan María 2OP=ABAJO-dar-AP-APL.COMIT-CMP.I  
 ‘Juan junto con María te encargaron (algo).’

- b. wan maria mi totoktsi’mottø  
 wan maria mi=toto-’ok-tsi’-mot-wø  
 Juan María 2OP=papel-ABAJO-dar-APL.COMIT-CMP.I  
 ‘Juan junto con María te encargaron una carta.’

Otra alternativa para introducir al comitante aplicado es por medio de una frase adposicional, por lo cual el comitante permanece como un argumento oblicuo registrado por el aplicativo

como un participante prominente desde el punto de vista discursivo sin alterar la diátesis original del verbo ya que permanece como bitransitivo con los tres argumentos centrales originales: el agente, el tema y el recipiente. En (166) el agente es *wan* ‘Juan’, el tema es *’ø y ’awin* ‘su hermano’ y el recipiente es la segunda persona afijada al verbo como OP. El comitante aplicado *marijønang* ‘con María’ se registra por el sufijo comitativo pero no cambia su estatus sintáctico, ya que permanece como un argumento oblicuo marcado por la posposición *=jønang*, por lo que el morfema aplicativo no es un aplicativo de promoción sino un aplicativo de registro.

(166) *wan marijønang mi ’oktsi’ mottø ’ø y ’awin*  
 ZMIG *wan maria=jønang mi=’ok-tsi’-mot-wø ’ø y=’awin*  
 Juan María=POSP:COMIT 2OP=ABAJO-dar-APL.COMIT-CMP.I 3PSR=hermano  
 ‘Juan junto con María te encargaron a su hermano.’

En resumen, los argumentos comitativos en el ZMIG se codifican de dos maneras, como argumentos oblicuos por medio de la posposición *=jønang*, la cual no afecta la estructura argumental de la oración, o como argumentos aplicados una vez que el verbo toma un sufijo aplicativo. La morfología aplicativa cambia la valencia de los verbos intransitivos a bases montransitivas, lo que provoca que el argumento aplicado se codifique como OP. Las raíces montransitivas derivadas por el aplicativo pasan a ser bitransitivas pero en estas condiciones el argumento aplicado pasa a ocupar la posición de OS mientras que el tema original mantiene el estatus de OP. De la misma manera los verbos bitransitivos pasan a ser bases tritransitivas con dos objetos secundarios (el tema original y el comitante aplicado) y un OP (el R). Existen además construcciones alternantes con raíces transitivas (montransitivas y bitransitivas) donde el argumento aplicado no se promueve a objeto central sino que se mantiene como un oblicuo registrado por la morfología aplicativa.

### 2.5.3.2.3. Construcciones con el aplicativo tipo R: *-jay*

El ZMIG presenta un segundo morfema aplicativo, el sufijo *-jay*, que es cognado con el mismo morfema que ocurre en el resto de las lenguas mixezoques y cuya función es la de promover al participante R a la posición de objeto primario (Malchukov, Haspelmath y

Comrie 2010; Zavala 1999, 2013). En el ZMIG el aplicativo tipo “R”, *-jay*<sup>19</sup>, introduce los papeles extratemáticos de recipiente, (167a), benefactivo, (167b), malefactivo, (167c), destinatario, (167d), poseedor externo, (167e), y locativo, (167f) para coficarlos como objetos primarios de la oración.

(167) RECIPIENTE

ZMIG a. dø nømjay(yø) bin ’amin mu’t  
 tø=nøm-**jay**-wø bi ’øn=’amin mu’t  
 1OP=decir-**APL.R**-CMP.I DET 1A=alma suegro  
 ‘Me lo dijo mi difunto suegro.’ {4t2b 179}

BENEFACTIVO

b. bi pøn tum toto ’øy ’oktsijayyø bi yoma’  
 bi pøn tum toto ’øy=’ok-tsi’-**jay**-wø bi yoma’  
 DET hombre uno papel 3A=ABAJO-dar-**APL.R**-CMP.I DET mujer  
 ‘El hombre encargó una carta para la mujer.’

MALEFACTIVO

c. kwandu ’øy jøxtsijaxukkø ’inda  
 kwandu ’øy=jøx-tsij-**jay**-xuk-wø ’inda  
 cuando 3A=ATRÁS-apedrar-**APL.R**-3PL-CMP.I Indalecio  
 ‘Cuando ellos apedrearon a Indalecio.’ {h4t1b 058}

DESTINATARIO

d. døx ’øy yøkwin ’øn pønøkjayyø dø yoma’  
 tøx ’øy=yøkwiw ’øn=pøk-nøk-**jay**-wø te yoma’  
 1PRO 3PSR=camisa 1A=agarrar-ir-**APL.R**-CMP.I PROX mujer  
 ‘Yo le llevé su blusa a la mujer.’

POSEEDOR EXTERNO

e. ’øn wøjtsøkjayyø ’øy wankuy  
 ’øn=wøj-tsøk-**jay**-wø ’øy=wan-kuy  
 1A=bueno-hacer-**APL.R**-CMP.I 3PSR=cantar-NMZR:INSTR  
 ‘Yo le compuse su canción (a Indalesio).’ {h3t1b 052}

---

19 El aplicativo tipo R, *-jäy*, introduce los mismos roles en el mixe de Totontepec, (Guzmán, 2012: 158).

LOCATIVO

- f. 'angtung 'ø y pøjaxuk(kø) tum tujokuy  
'ang-tung 'ø y=pø'-jay-xuk-wø tum tuj-'ø y-kuy  
BOCA-camino 3A=poner-APL.R-3PL-CMP.I uno disparar-AP-NMZR:INSTR  
'A la puerta (de la casa) le pusieron un disparo (balazo).' {h3t1b 282}

El sufijo aplicativo *-jay* tiene dos realizaciones alomórficas reguladas por reglas morfofonémicas. Se produce como *-jay* cuando precede al sufijo *-wø* (tanto de bases verbales independientes como bases verbales dependientes). Note que en este contexto se gemina la semiconsonante /y/ y se elide la semiconsonante labiovelar /w/, como en (168).

- (168) 'øn pø**jayyø** punteria  
ZMIG 'øn=pø'-jay-wø punteria  
1A=poner-APL.R-CMP.I puntería  
'Le puse puntería.' {h11t1a 010}

Se realiza como *-ja* cuando precede a los sufijos *-pa*, (169a), *-tam*, (169b) y *-e*, (169c). Note que en este contexto se elide la semiconsonante /y/ y se sonoriza las consonantes oclusivas /p/ y /t/.

- (169) a. peru 'ø y køx**jabay** tsokoy  
ZMIG peru 'ø y=køx-jay-pa 'ø y=tsokoy  
pero 3A=comer-APL.R-ICP.I 3PSR=corazón  
'Pero, (el tigre nada más) le come el corazón.' {h11t1a 134}

- b. 'øn pø**jadampa** bejcha 'ø y gøxi  
'øn=pø'-jay-tam-pa bejcha 'ø y=køx=ji  
1A=poner-APL.R-PL.PAH-ICP.I caballo 3PSR=SR:sobre=POSP:LOC  
'Lo pusimos sobre el caballo.' {h11t1a 024}

- c. nøkkø y nøm**jae** bi princesa  
nøk-wø 'ø y=nøm-jay-e bi princesa  
ir-CMP.I 3A=decir-APL.R-CMP.D DET princesa  
'Le fue a decir a la princesa.' {h10t1a 145}

El morfema aplicativo, presenta ambas realizaciones en variación libre cuando precede al sufijo *-xuk*. En (170a) se realiza como *-jay*, mientras que en (170b) y (170c) como *-ja*.

(170) a. tradision 'øy tsøk**jayxukpa**  
 ZMIG tradision 'øy=tsøk-jay-xuk-pa  
 tradición 3A=hacer-APL.R-3PL-ICP.I  
 'Le hacen la tradición.' {h1t1f 730}

b. 'øy deseatsøk**jaxukkø** 'øn vida  
 'øy=desea-tsøk-jay-xuk-wø 'øn=vida  
 3A=desear-hacer-APL.R-3PL-CMP.I 1PSR=vida  
 'Ellos desearon mi vida.' {h1t2a 671}

c. sapata 'øy pø**jaxukkø**  
 sapata 'øy=pø'-jay-xuk-wø  
 Zapata 3A=poner-APL.R-3PL-CMP.I  
 'Ellos le pusieron (carretera) a Zapata.' {h1t2a 025}

Las oraciones con aplicativo tipo R incrementan la valencia del verbo (Zavala 2000) de tal manera que las raíces intransitivas pasan a ser bases verbales monotransitivas, las raíces monotransitivas pasan a ser bases verbales bitransitivas y las raíces bitransitivas pasan a ser bases tritranstivas. Cuando el verbo recibe la derivación aplicativo, el argumento promovido pasa a ser OP (Kroeger 2005; Peterson 2007).

Las construcciones intransitivas expresan a su único argumento mediante un S, (171a). Las raíces verbales intransitivas *min* 'venir' y *nøk* 'ir' al tomar el sufijo aplicativo *-jay* introducen un segundo argumento con el rol de experimentante en función de objeto primario (OP) dando por resultado una base monotransitiva, como en (171b) y (171c).

(171) a. 'øm minne  
 ZMIG 'øm=min-wø  
 2S.I=venir-CMP.I  
 'Viniste.' {h4t1b 086}

b. mi minjayyø  
 mi=min-**jay**-wø  
 2OP=venir-APL.I=CMP.I  
 'Recordaste.' *Literal*: 'Se te vino a tí.'

- c. mi nɔkjajyø 'øn toto  
 mi=nɔk-**jay**-wø 'øm=toto  
 2OP=ir-APL.R-CMP.I 2PSR=papel  
 'Se te olvidó tu carta.' *Literal*: 'Se te fue tu carta.'

Las evidencias que demuestran que el argumento aplicado pasa a ser OP de las bases montransitivas son la concordancia y la construcción pasiva. En (171b) y (171c) el argumento aplicado se codifica como OP por medio de los proclíticos de persona en el verbo. Además, en las construcciones pasivas, el R aplicado ocupa la posición de sujeto, como lo demuestran los siguientes ejemplos:

- (172) a. 'øm minømjajyø  
 ZMIG 'øm=min-'øm-jay-wø  
 2S.I=venir-PAS-APL.R-CMP.I  
 'Recordaste.' *Literal*: 'Se te vino (algo a la mente).'

- b. 'øm nɔkømjajymø  
 'øm=nɔk-'øm-jay-wø  
 2S.I=ir-PAS-APL.R-CMP.I  
 'Se te olvido.' *Literal*: 'Se fue de tí.'

Para el caso de las oraciones con raíces montransitivas existe una alternancia para introducir al participante R, ya sea por medio de una posposición o por medio de un aplicativo. En la construcción donde el R se introduce por medio de la posposición =ko, (173), el verbo toma solamente dos argumentos centrales: el agente en función de A y el tema en función de OP, mientras que el R es oblicuo, es decir, en estos contextos se recurre a una estrategia de marcación indirectiva, (Malchukov *et al.*, 2010).

- (173) matumudøk(ay)'øy tsøkxukpa 'øy xøng bi komaxanggo'  
 ZMIG matumu-tøkay 'øy=tsøk-xuk-pa 'øy=xøng bi ko'-maxang=**ko**  
 mayordomo-PL 3A=hacer-3PL-ICP.I 3PSR=fiesta DET CABEZA-sagrado=POSP:RZN  
 'Los mayordomos hacen su fiesta para el santo.'

En contraste, en la construcción con aplicativo tipo R (-jay), ilustrada en (174), la raíz montransitiva pasa a ser una base bitransitiva y el argumento aplicado ocupa la posición de OP. En este mismo ejemplo, el tema original, 'øy xøng, pasa a ser OS.



(174) matumudøk(ay) bi komaxang 'ø y tsøkjayxukpa 'ø y xø ng  
 ZMIG matumu-tøkay bi ko'-maxang 'ø y=tsøk-**jay**-xuk-pa 'ø y=xø ng  
 mayordomo-PL DET CABEZA-sagrado 3A=hacer-APL.R-3PL-ICP.I 3PSR=fiesta  
 'Los mayordomos le hacen su fiesta al santo.' {h1t1a 002}

Existen varias evidencias que demuestran el estatus de OP del argumento aplicado. Por un lado, el R y no el T es el argumento que se codifica con el proclítico de OP cuando el R refiere a un participante del acto de habla que es la única circunstancia en donde el OP se expresa en el verbo (cf. §2.5.1.1.3).

(175) a. dø 'oktsamjayyø bin 'ap mu't  
 ZMIG **tø**=ok-tsam-**jay**-wø bi 'øn='apu-mu't  
 1OP=ABAJO-hablar-APL.R-CMP.I DET 1PSR=viejo-suegro  
 'Me lo platicó mi suegro.' {h4t2b 145}

b. mi tsøkjayam fabor  
**mi**=tsøk-**jay**-wø='am fabor  
 2OP=hacer-APL.R-CMP.I=ya favor  
 'Él ya te hizo el favor (de traerlo).' {h4t2b 247}

El ZMIG permite que construcciones bitransitivas derivadas por el sufijo aplicativo *-jay* se pasivicen. Una construcción monotransitiva derivada a bitransitiva con marcación de persona ergativa se ilustra en (176a). En contraste, cuando este tipo de oración se le afija el sufijo pasivo *-'øm*, el R aplicado ocupa la posición de sujeto, como (176b).

(176) a. tum komaxang 'ø y tsøkjayxukpa 'ø y xø ng  
 ZMIG tum ko'-maxang 'ø y=tsøk-jay-xuk-pa 'ø y=xø ng  
 uno CABEZA-sagrado 3A=hacer-APL.R-3PL-ICP.I 3PSR=fiesta  
 'Ellos le hacen su fiesta al santo.' {h1t1a 001}

b. tum komaxang tsøkømjayxukpa 'ø y xø ng  
 tum ko'-maxang **Ø**=tsøk-'**øm**-jay-xuk-pa 'ø y=xø ng  
 uno CABEZA-sagrado 3S.I=hacer-PAS-APL.R-3PL-ICP.I 3PSR=fiesta  
 'Al santo le hacen una fiesta.'

Un ejemplo aún más ilustrativo toma lugar cuando el R pasivizado tiene como referencia un

participante del acto de habla, como se ilustra en (177).

(177) malay pin dø tsakømjaba  
 ZMIG malaya pinnøk tø=tsak-’øm-jay-pa  
 ojalá CONFAC 1S.I-dejar-PAS-APL.R-ICP.I  
 ‘Ojalá (ella) me dejara (la bebé).’ {h2t5b 146}

Las construcciones monotransitivas que toman sufijo aplicativo *-jay*, también pueden ocurrir en construcciones reflexivas, y recíprocas. Estas construcciones se pueden utilizar como diagnóstico para establecer el comportamiento de cada uno de los objetos que participan en construcciones con múltiples objetos, como las bitransitivas. Se parte del presupuesto que el argumento que está en correferencia con el agente semántico en las construcciones reflexivas y recíprocas tiene una propiedad de comportamiento propia de los argumentos sintácticos que el otro objeto no tiene. De tal manera que en lenguas con alineamiento indirectivo el tema (T), y no el R, es el blanco de la correferencia, mientras que en las lenguas de alineamiento secundativo el R, y no el T, es el blanco de la correferencia. Una construcción reflexiva monotransiva se ilustra en (178a). Note que en esta construcción el agente (A), marcado por el proclítico *’øy=*, se encuentra en correferencia con el paciente, marcado como poseedor de la FN cuyo poseído es un pronombre reflexivo. En contraste, en (178b) la construcción reflexiva de una oración bitransitiva con sufijo aplicativo *=jay*, el A, marcado por el proclítico *’øn=*, se encuentra en correferencia con el R marcado como poseedor de la FN en función de OP, es decir el pronombre reflexivo *’øn win*.

(178) a. ’øy win ’øy yakapa  
 ZMIG ’øy=win ’øy=yak-ka’-pa  
 3PSR=RFL 3A=CAUS-morir-ICP.I  
 ‘Él mismo se va a matar.’ {h14t1a 014}

b. ’øn juyjayyø metsang piyu ’øn win  
 ’øn=juy=jay-Wø metsang piyu ’øn=win  
 1A=comprar-APL.R-CMP.I dos pollo 1PSR=RFL  
 ‘Me compré dos gallinas.’

Las construcciones recíprocas hacen referencia a eventos donde dos o más participantes actúan mutuamente el uno sobre el otro (de Jong Boudreault 2009; Johnson 2000; Zavala 2011). Una

construcción recíproca monotransiva se ilustra en (179b). Note que en esta construcción, el verbo toma el sufijo recíproco *-a* cuando le precede la marca de plural para participantes del acto de habla *-tam*, mientras que por otro lado toma  $-\emptyset$  cuando le precede la marca de plural para tercera persona *-xuk* (cf. §2.5.3.3.6, abajo). El sufijo recíproco baja la valencia del verbo, como lo demuestra el cambio de marcación de persona. En la construcción activa, el verbo toma un proclítico de agente, (179a), mientras que en la construcción recíproca, el verbo toma un proclítico de sujeto en correferencia con los dos correceprocantes, (179b).

(179) a. 'øn 'ixtuktampa bi yoma  
 ZMIG 'øn='ix-tuk-tam-pa bi yoma  
 1A=ver-terminar-PL.PAH-ICP.I DET mujer  
 'Nosotros esperamos a la mujer.'

b. yøjø yø' kumkuyjo' san diunisyu dø 'ixtuktamapa  
 yø=jø yø' kumkuy=jo' san diunisyu  
 PROX=POSP:LOC PROX pueblo=POSP:LOC San Dionisio  
 tø='ix-tuk-tam-a-pa  
 1S.I=ver-terminar-PL.PAH-RCP-ICP.I  
 'Aquí en este pueblo, San Dionisio, nosotros nos esperamos entre nosotros.'  
 (Johnson, 2000: 106)

En contraste, una construcción recíproca con morfología aplicativa tipo R, *-jay*, marca al argumento que refiere a los dos correceprocantes con el proclítico de A transitivo debido a que el aplicativo aumenta la valencia para incluir a un argumento R, y una vez que el sufijo recíproco baja la valencia, el verbo mantiene a dos argumentos sintácticos: el correceprocante (A=R) y el tema, como se muestra en (180), donde aparece la marca de A para primera persona, el proclítico 'ø $n$ =.

(180) 'ø $n$  'ixtukjadamapa bi køxi  
 ZMIG 'øn='ix-tuk-jay-tam-a-pa bi køx-i  
 1A=ver-terminar-APL.R-PL.PAH-RCP-ICP.I DET comer-NMZR  
 'Entre nosotros esperamos la comida.'

Este grupo de evidencias de código y comportamiento demuestran que es el R y no el T de verbos bitransitivos es el OP de la construcción.

Las construcciones con raíces bitransitivas derivan bases tritransitivas mediante el aplicativo tipo R. Note que en (181a) el verbo bitransitivo *tsi* ‘dar’ selecciona tres argumentos (A, T y R) sin derivación. En contraste, la misma raíz derivada con el aplicativo forma una base tritransitiva con A, T, el R original y un argumento aplicado en función de benefactivo, como en (181b).

- (181) a. bi matumu biy kumpae tum piyu ’øy tsiwø  
 ZMIG bi matumu bi ’øy=kumpae tum piyu ’øy=tsi’-wø  
 DET mayordomo DET 3PSR=compadre uno pollo 3A=dar-CMP.I  
 ‘El mayordomo le dio un pollo a su compadre.’
- b. bi matumu biy kumpae tum piyu ’øy tsijayø bi komaxan  
 bi matumu bi ’øy=kumpae tum piyu ’øy=tsi’-jaj-wø  
 DET mayordomo DET 3PSR=compadre uno pollo 3A=dar-APL.R-CMP.I  
**bi ko’-maxang**  
 DET CABEZA-sagrado  
 ‘El mayordomo le dio un pollo a su compadre para el santo.’

El argumento aplicado en función de benefactivo ocupa la posición de OP, remplazando en esa función al R original, por lo que en la construcción tritransitiva hay dos OS (T y R original) y un OP que refiere al beneficiario (B) aplicado. La evidencia que muestra que B aplicado es el OP es la concordancia de objeto que se hace manifiesta cuando el B refiere a un participante del acto de habla, como en (182).

- (182) bi matumu biy kumpae tum piyu dø tsijaywø  
 ZMIG bi matumu bi ’øy=kumpae tum piyu tø=tsi’-jay-wø  
 DET mayordomo DET 3PSR=compadre uno pollo 1OP=dar-APL.R-CMP.I  
 ‘El mayordomo le dio un pollo a su compadre para mi.’

La construcción pasiva que exige que el B aplicado funcione como sujeto de pasiva es una evidencia de comportamiento que demuestra que B es el OP de la construcción, ya que es el único argumento que accede a la posición de sujeto de pasiva, como en (183).

(183) biy kumpae tum piyu dø tsijayømmø  
 ZMIG bi 'øy=kumpae tum piyu tø=tsi'-'ø̃m-jay-wø  
 DET 3PSR=compadre uno pollo 1S.I=dar-PAS-APL.R-CMP.I  
 'Le fue dado un pollo a su compadre para mi.'

En resumen, el argumento R de oraciones con tres participantes en el ZMIG se codifica de dos maneras, como oblicuo, por medio de la posposición =*ko*, o como argumento aplicado cuando la base verbal toma sufijo aplicativo -*jay*. El morfema aplicativo tipo R cambia la valencia de los verbos intransitivos a bases monotransitivas, en las cuales el argumento aplicado tiene el rol de experimentante. Las raíces monotransitivas derivadas a bitransitivas expresan el argumento R como OP y el T original como OS. Por su parte, las bases bitransitivas se derivan bases tritransitivas con dos OS y un argumento aplicado en función de OP.

### 2.5.3.3. Cambios de voz

En esta sección voy a discutir un paradigma de morfemas y construcciones que alteran la voz gramatical dejando la valencia verbal intacta o disminuyéndola. El primer morfema es el impersonal -*anø̃m* (IPS) que suprime el sujeto/agente específico de la oración sin promover ningún otro argumento a la función de sujeto (Kulikov 2011). El segundo es un pasivo -'*ø̃m* (PAS) que promueve al objeto de la construcción transitiva activa sujeto y elide al sujeto original dando como resultado una construcción intransitiva (de Jong Boudreault 2009; Kulikov 2011). El tercer morfema es el sufijo al antipasivo -'*oy* (AP) que suprime al objeto (en función de tema o paciente) de la oración y marca al agente original como un S intransitivo. Además, en esta sección voy a discutir una estrategia de antipasivización por medio de la incorporación del sustantivo que refiere al tema o paciente el cual pasa a ser un argumento sintácticamente inerte, dando como resultado una estructura intransitiva donde el agente original pasa a ser S intransitivo (Mithun 1984; Zavala 2000). Finalmente voy a discutir la construcción recíproca que recurre a morfología específica para la codificación de los argumentos correcíprocos como S intransitivo de bases que semánticamente registran a dos participantes.

### 2.5.3.3.1. La construcción impersonal

La construcción impersonal expresa situaciones donde se omite al sujeto o agente específico sin promover a ningún otro argumento a la posición de S o A de la oración (Kulikov 2011; Siewierska 2005). En la construcción impersonal del ZMIG, la posición de sujeto específico es remplazado por un sujeto “dummy” o de relleno y los verbos de distintos tipos son sufijados por el morfema *-’anøm* que presenta dos realizaciones alomórficas. Se realiza como *-nøm* después de la consonante africada /ts/; las semiconsonantes /y/ y /w/, (184b), y después del sufijo antipasivo *-’oy*, como en (184c). Note que ante el sufijo *-’oy*, se elide la semiconsonante /y/ y se sufija el impersonal *-nøm*, (184c).

(184) a. naxø wen yø’**tsnømmam**  
 ZMIG naxø wenu Ø=yø’ts-’**anøm**-wø=’am  
 verdad deveras 3S.I=llegar-IPS-CMP.I=ya  
 ‘De verdad, ya llegaron demasiado.’ (Johnson, 2000: 151)

b. tung winxawn**nømpa**  
 tung Ø=win-xaw-’**anøm**-pa  
 camino 3OP.I=CARA-limpiar-IPS-INC.I  
 ‘Se limpia el camino.’ {h3t1e 037}

c. yaka’**onømpa**  
 Ø=yak-ka’-’oy-’**anøm**-pa  
 3S.I=CAUS-morir-AP-IPS-ICP.I  
 ‘Había asesinatos.’ {h1t1e 286}

Se realiza como *-’anøm* después de consonantes oclusivas, /t/ y /ʔ/, (185a), la fricativa, /x/, (185b), y las nasales, /m/; /n/ y /ng/, (185c).

(185) a. pa’**tanømmø** bi yoya  
 ZMIG Ø=pa’t-’anøm-wø bi yoya  
 3OP.I=encontrar-IPS-CMP.I DET marrano  
 ‘Se encontró el cerdo.’

b. 'ay jøyø pø'**anømpa** maxantøkjo'  
 'ay jøyø Ø=pø'-'anøm-pa maxan-tøk=jo  
 hoja flor 3OP.I=poner-IPS-INC.I sagrado-casa=POSP:LOC  
 'Se pone albahaca en la iglesia.'

c. kwan 'okmangpay tøw**anganømmø**  
 kwan 'ok.mang-pa 'øy=tøwang-'anøm-Wø  
 cuando comenzar-ICP.I 3S.D=amanecer-IPS-ICP.D  
 'Cuando se comienza a aclarar.' {h10t1b 284}

El sufijo impersonal presenta dos realizaciones en variación libre ante la consonante oclusiva /k/ y ante la fricativa /j/. Note que en (186a) se realiza como -'anøm, mientras que en (186b) y (186c) se realiza como -nøm.

(186) a. gaj(a) sentenaryu nuk**anømmø**  
 ZMIG ka=ja sentenaryu Ø=nuk-'anøm-Wø  
 DIST=POSP:LOC Centenario 3OP=agarrar-IPS-CMP.I  
 'Allá por Centenario ocurrió la agarrada.' {h1t5a 105}

b. tung taj**nømpa**  
 tung Ø=taj-'anøm-pa  
 camino 3OP.I=excavar-IPS-ICP.I  
 'Se escarba el camino.' {h3t1e 036}

c. tsumuk**nømmø**  
 Ø=tsu'-muk-'anøm-Wø  
 3S.I=noche-caer-IPS-CMP.I  
 'Anocheció.' {h1t1a 100}

En la construcción impersonal las bases originalmente intransitivas permanecen intransitivas a pesar de que el argumento que refiere al sujeto original es impersonal o no referencial. En lugar de ese argumento, el S de la construcción pasiva impersonal lo ocupa un S *dummy* que se interpreta como un S que rellena una posición obligatoria desde el punto de vista de la gramática de la lengua (Kulikov, 2011: 378). Semánticamente el S *dummy* se interpreta como un S genérico de tercera persona singular. Por ejemplo, en la construcción intransitiva ilustrada en (187a), el S del verbo *wej* 'gritar' es la FN *bi piyu* 'el gallo' en correferencia con el proclítico en función de S, mientras que en la construcción impersonal, se omite al sujeto

con referencia específica, como en (187b).

(187) a. bi piyu wejpa  
ZMIG **bi piyu** Ø=wej-pa  
DET gallo 3S.I=gritar-ICP.I  
'El gallo canta.' {h1t1e 220}

b. wejnømpa  
Ø=wej-'**anøm**-pa  
3S.I=gritar-IPS-ICP.I  
'Hay llamada / hay anuncio.' {h1t2a 487}

En la conjugación dependiente se puede mostrar que a pesar de la omisión del S con referencia específica, el verbo sigue marcando a un S de tercera persona que en las construcciones dependientes se expresa abiertamente como 'øy=, (188a) y (188b).

(188) a. kwan 'okmangpay tøwanganømmø  
ZMIG kwan 'okmang-pa '**øy**=tøwang-'**anøm**-Wø  
cuando comenzar-ICP.I 3S.D=aclarar-IPS-ICP.D  
'Cuando se comienza a aclarar.' {h10t1b 284}

b. kwan minpay tøwanganømmø  
kwan min-pa '**øy**=tøwang-'**anøm**-Wø  
cuando venir-ICP.I 3S.D=aclarar-IPS-ICP.D  
'Cuando viene a aclararse.' {h10t1b 285}

En la construcción impersonal, el verbo no acepta concordancia plural, como muestra el ejemplo agramatical de (189).

(189) \* xøngkejnømxukpa  
ZMIG Ø=xøng-kej-'**anøm-xuk**-pa  
3S.I=fiesta-aparecer-IPS-**3PL**-ICP.I  
*Lectura buscada:* 'Se amaneceran.'

Las bases monotransitivas con derivación impersonal siguen marcando dos argumentos desde el punto de vista sintáctico: el A impersonal y el OP específico. El A impersonal siempre se expresa como una tercera persona, mientras que el OP puede ser 1<sup>ra</sup>, 2<sup>da</sup> o 3<sup>ra</sup>. En el ZMIG las



combinaciones transitivas 3:1 y 3:2 son construcciones donde únicamente se manifiesta el argumento que refiere al OP, debido a que la lengua sigue un patrón jerárquico (cf. §2.5.1.1.3), como en el par de ejemplos de (190).

(190) a. bi m $\emptyset$ 'a mi 'ixx $\emptyset$   
 ZMIG bi m $\emptyset$ 'a **mi**'ix-W $\emptyset$   
 DET venado 2OP=ver-CMP.I  
 'El venado te vio.'

b. kwandu d $\emptyset$  'amapa bi m $\emptyset$ 'a  
 kwandu **t $\emptyset$** 'ama-pa bi m $\emptyset$ 'a  
 cuando 1OP=ver-ICP.I DET venado  
 'Cuando (de pronto) el venado me ve.'

De la misma manera, en las construcciones impersonales el verbo marca solamente al OP lo que se aprecia claramente por la selección de los proclíticos de persona. En la construcción con A impersonal actuando sobre segunda persona OP, se selecciona al marcador *mi*=, (191a), y no al marcador *' $\emptyset$ m*=, (191b), que sería el proclítico de 2<sup>da</sup> sujeto si la construcción fuera intransitiva.

(191) a. mi 'ixan $\emptyset$ mm $\emptyset$   
 ZMIG **mi**'ix-'an $\emptyset$ m-W $\emptyset$   
 2OP=ver-IPS-CMP.I  
 'Se te vio.'

b. \* ' $\emptyset$ m 'ixan $\emptyset$ mm $\emptyset$   
 ' **$\emptyset$ m**'ix-'an $\emptyset$ m-W $\emptyset$   
 2S=ver-IPS-CMP.I  
*Lectura buscada:* 'Se te vio.'

En la construcción con A impersonal actuando sobre primera persona OP, se selecciona al marcador *t $\emptyset$* =, (192a), y nunca al marcador  *$\emptyset$* =, (192b), que es una de las alternancias de primera persona sujeto si la construcción fuera intransitiva.

(192) a. d $\emptyset$  'aman $\emptyset$ mpa  
 ZMIG t $\emptyset$ 'ama-'an $\emptyset$ m-pa  
 1OP=ver-IPS-ICP.I  
 'Se me ve.'

b. \* 'aman $\emptyset$ mm $\emptyset$   
 $\emptyset$ 'ama-'an $\emptyset$ m-pa  
 1S=ver-IPS-ICP.I  
*Lectura buscada:* 'Se me ve.'

El verbo en la construcción transitiva activa donde tanto A como OP son terceras personas requiere la marca de agente 'øy=, como en (193a). En contraste, en la construcción con A impersonal actuando sobre tercera persona OP, se selecciona al marcador  $\emptyset$ =, (193b) y (193c), que en este contexto es una marca de OP de tercera persona y no una marca de S intransitivo  $\emptyset$ =. La construcción impersonal es la única construcción con la combinación 3:3 donde se marca a la tercera persona OP y no a la tercera persona A, es decir, es la única construcción con la combinación 3:3 que es genuinamente jerárquica, ya que el OP se marca abiertamente en lugar del A impersonal.

(193) a. pur kom koke 'øy nukpa  
 ZMIG pur komi koke 'øy=nuk-pa  
 puro grande pescado 3A=agarrar-ICP.I  
 'Él agarra solamente pescado grande.' {h1t4a 059}

b. pur kom koke nukan $\emptyset$ mpa  
 pur komi koke  $\emptyset$ =nuk-'an $\emptyset$ m-pa  
 puro grande pescado 3OP=agarrar-IPS-ICP.I  
 'Solamente se agarra pescado grande.' {h1t4a 059}

c. gaj(a) sentenaryu nukan $\emptyset$ mm $\emptyset$   
 ka=ja sentenaryu  $\emptyset$ =nuk-'an $\emptyset$ m-w $\emptyset$   
 DIST=POSP:LOC Centenario 3OP=agarrar-IPS-CMP.I  
 'Por allá en Centenario, ocurrió la agarrada.' {h1t5a 105}

La lengua ofrece una evidencia adicional que demuestra que los verbos de los ejemplos como (193b) y (193c) toman una marca de OP y no una de S. En las construcciones dependientes los S intransitivos se marcan en el verbo con el proclítico 'øy= en lugar del proclítico  $\emptyset$ =, (194b),

debido a la escisión de la ergatividad que disparan varios constituyentes. El disparador de la construcción dependiente aparece subrayado en el ejemplo (194b).

(194) a. 'øtsnømpa  
 ZMIG Ø='øts-'anø-m-pa  
 3S.I=bailar-IPS-ICP.I  
 'Se baila. {h1t1b 079}

b. kekpay nøkanømmø  
kek-pa 'øy=nøk-'anø-m-wø  
 brincar-ICP.I 3S.D=ir-IPS-ICP.D  
 'Se van corriendo.' {h2t5b 122}

En contraste, bajo las mismas condiciones los As y OPs toman los mismos proclíticos que ocurren en las construcciones independientes, como se muestra en los siguientes pares de ejemplos. Los ejemplos en (195) ilustran marcadores de A y los de (196) marcadores de OP.

(195) a. 'øy jøxtsømmø  
 ZMIG 'øy=jøx-tsø-wø  
 3A=ATRÁS-cargar-CMP.I  
 'Lo sacó.' {h2t5b 095}

b. y ga nøkpay jøxpøktøw(ø)  
 y ka nøk-pa 'øy=jøx-pøk-tø'-wø  
 y DIST ir-ICP.I 3A=ATRÁS-agarrar-querer-ICP.D  
 'y aquel lo quiere ir a sacar.' {h1t1f 145}

(196) a. 'amigudøkay mi nømjaba tal parte teji yoxkuy  
 ZMIG 'amigu-tøkay **mi**=nø-m-jay-pa tal parte Ø=teji yox-kuy  
 amigo-PL 2OP=decir-APL.R-ICP.I tal parte 3S.I=EXIST trabajar-NMZR:INSTR  
 'Los amigos te dicen que en tal lugar hay trabajo.' {h10t1b 157}

b. sanatepe nøkpa mi tsakkø  
 sanatepe nøk-pa **mi**=tsak-wø  
 Zanatepec ir-ICP.I 2OP=dejar-ICP.D  
 'Él te va a dejar a Zanatepec.' {h1t1f 013}

Por lo tanto, en los contextos que disparan dependencia se esperaría que la forma del proclítico de persona se reclutara del paradigma de sujetos dependientes si expresara la función de S, o

que de lo contrario, mantuviera la misma forma que tiene en las oraciones independientes si expresara la función de OP. En los siguientes pares de ejemplos se puede observar que en las construcciones impersonales en contextos dependientes el proclítico de persona mantiene la misma forma que en las construcciones independientes, y por lo tanto esta evidencia muestra que el proclítico expresa la función de OP y no de S.

(197) a. dø 'ixanømpa  
 ZMIG tø='ix-'anøm-pa  
 1OP-ver-IPS-ICP.I  
 'Se me ve.'

b. minpa dø 'ixanømmø  
min-pa tø='ix-'anøm-wø  
 venir-ICP.I 1OP=ver-IPS-ICP.D  
 'Se me viene a ver.'

(198) a. nombratsøkanømmø  
 ZMIG Ø=nombra-tsøk-'anøm-wø  
 3OP=nombrar-hacer-IPS-CMP.I  
 'Se le nombró.'

b. nøkpa nombratsøkanømmø komisiaryadu  
nøk-pa Ø=nombra-tsøk-'anøm-wø komisiaryadu  
 ir-ICP 3OP=nombrar-hacer-IPS-ICP.D comisariado  
 'Se le va a nombrar al comisariado.'

El ejemplo en (199) muestra que la conjugación con la marca de S dependiente resulta en una estructura agramatical.

(199) \* nøkpay nombratsøkanømmø komisiaryadu  
 ZMIG nøk-pa 'øy=nombra-tsøk-'anøm-wø komisiaryadu  
 ir-ICP 3S.D=nombrar-hacer-IPS-ICP.D comisariado  
*Lectura buscada:* 'Se le va a nombrar al comisariado.'

La otra evidencia que demuestra que las construcciones transitivas impersonales toman una marca de OP y no de S es el hecho de que además del sufijo impersonal estas estructuras pueden antipasivizarse. En las estructuras antipasivas el OP (tema original) se elide dando

como resultado un verbo intransitivo que marca a su único argumento como S de tercera persona, el cual hace referencia al A impersonal. Al igual que en las construcciones intransitivas impersonales, el S de las construcciones impersonales antipasivizadas se manifiesta como un S *dummy*, que es  $\emptyset=$  en las construcciones independientes, (200b), y  $\emptyset y=$  en las dependientes, (200c).

(200) a. tsøkanømmø bi tøk  
 ZMIG  $\emptyset=$ tsøk-'anømm-wø bi tøk  
 3OP=hacer-IPS-CMP.I DET casa  
 'Se hizo la casa.'

b. tsøko'anømmø  
 $\emptyset=$ tsøk-'oy-'anømm-wø  
 3S.I=hacer-AP-IPS-CMP.I  
 'Se hace.'

c. nømobay tsøko'anømmø  
nømm-'oy-pa 'øy=tsøk-'oy-'anømm-wø  
 poder-AP-ICP.I 3S.D=hacer-AP-IPS-ICP.D  
 'Se puede hacer.'

Por su parte, las raíces y bases bitransitivas también toman el sufijo impersonal -'anømm. Con las bases bitransitivas sufijadas por -'anømm, igual que las monotransitivas, toman el proclítico de OP, tanto en construcciones independientes, (201), como en la dependiente, (202).

(201) a. tum toto mi tsi'anømmø  
 ZMIG tum toto tø=tsi'-'anømm-wø  
 uno papel 1OP=dar-IPS-CMP.I  
 'Se me dio una carta.'

b. tum toto mi tsi'anømmø  
 tum toto mi=tsi'-'anømm-wø  
 uno papel 2OP=dar-IPS-CMP.I  
 'Se te dio una carta.'

c. tum toto tsia'nømmø  
 tum toto Ø=tsi'-'anøm-Wø  
 uno papel 3OP=-dar-IPS-CMP.I  
 'Se le dio una carta.'

(202) minnø dø tsi'anømmø tum toto  
 ZMIG min-Wø tø=tsi'-'anøm-Wø tum toto  
 venir-CMP.I 1OP=dar-IPS-CMP.D uno papel  
 'Se me vino dar una carta.'

La diferencia fundamental entre las construcciones impersonales monotransitivas y las bitransitivas toma lugar cuando las bases bitransitivas toman sufijo antipasivo -'oy. En estos casos se elide el tema y el verbo sigue siendo marcado con el proclítico de OP y no con el de S como ocurre con los verbos monotransitivos. La marcación de OP en las construcciones impersonales bitransitivas que han sido antipasivizadas toma lugar debido a que la base mantiene dos argumentos sintácticos, el A impersonal y el R en función de OP, mientras que en las construcciones monotransitivas con el sufijo antipasivo se elide el OP y se marca al único argumento como S que expresa el argumento no especificado en función de *dummy*. Contraste la forma antipasiva de monotransitivo en (200b) y (200c), con la forma antipasiva de bitransitivo en (203).

(203) nømoba mi tsio'anømmø  
 ZMIG nøm-'oy-pa mi=tsi'-'oy-'anøm-Wø  
 poder-AP-INC.I 2OP=dar-AP-IPS-CMP.I  
 'Se te puede dar.'

En resumen, las construcciones impersonales del ZMIG son estructuras que no disminuyen la valencia en el sentido estricto ya que mantienen al argumento impersonal como S o A que subyace estructuralmente como un argumento *dummy*. De manera interesante, las construcciones impersonales con OP de tercera persona son las únicas en la lengua donde claramente se manifiesta una construcción jerárquica donde OP con referencia a una tercera persona ocupa un lugar más alto que un A de tercera persona, a diferencia de las estructuras activas donde no hay oposición entre las formas directas vs. las inversas.

### 2.5.3.3.2. *La construcción pasiva*

Tipológicamente, las construcciones pasivas son el mecanismo de promoción del objeto de una construcción transitiva activa a la posición de sujeto de una construcción intransitiva pasiva (Kulikov 2011), es decir, en esta estructura el agente pasa a un segundo plano, ya sea que se omita o se exprese como oblicuo en algunas lenguas (Keenan 1985a; Siewierska 2005). Desde el punto de vista discursivo, la función de la voz pasiva es darle realce a un objeto topical y degradar a un agente no topical (Givón 1994). En ZMIG, el pasivo es una construcción que intransitiviza a un verbo transitivo, promoviendo el objeto original a la posición de sujeto y degradando al agente original al punto que no puede expresarse en la oración, es decir, los pasivos en esta lengua son pasivos sin agente. El sufijo pasivo del ZMIG es -'ø $m$ <sup>20</sup> que únicamente ocurre con bases monotransitivas y bitransitivas.

En la construcción activa, los verbos transitivos marcan dos argumentos, el A y el OP, mientras que en las construcciones pasivas, al igual que lo que ocurre con los verbos intransitivos canónicos, solamente se marca a un argumento sintáctico, el S. Las evidencias que muestran que las construcciones pasivas toman marcación de S se describen a continuación. El ZMIG presenta un patrón de alineamiento acusativo para las segundas personas, es decir, el A y S se marcan con el mismo proclítico, mientras que el OP diferente (cf. §2.5.1).

En contraste, en la construcción pasiva se promueve al OP original a S, (204), que se marca igual que un S intransitivo (cf. §2.4.2). Note que el A no se expresa en la oración y de hecho la

---

20 En el zoque de Ocotepc y Tapalapa sufijo pasivo es -*tij* (Faarlund, 2012a: 83-84). El contraste siguiente muestra la oposición entre la construcción monotransitiva de tipo activo en (a) con la pasiva en (b).

- a.     y-tsük-u   ane  
       3A-hacer-CMP.I   tortilla  
       'Ella hizo tortillas' (Faarlund, 2012a: 84)
- b.     Ø-tsük-tij-u         ane  
       3S-hacer-pas-CMP.I   tortilla  
       'Las tortillas fueron hechas.' (Faarlund, 2012a: 84)

lengua no permite su expresión.

(204) ni yam tø'ømø dexe te yøji  
 ZMIG ni ya 'øm=tø'-øm-wø te=xé te yø=ji  
 NEG NEG 2S=querer-PAS-CMP.I.NEG NEUT=SIM COP PROX=POSP:LOC  
 'No fuiste querido, así es aquí.' {h4t1b139}

En el paradigma de primeras personas se exhiben dos tipos de alineamientos, el tripartita y el ergativo (cf. §2.5.1). En contraste, en las construcciones pasivas el paciente semántico que pasa a funcionar como sujeto sintáctico se puede marcar tanto con  $t\phi=$ , (205a), como con  $\emptyset=$ , (205b), al igual que lo que ocurre con los sujetos intransitivos canónicos que refieren a 1<sup>ra</sup> persona (cf. §2.4.2).

(205) a. dø tsakømpa  
 ZMIG tø=tsak-'øm-pa  
 1S.I=dejar-PAS.ICP.I  
 'Yo fui dejado.' {h4t2c 203}

b. døx tsakømpa  
 tøx Ø=tsak-'øm-pa  
 1PRO 1S.I=dejar-PAS.ICP.I  
 'Yo fui dejado.'

Además, dentro del paradigma de tercera persona se sigue un patrón de alineamiento ergativo (cf. §2.5.1) mientras que en las construcciones pasivas el paciente semántico se marca igual que el sujeto intransitivo, como en (206).

(206) 'øy tujkitxukkø ne tsakømmø 'imbalidu  
 ZMIG 'øy=tuj-kit-xuk-wø ne Ø=tsak-'øm-wø 'imbalidu  
 3A=disparar-quebrar-3PL-CMP.I también 3S.I=dejar-PAS-CMP.I inválido  
 'Lo quebraron a disparos y fue dejado inválido.' {h4t1b 116}

Otra evidencia de que en la construcción pasiva el paciente original se marca como sujeto aparece en la conjugación dependiente. En esta conjugación el ZMIG sigue un patrón de alineamiento acusativo para todas las personas donde A y S se marcan de la misma manera, mientras que OP se marca de manera distinta (cf. §2.5.1). En la estructura pasiva todas las



personas gramaticales en referencia al paciente semántico se marcan con la marca de sujeto, como en los siguientes ejemplos.

(207) a. minpan tsakømmø

ZMIG min-pa 'øñ=tsak-øñ-wø  
 venir-ICP.I 1S.D=dejar-PAS-ICP.D  
 'Voy a ser dejado.'

b. minpam pønøkømmø

min-pa 'øñ=pøk-nøk-'øñ-wø  
 venir-ICP.I 2S.D=agarrar-ir-PAS-ICP.D  
 'Vas a ser llevado (de algún modo).' {h10t1b 235}

c. ya nømoy 'øy tsakømmø

ya nøm-'oy-a 'øy=tsak-øñ-wø  
 NEG poder-AP-ICP.NEG 3S.D=dejar-PAS-ICP.D.NEG  
 'Él no puede ser dejado.' {h4t2c 162}

El ZMIG es una lengua de objeto primario (cf. §2.5.2), lo que implica que al pasivizarse los verbos bitransitivos se promuevan el R a la posición de sujeto de la oración y se deje el T en la función de objeto secundario. La construcción activa con tres argumentos se ilustra en (208a) y (208b). En estos ejemplos, el R ocupa la posición de OP (objeto primario) y el T la posición de OS (objeto secundario).

(208) a. wan tum chik yoya dø tsiwø

ZMIG wan tum chik yoya **tø=tsi'**-wø  
 Juan uno pequeño marrano 1OP=dar-CMP.I  
 'Juan me dio un marranito.'

b. marya tum pataja mi tsiwø

marya tum pataja **mi=tsi'**-wø  
 María uno guayaba 2OP=dar-CMP.I  
 'María te dio una guayaba.'

En contraste, en las construcciones pasivas el R original se marca como S y el T se mantiene como OS, tal como se ilustra en el par de ejemplo de (209).

(209) a. tum chik yoya dø tsi'ømmø  
 ZMIG tum chik yoya tø=tsi'-'ø̃m-Wø  
 uno DIM marrano 1S.I=dar-PAS-CMP.I  
 'Me fue dado un marranito.'

b. tum pataja mi tsi'ømmø  
 tum pataja 'ø̃m=tsi'-'ø̃m-Wø  
 uno guayaba 2S.I=dar-CMP.I  
 'Te fue dado una guayaba.'

En la conjugación dependiente, donde se sigue el patrón acusativo, el R en función de sujeto de pasiva se marca como S.

(210) nø̃mmø mi tsi'ø̃me bi mø'a  
 ZMIG nø̃mmø 'ø̃m=tsi'-'ø̃m-e bi mø'a  
 PGR 2S.I=dar-PAS-CMP.D DET venado  
 'Se te estuvo dando el venado.'

En resumen, el ZMIG presenta voz pasiva con marca morfológica de pasivo que ocurre con verbos monotransitivos y bitransitivos. Las bases monotransitivas pasivizadas promueven al paciente a la posición de S, tanto en las conjugaciones independientes como dependientes, mientras que las bases bitransitivas pasivizadas promueven al R original a la posición de S mientras que el T conserva su estatus de OS, tanto en las conjugaciones independientes como dependientes. El ZMIG únicamente exhibe pasivos sin agente oblicuo debido a que el agente semántico no se puede expresar en la oración.

### 2.5.3.3.3. *La construcción antipasiva*

El ZMIG tiene un sufijo -'oy<sup>21</sup> que marca antipasivo. La voz antipasiva únicamente ocurre con

---

21 Faarlund (2012a: 85-86) describe que en el zoque de Ocotepéc el sufijo antipasivo -oy elimina al objeto de una oración transitiva, como en (a)

a. nike ny-mus-oy-pa i nike Ø-'it-u m-kips-oy-kuy  
 OCO mucho 2S.I=saber-AP-ICP.I y muy 3S.I=ser-CMP.I 2A=pensar-AP-NMZR:INSTR  
 'Conoces mucho y tienes muchas cosas.' (Faarlund, 2012a: 86)

verbos monotransitivos y bitransitivos. En las lenguas con morfología antipasiva se reduce la transitividad del verbo y se suprime el objeto paciente de la construcción activa (Cooreman 1994; de Jong Boudreault 2009; Kroeger 2004; Kulikov 2011; Polinsky 2005). Cooreman (1994: 50) y otros han argumentado que la morfología antipasiva provoca cambios en la estructura argumental que son visibles claramente en las lenguas ergativas, dado que el agente en una construcción activa se expresa como un argumento ergativo, mientras que en una construcción antipasiva se expresa como un argumento absolutivo, igual al que subcategorizan los verbos intransitivos (cf. §2.4.2). En (211a) se muestra la construcción activa con argumento agente ergativo, mientras que en (211b) se ilustra la construcción antipasiva con argumento agente absolutivo que se marca de la misma manera que el S de una estructura intransitiva canónica, (211c).

(211) a. tum jama 'øn tsøktammø yøji 'a mønøjø  
 ZMIG tum jama 'øn=tsøk-tam-wø yø=ji 'a mønøjø  
 uno día 1A=hacer-PL.PAH-CPM.I PROX=POSP:LOC a Santa.María  
 'Hicimos un día de aquí a Santa María (Chimalapa).' {h10t1b 201}

b. dø køxodampam  
 tø=køx-'oy-tam-pa='am  
 1S.I=comer-AP-PL.PAH-ICP.I=ya  
 '(cuando) ya vamos a comer.' {h4t1a 130}

c. junto dø witampa  
 junto tø=wit-tam-pa  
 junto 1S.I=andar-PL.PAH-ICP.I  
 'Andábamos juntos.' {h4t1b 066}

En el ZMIG el sufijo antipasivo, -'oy, tiene dos realizaciones condicionadas morfofonémicamente. Se realiza como -'o ante los sufijos -tam, (212a), -pa, (212b), y -mot, (212c). Note que en (212a) y (212b) las consonantes oclusivas /p/ y /t/ se sonorizan cuando le precede el antipasivo.

(212) a. ni pa dø køx**odampa** muy poko  
 ZMIG ni pa tø=køx-'oy-tam-pa muy poko  
 ni para 1S.I=comer-AP-PL.PAH-ICP.I muy poco  
 'Ni para que comamos muy poco.' {h1t4a 043}

b. bi 'aaxa pankuktsu køx**oba**  
 bi 'aaxa pankuk-tsu' Ø=køx-'oy-pa  
 DET mapache mitad-noche 3S.I=comer-AP-ICP.I  
 'El mapache come a media noche.' {h1t2a 381}

c. 'øy jotøngngomottø  
 'øy=jo-tøng-'oy-mot-Wø  
 3A=ABAJO-cortar-AP-APL.COMIT-CMP.I  
 'Él macheteó junto con él.' {h3t1b 355}

EL antipasivo se realiza como *-oy* ante el sufijo *-wø* (tanto de construcciones independientes como de dependientes). Note que en este contexto, se elide la semiconsonante /w/ y se gemina la semiconsonante /y/ del sufijo antipasivo, como en (213).

(213) 'alfredu pøkyoyø pitsengj ga' kawø  
 ZMIG 'alfredu Ø=pøk-'oy-Wø pitseng=jo ka Ø=ka'-wø  
 Alfredo 3S.I=agarrar-AP-CMP.I por.eso=POSP:LOC DIST 3S.I=morir-CMP.I  
 'Alfredo agarró, por eso él allá murió.' {h3t1b 284}

El sufijo antipasivo presenta ambas realizaciones en variación libre ante el sufijo *-xuk*. Note que en (214a) se realiza como *-o*, mientras que en (214b) se realiza como *-oy*.

(214) a. gaja køx**oxukkø**  
 ZMIG ka=ja Ø=køx-'oy-xuk-Wø  
 DIST=POSP:LOC 3S.I=comer-AP-3PL-CMP.I  
 'Allá comieron.' {h1t1e 145}

b. køx**oyxukkø**  
 Ø=køx-'oy-xuk-Wø  
 3S.I=comer-AP-3PL-CMP.I  
 'Ellos comieron.' {h1t1a 040}

Como he venido discutiendo, el ZMIG presenta tres tipos de alineamientos (cf. §2.5.1): el tripartita (con primera persona en la conjugación independiente); el ergativo (con tercera

persona y con una de las alternancias primera persona en la conjugación independiente) y el acusativo (con segunda persona en la conjugación independiente y con todas las personas en la conjugación dependiente). El cambio de la marcación de persona en las construcciones antipasivas con cada uno de los alineamientos consistentemente muestra el cambio en la estructura argumental de los verbos transitivos a intransitivos. Note que los verbos monotransitivos antipasivizados marcan a su agente semántico con el proclítico de S intransitivo. En (215a) se ilustra una oración monotransitiva activa, mientras que en (215b) se presenta una construcción antipasivizada.

(215) a. døx 'øn tsøkpa jemji  
 ZMIG tøx 'øn=tsøk-pa jemji  
 1PRO 1A=hacer-ICP.I todo  
 'Yo lo hago todo (el trabajo). {h4t1d 178}

b. døx tsøkoba  
 tøx Ø=tsøk-'oy-pa  
 1PRO 1S.I=hacer-AP-ICP.I  
 'Yo hago.'

El patrón ergativo que se manifiesta con tercera persona y una de las alternancias de primera persona en la conjugación independiente muestra que en la construcción monotransitiva activa el agente semántico se codifica con el juego ergativo, como en (216a) y (217a), mientras que en la construcción antipasiva el agente semántico se marca con el juego absolutivo, como en (216b) y (217b).

(216) a. ney komo 'øn tsøktammø  
 ZMIG ney komo 'øn=tsøk-tam-Wø  
 así como 1A=hacer-PL.PAH-CMP.I  
 'Así como lo hicimos (algo).' {h3t1a 025}

b. pitsengjo gø 'ora døx dø tsøkoba 'i pø'ttø  
 pitseng=jo gø 'ora tøx tø=tsøk-'oy-pa 'i Ø=pø't-wø  
 por.eso=POSP:LOC esa hora 1PRO 1S.I=hacer-AP-ICP.I y 1S.I=pasar-CMP.I  
 'Por eso, esa hora yo hice y pasé.' {h3t1e 052}

(217) a. tal linu juan 'øy nukko  
 ZMIG tal linu juan 'øy=nuk-wø  
 tal Lino Juan 3A=agarrar-CMP.I  
 'Un tal Lino agarró a Juan.' {h1t1f 508}

b. bi sityudøk(ay) ne nukoyyø  
 bi sityu-tøkay ne Ø=nuk-'øy-wø  
 DET sitio-PL también 3S.I=agarrar-AP-CMP.I  
 'Los de sitio también agarraron.' {h1t1f 511}

El patrón acusativo que ocurre con segunda persona de la conjugación independiente (cf. §2.5.1) y con todas las personas de la conjugación dependiente (cf. 2.5.1.2) muestra que tanto el agente de la monotransitiva como el de la versión antipasiva se marcan con el mismo marcador de persona, como en el par de ejemplos (218), para oraciones independientes, y en el par de (219), para la conjugación dependiente.

(218) a. 'i tum jon 'øm mux-pa jun(ang) 'øy nøji  
 ZMIG 'i tum jon 'øm=mux-pa junang Ø='øy=nøji  
 y uno pájaro 2A=saber-ICP.I como 3S.I=3PSR=nombre  
 'Y un pájaro sabes cómo se llama.' {h1t1e 418}

b. si mix 'øm muxoba 'øm 'albañil mi tøpa  
 si mix 'øm=mux-'øy-pa 'øm='albañil mi=tø'-pa  
 si 2PRO 2S.I=saber-AP-ICP.I 2S.I='albañil 2OP=querer-ICP.I  
 'Si sabes que eres albañil, (ella) te quiere.' {h1t1e 115}

(219) a. nømobam pøkkø  
 ZMIG nøm-'øy-pa 'øm=pøk-wø  
 poder-AP-ICP.I 2A=agarrar-ICP.D  
 'puedes agarrarlo.'

b. nømobam pøkoyyø  
 nøm-'øy-pa 'øm=pøk-'øy-wø  
 poder-AP-ICP.I 2S.D=agarrar-AP-ICP.D  
 'Puedes agarrar.'

Por otro lado, las contrucciones bitransitivas también pueden antipasivizarse por medio del sufijo -'øy. En el ZMIG, los verbos bitransitivos antipasivizados marcan al A semántico igual que el A de una construcción monotransitiva, tanto en el patrón de alineamiento tripartita

como en el patrón ergativo, dado que el sufijo antipasivo elimina únicamente al T en función de OS, por lo tanto el verbo mantiene a dos argumentos sintácticos, el A (agente semántico) y el OP (recipiente). Los ejemplos (220a) y (221a) ilustran la construcción bitransitiva activa, mientras que los ejemplos de (220b) y (221b) ilustran la alternancia antipasiva que mantiene la marcación transitiva.

(220) a. døx 'øn tsøkkø paran tsiwø 'øy wakax  
 ZMIG tøx 'øn=tsøk-wø para 'øn=tsi'-wø 'øy=wakax  
 1PRO 1A=hacer-CMP.I para 1A=dar-CMP.I 3PSR=vaca  
 'Yo hice (lo posible) para darle su becerra.' {h2t5b 114}

b. 'øn tsi'oyyø  
 'øn=tsi'-'oy-wø  
 1A=dar-AP-CMP.I  
 'Yo le di (a él).' {h3t2a 048}

(221) a. pe ga tumøxtay tsiwø  
 ZMIG pe ka tumø=xta 'øy=tsi'=wø  
 pero DIST uno=nada.más 3A=dar-CMP.I  
 'Pero aquel nada más le dio uno (disparo).' {h3t2b 116}

b. gobyernu 'øy tsi'oba  
 gobyernu 'øy=tsi'-'oy-pa  
 gobierno 3A=dar-AP-ICP.I  
 'El gobierno le da.' {h1t1d 307}

Otra evidencia que muestra que las construcciones bitransitivas antipasivizadas pasan a ser monotransitivas toma lugar cuando el verbo marca al OP y no al A. Este tipo de marcación se hace visible cuando el OP es 1<sup>ra</sup> o 2<sup>da</sup> persona, como se ilustra con el siguiente par de ejemplos:

(222) a. dø tsi'oyyø  
 ZMIG tø=tsi'-'oy-wø  
 1OP=dar-AP-CMP.I  
 'Él me dio.'

- b. mi tsi'oyyø  
 mi=tsi'-'oy-wø  
 2OP=dar-AP-CMP.I  
 'Él te dio.'

En resumen, el sufijo antipasivo -'oy presenta dos realizaciones alomórficas condicionadas por los contextos morfofonémicos en los que ocurre. Las construcciones antipasivizadas ocurren tanto con bases montransitivas como con bases bitransitivas. Note que en el patrón de marcación tripartita, las construcciones montransitivas antipasivizadas marcan a su agente semántico con el proclítico de S intransitivo; en el patrón de alineamiento ergativo, la construcción montransitiva antipasivizada marca al agente semántico con el juego absoluto; mientras que en el patrón de alineamiento acusativo la construcción antipasivizada marca al agente semántico con el mismo marcador de persona que el A de la versión activa. Las construcciones bitransitivas antipasivizadas se marcan como construcciones montransitivas porque el argumento omitido es el tema en función de OS, por lo que el verbo marca a dos argumentos sintácticos el A y el OP. En la construcción directa se marca el A y en la inversa el OP.

#### 2.5.3.3.4. *Incorporación como voz antipasiva.*

En el ZMIG las construcciones con incorporación nominal son altamente productivas. La incorporación nominal refiere a la formación de predicados complejos compuestos por un verbo y un sustantivo (Mithun 1984; Zavala 2000). La incorporación se ha considerado como un tipo de construcción antipasiva, ya que, cuando el paciente semántico seleccionado por un verbo montransitivo se incorpora al verbo, la valencia se reduce y el predicado complejo pasa a ser intransitivo (Gerds 1998; Givón 1990; Kroeger 2005; Mithun 1984; Zavala 2000). A diferencia de lo que ocurre con los verbos antipasivizados por medio del sufijo -'oy, la estrategia de incorporación en el ZMIG no requiere ninguna marcación morfológica adicional para marcar que el verbo complejo tiene función antipasiva. Los sustantivos incorporados en este tipo de incorporación siempre tienen una lectura genérica o no específica (de Jong Boudreault 2009; Zavala 2000) y además de que el fenómeno se registra con raíces montransitivas, también se presenta con intransitivas y bitransitivas. En el ZMIG existe un



paradigma de raíces verbales intransitivas que incorporan al S. La mayoría de estas raíces pertenecen a la clase de verbos meteorológicos como *tak* ‘llover’, *tɔwɑŋ* ‘amanecer’, *xaj* ‘lloviznar’, etc. Cuando el sujeto se incorpora con estos verbos, la posición de sujeto que ocupaba un nominal con referencia específica se reemplaza por un sujeto “*dummy*” o de relleno, por lo que la construcción con S incorporado mantiene la valencia intacta, es decir, permanece intransitiva a pesar de que el argumento que refiere al sujeto original se encuentre incorporado en la base verbal. Recuerde que la marcación de tercera persona independiente sigue un alineamiento ergativo, donde el S y OP se marcan con el proclítico  $\emptyset=$ , mientras que el A se marca con el proclítico  $\prime\emptyset y=$ . Por otro lado, la marcación de tercera persona en construcciones dependientes presenta un patrón de alineamiento acusativo, donde tanto A y S se marcan con el proclítico  $\prime\emptyset y=$ , mientras que el OP se marca con el proclítico  $\emptyset=$ . Voy a recurrir a las construcciones dependientes para mostrar que una vez incorporado el S intransitivo, el verbo mantiene la marca de sujeto *dummy*, de la misma manera que en las construcciones impersonales. Note que en (223a) el S del verbo *tak* ‘llover’ es la FN definida *bi tuj* ‘la lluvia’ en correferencia con el proclítico de persona en el verbo, mientras que en la construcción con el sustantivo *tuj* ‘lluvia’ incorporado, el verbo mantiene la marcación de un S *dummy* que semánticamente es impersonal, como en (223b).

(223) a.  $n\emptyset mobay\ tak\emptyset\ bi\ tuj$   
 ZMIG  $n\emptyset m-\prime oy-pa$   $\prime\emptyset y=tak-w\emptyset$  **bi** **tuj**  
 poder-AP-ICP.I 3S.D=llover-ICP.D DET lluvia  
 ‘Puede llover.’

b.  $n\emptyset mobay\ tuj\ tak\emptyset$   
 $n\emptyset m-\prime oy-pa$   $\prime\emptyset y=tuj-tak-w\emptyset$   
 poder-AP-ICP 3S.D=lluvia-llover-ICP.D  
 ‘Puede llover.’

La estrategia de incorporación con bases monotransitivas, provoca un cambio en la marcación de persona, al igual que lo que ocurre con los verbos monotransitivos antipasivizados por medio del sufijo  $-\prime oy$ . Con la primera y tercera persona de la conjugación independiente, donde se sigue un patrón de alineamiento ergativo, se puede demostrar que el verbo se intransitiviza. En la construcción activa el agente semántico se codifica con el juego ergativo,

como en (224a), mientras que en la construcción monotransitiva con paciente incorporado, el agente semántico se marca con el juego absolutivo lo que demuestra que el verbo pasó de monotransitivo a intransitivo, como en (224b). Note en este contraste que en el proceso de incorporación hay un cambio del significado que no es del todo composicional, hecho que ha llevado a muchos autores a afirmar que la incorporación es un proceso léxico y no sintáctico (cf. Mithun 1984; *inter alia*).

(224) a. døx tum mø' 'øñ tøpa  
 ZMIG tøx tum mø' 'øñ=tø'-pa  
 1PRO uno esposa 1A=querer-ICP.I  
 'Yo quiero una esposa.'

b. 'i døx dø mø'tøpa  
 'i tøx tø=mø'-tø'-pa  
 y 1PRO 1S.I=esposa-querer-ICP.I  
 'Y yo me quiero casar.' {h10t1a 034}

Por su parte, el patrón acusativo (que ocurre con segunda persona de la conjugación independiente y con todas las personas de la conjugación dependiente) ilustra que tanto el agente semántico de la monotransitiva como el de la versión con incorporación de paciente se marcan con el mismo marcador de persona, como en el par de (225).

(225) a. 'øñ nømjay(yø) 'ume dexe 'øm tsøkkø mix lusu  
 ZMIG 'øñ=nøm=jay-Wø 'ume de=xø 'øm=tsøk-Wø mix lusu  
 1A=decir-APL.R-CMP.I tal.vez NEUT=SIM 2A=hacer-CMP.I 2PRO Lucio  
 'Tal vez yo le dije, así como lo hiciste tú Lucio.' {h4t1a 153}

b. sim karpinteru 'ømtøktsøkpa  
 si 'øm=karpinteru 'øm=tøk-tsøk-pa  
 si 2S.I=carpintero 2S.I=casa-hacer-ICP.I  
 'Si eres carpintero y haces casa.' {h1t1e 118}

Finalmente, la incorporación del tema de verbos bitransitivos, al igual que las oraciones bitransitivas que toman el sufijo antipasivo -'oy, aunque bajan la valencia sintáctica, siguen registrando en el verbo al agente semántico como A y al recipiente como OP. Esto es evidente con las personas gramaticales que disparan tanto el patrón de alineamiento tripartita y el

ergativo. Note que el ejemplo de (226a), el paciente semántico específico *bi 'okø* ‘el rastro’ aparece en su forma no incorporada y la oración tiene tres argumentos semánticos: el A, el OP (en referencia al R) y el OS (en referencia al tema). En contraste, paciente semántico está incorporado, el verbo pasa a ser sintácticamente monotransitivo con dos únicos argumentos sintácticos: el A y el OP (en referencia al R), como en (226b) y (226c).

(226) a. *bi nu'døkay 'øn tsiwø bi 'okø*  
 ZMIG *bi nu'-tøkay 'øn=tsi'-wø bi 'okø*  
 DET perro-PL 1A=dar-CMP.I DET rastro  
 ‘Yo le di el rastro a los perros.’ {h11t1a 108}

b. *'øn 'okø tsiwø bi nu'døkay*  
*'øn='okø-tsi'-wø bi nu'-tøkay*  
 1A=rastro-dar-CMP.I DET perro-PL  
 ‘Yo le di rastro a los perros.’

c. *'øy 'ane tsiwø bi nu'*  
*'øy='ane-tsi'-wø bi nu'*  
 3A=tortilla-dar-CMP.I DET perro  
 ‘Le dio tortillas al perro.’ {h3t1b 351}

En resumen, en el ZMIG existe un paradigma de raíces verbales intransitivas que incorporan al S. Con esta clase de verbos el sujeto se incorpora y la posición de sujeto específico se reemplaza por un sujeto “*dummy*” o de relleno, por lo que la construcción con S incorporado mantiene la valencia intacta, es decir, permanece intransitiva a pesar de que el argumento que refiere al sujeto original se encuentre incorporado al verbo. La estrategia de incorporación que ocurre con los verbos monotransitivos provoca cambio en la marcación de persona en las raíces verbales, de tal forma que la construcción monotransitiva activa el agente semántico se codifica con el juego ergativo, mientras que en la construcción monotransitiva con OP incorporado, el agente semántico se marca con el juego absolutivo. Por su parte, en las construcciones bitransitivas que incorporan al tema, mantienen dos argumentos sintácticos: el A y el OP.

### 2.5.3.3.5. Construcciones reflexivas

El ZMIG presenta contrucciones reflexivas distintas a las construcciones recíprocas. Las oraciones reflexivas son construcciones donde el agente y el paciente refieren a la misma entidad (de Jong Boudreault 2009; Johnson 2000; Zavala 2011a), es decir, las formas reflexivas requieren que el antecedente (agente) como el blanco (objeto) de una oración monotransitiva sean correferenciales (Kroeger 2004; Zavala 2011a). Este tipo de construcciones se expresan como oraciones transitivas con un A correferencial con el poseedor de un pronombre reflexivo, *win*, que ocupa la posición de OP.<sup>22</sup> Las construcciones de este tipo únicamente son posibles con verbos monotransitivos y bitransitivos. Note que en (227a) y (227b) que el antecedente (agente) como el poseedor del pronombre anafórico se encuentran en correferencia.

(227) a. pam kuidatsøkpam win  
 ZMIG pa 'øm=kuida-tsøk-pa 'øm=win  
 para 2A=cuidar-hacer-ICP.I 2PSR=RFL  
 'Para que tú mismo te cuides.' {h1t1e 706}

b. 'øy komatspay win  
 'øy=ko'-mats-pa 'øy=win  
 3A=CABEZA-sobar-ICP.I 3PSR=RFL  
 'Él mismo se soba.' (Johnson, 2000: 107)

Las construcciones reflexivas con bases bitransitivas tienen como antecedente al A y como pronombre anafórico al OP, como se ilustra en (228) con el verbo *tsi* 'dar'. En este ejemplo el participante humano refiere al A y al OP, mientras que el inanimado refiere al OS.

(228) tsangokuy 'øy tsiwøy win  
 ZMIG tsang-'oy-kuy 'øy=tsi'-wø 'øy=win  
 palmear-AP-NMZR:INSTR 3A=dar-CMP.I 3PSR=RFL  
 'Él solo se dio palmadas así mismo.'

En resumen, las construcciones reflexivas emplean el pronombre reflexivo, *win*, que ocupa la

---

<sup>22</sup> Faarlund (2012a: 60) reporta una construcción similar para el Zoque de Ocoatepec y Tapalapa.

posición de OP y ocurre únicamente con verbos monotransitivos y bitransitivos. En las construcciones monotransitivas reflexivas el antecedente (agente) y el poseedor del pronombre anafórico son correferenciales, mientras que en las bases bitransitivas reflexivas tienen como antecedente al A y como pronombre anafórico al OP.

#### 2.5.3.3.6. Construcciones recíprocas

Las construcciones recíprocas<sup>23</sup> son oraciones donde el participante expresado por el agente y el expresado por el paciente de un monotransitivo o el recipiente de un bitransitivo realizan una acción con afectación mutua (de Jong Boudreault 2009; Johnson 2000; Kroeger 2004; Zavala 2011a). Las construcciones recíprocas ocurren con verbos monotransitivos y bitransitivos que marcan a sus correprociocantes en el verbo con un sufijo plural. En el ZMIG, este tipo de construcción se manifiesta como una estructura intransitiva y se marca por medio del sufijo recíproco *-a/-ø*, como en (229a), combinado opcionalmente con el proclítico recíproco *ney=*, como en (229b).

- (229) a. *dø formatsøktamaw(ø) jøbø*  
 ZMIG *tø=forma-tsøk-tam-a-wø jøbø*  
 1S.I=formar-hacer-PL.PAH-RCP-CMP.I verdad  
 ‘Entre nosotros nos formamos, verdad.’ {h4t1a 012}

---

23 Faarlund (2012a: 87) describe brevemente las construcciones recíprocas en el zoque de Chiapas donde el sufijo *-tūj* aparece en construcciones recíprocas, (a). Además sugiere que en zoque de Tapalapa el sufijo *-tūj* co-ocurre opcionalmente con el “preverbo recíproco” *na* que precede al verbo flexionado, (b).

- a. *jüsi'kam n-nüm-jay-yaj-tūj-pa='tsi*  
 OCO entonces 1A-decir-APL.R-3PL-RCP-ICP.I=1ABS  
 ‘Entonces nos decimos el uno al otro.’ (Faarlund, 2012a: 87)

- b. *jü'nüdi na y-pa't-yaj-tūj-u tumü tuwi=ji'ng*  
 OCO pronto RCP 3A-encontrar-3PL-RCP-CMP.I uno perro=POSP:COMIT  
 ‘Pronto se encontraron con un perro.’ (Faarlund, 2012a: 88)

- b. neyja' d $\emptyset$  'amadamaw $\emptyset$   
**ney**=ja' t $\emptyset$ '=ama-tam-a-w $\emptyset$   
 RCP=PL.PAH 1S.I=ver-PL.PAH-RCP-CMP.I  
 'Entre nosotros nos vimos.' {h14t1b 022}

El sufijo recíproco presenta dos realizaciones: se realiza como *-a* cuando le precede el sufijo *-tam*, (229a) y (229b) —plural de participante del acto de habla— y se realiza como *- $\emptyset$*  cuando le precede el sufijo *-xuk*, (230), plural para tercera persona.

- (230) ney 'amaxuk $\emptyset$ w $\emptyset$   
 ZMIG ney  $\emptyset$ '=ama-xuk- $\emptyset$ -w $\emptyset$   
 RCP 3S.I=ver-3PL-RCP-CMP.I  
 'Entre ellos se ven.' {h14t1b 090}

Recuerde que el ZMIG presenta patrón de alineamiento tripartita en la primera persona de la conjugación independiente, donde el S se marca con el proclítico  $\emptyset$ = (cf. §2.5.1). Este hecho permite evaluar la transitividad de la construcción recíproca. En (231a) se ilustra una oración activa con 1<sup>ra</sup> persona agente, mientras que en (231b) la construcción recíproca marca la 1<sup>ra</sup> persona como S mediante el proclítico  $\emptyset$ =.

- (231) a. kwandu 'on pa'tam gaja  
 ZMIG kwandu 'on=pa't-w $\emptyset$ =am ka=ja  
 cuando 1A=encontrar-CMP.I=ya DIST=POSP:LOC  
 'Cuando ya lo encontré por allá.' {h4t2b 316}

- b. gaj(a) ney pa'ttamapa  
 ka=ja **ney**  $\emptyset$ =pa't-tam-a-pa  
 DIST=POSP:LOC RCP 1S.I=encontrar-PL.PAH-RCP-ICP.I  
 'Allá nos encontramos.' {h3t2c 144}

En el patrón de alineamiento ergativo (que ocurre con la tercera persona en la conjugación independiente y una de las alternancias de la primera persona en la conjugación independiente) también se puede apreciar el cambio de valencia de las construcciones recíprocas. Los marcadores de S para 1<sup>ra</sup> persona, *t $\emptyset$ =*, y para 3<sup>ra</sup> persona,  $\emptyset$ = (cf. Tabla 12 arriba) que aparecen en las construcciones intransitivas canónicas son los mismos que marcan al sujeto en la construcción recíproca, como se ilustra en (232a) y (232b).

(232) a. d $\emptyset$  tomats $\emptyset$ ktamapa  
 ZMIG t $\emptyset$ =toma-ts $\emptyset$ k-tam-a-pa  
 1S.I=tomar-hacer-PL.PAH-RCP-ICP.I  
 ‘Entre nosotros tomamos.’ {h4t1a 013}

b. ney ’ixp $\emptyset$ kxuk $\emptyset$ pa  
 ney  $\emptyset$ =’ix-p $\emptyset$ k-xuk- $\emptyset$ -pa  
 RCP 3S.I=ver-agarrar-3PL-RCP-ICP.I  
 ‘Se conocían entre ellos.’ {h3t2b 108}

Las construcciones recíprocas con verbos bitransitivos presentan el mismo patrón de marcación que el que siguen las construcciones recíprocas con verbos monotransitivos, es decir, los correceprocentes se expresan como sujeto intransitivo, por lo tanto, en la primera persona que sigue un alineamiento tripartita, las bases bitransitivas toman la marca de S de verbos intransitivos, (233). Note que el antecedente es el A y el correceprocente que funciona como blanco anafórico es el R, lo que indica que funciona como evidencia de comportamiento para establecer que la lengua sigue un sistema de alineamiento secundativo para la marcación de objetos (cf. Zavala 2011a).

(233) ney tsidamaw $\emptyset$   
 ZMIG ney  $\emptyset$ =tsi’-tam-a-w $\emptyset$   
 RCP 1S.I=dar-PL.PAH-RCP-CMP.I  
 ‘Entre nosotros mismos nos dimos (de golpes).’

En la conjugación ergativa de 3<sup>ra</sup> de igual manera las bases bitransitivas se intransitivizan y toman el mismo marcador de S intransitivo, como en los siguientes ejemplos:

(234) a. ney tsixuk $\emptyset$ w( $\emptyset$ )  
 ZMIG ney  $\emptyset$ =tsi’-xuk- $\emptyset$ -w $\emptyset$   
 RCP 3S.I=dar-3PL-RCP-CMP.I  
 ‘Entre ellos se dieron (de golpes).’ {h4t1b 062}

- b. pok gay nɔkpa ney nɔmjaxukɔba  
 pok kay Ø=nɔk-pa ney Ø=nɔm=jay-xuk-ø-pa  
 porque ahora 3S.I=ir-ICP.I RCP 3S.I=decir-APL.R-3PL-RCP-ICP.I  
 ‘Porque ahora ahí va, se dicen entre ellos.’ {h3t1b 321}

En resumen, las construcciones recíprocas se marcan por medio del sufijo recíproco *-a/-ø* y un proclítico *ney=* que ocurre de forma opcional al interior de la oración. El sufijo recíproco reduce la valencia de los verbos y los convierte en intransitivos, lo que es evidente por la selección del proclítico que marca persona en el verbo. Las construcciones recíprocas ocurren con verbos monotransitivos y bitransitivos que marcan a sus correceprocentes en el verbo con el proclítico que expresa S y un sufijo plural. En la construcción recíproca, las bases monotransitivas tienen como argumentos correceprocentes al agente y al paciente, mientras que las construcciones bitransitivas tienen como correceprocentes al agente y al recipiente, lo que constituye una prueba de comportamiento que confirma que el ZMIG presenta un alineamiento secundario para la marcación de objetos.

#### 2.5.4. Aspecto y modo en el ZMIG

En esta sección voy a discutir los marcadores morfológicos que expresan aspecto y modo incluyendo los clíticos y auxiliares temporales. El ZMIG presenta una oposición aspectual bipartita entre completivo e incompletivo que se manifiesta en las conjugaciones verbales independiente y dependiente.<sup>24</sup> Por otro lado, el sistema modal presenta cuatro distinciones,

---

24 Faarlund (2012a: 88) reporta para el zoque de Ocotepéc un sistema aspectual con tres distinciones: completivo, incompletivo y progresivo. En (a) se ilustra la marcación en completivo, en (b) la de incompletivo, y en (c) la de progresivo.

- a. *Completivo*  
 OCO jüsika nu'ku'ung eyabü chongoya  
 jüsika Ø=nu'k-u='ung eya=pü chongoya  
 entonces 3S.I-venir-CMP.I=EV otro=REL conejo  
 ‘Entonces vino otro conejo.’ (Faarlund, 2012a: 89)



una no marcada (la declarativa) y tres marcadas morfológicamente (imperativo, exhortativo y optativo). Al igual que el zoque de Ocotepéc (Faarlund 2012a), en el ZMIG el tiempo no se expresa morfológicamente, pero se infiere por contexto o se expresa de manera explícita por medio de lexemas, clíticos o adverbios temporales.

#### 2.5.4.1. Las distinciones morfológicas de aspecto

El aspecto define la forma, distribución o la organización interna de un evento en el tiempo (Bybee, 1985: 28; Comrie 1976), es decir, refiere a la estructura temporal interna de una situación (Kroeger 2005: 147). En el ZMIG existe una oposición entre aspecto completivo e incompletivo que se manifiesta tanto en la conjugación independiente, —es decir, oraciones cuyo predicado verbal no está precedido por alguno de los disparadores de dependencia— así como en la conjugación dependiente, —oraciones precedidas por un verbo auxiliar o el predicado secundario— (cf. §2.5.1.2).

#### 2.5.4.2. Completivo

El aspecto completivo expresa una situación o evento como un todo (Comrie 1976; Kroeger, 2005: 157). En el ZMIG el completivo expresa una acción terminada (no necesariamente en el pasado), la cual es relevante en referencia a la situación presente. Note que en (235) una situación con aspecto completivo refiere a un evento en el futuro.

---

##### b. *Incompletivo*

OCO üjt muspa judü ijtu nü'  
 üj-t n-mus-**pa** judü Ø='it-u nü'  
 1PRO-ERG 1A.I-saber-ICP.I donde 3S.I-ser-CMP.I agua  
 'Yo sé dónde hay agua.' (Faarlund, 2012a: 90)

##### c. *Progresivo*

OCO nü'amungna'ak tyo'mükye'du te' sük  
**nü**=am='ung=na'ak y-tom-'üy-ke't-u te' süng  
 PGR=ahora=EV=PSD 3A.I-cerca-INCOA-REP-PGR DET fiesta  
 'La fiesta estaba acercándose otra vez.' (Faarlund, 2012a: 90)

(235) joypi't yetstsøy koyumi  
 ZMIG joy.pi't Ø=ye'ts-wø 'øy=ko-yumi  
 al.día.siguiete 3S.I=llegar-CMP.I 3PSR=CABEZA-dueño  
 'Al día siguiente llegó el dueño.' {h10t1c 011}

En lo que sigue voy a presentar la marcación de aspecto completivo tanto para las construcciones independientes como para las construcciones dependientes.

#### 2.5.4.2.1. *Completivo independiente*

El completivo independiente se realiza con el sufijo *-wø*, como en (236).

(236) døx dios dø' pøwø  
 ZMIG tøx dios tø=pø'-wø  
 1PRO Dios 1OP.I=poner-CMP.I  
 'A mí Dios me puso (acá).' {h1t1e 754}

El sufijo completivo provoca algunas modificaciones en las raíces verbales. Las raíces con glotal en coda, eliden a la consonante glotal /ʔ/ en coda antes del sufijo *-wø*, como en (237).

(237) døx dø' powø dø'xø  
 ZMIG tøx tø=po'-wø de=xø  
 1PRO 1S.I=nacer-CMP.I NEUT=SIM  
 'Yo así nací.' {h1t2a 211}

Las raíces con consonante no glotal en coda ante el completivo geminan la consonante final que reemplaza al segmento /w/ del morfema completivo, como en (238).

(238) mono 'øy nippø  
 ZMIG mono 'øy=nip-wø  
 sandía 3A=sembrar-CMP.I  
 'Sembró la sandía.' {h1t2a 277}

El mismo proceso toma lugar ante la consonante de los sufijos que le siguen a la raíz, como ocurre en (239) con la nasal /m/ del sufijo plural *-tam*.

(239) diosgo' dø' mintammø  
 ZMIG dios=ko tø=min-tam-wø  
 Dios=POSP:RZN 1S.I=venir-PL.PAH-CMP.I  
 'Por Dios venimos.' {h1t1e 763}

#### 2.5.4.2.2. *Completivo dependiente*

El completivo dependiente tiene dos realizaciones alomórficas, se realiza como *-i*, (240a), después de sílabas que tienen como núcleo las vocales altas /ø/, /u/, e /i/; y se realiza como *-e*, (240b), después de sílabas que tienen como núcleo vocales medias y bajas /a/, /e/, y /o/. Los disparadores de dependencia de los ejemplos siguientes son un P2°, en (240a), y un auxiliar, en (240b).

(240) a. tungngawø 'ø y nøki  
 ZMIG tung-'a-wø 'øy=nøk-i  
 caminar-INCOA-CMP.I 3A.D=ir-CMP.D  
 'Siguió caminando.'

b. nøkø y nømjæ bi tunante  
 nøk-wø 'øy=nøm-jay-e bi tunante  
 ir-CMP.I 3A.D=decir-APL.R-CMP.D DET adivinador  
 'Le fue a decir al adivinador.' {h10t1a 100}

Note que el completivo dependiente concuerda con la marca de aspecto del predicado que dispara la dependencia. En (241), tanto el auxiliar como el V2 tienen marca de aspecto completivo.

(241) yukpoyyø y kømangngøyi kotsøkjo  
 ZMIG yuk-poy-wø 'øy=kø.mang-'øy-i kø'-tsøk=jo  
 ARRIBA-correr-CMP.I 3S.D=subir-VERS-CMP.D CABEZA-cerro=POSP:LOC  
 'Subió corriendo al cerro.' {h12t1b 212}

En las construcciones de predicación secundaria, el PNV en función de P2° (sustantivo, adjetivo, cuantificador, participio) que dispara la dependencia no rige el aspecto del predicado primario ya que éste puede expresar distintos aspectos después de un mismo P2°. En (242a) el P1° es incompletivo y en (242b) es completivo.

(242) a. wøjøn grabatsøktammø  
 ZMIG wøje 'øn=graba-tsøk-tam-WØ  
 bueno 1A.D=grabar-hacer-PL.PAH-ICP.D  
 'Lo grabamos (ahora) bien.' {h10t1b 105}

b. wøjøn grabatsøktame  
 wøje 'øn=graba-tsøk-tam-e  
 bueno 1A.D=grabar-hacer-PL.PAH-CMP.D  
 'Lo grabamos (antes) bien.'

#### 2.5.4.3. Incompletivo

El aspecto incompletivo hace referencia a la estructura temporal interna de la situación (Comrie 1976; Kroeger, 2005: 154-157). En el ZMIG el incompletivo expresa el evento como un todo y tiene relevancia en el momento del acto de habla. Note que una situación con aspecto incompletivo *-pa* puede ocurrir con un adverbio temporal que expresa pasado, como en (243a) y (243b). Por lo tanto, el incompletivo del ZMIG no codifica tiempo presente, dado que este morfema ocurre en oraciones que expresa tiempo pasado o futuro (Kroeger 2005).

(243) a. pwes yøj(i) mae 'øy tsøkxukpa  
 ZMIG pwes yø=ji mae' 'øy=tsøk-xuk-pa  
 pues PROX=POSP:LOC antes 3A=hacer-3PL-ICP.I  
 'Pues aquí lo hacían antes.' {h1t1f 253}

b. mas 'antes yøj mae nøkpa  
 mas 'antes yø=ji mae' Ø=nøk-pa  
 más antes PROX=POSP:LOC antes 3S.I=ir-ICP.I  
 'Más antes por acá pasaba.' {h1t1c 001}

Al igual que en el aspecto completivo, el aspecto incompletivo tiene realizaciones diferentes, una en la conjugación independiente y otra en la dependiente la cual voy a discutir en la siguiente sección.

### 2.5.4.3.1. *Incompletivo independiente*

El morfema incompletivo independiente es *-pa*, como en (244a) y (244b).

(244) a. 'øy tsøkjayxukpa 'øy xøng  
ZMIG 'øy=tsøk-jay-xuk-**pa** 'øy=xøng  
3A=hacer-APL-3PL-ICP.I 3PSR=fiesta  
'Le hacen su fiesta.' {h1t1a 02}

b. sim tøngpa  
si 'øm=tøng-**pa**  
si 2.A=cortar-ICP.I  
'Si lo cortas (con machete).' {h1t1e 619}

### 2.5.4.3.2. *Incompletivo dependiente*

El incompletivo dependiente se expresa por medio del sufijo *-wø*, como en (245).

(245) kwan nømobam 'øy tsammø bi loro  
ZMIG kwan nøm-'oy-pa='am 'øy=tsam-**wø** bi loro  
cuando poder-AP-ICP.I=ya 3S.D=hablar-ICP.D DET loro  
'Cuando ya puede hablar el loro.' {h10t1a 099}

Note que el sufijo de aspecto dependiente concuerda con el aspecto codificado en el predicado que dispara la dependencia, como en (246), donde, tanto el auxiliar como el V2 tienen marca de aspecto incompletivo.

(246) nøkpam tsiwø bwelta  
ZMIG nøk-**pa** 'øm=tsi'-**wø** bwelta  
ir-ICP.I 2A.D=dar-ICP.D vuelta  
'Vas a dar la vuelta.' {h1t1d 214}

En (247), tanto el verbo en función de P2° como el P1° en segunda posición marcan aspecto incompletivo.

(247) naxtunggabam 'ø̃n nø̃kkø̃  
 ZMIG nax-tung-'a-pa='am 'ø̃n=nø̃k-wø̃  
 tierra-camino-INCOA-ICP.I=ya 1S.D=ir-ICP.D  
 'Ya me voy a pie.' (Johnson 1995)

Cuando el P2° es no verbal (sustantivo, adjetivo, cuantificador, participio), el P1° mantiene un aspecto dependiente que puede ser incompleativo, (248a), o completivo, (248b).

(248) a. yoma 'ø̃n pa'tø̃  
 ZMIG yoma 'ø̃n=pa't-wø̃  
 mujer 1A=encontrar-ICP.D  
 'La encuentro como una mujer.'

b. yoma 'ø̃n pa'te  
 yoma 'ø̃n=pa't-e  
 mujer 1A=encontrar-CMP.D  
 'La encontré como una mujer.'

#### 2.5.4.4. Resumen de la marcación aspectual

En el siguiente esquema se muestra el sistema de marcación aspectual del ZMIG que presenta dos distinciones en las conjugaciones independientes y dependientes: el completivo e incompleativo. El completivo presenta marcación con el sufijo *-wø̃* para construcciones independientes y una alternancia *-i/-e* motivada por la armonía vocálica con el núcleo de la vocal de la sílaba que precede al sufijo, para las construcciones dependientes. Por su parte, el incompleativo se marca con *-pa* para construcciones independientes y con *-wø̃* para construcciones dependientes.

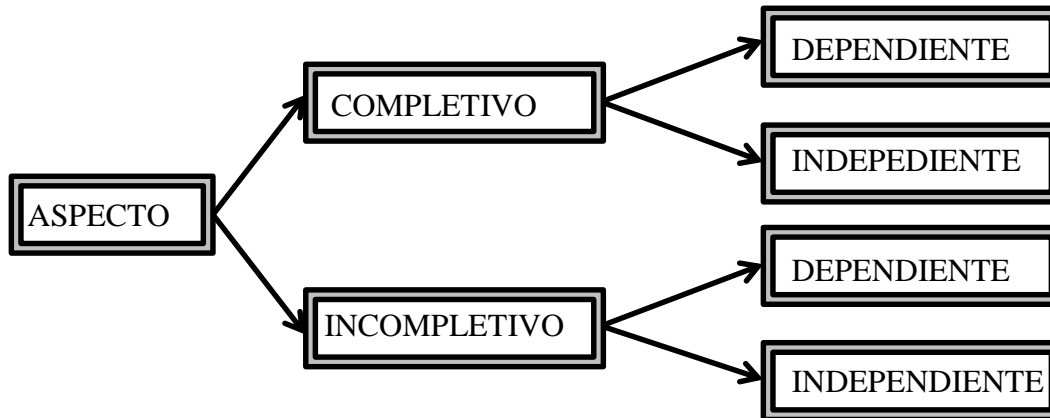


Figura 4. Sistema de marcación aspectual en el ZMIG

### 2.5.5. La marcación de modo

En esta sección voy a discutir los marcadores morfológicos que codifican modo, es decir, marcadores con los que se codifican situaciones que conllevan un compromiso y/o actitud del hablante en relación a lo que se expresa (Bybee, 1985: 28; Timberlake, 2007: 316; Kroeger, 2005: 163). En el ZMIG hay tres marcas modales que se expresan de forma manifiesta por medio de sufijos verbales: imperativo, exhortativo y optativo<sup>25</sup>.

<sup>25</sup> Faarlund (2012a: 96-99) reconoce tres distinciones modales marcadas para el zoque de Ocotepéc: imperativo, exhortativo y subjuntivo.

a. *Imperativo*

OCO minda'a mütsüyamü  
 min-tam-A müts-'üy-tam-A  
 venir-PL-IMP jugar-VERS:tener-PL-IMP  
 '¡Ven y juega!' (Faarlund, 2012a: 98)

b. *Exhortativo*

OCO uka mida te' Simio'nnis ianima njo'kta'mi  
 uka Ø-min-pa te' simi'ong='is y-'anima n-jo'k-tam-'i  
 si 3S.I-venir-ICP.I DET Simon=GEN 3A.I-espiritu 1A-esperar-PL-HORT  
 'Si el espíritu de Simón viene, ¡esperémoslo!' (Faarlund, 2012a: 99)

### 2.5.5.1. Imperativo

El modo imperativo codifica una orden o solicitud que se le hace al oyente, es decir, una petición directa hacia una segunda persona (Aikhenvald 2010), ya sea en singular o plural. Note que en el ZMIG el sufijo imperativo, -'a, produce metátesis, es decir, la glotal del sufijo pasa a ocupar una posición adentro de la sílaba que precede, como en los ejemplos en (249a) y (249b).

(249) a. tsa'ma  
 ZMIG tsam-'a  
 hablar-IMP  
 '¡Habla!' {h10t1a 152}

b. nøkta'ma  
 nøk-tam-'a  
 ir-PL.PAH-IMP  
 '¡Vayan!' {h10t1a 277}

En esta lengua el imperativo es un sufijo verbal con dos alomorfos: se realiza como -'a, después de sílabas que tienen como núcleo la vocal baja /a/, (249b), y vocales medias /e/, (249a), y /o/, (250a), y se realiza como -'ø, después de sílabas que tienen como núcleo silábico las vocales altas /ø/, (250b), /u/, (250c), e /i/, (250d), o que tienen como coda la semiconsonante /y/, como en (250e).

(250) a. ma'toa  
 ZMIG mat-'oy-'a  
 escuchar-AP-IMP  
 '¡Escucha!'

---

c. *Subjuntivo*  
 OCO ũjt ji't musi ndsamü mas  
 ũj=t ji'n=t mus-E n-tsam-A mas  
 1PRO=ERG NEG=ERG poder-CMP.D 1A.D-decir-SUBJ más  
 'No puedo decir nada más.' (Faarlund, 2012a: 96)



- b.  $j\text{øxp}\text{ø}'k\text{ø n}\text{ømpa bi presidente}$   
 $j\text{øx-p}\text{ø}k\text{-}'\text{ø} \quad \text{Ø}=\text{n}\text{øm-pa} \quad \text{bi} \quad \text{presidente}$   
 ATRÁS-agarrar-IMP 3S.I=decir-ICP.I DET presidente  
 '¡Sácalo!, dijo el presidente.' {h1t1a 015}
- c.  $ju'y\text{ø} \text{tuang loro}$   
 $juy\text{-}'\text{ø} \quad \text{tuang} \quad \text{loro}$   
 comprar-IMP tres loro  
 '¡Compra tres loros!' {h10t1a 079}
- d.  $mix \text{tsi}'\text{ø} \text{permiso}$   
 $mix=\text{tsi}'\text{-}'\text{ø} \quad \text{permisu}$   
 LOCAL=dar-IMP permiso  
 '¡Dame permiso!' {h10t1a 020}
- e.  $'i' \text{angma}'y\text{ø}$   
 $'i' \text{ang-may}'\text{ø}$   
 y BOCA-contar-IMP  
 '¡Y enséñale!' {h10t1a 080}

Johnson (2000: 103) ya notó que los verbos *nøk* 'ir', (251a), y *min* 'venir', (251b), toman el sufijo -'o, que es una forma irregular del sufijo imperativo.

- (251) a.  $mi'no' \text{øm} k\text{øxoydammam}$   
 ZMIG  $min\text{-}'\text{o} \quad \text{'øm}=\text{k}\text{øx}\text{-}'\text{oy-tam-w}\text{ø}=\text{'am}$   
 venir-IMP 2S.I=comer-AP-PL.PAH-CMP.I=ya  
 '¡Ya vénganse a comer!' {h12t1b 098}
- b.  $n\text{ø}'ko \text{gajanang}$   
 $n\text{ø}k\text{-}'\text{o} \quad ka=\text{ja}=\text{nang}$   
 ir-IMP DIST-POSP:LOC=PERL  
 '¡Ve por allá!' {h12t1b 049}

### 2.5.5.2. Exhortativo

El modo exhortativo<sup>26</sup> ocurre con referencia inclusiva a la primera persona (Kroeger, 2005: 163), es decir, cuando el hablante exhorta a él mismo y a los oyentes para que lleven a cabo un evento. En este trabajo voy a proponer que el sufijo exhortativo para el ZMIG es el sufijo *-i*<sup>27</sup>, como en (252).

(252) pwes sim tɔpa nɔki  
 ZMIG pwes si 'øm=tɔ'-pa nɔk-'i  
 pues si 2A=querer-ICP.I ir-HORT  
 'Pues si quieres, ¡vamos!' (Johnson 1995)

Note que la combinación del plural para PAH *-tam* con el sufijo exhortativo *-i* da como resultado la forma fusionada */tang/*, como en (253).

(253) jɔɔ, nɔktang 'ixtang  
 ZMIG jɔɔ nɔk-tam-'i 'ix-tam-'i  
 si, ir-PL.PAH-HORT ver-PL.PAH-HORT  
 'Si, ¡vamos a verlo!' {h10t1a 150}

---

26 Johnson (2000: 361) propone que la marca de exhortativo para el ZMIG es el sufijo *-taang*. Además sugiere, que cuando una raíz verbal toma el sufijo *-i* codifica una forma irregular de imperativo con primera persona, como en el siguiente ejemplo.

a. nɔki 'ixtáng nɔmpa bi juxtixa  
 ZMIG nɔk-i 'ix-taang nɔm-pa bi juxtixa  
 ir-HORT ver-HORT decir-ICP DET alcalde  
 'Vamos a ver, dice el alcalde.' (Johnson, 2000: 361)

27 Faarlund (2012a: 99) reporta para el zoque de Ocotepéc el sufijo *-i* como la marca que indica el modo exhortativo. El siguiente ejemplo del zoque de Ocotepéc ilustra la marcación de modo exhortativo.

a. uka mida te' Simio'nnis ianima njo'kta'mi  
 OCO uka Ø-min-pa te' simi'ong='is y-'anima n-jo'k-tam-'i  
 si 3S.I-venir-ICP.I DET Simón=GEN 3A.I-espiritu 1A.I-esperar-PL-HORT  
 'Si el espíritu de Simón viene, esperémoslo.' (Faarlund, 2012a: 99)

### 2.5.5.3. Optativo

El modo optativo es una construcción usada para expresar posibilidad y deseo (de Jong Boudreault 2009; Kroeger, 2005: 163)<sup>28</sup>, es decir, una solicitud que realiza el hablante en espera o deseando que tome lugar en el futuro sin tener control o influencia directa sobre la persona que interviene en el evento. En el ZMIG la marca *yakkø* funciona como subordinador de un verbo que recibe la marca de optativo, como en (254), además suele ser opcional, es decir, que puede o no estar precediendo al verbo que toma el sufijo optativo *-’a*, como en (255). Note que a diferencia del sufijo imperativo, el morfema optativo no produce metátesis.

(254) *nømjɑ yak pøtø*  
ZMIG *nømj-ʔay-’a yakkø pøt-’ø*  
decir-APL.R-IMP SBR.OPT pasar-OPT  
‘¡Dígale que pase!’ {h10t1a 027}

(255) *’øm ’awinme’tspa mi tsemjago’ ’øm mok*  
ZMIG *’øm=’awin-me’ts-pa mi=tsem-jay-’a=ko ’øm=mok*  
2S.I=hermano-buscar-ICP.I 2OP.I=cargar-APL.R-OPT=POSP:RZN 2PSR=maíz  
‘¡Busca compañero para que te cargue tu maíz!’ {h11t1b 064}

En ZMIG el sufijo optativo presenta dos realizaciones alomórficas: *-’ø*, (256), después de sílabas con vocales altas */ø/*, */i/* y */u/*, y *-’a*, (257), después de sílabas con vocales medias y bajas */o/*, */e/* y */a/*.

(256) *jatepoe yak pøtø*  
ZMIG *jate-poe yakkø pøt-’ø*  
grueso-arena SBR.OPT pasar-OPT  
‘Que pase grava.’ {h10t1a 088}

(257) *yak nøtseka*  
ZMIG *yakkø nøt-’sek-’a*  
SBR.OPT agua-pedir-OPT  
‘Que pida agua.’ {h10t1a 113}

---

<sup>28</sup> The optative is used to express hope, desire (de Jong, 2009: 476)

Los verbos *nøk* ‘ir’ y *min* ‘venir’ se comportan de forma irregular y toman como marca de optativo al sufijo -’o, (258), además de que toman obligatoriamente el subordinador *yakkø*, pues sin el subordinador la construcción resulta agramatical, como en (259).

(258) *yak nøk’o*  
 ZMIG *yakkø nøk-’o*  
 SBR.OPT ir-OPT  
 ‘Que le vayas a cantar.’ {h10t1a 067}

(259) \* *nøk’o*  
 ZMIG *nøk-’o*  
 ir-OPT  
*Lectura buscada:* ‘Que vaya.’

#### 2.5.5.4. Resumen de modo

En la Figura 5 se resume el sistema de marcación modal en el ZMIG. Note que presenta tres distinciones morfológicas: imperativo, exhortativo y el optativo. Note que el modo imperativo presenta formas alomórficas, dado que, se realiza como -’a después de las vocales /a/, /e/ y /o/, y se realiza como -’ø después de las vocales /u/, /i/, /ø/ y de sílabas que tienen a la semiconsonante /y/ en coda. Además, las raíces verbales *nøk* ‘ir’ y *min* ‘venir’ presentan marcación de imperativo irregular por medio del sufijo -’o. El exhortativo se expresa con el sufijo -’i. El optativo se marca en el verbo con el morfema -’ø/-’a además de que el verbo está precedido por el subordinador *yakkø* de forma opcional. La forma -’ø del optativo ocurre después de las vocales altas /ø/, /i/ y /u/, mientras que la forma -’a ocurre después de sílabas con las vocales /a/, /o/ y /e/. Los verbos *nøk* ‘ir’ y *min* ‘venir’ toman una marca de optativo irregular.

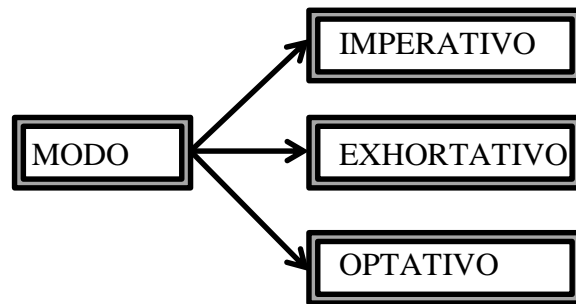


Figura 5. Sistema de marcación modal en el ZMIG

### 2.5.6. Clíticos aspectuales

Los clíticos, a diferencia de los afijos, se caracterizan por ser morfemas que ocurren con distintas clases léxicas, también dependen prosódicamente de la base anfitriona donde se hospeda el clítico además de que presentan libertad de movimiento (Haspelmath, 2002). El ZMIG presenta dos enclíticos aspectuales que voy a discutir en las siguientes secciones. El enclítico =*'am* generalmente se traduce como ‘ya’ en español y coocurre con predicados verbales y no verbales. Con los predicados verbales aparece sufijado tanto al aspecto incompletivo como completivo. El enclítico =*nam* se traduce al español como ‘aún, todavía’ y aparece con predicados verbales y no verbales cuando se hace referencia a eventos que aún no han sucedido.

#### 2.5.6.1. El enclítico =*'am*

El enclítico =*'am* cuando acompaña al sufijo completivo hace referencia a eventos que ya ocurrieron en el pasado, como en (260a). Con predicados no verbales expresa el comienzo de un estado.

(260) a. pø'ttam bi xøng  
 ZMIG Ø=pø't-wø='am bi xøng  
 3S.I=pasar-CMP.I=ya DET fiesta  
 ‘Ahora ya pasó la fiesta.’ {h1t1b 016}

b. nenti'am matumu, xukkam jemji  
 Ø=nenti='am matumu, Ø=xuk-wØ='am jemji  
 3S.I=no.hay=ya mayordomo 3S.I=terminar-CMP.I=ya todo  
 'Ya no hay mayordomo, ya se acabó todo.' {h1t1a 44}

Cuando = 'am coocurre con la marca de aspecto incompletivo expresa situaciones que dan inicio a partir de un punto específico en el presente.

(261) mix 'øn tsipam 'øm tøk  
 ZMIG mix='øn=tsi'-pa='am 'øm=tøk  
 LOCAL=1A=dar-ICP.I=ya 2PSR=casa  
 'Ya te voy a dar tu casa.' {h10t1a 038}

#### 2.5.6.2. El enclítico =nam

El clítico =nam aparece con distintas clases de palabras para indicar que la situación es aún relevante en el tiempo en que se produce la elocución. En (262) ocurre ante un predicado no verbal, mientras que en (263) convive con un verbo propiamente.

(262) jompønam  
 ZMIG Ø=jome-pø=n=nam  
 3S.I=nuevo-hombre=todavía  
 'Aún es joven.' {h3t1b 106}

(263) 'okmangpanam  
 ZMIG Ø='ok.mang-pa=nam  
 3S.I=comenzar-ICP.I=todavía  
 'Todavía va a comenzar.' {h10t1b 176}

Note que el clítico =nam coocurre tanto con el aspecto completivo, (264), como incompletivo, en (265).

(264) pøn 'øy manak yøj tøjwønam  
 ZMIG pøn 'øy=manak yø=ji Ø=tøjwø=nam  
 hombre 3PSR=hijo PROX=POSP:LOC 3S.I=EXIST-CMP.I=todavía  
 'Todavía estuvo acá el hijo del hombre.' {h3t1b 350}

(265) nøktampanam yøde juxtixmøtsi  
 ZMIG Ø=nøk-tam-pa=nam yø-te juxtix-møts-i  
 1S.I=ir-PL.PAH-ICP.I=todavía PROX-NEUT justicia-jugar-NMZR  
 'Vamos todavía al juego de presidente.' {h4t1b 154}

### 2.5.7. Construcciones auxiliares y formas colexicalizadas que expresan aspecto o tiempo

En esta sección voy a discutir los auxiliares que codifican aspecto o tiempo en el ZMIG. Primero voy a discutir la marcación del aspecto progresivo, después los fasales y finalmente el futuro.

#### 2.5.7.1. Progresivo

El aspecto progresivo se expresa por medio del auxiliar *nømmø* que precede a un V2 el cual ocurre con marcación de aspecto incompletivo dependiente. Es decir, el auxiliar es un disparador de dependencia en el V2, (266), lo que ocasiona que los proclíticos de persona que preceden al V2 sigan un patrón de marcación acusativo con todas las personas, como se ilustra en el par de (267) donde tanto el S como el A se marca con el mismo proclítico de persona.

(266) nømmøy pøkkø yøji  
 ZMIG **nømmø** 'øy=pøk-wø yø=ji  
 PGR 3A.D=agarrar-ICP.D PROX=POSP:LOC  
 'Lo está agarrando aquí.' {h1t1e 160}

(267) a. rodolfo figerola nømmøy tsøkxukkø tumø 'agencia  
 ZMIG rodolfo figerola **nømmø** 'øy=tsøk-xuk-wø tumø 'agencia  
 Rodolfo Figueroa PGR 3A.D=hacer-3PL-ICP.D uno agencia  
 'En el pueblo de Rodolfo Figueroa están construyendo una agencia municipal.'  
 {h1t1c 151}

- b. *nømmøy yoxxø tey*  
**nømmø** 'øy=yox-Wø                      tey  
 PGR      3S.D=trabajar-ICP.D      ahora  
 'Ahora está trabajando.' {h1t2a 507}

### 2.5.7.2. Fasales colexicalizados

Los fasales de la lengua son: *tuk/xuk*, (268a) y (268b), 'terminar' y '*okmang* 'empezar', (268c). Estos morfemas fasales aparecen colexicalizados después del verbo léxico, lo cual es un rasgo de lengua OV donde los verbos léxicos fueron en algún estado diacrónico complementos de los verbos fasales.

- (268) a. *kukpøktukømmø bi 'awindøk(ay)*  
 ZMIG    Ø=kuk-pøk-tuk-'øm-Wø                      bi    'awin-tøkay  
           3S.I=mitad-agarrar-terminar-PAS-CMP.I    DET hermano-PL  
           'Se terminaron de dividir los paisanos.' {h3t1a 107}

- b. *ka' bi 'øy yakukxukxukpa' bi jentedøkay*  
*ka' bi 'øy=yak-'uk-xuk-xuk-pa-pø'                      bi jente-tøkay*  
 DIST COP 3A=CAUS-tomar-terminar-3PL-ICP.I-REL    DET gente-PL  
 'Aquel (atol) es el que harán que las personas terminen de tomar.' {h1t1a 035}

- c. *yoxokmangtampa*  
 Ø=yox-'ok.mang-tam-pa  
 1S.I=trabajar-empezar-PL.PAH-ICP.I  
 'Empezamos a trabajar.' {h10t1b 001}

Note que la estructura argumental del verbo complejo que incluye al V1-Fasal, la va a determinar el V1 (verbo léxico), de tal manera que si este es transitivo, todo el complejo verbal es transitivo, como en (268b), mientras que si el V1 es intransitivo, todo el complejo verbal es intransitivo, (268c).

### 2.5.7.3. El auxiliar de futuro

El verbo *nøk* 'ir' se ha gramaticalizado como auxiliar que expresa futuro cuando precede a un



verbo léxico (V2). A diferencia de los verbos, los auxiliares no toman marca de persona en correferencia con su sujeto lógico. Al igual que el progresivo, el auxiliar que marca futuro dispara la dependencia en el V2, como en (269a). El verbo auxiliar toma obligatoriamente la marca de incompletivo *-pa*, mientras que el V2 (en función de verbo léxico) toma el marcador de incompletivo dependiente *-Wø*, como en (269a) y (269b). En su función de tiempo, el morfema *nøk* no expresa movimiento sino prospección en el tiempo. Esto se muestra claramente con verbos de actividades y estados donde la combinación AUX-V2 no pueden expresar oraciones de movimiento con propósito, como en los siguientes ejemplos.

(269) a. *nøkpan jayyø tum toto*  
 ZMIG *nøk-pa 'øn=jay-Wø tum toto*  
*ir-ICP.I 1A.D=escribir-ICP.D uno papel*  
 ‘Voy a escribir una carta’ o ‘escribiré una carta’

b. *nøkpan jowannø*  
*nøk-pa 'øn=jo-wan-Wø*  
*ir-ICP.I 1S.D=ABAJO-cantar-ICP.D*  
 ‘Voy a leer’ o ‘leeré’

En contraste, cuando el verbo *nøk* ‘ir’ en aspecto completivo precede a un V2, codifica un evento de movimiento con propósito, como en (270a). En estos casos, *nøk* ‘ir’ también funciona como auxiliar porque no recibe marcas de persona, como se muestra en (270b) con segunda persona.

(270) a. *ti nøkøy jupangwaki*  
 ZMIG *ti nøk-Wø 'øy=jup-'ang-wak-i*  
*qué ir-CMP.I 3S.D=jalar-BOCA-abrir-CMP.D*  
 ‘¿Qué fue a abrir?’ {h1t1f 697}

b. *nøkøm kume 'øm mama*  
*nøk-Wø 'øm=kum-e 'øm=mama*  
*ir-CMP.I 2A.D=enterrar-CMP.D 2PSR=mamá*  
 ‘Fuiste a enterrar a tu mamá.’ {h4t1d 076}

#### 2.5.7.4. Adverbios temporales

En el ZMIG la clase léxica de los adverbios forman un grupo reducido de palabras que modifica eventos y estados. Los adverbios temporales —al igual que algunos verbos discutidos arriba— modifican a los verbos para expresar situaciones ubicadas en tiempos precisos. Note que en ZMIG los adverbios temporales como *joji* ‘mañana’, *tøjøk* ‘ayer’, *wøxtøkji* ‘pasado mañana’ y *joypi’t* ‘al siguiente día’ codifican tiempo, dado que expresan información deíctica con respecto al día.

(271) a. *joji* *nøkpan* *witø* ‘itijo

ZMIG **joji** *nøk-pa* ‘*ø*n=*wit-wø*’ *’iti=jo*  
 mañana ir-ICP.I 1A.D=andar-ICP.D calle=POSP:LOC  
 ‘Mañana voy a andar en la calle.’ {h1t2a 783}

b. *joypi’t* *tijøn* *me’tstamø* *bi* *kajan*

**joy.pi’t** *tij-wø* *ø*n=*me’ts-tam-e* *bi* *kajan*  
 el.otro.día ir.regresar-CMP.I 1A.D=buscar-PL.PAH-CMP.D DET tigre  
 ‘Al siguiente día fuimos a buscar al tigre.’ {h11t1a 101}

c. *bin* ‘*ixtammø* *tøjø’k* *tsaji*

*bi* ‘*ø*n=*’ix-tam-wø=pø’k*’ **tøjøk** *tsa=ji*  
 DET 1A=ver-PL.PAH-CMP.I=REL ayer tarde=POSP:LOC  
 ‘A quien vimos ayer en la tarde.’ {h3t1b 046}

Además, en el ZMIG existe un adverbio léxico que expresa el presente: la forma *dey* ‘ahora’, (272).

(272) *dey* *minam* ‘*ø*n *jexpøkjay(i)* *biy* ‘enkargu

ZMIG *tey* *min-wø=’am* ‘*ø*n=*jexpøk-jay-i*’ *bi* ‘*ø*y=*enkargu*  
 ahora venir-CMP.I=ya 1A.D=ATRÁS-agarrar-CMP.D DET 3PSR=encargo  
 ‘Ahora ya vine a sacar su encargo.’ {h13t1a 035}

Por su parte, el adverbio *mae* ‘antes’ sitúa el evento en el tiempo pasado, dado que refiere a una situación que ocurrió antes del tiempo de la locución, como en (273).

(273) bi kawø' mae yakaxukam mae  
 ZMIG bi ka'-wø-pø' mae 'øy=yak-ka'-xuk-wø='am mae  
 DET morir-COM=REL antes 3A=CAUS-morir-terminar-CMP.I=ya antes  
 'El que antes había muerto, al que habían matado antes.' {h5t1a 032}

## 2.5.8. Modalidad

La modalidad expresada morfológicamente refiere a situaciones en la que interviene la actitud y opinión del hablante, es decir, el acto de habla que conlleva una proposición que no necesita ser real (Portner, 2009: 02). Bybee, Pagliuca y Perkins (1991: 22-24; 1994: 177-180) han sugerido que la modalidad puede ser dividida en tres tipos: modalidad con orientación de agente—que refiere a la condición interna y externa sobre el agente con respecto a la culminación de la acción expresada por el predicado principal—, modalidad orientado hacia el hablante— que permite que el hablante imponga condiciones sobre el oyente— y modalidad epistémica —que indica el grado de compromiso del hablante—. Sin embargo, y para análisis de esta sección, únicamente voy a discutir la modalidad epistémica.

En el ZMIG la palabra contrafactual *pinnøk* que expresa el contenido 'tal vez' codifica un deseo de una situación no existente (Johnson, 2000). Note que este lexema siempre está precedido por la palabra *malaya* u *ojala*, del español, como en (274a). Además suele ocurrir en cualquier posición de la oración (274b).

(274) a. malay pin maestru pe nønti ga de tyempu  
 ZMIG malaya pinnøk maestru pe Ø=nønti ka te tyempu  
 malaya CONTRAF maestro pero 3S.I=no.hay DIST PROX tiempo  
 'Queríamos maestro pero no había en aquel tiempo.' {h10t1b 038}

b. tsamtampa pinnøk kom yan 'ama  
 Ø=tsam-tam-pa pinnøk kom ya 'øn=am-a'  
 1.S.I=hablar-PL.PAH-ICP.I CONTRAF como NEG 1A=mirar-ICP.NEG  
 'Lo hablaríamos pero como no vemos.' {h10t1b 125}

### 2.5.8.1. La expresión de la polaridad

El ZMIG presenta tres morfemas negativos. La forma *ya* niega oraciones con aspecto incompleativo y completivo, sin importar el carácter de dependencia, además de oraciones con modo exhortativo; la forma *yampa* niega oraciones con aspecto que tienen lectura de perfecto; mientras que la forma *'u* niega oraciones con modo imperativo y el modo optativo.

#### 2.5.8.1.1. Negación de incompleativo

Los verbos negados con el morfema *ya*, que semánticamente refieren a eventos en incompleativo, toman el sufijo *-a* o su alomorfo *-ø*, como en (275a) y (275c), que es diferente a los sufijos incompleativo de las formas independientes o dependientes. El sufijo de aspecto incompleativo para las formas negadas se realiza como *-a* después de sílabas que tienen como núcleo la vocal baja /a/ y las vocales medias /e/ y /o/; y se realiza como *-ø* después de las vocales altas /i/, /ø/ y /u/.

(275) a. *ya dø' køxodama*

ZMIG *ya tø=køx-'oy-tam-a*  
NEG 1S.I=comer-AP-PL.PAH-ICP.NEG  
'No comemos.' {h10t1b 323}

b. *yan kertsøkø*

*ya 'øn=ker-tsøk-ø*  
NEG 1A=creer-hacer-ICP.NEG  
'No lo creo.' {h1t1e 751}

c. *ya dø tsi'ø puruy koukpa*

*ya tø=tsi'-ø puru 'øy=ko-'uk-pa*  
NEG 1OP.I=dar-ICP.NEG puro 3A=ASOC-tomar-ICP.I  
'No me da (el dinero) solamente lo anda tomando.' {h13t1a 002}

Además, note que la negación en incompleativo mantiene los mismos tipos de alineamientos presentes en oraciones independientes: tripartita y ergativo para primera persona, acusativo para segunda persona, y ergativo para tercera persona. En los ejemplos de arriba se muestra

los alineamientos para primera persona: tripartita —donde S, (275b), A, (275c), y OP, (275d) son diferentes— y ergativo —donde S, (275a), y OP, (275d), son iguales y A, (275c), se marcan con proclítico diferente—.

Los predicados que son disparadores de dependencia en las construcciones de incompletivo dependiente toman las marcas de aspecto incompletivo negativo, mientras que los predicados dependientes en segunda posición siguen recibiendo los mismos marcadores de aspecto y persona que en las oraciones incompletivas dependientes. Por ejemplo la construcción con el auxiliar habilitativo en las oraciones afirmativas marcan al auxiliar como incompletivo independiente y al V2 como incompletivo dependiente siguiendo un alineamiento acusativo, (276a). La alternancia negativa, por otro lado, provoca que el auxiliar tome aspecto incompletivo negativo, mientras que el V2 permanece marcado de la misma manera que en la forma positiva dependiente, (276b).

(276) a. 'i ga nømobay pøktøwø  
 ZMIG 'i ka nøm-'oy-pa 'øy= pøk-tø'-wø  
 y DIST poder-AP-ICP.I 3A.D=agarrar-querer-ICP.D  
 'Y aquel podría ir a sacarlo.' {h1t1e 145}

b. ya nømom poyyø  
 ya nøm-'oy-a 'øm=poy-wø  
 NEG poder-AP-ICP.NEG 2S.D=correr-ICP.D.NEG  
 'No puedes correr.' {h1t1f 586}

Lo mismo ocurre en las construcciones de predicación secundaria depictiva cuando el P2° tiene una marca explícita de aspecto. En la polaridad positiva (afirmativa), el P2° se marca con el incompletivo independiente *-pa*, mientras que el P1° en segunda posición toma la marca de incompletivo dependiente, (277a). Por otro lado, en la forma negada, el P2° toma la marca de aspecto incompletivo negado y el P1° mantiene la marca de incompletivo dependiente, (277b).

(277) a. naxtunggabam 'øn nøkkø  
 ZMIG nax-tung-'a-pa='am 'øn=nøk-wø  
 tierra-camino-INCOA-ICP.I=ya 1S.D=ir-ICP.D  
 'Ya me voy a pie.' (Johnson 1995)

b. ya 'ukø y wittø  
 ya 'uk-ø 'ø y=wit-wø  
 NEG tomar-ICP.NEG 3S.D=caminar-ICP.D.NEG  
 'No anda tomando.' {h1t1g 053}

Cuando el P2° tiene como núcleo predicativo a un sustantivo, adjetivo o cuantificador, el morfema de incompletivo negativo se marca directamente en el P1° y no en el P2°, pues este no puede tomar aspecto porque es un predicado no verbal, como en (278).

(278) ya yoma 'øn pa'tø  
 ZMIG ya yoma 'øn=pa't-wø  
 NEG mujer 1A=encontrar-ICP.D.NEG  
 'No la encuentro como mujer.'

#### 2.5.8.1.2. Negación de completivo

Al igual que la conjugación en incompletivo, las construcciones en completivo toman el morfema negativo *ya*. Los verbos negados en completivo toman la marca de completivo independiente *-wø*, (279a), además de que mantienen el patrón de alineamiento independiente, es decir, se conserva el tripartita y ergativo para primera persona, acusativo para segunda y ergativo para tercera persona. Los ejemplos (279b) y (279c) ilustran el patrón ergativo para primera persona, donde S y A se marcan de forma distinta.

(279) a. yan tøwø yangkkøtsame  
 ZMIG ya 'øn=tø'-wø yangkkø-tsam-e  
 NEG 1A=querer-CMP.I.NEG gringo-hablar-NMZR  
 'Yo no quise el inglés.' {h1t2a 205}

b. døx ya dø minnø  
 tøx ya tø=min-wø  
 1PRO NEG 1S.I=venir-CMP.I.NEG  
 'Yo no vine.' {h4t1b 047}

- c. yan muxxø tiy nøji  
 ya 'øñ=mux-wø ti 'øy=nøji  
 NEG 1A=saber-CMP.I.NEG qué 3PSR=nombre  
 'No supe cómo se llama.' {h1t2a 295}

Las construcciones negadas con aspecto completivo que presentan dos predicados marcan el morfema negativo en el primero. Además de que la marca de aspecto completivo independiente *-wø* aparece en el primer predicado, mientras que en el segundo aparece la marca de completivo dependiente, *-i/-ø*. Esto se ilustra con construcciones de predicación secundaria y construcciones auxiliares. En (280a) se ilustra la forma afirmativa de la construcción de predicación secundaria, mientras que (280b) ilustra la forma negada.

- (280) a. tungngawø 'øy nøki  
 ZMIG tung-'a-wø 'øy=nøk-i  
 caminar-INCOA-CMP.I 3S.D=ir-CMP.D  
 'Siguió caminando.'

- b. ya tungngawø 'øy nøki  
 ya tung-'a-wø 'øy=nøk-i  
 NEG caminar-INCOA-CMP.I.NEG 3S.D=ir-CMP.D  
 'No siguió caminando.'

El ejemplo (281a) ilustra la forma positiva de la construcción con auxiliar + V2, mientras que el ejemplo (281b) ilustra la forma negativa.

- (281) a. nøkkøy tukxi'axuki  
 ZMIG nøk-wø 'øy=tukxi-'a-xuk-i  
 ir-CMP.I 1S.D=pleito-INCOA-3PL-CMP.D  
 'Fueron a pelear.'

- b. ya nøkkøy nømjae bi tunante  
 ya nøk-wø 'øy=nøm-jay-e bi tunante  
 NEG ir-CMP.I.NEG 3A.D=decir-APL-CMP.D DET adivinador  
 'No fue a decirle al adivinador.'

2.5.8.1.3. *Negación con verbos que reciben el enclítico =’am*

En el ZMIG los verbos con aspecto incompletivo o completivo que toman el enclítico =*am* ‘ya’ pueden tener acceso a una lectura semántica que se traduce como perfecto. La forma incompletivo más el enclítico expresa el perfecto en el presente, (282a), mientras que la forma que toma completivo expresa perfecto en el pasado, (282b).

(282) a. *gay tungngadampam ponji*  
 ZMIG *kay Ø=tung-a-tam-pa=’am ponji*  
*ahora 1S.I=camino-INCOA-PL.PAH-ICP.I=ya despacio*  
 ‘Ahora ya hemos caminado despacio.’ {h10t1b 285}

b. *20 de agosto pø’tam bi xøng*  
*20 de ’agosto Ø=pø’t-wø=am bi xøng*  
*20 de agosto 3S.I=pasar-CMP.I=ya DET fiesta*  
 ‘El 20 de agosto ya había pasado la fiesta.’ {h1t1b 013}

Las oraciones cuyos predicados expresan lectura perfecta toman la palabra negativa *yampa*<sup>29</sup>, como en (283).

(283) *pe yam ye’tsa*  
 ZMIG *pe yampa Ø=yets-a*  
*pero NEG.PERF 3S.D=llegar-PERF.PRES.NEG*  
 ‘Pero no ha llegado.’ {h4t1b 029}

Al igual que el morfema *ya* que precede a los predicados que toman aspecto incompletivo y completivo, la palabra negativa *yampa* precede al predicado al que modifica. Las formas con lectura perfecta de presente requieren que el verbo flexionado con persona tome el sufijo *-a*, (284a) y (284b), que funde el significado de perfecto con relevancia en el presente, es decir es la alternancia negativa de las formas positivas que toman el sufijo incompletivo más el enclítico =’*am*, ‘ya’, (282a). La forma negativa del perfecto mantienen el patrón de alineamiento independiente —el tripartita y ergativo para primera persona, acusativo para

<sup>29</sup> Johnson (2000: 337) sugiere que la negación *yampa* está compuesta por un predicado negativo *ya*, el sufijo incompletivo *-pa* y que el clítico =’*am* ‘ya’. El resultado de esta gramaticalización fue la fusión de *ya-pa=’am* en *yampa*.



segunda, y ergativo para tercera persona—. Los ejemplos en (284) muestran el patrón ergativo para primera persona donde S y A se marcan de forma distinta.

(284) a. peru yampa dø tuktama  
 ZMIG peru yampa tø=tuk-tam-**a**  
 pero NEG.PERF 1S.I=terminar-PL.PAH-PERF.PRES.NEG  
 ‘Pero no hemos terminado.’ {h12t1a 101}

b. yampam nuktama  
 yampa ’øñ=nuk-tam-**a**  
 NEG.PERF 1A=agarrar-PL.PAH-PERF.PRES.NEG  
 ‘No lo hemos agarrado.’ {h10t1b 272}

Las construcciones con lectura perfecta con significado en el pasado, por su parte, requieren que el verbo este flexionado con persona y tome el sufijo *-wø*, como los ejemplos de (285), que fusiona información sobre aspecto perfecto en el pasado de la alternancia negativa, a diferencia de las formas positivas que toman el sufijo completivo *-wø* más el enclítico =’am, ‘ya’, (282b). Los ejemplos de (285) presentan un patrón acusativo para todas las personas, propio de las oraciones dependientes.

(285) a. per komo dios yampay nømmø  
 ZMIG per komo dios yampa ’øy=nøm-**Wø**  
 pero como Dios NEG.PERF 3A.D=decir-PERF.PSD.NEG  
 ‘Pero como Dios no lo había dicho.’ {h1t2a 673}

b. ’a yampam tijjø  
 ’a yampa ’øm=tij-**Wø**  
 a NEG.PERF 2S.D=ir-PERF.PSD.NEG  
 ‘Ah, tú no habías ido.’ {h1t1c 127}

c. yampay tijjø  
 yampa ’øy=tij-**Wø**  
 NEG.PERF 3S.D=ir-PERF.PSD.NEG  
 ‘Él no había ido.’

Las oraciones que toman la negación para perfecto con relevancia en el pasado, además del patrón de marcación dependiente, pueden presentar una alternancia de marcación

independiente que en primera persona presenta un alineamiento tripartita y ergativo, para segunda persona un alineamiento acusativo y para tercera persona un alineamiento ergativo (cf. §2.5.1). Los ejemplos en (286a) y (286b) ilustran el patrón ergativo para la primera persona, donde S y A se marcan de forma diferente.

(286) a. yampa d̥ø tuktamm̥ø  
 ZMIG yampa t̥ø=tuk-tam-w̥ø  
 NEG.PERF 1S.I=terminar-PL.PAH-PERF.PSD.NEG  
 ‘No habíamos terminado.’ {h12t1b 092}

b. yampan ts̥økk̥ø yakti manu de ’obra  
 yampa ’̥øn=ts̥øk-w̥ø yak-ti manu de ’obra  
 NEG.PERF 1A=hacer-PERF.PSD.NEG NEG-INDF mano de obra  
 ‘No había hecho ninguna mano de obra.’ {h10t1b 304}

#### 2.5.8.1.4. Negación de las formas imperativas

En el ZMIG, las construcciones imperativas se niegan por medio del morfema ’u, (287), prohibitivo más la forma incompletiva dependiente del verbo subordinado.

(287) si den amigu de ’um j̥øxpongamm̥ø’  
 ZMIG si te ’̥øn=’amigu te ’u ’̥øm=j̥øx-pong-tam-w̥ø  
 si PROX 1PSR=amigo PROX NEG.IMP 2A=ATRÁS-quemar-PL.PAH-ICP.D  
 ‘¡Si ese es mi amigo, no lo saquen con lumbre!’ {h3t1b 275}

Nótese que a diferencia de las oraciones afirmativas imperativas —donde el modo se marca por medio de los morfemas -’a/-’ø—, las formas verbales imperativas con polaridad negativa toman el sufijo incompletivo dependiente -w̥ø, como en, (288a) y (288b). Véase que a diferencia de las formas positivas que no toman proclítico de S y A, las formas negativas toman obligatoriamente el proclítico de S y A, aunque no se cuenta con la evidencia para establecer si las marcas de segunda persona siguen un patrón independiente o dependiente porque se reclutan del mismo paradigma de persona.

(288) a. 'um tsaxøwø  
 ZMIG 'u 'øm=tsaxø-wø  
 NEG.IMP 2.S=avergonzar-ICP.D  
 '¡No te avergüences!' {h10t1a 221}

b. 'ay hiju 'um kompromotsøkøm(mø)  
 'ay hiju 'u 'øm=kompromo-tsøk-øm-wø  
 Ay hijo NEG.IMP 2S=comprometer-hacer-PAS-ICP.D  
 'Ay hijo, ¡que no se te comprometa!' {h10t1a 058}

#### 2.5.8.1.5. Negación del exhortativo

Al igual que las conjugaciones de aspecto completivo e incompletivo, el modo exhortativo se niega por medio del morfema *ya*, como en (289). Además, el exhortativo mantiene la marca sufijal que indica el modo propiamente, *-i* (cf. §2.5.5.2)

(289) ya nøktang 'ixtang  
 ZMIG ya nøk-tam-'i 'ix-tam-'i  
 NEG ir-PL.PAH-HORT.NEG ver-PL.PAH-HORT  
 'No vamos a verlo.'

#### 2.5.8.1.6. Negación del optativo

Al igual que la conjugación del modo imperativo, la construcción optativa se niega con el morfema *'u*, como en (290a) y (290b). Note que la presencia de la marca de negación precede a la oración sin ninguna alteración con respecto a las oraciones afirmativas en modo optativo (cf. §2.5.5.3).

(290) a. 'u jatepoe yak pøtø  
 ZMIG 'u jate-poe yakkø pøt-'ø  
 NEG.OPT grueso-arena SBR.OPT pasar-OPT.NEG  
 'Que no pase grava.'

- b. 'u yak nõtseka  
 'u           yakkø    nø'-tsek-'a  
 NEG.OPT   SBR.OPT   agua-pedir-OPT.NEG  
 'Que no pida agua.'

2.5.8.1.7. *Resumen de las construcciones con polaridad negativa*

En la Tabla 16 se resume el paradigma de marcas de negación en el ZMIG. Note que existen marcas de negación para cada una de las formas afirmativas de los distintos aspectos y modos. Además, la marca de la negación se comparte entre los verbos con aspecto incompletivo y completivo, así como el modo exhortativo. El modo imperativo y optativo comparte otra marca de negación, mientras que hay una marca distinta para las formas perfectas. Los sufijos que marcan aspecto en la polaridad negativa cambian con respecto a la polaridad afirmativa en el incompletivo independiente, presente perfecto, presente pasado e imperativo. El estatus de dependencia de los marcadores de persona solamente cambia en el perfecto pasado.

POLARIDAD POSITIVA			POLARIDAD NEGATIVA		
A/M	PERS	SUF	NEG	PERS	SUF
ICP.I	IND	-pa	ya	IND	-a/-ø
ICP.D	DEP	-wø	ya	DEP	-wø
ICM.I	IND	-wø	ya	IND	-wø
CM.D	DEP	-i/e	ya	DEP	-i/e
HOR	IND	-'i	ya	IND	-'i
PERF.PRES	IND	-pa='am	yampa	IND	-a
PERF.PSD	IND	-wø='am	yampa	IND/DEP	-wø
IMP	?	-'a/-'ø	'u	?	-wø
OPT	IND	-e'/a'	'u	IND	-e'/a'

Tabla 16. La negación en el ZMIG

## 2.6. La frase nominal

En este apartado describo la estructura de la frase nominal (FN) en el ZMIG. Siguiendo a Kroeger (2005: 87), asumo que una FN es un constituyente sintáctico cuyo núcleo es un sustantivo. Dryer (2007c) clasifica, tipológicamente, a las frases nominales en tres tipos de categorías mayores: 1) las simples; —las cuales únicamente contienen a un sustantivo o un pronombre como núcleo— 2) las complejas, —que contienen al núcleo en adyacencia con uno o múltiples modificadores— y 3) las que carecen de núcleo nominal —donde el modificador sustituye al sustantivo—. Siguiendo este análisis, el ZMIG exhibe tres tipos de FNs. Las FNs simples únicamente presentan a un sustantivo, (291) o un pronombre, (292).

(291) wakax 'øy yakaxukpa  
 ZMIG [**wakax**]<sub>FN</sub> 'øy=yak-ka'-xuk-pa  
 vaca 3A=CAUS-morir-3PL-ICP.I  
 'Ellos matan vaca.' {h1t1b 022}

(292) a. gadøkay ya tsakømxukkø  
 ZMIG [**ka-tøkay**]<sub>FN</sub> ya Ø=tsak-'øm-xuk-wø  
**DIST-PL** NEG 3S.I=dejar-PAS-3PL-CMP I.NEG  
 'Aquellos no se quedaron.' {h3t1a 077}

b. dedøkay tse'kpay witxukø ne  
 [**te-tøkay**]<sub>FN</sub> tse'k-pa 'øy=wit-xuk-wø ne  
**NEUT-PL** pedir-ICP.I 3S.D=andar-3PL-ICP.D también  
 'Ellos andan pidiendo también.' {h4t2c 031}

Las FNs complejas son aquellas que presentan un núcleo modificado, como en el siguiente ejemplo:

(293) pur tsapats kuy døx 'øn 'ixxø  
 ZMIG [**puro tsapats kuy**]<sub>FN</sub> tøx 'øn='ix-wø  
 puro rojo árbol 1PRO 1A=ver-CMP.I  
 'Yo vi solo palo colorado.' {h1t1e 310}

Finalmente, un tercer tipo de FN que se manifiesta en ZMIG son aquellas donde una oración de relativo sin núcleo,<sup>30</sup> es decir un predicado relativizado sin su cabeza explícita, cumple con la función de argumento de un verbo o predicado no verbal, como se ilustra en (294). En este ejemplo, la Orel sin núcleo *popo* ‘el que es blanco’ cumple con la función sintáctica de S del predicado principal *min* ‘venir’.

(294) si popo’ minnø estas unidusjong  
 ZMIG si [[Ø=popo=pø’]<sub>Orel</sub>]<sub>FN</sub> Ø=min-wø ’estados ’unidus=jo=ng  
 si 3S.I=blanco=REL 3S.I=venir Estados Unidos=POSP:LOC=PERL  
 ‘Si, el que es blanco vino de Estados Unidos.’ {h1t1f 556}

Para esta descripción primeramente, presento las funciones sintácticas de la FN, en segundo lugar, describo la expansión hacia la izquierda del núcleo, en tercer lugar me ocupo de la descripción de la del núcleo de la FN y finalmente, la expansión hacia la derecha del núcleo.

### 2.6.1. Funciones de la frase nominal

Tipológicamente, la función básica de la frase nominal es la de argumento de un núcleo sintáctico, ya sea este predicativo, posesivo o adposicional. La FN del ZMIG puede funcionar como sujeto (S) de un predicado intransitivo, como agente (A) de un predicado transitivo, objeto primario (OP) u objeto secundario (OS) de oraciones transitivas, poseedor de un nominal poseído, objeto de adposición y objeto de sustantivo relacional. Los siguientes ejemplos ilustran algunas de las funciones de las FNs con núcleos nominales.<sup>31</sup>

(295) FN EN FUNCIÓN DE S DE VERBO INTRANSITIVO  
 ZMIG a. yoxpa bi jay ’une  
 Ø=yox-pa **bi jaya-’une**  
 3S.I=trabajar-ICP.I DET varón-niño  
 ‘Trabaja el muchacho.’ {h13t1a 031}

30 Para mayor discusión de relativas sin núcleo véase §6.2.2.

31 Véase Andrews (2007a) para mayor discusión acerca de la tipología de las principales funciones de las frases nominales.

FN EN FUNCIÓN DE A DE VERBO MONOTRANSITIVO

- b. peru kasikedøkay 'ø y num'ang'itpa  
peru **kasike-tøkay** 'ø y=num-'ang-'it-pa  
pero cacique-PL 3A=esconder-BOCA-existir-ICP.I  
'Pero los caciques lo tienen escondido.' {h1t1d 022}

FN EN FUNCIÓN DE OP DE VERBO MONOTRANSITIVO

- c. bi den kexi 'øn tsøkpa  
bi te **'øn=køx-i** 'øn=tsøk-pa  
DET NEUT 1PSR=comer-NMZR 1A=hacer-ICP.I  
'Y de ahí hago mi comida.' {h12t1b 023}

FN EN FUNCIÓN DE OS DE VERBO BITRANSITIVO

- d. pønøkjadama metsang maseka  
pøk-nøk-jay-tam-'a **metsang maseka**  
agarrar-ir-APL.R-PL.PAH-IMP dos maseca  
'¡Llévenle dos masecas (al ingeniero)!' {h10t1b 300}

FN EN FUNCIÓN DE POSEEDOR DE UNA FN GENITIVA

- e. bi kuñada 'ø y manakdøk(ay)  
**bi kuñada** 'ø y=manak-tøkay  
DET cuñada 3PSR=hijo-PL  
'Los hijos de la cuñada.' {h2t5b 064}

FN EN FUNCIÓN DE OBJETO DE ADPOSICIÓN O SUSTANTIVO RELACIONAL

- f. 'øn japa 'øn pitsi tsa'jo  
'ø n=ja'p-pa 'ø n=pitsi **tsa'**=jo  
1A=moler-ICP.I 1A=nixtamal piedra=POSP:LOC  
'Muelo mi maíz en el metate.' {h12t1b 045}

En el ZMIG los pronombres gramaticalizados a partir de deícticos demostrativos cumplen con las mismas funciones sintácticas de las FNs que incluyen a un núcleo nominal, como lo muestran los siguientes ejemplos:

PRO COMO S DE PNV INTRANSITIVO

- (296) a. de ya jate  
ZMIG **te** ya Ø=jate  
**3PRO** NEG 3S.I=hombre  
'Él no es hombre.' {h3t1a 010}

PRO COMO A DE TRANSITIVO

- b. metsang o tuang tujjokuy 'øy pøkkø de  
metsang o tuang tuj-'oy-kuy 'øy=pøk-wø **te**  
dos o tres disparar-AP-NMZR:INSTR 3A=agarrar-CMP.I **3PRO**  
'Dos o tres disparos agarró él.' {h4t1b 110}

PRO COMO OP DE TRANSITIVO

- c. 'øn nømjayam ga  
'øn=nøm-jay-wø='am **ka**  
1A=decir-APL.R-CMP.I=ya **3PRO**  
'Yo ya le dije (algo) a él.' {h3t1d 121}

PRO COMO POSEEDOR

- d. dey kuñada  
**te** 'øy=kuñada  
**3PRO** 3PSR=kuñada  
'La cuñada de él.' {h4t1d 109}

PRO COMO OBJETO DE ADPOSICIÓN

- e. dø nøkpa dejønang  
tø=nøk-pa **te**=jønang  
1S.I=ir-ICP.I **3PRO**=POSP:COMIT  
'Voy con él.' {h1t1i 018}

PRO COMO OBJETO DE SUSTANTIVO RELACIONAL

- f. dey win øy yakawø  
**te** 'øy=win 'øy=yak-ka'-wø  
**3PRO** 3PSR=RFL 3A=CAUS-morir-CMP.I  
'Él se mató.' {h3t1f 056}

En síntesis, las FNs del ZMIG pueden tener diversas funciones gramaticales al interior de una oración. Las FNs pueden expresarse por medio de un sustantivo, un pronombre, un sustantivo que coocurre con modificadores, o un constituyente nominal sin núcleo.

## 2.6.2. Posiciones dentro de la FN

En esta sección voy a discutir los constituyentes de las FNs. Para el estudio de la expansión de la frase nominal voy a incluir únicamente a los morfemas libres y los clíticos. Las posiciones



de los constituyentes de la FN las presento en un templete en forma ascendente y descendente en relación al nominal que funciona como núcleo.

Posición	Funciones
+8	<i>DET</i> <i>DEM</i>
+7	<i>FN POSEEDORA</i>
+6	<i>PROCLÍTICO POSEEDOR</i>
+5	<i>NUMERALES</i> <i>CUANTIFICADORES</i>
+4	<i>INTENSIFICADOR</i>
+3	<i>DIMINUTIVO</i>
+2	<i>ADJETIVO</i>
+1	<i>OREL PRENOMINAL</i> <i>NÚCLEO DE FN</i>
-1	<i>OREL POSNOMINAL</i>

Tabla 17. Posiciones de los constituyentes de las FNs

El ejemplo (297) es una FN compleja con varios constituyentes que ocurren en la posición izquierda del núcleo de la frase: DET+FN PSR+CLÍTICO PSR+NUMERAL+POSEÍDO +INTENS+DIM +ADJ+Orel+SUSTANTIVO.

(297) bi wan 'øy metsang jak chik yøk wo'iwø'k pi'u ya wituxukkø  
 ZMIG [bi wan 'øy=metsang jakkø chik yøk [Ø=wo'i-wø=pø'k]<sub>Orel</sub> pi'u]<sub>FN</sub>  
 DET Juan 3PSR=dos INTENS DIM negro 3S.I=rodar-CMP.I=REL pollo  
 ya Ø=witu-xuk-wø  
 NEG 3S.I=andar-3PL-CMP.I.NEG  
 'Ya no regresaron sus dos muy pequeños pollos negros de Juan que rodaron.'

### 2.6.3. Expansión a la izquierda del núcleo de la FN

La FN del ZMIG tiene ocho posiciones que preceden al núcleo nominal. Los modificadores

nominales que ocurren en las ocho posiciones son: el determinante o demostrativos, la FN poseedora, los clíticos posesivos, los numerales o cuantificadores, los intensificadores, el diminutivo, el adjetivo y la Orel.

### 2.6.3.1. El determinante y los demostrativos

Los determinantes y demostrativos ocupan la octava posición a la izquierda del núcleo nominal. Ambos morfemas no pueden coocurrir dado que se encuentran en distribución complementaria.

#### 2.6.3.1.1. Determinantes

El ZMIG cuenta con un determinante definido, el morfema *bi*, el cual no especifica número ni género, es decir, se traduce en español dependiendo del contexto como ‘el’, ‘la’, ‘los’, ‘las’. El determinante *bi* hace explícito que el referente es identificable por los participantes del acto de habla como una entidad introducida previamente en el discurso o conocida en el contexto discursivo, como se ilustra en (298), donde el referente introducido por el determinante refiere a información dada.

(298) 'øn deskwartitsøktampa bi mø'a  
 ZMIG 'øn=deskwarti-tsøk-tam-pa [bi mø'a]<sub>FN</sub>  
 1A=descuartizar-hacer-PL.PAH-ICP.I DET venado  
 ‘Nosotros descuartizamos al venado.’ {h1t1a 031}

El determinante ocupa la octava posición y precede al poseedor de la frase genitiva, como se ilustra en (299). En este ejemplo, la frase poseedora, *migeleña*, le sigue al determinante.

(299) gaj(i) po'wø bi migelenyay wane  
 ZMIG ka=ji Ø=po'-wø [bi migelenya]<sub>FN</sub> 'øy=wan-e  
 DEM=POSP:LOC 3S.I=nacer-CMP.I DET migueleña 3PSR=cantar-NMZR  
 ‘Ahí nació la canción de la migueleña.’ {h1t1g 009}

### 2.6.3.1.2. *Demostrativos*

Los demostrativos también ocupan la octava posición a la izquierda del núcleo. Esta lengua cuenta con tres demostrativos en función de modificadores del núcleo nominal. Los deícticos demostrativos del ZMIG son: *yø* ‘este/a’, *te* ‘ese/a’ y *ka* ‘aquel/a’. El demostrativo *yø* señala a entidades visibles y cercanas a los participantes del acto de habla, (300a), el demostrativo *te* codifica entidades relativamente distantes pero visibles a los participantes del habla (300b). Finalmente, el demostrativo *ka* se usa para referirse a entidades no visibles o ausentes del acto de habla, (300c).

(300) a *yø* paja’k nø ’øn ’uktampa dey  
 ZMIG [**yø** paja’k nø]<sub>FN</sub> ’øn=’uk-tam-pa tey  
**PROX** dulce agua 1A=tomar-PL.PAH-ICP.I ahora  
 ‘Nosotros ahora tomamos esta agua dulce (refresco).’ {h1t2a 131}

b. de kom(i) pøñ deji mongpa  
 [**te** komi pøñ]<sub>FN</sub> te=ji Ø=mong-pa  
**NEUT** grande hombre NEUT=POSP:LOC 3S.I=dormir-ICP.I  
 ‘Ese hombre grande duerme ahí.’ {h1t2a 289}

c. yam ix(xø) ga tsapats tsep(e)  
 ya ’øm=’ix-wø [**ka** tsapats tsepe]<sub>FN</sub>  
 NEG 2A=ver-NEG.CMP **DIST** rojo enagua  
 ‘¿No viste aquella enagua roja?’ {h1t1g 057}

Los demostrativos, al igual que el determinante, preceden a la FN poseedora, como se ilustra en los ejemplos de (301).

(301) a. ga xitkoy manak  
 ZMIG [**ka** xitko ’øy=manak]<sub>FN</sub>  
**DIST** gripa 3PSR=hijo  
 ‘Aquella gripa de su hijo.’ {h1t2a 465}

- b para 'ø y 'ataktsøkkø de kumkuy 'ø y problema  
 para 'ø y='atak-tsøk-wø [te kumkuy 'ø y=problema]<sub>FN</sub>  
 para 3A=atacar-hacer-CMP.I NEUT pueblo 3PSR=problema  
 '[...] para que atacara ese problema del pueblo.' {h1t1d 040}

En síntesis, la octava posición a la izquierda de las FNs la ocupan los determinantes o los demostrativos. Estos dos constituyentes no pueden coaparecer en una misma FN. El ZMIG cuenta con un determinante que es *bi* y además cuenta con un paradigma de tres deícticos demostrativos: *yø* 'este/a', *te* 'ese/a' y *ka* 'aquel/a'

### 2.6.3.2. FN poseedora

La FN poseedora del ZMIG ocupa la séptima posición a la izquierda del sustantivo. En esta lengua cualquier persona gramatical puede funcionar como frase nominal poseedora en correferencia con un proclítico hospedado en el sustantivo poseído.

- (302) a. 'øn tsømnøkjadampa bi 'injenieru 'ø y 'aparatudøk(ay)  
 ZMIG 'øn=tsøm-nøk-jay-tam-pa [bi 'injenieru 'ø y='aparatu-tøkay]<sub>FN</sub>  
 1A=cargar-ir-APL.R-PL.PAH-ICP.I DET ingeniero 3PSR=aparato-PL  
 'Nosotros llevamos cargando los aparatos del ingeniero.' {h10t1b 246}

- b 'entonse winawø bi pøn 'ø y manak  
 'entonse Ø=win-'a-wø [bi pøn 'ø y=manak]<sub>FN</sub>  
 entonces 3S.I=cara-INCOA-CMP.I DET hombre 3PSR=hijo  
 'Entonces se adelantó el hijo del hombre.' {h3t1b 349}

Debido a que el ZMIG es una lengua de marcación en el núcleo, la FN poseedora puede ser elidida de la construcción, como se ilustra en (303). En estas construcciones el clítico poseedor es obligatorio.

- (303) a. dø 'angtsongngø 'øn mama  
 ZMIG tø='ang-tsong-wø 'øn=mama  
 1OP=BOCA-topar-CMP.I 1PSR=mamá  
 'Mi mamá me contestó (la llamada).' {h2t5b 073}

- b. ya nøkø̃m kummø̃ nim mama  
 ya nøk-ø̃ 'øm=kum-wø̃ ni 'øm=mama  
 NEG ir-ICP.NEG 2A.D=enterrar-ICP.D ni 2PSR=mamá  
 'No vas a enterrar ni a tu mamá.' {h4t1d 076}
- c. pe tey konostsøk̃pam 'øy mama  
 pe tey 'øy=konos-tsøk̃-pa='am 'øy=mama  
 pero ahora 3A=conocer-hacer-ICP.I=ya 3PSR=mamá  
 'Pero ahora su mamá ya lo conoce.' {h2t5b 052}

Por otra parte, el ZMIG es una lengua que forma compuestos con el orden de [genitivo] + [núcleo poseído]. El genitivo funciona como modificador del núcleo poseído con sentido de parte-todo o sustancia de un todo. Estas construcciones compuestas no toman el proclítico poseedor, como se ilustra en los siguientes ejemplos:

- (304) a. panel'uki  
 ZMIG [panel-'uk-i]<sub>FN</sub>  
 panela-tomar-NMZR  
 'Atole de panela.' {h1t1a 036}
- b. yø̃j(i) ban jamtsa'  
 yø̃=ji Ø=ban [jam-tsa']<sub>FN</sub>  
 PROX=POSP:LOC 3S.I=muy cal-piedra  
 'Aquí hay mucha piedra de cal.' {h1t1f 148}
- c. pur 'ukum puj 'ane  
 pur ['ukum-puj-'ane]<sub>FN</sub>  
 puro calabaza-semilla-tortilla  
 'Solo tortilla de semilla de calabaza (comemos).' {Conversación}

En contraste, las construcciones genitivas no forman compuestos dado que obligatoriamente toman la marca de proclítico poseedor sobre el núcleo poseído, como se ilustra en el siguiente ejemplo:

- (305) yø̃ bi nax 'øy kopak  
 ZMIG yø̃ bi [nax 'øy=ko-pak]<sub>FN</sub>  
 PROX COP tierra 3PSR=ARRIBA-hueso  
 'Éste es la cabeza de la tierra.' {h1t3a 117}

En síntesis, la séptima posición la ocupa la FN poseedora. Los contextos donde el poseedor y el poseído forman un compuesto no requieren la marcación de proclítico poseedor que los separe, mientras que cuando los dos constituyentes aparecen separados por el proclítico poseedor hospedado en el núcleo, se trata de una construcción genitiva canónica.

### 2.6.3.3. Proclíticos posesivos

El paradigma de proclíticos posesivos en correferencia con la FN poseedora son: *'øn* '1<sup>ra</sup> persona', (306a), *'øm* '2<sup>da</sup> persona', (306b), y *'øy* '3<sup>ra</sup> persona', (306c). En los siguientes ejemplos las FNs poseedoras aparecen subrayadas.

- (306) a. *tentin jatong 'øy tsakkø*  
 ZMIG [tenti 'øn=jatong]<sub>FN</sub> 'øy=tsak-wø  
 1PRO 1PSR=papá 3A=dejar-CMP.I  
 'Mi papá lo dejó.' {h1t2a 337}
- b. *nøkom pøkkø mix 'øm manak*  
*nøk-'o 'øm=pøk-wø* [mix 'øm=manak]<sub>FN</sub>  
 ir-IMP 2A=agarrar-CMP.I 2PRO 2PSR=hijo  
 'Ve a traer a tu hijo.' {h3t1c 48}
- c. *'øy pøkpa juan 'øy mø'*  
*'øy=pøk-pa* [juan 'øy=mø']<sub>FN</sub>  
 3A=agarrar-ICP.I Juan 3PSR=esposa  
 'Juan agarra a su esposa.' {h4t1d 245}

Los proclíticos posesivos ocupan la sexta posición a la izquierda del núcleo nominal, como se ilustra en (307). En (307a) note que el proclítico posesivo *'øy* precede al numeral *metsang* 'dos', mientras que en (307b) el mismo morfema precede al cuantificador.

- (307) a. *bi juanay metsang manak ya 'angmayxukkø*  
 ZMIG [bi juana 'øy=metsang manak]<sub>FN</sub> ya Ø='ang-may-xuk-wø  
 DET Juana 3PSR=dos hijos NEG 3S.I=BOCA-contar-3PL-CMP.I.NEG  
 'Los dos hijos de Juana no estudiaron.'

- b. bi jatong 'øy omøng mok ya tømawø  
 [bi jatong 'øy='omøng mok]<sub>FN</sub> ya tøm-'a-wø  
 DET papá **3PSR**=poco maíz NEG fruta-INCOA-CMP.I.NEG  
 'El poquito maíz de papá no dio frutos.'

Note además que el proclítico poseedor se hospeda en el constituyente que medie entre la FN poseedora y la FN poseída, por lo que se analiza como proclítico y no como prefijo.

#### 2.6.3.4. Numerales y cuantificadores

Los numerales y los cuantificadores ocupan la quinta posición a la izquierda del núcleo nominal. Ambos morfemas no pueden coocurrir ya que se encuentran en distribución complementaria.

##### 2.6.3.4.1. *Numerales*

Dryer (2007c: 164) propone que desde el punto de vista translingüístico existen dos tipos mayores de numerales que modifican a un sustantivo: los cardinales y los ordinales. En esta sección primeramente voy a presentar algunos rasgos de los numerales cardinales y en segundo lugar aquellos propios de los numerales ordinales. Siguiendo a Dryer (2007c) asumo que el numeral cardinal es una palabra modificadora que indica el número de referentes que expresa el núcleo de la FN.

Los numerales cardinales del ZMIG forman un sistema vigesimal con base de diez y veinte. Note que en (308) se presenta los números del 1 al 10. Además note que a excepción del número *tumø* 'uno' todos los numerales toman el sufijo *-'ang* que pudo originarse de un sistema de clasificadores (cf. Wichmann, 1995: 109-113) aunque sincrónicamente no alterna con ningún otro sufijo. Los numerales del 11 al 20 se realizan mediante una operación aditiva, como se ilustra en (309). Note que el número once se forma de la unidad decimal *mak* y le sigue el número *tumø* 'uno' con lo que la suma de los dos da la cantidad referida por el compuesto.

(308)	<i>tumø</i>	‘uno’	<i>tujtang</i>	‘seis’
ZMIG	<i>metsang</i>	‘dos’	<i>wøxtujtang</i>	‘siete’
	<i>tu’ang</i>	‘tres’	<i>tugurujtang</i>	‘ocho’
	<i>maktaxang</i>	‘cuatro’	<i>maktujtang</i>	‘nueve’
	<i>moxang</i>	‘cinco’	<i>makang</i>	‘diez’
(309)	<i>maktumø</i>	<i>mak+tumø</i>	(10+1)	‘once’
ZMIG	<i>makmetsang</i>	<i>mak+metsang</i>	(10+2)	‘doce’
	<i>maktu’ang</i>	<i>mak+tu’ang</i>	(10+3)	‘trece’
	<i>makmaktaxang</i>	<i>mak+maktaxang</i>	(10+4)	‘catorce’
	<i>makmoxang</i>	<i>mak+moxang</i>	(10+5)	‘quince’
	<i>maktujtang</i>	<i>mak+tujtang</i>	(10+6)	‘diéciseis’
	<i>makwøxtujtang</i>	<i>mak+wøxtujtang</i>	(10+7)	‘diecisiete’
	<i>maktudujtan</i>	<i>mak+tugurujtang</i>	(10+8)	‘dieciocho’
	<i>makmaktujtang</i>	<i>mak+maktujtang</i>	(10+9)	‘diecinueve’

El número 20 se expresa como *’ipxang*. Los números mayores de veinte también se forman mediante la adición, es decir, ocurre primero la unidad vigesimal a la que le sigue el prefijo aditivo *ko-* y posteriormente le sigue el número que es el segundo componente de la adición, como se ilustra en los siguientes ejemplos:

(310)	<i>’ipxang kotumø</i>	<i>’ipxang + ko+tumø</i>	(10+1)	‘veintiuno’
ZMIG	<i>’ipxang kometsang</i>	<i>’ipxang + ko+metsang</i>	(10+2)	‘veintidos’
	<i>’ipxang kotu’ang</i>	<i>’ipxang + ko+tu’ang</i>	(10+3)	‘veintitrés’
	<i>’ipxang komaktaxang</i>	<i>’ipxang + ko+maktaxang</i>	(10+4)	‘veinticuatro’
	<i>’ipxang komoxang</i>	<i>’ipxang + ko+moxang</i>	(10+5)	‘veinticinco’
	[...]			
(311)	<i>’ipxang komaktumø</i>	<i>’ipxang + ko+mak+tumø</i>	(20+10+1)	‘treinta y uno’
ZMIG	<i>’ipxang komakmetsang</i>	<i>’ipxang + ko+mak+metsang</i>	(20+10+2)	‘treinta y dos’
	<i>’ipxang komaktu’ang</i>	<i>’ipxang + ko+mak+tu’ang</i>	(20+10+3)	‘treinta y tres’
	<i>’ipxang komakmaktaxang</i>	<i>’ipxang + ko+mak+maktaxang</i>	(20+10+4)	‘treinta y cuatro’
	<i>’ipxang komakmoxang</i>	<i>’ipxang + ko+mak+moxang</i>	(20+10+5)	‘treinta y cinco’
	[...]			

El numeral que refiere a 20 funciona como unidad multiplicadora precedido de otro numeral. Esto indica que el sistema de conteo es vigesimal, al igual que el resto de las lenguas mesoamericanas (cf. Campbell, Kaufman, Smith-Stark 1986)



- (312) a. metsang-'ipxang                      c. tu'ang-'ipxang  
 ZMIG    dos-veinte                                tres-veinte  
          'cuarenta'                                'sesenta'
- b. maktaxang-'ipxang                  d. moxang-'ipxang  
           cuatro-veinte                        cinco-veinte  
           'ochenta'                                'cien'
- [...]

Los numerales son constituyentes de la FN y ocupan la quinta posición a la izquierda del núcleo nominal. En (313a) el numeral precede al adjetivo *komi* 'grande', mientras que en (313b) precede al núcleo de la FN.

- (313) a. pitsømmø metsang kom muxoba'k pøn  
 ZMIG    Ø=pitsøm-wø [metsang komi [Ø=mux-'oy-pa=pø'k]<sub>Orel</sub> pøn]<sub>FN</sub>  
           3S.I=salir-CMP.I dos grande 3S.I=saber-AP-ICP.I=REL hombre  
           'Salieron dos hombres grandes que saben (leer).' {h4t1a 073}
- b. tu'ang une 'øy 'angngitpam  
           [tu'ang 'une]<sub>FN</sub> 'øy='ang-'it-pa='am  
           tres hijo 3A=BOCA-exist-ICP.I=ya  
           'Ya tiene tres hijos h2t5b 181'

En el ZMIG el numeral *tumø* cumple con dos funciones, ya sea como numeral o como determinante indefinido. Cuando aparece como numeral expresa el número de unidades del referente del núcleo modificado, como en los ejemplos en (314).

- (314) a. dey yakaxukp(a) tum(ø) tsin 'u metsang kuy  
 ZMIG    tey 'øy=yak-ka'-xuk-pa tumø tsin 'u metsang kuy  
           ahora 3A=CAUS-morir-3PL-ICP.I uno ocote o dos árbol  
           'Ahora matan a un (uno) ocote o dos árboles.' {h1t1c 133}
- b. nøkpam 'ixtammø tum yomanak 'i metsang jaymanak  
           nøk-pa 'øm='ix-tam-wø tum yoma'-manak 'i metsang jaya-manak  
           ir-ICP.I 2A=ver-PL-ICP.D uno mujer-hijo y dos varón-hijo  
           'Vas a ver una hija y dos hijos.' {h2t5b 182}

En contraste, cuando funciona como indefinido señala que el sustantivo modificado es

información nueva que es desconocida por el oyente, como en (315).

(315) a ye'tstsø tum pøn  
 ZMIG Ø=ye'ts-wø **tum** pøn  
 3S.I=llegar-CMP.I **un** hombre  
 'Llegó un hombre (a la presidencia).' {h1t1f 679}

b. tum libruy me'kxwitpa  
**tum** libru 'øy=me'kx-wit-pa  
**un** libro 3A=abrazar-andar-ICP.I  
 'Él anda cargando un libro bajo el brazo.' {h1t1f 271}

Los numerales ordinales se definen como aquellos modificadores que expresan la posición que ocupa el referente del núcleo adentro de una secuencia (Dryer 2007c). En el ZMIG, todos los números cardinales forman números ordinales derivativamente, a excepción del numeral 'uno' que forma el número cardinal por supletivismo.<sup>32</sup> La derivación del número cardinal se hace recurriendo a la posposición locativa =*ji*, como se ilustra en (316) con el numeral *tu'ang* 'tres'.

(316) pe nømpaung bi tu'angji yomune tijam  
 ZMIG pe Ø=nøm-pa='ung [bi **tu'ang=ji** yomo-'une]<sub>FN</sub> Ø=tij-wø='am  
 pero 3S.I=decir-ICP.I=EV DET **tres=POSP:LOC** mujer-niño 3S.I=ir.regresar-CMP.I=ya  
 'Pero dijo que ya fue la tercera muchacha.' {h2t5b 076}

En contraste, el número ordinal que refiere a "primero" se forma con el sustantivo *win* 'cara' enclitizado por la posposición =*jo*, como en (317)

(317) winjo presidentey yakmokoyxukkø  
 ZMIG **win=jo** presidente 'øy=yak-mok-'oy-xuk-wø  
 CARA=POSP:LOC presidente 3A=CAUS-emborrachar-AP-3PL-CMP.I  
 'Al primer presidente lo emborracharon.' {h3t2b 142}

---

<sup>32</sup> Actualmente es muy poco frecuente el uso de los numerales ordinales propios del ZMIG ya que están siendo reemplazados por las formas del español: primero, segundo, tercero, etc.

#### 2.6.3.4.2. Cuantificadores

El ZMIG los cuantificadores ocupan la misma posición que los numerales, como en (318).

- (318) *møjmø xemana 'øy koxøngngaxukpa bi komaxan*  
 ZMIG **møjmø** xemana 'øy=ko-xøng-'a-xuk-pa bi ko-maxan  
**muchas** semana 3A=CABEZA-fiesta-INCOA-3PL-ICP.I DET CABEZA-sagrado  
 'Le hacen su fiesta al santo (durante) muchas semanas.' {h1t1k 046}

En la Tabla 18 se presenta el paradigma de cuantificadores del ZMIG.

Cuantificadores	Significado
<i>'iching</i>	'poco'
<i>'omøng</i>	'poquito'
<i>mexi</i>	'poco'
<i>møjmø</i>	'mucho, bastante'
<i>ban</i>	'muchos'
<i>jakkø</i>	'muchos'
<i>jemji</i>	'todo'
<i>xøjø</i>	'varios, bastante, mucho'
<i>'ea 'k</i>	'otros'

Tabla 18. Paradigma de cuantificadores del ZMIG

#### 2.6.3.5. Intensificadores

La cuarta posición a la izquierda del núcleo nominal la ocupan los intensificadores. Hasta ahora he identificado dos modificadores que codifican 'intensidad o modificación superlativa'. Estos dos intensificadores son: *ban* y *jakkø*. El intensificador *ban* del ZMIG sirven como modificador de adjetivos por lo que precede a estos, como se ilustra en (319a), mientras que el intensificador *jakkø* modifica a sustantivos, como en (319b).

(319) a. 'øŋ ixpøkø ga ban tətse lugar  
 ZMIG 'øŋ='ix-pøk-wø ka **ban** tətse-e lugar  
 1A=ver-agarrar-CMP.I DIST **INTENS** secar-NMZR lugar  
 'Conocí aquel lugar muy seco.'

b. nømpa'ung tum jakkø pøn  
 Ø=nøŋm-pa='ung tum **jakkø** pøn  
 3S.I=decir-ICP.I=EV uno **INTENS** hombre  
 'Decía un muy hombre.' {h1t2a 487}

#### 2.6.3.6. Diminutivo

La tercera posición que le antecede al núcleo nominal es morfema diminutivo *chik*. Se sabe que el morfema diminutivo ocupa la tercera posición a la izquierda del núcleo sustantival dado que predece a los adjetivos, como en (320).

(320) nømpa'ung tum jakkø chik nena minnø'k pøn  
 ZMIG Ø=nøŋm-pa='ung [tum jakkø **chik** nena [Ø=min-wø=pø'k]<sub>Orel</sub> pøn]<sub>FN</sub>  
 3S.I=decir-ICP.I=EV uno **INTENS DIM** envidioso 3S.I=venir-CMP.I=REL hombre  
 'Decía un hombrecito muy envidioso que vino.'

#### 2.6.3.7. Adjetivo

Los adjetivos son una categoría léxica que expresa conceptos de propiedad<sup>33</sup>. La principal función de los adjetivos es la modificación atributiva del núcleo nominal donde pueden aparecer en su forma no marcada. El ZMIG presenta una categoría abierta de adjetivos los cuales se pueden clasificar de la siguiente manera:

---

33 Véase Dixon (2004: 1-45) para mayor discusión de los conceptos de propiedad.

<b>Clasificación</b>	<b>Adjetivos</b>	
<b>DIMENSIÓN</b>	<i>jate</i>	‘grosso’
	<i>kitsa</i>	‘delgado’
	<i>komi</i>	‘grande’
	<i>nunu</i>	‘pequeño’
	<i>wakxin</i>	‘pequeño’
	<i>peji</i>	‘largo’
	<i>wøti</i>	‘grande’
	<i>xaxa</i>	‘gordo’
	<i>yonø</i>	‘alto’
	<i>kono</i>	‘corto’
<b>EDAD</b>	<i>jome</i>	‘nuevo’
	<i>'apu</i>	‘viejo’
<b>VALOR</b>	<i>moso</i>	‘bonito’
	<i>wøje</i>	‘bueno’
<b>COLOR</b>	<i>popo</i>	‘blanco’
	<i>putsputs</i>	‘amarillo’
	<i>tsapats</i>	‘rojo’
	<i>tsujukx</i>	‘verde’
	<i>yøk</i>	‘negro’
<b>CARACTERÍSTICA FÍSICA</b>	<i>jømøts</i>	‘pesado’
	<i>jo'a</i>	‘profundo’
	<i>katsu</i>	‘agrio’
	<i>paja'k</i>	‘dulce’
	<i>ponong</i>	‘blando’
	<i>tam</i>	‘amargo’
	<i>toya</i>	‘enfermo’
	<i>waja</i>	‘duro’
	<i>wanin</i>	‘delgado’
	<i>wayay</i>	‘frío’
	<i>yawa</i>	‘tierno’
<b>PROPENSIÓN HUMANA</b>	<i>nena</i>	‘envidioso’

Tabla 19. Clasificación de los adjetivos por tipos semánticos.

En (321) note que el adjetivo *yøk* ‘negro’ precede a la Orel, lo que indica que los adjetivos ocupan la segunda posición en el extremo izquierdo del núcleo nominal.

(321) bi yøk 'øy pøxukkø'k kamisa yan 'ixpøkkø  
 ZMIG bi **yøk** ['øy=pø'-xuk-wø=pø'k]Orel kamisa<sub>FNmat</sub> ya 'øn='ix-pøk-wø  
 DET negro 3A=poner-3PL-ICP.I=REL camisa NEG 1A=ver-agarrar-CMP.I.NEG  
 'No conocí la camisa negra que ellos pusieron (usaron).'

#### 2.6.3.8. La oración relativa prenominal

En el ZMIG la primera posición a la izquierda del núcleo nominal la ocupan las oraciones relativas de núcleo externo del tipo prenominal. En primer lugar, asumo que las oraciones relativas (Orel) son construcciones subordinadas que delimitan la referencia de la FN, es decir, especifican el papel del referente de la FNrel adentro de la Orel. Las oraciones relativas que preceden al nominal de dominio, a la cual modifican atributivamente, son conocidas como relativas prenominales<sup>34</sup>. En (322) note que el núcleo nominal *tsame* 'palabra' se encuentra precedido y modificado por la Orel *muxpa'k* 'el que sabe', entre corchete.

(322) bi moso muxpa'k tsame  
 ZMIG [bi moso ['øn=mux-pa=pø'k]Orel tsam-e<sub>FNmat</sub>]FN  
 DET bonito 1A=saber-ICP.I=REL hablar-NMZR  
 'La palabra bonita (zoque) que yo se.' {h1t2a 653}

#### 2.6.4. El sustantivo: núcleo de la FN

Los sustantivos funcionan como núcleo de las FNs. En el ZMIG los nominales pueden ser de tres tipos: simples, derivados y compuestos. Los nominales simples son formas inanalizables refieren a nombres propios y comunes, tal como se ilustra en los siguientes ejemplos:

(323) a. bi nu' ney køxpa  
 ZMIG bi **nu'** ne 'øy=køx-pa  
 DET **perro** también 3A=comer-ICP.I  
 'El perro también come (maíz).' {h1t2a 372}

---

34 Véase §3.2 para mayor discusión sobre las relativas del tipo prenominal

- b. nømpaung toribia  
 Ø=nø̃m-pa='ung    **toribia**  
 3S.I=decir-ICP.I=EV    **Toribia**  
 'Toribia dijo [...].'    {h1t5a 089}

Los sustantivos derivados son aquellos que se forman a partir de una clase léxica distinta a la de los nominales la cual se deriva por varios mecanismos. Por ejemplo, los verbos forman sustantivos cuando se les sufixa un nominalizador. El ZMIG presenta dos grupos de morfemas nominalizadores: *-A'* (cuyas formas superficiales son *-a'*, *-a*; *-ø'* o *-ø*), y *-E* (cuyas formas superficiales son: *-e'*, *-e*; *-i'* o *-i*). Además también cuenta con un nominalizador instrumental *-kuy*<sup>35</sup>. Los siguientes ejemplos ilustran casos de sustantivos derivados de verbos.

- (324) a. bi yoja  
 ZMIG    bi    yoj-a  
           DET    pagar-NMZR  
           'La paga.'    {h3t1a 063}

- b. 'i yø køxkuy  
       'i yø        køx-kuy  
       y PROX    comer-NMZR:INSTR  
       'Y esta comida.'    {h3t1a 064}

El tercer tipo de sustantivos son los compuestos que se forman a partir de dos nominales. Por ejemplo, en (325) note que la palabra niño resulta de la composición del sustantivo *jaya* 'varón' y *'une* 'niño'.

- (325) ye'tstsø tum chik jay une de dose año  
 ZMIG Ø=ye'ts-wø        tum chik **jay-'une**    de dose 'año  
           3S.I=llegar-CMP.I    uno    DIM    varón-niño    de doce año  
           'Llegó un niñoito varón de doce años.'    {h1t1f 268}

Los núcleos nominales pueden tomar el sufijo que marca plural *-tøkay*, (326a), o el enclítico plural ligado al proclítico poseedor para primera persona exclusivo o segunda persona plural =*ja*, (326b).

---

35 Véase Wichmann (1995: 542) donde sugiere que el morfema *-kuy* es un nominalizador instrumental.

(326) bi pøndøkay pur de chomba 'øy pøxukpa  
 ZMIG bi pøn-**tøkay** pur de chomba 'øy=pø'-xuk-pa  
 DET hombre-PL puro de manta 3A=poner-3PL-ICP.I  
 'Los hombres solo (calzón de) manta se ponen.' {h1t1b 091}

b de bin chik yoxkuyja'  
 te bi 'øn=chik yox-kuy=**ja**'  
 NEUT COP 1PSR=DIM trabajar-NMZR:INSTR=PL  
 'Ese es nuestro trabajito.' {h4t2c 185}

En síntesis, el ZMIG presenta ocho posiciones a la izquierda del núcleo nominal. Los modificadores nominales que ocurren en las ocho posiciones son: el determinante y demostrativos, la FN poseedora, los clíticos posesivos, los numerales y cuantificadores, los intensificadores, el diminutivo, el adjetivo y la Orel.

#### 2.6.5. Expansión de la FN a la derecha del núcleo

La FN del ZMIG tiene una única posición después del núcleo nominal. El modificador nominal que ocurre en posición posnominal son las oraciones relativas posnominales.

##### 2.6.5.1. Relativas posnominales

Las Orels del tipo posnominal<sup>36</sup> se definen como aquellas oraciones complejas que le siguen al núcleo modificado, como se ilustra en (327). En este ejemplo, note que el nominal de dominio es *froylan* el cual le sigue un predicado relativizado que es parte de una oración relativa no restrictiva.

---

36 Véase §3.2.2.1 para mayor discusión de las relativas del tipo posnominal.



(327) *froylan* 'ø y maøyyø' porvenir ban numoyyø  
 ZMIG *froylan*<sub>FNmat</sub> ['øy=ma'ø-wø=pø' porvenir]<sub>Orel</sub> ban Ø=num-'oy-wø  
 Froylan 3A=vender-CMP.I=REL Porvenir INTENS 3S.I=robar-AP-CMP.I  
 'Froylán, el que vendió Porvenir, robó demasiado.'

En síntesis, la Orel del tipo posnominal es el único constituyente que puede ocupar la posición inmediatamente después del núcleo de una FN.

## 2.7. Adposiciones locativas y sustantivos relacionales

En esta sección voy a discutir los morfemas adposicionales y los sustantivos relacionales que codifican la función semántica de locación en el ZMIG. Para los fines de esta sección, primero voy a discutir las adposiciones y en segundo lugar me voy a detener en describir los sustantivos relacionales con semántica locativa.

### 2.7.1. Las posposiciones locativas

En primer lugar, voy a asumir que una adposición es un recurso lingüístico que marca la relación gramatical o semántica de una frase nominal con respecto al verbo de una oración (Dryer, 2005a: 346-349; Hagège, 2010: 1). Desde el punto de vista de la posición con respecto al dependiente, las adposiciones pueden ser preposiciones o posposiciones. Las preposiciones preceden a la frase nominal dependiente, como en (328) proveniente de la lengua fiyiano (lengua de la familia austronésica que se habla en Fiyi), mientras que las posposiciones suceden a su frase nominal dependiente, como en (329) proveniente de la lengua lezgi (lengua del grupo lezgiana de la familia naj que se habla en la República de Daguestán). Desde el punto de vista tipológico, las preposiciones son exclusivas de lenguas con orden VO, mientras que las posposiciones ocurren en lenguas con orden OV (cf. Dryer 1992, 2005a, 2005b; Hagège, 2010).

(328) au na talai Elia [i 'Orovou]<sub>FADP</sub>  
 BOF 1SG FUT enviar Elia **PREP:a** Orovou  
 'Enviaré a Elia hacia 'Orovou.' (Dryer 2005a: 346)

(329) [duxtur-r-in **patariw**]<sub>FADP</sub> fe-na  
 LEZ doctor-PL-GEN **POSP:a** ir-AORISTO  
 'Ella fue a los doctores.' (Dryer 2005a: 346)

Dryer (2005a: 346-349) ya ha argumentado que en muchas lenguas del mundo las adposiciones se emplean como marcadores de caso, como en la lengua wardaman (hablada en el norte de Australia) que solo tiene una posposición *marrajbi* que significa 'como', ilustrada en (330). La lengua kunuz nubio, (lengua de la familia sudánico oriental hablada a lo largo del río Nilo) también ilustra el uso de la adposición como marcador de caso locativo, ilustrada en (331).

(330) [mernden **marrajbi**]<sub>FADP</sub> ya-wurr-yanggan  
 WAR blanco.ABS **POSP:SIM** 3.S-3NSG.OBJ-ir.POT  
 'Tienen que ser como la gente blanca.' (Dryer 2005a: 347)

(331) [esey **kursel=lo**]<sub>FADP</sub> uski-takki-s-i  
 KZN pueblo viejo=**POSP:LOC** nacer-PAS-PSD-1SG  
 'Yo nací en un pueblo antiguo.' (Dryer 2005a: 346)

Al igual que la lengua kunuz nubia, el ZMIG cuenta con posposiciones que marcan el caso locativo. En el ZMIG las posposiciones locativas son enclíticos que se adhieren a su dependiente. Las cuatro posposiciones locativas son: =*jo*, =*ji*, =*jø*, y =*ja*. Cada una de estas presenta restricciones particulares en la coocurrencia con FNs. La posposición =*jo* es la que expresa el significado más general y es también la que ocurre con la mayor parte de las FNs, como se ilustra en (332). Esta posposición no coocurre con deícticos, como lo ilustra el ejemplo agramatical de (333).

(332) a. *yøjø ney kumkuyjo xøng'adampa*  
 ZMIG *yø'=jø* [ney **kumkuy=jo**]<sub>FADP</sub> Ø=*xøng-'a-tam-pa*  
 PROX=**POSP:LOC** 1PSR.EX **pueblo=POSP:LOC** 1S.I.EX=*fiesta-INCOA-PL.PAH-ICP.I*  
 'Aquí en nuestro pueblo nos enfiestamos.' {h1t1b 001}

b. *tijjø 'øy makxuki nøjo*  
*tij-wø 'øy=mak-xuk-i [nø'=jo]<sub>FADP</sub>*  
*ir.regresar-CMP.I 3S.D=pescar-3PL-CMP.D agua=POSP:LOC*  
 'Fueron a pescar en el río.' {h1t1e 142}

c. *yøj(i) kumkuyjo tej tekyu*  
*yø=ji [kumkuy=jo]<sub>FADP</sub> Ø=teji tekyu*  
*PROX=POSP:LOC pueblo=POSP:LOC 3S.I=EXIST tequio*  
 'Aquí en el pueblo hay tequio.' {h1t1g 017}

(333) \* *nømmø y pøkkø yøjo*  
 ZMIG *nømmø 'øy=pøk-wø [yø=jo]<sub>FADP</sub>*  
 PGR *3A=agarrar-ICP.D PROX=POSP:LOC*  
*Lectura buscada: 'Lo está agarrando aquí.'*

La posposición =*ji*' coaparece ligada al paradigma de deícticos, dando como resultado pronominales adverbiales con significado locativo, como en los siguientes ejemplos: distal, (334a), proximal, (334b), y neutral, (334c).

(334) a. *tej(i) møa gaji*  
 ZMIG *Ø=teji møa [ka=ji]<sub>FADP</sub>*  
*3S.I=EXIST venado DIST=POSP:LOC*  
 'Hay venado allá.' {h1t2a 397}

b. *nømmø y pøkkø yøji*  
*nømmø 'øy=pøk-wø [yø=ji]<sub>FADP</sub>*  
 PGR *3A=agarrar-ICP.D PROX=POSP:LOC*  
 'Lo está agarrando aquí.' {h1t1e 160}

c. *kuy 'øy tøngxukp(a) deji marabiyajo*  
*kuy 'øy=tøng-xuk-pa [te=ji]<sub>FADP</sub> marabiyaja=jo*  
*árbol 3A=cortar-3PL-ICP NEUT=POSP:LOC Maravilla=POSP:LOC*  
 'Cortan palo allí en las Maravillas.' {h1t1e 202}

Vale la pena destacar, que además de los deícticos, la posposición locativa =*ji* también coocurre con un grupo reducido de nominales con sentido adverbial temporal, como se ilustra en (335).

- (335) a. joji døx ya nømø  
 ZMIG **joji** tøx ya nøm-’oy-a  
**mañana** 1PRO NEG poder-AP-ICP.NEG  
 ‘Mañana no puedo.’ {h1t2a 771}
- b. tøjø’k tsaji minnø  
 tøjø’k **tsa=ji** Ø=min-wø  
 ayer **tarde=POSP:LOC** 3S.I=venir-CMP.I  
 ‘El vino ayer por la tarde.’ {h3t1b 046}
- c. tsuji pitsømmø  
**tsu=ji** Ø=pitsø-wø  
**noche=POSP:LOC** 3S.I=salir-CMP.I  
 ‘En la noche salió.’ {h3t1b 297}

La posposición =jø está en distribución complementaria con la forma =ja’ cuando coaparecen con los deícticos formando pronominales adverbiales. La posposición =jø sólo coaparece con los deícticos proximal, (336), y neutral, (337), mientras que su coocurrencia con el deíctico distal resulta en una palabra agramatical, como se ilustra en (338).

- (336) ’øy pøkkø yøjø  
 ZMIG ’øy=pøk-wø [yø=jø]<sub>FADP</sub>  
 3A=agarrar-CMP.I PROX=**POSP:LOC**  
 ‘Lo agarró aquí.’ {h1t1e 157}

- (337) yøji’k gentedøkay nøkxukpa dejø  
 ZMIG Ø=yø=ji=pø’k gente-tøkay Ø=nøk-xuk-pa [te=jø]<sub>FADP</sub>  
 3S.I=PROX=POSP:LOC=REL gente-PL 3S.I=ir-3PL-ICP.I NEUT=**POSP:LOC**  
 ‘Las gentes que son de aquí iban caminando allá.’ {h1t1e 097}

- (338) \* tijjø ’øy mae gajø pakenjo  
 ZMIG tij-wø ’øy=ma-e [ka=jø]<sub>FADP</sub> paken=jo  
 ir.regresar-CMP.I 3A=vender-CMP.D DIST=**POSP:LOC** Palo.Colorado=POSP:LOC  
*Lectura buscada:* ‘Fue a venderlo allá en Palo Colorado (Zapata).’

Por su parte, la posposición locativa =ja’ únicamente ocurre con el deíctico distal, como se ilustra en (339).

(339) *tijjø 'ø y mae gaja pakenjo*  
 ZMIG *tij-wø* 'ø y=ma-e [ka=**ja**]<sub>FADP</sub> paken=*jo*  
 ir.regresar-CMP.I 3A=vender-CMP.D DIST=**POSP:LOC** Palo.Colorado=**POSP:LOC**  
 'Fue a vender allá en Palo Colorado (Zapata).' {h1t2a 329}

La Tabla 20 resume las coocurrencias y restricciones de las posposiciones locativas en el ZMIG. Note que la posposición =*jo* es la que ocurre con la mayor parte de los nominales. La posposición locativa =*ji* ocurre con todo el paradigma de deícticos, mientras que las posposiciones =*jø* y =*ja* coocurren únicamente con algunos deícticos.

HUÉSPED	= <i>jo</i>	= <i>ji</i>	= <i>jø</i>	= <i>ja</i>
FNS	✓	*	*	*
FN TEMPORAL	*	✓	*	*
<i>yø</i> 'PROX'	*	✓	✓	*
<i>te</i> 'NEUT'	*	✓	✓	*
<i>ka</i> 'DIST'	*	✓	*	✓

Tabla 20. Resumen de coocurrencia y restricciones de las posposiciones

### 2.7.2. Los sustantivos relacionales

Aparte de las cuatro formas de las posposiciones locativas, el ZMIG cuenta con recursos que pueden tener como núcleo a sustantivos que expresan subregiones de la locación. A este tipo de sustantivos se les conoce como sustantivos relacionales (SR). Los SRs son sustantivos que en su forma no marcada aparecen poseídos y funcionan como relatores gramaticales, es decir, son morfemas que desempeñan el rol asignado a las adposiciones en otras lenguas. La fuente de donde típicamente se gramaticalizan los sustantivos relacionales son los términos que refieren a las partes del cuerpo y partes de un todo (DeLancey, 1997: 57-58; Heine, 1997: 132-133; Zavala, 2000: 102). La construcción con sustantivo relacional prototípica consiste de una FN en la cual hay un núcleo y un dependiente. El núcleo es el sustantivo relacional y el dependiente es un poseedor. El SR junto con la FN poseedora pueden funcionar como dependientes de una adposición locativa (DeLancey, 2005: 190-191).

En esta sección voy a presentar el paradigma de sustantivos relacionales que codifican las relaciones de partes o subregiones de un todo en ZMIG. La mayoría de los SRs tienen una etimología transparente dentro de la lengua, y en su mayoría se puede justificar que tienen como fuente de origen las partes del cuerpo. Las lenguas mixezoques presentan evidencias gramaticales que permite hacer una clasificación detallada de distintos tipos de sustantivos relacionales. En su estudio sobre el oluteco, Zavala (2000: 102-105) reporta 14 sustantivos relacionales divididos en tres grupos: a) los SRs con sintaxis de poseedor-poseído; b) los SRs sin marca de poseedor y c) los SRs que se han reanalizado como verdaderas posposiciones. El ZMIG exhibe 18 sustantivos relacionales (Véase Tabla 21, abajo), los cuales se pueden clasificar en cuatro tipos de acuerdo al tipo de construcción sintáctica en la que ocurren:

- (340) Tipo 1) FNposeedora PSR=SR=POSP:LOC  
 Tipo 2) FNposeedora PSR=SR  
 Tipo 3) FNposeedora=SR=POSP:LOC  
 Tipo 4) FNposeedora=SR

En el primer grupo, los SRs aparecen poseídos y encliticizados por una posposición locativa, como en los ejemplos de (341). En (341a), la FN posesiva es *bejcha* ‘caballo’, el proclítico poseedor es *’ø’y=* ‘3PSR’, el SR es *=køx* ‘encima, sobre’ y el enclítico en función de posposición locativa es *=ji*. En (341b), la FN posesiva es *tøk* ‘casa’, el proclítico poseedor es *’ø’y=* ‘3PSR’, el SR es *=tsuxu* ‘esquina’ y el enclítico en función de posposición locativa es *=jo*.

- (341) FNposeedora PSR=SR=POSP:LOC  
 ZMIG a. *’øn pødampa bejcha ’ø’y gøxi*  
*’øn=pø’-tam-pa [bejcha ’ø’y=køx=ji]<sub>FADP</sub>*  
 1A=poner-PL.PAH-ICP.I caballo 3PSR=SR:sobre=POSP:LOC  
 ‘Lo pusimos sobre el caballo.’ {h11t1a 024}

- b. *bi mixtu puyneyyø tøk ’ø’y tsuxujo*  
*bi mixtu Ø=puy-ney-wø [tøk ’ø’y=tsuxu=jo]<sub>FADP</sub>*  
 DET gato 3S.I=hincado-ASUN-CMP.I casa 3PSR=SR:esquina=POSP:LOC  
 ‘El gato está hincado en la esquina de la casa.’ {Conversación}

En el segundo grupo, los SRs también aparecen poseídos pero no toman la posposición

locativa, como en el ejemplo de (342), es decir, el SR con la marca de posesión expresa el caso locativo sin la necesidad de la adposición. En el ejemplo (342), la FN posesiva es *tøk* ‘casa’, el proclítico posesivo es *’øy=* ‘3PSR’ y el SR es *’aka* ‘orilla’.

(342) FNposeedora PSR=SR

ZMIG bi mixtu puyneyyø tøk ’øy ’aka  
 bi mixtu Ø=puy-ney-wø [tøk ’øy=’aka]<sub>FADP</sub>  
 DET gato 3S.I=hincado-ASUN-CMP.I casa 3PSR=SR:orilla  
 ‘El gato está hincado en la orilla de la casa.’ {Conversación}

En el tercer grupo, los SRs no reciben proclítico posesivo pero sí toman la posposición locativa, como en el ejemplo en (343). En el ejemplo de (343a) *bescha* ‘caballo’ es la FN poseedora, *=køx* es el sustantivo relacional y *=ji* el enclítico locativo. En (343b) *wintu* ‘cuello’ cumple con la función de FN poseedora, mientras que *=køx* es el SR y *=ji* es la posposición locativa.

(343) FNposeedora=SR=POSP:LOC

ZMIG a. ’i døxja beschagøxi dø nøktampa  
 ’i tøk=ja [bescha=køx=ji]<sub>FADP</sub> tø=nøk-tam-pa  
 y 1PRO=PL.PAH caballo=SR:sobre=POSP:LOC 1S.I=ir-PL.PAH-ICP.I  
 ‘Y nosotros vamos encima de los caballos.’ (Johnson 1995)

b. mø’a ’øy wintu gøxi ’øy wæxtønnø  
 [mø’a ’øy=wintu=køx=ji]<sub>FADP</sub> ’øy=wæx-tøn-wø  
 venado 3PSR=cuello=SR:sobre=POSP:LOC 3A=morder-parado-CMP.I  
 ‘Sobre su cuello del venado lo tenía mordido.’ {h11t1a 076}

Finalmente, en el cuarto grupo, los SRs no toman ni marcación de proclítico posesivo ni posposición locativa, es decir, el SR se ha gramaticalizado como adposición locativa. El ZMIG únicamente cuenta con un sustantivo relacional que participa en esta estructura: *’aka* ‘orilla’, ilustrada en (344).

(344) FNposeedora=SR

ZMIG a. kwandu 'øy tsixuk(kø) nø' pajak'aka  
kwandu 'øy=tsi'-xuk-wø [nø'-pajak='aka]<sub>FADP</sub>  
cuando 3A=dar-3PL-CMP.I agua-dulce=SR:orilla  
'Cuando le dieron en la orilla del río.' {h4t2b 187}

b. Pero tum pong 'unedøkay pa'ttø mea'aka  
pero tumø pong 'une-tøkay 'øy=pa't-wø [mea='aka]<sub>FADP</sub>  
pero uno vez niño-PL 3A=encontrar-CMP.I mar=SR:orilla  
'Pero una vez los niños lo encontraron en la orilla del mar.' (Johnson 1995)

El sustantivo relacional = 'ang 'SR:BOCA' después de la posposición locativa se ha gramaticalizado como un caso perlativo con el significado de 'hacia, a través de, por' y se manifiesta como =ng, como los ejemplos en (345), o =nang, como los ejemplos en (346). A diferencia del enclítico = 'aka, que toma como poseedor a una FN sin caso, el enclítico = 'ang, requiere que su poseedor sea una FN adposicional, marcada con una posposición locativa: =jo, (345a), =ji, (345b), =jø (345c), y =ja (345d).

(345) a. nømmøy karreteratsøkxuk(kø) yøj(i) kofradyajong  
ZMIG nømmøy 'øy=karretera-tsøk-xuk-wø yøj=ji [kofradya=jo=ng]<sub>FADP</sub>  
PGR 3A=carretera-hacer-3PL-ICP.D PROX=POSP:LOC Cofradía=POSP:LOC=PERL  
'Ahora están haciendo carretera aquí por donde está Cofradía.' {h1t1d 301}

b. pe gajing 'øy tsakkø  
pe [ka=ji=ng]<sub>FADP</sub> 'øy=tsak-wø  
pero DIST=POSP:LOC=PERL 3A=dejar-CMP.I  
'Pero por ahí lo dejó.' {h1t2a 319}

c. xike nukoy(yø) yøjøng tsa'angjøng  
xike Ø=nuk-'oy-wø [yø'-jøng tsa='ang=jø=ng]<sub>FADP</sub>  
Xike 3S.I=agarrar-AP-CMP.I PROX=POSP:LOC piedra=BOCA-POSP:LOC=PERL  
'Xike agarró por acá, por donde está la piedra.' {h4t2b 255}

d. gajang juponøm(mø)  
[ka=ja=ng]<sub>FADP</sub> Ø=jup-'oy-'anøm-wø  
DIST=POSP:LOC 3S.I=jalar-AP-IPS-CMP.I  
'Por allá hubo jalada.' {h4t1b 150}



- (346) a. de gaj(i) nøkpa norte**jonang**  
 ZMIG te ka=ji Ø=nøk-pa [norte=jo=**nang**]<sub>FADP</sub>  
 NEUT DIST=POSP:LOC 3S.I=ir-ICP.I norte=POSP:LOC=PERL  
 ‘De ahí se va allá por donde está el norte.’ {h1t1d 205}
- b. pe gaj**inang** ’øy tsakkø  
 pe [ka=ji=**nang**]<sub>FADP</sub> ’øy=tsak-wø  
 pero DIST=POSP:LOC=PERL 3A=dejar-CMP.I  
 ‘Pero, por ahí lo dejó.’
- c. mino derechu yø**jønang**  
 min-o derechu [yø=jø=**nang**]<sub>FADP</sub>  
 venir-IMP derecho PROX=POSP:LOC=PERL  
 ‘¡Ven derecho por acá!’ {h1t2a 663}
- d. ’øy toktsøkkø lusu gaj**anang**  
 ’øy=tok-tsøk-wø lusu [ka=ja=**nang**]<sub>FADP</sub>  
 3A=tocar-hacer-CMP.I Lucio DIST=POSP:LOC=PERL  
 ‘Lucio le tocó por allá.’ {h4t1a 135}

En la Tabla 21 se presenta el paradigma de los sustantivos relacionales del ZMIG. En la tabla se registra el SR como morfema gramaticalizado y los significados que toma. En segundo lugar, se describen la fuente de origen y el significado de la fuente. En tercer lugar, se da cuenta de los contextos sintácticos en los que ocurren los sustantivos relaciones gramaticalizados.

SR	GLOSAS DEL SR	FUENTE	SIGNIFICADO DE LA FUENTE	TIPO 1	TIPO 2	TIPO 3	TIPO 4
<i>jøxøk</i>	atrás	<i>jøx.xøk</i>	‘sacar chorro atrás’	✓	*	*	*
<i>kø</i>	abajo	<i>kø</i>	‘abajo de’	✓	*	*	*
<i>kinøk</i>	punta	<i>kinøk</i>	‘nariz, trompa’	✓	*	*	*
<i>kopak</i>	arriba	<i>ko-pak</i>	‘cabeza-hueso’	✓	*	*	*
<i>kujtsu</i>	esquina	<i>kujtsu</i>	‘codo’	✓	*	*	*
<i>tsap</i>	arriba	<i>tsap</i>	‘cielo’	✓	*	*	*
<i>win</i>	cara	<i>win</i>	’ojo, cuerpo’	✓	*	*	*
<i>yøkjap</i>	techo	<i>yøk-jap</i>	‘arriba-tapa’	✓	*	*	*
<i>jøx</i>	atrás	<i>jøx</i>	‘espalda’	✓	*	✓	*
<i>jong</i>	interior	<i>jong</i>	‘adentro de’	✓	*	✓	*
<i>køx</i>	encima	<i>køx</i>	‘encima de, arriba, sobre de’	✓	*	✓	*
<i>køtøk</i>	debajo	<i>køtøk</i>	‘debajo’	✓	*	✓	*
<i>kuk</i>	centro	<i>kuk</i>	‘mitad’	✓	*	✓	*
<i>tsek</i>	loma	<i>tsek</i>	‘barriga’	✓	*	✓	*
<i>tsuxu</i>	esquina	<i>tsuxu</i>	‘esquina’	✓	*	✓	*
<i>’aka</i>	orilla	<i>’aka</i>	‘orilla, extremo, borde’	✓	✓	✓	✓
<i>wintu</i>	a lado	<i>wintu</i>	‘cuello’	✓	*	✓	*
<i>’ang</i>	boca	<i>’ang</i>	‘boca’	*	*	✓	✓

Tabla 21. Clasificación de los sustantivos relacionales

Como he mencionado, el ZMIG cuenta con 18 sustantivos relacionales de los cuales 14 únicamente toman la posposición locativa =*jo*, como se ilustra en (347a). Mientras que los

SRs *tsap* ‘arriba’, (347b), *kø* ‘abajo’, (347c), *køtøk* ‘debajo’, (347d), y *’ang* ‘boca’, (347e)<sup>37</sup>, toman la posposición =*jø*.

(347) a. *gaj(a) kinkotsøkjo*

ZMIG *ka=ja kinøk-ko’-tsøk=jo*  
 DIST=POSP:LOC nariz-cabeza-barriga=POSP:LOC  
 ‘Allá en la punta del cerro.’ {h1t5a 053}

b. *per gaja sanatepe tsapjø*

*per ka=ja sanatepe tsap=jø*  
 pero DIST=POSP:LOC Zanatepec arriba=POSP:LOC  
 ‘Pero allá en la parte de arriba de Zanatepec.’ {h1t1f 136}

c. *kønøkwijøp køjø*

*Ø=kø-nøk-wij-’øm-pa kø=jø*  
 3S.I=ABAJO-ir-poner-PAS-ICP.I abajo=POSP:LOC  
 ‘Se zambuyen debajo.’ {h1t1g 080}

d. *dø wanakkø de’xe tsa’ køtøkjø*

*tø=wanak-wø de’xe tsa’ køtøk=jø*  
 1S.I=bajar-CMP.I así piedra debajo-POSP:LOC  
 ‘Bajé por debajo de la piedra.’ {h3t2a 39}

e. *nøkpan yox(xø) dej(i) tøk’angjø*

*nøk-pa ’øn=yox-wø te=ji tøk=’ang=jø*  
 ir-ICP.I 1S.D=trabajar-ICP.D NEUT=POSP:LOC casa=SR:BOCA=POSP:LOC  
 ‘Voy a trabajar allá en San Miguel (Chimalapa).’ {h10t1a 278}

Finalmente, =*’ang* ‘boca’, además de tomar la posposición locativa =*je*, coocure con la posposición locativa =*ji*, como se ilustra en (348).

(348) *me pwerta ’angji yowø*

ZMIG *me pwerta=’ang=ji Ø=yø’-wø*  
 mero puerta=SR:BOCA=POSP:LOC 3S.I=caer-CMP.I  
 ‘Cayó muy cerca de donde está la puerta.’ {h3t1b 285}

En la Tabla 22 se resume las restricciones de coocurrencia de las cuatro formas en que se

<sup>37</sup> La fusión de *’ang=jø* sólo ocurre con el sustantivo que refiere al pueblo de San Miguel Chimalapa.

manifiesta la posposición locativa con los sustantivos relacionales. Note que ningún SR coaparece con la marca de caso locativo con la forma =*ja*.

huésped	glosas	= <i>jo</i>	= <i>ji</i>	= <i>j∅</i>	= <i>ja</i>
<i>'aka</i>	‘orilla’	✓	*	*	*
<i>j∅x</i>	‘atrás’	✓	*	*	*
<i>j∅x∅k</i>	‘atrás’	✓	*	*	*
<i>jong</i>	interior, adentro’	✓	*	*	*
<i>k∅x</i>	‘sobre, encima’	✓	*	*	*
<i>kin∅k</i>	‘nariz, trompa’	✓	*	*	*
<i>kopak</i>	‘cabeza’	✓	*	*	*
<i>kujtsu</i>	‘codo’	✓	*	*	*
<i>kuk</i>	‘mitad’	✓	*	*	*
<i>ts∅k</i>	‘barriga’	✓	*	*	*
<i>tsuxu</i>	‘esquina’	✓	*	*	*
<i>wintu</i>	‘cuello’	✓	*	*	*
<i>win</i>	‘cara, cuerpo’	✓	*	*	*
<i>y∅kjap</i>	‘arriba-tapa’	✓	*	*	*
<i>k∅</i>	‘debajo de’	*	*	✓	*
<i>k∅t∅k</i>	‘debajo’	*	*	✓	*
<i>tsap</i>	‘arriba’	*	*	✓	*
<i>'ang</i>	‘boca’	*	✓	✓	*

Tabla 22. Coocurrencia de los sustantivos relacionales con las posposiciones locativas.

En resumen, el ZMIG presenta 18 sustantivos relacionales, los cuales se clasifican en cuatro tipos de acuerdo con sus restricciones de coocurrencia con marcas de caso locativo y prefijos poseedores —cf. (340) arriba—. Además, los SRs presentan restricciones con respecto a las posposiciones locativas con las que coaparecen, ya que catorce SRs toman la posposición =*jo*,

únicamente tres SR ocurren con la posposición locativa =j $\emptyset$  y 'ang presenta una alternancia entre la posposición =ji y =j $\emptyset$ .

## 2.8. Las posiciones sintácticas preverbiales y la posición de la FAdp locativa

El ZMIG presenta la mayoría de los rasgos propios de las lenguas OV (cf. 2.3.2) que comparte con el resto de las lenguas mixezoqueanas de las dos ramas de la familia, la zoqueana y la mixeana (de Jong Boudreault 2009; Guzmán 2012; Zavala 2000). Sincrónicamente la lengua tiene un orden flexible debido a que tanto los argumentos centrales como los adjuntos y oblicuos pueden preceder o suceder al verbo (cf. §2.3.1). Al igual que los argumentos centrales, los adjuntos locativos también pueden ya sea preceder, (349a), o suceder, (349b), al predicado de la oración.

### (349) LOCATIVO + VERBO

ZMIG a. pitsengjo biy tsokoyjo mongng $\emptyset$   
 pitseng=jo            **bi**    'oy=**tsokoy=jo**                     $\emptyset$ =mong-w $\emptyset$   
 por.eso=POSP:LOC DET 3PSR=corazón=POSP:LOC 3S.I=dormir-CMP.I  
 'Por eso durmió en su corazón.' {h3t1b 326}

### VERBO + LOCATIVO

b. n $\emptyset$ ti, marsial ne p $\emptyset$ koy(y $\emptyset$ ) pakenjo  
 n $\emptyset$ ti marsial ne             $\emptyset$ =p $\emptyset$ k-'oy-w $\emptyset$                     **paken=jo**  
 NEG Marcial también 3S.I=agarrar-AP-CMP.I Palo.Colorado=POSP:LOC  
 'No, Marcial también agarró en Palo Colorado (Zapata).' {h1t1d 055}

Con el fin de establecer qué tipo de constituyentes preceden y le siguen al verbo y qué lugar ocupan los constituyentes tanto a la derecha como a la izquierda del predicado, voy a abocarme a describir las distintas posiciones estructurales que aparecen antes y después del verbo. En esta sección solamente voy a discutir la expansión de los constituyentes a la izquierda y derecha del predicado simple o complejo que funciona como núcleo oracional.

### 2.8.1. Posiciones estructurales a la izquierda del predicado

Como he discutido en secciones anteriores, el ZMIG es una lengua de marcación en el núcleo (Nichols, 1986), es decir, los argumentos de las oraciones se manifiestan por medio de clíticos pronominales que pueden o no estar expandidos por medio de FNs que refieren a los argumentos centrales de los predicados. Por lo tanto, una oración bien formada solamente requiere de una raíz verbal con marca de persona y aspecto, como se ilustra en (350a) con verbo intransitivo y en (350b) con verbo transitivo.

(350) a.  $d\emptyset$   $tijj\emptyset$   
 ZMIG  $t\emptyset=tij-w\emptyset$   
 1S.I=ir.regresar-CMP.I  
 ‘Yo fui.’ {h1t1d 421}

b.  $\text{'}\emptyset n$   $\text{'}ixx\emptyset$   
 $\text{'}\emptyset n=\text{'}ix-w\emptyset$   
 1A=ver-CMP.I  
 ‘Lo vi.’ {h1t1f 256}

La base verbal que toma las marcas de persona y aspecto puede contener más de una raíz verbal dando lugar a verbos seriales nucleares (cf. Zavala 2000, 2006: 273-300; Aikhenvald y Dixon 2006), los cuales no requieren del uso de ningún subordinador, como en (351). El mismo ejemplo muestra que la base verbal toma afijos léxicos, en este caso el prefijo *yuk-* ‘ARRIBA’.

(351)  $d\text{'}\emptyset y$   $yukts\emptyset mp\emptyset xukpa$   $bi$   $yomuned\emptyset kay$   
 ZMIG  $tey$   $\text{'}\emptyset y=yuk-ts\emptyset m-p\emptyset k-xuk-pa$   $bi$   $yoma-\text{'}une-t\emptyset kay$   
 ahora 3A=ARRIBA-cargar-agarrar-3PL-ICP.I DET mujer-niño-PL  
 ‘Ahora solo se llevan a las muchachas.’ {h1t1b 106}

Las bases verbales también pueden tener dentro de su estructura, afijos que expresan cambios de valencia<sup>38</sup>, direccionales, entre otros. En (352a)-(352c) se ilustran raíces modificadas por direccionales.

---

<sup>38</sup> Véase §2.5.3 para mayor detalle acerca de la marcación de cambios de valencia en el ZMIG.

- (352) a. bi kɔpak ʔɔn pɔkmintammø ne  
 ZMIG bi kɔpak ʔɔn=pɔk-**min**-tam-wø ne  
 DET cabeza 1A=agarrar-venir-PL.PAH-CMP.I también  
 ‘También trajimos la cabeza.’ {h5t1a 072}
- b. ʔøy tsømwanakxukkø tumø  
 ʔøy=tsøm-**wanak**-xuk-wø tumø  
 3A=cargar-**bajar**-3PL-CMP.I uno  
 ‘Ellos bajaron cargando al otro (que lo mató).’ {h3t2b 120}
- c. ga pøndøkay ʔøy tsøminxukkø  
 ka pøn-tøkay ʔøy=tsøm-**min**-xuk-wø  
 DIST hombre-PL 3A=cargar-venir-3PL-CMP.I  
 ‘Aquellos hombres lo vinieron cargando.’ {h1t1e 034}

La base verbal finita que toma obligatoriamente marcadores de persona y aspecto-modo puede coaparecer con otros constituyentes tanto a la izquierda como a la derecha del verbo. La expansión máxima hacia la izquierda del complejo predicativo en el ZMIG incluye los siguientes constituyentes:

(353) Tópico || Foco || Argumentos centrales (S/A/OP/OS) || Adjuntos (Loc/Man/Tmp) || Oblicuos (comit/Instr) || Negación || Predicado secundario (P2°) || VERBO.

La representación arbórea de los constituyentes preverbales se representa en la Figura 6.

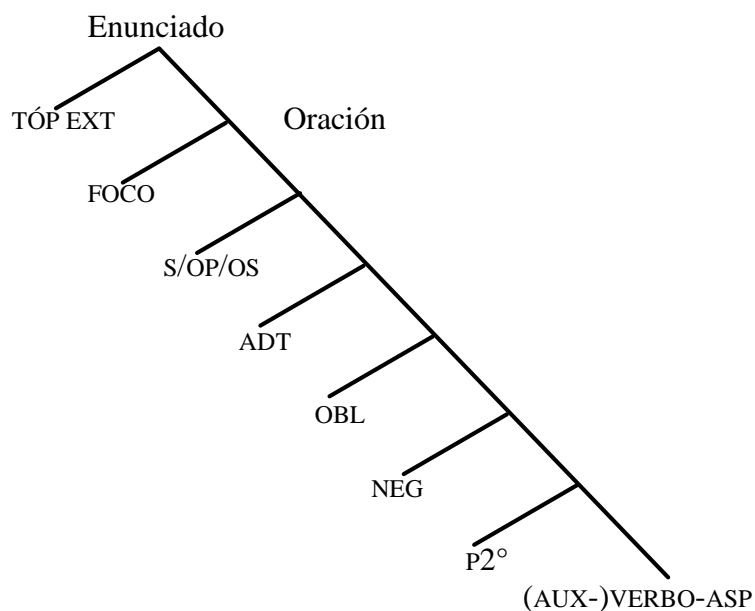


Figura 6. Los constituyentes preverbiales de la oración simple en el ZMIG

En el ZMIG la primera posición a la izquierda del verbo la ocupan los predicados secundarios. Los predicados secundarios depictivos (P2°) predicán sobre el estado de cosas que toma lugar dentro del marco temporal del evento que enuncia el predicado primario (P1°) (Schultze-Berndt y Himmelmann, 2004: 77-78; Zavala, 2004: 295; Aissen y Zavala 2010: 8). Entre los criterios más importantes que definen esta construcción está el hecho de que el depictivo aparece controlado obligatoriamente por uno de los participantes del predicado principal, además, el depictivo hace una predicación acerca de su controlador. El depictivo no forma un predicado complejo con el predicado principal ni es un modificador del controlador. En la definición básica se establece que el depictivo se debe de manifestar como un predicado no finito y ser parte de la misma pauta entonacional que el predicado primario. El ZMIG tiene una construcción genuina de predicación secundaria depictiva donde el P2° precede al P1°. Todos los criterios definatorios de la construcción se cumplen en la construcción genuina de predicación secundaria ilustrada en los ejemplos de (354). Note que el P2° es una palabra independiente que copredica sobre el sujeto del P1° que funciona como su controlador. Note también que el P2° es un predicado no finito que no toma aspecto ni persona, como se aprecia claramente en (354b) donde el controlador es primera persona plural.



(354) P2° + VERBO

ZMIG a. tsønø 'øy yøktsøye bi kandela

**tsøn-nø** 'øy=yøktsøy-e bi kandela  
sentarse-EST 3A=encender-CMP.D DET candela  
'Encendió la vela sentado.' {h1t1f 643}

P2° + VERBO

b. tsønø 'øn wanjadamme tum wane

**tsøn-nø** 'øn=wan-jay-tam-e tumø wan-e  
sentarse-EST 1A=cantar-APL.R-PL.PAH-CMP.D uno cantar-NMZR  
'Le cantamos una canción sentados.' {h3t1f 088}

El ejemplo (355) muestra que antes del P2° ocurren otros constituyentes. En este ejemplo se ilustra la presencia de un adjunto locativo antes del P2°.

(355) LOC + P2° + VERBO

ZMIG tunjo tønøn pa'ttame tum tsapats kajan

tun=jo **tøn-nø** 'øn=pa't-tam-wø tumø tsapats kajan  
camino=POSP:LOC pararse-EST 1A=encontrar-PL.PAH-CMP.D uno rojo tigre  
'En el camino encontramos parado un tigre.' {h1t1a 072}

La segunda posición estructural a la izquierda del verbo la toma la negación que precede inmediatamente al P2°, como se ilustra en (356). Vale la pena destacar que el alcance de la negación al preceder al P2° es únicamente sobre este predicado y no sobre el P1°.

(356) NEG + P2° + VERBO

ZMIG ya wøjøn grabatsøktame

**ya** wøjø 'øn=graba-tsøk-tam-e  
NEG bueno 1A=grabar-hacer-PL.PAH-CMP.D.NEG  
'No lo grabamos (ahora) bien.'

En la construcción de predicación secundaria, la negación no puede preceder directamente al verbo, como lo ilustra la construcción agramatical en (357).

(357) P2° + NEG + VERBO  
 ZMIG \* wøje yan grabatsøktame  
 wøje **ya** 'øn=graba-tsøk-tam-e  
 bueno NEG 1A.D=grabar-hacer-PL.PAH-CMP.D.NEG  
*Lectura buscada:* 'No lo grabamos (ahora) bien.'<sup>39</sup>

Los ejemplos (358a)-(358b) muestran que antes de la negación ocurren otros constituyentes. En (358a) ocurre un adjunto de tiempo, en (358b) le precede un pronombre indefinido en función de sujeto.

(358) ADT + NEG + VERBO  
 ZMIG a. pe gay ya nømom pøttø  
 pe kay **ya** nøm-'oy-a 'øm=pø't-wø  
 pero ahora NEG poder-AP- ICP.NEG 2A=pasar-ICP.D.NEG  
 'Pero ahora ya no puedes pasar.' {h1t1e 361}

S + NEG + VERBO  
 b. yaki yay 'ukkø  
 yaki **ya** 'øy='uk-ø  
 nadie NEG 3A=tomar-ICP.NEG  
 'Nadie lo toma.' (*Lit.* 'Ninguno no lo toma.') {h1t1g 050}

La tercera posición estructural a la izquierda del verbo la ocupan los oblicuos. Los oblicuos son los participantes periféricos que refieren a instrumentos y comitantes que aparecen marcados con caso en forma de adposición (Kroeger 2005: 57, Polian, 2013: 663). En (359a) se ilustra un oblicuo comitativo y en (359b) uno instrumental.

(359) COMIT + VERBO  
 ZMIG a. wan pedrujønang pitsømmø  
 wan pedru=**jønang** Ø=pitsøm-wø  
 Juan Pedro=POSP:COMIT 3S.I=salir-CMP.I  
 'Juan salió con Pedro.'

---

<sup>39</sup> Este ejemplo tiene una lectura gramatical que expresa una cláusula de complemento con el significado "es bueno que no lo grabemos."

INSTR + VERBO

- b. wan tøjø'k tsijnakxkuypi't 'øy tsiwø  
 wan tøjø'k tsij-nakx-kuy=**pi't** 'øy=tsi'-wø  
 Juan ayer apedrar-garrotear-NMZR:INSTR=POSP:INSTR 3A=dar-CMP.I  
 'Juan ayer le pegó con la honda.'

Cuando los dos oblicuos coocurren en la misma oración, por regla, el más cercano al verbo es el instrumental, como se ilustra en (360).

(360) COMIT + INSTR + VERBO

- ZMIG wan pedrujønang bi tsijnakxkuypi't 'øy tsixukkø bi nu'  
 wan **pedru=jønang** **bi** **tsij-nakx-kuy=pi't**  
 Juan Pedro=POSP:COMIT DET apedrar-garrotear-NMZR:INSTR=POSP:INSTR  
 'øy=tsi-xuk-wø bi nu'  
 3A=pegar-3PL-CMP.I DET perro  
 'Juan junto con Pedro le pegaron al perro con la onda.'

En (361a) se muestra que este tipo de oblicuos preceden a la negación, mientras que en (361b) se ilustra que estos oblicuos también preceden al P2°.

(361) S + INSTR + NEG + VERBO

- ZMIG a. bi nu' 'øy tøtspi't yay kitømmuxxø bi pak  
 bi nu' '**øy=tøts=pi't** **ya** 'øy=kitøm-mux-wø bi pak  
 DET perro 3PSR=diente=POSP:INSTR NEG 3A=quebrar-saber-CMP.I.NEG DET hueso  
 'El perro no supo quebrar el hueso con su diente.' {Conversación}

S + INSTR + P2° + VERBO

- b. bi nu' øy tøtspi't wøjey kitømmuxxø bi pak  
 bi nu' '**øy=tøts=pi't** **wøje** 'øy=kitøm-mux-wø bi pak  
 DET perro 3PSR=diente=POSP:INSTR bien 3A=quebrar-saber-CMP.I DET hueso  
 'El perro supo quebrar bien el hueso con su diente.'

La cuarta posición estructural a la izquierda del verbo la ocupan los adjuntos<sup>40</sup>. Los adjuntos son constituyentes que aportan información adicional a la oración y, a diferencia de los oblicuos, no son requeridos por la semántica del predicado (Kroeger, 2004: 7-10, 2005: 58-59; Polian, 2013: 663). Típicamente los adjuntos son las frases que refieren a locación, manera y

40 Véase §2.7, arriba, para mayor detalle de marcación de constituyentes adjuntos.

tiempo. Los adjuntos de este tipo preceden a los comitantes e instrumentos, como se ilustra en (362), donde el locativo *yøjønang* precede al constituyente instrumental *tengokuypi't*.

(362) LOC + INSTR + VERBO

ZMIG *yøjønang tengokuypi't minnøy kuytukxuki*  
**yø=jø=nang**                      **teng-'oy-kuy=pi't**                      min-We  
 PROX=POSP:LOC=PERL    cortar-AP-NMZR.INSTR=POSP:INSTR    venir-CMP.I  
 'øy=kuy-tuk-xuk-i  
 3S.D=palo-cortar-3PL-CMP.D  
 'Por acá vinieron a cortar el palo con machete.'    {h1t1a 025}

Dentro de la posición de los adjuntos propiamente, cada tipo de adjunto tiene una posición definida con respecto al otro: el adjunto de locación precede al de manera y este precede al de tiempo, como se ilustra en (363).

(363) LOC + MAN + TMP + VERBO

ZMIG *tunjo geta gay dø mø'apa'tampa*  
**tun=jo**                      **keta**                      **kay**    *tø=mø'a-pa't-tam-pa*  
 camino=POSP:LOC    otra.vez    ahora    1S.I=venado-encontrar-PL.PAH-ICP.I  
 'En el camino ahora nuevamente encontramos venado.'    {h11t1a 050}

El ejemplo (364) muestra que antes de los adjuntos ocurren otros constituyentes. En este ejemplo se ilustra la presencia de un argumento central en función de objeto precediendo a un adjunto locativo.

(364) OP + LOC + VERBO

ZMIG *'amin kale gaj(a) pwente'angji 'øy patswanakxukkø*  
**'amin**    **kale**    **ka=ja**                      **pwente='ang=ji**                      'øy=pats-wanak-xuk-Wø  
 finado    Cale    DIST=POSP:LOC    puente=SR:BOCA=POSP:LOC    3A=tirar-bajar-3PL-CMP.I  
 'Allá por el puente mataron al finado Cale.'    {h4t2c 204}

La quinta posición estructural a la izquierda del verbo la ocupan los argumentos centrales de la oración. Los argumentos centrales refieren a los constituyentes que son requeridos, obligatoriamente por la valencia del verbo (Kroeger, 2004: 7, 2005: 55-56), es decir, un verbo intransitivo toma obligatoriamente a un S, mientras que un verbo monotransitivo requiere de un A y un OP y un verbo bitransitivo requiere de tres argumentos: un A, un OS y un OP. Los

argumentos centrales pueden expresarse únicamente con prefijos de persona o por medio de pronombres o FNs externas al predicado. Voy a discutir los casos en que los argumentos centrales tienen expansión léxica afuera del verbo. En (365a) el S precede al verbo intransitivo, en (365b) el A y el OP preceden al verbo monotransitivo, y en (365c) el A, el OP y el OS preceden al verbo bitransitivo. El orden no marcado de los argumentos centrales es por lo tanto: S-V, A-OP-V y A-OP-OS-V.

(365) S + VERBO INTRANSITIVO

ZMIG a. yomadøkay 'ø'tspa  
**yoma-tøkay** Ø='øts-pa  
 mujer-PL 3S.I=bailar-ICP.I  
 'Las mujeres bailan.' {h1t1b 079}

A + OP + VERBO MONOTRANSITIVO

b. biy tuts tum xaj 'øy 'utspa  
**bi 'øy=tuts tumø xaj** 'øy='uts-pa  
 DET 3PSR=cola uno brazada 3A=medir-ICP.I  
 'Su cola mide una brazada.' {h1t1a 147}

A + OP + OS + VERBO BITRANSITIVO

c. døxja komaxan 'øy xøng 'øn tsøkjadampa  
**tøx=ja ko-maxan 'øy=xøng** 'øn=tsøk-jay-tam-pa  
 1PRO=PL.PAH cabeza-sagrado 3PSR=fiesta 1A=hacer-APL.R-PL.PAH-ICP.I  
 'Nosotros le hacemos su fiesta al santo.'

Los ejemplos en (364), arriba, y (366), abajo, muestran que los argumentos centrales preceden a los adjuntos. En (364), arriba, el objeto precede a un locativo, y en (366), abajo, el sujeto precede a un adjunto temporal.

(366) S + TMP + VERBO

ZMIG døx tumpon tijjøn kampyatsøki  
**tøx tumø-pon** tij-wø 'øn=kampya-tsøk-i  
 1PRO uno-vez ir.regresar-CMP.I 1A=cazar-hacer-CMP.D  
 'Una vez fui a cazar.' {h1t1a 069}

El ejemplo en (367) demuestra que los argumentos centrales preceden a los oblicuos. En este ejemplo el sujeto precede a un comitativo.

(367) S + COMIT + VERBO

ZMIG yomadøkay pøndøkjønang 'øchukpa  
**yoma-tøkay** pøn-tøkay=jønang Ø='øts-xuk-pa  
 mujer-PL hombre-PL-POSP:COMIT 3S.I=bailar-3PL-ICP.I  
 'Las mujeres bailan con los hombres.' {h1t1b 082}

El ejemplo en (368) demuestra que los argumentos centrales preceden a la negación y al predicado secundario. En este ejemplo la FN *ga pøktsongpa' bweltu* 'aquel que recibe dinero' tiene la función de A y precede a la negación *ya* y al predicado secundario *tumang* 'parejo'.

(368) S + NEG+ P2° + VERBO

ZMIG ga pøktsongpa' bweltu ya tumang 'øy tsøkkø  
**[ka pøk-tsong-pa=pø'** **bweltu]**<sub>s</sub> **ya tumang** 'øy=tsøk-wø  
 DIST agarrar-recibir-ICP.I=REL dinero NEG igual 3A=hacer-ICP.D.NEG  
 'Aquel que recibe el dinero no lo hace parejo.' {h3t2c 053}

La sexta posición estructural de la oración a la izquierda del verbo la ocupa el foco. Siguiendo a Aissen (1992: 50), la construcción de foco hace referencia a una estructura que desde el punto de vista semántico requiere de dos partes: una presuposición y una aserción. La información dada o conocida es la presuposición, mientras que la información nueva es la aserción. Este patrón se puede observar en la respuesta a las preguntas, como en (369a) donde el OP *'uki* 'atole' es la información nueva en posición de foco que refiere a la aserción. La posición de foco también la pueden ocupar los pronombres interrogativos, como se ilustra en (369b).

(369) FOCO(OP) + A + VERBO

ZMIG a. 'uki bi yomadøkay 'øy tsøkpa  
**'uk-i** bi yoma-tøkay 'øy=tsøk-pa  
 tomar-NMZR DET mujer-PL 3A=hacer-ICP.I  
 'Atole hacen las mujeres.' {h1t3a 079}

FOCO(OP) + VERBO

b. ti tsøkkxukpa yomadøkay  
**ti** Ø=tsøk-xuk-pa yoma-tøkay  
 qué 3S.I=hacer-3PL-ICP mujer-PL  
 'Qué hacen las mujeres.'

Otra característica de la construcción con foco es el hecho de que el constituyente que se

focaliza se extrae de una posición no marcada a una posición preverbal marcada (Aissen 1992; Kiss 1998; Kroeger 2004). En el ZMIG, los constituyentes en distintas funciones se pueden extraer a la posición previa a la de argumentos centrales. En (370a) se ilustra el orden no marcado A-OP-V, en contraste, cuando se focaliza el OP, éste precede al A con el orden OP<sub>FOC</sub>-A-V, como en (370b).

(370) A + OP + VERBO MONOTRANSITIVO

ZMIG a. biy tuts tum xaj 'øy 'utspa  
 bi 'øy=tuts tumø xaj 'øy='uts-pa  
 DET 3PSR=cola uno brazada 3A=medir-ICP.I  
 'Su cola mide una brazada.' {h11t1a 147}

OP<sub>FOC</sub> + A + VERBO MONOTRANSITIVO

b. tum xaj biy tuts 'øy 'utspa  
**tumø xaj** bi 'øy=tuts 'øy='uts-pa  
 uno brazada DET 3PSR=cola 3A=medir-ICP.I  
 'Es una brazada que mide su cola.' {h11t1a 148}

Por otro lado, Faarlund (2012: 135) ha argumentado que el zoque de Ocotepec presenta dos marcadores de foco =*ti* y =*te*. El primero, =*ti*, denota un límite o restricción, como se ilustra en (371).

(371) maka yajk nü'büki te' tumøbø tsika 'omodi

OCO mang-pa y-yak-nü'-pük-i te' tumü=pü tsika='omo=**ti**  
 FUT-ICP 3A-CAUS-agua-buscar-CMP.D DET uno=REL olla=LOC=LIM  
 'Ella le haría buscar agua en lo que es la misma olla.' (Faarlund, 2012a: 135)

El clítico marcador de foco =*te*, ilustrado en (372), se ha gramaticalizado a partir de un pronombre que también se gramaticalizó como determinante y cópula (cf. Faarlund 2012b).

(372) te'e dü n'a'nuku'ijsande dü tsajkjatyabü

OCO te'e tü n-'a'nuku='is=am=**te** tü Ø=tsak-jay-tam-u=pü  
 DET 1PRO 1PSR-mayor=ERG=ya=**FOC** 1PRO 1S-dejar-APL.R-PL.PAH-CMP=REL  
 'Son nuestros antepasados quienes nos lo dejaron.' (Faarlund, 2012a: 136)

En el ZMIG, al igual que el zoque de Ocoatepec, la partícula *te*<sup>41</sup> también es un marcador de foco, como se ilustra en (373). Este ejemplo podría ser la respuesta a la pregunta ¿Cuál es la palabra que nadie aprendió?. Note que el OP en posición de foco precede al A.

(373) de de tsame yaki yam muxam  
 ZMIG te=**te** tsam-e yaki ya 'øy=mux-WØ='am  
 DEM=**FOC** hablar-NMZR nadie NEG 3A=saber-CMP.I.NEG=ya  
 'Esa es la palabra que ya nadie aprendió.' {h1t2a 089}

El ejemplo en (374) demuestra que el foco precede a la negación. En este ejemplo el constituyente en foco es el pronombre interrogativo *ti* 'qué' que ocurre antes que la marca de negación *ya*.

(374) FOC + NEG + VERBO  
 ZMIG ti yam muxxø bi pepinuy nøji 'angpønjo  
**ti** ya 'øm=mux-WØ bi pepinu Ø='øy=nøji  
 qué NEG 2A=saber-ICP.NEG DET pepino 3S.I=3PSR=nombre  
 'ang-pøn=jo  
 BOCA-hombre=POSP:LOC  
 ¿Qué no sabes cómo se llama el pepino en zoque? {h1t2a 295}

En (375) el pronombre interrogativo en foco es *jutseng* 'cuánto' precede al argumento OP

---

41 La ruta de gramaticalización de la partícula *te* a foco se origina de un pronombre demostrativo, (a), posteriormente se gramaticaliza como cópula, (b), y finalmente como marca de foco, (c).

- a. pitsengjo de bi afljidøkay  
 pitseng=jo te bi aflji-tøkay  
 por.eso=POSP:LOC DEM DET afligido-PL  
 'Por eso esos (son) los afligidos.' {h1t1f 157}
- b. gaby gutierrez de tum apøn  
 gaby gutierrez te tumø 'apu-pøn  
 Gabi Gutiérrez COP uno viejo-hombre  
 'Gaby Gutierrez es un anciano.' {h1t1f 322}
- c. per tuj de takpa ga tyempu  
 per tuj=te Ø=tak-pa ka tyempu  
 pero lluvia=FOC 3S.I=llover-ICP.I DIST tiempo  
 'Es lluvia lo que llovía en aquel tiempo.' {h1t1e 232}



*jamatin* ‘dinero’, lo que evidencia que el foco precede a la posición asignada a los argumentos centrales.

(375) FOC + OP + VERBO

ZMIG *jutseng jamatin ’øm ’angngitpa*  
**jutseng** jama-tin ’øm=’ang-’it-pa  
 cuánto sol-mierda 2A=BOCA-existir-ICP.I  
 ¿Cuánto dinero tienes? {h3t2c 181}

La posición de foco la puede ocupar cualquier constituyente que se extrae a la posición preargumental. Note que se puede focalizar el OP, como en (370b) arriba, el S, como en (376a), el oblicuo instrumental, como en (376b), el adjunto locativo, como en (376c), entre otros.

(376) FOC(A) + ARG(A) + VERBO

ZMIG a. *pe ’iwø yojjø*  
 pe **’iwø** yoj-wø  
 per quién pagar-CMP.I  
 ‘Pero, ¿quién pagó (a ellos)?’ {h1t1c 055}

FOC(INSTR) + ARG(A) + VERBO

b. *tsajnakxkuypi’t døx ’øn tsijwanakkøn*  
**’øn=tsaj-nakx-kuy=pi’t** tøx ’øn=tsij-wanak-wø  
 1PSR=apedrar-garrotear-NMZR:INSTR=COMIT:INSTR 1PRO 1A=apedrar-bajar-CMP.I  
 ‘Es con mi honda que yo lo bajé a pedradas.’

FOC(LOC) + VERBO

c. *’i jum ’angmayyø de tsame mix*  
 ’i **ju** ’øm=’ang-may-wø te tsam-e mix  
 y dónde 2A=boca-contar-CMP.I DEM hablar-NMZR 2PRO  
 ¿Y dónde aprendiste ese idioma tú? {h1t2a 209}

Finalmente, el último elemento preverbal que voy a discutir en esta sección es el tópico. Primeramente, voy a asumir que el tópico refiere a información de la cual se está hablando en el discurso, es decir, información que lleva la atención del oyente a un participante identificable en el discurso para luego predicar sobre ese mismo participante (Aissen 1992; Kroeger 2004: 136-140; Francisco 2007). Además al igual que el foco, el tópico es un

constituyente que ha sido extraído de una posición no marcada a una posición marcada. Aissen (1992) ha argumentado que en algunas lenguas hay una distinción entre dos tipos de tópicos: el interno, el cual ocurre en el interior de la oración, y el externo, que se encuentra fuera de la oración como constituyente extrapuesto. En el ZMIG el tópico externo ocurre fuera del enunciado, como en (377a). En este ejemplo el tópico del cual se está hablando es *bi kajan* ‘el tigre’ y precede al foco *ju* ‘dónde’. Otro ejemplo que ilustra el mismo caso se da en (377b) donde la información de la cual se habla es *toñu* ‘Antonio’ y precede al constituyente interrogado que ocupa la posición de foco, *jutseng* ‘cuánto’.

(377) TÓP<sub>ext</sub> + FOC(ADJ) + VERBO

ZMIG a. *bi kajan ju bi tøkøyyø*

**bi kajan** ju bi Ø=tøk-’øy-wø

DET tigre dónde COP 3S.I=casa-VERS-CMP.I

‘En cuanto al tigre, ¿dónde es que entró?’ {h5t1a 068}

TÓP<sub>ext</sub> + FOC(ADJ) + NEG + VERBO

b. *toñu jutseng ga yay nummø*

toñu **jutseng** ka ya ’øy=num-wø

Antonio cuánto DIST NEG 3A=robar-CMP.I.NEG

‘En cuanto a Antonio, ¿cuánto no robó?’ {h3t2b 336}

El hecho que justifica que los tópicos en ZMIG son tópicos externos y no internos es que no pueden ocurrir al interior de las oraciones de complemento. En (378), el OP del complemento es el constituyente topicalizado y no puede ocurrir al interior del complemento sino que aparece en la posición al extremo izquierdo de la oración.

(378) TÓP<sub>ext</sub> + S + VERBO

ZMIG *pe bi mø’a døx ’øn jammøy yakawam*

pe **bi mø’a** tøx ’øn=jam-wø ’øy=yak-ka’-wø=’am

pero DET venado 1PRO 1A=pensar-CMP.I 3A=CAUS-morir-CMP.I=ya

‘Pero en cuanto al venado, yo pensé que (el tigre) ya lo había matado.’ {h11t1a 082}

En resumen, en esta sección he mostrado que el ZMIG cuenta con siete posiciones preverbiales que están ordenadas según la Figura 6, arriba. Note que seis de las siete posiciones son internas a la oración, mientras que el tópico ocupa una posición externa a la oración.

## 2.8.2. Expansión hacia la derecha del predicado

Previamente señalé que el ZMIG es una lengua con orden de constituyentes flexibles en el sentido de que las FNs que refieren a argumentos centrales, oblicuos y adjuntos pueden ocupar la posición previa o posterior al predicado (Véase §2.3.1). En esta sección voy a presentar la expansión máxima de la oración hacia la derecha del complejo predicativo que incluye las siguientes posiciones:

(379) VERBO || Predicado secundario || Adjuntos (Tmp/Man/Loc) || Oblicuos (Instr/Comit) || Argumentos centrales.

Note que no todos los elementos que se encuentran a la izquierda del predicado pueden ocupar la posición posverbal, ya que en estas posiciones no se expresa la negación, el tópico y el foco. Con respecto al grupo restante de constituyentes, estos mantienen el mismo orden relativo en cuanto a la cercanía que tienen con respecto al predicado. La primera posición después del verbo la ocupa el predicado secundario (P2°), como se ilustra en (380a). Note que en esta construcción el P2° *ney.tumø* ‘solo’ se encuentra antes del adjunto locativo *kuyjo* ‘en el monte’. El ejemplo agramatical de (380b) ilustra que entre el verbo y el P2° no puede ocurrir otro constituyente.

(380) VERBO + P2° + LOC  
 ZMIG a. 'i tijjøy 'ixe ney tumø kuyjo  
           'i tij-wø                   'øy='ix-e           **ney.tumø** kuy=jo  
           y ir.regresar-CMP.I   3A=ver-CMP.D solo           palo=POSP:LOC  
           ‘Y (él) solito fue a verlo en el monte.’ {h5t1a 091}

VERBO + LOC + P2°  
 b. \* 'i tijjøy 'ixe kuyjo ney tumø  
       'i tij-wø                   'øy='ix-e           kuy=jo           **ney.tumø**  
       y ir.regresar-CMP.I   3A=ver-CMP.D palo=POSP:LOC solo  
       *Lectura buscada:* ‘Y fue a verlo en el monte solito.’

La segunda posición a la derecha del verbo, por regla, la ocupan los adjuntos, como en (380a). Después de los adjuntos ocurren los oblicuos y los argumentos. En (381a) aparece un oblicuo

comitativo después del adjunto temporal *tumø jaama* ‘un día’, mientras que (381b) al adjunto locativo le sucede un argumento central con función de OP.

(381) VERBO + TMP + COMIT

ZMIG a. ney komon tsamtammø tum jaama 'eydyjønang  
 ney komo 'øn=tsam-tam-wø **tumø jaama** 'eydy=jønang  
 así como 1A=hablar-PL.PAH-CMP.I uno día Heidi=POSP:COMIT  
 ‘Así como hablamos un día con Heidi.’

VERBO + LOC + OP

b. 'i 'øn pø'pa 'ornojo bi den 'ane  
 y 'øn=pø'-pa **'orno=jo** **bi te** 'øn='ane  
 y 1A=poner-ICP.I horno=POSP:LOC DET DEM 1PSR=tortilla  
 ‘Y yo pongo en el horno mi tortilla.’ {h12t1b 008}

En la categoría de los adjuntos hay tres posiciones relativas: en primer lugar ocurre el adjunto de tiempo, posteriormente el de manera, y finalmente el que expresa locativo, como se ilustra en (382).

(382) VERBO + TMP + MAN + LOC + S

ZMIG kwan nømmøy tenpitsømmø 'ora geta tum kotsøkjo bi 'ap kajan  
 kwan nømmø 'øy=ten-pitsøm-wø [**'ora**]<sub>TMP</sub> [**keta**]<sub>MNR</sub> [**tumø**  
 cuando PGR 3A=parado-salir-CMP.I hora otra.vez uno  
**ko-tsøk=jo**]<sub>LOC</sub> bi 'apu kajan  
 cabeza-barriga=POSP:LOC DET viejo tigre  
 ‘Cuando a la hora que estaba asomándose nuevamente el tigre en un cerro.’  
 {h11t1a 109}

La tercera posición a la derecha del verbo la ocupan los oblicuos, como se ilustra en (383a) con comitativo y en (383b) con instrumento.

(383) VERBO + COMIT

ZMIG a. ney komon tsamtammø 'eydyjønang  
 ney komo 'øn=tsam-tam-wø **'eydy=jønang**  
 así como 1A=hablar-PL.PAH-CMP.I Heidi=POSP:COMIT  
 ‘Así como hablamos con Heidi.’ {h3t1a 027}

VERBO + INSTR

- b. døx 'øn tsijwanakkøn tsajnakxkuypi't  
 tøx 'øn=tsij-wanak-wø 'øn=tsaj-nakx-kuy=pi't  
 1PRO 1A=apedrear-bajar-CMP.I 1A=apedrear-garrotear- NMZR:INSTR=POSP:INSTR  
 'Yo lo bajé a pedrada con mi honda.' (Johnson 1995)

El ejemplo en (384a) muestra que antes del oblicuo instrumental ocurren otros constituyentes, como son los adjuntos, mientras que en (384b) se ilustra que después de los oblicuos también le suceden otros constituyentes, tales como los argumentos centrales.

(384) VERBO + TMP + INSTR

- ZMIG a. døx 'øn tsijwanakkø gay 'øn tsajnakxkuypi't  
 tøx 'øn=tsij-wanak-wø kay  
 1PRO 1A=apedrear-bajar-CMP.I ahora  
 'øn=tsaj-nakx-kuy=pi't  
 1A=apedrear-garrotear- NMZR:INSTR=POSP:INSTR  
 'Ahora yo lo bajé a pedradas con mi honda.'

VERBO + TMP + INSTR + OP

- b. døx 'øn tsijwanakkø 'øn tsajnakxkuypi't bi tsawi  
 tøx 'øn=tsij-wanak-wø 'øn=tsaj-nakx-kuy=pi't  
 1PRO 1A=apedrear-bajar-CMP.I 1A=apedrear-garrotear-NMZR:INSTR=POSP:INSTR  
 bi tsawi  
 DET chango  
 'Yo bajé a pedrada con mi honda al chango.'

Cuando coocurren dos constituyentes oblicuos, la primera posición la ocupa el instrumento y posteriormente el comitativo, como se ilustra en (385).

(385) VERBO + INSTR + COMIT

- ZMIG døx 'øn tsijwanakkø 'øn tsajnakxkuypi't 'eydy=jønang  
 tøx 'øn=tsij-wanak-wø 'øn=tsaj-nakx-kuy=pi't  
 1PRO 1A=apedrear-bajar-CMP.I 1A=apedrear-garrotear- NMZR:INSTR=POSP:INSTR  
 'eydy=jønang  
 Heidi=POSP:COMIT  
 'Yo lo bajé a pedrada con mi honda junto con Heidi.'

Finalmente, la cuarta posición a la derecha del verbo la ocupan los argumentos centrales S, A, OS y OP. En (388) el sujeto de un verbo intransitivo sucede al adjunto tiempo.

(386) VERBO + TMP + S

ZMIG kwandu 'angjəypa gay bi tujkuy  
kwandu Ø='ang-jəy-pa **kay bi tuj-kuy**  
cuando 3S.I=BOCA-llorar-ICP.I ahora DET disparar-NMZR:INSTR  
'Cuando ahora sonó el arma.' {h11t1a 011}

En (387) se muestra que los oblicuos preceden a los argumentos centrales. En este caso en particular, el instrumento precede al OP.

(387) VERBO + INSTR + OP

ZMIG 'øn tujjə bin tujkuypi't bi mø'a  
'øn=tuj-wø **bi 'øn=tuj-kuy=pi't** **bi mø'a**  
1A=disparar-CMP.I DET 1PSR=disparar-NMZR:INSTR-POSP:INSTR DET venado  
'Le dispare al venado con mi arma.' {h11t1a 044}

Dentro de los constituyentes que expresan los argumentos centrales en posición posverbal hay cierta flexibilidad con respecto a la posición que puede tomar el A con respecto a los objetos. El agente de construcciones transitivas puede ya sea preceder al OP, como en (388a), o suceder al OP, como en (388b).

(388) VERBO + A + OP

ZMIG a. pitsgo 'øn amadampa dəxja de 'anmal  
pitsko 'øn='ama-tam-pa **təx=ja** **te 'anmal**  
por.eso 1A=ver-PL.PAH-ICP.I 1PRO=PL.PAH DEM animal  
'Por eso nosotros vimos ese animal.' {h11t1a 149}

VERBO + OP + A

b. junang 'øy yakapa bi mø'a de kajan  
junang 'øy=yak-ka'-pa **bi mø'a te kajan**  
cómo 3A=CAUS-morir-ICP.I DET venado DEM tigre  
'¿Cómo mata el tigre al venado?' {h11t1a 138}

El A de construcciones bitransitivas puede ya sea preceder a la secuencia OS-OP, como en (389a), o suceder a la misma secuencia de objetos, como en (389b).

(389) VERBO + A + OS + OP

ZMIG a. dø tsiwø dios de tsame døx

tø=tsi'-wø      dios    te    tsam-e      tøx  
1OP=dar-CMP.I Dios    DEM hablar-NMZR 1PRO  
'Dios me dio la palabra.' {h1t2a 219}

VERBO + OS + OP + A

b. 'øy tsiwø tum kamara man 'eydy

'øy=tsi'-wø      tumø    kamara    man      'eydy  
3A=dar-CMP.I uno      cámara Germán Heidi  
'Heidi le dio una cámara a Germán.' {h4t1a 025}

En resumen, en esta sección he mostrado que el ZMIG tiene cuatro posiciones posverbiales relativas donde primero ocurre el P2°, seguido de los adjuntos (Tmp/Man/Loc), los oblicuos (Instr/Comit) y en última posición se encuentran los argumentos centrales. He mostrado que en la posición de los argumentos centrales existe cierta flexibilidad que puede provocar ambigüedad. Con estos prerequisites sobre la expansión máxima de la oración voy a proceder al estudio de las oraciones relativas con pronombre relativo, las cuales requieren que se haga explícito la posición desde donde se extraen los argumentos adjuntos y el destino del elemento relativizado al interior de la oración relativa.

## 2.9. Conclusiones de las características gramaticales y tipológicas de la lengua

En este capítulo he discutido las características generales del ZMIG tomando en cuenta siete rasgos principales. En primer lugar, mostré que el ZMIG presenta un inventario fonológico con segmentos que comparte con el resto de la familia y algunos otros que ha innovado de forma individual o compartida junto con otras lenguas zoqueanas. También he mostrado que el ZMIG presenta la mayoría de los correlatos de orden propios de las lenguas OV, aunque sincrónicamente la lengua tiene un orden de argumentos bastante flexible con fuerte tendencia al orden VO. El orden flexible implica que tanto el S como el A y el O pueden ocurrir antes o después del predicado siguiendo los patrones SV vs. VS / AV vs. VA / OV vs. VO (Véase §2.3.1). Además he mostrado que el ZMIG es una lengua jerárquica porque en las oraciones monotransitivas que incluyen a un PAH sólo se flexiona al participante que refiere al

argumento más alto en la jerarquía de prominencia (2>1>3). De igual forma, he ilustrado que el ZMIG presenta dos tipos de conjugaciones verbales: la independiente y la dependiente. Las distinciones entre ambas construcciones se pueden establecer dado que disparan distintos paradigmas de marcas de persona y de aspecto. También he mostrado que es una lengua con diversos tipos de alineamientos para los argumentos centrales; los tipos de alineamientos presentes en la lengua son: el ergativo, el acusativo y el tripartita. En ZMIG la distribución de los diferentes tipos de alineamientos toman lugar de acuerdo a la persona gramatical y el tipo de construcción (independiente *vs.* dependiente). Por otro lado, en cuanto al tipo de alineamiento que presenta los objetos, he mostrado que el ZMIG es una lengua con alineamiento secundativo. A lo largo de este capítulo he ilustrado que el ZMIG es una lengua de marcación en núcleo dado que los verbos no requieren de la expresión de sus argumentos por medio de FNs y que los argumentos centrales se codifican por medio de proclíticos y sufijos de número en el predicado.

El ZMIG cuenta con un sistema de cambio de voz muy elaborado que incluye morfemas que aumentan y disminuyen el número de argumentos centrales presentes en la oración que cambian su estatus pragmático. Entre los morfemas que aumentan la valencia verbal se encuentran el causativo, el aplicativo tipo R y el aplicativo comitativo. Entre los morfemas que disminuyen la valencia o cambian el estatus pragmático de uno de los participantes se encuentran la marca de impersonal, el pasivo, y el antipasivo. Además, la lengua incorpora sustantivos lo que da como resultado una disminución de la valencia verbal, semejante en función al antipasivo.

También he prestado atención al sistema de aspecto y modo del ZMIG. En cuanto al aspecto, el ZMIG presenta un contraste entre completivo *vs.* incompletivo, tanto en construcciones independientes como dependientes. Con lo que respecta a la marcación de modo, la lengua distingue los modos imperativo, exhortativo y optativo. Además hay una relación morfológica entre la marcación de negación y el aspecto.

Asimismo, establecí la expansión de la FN dando cuenta de las distintas posiciones que ocupan los elementos que modifican al núcleo nominal. El ZMIG tiene ocho posiciones



prenominales y únicamente presenta una sola posición posnominal (cf. §2.6). Entre los modificadores que preceden al núcleo nominal se encuentran: el determinante y los demostrativos, la FN poseedora, los clíticos posesivos, los numerales y cuantificadores, los intensificadores, el diminutivo, el adjetivo y la Orel prenominal; mientras que el único modificador que sucede al núcleo nominal es Orel posnominal.

De igual manera, he mostrado que el ZMIG cuenta con un paradigma de 4 posposiciones locativas las cuales presentan ciertas restricciones en cuanto a la coocurrencia con FNs y con el paradigma de deícticos. También he ilustrado que esta lengua presenta 18 sustantivos relacionales, los cuales se clasifican en cuatro tipos de acuerdo con sus restricciones de coocurrencia con marcas de caso locativo y prefijos poseedores. Además, he descrito las restricciones de coocurrencia de los SRs con respecto a las posposiciones locativas.

Finalmente, he mostrado que el ZMIG cuenta con siete posiciones preverbales que están ordenadas según la Figura 6, arriba. Note que seis de las siete posiciones son internas a la oración, mientras que el tópico ocupa una posición externa a la oración. Por último discutí que el ZMIG tiene cuatro posiciones posverbales relativas donde primero ocurre el P<sup>2</sup>, seguido de los adjuntos (Tmp/Man/Loc), los oblicuos (Instr/Comit) y en última posición se encuentran los argumentos centrales. Asimismo, he mostrado que en la posición de los argumentos centrales existe cierta flexibilidad que puede provocar ambigüedad.

## Capítulo 3

### Oraciones de relativo con núcleo externo

#### 3.1. Introducción

Las oraciones relativas (Orel) son oraciones subordinadas que modifican de forma atributiva a uno de los argumentos de la oración matriz (Omat). Andrews (2007: 206) define a las oraciones relativas como aquellas oraciones subordinadas que delimitan la referencia de alguna FN, es decir, especifican el papel del referente de la FNrel en la situación descrita en la oración relativa. Por ejemplo, en (1), *the woman* es la frase nominal matriz o nominal de dominio (FNmat) y *that I love*, entre corchetes, es la oración relativa (Orel) en función atributiva. En este ejemplo la FNmat no tiene expresión formal al interior de la oración de relativo, pero la represento como [Ø]FNrel adentro de la oración de relativo para indicar el lugar que ocuparía esta FN si no fuera parte de la oración matriz.

- (1) *the woman*<sub>FNmat</sub> [that I love [Ø]<sub>FNrel</sub> ]<sub>Orel</sub> is moving to Argentina  
'La mujer que quiero se mudó a Argentina.' (Kroeger, 2005: 230)

La diversidad de tipos de oraciones relativas en las lenguas del mundo y dentro de una misma lengua se puede estudiar evaluando diversos parámetros. Uno de los parámetros tipológicos que muestran la variación de la oración relativa es la posición de la Orel con respecto al nominal de dominio (Andrews, 2007; Comrie y Kuteva 2005; Comrie, 1981; Dryer, 2005c). Conforme a este criterio las oraciones relativas pueden ser ya sea prenominales o posnominales. Otro parámetro que muestra la variación de las relativas es la manera en que el rol del referente es identificado al interior de la relativa. Las lenguas del mundo pueden expresar el rol del núcleo en una oración relativa por medio de diferentes estrategias de relativización. Comrie y Kuteva (2005: 494–497) sugieren que desde el punto de vista translingüístico las lenguas presentan cuatro estrategias mayores de relativización con respecto a la expresión del núcleo relativizado adentro de la oración de relativo. Estas estrategias son:

- a. Estrategia hueco
- b. Estrategia de pronombre relativo
- c. Estrategia de no-reducción
  - i. Oraciones correlativas
  - ii. Núcleo interno
  - iii. Oraciones paratácticas
- d. Estrategia de retención de pronombre

Otro de los parámetros importantes, para el estudio de las oraciones relativas, tiene que ver con las relaciones gramaticales que pueden ser relativizadas. La conocida jerarquía de accesibilidad (*accessibility hierarchy*) propuesta por Keenan y Comrie (1977) explora, en una muestra de lenguas del mundo, cuáles son las posiciones sintácticas que tienen acceso a cada tipo de construcción relativa, es decir, las funciones sintácticas que se pueden relativizar usando una estrategia básica o una no básica. La estrategia básica de relativización en una lengua va a ser aquella con la que se relativiza la relación sintáctica de sujeto al interior de la oración de relativo. Además, sugieren que los argumentos a la derecha de la jerarquía (los más alejados de la posición de sujeto) son las más difíciles de relativizar, también establecen que si en una lengua relativiza una posición sintáctica de la derecha de la jerarquía, va a poder relativizar todas las posiciones a la izquierda de la misma. Finalmente, puntualizan que todos los idiomas pueden relativizar la posición de sujeto.

De acuerdo a las cuatro estrategias de relativización que utilizan las lenguas del mundo para formar oraciones relativas, el ZMIG tiene tres estrategias que son: 1) la de hueco, 2) la de pronombre relativo, y 3) la de núcleo interno que es uno de los subtipos de la estrategia de no reducción. En este capítulo voy a discutir únicamente la primera estrategia, mientras que las estrategias de pronombre relativo y de núcleo interno las trataré en los siguientes dos capítulos.

En las construcciones de núcleo externo la FN<sub>mat</sub> ocurre afuera de la oración relativa. El ZMIG presenta relativas tanto posnominales, (2a), como prenominales, (2b), cuando recurre a la estrategia de hueco. Sin embargo, únicamente exhibe relativas posnominales cuando recurre

a la estrategia de pronombre relativo, como en (2c).<sup>42</sup>

- (2) a.  $p\emptyset n$   $gaj(a)$   $xokij(o)$   $jejpa'$   $'\emptyset m$   $'ixp\emptyset kpa$   
 ZMIG  $\underline{p\emptyset n}_{FNmat}$  [PAUSA]  $[[\emptyset]_{FNrel}$   $ka=ja$   $xoki=jo$   $\emptyset=jej-pa=p\emptyset']_{Orel}$   
 hombre DIST=POSP:LOC caracol=POSP:LOC 3S.I=vivir-ICP.I=REL  
 $'\emptyset m='ix-p\emptyset k-pa$   
 2A=ver-agarrar-ICP.I  
 ‘Conoces al hombre, el que vive allá en Las Conchas.’
- b.  $'i$   $bi$   $wakax$   $'\emptyset y$   $k\emptyset xjajy\emptyset'k$   $kajan$   $'\emptyset y$   $yakyakkaw\emptyset$   $'\emptyset y$   $win$   
 $'i$   $[[\emptyset]_{FNrel}$   $bi$   $wakax$   $'\emptyset y=k\emptyset x-jay-w\emptyset=p\emptyset'k]_{Orel}$   $\underline{kajan}_{FNmat}$   
 y DET vaca 3A=comer-APL.R-CMP.I=REL tigre  
 $'\emptyset y=yak-yak-ka'-w\emptyset$   $'\emptyset y=win$   
 3A=CAUS-CAUS-morir-CMP.I 3PSR=RFL  
 ‘Y el tigre que le comió la vaca se dejó matar asimismo.’ {h5t1a 010}
- c.  $'\emptyset m$   $p\emptyset'tpa$   $pwentejo$   $ju$   $kamilu$   $'angji$   $'\emptyset m$   $pa'tt\emptyset$   
 $'\emptyset m=p\emptyset't-pa$   $\underline{pwente-jo}_{FNmat}$   $[ju$   $kamilu$   $[h]='ang=ji$   
 2S.I=pasar-ICP.I puente-POSP:LOC PRO.REL.LOC Camilo =SR:BOCA=POSP:LOC  
 $'\emptyset m=pa't-w\emptyset]_{Orel}$   
 2A=encontrar-CMP.I  
 ‘Pasas en el puente donde encontraste a Camilo. {h1t2a 761}

Desde el punto de vista formal, las Orels con estrategia hueco reciben un subordinador en forma de enclítico. Las relativas posnominales además de tomar el subordinador  $=p\emptyset'$  presentan una pausa entonacional entre el núcleo y la relativa, (2a), mientras que las relativas prenominales, como la ilustrada en (2b), no presentan pausa entonacional y el subordinador es el enclítico  $=p\emptyset'k$  (Véase §3.2.2.3). Por otro lado, las relativas que recurren a la estrategia de pronombre relativo, como la de (2c), no presentan el subordinador, pero en cambio toman un pronombre que se “mueve” al extremo izquierdo de la oración de relativo, lo que se representa como un movimiento que deja huella  $[h]$  (Radford 1988). En este capítulo únicamente voy a discutir detalladamente los rasgos y característica de la construcción de relativo con estrategia hueco y su alcance dentro de la jerarquía de accesibilidad de Keenan y Comrie (1977) y en los siguientes capítulos voy a documentar los criterios y características de las relativas que siguen la estrategia de pronombre relativo y su alcance dentro de la misma jerarquía de accesibilidad.

<sup>42</sup> Los símbolos y abreviaturas al interior de una construcción relativa la explicaré más adelante.

### 3.2. Relativas de núcleo externo con estrategia hueco

En ésta sección, voy a establecer las características básicas de las oraciones relativas de núcleo externo con estrategia hueco. En primer lugar, voy a asumir que las oraciones relativas con estrategia hueco son aquellas construcciones donde la FN<sub>mat</sub> no se manifiesta de forma explícita al interior de la oración de relativo (Andrews 2007; Keenan y Comrie 1977; Kroeger 2005), como en el ejemplo de náhuatl ilustrado en (3). La representación del lugar que ocuparía el nominal de dominio en la oración de relativo lo represento con [Ø]<sub>FNrel</sub>.

- (3) ni teta:hme:h tle:n itstokeh e:lwi:kak  
 NCH *ni te-ta:h-meh*<sub>FNmat</sub> [tle:n [Ø]<sub>FNrel</sub> Ø-its-tok-eh] e:lwi:ka-k]<sub>Orel</sub>  
 DEM INDEF.HUM-padre-PL SBR S3-estar-EST-PL cielo-LOC  
 ‘Esos son los viejos que están en el cielo.’ (de la Cruz, 2010: 110)

En el zoque de Ocotepéc, Faarlund (2012) documenta la estrategia de núcleo externo donde el núcleo compartido se pronuncia afuera de la oración y el elemento relativizado no se expresa formalmente al interior de la oración relativa, como en (4), donde el argumento compartido *te’ jo’nchi* ‘el pájaro’ se expresa formalmente sólo en la oración matriz. Para esta lengua zoque es claro que *te’ jo’nchi* es una FN de la oración matriz porque aparece sin marca de caso explícito, es decir, funciona como una FN absoluta del verbo intransitivo matriz *kek* ‘caer’. Si *te’ jo’nchi* fuera un elemento interno a la oración de relativo, esta FN tendría que estar marcada por el enclítico ergativo =’is.

- (4) te’ jo’nchi kyu’dubü’is te’ tüp kejku  
 OCO *te’ jo’nchi*<sub>FNmat</sub> [[Ø]<sub>FNrel</sub> y-ku’t-u=pü=’is te’ tüm]<sub>Orel</sub> Ø-kek-u  
 DET pájaro 3A-comer-CMP.I=REL=ERG DET fruta 3S.I-caer-CMP.I  
 ‘El pájaro que comió la fruta se cayó.’ (Faarlund, 2012: 162)

En el zoque de Ocotepéc, las oraciones con núcleo externo pueden ser tanto posnominales, como en (4), como prenominales, como en (5).

- (5) tü'ük midupü yomo'is yispükpa 'üj nana  
 OCO [tü'ük [Ø]<sub>FNrel</sub> Ø=min-u=pü]<sub>Orel</sub> yomo='is<sub>FNmat</sub> y-'ispük-pa  
 ayer 3S.I=venir-CMP.I=REL mujer=ERG 3A-conocer-ICP.I  
 'üj-Ø n-nana  
 1PRO-GEN 1PSR-mamá  
 'La mujer que vino ayer conoce a mi mamá.' (Faarlund, 2012: 161)

Para el ZMIG, Johnson (2000: 282–287) ha sugerido que las oraciones relativas con estrategia hueco son todas posnominales, es decir, estructuras donde la oración relativa siempre sigue al nominal de dominio. Note que en (6) 'øn wit'awin es la FNmat y la oración relativa 'øn 'angmayyø'jønang, entre corchetes, le sigue al nominal de dominio. Este ejemplo es un caso de Orel de núcleo externo porque la FNmat funciona como objeto primario con el rol de recipiente del verbo aplicativo bitransitivo *jay-jay* 'escribirle'. Si la construcción de (6) fuera de núcleo interno, la FN 'øn wit'awin tomaría de forma directa la marca de caso comitativo *jønang*.

- (6) dø jayjayyø tum toto 'øn wit'awin 'øn 'angmayyø'jønang  
 ZMIG tø=jay-jay-wø tumø toto 'øn=wit'awin<sub>FNmat</sub>  
 1OP=escribir-APL.R-CMP.I uno papel 1PSR=compañero  
 ['øn='ang-may-wø=pø'k [Ø]<sub>FNrel</sub>=jønang]<sub>Orel</sub>  
 1A=BOCA-contar-CMP.I=REL =POSP:COMIT  
 'Me escribió una carta mi amigo con el que estudié.' (Johnson, 2000: 285)<sup>43</sup>

Otro ejemplo que la autora analiza como estrategia hueco del tipo posnominal se ilustra en (7). Sin embargo, y a diferencia de lo propuesto por Johnson (2000), voy a argumentar que el ejemplo de (7) es una construcción relativa con estrategia hueco del tipo prenominal. En ésta construcción note que la oración relativa *makpa'k* 'el que pesca' precede al nominal de dominio *pøn* 'hombre', además note que la forma del subordinador después del predicado dentro de la oración relativa es =*pø'k*, lo cual es un rasgo propio de las oraciones de relativo de núcleo externo con estrategia hueco del tipo prenominal. Si la construcción fuera posnominal, como fue sugerido por Johnson, el núcleo tendría que aparecer inmediatamente después del determinante y el predicado relativizado tomaría el enclítico subordinador =*pø'*.

43 La traducción del ejemplo original se ha cambiado debido a un error de interpretación de la autora quien traduce el ejemplo como: "I wrote a letter to my friend that I studied with".

La mayoría de las oraciones de relativo de núcleo externo que presenta Johnson (2000) se deben de analizar como relativas del tipo prenominal, como la de (7).

(7) bi makpa'k pøŋ 'øy 'ixmuxxø  
 ZMIG bi [[Ø]<sub>FNrel</sub> Ø=mak-pa=pø'k]<sub>Orel</sub> pøŋ<sub>FNmat</sub> 'øy='ix-mux-Wø  
 DET 3S.I=pescar-ICP.I=REL hombre 3A=ver-saber-ICP.D  
 'El hombre que pesca los alcanzó a ver (a ellos).' (Johnson, 2000: 286)

Tomando en cuenta estos antecedentes, voy a proponer que para el ZMIG el tipo de relativas de núcleo externo con estrategia hueco es una de las dos estrategias básicas de relativización que se utiliza cuando el nominal de dominio tiene el rol de sujeto dentro de la oración de relativo, además de cubrir otros roles sintácticos continuos dentro de la jerarquía de accesibilidad propuesta por Keenan y Comrie (1977).

### 3.2.1. Oraciones relativas restrictivas y las no restrictivas

En esta sección voy a discutir las características particulares de las oraciones relativas del tipo restrictivo que las distingue de las del tipo no restrictivo. En primer lugar, voy a discutir los rasgos que definen a cada tipo desde el punto de vista tipológico para posteriormente presentar las características distintivas presentes para ambas construcciones en el ZMIG.

Dentro de la literatura de corte tipológico se ha asumido que las Orels se pueden clasificar en dos tipos: las Orels restrictivas y las Orels no restrictivas (Comrie, 1981: 138). Las Orels restrictivas se definen como aquellas oraciones que sirven para delimitar los referentes potenciales de la FN en la oración matriz (Comrie, 1981: 138; *inter alia*). Por ejemplo, en (8) la Orel *that I saw yesterday* 'que vi ayer', entre corchete, se localiza al interior de la oración matriz, por lo tanto, su función principal es la de delimitar al referente potencial *the man* 'el hombre'.

(8) the man<sub>FNmat</sub> [that I saw yesterday]<sub>Orel</sub> left this morning  
 'El hombre que vi ayer se marchó esta mañana.' (Comrie, 1981: 138)

En contraste, las Orels no restrictivas son aquellas que ofrecen información adicional acerca del referente, pero no necesariamente para identificar al referente potencial (Comrie, 1981: 138). En (9), la oración matriz *Fred left this morning* contiene información suficiente y necesaria para identificar al referente del núcleo de la relativa debido a que se trata de un nombre propio, sin embargo, la oración de relativo *who had arrived yesterday*, entre corchetes, proporciona información adicional al oyente acerca de alguna característica propia del referente.

- (9) *Fred*<sub>FNmat</sub>, [who had arrived yesterday]<sub>Orel</sub>, left this morning  
 ‘Fred, quien llegó ayer, se marchó esta mañana.’ (Comrie, 1981: 138)

La mayoría de las lenguas presentan características semánticas y pragmáticas que distinguen a las relativas restrictivas de las no restrictivas. Desde el punto de vista tipológico los rasgos semánticos y pragmáticos entre los dos tipos de relativas han sido irrelevantes para la investigación tipológica. Se ha reconocido que existen lenguas que hacen una distinción formal entre las oraciones restrictivas con respecto a las no restrictivas. En persa (lengua de la familia indoirania que se habla en Irán), por ejemplo, las oraciones restrictivas obligatoriamente requieren del sufijo *-i*, como se ilustra en (10a), mientras que las oraciones no restrictivas únicamente se marcan por medio de la entonación, como se muestra en (10b).

- (10) a. *mardhā-i*<sub>FNmat</sub> [ke ketābhārā be ānhā dāde budid]<sub>Orel</sub> raftand  
 PER hombres SBR libros a 3OBJ tú-has-dado fueron  
 ‘Se fueron los hombres a los que les has dado los libros.’ (Comrie, 1981: 139)

- b. *mo’allef*<sub>FNmat</sub> [ke nevisandeye xubi -st]<sub>Orel</sub> in sabkrā exteyār karde ast  
 autor SBR escritor bueno es este estilo ha-escogido  
 ‘El autor, quien es un buen escritor, ha elegido este estilo.’ (Comrie, 1981: 139)

Con base a estos antecedentes y al igual que la mayoría de las lenguas del mundo, el ZMIG, a diferencia del persa, no presenta morfología que haga explícito la distinción entre Orels restrictivas de las Orels no restrictivas, aunque sí se presentan diferencias prosódicas, como se discutirá a continuación.



Las oraciones relativas del tipo restrictivo del ZMIG pueden ser prenominales o posnominales. Una característica que distingue a las relativas prenominales de las posnominales es el hecho de que no presentan pausa entonacional entre el núcleo y la oración de relativo, como en (11), donde no hay ninguna pausa entre el nominal de dominio *gadəkay* ‘aquellos’ y la oración relativa *yay təkukkø* ‘al que no quieren’, tal como se muestra en la Figura 7. La evidencia prosódica de la Figura 7 da cuenta de que la oración relativa prenominal junto al nominal de dominio forman una misma unidad entonacional propia de las relativas incrustadas.

- (11) *yay təkukkø*’k *gadəkay* *tejawø* *dey*  
 [[Ø]<sub>FNrel</sub> ya ’øy=tø’-xuk-ø=pø’k]<sub>Orel</sub> *ka-təkay*<sub>FNmat</sub> Ø=tej-’a-wø *tey*  
 NEG 3A=querer-3PL-CMP.NEG=REL DIST-PL 3S.I=EXIS-INCOA-CMP.I ahora  
 ‘Ahora están aquellos a los que ellos no quieren.’ {h4t1a 055}

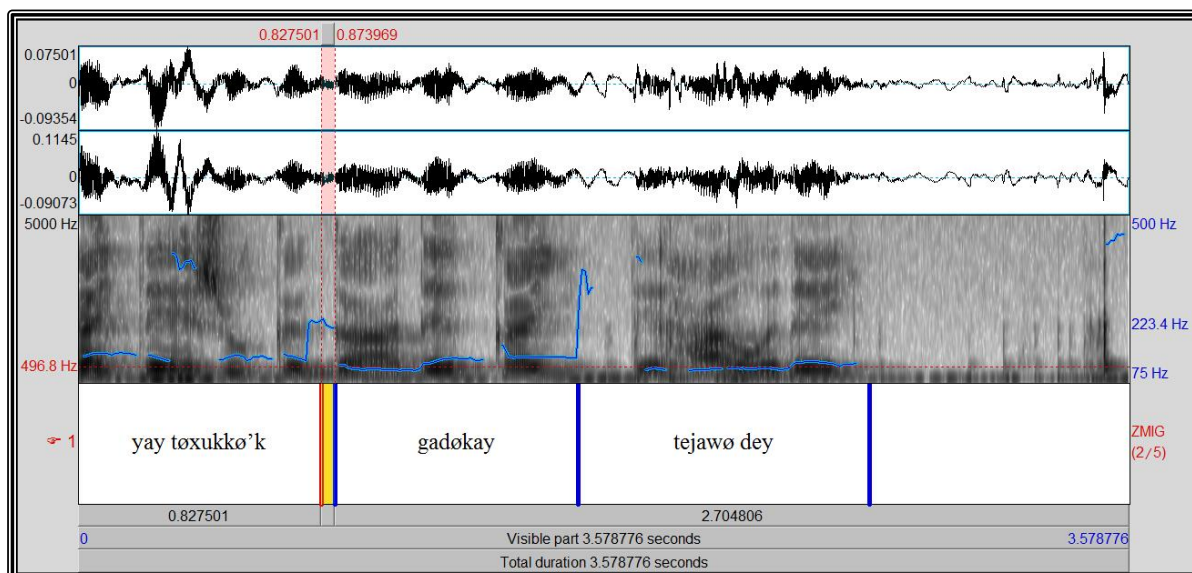


Figura 7. Espectrograma de la oración relativa prenominal

En contraste, las oraciones relativas restrictivas del tipo posnominal presentan una pausa entonacional entre el nominal de dominio y el predicado relativizado, como se ilustra en (12). Note que en la Figura 8 se presenta una pausa, de 0.193 milisegundos (ms), entre el nominal de dominio *kamara* ‘cámara’ y la oración de relativo *dø tsiwø* ‘*eydy* ‘la que me regaló Heidi’.

- (12) *kamara dø tsiwø' 'eydy 'øy wi'tangpø'ttø*  
 ZMIG *kamara*<sub>FNmat</sub> [PAUSA] [[Ø]<sub>FNrel</sub> tø=tsi'-wø=pø' heydy]<sub>Orel</sub>  
 cámara IOP=dar-CMP.I=REL Heidi  
 'øy=wi't-tang-pø't-wø  
 3A=andar-completar-pasar-CMP.I  
 'Él giró demasiado (hasta romperse) la cámara que me regaló Heidi.' {h4t1a 024}

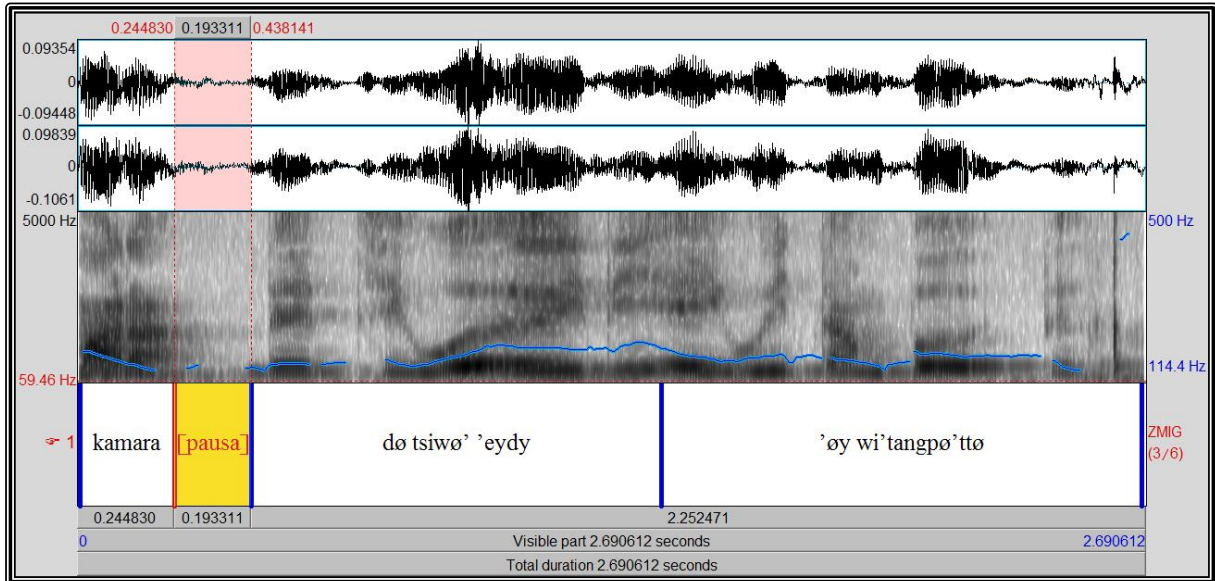


Figura 8. Espectrograma del ejemplo (12) de relativa posnominal.

Por otra parte, las Orels del tipo no restrictivo, tanto prenominales como posnominales, presentan los mismos rasgos sintácticos y prosódicos que están presentes en las oraciones relativas del tipo restrictivo. Las relativas no restrictivas prenominales no presentan ninguna pausa entonacional entre la Orel y el nominal de dominio, como se ilustra en (13). Note que en la oración relativa no restrictiva, el nominal de dominio *betu* 'Beto' se encuentra precedido de la Orel *gaj xokij jejpa'* 'el que vive allá en Las Conchas' y no presenta ninguna pausa entonacional, como se muestra en la Figura 9.

- (13) *gaj(a) xokij(o) jejpa'k betu 'øm 'ixpøkpa*  
 ZMIG [[Ø]<sub>FNrel</sub> ka=ja xoki=jo Ø=jej-pa=pø'k]<sub>Orel</sub> *betu*<sub>FNmat</sub>  
 DIST=POSP:LOC caracol=POSP:LOC 3S.I=vivir-ICP.I=REL Beto  
 'øm='ix-pøk-pa  
 2A=ver-agarrar-ICP.I  
 'Conoces a Beto, el que vive allá en Las Conchas.'

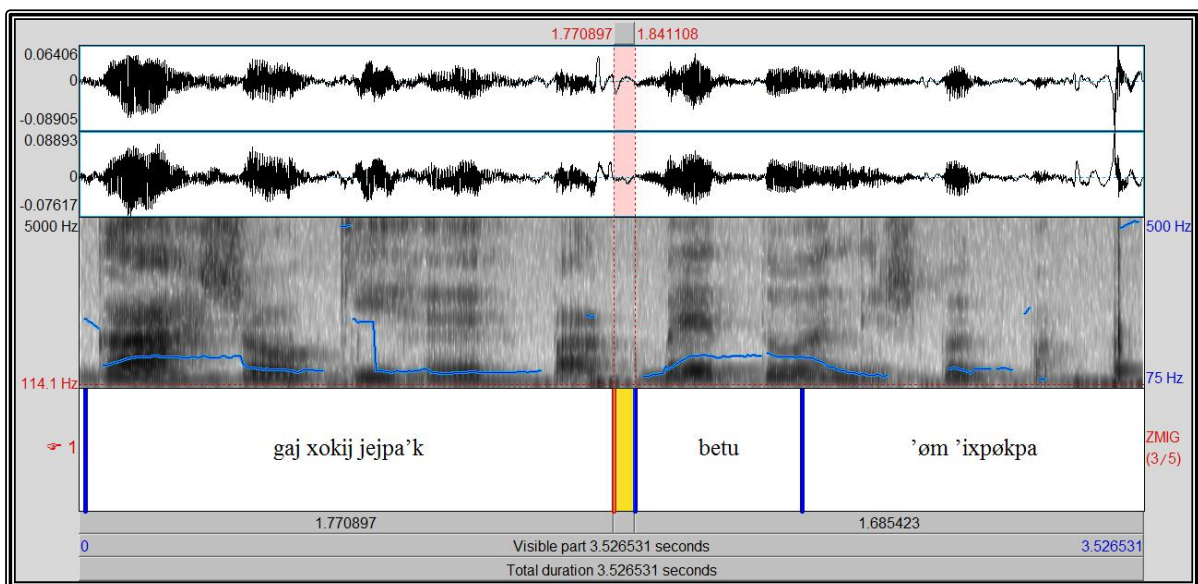


Figura 9. Espectrograma del ejemplo (13) de relativa posnominal.

En contraste, las oraciones relativas no restrictivas del tipo posnominal comparten los rasgos de las del tipo restrictivo. En (14) se ilustra una Orel del tipo no restrictivo, donde la relativa *gaj xokij jejpa* ‘el que vive allá en Las Conchas’ sigue al nominal de dominio *betu* ‘Beto’. Entre el nominal de dominio y la relativa se presenta una pausa entonacional de 0.292 milisegundos, como se ilustra en la Figura 10.

(14) *betu gaj(a) xokij(o) jejpa' 'øm 'ixpøkpa*  
 ZMIG *betu*<sub>FNmat</sub> [PAUSA] [[Ø]<sub>FNrel</sub> ka=ja xoki=jo Ø=jej-pa=**pø'**]<sub>Orel</sub>  
 Beto DIST-POSP:LOC caracol=POSP:LOC 3S.I=vivir-ICP.I=REL  
 'øm='ix-pøk-pa  
 2A=ver-agarrar-ICP.I  
 ‘Conoces a Beto, el que vive allá en Las Conchas.’ {h3t1f 004}

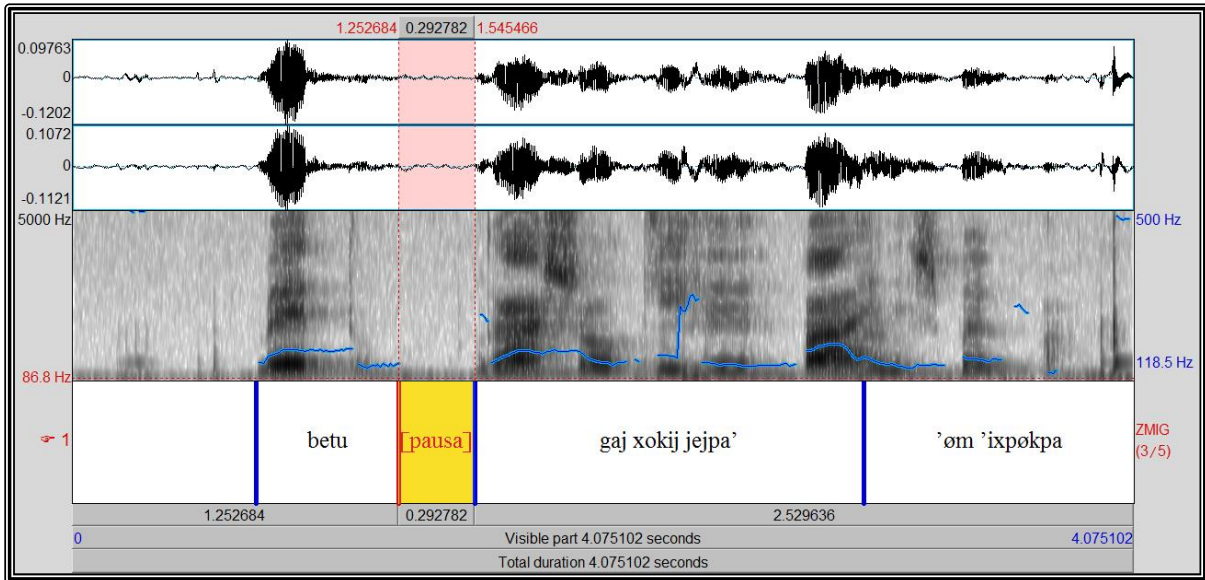


Figura 10. Espectrograma del ejemplo (14) de relativa posnominal.

Por otra parte, tanto las relativas restrictivas como las no restrictivas del tipo posnominal con pausa entonacional, presentan el mismo comportamiento que las relativas libres que están en referencia con un nominal en aposición. El ZMIG presenta tres tipos de oraciones libres: núcleo ligero, sin núcleo y relativas con pronombre relativo (cf. §6.2). En el ejemplo de (15) se ilustra una Orel libre con núcleo ligero del tipo no restrictivo, note que presenta una pausa entonacional de 0.260 milisegundos entre el nominal de dominio en aposición *chagolon* ‘el chagolero’ y la oración Orel libre del tipo núcleo ligero *bi tunnoba* ‘el que guía’.

- (15) *chagolon bi tunnoba*  
 ZMIG *chagolon*<sub>FNmat</sub> [PAUSA] **bi** [[Ø]<sub>FNrel</sub> Ø=tun-’oy-pa=pø’]<sub>Orel</sub>  
 chagolero DET 3S.I=asomar-AP-ICP.I=REL  
 ‘El chagolero<sup>44</sup>, el que guía.’ {h3t1d 142}

44 El término *chagolero*, utilizado en el español del Istmo, refiere a la persona principal que representa al mayordomo durante la fiesta y el pedimento de mano.

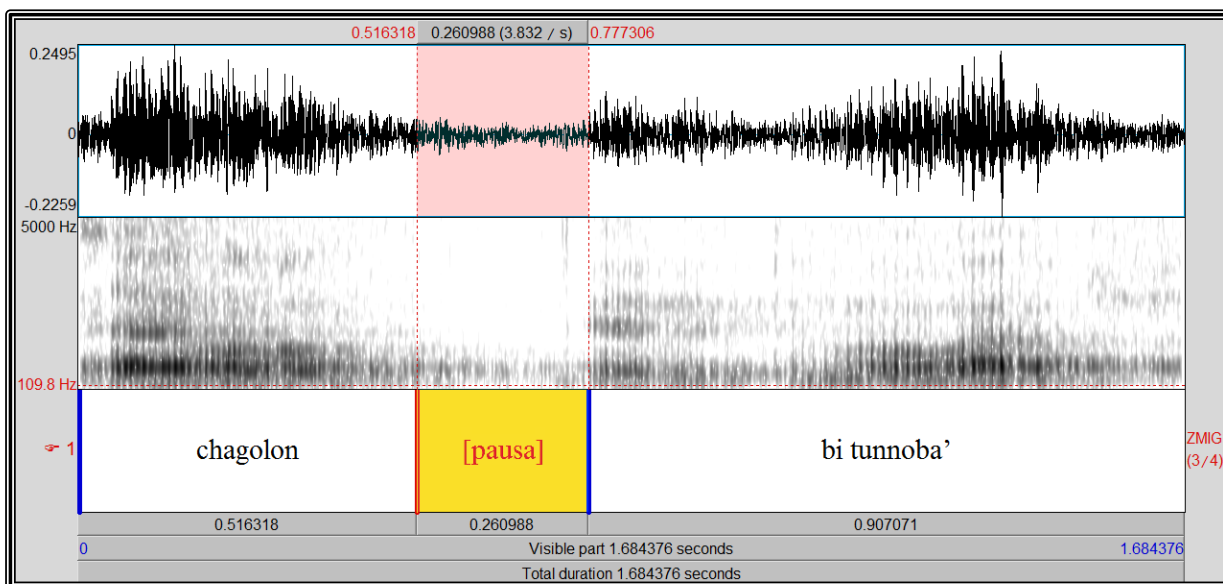


Figura 11. Espectrograma del ejemplo (15) de relativa posnominal.

En síntesis, el ZMIG presenta relativas restrictivas y no restrictivas tanto prenominales como posnominales. Las posnominales se pueden diferenciar de las prenominales, por el hecho de que presentan una pausa entonacional entre el nominal de dominio y la oración de relativo. Las Orels del tipo posnominal con pausa entonacional se traslapan con las Orels libres con nominal de dominio en aposición, las cuales también presentan pausa entonacional entre el nominal de dominio y la Orel libre. Bajo este análisis, se podría proponer que las relativas posnominales son oraciones relativas libres con nominal de dominio en aposición, sin embargo, el hecho de que existen oraciones restrictivas y no restrictivas del tipo prenominal y posnominal permite proponer la hipótesis de que la pausa se ha gramaticalizado como un mecanismo formal para diferenciar a las restrictivas posnominales de las de núcleo interno, por lo tanto, no se puede proponer que todas las relativas posnominales con pausa son Orels libres con nominal de dominio en aposición.

### 3.2.2. Rasgos formales de la estrategia hueco

Una oración relativa es una oración subordinada que está incrustada en otro constituyente que en este caso es una FN (Kroeger, 2005: 206). Las oraciones relativas incrustadas ocurren como

un constituye adyacente al elemento modificado, es decir, el nominal de dominio. En (16), la oración *tsam-pa=pø'k* pertenece al tipo de oración de relativo incrustada porque precede inmediatamente al nominal de dominio *yoma* ‘mujer’.

(16) pe si ga' yam yøktø'ø tsampa'k yoma  
 ZMIG pe si ka' ya 'øm=yøk.tø'-øOmat [[Ø]<sub>FNrel</sub> Ø=tsam-pa=**pø'k**]<sub>Orel</sub> yoma'<sub>FNmat</sub>  
 pero si DIST NEG 2A=entender-ICP.NEG 3S.I=hablar-ICP.I=REL mujer  
 ‘Pero si aquella, no le entiendes a la mujer que habla.’ {h3t2a 033}

Además, las pruebas que se han propuesto para analizar constituyentes inmediatos aplican a este tipo de construcciones donde Orel+N cumple la función de un N sin expansión ya que puede pronominalizarse usando los mismos recursos, y ocupa las mismas posiciones sintácticas que un N.

Con base al ejemplo en (16) voy a explicar los componentes de la construcción compleja de la que forma parte la oración relativa. En la construcción compleja voy a identificar los siguientes componentes siguiendo a Andrews (2007: 206-212):

- a) Oración matriz (Omat).
- b) Oración de relativo (Orel entre corchetes).
- c) Frase nominal matriz (FNmat en cursivas y subrayada).
- d) Frase nominal relativizada (FNrel entre corchetes).

En (16) la Omat es *ya 'øm=yøk.tø-wø yoma*'. En esta oración *yoma*' es una FN en función de objeto del predicado *yøk.tø* ‘entender’. Además, en esta misma construcción *yoma* es la FNmat y se encuentra en correferencia con el sujeto de la Orel. El nominal adentro de la Orel no se manifiesta formalmente por medio de una FN explícita o de un pronombre, por lo que se reconoce que recurre a la así llamada estrategia hueco. La estrategia hueco implica que la posición que ocuparía normalmente una FN con una función sintáctica determinada dentro de la oración subordinada no se expresa, lo que para fines expositivos voy a representar como [Ø]<sub>FNrel</sub>.

Los rasgos sintácticos que son relevantes para caracterizar la estrategia hueco son el orden en que aparecen los constituyentes, la manera en que se recupera la FN<sub>mat</sub> adentro de la oración de relativo, la marcación explícita de subordinación y su relación con los rasgos tipológicos de la lengua que implican el orden del objeto (primario) en relación al verbo. En primer lugar, me ocuparé del orden en que ocurre el *nominal de dominio* (el nominal cuya función semántica es identificar el dominio de objetos sobre los cuales la oración de relativo impone una restricción adicional) respecto a la oración relativizada, dado que tipológicamente se reconocen oraciones de relativo incrustadas de dos tipos: posnominales *vs.* prenominales. Además de las oraciones incrustadas se reconocen las adjuntas, que se encuentran afuera de la FN<sub>mat</sub> (Andrews 2007: 208). Para el ZMIG las posnominales pueden ser incrustadas o adjuntas. Desde el punto de vista prosódico ambos son muy similares, ya que los dos requieren pausa. Además, se tienen que distinguir entre las restrictivas *vs.* las no restrictivas. En el ZMIG las Orel restrictivas como las no restrictivas pueden ser prenominales o posnominales (cf. §3.2.1).

### 3.2.2.1. Orden

Desde el punto de vista translingüístico se han propuesto que las oraciones relativas de núcleo externo pueden preceder o seguir al nominal de dominio. A las oraciones relativas que preceden al nominal de dominio se les conoce como prenominales, como la ilustrada en el ejemplo del turco en (17), y a las que le siguen al núcleo se les conoce como posnominales, como las ilustradas con los ejemplos del inglés<sup>45</sup> y del español en (18).

- (17) [Hasan-in [Ø]<sub>FNrel</sub> Sinan-a ver-diğ-i]<sub>Orel</sub> *patates-i*<sub>FNmat</sub> yedim  
 TUR Hasan-GEN Sinan-DAT dar-NMZR-3PSR papa-ACUS yo.comí  
 ‘Yo me comí la papa que Hasan le dio a Sinan.’  
*Literal* ‘Yo me comí la papa que es su dada de Hasan a Sinan.’ (Comrie, 1981: 135)

- (18) *The book*<sub>FNmat</sub> [I bought [Ø]<sub>FNrel</sub> yesterday]<sub>Orel</sub> was a trade paperback.  
*El libro*<sub>FNmat</sub> [que yo compré [Ø]<sub>FNrel</sub> ayer]<sub>Orel</sub> era un libro de bolsillo.’

---

45 El ejemplo del inglés fue tomado de Andrews (2007: 206) y adaptado a los criterios de análisis.

Las oraciones de relativo prenominales son casi exclusivas de lenguas OV,<sup>46</sup> mientras que las posnominales ocurren tanto en lenguas VO como OV (Dryer 2005c). En el caso del turco, una lengua con orden de argumentos OV, las oraciones de relativas preceden al núcleo nominal, como se ilustró en (17). En esta construcción note que la oración subordinada, *Hasanin Sinana ver diği*, precede al núcleo nominal *papatesi*, en itálicas y subrayada. En cambio, en el yaqui que también es una lengua OV, las relativas son posnominales (Álvarez 2012). El ejemplo (19a) ilustra el orden no marcado del yaqui para oraciones monotransitivas, SOV, mientras que (19b) ilustra una oración de relativo posnominal.

- (19) a. u yoem-Ø uka kari-ta jinu-k  
 YAQ DET hombre-NOM DET.ACUS casa-ACUS comprar-PERF  
 ‘El hombre compró la casa.’ (Álvarez, 2012: 71)

---

46 Dryer (2005c: 390-393) reporta 375 lenguas VO de los cuales 370 presentan relativas posnominales y únicamente 5 son casos de relativas prenominales. Los casos de lenguas VO que presentan relativas prenominales son raros y únicamente se han reportado en lenguas que tienen estrecha proximidad geográfica con lenguas OV, tales como el chino mandarín, una lengua con orden VO, orden ilustrado en (a), que presenta relativas prenominales, como en (b).

- a. tāmen tōu zixíngchē  
 MAN 3PL robar bicicleta  
 ‘Ellos robaron la bicicleta.’ (Dryer, 2005c: 390)

- b. [wǒ gěi nǐ de]<sub>Orel</sub> *shū*<sub>FNmat</sub>  
 MAN 1SG dar 2SG LIG libro  
 ‘El libro que te di.’ (Dryer, 2005c: 390)

De igual forma, Martínez (2007: 173) reporta que el chol, una lengua maya con orden VO, tiene oraciones relativas prenominales, las cuales son calques sintácticos de lenguas zoqueanas, que son lenguas OV con relativas prenominales. El ejemplo (a) del chol ilustra el orden VO, mientras que en el ejemplo (b) ilustra el orden de una relativa prenominal.

- a. che’ tyi i-k’el-e-ø tyi’-otyoty wiñik  
 CHOL cuando PERF A3-ver-VTT-B3 BOCA-casa hombre  
 ‘Cuando el hombre vio la casa’ (Martínez, 2007: 9)

- b. solo jiñ jach li [mich’-ø=bä]<sub>Orel</sub> *x-’ixik*<sub>FNmat</sub> wä’ añ-ø  
 CHOL solo FOC AFIR DET enojado-B3=REL CN-mujer aquí existir-B3  
 ‘Solo estaba la mujer que es corajuda.’ (Martínez, 2007: 174)



- b. *u yoem-Ø<sub>FNmat</sub> [[Ø]<sub>FNrel</sub> kari-ta jinu-k a-me]<sub>Orel</sub> ousitom-ek*  
 DET hombre-NOM asa-ACUS comprar-PERF-REL mucho dinero-POS  
 ‘El hombre que compró la casa tiene mucho dinero.’ (Álvarez, 2012: 72)

En la §2.3 ya di cuenta de que el ZMIG es una lengua que sincrónicamente tiene un orden flexible aunque presenta la mayoría de los rasgos propios de las lenguas OV que comparte con el resto de las lenguas mixezoqueanas de las dos ramas de la familia, la zoqueana y la mixeana (de Jong Boudreault 2009; Guzmán 2012; Zavala 2000, entre otros). Uno de los rasgos propios de lengua OV que comparte el ZMIG es precisamente el hecho de que sus oraciones relativas de núcleo externo que usan la estrategia hueco pueden ser prenominales en su forma no marcada, aunque recurre a estructuras posnominales en contextos marcados mediante pausa, como discurremos a continuación.

En el ZMIG las oraciones relativas de núcleo externo son incrustadas a la FN matriz (Andrews, 2007: 208) formando parte de esa FN, es decir, la oración de relativo y el nominal de dominio forman un argumento de la oración matriz (Lehmann 1986). En lo que sigue voy a discutir algunos rasgos propios de las oraciones relativas del tipo prenominal. Las oraciones relativas prenominales en el ZMIG son construcciones que preceden a la FNmat. Existen características morfosintácticas que distinguen las oraciones prenominales de las posnominales. Uno de las principales rasgos que difencía a los dos tipos de Orel es el tipo de subordinador. Las Orels prenominales toman el subordinador =*pø*’*k*, como en (20), donde *pøn* ‘hombre’ es núcleo en función de S (sujeto) del predicado de la oración matriz *ga’ wajaka* ‘ser de Oaxaca’, y también sujeto del predicado de la oración de relativo *’angkimoba’k* ‘el que manda’ que toma el enclítico subordinador =*pø*’*k*.

- (20) *bi ’angkimoba’k pøn ga’ wajaka*  
 ZMIG *bi [[Ø]<sub>FNrel</sub> Ø=’ang-kim-’oy-pa=**pø**’**k**]<sub>Orel</sub> *pøn*<sub>FNmat</sub> Ø=*ka* wajaka*  
 DET 3S.I=BOCA-subir-AP-ICP.I=REL hombre 3S.I=COP Oaxaca  
 ‘El hombre que manda es de Oaxaca.’ {h3t1e 047}

Otra característica de las oraciones prenominales es el hecho de que no presentan pausa entonacional entre el núcleo y la oración de relativo, como en (21), donde no hay ninguna pausa entre el nominal de dominio *tsøki* ‘costumbre’ y la oración relativa *bi angkimmø’k* ‘el

que manda’, tal como se muestra en la Figura 12.

(21) ga bi ’angkimmø’k tsøki  
 ZMIG ka bi [[Ø]<sub>FNrel</sub> Ø=’ang-kim-wø=pø’k]<sub>Orel</sub> tsøki<sub>FNmat</sub>  
 DIST DET 3S.I=BOCA-subir-ICP.I=REL costumbre  
 ‘Es la costumbre que manda.’ {h3t1e 030}

La evidencia prosódica de la Figura 12 da cuenta de que la oración relativa junto al nominal de dominio forma una misma unidad entonacional propia de las relativas incrustadas.

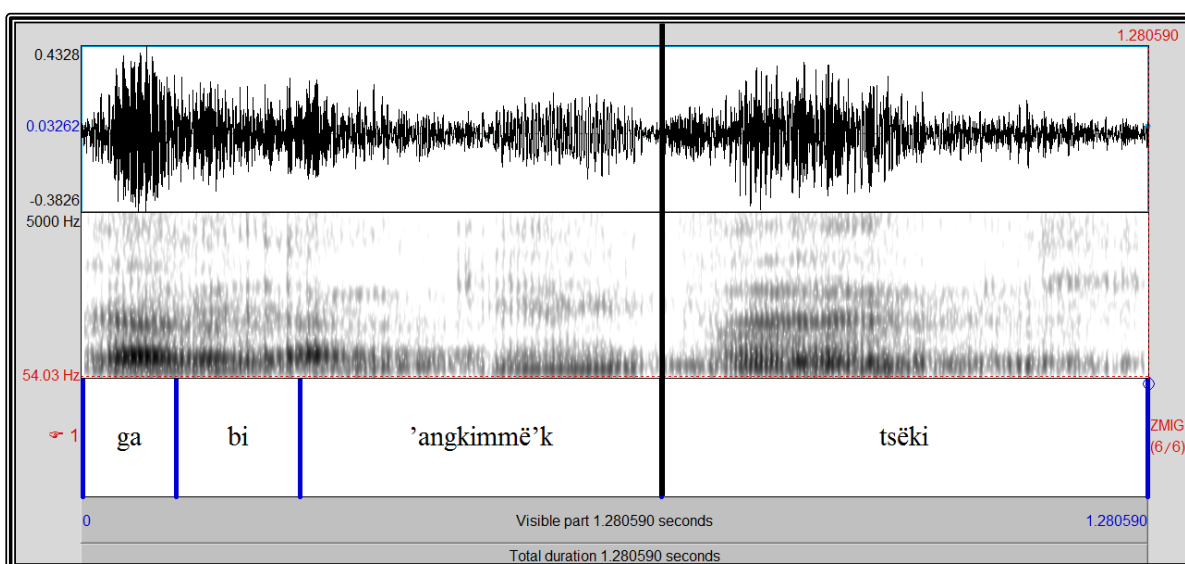


Figura 12. Espectrograma de la oración relativa prenominal sin pausa

Otro ejemplo del mismo tipo aparece en (22). Note que el núcleo es *xeepe* ‘mes’ y se encuentra precedido de la oración relativa *pøttø’k* ‘el que pasó’. Al igual que la Figura 12, la Figura 13 muestra una oración relativa prenominal.

(22) pøttø’k xeepe  
 ZMIG [[Ø]<sub>FNrel</sub> Ø=pøt-wø=pø’k]<sub>Orel</sub> xeepe<sub>FNmat</sub>  
 3S.I=pasar-CMP.I=REL mes  
 ‘El mes que pasó.’ {h3t1f 219}

La Figura 13 da cuenta de que la oración relativa junto al nominal de dominio son parte de una misma unidad entonacional sin pausa.

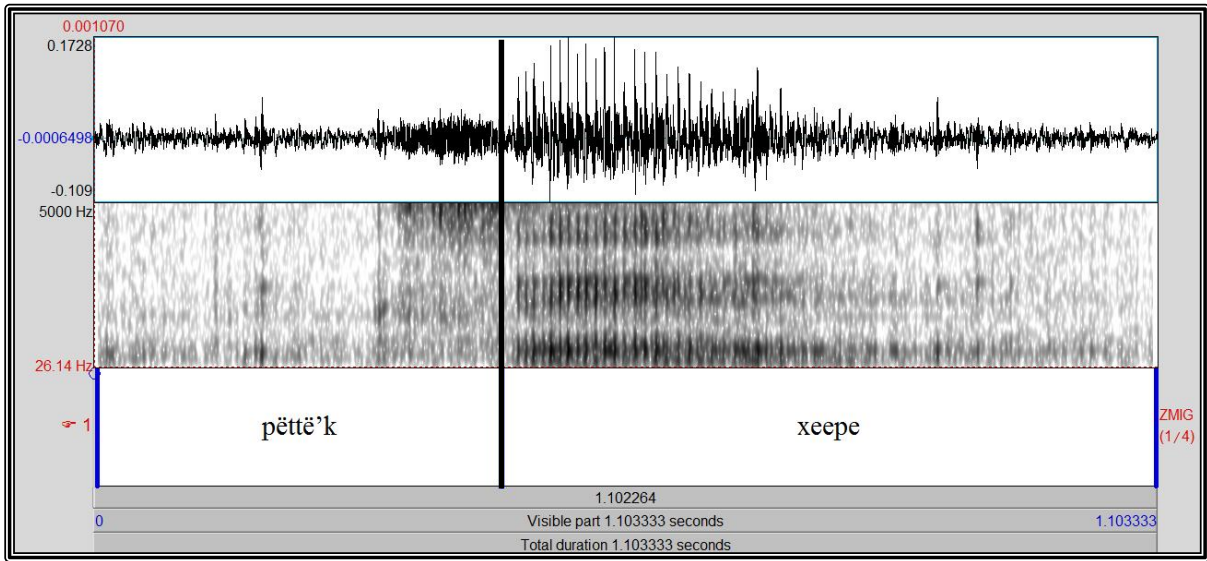


Figura 13. Espectrograma de la relativa prenominal y sin pausa

En contraste al patrón presente con las relativas prenominales del ZMIG, las que le siguen al nominal de dominio (posnominales) tienen un comportamiento morfológico y prosódico distinto. A diferencia de las prenominales que toman el subordinador  $=p\phi'k$ , las posnominales son subordinadas marcadas abiertamente por un relativizador con la forma  $=p\phi'$ , como se ilustra en (23). En este ejemplo note que la oración relativa *muxoba'* 'el que sabe' toma el enclítico  $=p\phi'$  y el nominal de dominio *pøn* 'hombre' le precede.

- (23) *bi pøn muxoba' 'ø y yakaxukkø yø ji*  
*bi pøn*<sub>FNmat</sub> [[PAUSA] Ø=*mux-'oy-pa=pø'*]<sub>Orel</sub> 'ø y=*yak-ka'-xuk-wø*  
 DET hombre 3S.I=*saber-AP-ICP.I=REL* 3A=*CAUS-morir-3PL-CMP.I*  
*yø=ji*  
 PROX=*POSP:LOC*  
 'Aquí mataron al hombre que sabe.' {h1t1d 028}

Desde el punto de vista prosódico las oraciones relativas posnominales presentan una pausa entonacional entre el nominal de dominio y la oración subordinada, como se muestra en la Figura 14. Note que en este ejemplo se presenta una pausa de 0.318 milisegundos entre el nominal de dominio, *bi pøn* 'el hombre', y la Orel *muxoba'* 'el que sabe'.

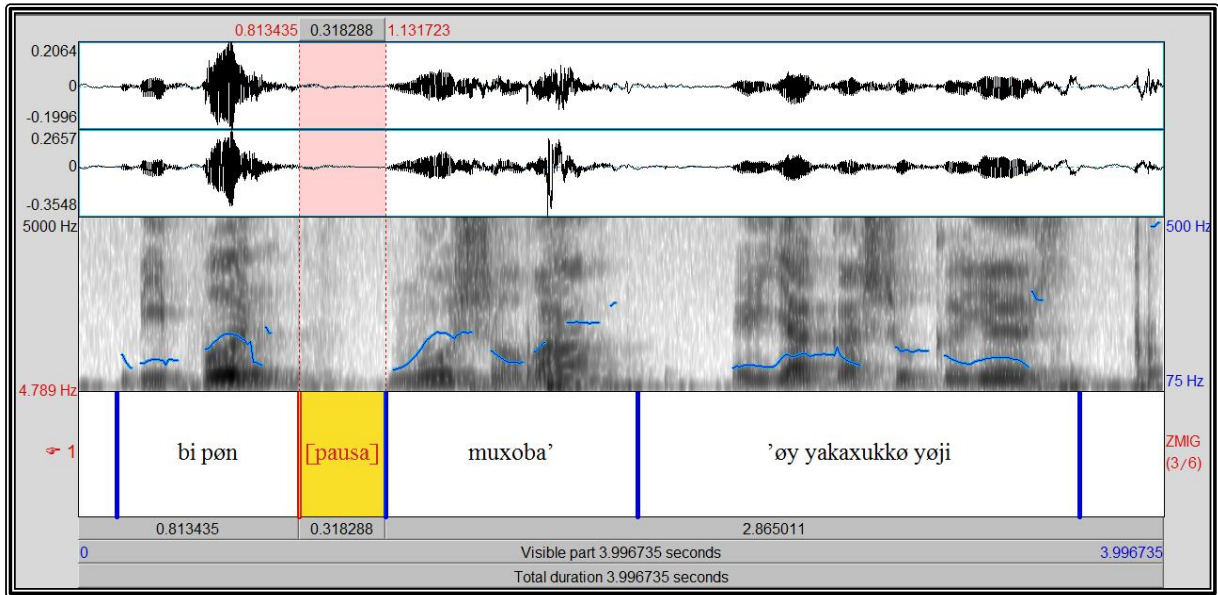


Figura 14. Espectograma del ejemplo (23) de relativa posnominal.

Otro ejemplo ilustrativo de oración relativa posnominal se muestra en (12). En la Figura 8 se presenta una pausa de 0.276 milisegundos (ms) entre el nominal de dominio *pøn* ‘hombre’ y la oración de relativo *kawø* ‘el que murió’.

(24) *pøn kawø' 'øn 'ixpøkkø*  
 ZMIG *pøn*<sub>FNmat</sub> [PAUSA] [[ $\emptyset$ ]<sub>FNrel</sub>  $\emptyset$ =ka'-wø=pø']<sub>Orel</sub> 'øn='ix-pøk-wø  
 hombre 3S.I=morir-CMP.I=REL 1A=ver-agarrar-CMP.I  
 ‘Conocí al hombre, que murió.’

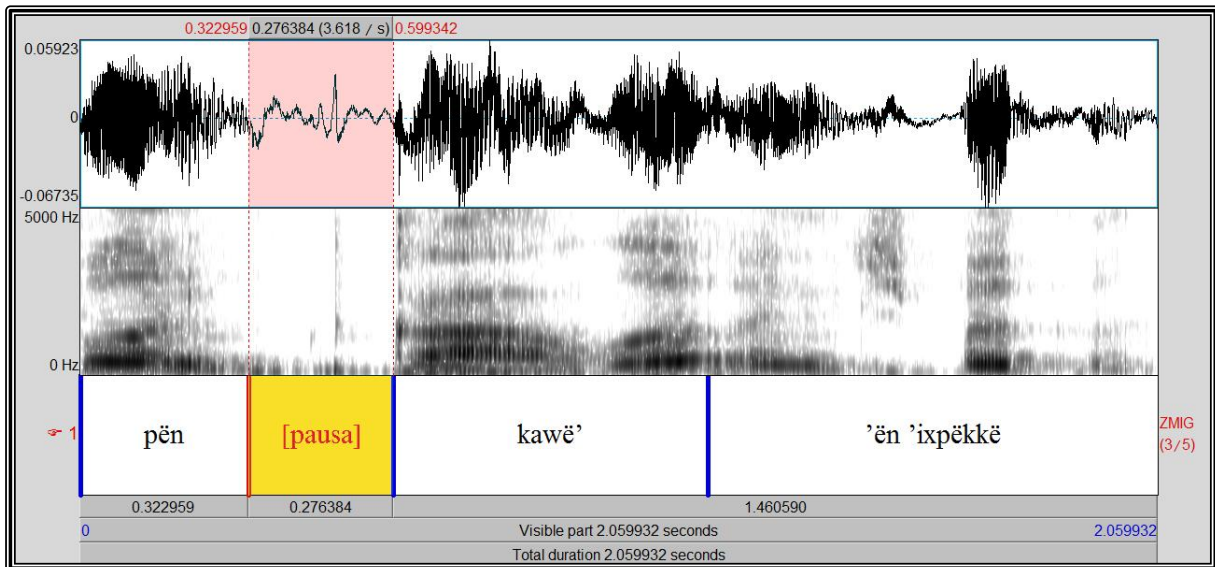


Figura 15. Espectrograma del ejemplo (12) de relativa posnominal.

El nominal de dominio en las oraciones de relativo de núcleo externo posnominal precede al predicado de la oración de relativo, de igual manera que en las relativas de núcleo interno, sin embargo, hay varias características prosódicas y morfosintácticas que distinguen a estas dos construcciones. Aquí me interesa mostrar las distinciones a nivel prosódico. Como ya vimos en las Figura 14 y Figura 15, las oraciones de relativo de núcleo externo posnominales presentan una pausa entre el nominal de dominio y la relativa. En contraste, las oraciones de relativo de núcleo interno no presentan ninguna pausa entre el nominal de dominio y los otros constituyentes de la oración de relativo, como lo muestra la Figura 16 que presenta el perfil prosódico del ejemplo en (25). En este ejemplo, el nominal de dominio es *bi chik 'unedøkay* 'los niños' y el predicado dentro de la relativa es *pongoyyø'* 'los que quemaron'.

(25) *bi chik undøk(ay) pongngoyyø'*  
 ZMIG [*bi chik 'une-tøkay*<sub>YFNmat</sub> Ø=*pong-'oy-Wø=pø'*]<sub>Orel</sub>  
 DET DIM niño-PL 3S.I=*quemar-AP-CMP.I=REL*  
 'Los niños que quemaron (algo).' {h3t1d 018}

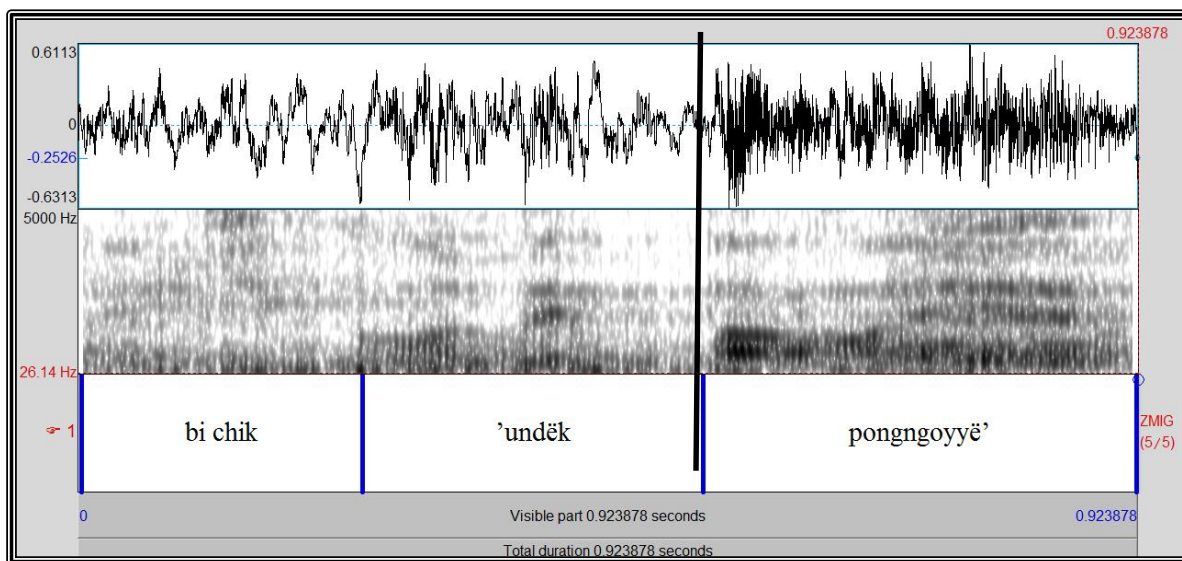


Figura 16. Espectrograma del ejemplo (25) de relativa de núcleo interno

En resumen, desde la perspectiva del orden en que ocurre el nominal de dominio con respecto a la oración de relativo que siguen la estrategia hueco, el ZMIG presenta oraciones relativas tanto prenominales como posnominales. Sin embargo, desde el punto de vista de la marcación, las relativas prenominales son el tipo menos marcado dentro de la estrategia de hueco ya que se presentan con un patrón prosódico sin pausa, a diferencia de las relativas posnominales que requieren pausa entre el nominal de dominio y la oración relativa. El ZMIG ha mantenido este rasgo propio de lenguas OV, a diferencia de los zoques chiapanecos que aparentemente tienen relativas tanto prenominales como posnominales no marcadas (Faarlund, 2012a: 158–169). Aparte de la diferencia prosódica, las oraciones de relativo prenominales toman un subordinador distinto al de las posnominales. Más adelante, en la §4.2, ilustro otro tipo de oración de relativo posnominal que requiere obligatoriamente de un pronombre de relativo.

### 3.2.2.2. Incrustación

Las Orels incrustadas se definen como los constituyentes subordinados que aparecen adyacentes a la FNmat dentro de la construcción relativa. Las oraciones relativas incrustadas se oponen a las adjuntas, las cuales aparecen separadas del núcleo de dominio. Las incrustadas

pueden ser posnominales, prenominales, de núcleo interno, y libres (Andrews, 2007: 208) sin embargo, en esta sección voy a discutir únicamente las prenominales y las posnominales, dado que son las únicas que ocurren como expresión de relativas de núcleo externo con estrategia hueco.

De acuerdo a Andrews (2007: 208), las oraciones relativas incrustadas son parte del constituyente que forma la FNmat, por lo tanto, en el ZMIG las oraciones relativas con estrategia hueco del tipo prenominal son Orel incrustadas dado que se localizan al interior de una FN, como en (26). En esta construcción note que *kajan* ‘tigre’ es la FNmat y *bi wakax ’ø y køxjyyø’k* ‘que le comió la vaca’ es la Orel que se encuentra al interior del constituyente que funciona como agente de la oración matriz.

(26) ’i bi wakax ’ø y køxjyyø’k kajan ’ø y yakyakkawø ’ø y win  
 ZMIG ’i [[[Ø]<sub>FNrel</sub> bi wakax ’ø y=køx-jay-wø=pø’k]<sub>Orel</sub> *kajan*<sub>FNmat</sub>]<sub>FN.agente</sub>  
 y DET vaca 3A=comer-APL.R=CMP.I tigre  
 ’ø y=yak-yak-ka’-wø ’ø y=win  
 3A=CAUS-CAUS-morir-CMP.I 3PSR=RFL  
 ‘Y el tigre que le comió la vaca se dejó matar así mismo.’ {h5t1a 010}

De igual forma, las oraciones relativas posnominales de núcleo externo también las considero oraciones relativas del tipo incrustadas (a pesar de que presentan una pausa entonacional entre el núcleo y la oración relativa), dado que forman un constituyente junto con la FNmat. En (27) la FNmat y la Orel son parte de la misma FN en función de sujeto del verbo *yukjejjø* ‘revivió’.

(27) bi kajan ’ø y yakaxukampø’ yukjejjø  
 ZMIG [*bi kajan*<sub>FNmat</sub> [PAUSA] [[[Ø]<sub>FNrel</sub> ’ø y=yak-ka’-xuk-wø=’am=pø’]<sub>Orel</sub>]<sub>FN.sujeto</sub>  
 DET tigre 3A=CAUS-morir-3PL-CMP.I=ya=REL  
 Ø=yuk.jej-wø  
 3S.I=revivir-CMP.I  
 ‘Revivió el tigre que ya habían matado.’

Las relativas de núcleo externo con estrategia hueco no pueden tener la forma de oraciones relativas adjuntas, es decir, oraciones relativas que no forman un constituyente inmediato con el nominal de dominio, como se ilustra en los siguientes ejemplos agramaticales:

- (28) a. \* *bi kajan yukjejjø 'ø y yakaxukampø'*  
 ZMIG *bi kajan*<sub>FNmat</sub> Ø=yuk.jej-wø [[Ø]<sub>FNrel</sub> 'ø y=yak-ka'-xuk-wø-'am=pø']<sub>Orel</sub>  
 DET tigre 3S.I=revivir-CMP.I 3A=CAUS-morir-3PL-CMP.I=ya=REL  
*Lectura buscada:* 'Revivió el tigre que ya habían matado.'
- b. \* 'ø y yakaxukampø' yukjejjø *bi kajan*  
 [[Ø]<sub>FNrel</sub> 'ø y=yak-ka'-xuk-wø='am=pø']<sub>Orel</sub> Ø=yuk.jej-wø *bi kajan*<sub>FNmat</sub>  
 3A=CAUS-morir-3PL-CMP.I=ya=REL 3S.I=revivir-CMP.I DET tigre  
*Lectura buscada:* 'Revivió el tigre que ya habían matado.'

En resumen, las oraciones relativas que siguen la estrategia hueco son incrustadas, tanto las prenominales como las posnominales. Las oraciones relativas que siguen esta estrategia no pueden ser adjuntas.

### 3.2.2.3. Marcador de subordinación

Kroeger (2005: 219) subraya que las oraciones subordinadas se distinguen de las independientes, básicamente, porque dependen de un núcleo. Cristofaro (2003: 15) resume los criterios formales que se han usado para identificar las oraciones subordinadas: la dependencia y la incrustación. Por dependencia se hace referencia al hecho de que una oración subordinada no puede ocurrir en aislamiento. Mientras que la incrustación hace referencia al hecho de que una oración funciona como un constituyente de otra oración. La oración subordinada es un constituyente inserto dentro de una oración principal y los dos están ligados por una relación de parte-todo, como se ilustra en la Figura 17, donde *the woman* es el núcleo de la oración y *that I love* es la oración incrustada. Se sabe que la oración *that I love* es dependiente del núcleo y además incrustada porque funciona como atributo de la FNmat y juntos forman un constituyente, es decir, son partes de una misma FN.



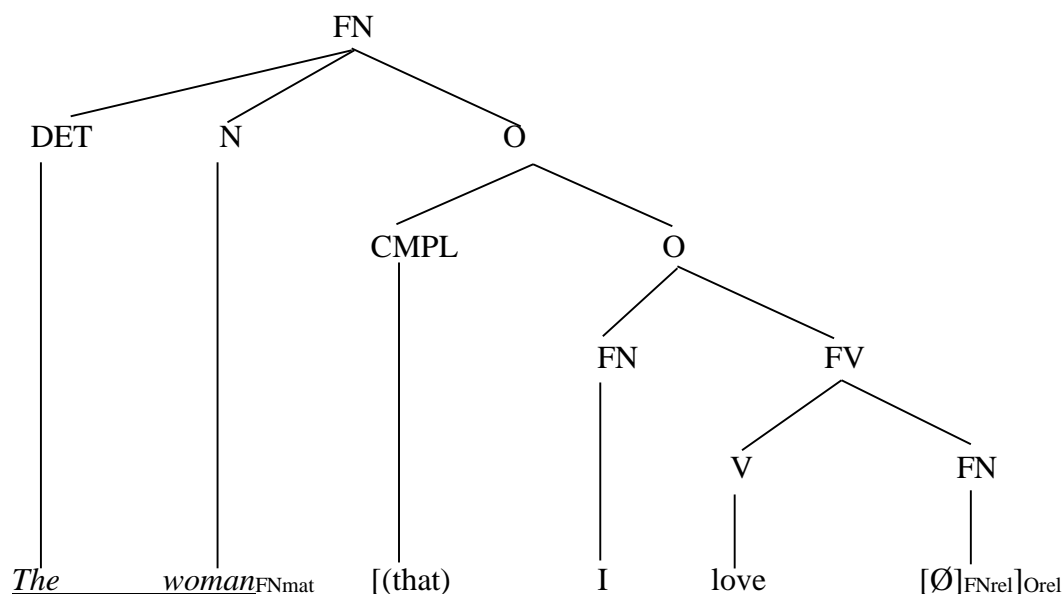


Figura 17. Diagrama arbóreo de la oración subordinada (Kroeger, 2005: 237)

Entre los mecanismos formales con los que cuentan algunas lenguas para marcar que una oración es dependiente de otro constituyente se encuentran los subordinadores. Para el caso de las oraciones de relativo, algunas lenguas marcan explícitamente el carácter dependiente de la oración por medio de subordinadores que en la literatura se glosan como: subordinadores, complementizadores, relativizadores o como subordinadores relativizadores. El término subordinador es el más general y refiere a los morfemas que abiertamente marcan a varios tipos de oraciones como dependientes, por ejemplo, en algunas lenguas del mundo un mismo morfema aparece como marcador de subordinación en un tipo de oraciones de complemento y en un tipo de relativas, como se ilustra en el siguiente par de ejemplos del español. El morfema *que* es el subordinador que introduce tanto la completiva, (29), como la relativa, (30).

(29) Le dije [**que** viniera]oc

(30) Conocí al estudiante [**que** fue de juerga al Mama Mía]Orel

En la literatura formalista se trata a los subordinadores que tienen la misma expresión formal

en las completivas, (31), y en las relativas, (32), como complementizadores (Haegeman, 1991: 424 *inter alia*).

(31) I think [**that** [Poirot abandoned the investigation]]<sub>oc</sub>  
 Yo pienso CMPL Poirot abandonó la investigación  
 ‘Yo pienso que Poirot abandonó la investigación.’ (Haegeman, 1991: 107)

(32) *The letter*<sub>FNmat</sub> [**that** [will surprise Poirot]]<sub>Orel</sub>  
 La carta CMPL FUT sorprender Poirot  
 ‘La carta que sorprenderá a Poirot.’ (Haegeman, 1991: 424)

En la literatura de corte más tipológico (Andrews, 2007; Comrie, 1981; Lehmann, 1986) a los subordinadores que únicamente ocurren en las construcciones relativas pero no en las construcciones completivas o adverbiales se les trata como subordinadores relativos o simplemente como relativizadores, mientras que los que subordinan a oraciones de complemento se les conoce como complementizadores, un ejemplo de este tipo de casos es el tariana (lengua arahuaca hablada en la zona lingüística de la cuenca del río Vaupés, en el territorio del Alto Río Negro a el noroeste de Brasil) donde el subordinador que introduce relativas es un prefijo, (33), mientras que el que subordina completivas es un sufijo, (34).

(33) Nese [**ka-wa ka-un-pua-pe-mha**]<sub>Orel</sub> *ha-pua-pe*  
 TAR entonces REL-entrar REL-venir-CL:RÍO-PL-PRES-NVIS DEM:INAN-CL:RÍO-PL  
*ñapu-pe*<sub>FNmat</sub> wa:-na whameta  
 corriente-PL 1PL.decir-P.REM.VIS 1SG.pensar  
 ‘Entonces, estas corrientes son los que entran dentro de la selva que salen hacia nosotros, pensábamos.’ (Aikhenvald, 2003: 541)

(34) diha hanipa dira-**ka** di-ka  
 TAR él grande.CL:ESPACIO.ABIERTO 3SG.NFEM.tomar-CMPL 3SG.NFEM-ver  
 ‘Él (el zorro) vio que él (el jaguar) había bebido mucho.’ (Aikhenvald, 2003: 548)

Para el caso de las construcciones relativas, es de suma importancia distinguir entre la marcación de subordinación a través de un subordinador relativo de un pronombre relativo. Mientras que un subordinador relativo no mantiene ningún rasgo anafórico con respecto al

núcleo (caso, género, número), un pronombre relativo<sup>47</sup> expresa de manera formal rasgos propios del núcleo al que está sustituyendo dentro de la oración relativa, es decir, es un pronombre anafórico que incluye alguno de los siguientes rasgos del elemento que está sustituyendo: caso, género, animacidad, número, entre otros. Además los pronombres relativos ocupan la posición de foco oracional, es decir, se mueven de la posición no marcada a una posición marcada a principio de la oración (Andrews, 2007: 217-221; Comrie, 1981: 140; Keenan, 1985: 149-150). En el siguiente par de ejemplos del inglés se contrasta el uso de subordinador en (35), en contraste con la presencia del pronombre relativo, (36), que codifica rasgos de animacidad y caso acusativo que son propios del nominal que está siendo relativizado al interior de la oración de relativo. La abreviatura [*h*] que aparece en (36) refiere al término ‘huella’, con el que se asume en la literatura sintáctica formal que el pronombre relativo se movió de la posición de O a la posición de foco.

(35) *the man*<sub>FNmat</sub> [**that** I spoke to [Ø]<sub>FNrel</sub>]<sub>Orel</sub> (Andrews, 2007: 221)

(36) *the person*<sub>FNmat</sub> [**who(m)** I spoke to [*h*] was angry]<sub>Orel</sub> (Andrews, 2007: 220)

A diferencia del pronombre relativo, el subordinador no presenta ningún movimiento y tampoco sustituye al nominal de dominio en la relativa, ya que su única función es marcar a la oración que introduce como una sintácticamente subordinada.

Dentro de la literatura de corte tipológico, se han discutido distintos recursos que usan las lenguas para marcar la oración relativa como dependiente. Algunas lenguas requieren obligatoriamente del uso de subordinadores, en otras su presencia no es obligatoria, es decir, la presencia del subordinador es opcional, como en inglés, ilustrado en la Figura 17, donde el subordinador *that* no es requerido obligatoriamente cuando se relativizan ciertas funciones sintácticas relativizadas.

Los estudios de corte tipológico que han investigado la posición de los subordinadores con

---

47 Para más detalle acerca de la estrategia de pronombre relativo cf. §4.2.

respecto a la oración incrustada a la que pertenecen y la correlación que puede haber con respecto al orden básico del objeto en relación al verbo (Dryer, 1992) han demostrado que los subordinadores que le siguen a la oración subordinada únicamente ocurren en lenguas con orden OV o en lenguas que han prestado el subordinador y/o la construcción sintáctica de lenguas OV.<sup>48</sup> Por lo tanto, la condición que permite que el subordinador le siga a la oración subordinada la determina la posición que tiene el objeto en relación al verbo, ya que únicamente las lenguas OV permiten subordinadores pospuestos a las oraciones subordinadas, aunque no todas las lenguas OV colocan a los subordinadores, relativizadores y complementizadores después de la oración subordinada. Por ejemplo, en coreano, que es una lengua OV, el subordinador sucede a la relativa, como en (37), mientras que en persa, que también es una lengua OV, el relativizador precede a la relativa, como en (38).

(37) [Hyənsik-i ki kä-lil ttäli-n]<sub>Orel</sub> *maktäki*<sub>FNmat</sub>  
 KOR Hyənsik-NOM DET perro-ACUS golpear-REL palo  
 ‘El palo con el que Hyensik golpeó al perro.’ (Comrie, 1981: 144)

(38) *Ketab-i*<sub>FNmat</sub> [ke be mæn dad-id]<sub>Orel</sub> gomšode æst  
 PER libro-INDEF REL a mi dar-2SG perder ser  
 ‘El libro que me diste se perdió.’ (Andrews, 2007: 209)

En Mesoamérica se ha reportado un caso de una lengua VO con relativas pronominales y subordinador pospuesto al predicado subordinado. Este es el caso del chol, ilustrado en (39), donde el enclítico subordinador relativizador =*bä* ocurre después del predicado subordinado. Martínez (2007) ha demostrado que el orden y el mismo morfema relativizador presentes en las relativas pronominales del chol fueron prestadas como calco sintáctico de alguna variante del zoque chiapaneco que recurren al clítico reconstruido para el protozoqueano y al orden de Orels pronominales, además de que se ha demostrado que dentro de la familia maya estos rasgos solo están presentes en el chol y chontal, dos lenguas cholanas que tuvieron contacto cercano con lenguas zoqueanas. El ejemplo (39) ilustra el tipo relativas pronominales con enclítico subordinador que tomó prestado el chol del zoque chiapaneco.

---

48 Cf. el caso del subordinador relativo que discute Martínez (2007) para el chol, una lengua VO que tomó prestado del zoque chiapaneco el tipo de oración relativa pronominal y el subordinador siguiendo a la oración subordinada.

(39) tyi i=mujk-u-Ø i=bäj li [weñ-Ø=bä [Ø]<sub>FNrel</sub>]<sub>Orel</sub> *wiñik*<sub>FNmat</sub>  
 CHOL PERF A3=esconder-VTT-B3 A3=RR DET bueno-B3=REL hombre  
 ‘Se escondió el hombre que es bueno.’ (Martínez, 2007: 178)

Por su parte, en las lenguas VO con subordinador, éste siempre precede a la relativa, como en el ejemplo (40) del malgache (lengua austronésica del grupo malayo-polinesia hablada en Madagascar).

(40) *ny vehivahy*<sub>FNmat</sub> [izay [Ø]<sub>FNrel</sub> manasa ny lamba]<sub>Orel</sub>  
 MAL DET mujer SBR lavar DET ropa  
 ‘La mujer que está lavando la ropa.’ (Andrews, 2007: 226)

Para el zoque de Ocotepéc, Faarlund (2012: 158) reporta que las oraciones relativas tanto pronominales como posnominales toman al subordinador relativizador =*pü* de manera obligatoria. En (41) se ilustra la presencia del subordinador con una oración relativa posnominal.

(41) tumnaka pujtu’ujn te’ kyompagre ki’nijstüjpabü  
 OCO tumü-naka Ø=put-u=’ung te’ *y-kompagre*<sub>FNmat</sub>  
 uno-tiempo 3S.I=salir-CMP.I=EV DET 3PSR-compadre  
 [[Ø]<sub>FNrel</sub> Ø-ki’nis-tüj-pa=**pü**]<sub>Orel</sub>  
 3S.I-envidiar-PAS-ICP.I=REL  
 ‘Un día salió su compadre que envidiaba.’ (Faarlund, 2012: 159)

A diferencia de las relativas, las oraciones de complemento toman distintos complementantes dependiendo del tipo sintáctico. El subordinador en función de complementante puede ser *wa’a*, (42), o *ke* (43). Note que a diferencia del subordinador de relativas que aparece pospuesto a la subordinada, los subordinadores en función de complementantes preceden a las oraciones de complemento.

(42) ji’namüt suni wa’a pyüku  
 OCO ji’n=’am=üt n-sun-i [wa’a y-püng-u]<sub>oc</sub>  
 NEG-PERF-1ERG 1A-querer-CMP.D CMPL 3A-erupcionar-SBJ  
 ‘Yo no quiero que erupcione.’ (Faarlund, 2012: 153)

(43) *yüti ndeke nübyajpa ke makamung püngedi yü 'ame*  
 OCO *yüti nteke Ø-nüm-yaj-pa [ke mang-pa=am='ung*  
*ahora también 3S-decir-3PL-ICP CMPL FUT-ICP.I=PERF=EV*  
*Ø-püng-ke't-E yü' 'ame]oc*  
*3B-erupcionar-REP-ICP.D PROX año*  
 'Ahora también dicen que va a erupcionar este año.' (Faarlund, 2012: 152)

El relativizador se manifiesta al final de la oración relativa que tiene un solo predicado, (41) arriba, o en el primer predicado de una relativa que tiene dos predicados, es decir, al final del auxiliar<sup>49</sup> que precede al V2, (44).

(44) *te'iste makabü chükye te' sük*  
 OCO *Ø-te'='is=te [[Ø]FNrel mang-pa=bü y-tsük-yaj-e te' süng]Orel*  
*3S-DET=ERG=PRED FUT-ICP.I=REL 3A-hacer-3PL-ICP.D DET fiesta*  
 'Son ellos los que harán la fiesta.' (Faarlund, 2012: 159)

Para el ZMIG, Johnson (2000: 282) reporta dos formas en que se manifiesta el subordinador relativo:  $= (V) 'k$  y  $=p\phi 'k$ . La autora sugiere que ambas realizaciones están condicionadas por procesos morfofonológicos, de tal manera que los predicados relativizados con terminación vocálica toman la forma  $= (V) 'k$ , como en (45), mientras que la forma  $=p\phi 'k$  ocurre cuando el predicado termina en consonante, como en (46). Cabe aclarar que Johnson (2000) no asocia la forma del relativizador con la posición que ocupa la Orel ya bajo su análisis todas las relativas son posnominales.

(45) *dø yø'tstammø bi 'angmayyoba'k yoma'angji'*  
 ZMIG *tø=yø'ts-tam-Wø bi [[Ø]FNrel Ø='ang-may-'oy-pa=(V)'k]Orel*  
*1S.I=llegar-PL.PAH-CMP.I DET 3S.I=BOCA-contar-AP-ICP.I=REL*  
*yoma='angji'FNmat*  
*mujer=POSP:LOC*  
 'Llegamos donde está la mujer que enseña.' (Johnson, 2000: 286)

49 En el zoque de Ocotepéc, a diferencia de los auxiliares, los preverbos (el progresivo y la negación) funcionan como núcleo de una oración dado que hospedan a clíticos, sin embargo, nunca hospedan al clítico relativizador  $=pü$  (cf. Faarlund, 2012: 158).

(46) 'axa tsapatspø'  
 ZMIG 'axa<sub>FNmat</sub> [[Ø]<sub>FNrel</sub> Ø=tsapats=**pø**'k]<sub>Orel</sub>  
 huipil 3S.I=rojo=**REL**  
 'El huipil que es rojo.' (Johnson, 2000: 246)

Tomando en cuenta estos antecedentes, mi propuesta coincide con la de Faarlund (2012) y Johnson (2000) en que el ZMIG presenta un subordinador exclusivo de oraciones relativas, el enclítico relativizador =*pø*'*k*, como en (47).

(47) tsijpa'k pøn 'øy nukokmangxukkø  
 ZMIG [[Ø]<sub>FNrel</sub> Ø=tsij-pa=**pø**'k]<sub>Orel</sub> *pøn*<sub>FNmat</sub> 'øy=nuk-'ok.mang-xuk-Wø  
 3S.I=apedrar-ICP.I=**REL** hombre 3A=agarrar-comenzar-3PL-CMP.I  
 'Comenzaron a atacar al hombre que pega.' {h4t2b 061 }

Debido a que el subordinador de las relativas no es el mismo que aparece en oraciones subordinadas de complemento lo considero como un relativizador genuino. En contraste a las relativas, las oraciones de complemento finitas del ZMIG se introducen mediante el complementante *ke*, como se ilustra en (48).

(48) nømoba 'øn nømjayyø ke yan 'ixmuxam dey  
 ZMIG nøm-'oy-pa<sub>MATRIZ</sub> ['øn=nøm-jay-Wø<sub>MATRIZ</sub>  
 poder-AP-ICP.I 1A=decir-APL.R-ICP.D  
 [ke ya 'øn='ix-mux-Wø='am tey]<sub>oc</sub><sub>oc</sub>  
 CMPL NEG 1A=ver-saber-CMP.I.NEG=ya ahora  
 'Puedo decirle que ahora ya no alcanzo a ver.' {h1t3a 029 }

Note que mientras que el relativizador sucede al predicado subordinado en las relativas, como en (47), el complementizador precede a la oración de complemento, como en (48). Además, el relativizador es un enclítico que se hospeda después del verbo en las relativas que tienen un solo predicado, como en (45), (46) y (47) de arriba. Por otro lado, el relativizador se encliticiza al verbo matriz en las relativas que tienen dos predicados independientemente de la posición del verbo matriz. En ZMIG los verbos matrices pueden suceder al complemento, o preceder al complemento en las completivas extrapuestas. Hay dos tipos de completivas no extrapuestas, las analíticas y las colexicalizadas. Las completivas analíticas no extrapuestas están introducidas por un complementante, como en (49) donde el verbo matriz que sucede al complemento es 'ø*y tøwø* 'lo quiso'.

(49) bi presidente ke yam jøxpøkkø 'ø y tøwø  
 ZMIG bi presidente [ke ya 'øm=jøx-pøk-wø]oc 'ø y=tø'-wø<sub>MATRIZ</sub>  
 DET presidente CMPL NEG 2A=ATRÁS-sacar-agarrar-CMP.I.NEG 3A=querer-INC.I  
 'El presidente quiso que tú no lo saques.'

Este tipo de completivas, cuando funcionan como oraciones de relativo, toman el relativizador después del verbo matriz en posición final, como en (50).

(50) tum pong 'øn 'ixxø bi presidente ke yam jøxpøkkø 'ø y tøwø'  
 ZMIG tum pong 'øn='ix-wø *bi presidente*<sub>FNmat</sub> [PAUSA] [[[Ø]]<sub>FNrel</sub> ke ya  
 uno vez 1A=ver-CMP.I DET presidente CMPL NEG  
 'øm=jøx-pøk-wø]oc 'ø y=tø'-wø=**pø'**<sub>MATRIZ</sub>]Orel  
 2A=ATRÁS-sacar-agarrar-CMP.I.NEG 3A=querer-ICP.I=**REL**  
 'Una vez ví al presidente que quiso que tú no lo saques.' {h1t1a 015}

En las completivas sintéticas o colexicalizadas, tanto el complemento como el verbo matriz son parte de una misma palabra flanqueada por marcadores de persona y aspecto. En esta estructura, el complemento precede al verbo matriz, como se ilustra en (51). Note que el verbo matriz *tø'* 'querer' ocurre precedido por el verbo en función de complemento '*ama* 'ver'.

(51) bi kura 'ø y 'amatøpa  
 ZMIG bi kura 'ø y='ama-tø'-pa  
 DET cura 3A=ver-querer-ICP.I  
 'El cura quiere verlo.'

Este tipo de construcciones completivas al ser relativizadas toman el relativizador como último elemento del verbo matriz, como se ejemplifica en (52).

(52) bi kura 'ø y 'amatøpa' dø molestsøkpa  
 ZMIG *bi kura*<sub>FNmat</sub> [PAUSA] [[[Ø]]<sub>FNrel</sub> 'ø y=[ 'ama]oc-tø'-pa=**pø'**]Orel tø=moles-tsøk-pa  
 DET cura 3A=ver-querer-ICP.I=**REL** 1OP=molestar-hacer-INC.I  
 'Me molesta el cura que quiere verlo.' {h1t1a 024}

Por otro lado, en las completivas extrapuestas el verbo matriz precede a la oración de complemento. La lengua cuenta con dos tipos de oraciones con complementos extrapuestos: 1) verbo matriz más verbo finito introducido por complementante, (53), y 2) auxiliar y verbo



dependiente sin complementante, (54a) y (54b). En ambas estructuras el verbo matriz precede al complemento. Los verbos matrices en los ejemplos aparecen subrayados.

(53) bi gobiernu nømmø ke tej'apa solusion  
 ZMIG bi gobiernu Ø=nømm-wø<sub>MATRIZ</sub> [ke Ø=tej-'a-pa solusion]<sub>OC</sub>  
 DET gobierno 3S.I=decir-CMP.I CMPL 3S.I=EXIST-INCOA-ICP.I solución  
 'El gobierno dijo que tiene solución.'

(54) a. minø bi pøn nømoyyø poy nukxukki  
 ZMIG Ø=min-wø bi pøn<sub>FNmat</sub> [PAUSA] [[Ø]<sub>FNrel</sub> nømm-'oy-wø=pø'<sub>MATRIZ</sub>  
 3S.I=venir-CMP.I DET hombre poder-AP-CMP.I=REL  
 ['øy=poy-nuk-xuk-i]<sub>OC</sub><sub>Orel</sub>  
 3A=correr-agarrar-3PL-CMP.D  
 'Vino el hombre que pudieron agarrar.' {h3t2b 071}

b. tijtammøn kumi bi pøn 'impedidu nømoyyø yakaxuki  
 tij-tam-wø 'øn=kum-i bi pøn 'impedidu<sub>FNmat</sub>  
 ir.regresar-PL.PAH-CMP.I 1A=enterrar-CMP.D DET hombre impedido  
 [PAUSA] [[Ø]<sub>FNrel</sub> nømm-'oy-wø=pø'<sub>MATRIZ</sub> ['øy=yak-ka'-xuk-i]<sub>OC</sub><sub>Orel</sub>  
 poder-AP-CMP.I=REL 3A=CAUS-morir-3PL-CMP.D  
 'Fuimos a enterrar al hombre impedido que pudieron matar.' {h3t2b 321}

Ambos tipos de complementos, al ser parte de una Orel, toman el relativizador en el verbo matriz en primera posición. Los ejemplos en (55) ilustran relativas formadas por un verbo matriz y un complemento finito.

(55) a. minnø kumkuyjo bi gobiernu nømmø' ke tej'apa solusion  
 ZMIG Ø=min-wø kumkuy=jo bi gobiernu<sub>FNmat</sub> [PAUSA]  
 3S.I=venir-CMP.I pueblo=POSP:LOC DET gobierno  
 [[Ø]<sub>FNrel</sub> Ø=nømm-wø=pø'<sub>MATRIZ</sub> [ke Ø=tej-'a-pa solusion]<sub>OC</sub><sub>Orel</sub>  
 3S.I=decir-CMP.I=REL CMPL 3S.I=EXIST-INCOA-ICP.I solución  
 'Vino al pueblo el gobierno que dijo que existe solución.' {h3t2c 037}

b. 'øn nømjayyø bi kasikedøk(ay) yay tøkukkø' key tsøkukkø bi tun  
 'øn=nømm-jay-wø bi kasike-tøkay<sub>FNmat</sub> [PAUSA] [[Ø]<sub>FNrel</sub> ya'  
 1A=decir-APL.R-CMP.I DET cacique-PL NEG  
 'øy=tø'-xuk-wø=pø'<sub>MATRIZ</sub> [ke 'øy=tsøk-xuk-wø bi tun]<sub>OC</sub><sub>Orel</sub>  
 3A=querer-3PL-CMP.I.NEG=REL CMPL 3A=hacer-3PL-CMP.I DET camino  
 'Le dije a los caciques quienes no quisieron que ellos hicieran la carretera.' {h1t1d 349}

Los ejemplos de (56a) y (56b) ilustran relativas formadas por un auxiliar más verbo dependiente. Note que el relativizador se hospeda en el auxiliar en primera posición. En (56a) el auxiliar es *nømoyyø* ‘poder’ y en (56b) es *minnø* ‘venir’.

- (56) a. *bi mø' nømoyyø' 'ø y formatsøki bi kajan metsoba 'ø y wittø*  
 ZMIG *bi mø'*<sub>FNmat</sub> [PAUSA] [[ $\emptyset$ ]]<sub>FNrel</sub> *nø m-'ø y-wø=pø'*<sub>MATRIZ</sub> [*'ø y=forma-tsøk-i*  
 DET esposa poder-AP-CMP.I=REL 3A=formar-hacer-CMP.D  
*bi kajan*<sub>OC</sub><sub>Orel</sub> *mets-'ø y-pa 'ø y=wit-wø*  
 DET tigre buscar-AP-ICP.I 3S.D=andar-INC.D  
 ‘La esposa que pudo formar al tigre anda en la búsqueda.’ {h5t1a 021}
- b. *bi pøn minnø' mi 'ixi 'ø y yakaxukkø*  
*bi pøn*<sub>FNmat</sub> [PAUSA] [[ $\emptyset$ ]]<sub>FNmat</sub> *min-wø=pø'*<sub>MATRIZ</sub> [*mi='ix-i*]<sub>OC</sub><sub>Orel</sub>  
 DET hombre venir-CMP.I=REL 2OP-ver-CMP.D  
*'ø y=yak-ka'-xuk-wø*  
 3A=CAUS-morir-3PL-CMP.I  
 ‘Mataron al hombre que vino a verte.’

En el ZMIG, al igual que en el zoque de Ocotepéc, la negación y el progresivo, a pesar de que preceden a un verbo dependiente, no se comportan como auxiliares plenos ya que no toman el enclítico relativizador. En las construcciones con negación y con progresivo, el relativizador se hospeda en el verbo en segunda posición, como se ilustra en (57a). Los ejemplos agramaticales en (57b) y (57c) ilustran que el relativizador no puede seguir directamente a la negación o al progresivo.

- (57) a. *ya nømmø y yoxxø'k pøn 'øn 'ixpøkpa*  
 ZMIG [[ $\emptyset$ ]]<sub>FNrel</sub> *ya nømmø 'ø y=yox-wø=pø'k*<sub>Orel</sub> *pøn*<sub>FNmat</sub> *'øn='ix-pøk-pa*  
 NEG PGR 3S.D=trabajar-ICP.D.NEG=REL hombre 1A=ver-agarrar-ICP.I  
 ‘Conozco al hombre que no está trabajando.’
- b. \* *nømmø'k 'ø y yoxxø pøn 'øn 'ixpøkpa*  
 [[ $\emptyset$ ]]<sub>FNrel</sub> *nømmø=pø'k 'ø y=yox-wø*<sub>Orel</sub> *pøn*<sub>FNmat</sub> *'øn='ix-pøk-pa*  
 PGR=REL 3S.D=trabajar-ICP.D hombre 1A=ver-agarrar-ICP.I  
*Lectura buscada:* ‘Conozco al hombre que está trabajando.’

- c. \* ya'k yoxa pøn 'øn 'ixpøkpa  
 [[Ø]<sub>FNrel</sub> ya=pø'k 'øy=yox-a]<sub>Orel</sub> pøn<sub>FNmat</sub> 'øn='ix-pøk-pa  
 NEG=REL 3S.D=trabajar-ICP.NEG hombre 1A=ver-agarrar-ICP.I  
*Lectura buscada:* 'Conozco al hombre que no trabaja.'

Hasta aquí he mostrado la posición del relativizador en la Orel prenominales que tienen la marca de progresivo y/o negación. El mismo comportamiento es atestado cuando las Orels son del tipo posnominal, como se ilustra en los siguientes ejemplos. En (58a) la relativa le sigue al núcleo y el subordinador ocurre en el verbo dependiente. Los ejemplos agramaticales en (58b) y (58c) muestran que el subordinador no puede hospedarse en el progresivo o en la marca de negación.

- (58) a. pøn ya nømmø yoxxø' 'øn 'ixpøkpa  
 ZMIG pøn<sub>FNmat</sub> [PAUSA] [[Ø]<sub>FNrel</sub> ya nømmø 'øy=yox-Wø=pø']<sub>Orel</sub>  
 hombre NEG PGR 3S.D=trabajar-ICP.D.NEG=REL  
 'øn='ix-pøk-pa  
 1A=ver-agarrar-ICP.I  
 'Conozco al hombre que no está trabajando.'

- b. \* pøn nømmø' 'øy yoxxø' 'øn 'ixpøkpa  
 pøn<sub>FNmat</sub> [PAUSA] [[Ø]<sub>FNrel</sub> nømmø=pø' 'øy=yox-Wø]<sub>Orel</sub> 'øn='ix-pøk-pa  
 hombre PGR=REL 3S.D=trabajar-ICP.D 1A=ver-agarrar-ICP.I  
*Lectura buscada:* 'Conozco al hombre que está trabajando.'

- c. \* pøn ya' 'øy yoxa 'øn 'ixpøkpa  
 pøn<sub>FNmat</sub> [PAUSA] [[Ø]<sub>FNrel</sub> ya=pø' 'øy=yox-a=pø']<sub>Orel</sub> 'øn='ix-pøk-pa  
 hombre NEG=REL 3S.D=trabajar-ICP.D 1A=ver-agarrar-ICP.I  
*Lectura buscada:* 'Conozco al hombre que no trabaja.'

Como ya argumenté en la §3.2.2.1, las relativas que siguen la estrategia hueco en el ZMIG pueden ser tanto prenominales como posnominales. Al igual que Johnson, voy a sostener que la forma del relativizador va a estar condicionada por razones morfofonémicas. Además las relativas prenominales van a requerir que el relativizador tome una consonante /k/ ausente en las posnominales. Primeramente voy a describir las manifestaciones del relativizador en las relativas prenominales y posteriormente en las posnominales.

El ZMIG presenta un subordinador exclusivo para oraciones relativas prenominales que se

expresa como enclítico  $=p\phi'k$ . El enclítico tiene dos realizaciones condicionadas morfofonémicamente: se realiza como  $'k^{50}$  cuando el verbo subordinado termina en vocal, como en (59a), y se realiza como  $p\phi'k$  cuando el verbo subordinado termina en consonante, como en (59b).

- (59) a. de  $k\phi'oba'k$  maatsa  $'\phi y p\phi kpa$   
 ZMIG te  $[[\emptyset]_{FNrel} \emptyset=k\phi'-'oy-pa=p\phi'k]_{Orel}$  maatsa<sub>FNmat</sub>  $'\phi y=p\phi k-pa$   
 DEM 3S.I=brillar-AP-ICP.I=**REL** estrella 3A=agarrar-ICP.I  
 'Él agarra esa estrella que brilla.' {h1t3a 099}
- b. de  $k\phi'obamp\phi'k$  maatsa  $'\phi y p\phi kpa$   
 te  $[[\emptyset]_{FNrel} \emptyset=k\phi'-'oy-pa='am=p\phi'k]_{Orel}$  maatsa<sub>FNmat</sub>  $'\phi y=p\phi k-pa$   
 DEM 3S.I=brillar-AP-ICP.I=ya=**REL** estrella 3A=agarrar-ICP.I  
 'Él agarra esa estrella que ya brilla.'

Por otro lado, las oraciones relativas posnominales que siguen la estrategia hueco toman un enclítico subordinador con la forma  $=p\phi'$ . Al igual que el subordinador de relativas prenominales, el relativizador de Orels posnominales también presenta dos realizaciones condicionadas por procesos morfofonológicos: se realiza como  $/'^{51}$  cuando el verbo subordinado termina en vocal, como en (60a), y se realiza con la forma  $=p\phi'$ , cuando el verbo subordinado termina en consonante, como en (60b).

- (60) a. tat ton  $'\phi y$  sobrinu ga' tijj $\phi'$   
 ZMIG tat ton  $'\phi y=sobrinu$ <sub>FNmat</sub> [PAUSA] [ka'  $[\emptyset]_{FNrel} \emptyset=tij-w\phi=p\phi'$ ]<sub>Orel</sub>  
 tata Otón 3PSR=sobrino DIST S.I=ir.regresar-CMP.I=**REL**  
 'El sobrino de tío Otón es el que fue.' {h3t1d 049}
- b. tat ton  $'\phi y$  sobrinu ga' tijamp $\phi'$   
 tat ton  $'\phi y=sobrinu$ <sub>FNmat</sub> [PAUSA] [ka'  $[\emptyset]_{FNrel} \emptyset=tij-w\phi='am=p\phi'$ ]<sub>Orel</sub>  
 tata Otón 3PSR=sobrino DIST S.I=ir.regresar-CMP.I=**YA=REL**  
 'El sobrino de tío Otón el que ya fue.'

En resumen, el ZMIG presenta un relativizador exclusivo de oraciones relativas que es

50 La forma del enclítico  $=k$  se reconstruye en la segunda línea con la forma  $=p\phi'k$ .

51 La forma del enclítico  $='$  se reconstruye en la segunda línea con la forma  $=p\phi'$ .

diferente a los subordinadores de oraciones de complemento. El relativizador es un enclítico que se hospeda como último morfema de los predicados simples de las oraciones de relativo o como último morfema de los verbos matrices de las oraciones de relativo formadas por construcciones multiverbales. La manifestación del subordinador como un enclítico es un rasgo conservador propio de una lengua OV. La forma del subordinador distingue a las relativas pronominales de las posnominales. Las relativas pronominales toman el enclítico relativizador  $=p\phi'k$ , mientras que las posnominales toman el enclítico  $=p\phi'$ , vale la pena destacar que ambos relativizadores tienen distintas realizaciones condicionadas morfofonológicamente.

#### 3.2.2.4. Finitud

Otro rasgo formal que es importante para explicar el comportamiento y la variación de las oraciones relativas en las lenguas tiene que ver con el grado de finitud de las oraciones incrustadas. Hay lenguas cuyas oraciones de relativo son reducidas en cuanto a finitud, aun sin presentar alternancia de orden, pero otras lenguas que presentan una oposición entre pronominales y posnominales muestran distintos grados de finitud dependiendo del orden en que aparece la relativa en relación al nominal de dominio. Por ejemplo en finlandés y en alemán, que presentan relativas pronominales y posnominales, las primeras son reducidas, mientras que las segundas son finitas (Andrews 2007; Comrie 1981; Keenan 1985; Cristofaro 2003; Lehmann 1986). Los siguientes ejemplos del alemán y finlandés muestran Orel pronominales reducidas porque no toman marcación de aspecto y modo.

(61) der [in seinem Büro arbeitende]<sub>Orel</sub> Mann<sub>FNmat</sub>  
 ALE DET en su estudio trabajando hombre  
 ‘El hombre que trabaja en su estudio.’ (Andrews, 2007: 212)

(62) [pöydällä tanssinut]<sub>Orel</sub> poika<sub>FNmat</sub> oli sairas  
 FIN sobre.mesa habiendo.bailado niño estaba enfermo  
 ‘El niño que bailó sobre la mesa estaba enfermo.’ (Andrews, 2007: 211)

Los siguientes ejemplos, también del alemán y finlandés, muestran Orel posnominales finitas

porque no tienen restricciones de aspecto ni modo.

(63) *der man*<sub>FNmat</sub>, [der in seinem Büro areitet]<sub>Orel</sub>  
 ALE DET hombre quien en su estudio trabaja  
 ‘El hombre, que esta trabajando en su estudio.’ (Andrews, 2007: 212)

(64) John näki *veitsen*<sub>FNmat</sub> [jolla mies toppoi kanan]<sub>Orel</sub>  
 FIN Juan vio cuchillo con.cual hombre mató pollo  
 ‘Juan vio el cuchillo con el que el hombre mató el pollo.’ (Andrews, 2007: 211)

Otra de las características que diferencia a las oraciones relativas reducidas de las no reducidas es el hecho de que las reducidas pueden ocupar la posición apropiada para los modificadores adjetivales, mientras que las no reducidas se colocan en una posición distinta (Andrews, 2007: 211). De lo anterior se deduce que las construcciones reducidas son modificadores nominalizados, mientras que las oraciones finitas son modificadores clausales. Sin embargo, la alternancia de orden entre relativa y nominal de dominio en el ZMIG no se está determinada por la complejidad del núcleo predicativo, es decir, la lengua permite estructuras con orden Orel+FNmat o FNmat+Orel sin que el orden prenominal implique mayor reducción que el posnominal. En ambos casos el predicado toma marcas de persona y aspecto, por lo tanto, no se puede proponer que en esta lengua las construcciones prenominales son reducidas, mientras que las posnominales son no reducidas. Los ejemplos de (65), (66) y (67) muestran oraciones relativas posnominales las cuales expresan abiertamente distintos marcadores aspectuales tal como sucede en oraciones finitas no dependientes.

(65) OREL EN INCOMPLETIVO  
 ZMIG betu gaj(a) xokij(o) jejpa’ ’øm ’ixpøkpa  
*betu*<sub>FNmat</sub> [PAUSA] [[Ø]<sub>FNrel</sub> ka=ja xoki=jo Ø=jej-pa=pø’]<sub>Orel</sub>  
 Beto DIST=POSP:LOC caracol=POSP:LOC 3S.I=vivir-ICP.I=REL  
 ’øm=’ix-pøk-pa  
 2A=ver-agarrar-ICP.I  
 ‘Conoces a Beto, el que vive allá en Las Conchas.’ {h3t1f 004}

(66) OREL EN COMPLETIVO

ZMIG betu gaj(a) xokij(o) jejjø' 'øm 'ixpøkkø

*betu*<sub>FNmat</sub> [PAUSA] [[Ø]<sub>FNrel</sub> ka=ja xoki=jo Ø=jej-wø=pø']<sub>Orel</sub>  
DIST=POSP:LOC caracol=POSP:LOC 3S.I=vivir-CMP.I=REL

'øm='ix-pøk-wø

2A=ver-agarrar-CMP.I

'Conociste a Beto, el que vivió allá en Las Conchas.'

(67) OREL EN PROGRESIVO

ZMIG betu gaj(a) xokij(o) nømmøy jejjø' 'øm 'ixpøkpa

*betu*<sub>FNmat</sub> [PAUSA] [[Ø]<sub>FNrel</sub> ka=ja xoki=jo  
Beto DIST=POSP:LOC caracol=POSP:LOC

**nømmø** 'øy=jej-wø=pø']<sub>Orel</sub> 'øm='ix-pøk-pa

**PGR** 3S.D=vivir-ICP.D=REL 2A=ver-agarrar-ICP.I

'Conoces a Beto, el que esta viviendo allá en Las Conchas.'

A diferencia del alemán y el finlandés, donde las relativas prenominales son reducidas, en el ZMIG las relativas prenominales son no reducidas ya que expresan abiertamente distintos marcadores aspectuales, tal como sucede en oraciones finitas no dependientes, como se muestra en los siguientes ejemplos:

(68) OREL EN INCOMPLETIVO

ZMIG køxoba'k 'anmal pitsømmø yøji

[[Ø]<sub>FNrel</sub> Ø=køx-'oy-pa=pø'k]<sub>Orel</sub> '*anmal*<sub>FNmat</sub> Ø=pitsøm-wø yø=ji  
3S.I=comer-AP-ICP.I=REL animal 3S.I=salir-CMP.I PROX=POSP:LOC

'Aquí salió el animal que come.' {h3t2a 010}

(69) OREL EN COMPLETIVO

ZMIG a. køxoyø'k 'anmal pitsømmø yøji

[[Ø]<sub>FNrel</sub> Ø=køx-'oy-wø=pø'k]<sub>Orel</sub> '*anmal*<sub>FNmat</sub> Ø=pitsøm-wø yø=ji  
3S.I=comer-AP-CMP.I=REL animal 3S.I=salir-CMP.I PROX=POSP:LOC

'Aquí salió el animal que comió.'

b. pur 'øy tsi'ø'k wakax 'øy yakaxukpa

[pur [Ø]<sub>FNrel</sub> 'øy=tsi'-wø=pø'k]<sub>Orel</sub> '*wakax*<sub>FNmat</sub> 'øy=yak-ka'-xuk-pa  
puro 3A=dar-CMP.I=REL vaca 3A=CAUS=morir-3PL-ICP.I

'Solamente matan vacas que les regalaron.' {h1t1b 028}

(70) OREL EN PROGRESIVO

ZMIG nømmøy køxoyyø'k 'anmal pitsømmø yøji

[[Ø]<sub>FNrel</sub> nømmø 'øy=køx-'oy-wø=pø'k]<sub>Orel</sub> 'anmal<sub>FNmat</sub> Ø=pitsøm-wø  
PGR 3S.D=comer-AP-ICP.D=REL animal 3S.I=salir-CMP.I

yø=ji

PROX=POSP:LOC

‘Aquí salió el animal que está comiendo.’

En resumen, el ZMIG ilustra oraciones relativas tanto prenominales como posnominales sin que se presente un contraste en cuanto a finitud ya que ambas toman marcación de aspecto y persona, por lo tanto, en el ZMIG las oraciones relativas no son construcciones nominalizadas.

3.2.3. Jerarquía de accesibilidad en las relativas de núcleo externo con estrategia hueco

La jerarquía de accesibilidad a la relativización propuesta por Keenan y Comrie (1977) presupone que existe un ordenamiento jerárquico de las relaciones gramaticales según el cual en el lado izquierdo de la jerarquía se posicionan las relaciones sintácticas que tienen acceso a la relativización usando estrategias básicas, mientras que las posiciones a la derecha de la jerarquía las ocupan las relaciones gramaticales que se valen de mayor aparato estructural para poder relativizarse o que no son accesibles a la relativización a menos que primero tengan acceso a una relación gramatical desde la cual se utilice una estrategia de relativización básica. Tipológicamente, la función de sujeto (sujeto de intransitivo o agente de transitivo) es la más alta en la jerarquía, dado que es la relación gramatical relativizable en todas las lenguas del mundo. En (71) se ilustra la jerarquía de accesibilidad universal propuesta por Keenan y Comrie (1977: 66).

(71) *Jerarquía de accesibilidad a la relativización*

S> OD> OI> OBL> GEN> OCOMP<sup>52</sup>

Algunas lenguas se valen del uso de mayor aparato estructural para relativizar relaciones gramaticales diferentes a la de sujeto, por ejemplo en la lengua tobaatak (lengua de la

---

52 Las abreviaturas que se utilizan en esta jerarquía son las siguientes: S= Sujeto; OD= Objeto directo; OI=Objeto indirecto; OBL= Oblicuo; GEN= Genitivo y OCOMP= Objeto de comparación.



familia malayo-polinesia hablada en Sumatra), los objetos directos (OD) solo tienen acceso a la relativización cuando ascienden a la posición de S mediante la construcción pasiva. Las posiciones sintácticas que no son relativizables mediante la estrategia básica, se relativizan mediante una estrategia secundaria. En la jerarquía original propuesta por Keenan y Comrie no se tenía contemplado la existencia de lenguas que hacen una distinción de objetos diferente a la de OD y OI. A partir de los trabajos Dryer (1986), Zavala (2000), Malchukov, Haspelmath y Comrie (2010), ahora se han propuesto modificaciones a la jerarquía que toman en cuenta alineamientos de objetos distintos a los del tipo indirectivo, como el neutral y el secundativo. El ZMIG es una lengua con alineamiento de objeto secundativo (cf. §2.5.2), por la tanto, voy a modificar la jerarquía propuesta por Keenan y Comrie para incluir las relaciones gramaticales de OS y OP.

Keenan y Comrie (1977: 67) sugieren que la jerarquía de accesibilidad, ilustrada en (71) arriba, presenta tres restricciones válidas en la manera en que se manifiesta en las lenguas del mundo:

- (72) a. Una lengua debe ser capaz de relativizar sujetos;  
b. Cualquier estrategia de formación de oraciones de relativo se debe de aplicar a un segmento continuo de la jerarquía de accesibilidad;  
c. Las estrategias que se aplican en un punto alto de la jerarquía pueden dejar de aplicarse en algún punto inferior de la jerarquía.

En el caso del ZMIG, la estrategia de hueco es una estrategia básica porque con ella se puede relativizar la relación sintáctica de sujeto/agente. Además de la relación de sujeto/agente, el ZMIG usa la misma estrategia para relativizar las relaciones sintácticas de objeto secundario, objeto primario y genitivo. En (73) ilustro la propuesta de la jerarquía de accesibilidad a la relativización en el ZMIG. En dicha jerarquía se muestra que la posición de S/A es la más alta, seguidas por las de OP/OS, GEN, OBL, ADT y OCOMP. Voy a mostrar aquí que sólo las primeras cinco relaciones sintácticas, incluyendo la del genitivo, siguen la estrategia de hueco en el caso de las relativas pronominales. Para el caso de las relativas posnominales, la estrategia hueco se extiende a oblicuos comitativo, instrumentales y a adjunto locativos y de razón.

(73) *Jerarquía de accesibilidad en el ZMIG*

S/A>OP/OS>GEN>COMIT<sub>OBL</sub>>INSTR<sub>OBL</sub>>LOC<sub>ADT</sub>>RZN<sub>ADT</sub>>TMP<sub>ADT</sub>>MNR<sub>ADT</sub>>OCOMP<sup>53</sup>

Note que a diferencia de la jerarquía establecida por Keenan y Comrie (1977: 66), la jerarquía de accesibilidad que opera en el ZMIG presenta varias modificaciones. En primer lugar separo las relaciones de S y A en la investigación debido a que la lengua presenta ergatividad morfológica. En segundo lugar hago una distinción entre OP y OS y no una de OD y OI como en la jerarquía original de Keenan y Comrie. En tercer lugar, reacomodo la relación de genitivo antes de los argumentos oblicuos y adjuntos debido a que los genitivos comparten la estrategia básica de hueco prenominal junto con los argumentos centrales, mientras que los oblicuos, adjuntos y objetos de comparación no lo hacen. En cuarto lugar separo los oblicuos de los adjuntos porque presentan un comportamiento distinto en la estrategia básica de relativización posnominal con hueco. Los detalles que sostienen estas decisiones se presentan a continuación.

En esta sección voy a discutir primeramente la accesibilidad que tienen las relaciones gramaticales que recurren a la estrategia hueco en las oraciones relativas prenominales, posteriormente voy a discutir la accesibilidad que tienen un grupo más amplio de segmentos de la jerarquía en las oraciones relativas posnominales.

### 3.2.3.1. Jerarquía de accesibilidad de oraciones relativas prenominales

En esta sección voy a discutir el acceso a la relativización de los argumentos que recurren a la estrategia hueco del tipo prenominal. Los argumentos centrales del ZMIG se pueden relativizar mediante la estrategia hueco del tipo prenominal. En (74) se ilustra esta estrategia cuando se relativiza a S:

---

53 Las abreviaturas que se utilizan en esta jerarquía son las siguientes: S= Sujeto intransitivo; A= Agente transitivo; OP= Objeto primario; OS= Objeto secundario; GEN= Genitivo; COMIT= Comitativo; INSTR= Instrumento; OBL= Oblicuo; LOC= Locativo; RZN= Razón; TMP= Tiempo; MNR= Manera; ADT= Adjunto; OCOMP= Objeto de comparación.

(74) SUJETO DE RELATIVA

ZMIG pøttø'k xeepe minnø bi rason

[[Ø]<sub>FNrel</sub> Ø=pøt-wø=pø'k]<sub>Orel</sub> xeepe<sub>FNmat</sub> Ø=min-we bi rason  
3S.I=pasar-CMP.I=REL mes 3S.I=venir-CMP.I DET razón

‘Vino la razón el mes que pasó.’ {h3t1f 220}

En el ejemplo (75) se ilustra esta estrategia cuando el argumento compartido en función de núcleo tiene la función de A dentro de la Orel.

(75) AGENTE DE RELATIVA

ZMIG graba 'øy tse'kpa'k loro 'øm pøpa segundu

[[Ø]<sub>FNrel</sub> graba 'øy=tse'k-pa=pø'k]<sub>Orel</sub> loro<sub>FNmat</sub> 'øm=pø'-pa segundu  
grava 3A=pedir-ICP.I=REL loro 2A=poner-ICP.I segundo

‘En segundo lugar pones al loro que pide grava.’ {h10t1a 110}

Los argumentos en función de OP (objeto primario), (76a)-(76c), y OS (objeto secundario) que expresa el tema de los verbos de tres argumentos, (77), también pueden relativizarse recurriendo a relativas prenominales que usan la estrategia hueco.

(76) OBJETO PRIMARIO (PACIENTE) DE RELATIVA

ZMIG a. si bi yomuney tse'kpa'k tøk 'øm juypa

si [bi yoma'-'une [[Ø]<sub>FNrel</sub> 'øy=tse'k-pa=pø'k]<sub>Orel</sub> tøk<sub>FNmat</sub> 'øm=juy-pa  
si DET mujer-niño 3A=pedir-ICP.I=REL casa 2A=comprar-ICP.I

‘Si compras la casa que la muchacha pide.’ {h10t1a 040}

OBJETO PRIMARIO (PACIENTE) DE RELATIVA

b. 'øn me'kxpøkkø'k 'une malay pin dø tsakjaba

[[Ø]<sub>FNrel</sub> 'øn=me'kx-pøk-wø=pø'k]<sub>Orel</sub> 'une malay pinnøk tø=tsak-jay-pa  
1A=abrazar-agarrar-CMP.I=REL niño ojalá CONTRAF 1OP=dejar-APL.R-ICP.I

‘Ojalá me dejara el niño que abracé.’ {h2t5b 147}

OBJETO PRIMARIO (RECIPIENTE) EN FUNCIÓN DE RELATIVA

c. koken tsiwø'k yoman 'ixxø

[[Ø]<sub>FNrel</sub> koke 'øn=tsi'-wø=pø'k]<sub>Orel</sub> yoma<sub>FNmat</sub> 'øn='ix-wø  
pescado 1A=dar-CMP.I=REL mujer 1A=ver-CMP.I

‘Vi a la mujer a la que le di pescado.’

(77) OBJETO SECUNDARIO DE RELATIVA

ZMIG yoma 'øn tsiwø'k manen 'ixxø

[yoma [Ø]<sub>FNrel</sub> 'øn=tsi'-wø=pø'k]<sub>Orel</sub> mane<sub>FNmat</sub> 'øn='ix-wø  
mujer 1A=dar-CMP.I=REL pavo 1A=ver-CMP.I  
'Vi el pavo que le di a la mujer.'

Los argumentos que expresan benefactivos, metas, destinatarios, recipientes y poseedores externos se codifican obligatoriamente como OP aplicados de construcciones bitransitivas para ser relativizados. En estas construcciones los verbos monotransitivos toman el aplicativo *-jay*, dando como resultado estructuras con dos objetos: OS/OP. Los siguientes ejemplos ilustran núcleos de relativa que tienen la función de OP tipo R al interior de la Orel.

(78) BENEFACTIVO EN FUNCIÓN DE OP RELATIVIZADO

beloriuxta 'øy tsøkjayxukpa'k komaxang dey yaki yay tijjøy 'ixi

[beloriu=xta [Ø]<sub>FNrel</sub> 'øy=tsøk-**jay**-xuk-pa=pø'k]<sub>Orel</sub> ko'-maxang<sub>FNmat</sub> tey yaki  
velorio=solo 3A=hacer-APL.R-3PL-ICP.I=REL CABEZA-sagrado ahora nadie  
ya tij-wø 'øy='ix-i  
NEG ir.regresar-CMP.I.NEG 3A=ver-CMP.D

'Ahora nadie fue a ver al santo al que solo le hacen velorio.' {h1t1a 047}

(79) DESTINATARIO EN FUNCIÓN DE OP RELATIVIZADO

minøy 'abistsøk(e) 'øy nømjayyø'k pøn yakukkø tal jaama

min-wø 'øy='abis-tsøk-e [[Ø]<sub>FNrel</sub> 'øy=nøm-**jay**-wø=pø'k]<sub>Orel</sub> pøn<sub>FNmat</sub>  
venir-CMP.I 3A=avisar-hacer-CMP.D 3A=decir-APL.R-CMP.I=REL hombre  
[yak-'uk-'ø tal jaama]<sub>OC</sub>  
CAUS-tomar-IMP tal día

'Alguien vino a avisarle al hombre al que le dijeron que lo haga tomar (al otro hombre) tal día.' {h3t1b 343}

El ejemplo (80a) ilustra la posible codificación del argumento R como oblicuo en una oración no subordinada. En contraste, el ejemplo agramatical en (80), muestra que el participante tipo R no puede relativizarse como argumento oblicuo. La única posible estructura de relativización se ilustra en (80c), donde el R tiene que pasar a ser argumento aplicado sin marca de caso para relativizarse.

- (80) a. jamatin 'ø̃n oksidampa bi ney manakðokaygo  
 jamatin 'ø̃n='ok-tsi'-tam-pa **bi ney manak-tøkay=go**  
 dinero 1A=ABAJO-dar-PL.PAH-ICP.I DET 1PSR.EX hijo-PL=POSP:para  
 'Enviamos dinero para nuestros hijos.' {h10t1b 143}
- b. \* jamatin 'ø̃n oksidampago bi ney manakðokay 'angmayxukpa  
 [jamatin 'ø̃n='ok-tsi'-tam-pa [Ø]<sub>FNrel</sub>=gø]<sub>Orel</sub>  
 dinero 1A=ABAJO-dar-PL.PAH-ICP.I =POSP:para  
bi ney manak-tøkay<sub>FNmat</sub> Ø'ang-may-xuk-pa  
 DET 1PSR.EX hijo-PL 3S.I=BOCA-contar-3PL-ICP.I  
*Lectura buscada:* 'Estudian nuestros hijos a quienes les enviamos dinero.'
- c. jamatin 'ø̃n 'oktsijadampa' bi ney manakðokay 'angmayxukpa  
 jamatin [[Ø]<sub>FNrel</sub> 'ø̃n='ok-tsi'-**jay**-tam-pa=pø'k]<sub>Orel</sub> bi ney  
 dinero 1A=ABAJO-dar-APL-PL.PAH-ICP.I=REL DET 1PSR.EX  
manak-tøkay<sub>FNmat</sub> Ø='ang-may-xuk-pa  
 hijo-PL 3S.I=BOCA-contar-3PL-ICP.I  
 'Estudian nuestros hijos a quienes les enviamos dinero.'

El último eslabón de la jerarquía que recurre a la relativización prenominal por medio de la estrategia hueco es la relación sintáctica de genitivo que se ilustra en (81b).

(81) GENITIVO DE RELATIVA

- ZMIG a. bi yoma' 'ø̃y 'une kawø  
 bi yoma' 'ø̃y='une Ø=ka'-wø  
 DET mujer 3PSR=niño 3S.I=morir-CMP.I  
 'Murió el niño de la señora.'
- b. biy 'une kawø'k yoma' 'ø̃n 'ixpøkkø  
 bi [[Ø]<sub>FNrel</sub> 'ø̃y='une Ø=ka'-wø=pø'k]<sub>Orel</sub> yoma'<sub>FNmat</sub>  
 DET 3PSR=niño 3S.I=morir-CMP.I=REL mujer  
 'ø̃n='ix-pøkk-wø  
 1A=ver-agarrar-CMP.I  
 'Conocí a la mujer a la que se le murió su niño.'

En contraste a lo que ocurre con los S/A, OP/OS y GEN, los argumentos oblicuos no pueden ser relativizados por Orels prenominales. El ejemplo en (82a) ilustra un argumento comitativo en función de oblicuo. Los ejemplos agramaticales de (82b) y (82c) ilustran que un comitativo oblicuo no puede ser relativizado por medio de la estrategia hueco cuando los núcleos relativizables suceden a las relativas de tipo prenominal.

- (82) a.  $d\theta x \ t\theta k\theta y y\theta \ p\theta n j\theta n\theta n\theta g$   
 ZMIG  $t\theta x \ \emptyset=t\theta k-\theta y-w\theta \quad p\theta n=j\theta n\theta n\theta g$   
 1PRO 1S.I=casa-VERS-CMP.I hombre=POSP:COMIT  
 ‘Yo entré junto con el hombre.’
- b. \*  $d\theta x \ t\theta k\theta y y\theta \ j\theta n\theta n\theta g \ p\theta n \ \theta n \ \theta n \ \theta n \ \theta n \ \theta n$   
 $[t\theta x \ \emptyset=t\theta k-\theta y-w\theta=p\theta'k \quad [\emptyset]_{FNrel}=j\theta n\theta n\theta g]_{Orel} \ p\theta n_{FNmat} \ \theta n=\theta n-w\theta$   
 1PRO 1S.I=casa-VERS-CMP.I=REL =POSP:COMIT hombre 1A=ver-CMP.I  
*Lectura buscada:* ‘Yo vi al hombre con el que entré.’
- c. \*  $d\theta \ \theta n\theta g\theta m\theta y y\theta \ j\theta n\theta n\theta g \ \theta n \ w\theta t\theta w\theta n \ \theta n \ \theta n \ \theta n \ \theta n$   
 $[t\theta=\theta n\theta g-\theta m\theta y-w\theta=p\theta' \quad [\emptyset]_{FNrel}=j\theta n\theta n\theta g]_{Orel} \ \theta n=w\theta t\theta w\theta n_{FNmat} \ \theta n=\theta n-w\theta$   
 1S.I=BOCA-contar-CMP.I=REL =POSP:COMIT 1PSR=amigo 1A=ver-CMP.I  
*Lectura buscada:* ‘Vi a mi amigo con el que estudié.’

Una manera en que los argumentos oblicuos comitativos acceden a la relativización es mediante la promoción a objeto por medio de la morfología aplicativa comitativa. La morfología aplicativa permite que los argumentos comitativos oblicuos pasen a ocupar la función de OP (cf. §2.5.3.2.2 ). Note que en (83a) el argumento comitativo marcado por la posposición *=jønang* se encuentra en función de argumento oblicuo de una oración intransitiva. En contraste, en (83b) y (83c), el sufijo aplicativo *-mot* permite que comitante pase a ocupar la posición de objeto aplicado. Note que en (83b) y (83c) el comitante funciona como OP de la oración formalmente transitiva. La evidencia que demuestra que el verbo aplicado es transitivo es el hecho que aparece marcado con marca de ergativo en lugar de la marca de absolutivo, como en (83a).

- (83) a.  $d\theta x \ t\theta k\theta y y\theta \ \theta n\theta k\theta j\theta n\theta n\theta g$   
 ZMIG  $t\theta x \ \emptyset=t\theta k-\theta y-w\theta \quad \theta n\theta k\theta=j\theta n\theta n\theta g$   
 1PRO 1S.I=casa-VERS-CMP.I Encarnación=POSP:COMIT  
 ‘Yo entré junto con Encarnación.’ {h3t2b 127}

COMITATIVO APLICADO (EN FUNCIÓN DE OP)

- b. de kame tekuy  $t\theta k\theta y m\theta t\theta t\theta \ g\theta j\theta i$   
 $te \ kame \ teku \ \theta y=t\theta k-\theta y-m\theta t-w\theta \quad ka=j\theta i$   
 PROX Came Teko 3A=casa-VERS-APL.COMIT-CMP.I DIST=POSP:LOC  
 ‘Ese Came Teco entró con él por ahí.’

c. pøn 'øm nøkmottø  
 pøn 'øm=nøk-**mot**-wø  
 hombre 2A=ir-**APL.COMIT**-CMP.I  
 'Tu fuiste con el hombre.'

Otra evidencia que muestra que el comitativo aplicado tiene el estatus de OP en (155b) y (155c) es el hecho de que el comitativo aplicado puede ser de sujeto de pasiva, función a la que únicamente tienen acceso los OP. Esto se ilustra en (84), ejemplo en cuya traducción al castellano no se refleja de manera fiel la estructura pasiva presente en ZMIG.

(84) bi pøn tøkøymottømmø  
 ZMIG bi pøn Ø=tøk-'øy-mot-'øm-wø  
 DET hombre 3S.I=casa-VERS-**APL.COMIT-PAS**-CMP.I  
 'Se entró con el hombre.'

Una vez que el comitativo aplicado ocupa el estatus de OP, éste puede ser relativizado por medio de la estrategia hueco en una construcción relativa prenominal, como la ilustrada en (85).

(85) 'øm nøkmottø'k pøn'øn 'ixxø  
 ZMIG [[Ø]<sub>FNrel</sub> 'øm=nøk-**mot**-wø=pø'k]<sub>Orel</sub> pøn<sub>FNmat</sub> 'øn='ix-wø  
 2A=ir-**APL.COMIT**-CMP.I=REL hombre 1A=ver-CMP.I  
 'Vi al hombre con quien tú fuiste.'

Al igual que los comitativos codificados como oblicuos, los demás roles gramaticales a la derecha de la jerarquía —cf. ejemplo (73) arriba— tampoco tienen acceso a la estrategia de relativización prenominal por medio de la estrategia hueco debido a que no pueden ser promovidos a OP aplicados. Los ejemplos agramaticales (86b) a (91b) muestran este hecho.

(86) a. bi tøngkuypi't yoya 'øn yakawø  
 ZMIG bi tøng-kuy=pi't yoya 'øn=yak-ka'-wø  
 DET cortar-NMZR:INSTR=POSP:INSTR cerdo 1A=CAUS-morir-CMP.I  
 'Maté el cerdo con el machete.'

OBLICUO INSTRUMENTAL RELATIVIZADO

- b. \* yoya 'øn yakkawø'kpi't tøngkuy 'øn juyyø  
[yoya 'øn=yak-ka'-wø=pø'k [Ø]<sub>FNrel=pi't</sub>]<sub>Orel</sub> *bi* *tøng-kuy*<sub>FNmat</sub>  
cerdo 1A=CAUS-morir-CMP.I=REL =POSP:INSTR DET cortar-NMZR:INSTR  
'øñ=juy-wø  
1A=comprar-CMP.I  
*Lectura buscada:* 'Compré el machete con el que maté el cerdo.'

- (87) a. 'øm powø tøk'angji  
ZMIG 'øm=po'-wø tøk='ang=ji  
2A=nacer-CMP.I casa=BOCA=POSP:LOC  
'Tú naciste en la casa.'

ADJUNTO LOCATIVO RELATIVIZADO

- b. \* 'øm powø'kangji tøk dø ye'tstammø  
['øm=po'wø=pø'k [Ø]<sub>FNrel='ang-ji</sub>]<sub>Orel</sub> *tøk*<sub>FNmat</sub> tø=ye'ts-tam-wø  
2A=nacer-CMP.I=REL =SR:BOCA-POSP:LOC casa 1S.I=llegar-PL.PAH-CMP.I  
*Lectura buscada:* 'Llegamos a la casa donde naciste.'

- (88) a. dø tijjø yoma'go  
ZMIG tø=tij-jø yoma'=go  
1S.I=ir.regresar mujer=POSP:RZN  
'Fui a causa de la mujer.'

ADJUNTO DE RAZÓN RELATIVIZADO

- b. \* dø tijjø'kgo yoma' 'øn 'ixxø  
[tø=tij-wø=pø' [Ø]<sub>FNrel=go</sub>]<sub>Orel</sub> *yoma'*<sub>FNmat</sub> 'øn='ix-wø  
1S.I=ir.regresar-CMP.I=REL =POSP:RZN mujer 1A=ver-CMP.I  
*Lectura buscada:* 'Vi a la mujer a causa de quien fui.'

- (89) a. 'øn 'ixxø tsuji'  
ZMIG 'øn='ix-wø tsu=ji  
1A=ver-CMP.I noche=POSP:LOC  
'Lo vi en la noche.'

ADJUNTO DE TIEMPO RELATIVIZADO

- b. \* 'øn 'ixxø'kji tsu' mø'øyyø  
['øn='ix-wø [Ø]<sub>FNrel=ji=pø'k</sub>]<sub>Orel</sub> *tsu'*<sub>FNmat</sub> Ø=mø'-'øy-wø  
3A=ver-CMP.I =POSP:LOC=REL noche 3S.I=esposa-VERS-CMP.I  
*Lectura buscada:* 'Se casó en la noche en la que la ví.'



(90) a. ponji 'øm tungapa  
 ZMIG ponji 'øm=tung-'a-pa  
 despacio 2S.I=camino-INCOA-ICP.I  
 'Caminas despacio.'

ADJUNTO DE MANERA RELATIVIZADO

b. \* 'øm tungapa'k ponji dø gustsøkpa  
 [[Ø]<sub>FNrel</sub> 'øm=tung-'a-pa=pø'k]<sub>Orel</sub> *ponji*<sub>FNmat</sub> tø=gust-tsøk-pa  
 2S.I=camino-INCOA-ICP.I=REL despacio 1OP-gustar-hacer-ICP.I  
*Lectura buscada:* 'Me gusta lo despacio que caminas.'

(91) a. kristalina de mas jome ke tøkangjø  
 ZMIG kristalina te Ø=mas-jome ke tøk-'ang=jø  
 Cristalina NEUT 3S.I=más-nuevo que casa=SR:BOCA=POSP:LOC  
 '(El pueblo de) la Cristalina es más nuevo que San Miguel.' {h1t1f 019}

OBJETO DE COMPARACIÓN RELATIVIZADO

b. \* dø ye'tstsø kristalina mas jommø'k ke kumkuy  
 tø=ye'ts-wø [kristalina Ø=mas-jomø=pø'k ke [Ø]<sub>FNrel</sub>]<sub>Orel</sub> *kumkuy*<sub>FNmat</sub>  
 1S.I=llegar-CMP.I Cristalina 3S.I=más-nuevo=REL que pueblo  
*Lectura buscada:* 'Llegué al pueblo en contraste con el cual Cristalina es más nuevo.'

En resumen, la Tabla 23 esquematiza cuáles relaciones gramaticales tienen acceso a la relativización por medio de la estrategia hueco en Orel prenominales. La estrategia básica se extiende desde los argumentos centrales S/A hasta la relación de genitivo pasando por las relaciones de OP/OS. Note que las relaciones de OBL, ADT y OCOMP requieren de otras estrategias para poder ser relativizadas. Los participantes que refieren a recipientes de transitivos y comitantes pueden relativizarse mediante la estrategia hueco en Orel prenominales una vez que esos participantes se promueven a OP aplicados. Los recipientes tienen que ser promovidos obligatoriamente para ser relativizados, mientras que los comitantes se promueven opcionalmente ya que pueden ser relativizados por otras estrategias cuando mantienen su estatus oblicuo (cf. §3.2.3.2). Note que en la jerarquía ubico a los genitivos antes de los oblicuos y adjuntos, ya que mientras que los genitivos permiten la relativización por la estrategia hueco prenominal, los oblicuos y adjuntos no tienen acceso a esta estrategia. Por lo tanto, la jerarquía que opera en ZMIG es distinta a la propuesta por Keenan y Comrie (1977) quienes colocan la relación de genitivo después de la relación de oblicuo.

ESTRATEG	ARG CENTRALES		GEN	OBLICUOS			ADJUNTOS			OCOMP
	S/A	OP/OS	GEN	COMIT	INSTR	LOC	RZN	TMP	MNR	OCOMP
HUECO										
PRENOM	✓	✓	✓	*	*	*	*	*	*	*

Tabla 23. Relaciones gramaticales que tienen acceso a la estrategia hueco con Orel prenominal.

### 3.2.3.2. Jerarquía de accesibilidad en las oraciones relativas con hueco posnominales

Las relaciones gramaticales que pueden ser relativizadas por medio de oraciones relativas de tipo posnominal con estrategia hueco no son las mismas que se relativizan por Orels prenominales. Mientras que las Orels prenominales con estrategia hueco permiten únicamente la relativización de los argumentos centrales y del genitivo, las Orels posnominales con estrategia hueco permiten la relativización de los argumentos centrales, genitivo, oblicuos y de los adjuntos que expresan locativo y razón.

Entre los argumentos centrales relativizables por las Orels posnominales que siguen la estrategia hueco con núcleo externo están las relaciones gramaticales de S, (92), y A, (93):

#### (92) SUJETO DE RELATIVA

ZMIG pøndøkay jam ponpa' tekyu tsixukpa  
 pøn-tøkay<sub>FNmat</sub> [PAUSA] [[Ø]<sub>FNrel</sub> Ø=jam-pon-pa=pø']<sub>Orel</sub> Ø=tekyu-tsi'-xuk-pa  
 hombre-PL 3S.I=cal-quemar-ICP.I=REL 3S.I=tequio-dar-3PL-ICP.I  
 'Dan tequio los hombres que queman cal.' {h1t1g 026}

#### (93) AGENTE DE RELATIVA

ZMIG pøn 'øy pinpa' tum yoma' toya yak nukop  
 pøn<sub>FNmat</sub> [PAUSA] [[Ø]<sub>FNrel</sub> 'øy=pin-pa=pø' tum yoma']<sub>Orel</sub> toya  
 hombre 3A=tocar-ICP.I=REL uno mujer dolor  
 'øy=yak-nuk-'oy-pa  
 3A=CAUS-agarrar-AP-ICP.I  
 'Le agarra la enfermedad al hombre que toca (viola) a una mujer.' {h1t1k 054}

Los otros argumentos centrales relativizables por las Orels posnominales son el OP, (94), y el

OS, (96).

(94) OBJETO PRIMARIO (PACIENTE) DE RELATIVA

ZMIG 'ø y nukxukam ga' bandidøkay 'ø y xomxukkø'  
'ø y=nuk-xuk-wø='am ka bandi-tøkay<sub>FNmat</sub> [PAUSA]  
3A=agarrar-3PL-CMP.I=ya DIST badido-PL  
[[Ø]<sub>FNrel</sub> 'ø y=xom-xuk-wø=pø']<sub>Orel</sub>  
3A=encerrar-3PL-CMP.I=REL  
'Ya agarraron a aquellos bandidos a los que encerraron.' {h1t5a 023}

(95) OBJETO PRIMARIO (RECIPIENTE) DE RELATIVA

ZMIG de de nena pøndøk(ay) ya nømom nømjayyø'k yakti  
de te nená pøn-tøkay<sub>FNmat</sub> [PAUSA] [[Ø]<sub>FNrel</sub> ya nø m-oy-a  
PROX COP envidioso hombre-PL NEG poder-AP-ICP.NEG  
'ø m=nø m-jay-wø=pø'k yak-ti]<sub>Orel</sub>  
2A=decir-APL.R-ICP.D.NEG=REL NEG-algo  
'Esas son las personas malas a las que no les puedes decir nada.' {h3t1f 261}

(96) OBJETO SECUNDARIO DE RELATIVA

ZMIG 'øn 'ixxø bi mane yoma 'øn tsiwø'  
'øn='ix-wø bi mané<sub>FNmat</sub> [PAUSA] [yoma [Ø]<sub>FNrel</sub> 'øn=tsi'-wø=pø']<sub>Orel</sub>  
1A=ver-CMP.I DET pavo mujer 1A=dar-CMP.I=REL  
'Vi el pavo que le di a la mujer.'

La relación de genitivo también permite ser relativizada por medio de la estrategia hueco posnominal. En (97a) se ilustra una FN con poseedor y poseído en función de S, mientras que en (97b) se muestra una Orel posnominal donde el rol relativizado por medio de la estrategia hueco es la relación gramatical de genitivo/poseedor.

(97) a. bi yoma' 'ø y 'une kawø  
ZMIG bi yoma' 'ø y='une Ø=kawø'  
DET mujer 3PSR=niño 3S.I=morir-CMP.I  
'Murió el hijo de la mujer.'

GENITIVO RELATIVIZADO

- b. 'øn 'ixpøkkø bi yoma' 'ø y 'une kawø'  
 'øn='ix-pøk-we *bi* *yoma'*<sub>FNmat</sub> [PAUSA] [[Ø]<sub>FNrel</sub> 'ø y='une  
 1A=ver-agarrar-CMP.I DET mujer 3PSR=niño  
 Ø='ka'-wø=pø']<sub>Orel</sub>  
 3S.I=morir-CMP.I=REL  
 'Conocí a la mujer a la que se le murió su niño.'

Como ya discutí en la §2.5.3.2.2, los comitativos codificados como oblicuos y los roles gramaticales de oblicuos y adjuntos que ocupan un lugar a la derecha de los comitativos (instrumentales, locativo, razón, tiempo, y manera) no pueden ser relativizados por medio de Orel prenominales que recurren a la estrategia hueco. En contraste, la misma estrategia hueco con Orels posnominales es utilizada por comitativos oblicuos, instrumentos oblicuos, y adjuntos que refieren a locativo y razón. A continuación se ofrecen ejemplos que ilustran la relativización de cada uno de estos roles.

El ejemplo (98) ilustra una oración con un comitativo marcado con caso oblicuo. La estrategia hueco con Orel posnominal donde se relativiza a un oblicuo comitativo se ilustra en (99a) y (99b). Note que cuando se relativiza al comitante por medio de la estrategia hueco, la posposición que expresa el caso comitativo, =jønang, queda abandonada en la posición encliticizada al verbo.

- (98) døx tøkøyyø pønjønang  
 ZMIG tøk Ø=tøk-'ø y-wø pøn=**jønang**  
 1PRO 1S.I=casa-VERS-CMP.I hombre=POSP:COMIT  
 'Yo entré junto con el hombre.'

- (99) COMITATIVO OBLICUO RELATIVIZADO  
 ZMIG a. pøn døx tøkøyyø'jønang 'øn 'ixxø  
*pøn*<sub>FNmat</sub> [PAUSA] [tøk Ø=tøk-'ø y-wø=pø' [Ø]<sub>FNrel</sub>=**jønang**]<sub>Orel</sub> 'øn='ix-wø  
 hombre 1PRO 1S.I=casa-VERS-CMP.I=REL =POSP:COMIT 1A=ver-CMP.I  
 'Yo vi al hombre con el que entré.'

- b. 'øŋ 'ixxøŋ witawin [pausa] dø 'angmayyø'jønang  
 'øŋ='ix-wø 'øŋ=witawin<sub>FNmat</sub> [PAUSA] [tø='ang-may-wø=pø'  
 1A=ver-CMP.I 1PSR=amigo 1S.I=boca-contar-CMP.I=REL  
 [Ø]<sub>FNrel</sub>=**jønang**]<sub>Orel</sub>  
 =POSP:COMIT  
 'Vi a mi amigo con el que estudié.'

Los siguientes ejemplos ilustran el uso de la misma estrategia de Orel posnominal con hueco con los otros argumentos oblicuos y adjuntos. Note en estos ejemplos que la marca de caso permanece abandonada después del predicado, mientras que el núcleo de la relativa precede a la Orel.

(100) INSTRUMENTAL OBLICUO RELATIVIZADO

- ZMIG 'øŋ juyyø bi tøŋkuy 'øŋ yoya yakawø'pi't  
 'øŋ=juy-wø bi tøŋ-kuy<sub>FNmat</sub> [PAUSA] [yoya  
 1A=comprar-CMP.I DET cortar-NMZR:INSTR cerdo  
 'øŋ=yak-ka'-wø=pø' [Ø]<sub>FNrel</sub>=**pi't**]<sub>Orel</sub>  
 1A=CAUS-morir=REL =POSP:INSTR  
 'Compré el machete con el que maté al cerdo.'

(101) ADJUNTO DE LOCATIVO RELATIVIZADO

- ZMIG tøk 'øm powø'angji dø ye'tstammø  
tøk<sub>FNmat</sub> [PAUSA] ['øm=po'-wø=pø' [Ø]<sub>FNrel</sub>=**'ang=ji**]<sub>Orel</sub>  
 casa 2A=nacer-CMP.I=REL =SR:BOCA=POSP:LOC  
 tø=ye'ts-tam-wø  
 1S.I=llegar-PL.PAH-CMP.I  
 'Llegamos a la casa donde naciste.'

(102) ADJUNTO DE RAZÓN

- ZMIG 'øŋ 'ixxø bi yoma' dø tijjø'go  
 'øŋ='ix-wø bi yoma'<sub>FNmat</sub> [PAUSA] [tø=tij-wø=pø' [Ø]<sub>FNrel</sub>=**ko**]<sub>Orel</sub>  
 1A=ver-CMP.I DET mujer 1S.I=ir.regresar-CMP.I=REL =POSP:RZN  
 'Vi a la mujer por la que me fui.'

En contraste, los adjuntos de tiempo, (103b), y de manera, (104b), y el objeto de comparación, (105b) no pueden ser relativizados por medio de la estrategia hueco con Orels posnominales equiparables a las Orels que relativizan adjuntos de lugar y razón.

- (103) a. 'ø'n 'ixxø tsuji  
 ZMIG 'ø'n='ix-wø tsu'=**ji**  
 1A=ver-CMP.I noche=POSP:LOC  
 'La vi en la noche.'

ADJUNTO DE TIEMPO RELATIVIZADO

- \* tsu' 'ø'n 'ixxø'ji mø'øyyø  
tsu'<sub>FNrel</sub> [PAUSA] ['ø'n='ix-wø=pø'k [Ø]<sub>FNrel</sub>=**ji**]<sub>Orel</sub> Ø=mø'-'ø'y-wø  
 noche 3A=ver-CMP.I=REL =POSP:LOC 3S.I=esposa-VERS-CMP.I  
*Lectura buscada:* 'Se casó la noche en que la vi.'

- (104) a. ponji 'øm tungngapa  
 ZMIG ponji 'øm=tung-'a-pa  
 despacio=POSP:LOC 2S.I=camino-INCOA-ICP.I  
 'Caminas despacio.'

ADJUNTO DE MANERA RELATIVIZADO

- b. \* ponji 'øm tungapa' dø gustsøkpa  
ponji<sub>FNmat</sub> [PAUSA] ['øm=tung-'a-pa=pø'k [Ø]<sub>FNrel</sub>=**ji**]<sub>Orel</sub>  
 despacio 2S.I=camino-INCOA-ICP.I=REL =POSP:LOC  
 tø=gust-tsøk-pa  
 1OP-gustar-hacer-ICP.I  
*Lectura buscada:* 'Me gusta lo despacio que caminas.'

- (105) a. jente mayor mas wøjø ke bi chamakadadøk(ay)  
 ZMIG jente mayor Ø=mas-wøje ke bi chamakada-tøkay  
 gente mayor 3S.I=mas-bueno que DET chamaco-PL  
 'Las personas mayores (trabajan) mejor que los chamacos.' {h1t1g 052}

OBJETO DE COMPARACIÓN RELATIVIZADO

- b. \* 'ø'n 'ixxø bi chamakadadøk(ay) jente mayor mas wøjø' ke  
 'ø'n='ix-wø bi chamakada-tøkay<sub>FNmat</sub> [PAUSA] [jente mayor  
 1A=ver-CMP.I DET chamaco-PL gente mayor  
 Ø=mas-wøje=pø' ke [Ø]<sub>FNrel</sub>]<sub>Orel</sub>  
 3S.I=más-bueno=REL que  
*Lectura buscada:* 'Vi a los chamacos en relación a quienes las personas mayores son mejores.'

La Tabla 24 esquematiza el orden en que aparecen dentro de la jerarquía las relaciones gramaticales que tienen acceso a la relativización por medio de la estrategia hueco recurriendo a Orel posnominales. La estrategia básica se extiende desde los argumentos centrales S/A

hasta la relación adjunta de razón pasando por las relaciones de OP, OS, GEN, OBL (comitativo e instrumental), y ADJ de locación. Note que las relaciones de ADJ de tiempo y manera y la de OCOMP requieren de otras estrategias para poder ser relativizadas.

ESTRATEG	ARG CENTRALES		GEN	OBLICUOS			ADJUNTOS			OCOMP
	S/A	OP/OS	GEN	COMIT	INSTR	LOC	RZN	TMP	MNR	OCOMP
POSNOM	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	*	*	*

Tabla 24. Relaciones gramaticales que tienen acceso a la estrategia hueco con Orel posnominal.

### 3.3. Conclusiones de la relativas de núcleo externo

En este capítulo he establecido los rasgos formales que distinguen a las oraciones relativas que siguen la estrategia de relativización de núcleo externo. En el ZMIG la estrategia de núcleo externo con hueco ocurre cuando el núcleo de una relativa se manifiesta fuera de la oración relativa y no hay una expresión fonológica del referente adentro de la relativa. Las Orels que siguen la estrategia hueco son oraciones incrustadas, es decir, son parte del constituyente que forma la FNmat. Además de las incrustadas, el ZMIG tiene estructuras adjuntas con nominal de dominio en aposición que comparten algunas propiedades formales con las posnominales incrustadas con pausa, sin embargo ambas estructuras presentan otras propiedades que las distinguen (cf. cap 6). Las Orels del ZMIG que siguen la estrategia de núcleo externo con hueco pueden ser tanto prenominales como posnominales. Las relativas prenominales son menos marcadas que las posnominales ya que presentan un patrón prosódico sin pausa, mientras que las relativas posnominales obligatoriamente requieren pausa entre el nominal de dominio y la oración relativa. El orden en que ocurren la Orel menos marcada refleja el orden básico que en algún estado diacrónico tuvo la lengua, es decir OV. Las posnominales con pausa son semejantes a las adjuntas con pausa donde el nominal de dominio no forma un constituyente con la relativa, sino que está en aposición con una relativa libre o con núcleo ligero, como en los siguientes ejemplos que presentan núcleo ligero:

(106) *nøkpa* 'øy perdon tse'kø bi matum(u) bi wintunnoba'  
 ZMIG *nøk-pa* 'øy=perdon=tse'k-wø *bi matumu*<sub>FNmat</sub> [PAUSA] bi [[Ø]<sub>FNrel</sub>  
 ir-ICP.I 3S.I=perdón=pedir-ICP.D DET mayordomo DET  
 Ø=win-tun-'oy-pa=pø']<sub>Orel</sub>  
 3S.I=CARA-observar-AP-REL  
 'Va a pedir perdón el mayordomo, el que guía.' {h3t1d 138}

(107) 'øm 'ixpøkpa chenchka kacher bi matsøkpa' serbesa  
 ZMIG 'øm='ix-pøk-pa *chenchka kacher*<sub>FNmat</sub> [PAUSA]  
 2A=ver-agarrar-ICP.I Chenchka Kacher  
 bi [[Ø]<sub>FNrel</sub> 'øy=ma-tsøk-pa=pø' serbesa]<sub>Orel</sub>  
 DET 3A=vender-hacer-ICP.I=REL cerveza  
 'Conoces a Chenchka Kacher, la que vende cerveza.' {h4t2b 167}

El ZMIG presenta un relativizador propio de oraciones relativas que difiere de los subordinadores de oraciones de complemento y adverbiales. El relativizador del ZMIG es el enclítico =*pø'k* para oraciones relativas pronominales y el enclítico =*pø'* para oraciones relativas posnominales. En ambos casos el enclítico se hospeda como último elemento de los predicados simples o como último morfema de los verbos matrices de oraciones relativas multiverbales.

Las oraciones relativas con núcleo externo, independientemente del orden, son finitas ya que presentan los mismos marcadores de aspecto y persona que los que ocurren en la oración independiente, por lo tanto, en el ZMIG las oraciones relativas no son construcciones nominalizadas.

Por último, he propuesto que la jerarquía de accesibilidad a la relativización que opera en el ZMIG es la de (108). Esta jerarquía difiere de la propuesta por Keenan y Comrie (1977) en varios aspectos. Primero, esos autores no consideraron el papel que tenían los OS dentro de la jerarquía para lenguas de OP, como es el caso del ZMIG. En segundo lugar, la relación de genitivo ocupa un lugar más alto que los oblicuos, mientras que en la propuesta original de los autores, la relación de genitivo se encuentra entre OBL y OCOMP. En tercer lugar, en ZMIG hay una distinción entre los OBL y los ADT la cual fue una distinción ignorada en la propuesta de Keenan y Comrie. En ZMIG los OBL y los ADT que expresan LOC y RZN ocupan un lugar más alto que los ADJ que expresan TMP y MNR. Al igual que lo sugerido



por Keenan y Comrie, la relación de OCOMP ocupa el lugar más bajo en la jerarquía de ZMIG.

(108) *Jerarquía de accesibilidad en el ZMIG*

S/A>OP/OS>GEN>COMIT<sub>OBL</sub>>INSTR<sub>OBL</sub>>LOC<sub>ADT</sub>>RZN<sub>ADT</sub>>TMP<sub>ADT</sub>>MNR<sub>ADT</sub>>OCOMP

Para el caso de las oraciones relativas pronominales, los argumentos relativizables por medio de la estrategia hueco se extiende desde los argumentos centrales S/A, OP/OS hasta la relación de genitivo. Cabe destacar que las relaciones gramaticales de OBL, ADT y OCOMP se valen de otras estrategias para la relativización. Por otro lado, la estrategia de las oraciones relativas posnominales con hueco se extiende desde los argumentos centrales S/A hasta la relación adjunta de razón. La Tabla 25 compara el alcance de la estrategia hueco para las Orels pronominales con las posnominales.

ESTRATEG	ARG CENTRALES		GEN	OBLICUOS			ADJUNTOS			OCOMP
	S/A	OP/OS	GEN	COMIT	INSTR	LOC	RZN	TMP	MNR	OCOMP
<b>HUECO</b>										
<b>PRENOM</b>	✓	✓	✓	*	*	*	*	*	*	*
<b>POSNOM</b>	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	*	*	*

Tabla 25. Comparación de las relaciones gramaticales que tienen acceso a la estrategia hueco con Orel pronominal y posnominales.

## Capítulo 4

### Oraciones de relativo con pronombre relativo

#### 4.1. Introducción

En el capítulo anterior establecí que las oraciones relativas son oraciones subordinadas que modifican de forma atributiva a un sustantivo que es parte de una FN dependiente de la oración matriz. También he aludido a los parámetros para el estudio de las oraciones relativas, entre los cuales están la posición de la relativa con respecto al nominal de dominio, es decir, si las relativas son prenominales o posnominales. Otro parámetro refiere a la manera en que se recupera el nominal de dominio dentro de la Orel. Finalmente, un último parámetro requiere establecer el rol del nominal de dominio al interior de la oración relativa, es decir, se tiene que establecer el alcance de los roles sintácticos que son accesibles a la relativización.

De acuerdo al parámetro que refiere a la manera en que se recupera el nominal de dominio al interior de la Orel, las Orels del ZMIG siguen tres estrategias: 1) la de hueco, 2) la de pronombre relativo, y 3) la de núcleo interno, que es uno de los subtipos de la estrategia de no reducción. En este capítulo voy a discutir únicamente la segunda estrategia, es decir, la estrategia de pronombre relativo (PRO.REL), mientras que la estrategia de núcleo interno la trataré en el siguiente capítulo.

Primeramente, voy a asumir que las oraciones relativas que siguen la estrategia de pronombre relativo (PRO.REL) son construcciones donde la referencia de la frase nominal relativizada (FNrel) se indica adentro de la oración relativa por medio de un elemento pronominal que ocupa la primera posición en la frontera izquierda de la oración relativa (Keenan, 1985b: 149; Comrie 1998; Andrews 2007). Por ejemplo en (1), *the boy* es la frase nominal matriz y *whom I saw* es la oración de relativo. Note que en (1) la frase nominal matriz se sustituye mediante el pronombre relativo *whom* al interior de la Orel. El pronombre relativo expresa la relación gramatical de objeto manifiesta por el caso acusativo. Como el inglés es una lengua SVO, se

asume que el PRO.REL se mueve de la posición posverbal a la posición de foco dejando una huella inaudible representada como [h].

- (1) *the boy*<sub>FNmat</sub> [**whom** I saw [h]]<sub>Orel</sub>  
 DET niño PRO.REL(ACUS) yo vi  
 ‘El niño a quien vi.’ (Comrie, 1998: 59)

Las Orels con pronombre relativo en el ZMIG solamente toman lugar cuando el nominal de dominio tiene la función de adjunto locativo al interior de la Orel, para las demás funciones se utilizan la estrategia hueco y la de núcleo interno. En la estrategia de pronombre relativo (PRO.REL), el nominal de dominio precede a la Orel, como en (2)<sup>54</sup>, es decir, las Orels con pronombre relativo son posnominales. En este ejemplo, el nominal de dominio es *pwente-jo* ‘en el puente’ que precede a la oración de relativo *ju kamilu ’angji ’øm pa’ttø* ‘cerca de donde encontraste a Camilo.’ Note que el pronombre relativo sustituye al núcleo de la relativa dejando abandonada a la posposición locativa en el lugar original, por lo tanto, este ejemplo ilustra el movimiento del complemento de la adposición con abandono de la adposición, es decir, sin *pied piping* (cf. Smith-Stark 1988: 6; Aissen 1996).

- (2) ’øm pø’tpa pwentejo ju kamilu ’angji ’øm pa’ttø  
 ZMIG ’øm=pø’t-pa *pwente-jo*<sub>FNmat</sub> [**ju** kamilu [h]=’ang=ji  
 2S.I=pasar-ICP.I puente-POSP:LOC PRO.REL.LOC Camilo =SR:BOCA=POSP:LOC  
 ’øm=pa’t-wø]<sub>Orel</sub>  
 2A=encontrar-CMP.I  
 ‘Pasas en el puente cerca de donde encontraste a Camilo.’ {h1t2a 761}

Desde el punto de vista sintáctico, las Orels como las de (2), toman el pronombre relativo *ju* o (*ad*)*onju*<sup>55</sup> que ocupa una posición sintáctica distinta a la de los locativos de oraciones no relativas. La posición sintáctica del PRO.REL es la posición de foco, por lo tanto, estoy argumentando que la FNrel se mueve de su posición sintáctica original a la posición de foco dejando una huella no audible (representada como [h] en los ejemplos) a la que se le encliticiza la marca de caso locativo (en este caso un sustantivo relacional con posposición)

54 Los símbolos y abreviaturas al interior de una oración de relativo con estrategia de pronombre relativo las explicaré más adelante.

55 Véase más adelante la §4.2.1.3, sobre las formas en que se manifiesta el pronombre relativo.

que permanece abandonada en la posición desde donde se mueve el PRO.REL, como en (3a), o no se le encliticiza nada debido a que el pronombre reemplaza a toda la FN relativizada, como en (3b). El tipo de pronominalización en (3a) le llamaremos *PRO-FN con abandono* de adposición (porque sustituye a la FN correferencial con el nominal de dominio pero deja abandonado la adposición que marca la función al interior de la relativa en el lugar de donde se extrae la FN), mientras que el tipo de pronominalización en (3b) le llamaremos *PRO-FN sin abandono* (porque se sustituye a toda la FN incluyendo la adposición), finalmente el tipo de pronominalización en (4) le llamaremos PRO-FN con *pied piping* y sin inversión (cf. Smith-Stark 1988; Aissen 1996), dado que el PRO.REL reemplaza a la FN adentro de la Orel y además arrastra la posposición locativa al extremo izquierdo de la oración relativa sin inversión de los constituyentes.

(3) a. si mix 'øm tsønnø dexe kaye donju bandidudekay pø'txukpaji  
 ZMIG si mix 'øm=tsøn-Wø de=xè kaye<sub>FNmat</sub> [**donde-ju**  
 si 2PRO 2S.I=sentar-CMP.I NEUT=SIM calle PRO.REL.LOC-PRO.REL.LOC  
 bandido-tøkay Ø=pø't-xuk-pa [h]=ji<sub>Orel</sub>  
 bandido-PL 3S.I=pasar-3PL-ICP.I =POSP:LOC  
 'Si tú estás sentado así en la calle donde pasan los bandidos.' {h4t2b 239}

b. si mix 'øm tsønnø dexe kaye donju bandidudøkay pø'txukp(a)  
 si mix 'øm=tsøn-Wø de=xè kaye<sub>FNmat</sub> [**donde-ju**  
 si 2PRO 2S.I=sentar-CMP.I NEUT=SIM calle PRO.REL.LOC-PRO.REL.LOC  
 bandido-tøkay Ø=pø't-xuk-pa [h]]<sub>Orel</sub>  
 bandido-PL 3S.I=pasar-3PL-ICP.I  
 'Si tú estás sentado así en la calle donde pasan los bandidos.'

(4) si mix 'øm tsønnø dexe kaye donju'angji bandidudekay pø'txukpa  
 ZMIG si mix 'øm=tsøn-Wø de=xè kaye<sub>FNmat</sub>  
 si 2PRO 2S.I=sentar-CMP.I NEUT=SIM calle  
 [**donde-ju='ang=ji** bandido-tøkay Ø=pø't-xuk-pa [h]]<sub>Orel</sub>  
 PRO.REL.LOC-PRO.REL.LOC=SR:BOCA=POSP:LOC bandido-PL 3S.I=pasar-3PL-ICP.I  
 'Si tú estás sentado así en la calle donde pasan los bandidos.'

En las siguientes secciones documentaré las propiedades de las oraciones relativas que siguen la estrategia de PRO.REL siguiendo los parámetros estudiados en el capítulo anterior: orden, incrustación, pronombre relativo en posición de foco, finitud, y alcance al interior de la jerarquía de accesibilidad de Keenan y Comrie (1977).

## 4.2. Relativas con pronombre relativo

En esta sección, voy a discutir las características básicas de las oraciones relativas con estrategia de pronombre relativo. Siguiendo a Kroeger (2004, 2005), las oraciones relativas con estrategia de pronombre relativo (PRO.REL) son oraciones donde la posición de la frase nominal relativizada se indica dentro de la oración relativa por medio de un elemento pronominal que toma como su antecedente al núcleo nominal de la Omat, como en el ejemplo del ruso ilustrado en (5). En este ejemplo note que el elemento anafórico es el pronombre relativo *kotoruju* que toma como su antecedente al constituyente *devušku* ‘la mujer’. Los pronombres relativos siempre presentan rasgos de caso, género, número, animacidad del sustantivo que funciona como núcleo de la relativa; en ese sentido se distinguen de los subordinadores que no codifican esos rasgos (Kroeger, 2004: 178; Comrie, 2006: 137).

- (5) Ivan videl *devušku*<sub>FNmat</sub>, [**kotoruju** Petr Ijubit]<sub>Orel</sub>  
RUS Iván vio la.mujer PRO.REL.ACUS Pedro ama  
‘Iván vio a la mujer a la que Pedro ama.’ (Song, 2001: 219)

Uno de los parámetros que es importante discutir en construcciones relativas con estrategia de pronombre relativo es la conocida hipótesis según la cual hay una extracción —*extraction analysis* (cf. Comrie, 1998: 63)—, es decir, según la cual el constituyente relativizado se extrae de su posición original a la frontera izquierda al interior de la Orel. El elemento extraído se expresa por medio de un pronombre relativo. A esa extracción a la frontera izquierda se le conoce como “movimiento”. Esta operación la voy a explicar utilizando un ejemplo del inglés (una lengua A-V-O). En (6) al verbo *saw* ‘vió’ le sucede la FN, *the man* ‘el hombre’ en función de objeto directo.

- (6) I saw **the man**  
yo ver.PSD DET hombre  
‘Yo ví al hombre.’ (Comrie, 1998: 64)

En contraste, en (7), el objeto directo dentro de la oración de relativo ha sido “movido” de su posición no marcada a la posición marcada, es decir, ha sido extraído a la frontera izquierda

dentro de la oración relativa. En este proceso el OD se expresa por un pronombre relativo que deja en el lugar donde se originó el movimiento una huella representada como [*h*] (cf. Comrie, 1998: 64-65 y Andrews, 2007: 219-222).

- (7) *the man*<sub>FNmat</sub> [**whom** I saw [*h*]]<sub>Orel</sub>  
 DET hombre PRO.REL.ACUS yo ver  
 ‘El hombre que ví.’ (Comrie, 1998: 64)

Kroeger (2005: 198-205) sostiene que la posición que ocupa el pronombre relativo en la periferia izquierda de la oración de relativo es la misma posición de los focos extrapuestos.

#### 4.2.1. Rasgos formales de la estrategia con pronombre relativo

En esta sección voy a establecer las características formales que distinguen a las oraciones relativas con pronombre relativo. Al igual que las otras estrategias, la oración de relativo con pronombre relativo es una construcción subordinada. Comrie (2006: 134-137) resume detalladamente los criterios formales que distinguen a la estrategia de pronombre relativo. En primer lugar, las Orels con pronombre relativo son estructuras relativas con núcleo externo<sup>56</sup>, es decir, el núcleo ocurre fuera de la Orel, como en (8). En este ejemplo, note que el nominal de dominio *mal’ccik* ‘el niño’ se encuentra fuera de la Orel.

- (8) *mal’cik*<sub>FNmat</sub>, [**kotorogo** ja videl]<sub>Orel</sub>  
 RUS el.chico.NOM REL.ACUS yo.NOM ver  
 ‘El chico que vi.’ (Comrie, 2006: 134)

En segundo lugar, en esta estructura aparece un elemento pronominal anafórico con el nominal de dominio. En el ejemplo (9), que ilustra la estructura, note que el núcleo de la Omat es el constituyente *kotsekjo* ‘en el cerro’, el cual es correferencial con el pronombre relativo anafórico *’onju* que ocurre al interior de la oración de relativo.

---

<sup>56</sup> Para mayor información acerca de la estrategia de núcleo externo véase la §3.2

(9) *dø ye'tstammø kotsekjo 'onju 'ø y pø'xukkø bi pyaña*  
 ZMIG [tø=ye'ts-tam-wø *ko-tsek=jo*<sup>FNmat</sup>]Omat [**'on-ju**  
 1S.I=llegar-PL.PAH-CMP.I CABEZA-barriga=POSP:LOC PRO.REL.LOC-PRO.REL.LOC  
 'ø y=pø'-xuk-wø [*h*] bi pyaña ]Orel  
 3A=poner-3PL-CMP.I DET lindero  
 'Llegamos en el cerro donde pusieron el lindero' {h1t1c 049}

Con base al ejemplo en (9) voy a explicar las características distintivas de la construcción relativa con pronombre relativo. En la §3.2 ya di cuenta de algunos componentes de la oración de relativo, repetidos abajo. Para la descripción particular de la construcción con pronombre relativa voy a agregar los incisos d) y e):

- a) Oración matriz. Omat
- b) Oración de relativo. Orel (entre corchetes)
- c) Frase nominal matriz. FNmat (en cursivas y subrayada)
- d) Pronombre relativo. PRO.REL
- e) Huella. [*h*] (entre corchetes y cursiva)

De acuerdo a los componentes de la construcción relativa, en (9) la Omat es *dø ye'tstammø kotsekjo* 'llegamos en el cerro' y la oración de relativo es *donju 'ø y pø'xukkø bi pyaña* 'donde pusieron el lindero'. En esta construcción, note que la FNmat *kotsekjo* 'en el cerro' tiene función locativa. Además, note que dentro de la Orel hay el argumento correferencial con la FNmat que se expresa mediante los morfemas *'on=ju* y que funciona como PRO.REL. Voy a asumir que el PRO.REL se ha movido de su posición original a la derecha del verbo hacia el extremo izquierdo, que es una posición de foco. En esta operación el argumento que se mueve deja una "huella" que se representa como [*h*]. La evidencia principal que ha habido un movimiento la voy a presentar más adelante.

Para el estudio de las oraciones relativas con pronombre relativo voy a investigar el orden en que ocurre la Orel con respecto a la FNmat, y si las construcciones relativas con pronombre relativo son del tipo incrustadas o adjuntas. En cuanto al uso de pronombre relativo voy a proponer que éste ocurre en la posición de foco, para posteriormente argumentar que las oraciones relativas con pronombre son finitas. Finalmente voy a discutir la posición de la

estrategia de pronombre relativo dentro de la jerarquía de accesibilidad para relativización propuesta por Keenan y Comrie (1977).

#### 4.2.1.1. Orden

Según Keenan (1985b: 149-152), las oraciones relativas con pronombre relativo en las lenguas del mundo son únicamente posnominales, es decir, el nominal de dominio precede a la Orel. Por lo tanto en las lenguas VO como en las lenguas OV que presentan Orel con pronombre relativo, la oración subordinada le sigue al núcleo relativizado. Por ejemplo, el tseltal, que es una lengua con correlatos tipológicos VO (Polian, 2013: 64-68), presenta relativas posnominales. En (10a) se ilustra el orden canónico VOA presente en tseltal. En (10b) se ilustra una oración relativa con pronombre relativo posnominal.

	V	O		A	
(10) a.	la	y-ich'	nuk'ul	te	kerem=e
TSEL	CMP.T	A3-recibir[B3]	cuero	DET	muchacho=DET
	'El muchacho recibió chicote (el cuero).'				(Polian, 2013: 65)

b.	ma	k'an-ot		y-u'un	away	te	<u>ants</u> <sub>FNmat</sub>	
	NEG	querer-PAS-[CMP;B3]		A3-SR	EXPL	DET	mujer	
		[mach'a	mero	ya	s-k'an]	Orel=e		
		PRO.REL	mero	ICP	A3-querer-[B3]=DET			
	'No fue querido por la mujer que él realmente quería.'							(Polian, 2013: 786-787)

En contraste, el paiute, (lengua de la familia uto-azteca que se habla en Estados Unidos) es una lengua OV (Thornes, 2012: 150) que tiene relativas con pronombre relativo posnominales. En (11a) el orden no marcado de la lengua que es AOV, mientras que en (11b) se muestra una relativa posnominal que incluye a un pronombre relativo.

	A	O			V	
(11) a.	<u>ni</u>	<u>ka=tihikya</u>	<u>o'o</u>	<u>wini-di</u>	punni	
NÚM	1	OBL=venado	DEM	parado.SG-NMZR	ver.DUR	
	'Yo veo al venado parado ahí.'					(Thornes, 2012: 156)



- b.  $\emptyset$ <sub>FNmat</sub> [pi-kwai ui=ma'na'wi-na]<sub>Orel</sub>  
 allí RESTR-LOC 1PL.EX=hacer-PTCP  
 ‘Allí donde nosotros jugamos.’ (Thornes, 2012: 160)

Por otra parte, al igual que el paiute, el ZMIG que posee un orden de argumentos básico AOV —aunque sincrónicamente el orden es bastante flexible (cf. §2.3.1)—, también presenta oraciones relativas con pronombre relativo del tipo posnominal, como se ilustra en (12). En este ejemplo note que el nominal de dominio es *gaja* ‘allá’ y la oración relativa es *donju tejidammø* ‘donde nosotros estábamos’.

- (12) yay pøkye'tsam gaj(a) donju tejidam(mø)  
 ZMIG ya 'øy=pøk-ye'ts-wø='am ka=ja<sub>FNmat</sub>  
 NEG 3A=agarrar-llegar-CMP.I.NEG=ya DIST=POSP:LOC  
 [don-ju Ø=teji-tam-wø [h]]<sub>Orel</sub>  
 PRO.REL.LOC-PRO.REL.LOC 1S.I.EX=EXIST-PL.PAH-CMP.I  
 ‘Él ya no la trajo consigo (la grabadora) allá donde estábamos.’ {h4t1a 086}

Otro ejemplo del mismo tipo se ilustra en (13). Aquí, note que la FNmat es *bolsajo* ‘en la bolsa’ y la Orel es *donju dø patsneyyø* ‘donde estuve tirado.’

- (13) dø ye'tstsø bolsajo donju dø patsneyyø  
 ZMIG tø=ye'ts-wø bolsa=jo<sub>FNmat</sub> [don-ju  
 1S.I=llegar-CMP.I cavidad=POSP:LOC PRO.REL.LOC-PRO.REL.LOC  
 tø=pats-ney-wø [h]]<sub>Orel</sub>  
 1S.I=tirar-ASUN-CMP.I  
 ‘Llegué al arroyo donde estuve tirado.’ {h3t2a 058}

El orden donde la Orel con pronombre relativo precede al nominal de dominio resulta agramatical, como se ilustra en el ejemplo (14).

- (14) \* dø ye'tstsø donju dø patsneyyø bolsajo  
 ZMIG tø=ye'ts-wø [don-ju tø=pats-ney-wø]<sub>Orel</sub>  
 1S.I=llegar-CMP.I PRO.REL.LOC-PRO.REL.LOC 1S.I=tirar-ASUN-CMP.I  
bolsa=jo<sub>FNmat</sub>  
 cavidad=POSP:LOC  
*Lectura buscada:* ‘Llegué al arroyo donde estuve tirado.’

En resumen, las oraciones relativas con pronombre relativo en el ZMIG son únicamente del

tipo posnominal. Este orden no sorprende, ya que desde el punto de vista translingüístico este rasgo se manifiesta con todo tipo de lenguas, independientemente del orden básico que poseen.

#### 4.2.1.2. Relativas incrustadas vs. relativas adjuntas

Siguiendo a Andrews (2007), las oraciones relativas incrustadas se distinguen de las adjuntas por el hecho que las primeras son constituyentes inmediatos del núcleo, mientras que las segundas no son adyacentes al núcleo. Típicamente, las oraciones relativas incrustadas son construcciones subordinadas que son contiguas al núcleo relativizado, mientras que las adjuntas ocurren separadas del nominal de dominio. Las relativas incrustadas pueden ser ya sea pronominales o posnominales (Véase Keenan, 1985b: 143-144). En el caso de las relativas con pronombre relativo, únicamente se conocen las incrustadas de tipo posnominal (cf. §4.2.1.1).

En la §3.2.2.2 ya di cuenta de los criterios tipológicos propios de las oraciones relativas incrustadas, aquí únicamente me interesa mostrar que éstas también toman lugar con la estrategia de pronombre relativo. En el ZMIG, las Orels con PRO.REL únicamente forman un constituyente junto con la FNmat, como se ilustra en (15). En este ejemplo, note que la FNmat *maxantøkjo* ‘en la iglesia’ es contigua a la oración de relativo *donju juxtixmaytampa* ‘donde cuidamos la presidencia’, la cual le sucede.

(15) ’øm pø’ttø maxantøkjo donju juxtixmaytampa  
 ZMIG ’øm=pø’t-Wø *maxan-tøk=jø*<sub>FNmat</sub> [don-ju  
 2S.I=pasar-CMP.I sagrado-casa=POSP:LOC PRO.REL.LOC-PRO.REL.LOC  
 Ø=juxtix-may-tam-pa [h]]<sub>Orel</sub>  
 1S.I.EX=justicia-contar-PL.PAH-ICP.I  
 ‘Pasaste en la iglesia donde cuidamos la presidencia.’ {h4t1e 059}

Otro ejemplo que ilustra el mismo caso se da en (16a). Note que la FNmat es *pamajo* ‘en la cama’ y la oración relativa es *donju tøx dø mongpa* ‘donde yo duermo.’

(16) *tijjøy tsake pamajo donju døx dø mongpa*  
 ZMIG *tij-wø* 'øy=tsak-e *pama=jo*<sup>FNmat</sup> [**don-ju**  
 ir.regresar-CMP.I 3A=dejar-CMP.D cama=POSP:LOC PRO.REL.LOC-POSP.REL.LOC  
*tøx tø=mong-pa [h]*<sub>Orel</sub>  
 1PRO 1S.I=dormir-ICP.I  
 'El fue a dejarlo en la cama donde yo duermo.' {conversación}

Por otra parte, a diferencia de las Orels incrustadas, las cuales forman un constituyente con la FNmat, las oraciones relativas adjuntas se definen como aquellas construcciones donde la Orel no es un constituyente inmediato de la FNmat ya que los dos elementos se encuentran separados por otros constituyentes de la oración (Hale 1976; Mallinson y Blake 1981; Lehmann 1986; Andrews 2007). Hale (1976) describe de forma muy detallada las relativas adjuntas que se encuentran en walbiri, una lengua de marcación en el dependiente, con alineamiento ergativo-absolutivo. Esta lengua presenta relativas adjuntas que se colocan al extremo derecho de la oración, como se ilustra en (17). En este ejemplo note que la FNmat es *wawirri* 'canguro' y no forma un constituyente inmediato con la Orel *kutja-npa parntu-rnu nyuntulu-rlu* 'tú cazaste con lanza', entre corchetes. Ambos elementos se encuentran separados por el verbo *purra-mi* 'cocinar'.

(17) *ngatjulu-rlu kapi-rna wawirri*<sup>FNmat</sup> *purra-mi* [*kutja-npa parntu-rnu*  
 WAL yo-ERG FUT-1SG canguro cocinar-NOPSD REL-2SG lanzar-PSD  
*nyuntulu-rlu*]<sub>Orel</sub>  
 tú-ERG  
 'Voy a cocinar el canguro que cazaste con lanza.' {Andrews, 2007: 216}

Además, Hale (1976) ha reportado que el walbiri también presenta oraciones relativas adjuntas en el extremo izquierdo de la Omat, como en el ejemplo de (18). Vale la pena aclarar que este ejemplo puede ser analizado como una Orel con núcleo interno porque la FNrel ocurre al interior de la Orel.

(18) [*nyuntulu-rlu kutja-npa wawirri*<sup>FNrel</sup> *pantu-rnu*]<sub>Orel</sub> *ngatjulu-rlu kapi-rna*  
 WAL tú-ERG REL-2SG canguro lanzar-PSD yo-ERG FUT-1SG  
*purra-mi*  
 cocinar-NOPSD  
 'Voy a cocinar el canguro que cazaste con lanza.' (Andrews, 2007: 216)

De acuerdo a estos criterios, voy a argumentar que el ZMIG presenta relativas adjuntas únicamente cuando éstas siguen la estrategia de pronombre relativo. En el ZMIG este tipo de relativas únicamente pueden ser pospuestas, es decir, oraciones que ocurren en el extremo derecho de la oración, separada de su núcleo que precede al predicado matriz, como se ilustra en (19). Vale la pena aclarar, que a diferencia de las Orels incrustadas posnominales, las Orels adjuntas pospuestas son poco frecuentes en el corpus. En (19) note que la FNmat es *pama=jo* ‘en la cama’ precede al verbo matriz verbo *tij-wø* ‘ir.regresar’ mientras que la Orel *donju tøx dø mongpa* ‘donde yo duermo’, entre corchetes, ocurre después del verbo, por lo que no forman un constituyente inmediato.

- (19) *pamajo tijjøy tsake donju døx dø mongpa*  
*pama=jo*<sub>FNmat</sub>    *tij-wø*                    *’øy=tsak-e*                    [**don-ju**  
 cama=POSP:LOC    ir.regresar-CMP.I    3A=dejar-CMP.D    PRO.REL.LOC-POSP.REL.LOC  
*tøx*    *tø=mong-pa*    [*h*]]Orel  
 1PRO    1S.I=dormir-ICP.I  
 ‘El fue a dejarlo en la cama donde yo duermo.’

Otros ejemplos que ilustran el mismo caso son los de (20). Note que en ambos ejemplos la Orel extrapuesta se encuentra separada del nominal de dominio por algún otro constituyente de la oración, en (20a) por el verbo matriz *ma’ixxø*, y en (20b) por el adverbio *naxe*.

- (20) a. *gaja ma’ixxø ’onju tej’aw(ø) presu*  
 ZMIG    *ka=ja*<sub>FNmat</sub>    *Ø=ma’ix-wø*    [**’on-ju**                    *Ø=teji-’a-wø*  
 DIST=POSP:LOC    3S.I=soñar-CMP.I    PRO.REL.LOC-PRO.REL.LOC    3S.I=EXIST-INCOA-CMP.I  
 [*h*]    *presu*]]Orel  
           *preso*  
 ‘Él soñó allá donde estaba preso.’    {h1t1f 667}
- b. *ye’tstø gaja naxe dondju yakwejjoba bi ’angkimmoba’*  
*Ø=ye’ts-wø*    *ka=ja*<sub>FNmat</sub>    *naxe*    [**dond-ju**  
 3S.I=llegar-CMP.I    DIST=POSP:LOC    verdad    PRO.REL.LOC-PRO.REL.LOC  
*’øy=yak-wej-’oy-pa*    [*h*]    *bi*    *Ø=’ang=kim-’oy-pa=pø’*]]Orel  
 3A=CAUS-gritar-AP-ICP.I    DET    3S.I=BOCA=mandar-AP-ICP.I=REL  
 ‘De verdad llegó allá donde lo estaba llamando el patrón.’    (Johnson 1995)

Los siguientes ejemplos agramaticales muestran que las oraciones relativas con pronombre relativo del ZMIG no pueden tener la forma de oraciones relativas adjuntas prepuestas al

extremo izquierdo de la FNmat.

(21) a. \* 'onju tej'aw(∅) presu ma'ixx∅ gaja  
 ZMIG [on-ju Ø=teji-'a-w∅ presu [h]]Orel  
 PRO.REL.LOC-PRO.REL.LOC 3S.I=EXIST-INCOA-CMP.I preso  
 Ø=ma'ix-w∅ ka=ja<sub>FNmat</sub>  
 3S.I=soñar-CMP.I DIST=POSP:LOC  
*Lectura buscada:* 'Él soñó allá donde estaba preso.'

b. \* donju døx dø mongpa tijjøy tsake pamajo  
 [don-ju tøx tø=mong-pa [h]]Orel  
 PRO.REL.LOC-POSP.REL.LOC 1PRO 1S.I=dormir-ICP.I  
 tij-w∅ 'øy=tsak-e pama=jø<sub>FNmat</sub>  
 ir.regresar-CMP.I 3A=dejar-CMP.D cama=POSP:LOC  
*Lectura buscada:* 'El fue a dejarlo en la cama donde yo duermo.'

En resumen, en el ZMIG las oraciones relativas con estrategia de pronombre relativo pueden ser incrustadas o adjuntas. Las Orels incrustadas pueden ser únicamente posnominales. Por otro lado, las Orels adjuntas sólo pueden ser pospuestas, es decir, ocurren en el extremo derecho de la oración separadas de la FNmat.

#### 4.2.1.3. El pronombre relativo

En esta sección voy a describir las características que definen al pronombre relativo que aparece en las Orels. En la §3.2.2.3 he descrito detalladamente la diferencia entre un subordinador y un pronombre relativo. Aquí voy a discutir únicamente las características definitorias de los pronombres relativos. Asumo que un pronombre relativo (PRO.REL) es un elemento pronominal que toma como su antecedente al nominal de dominio que aparece en la Omat (Keenan, 1985b: 149; Comrie, 1998: 59, 2006: 135; Kroeger, 2004: 177, 2005: 234-235; Comrie y Kuteva 2005: 494-495). El pronombre relativo representa el rol semántico o sintáctico del nominal de dominio al interior de la Orel, como se ilustra en (22) con la lengua rusa. En este ejemplo note que el nominal de dominio se marca abiertamente con caso nominativo. Por otro lado, el PRO.REL que sustituye a la FNmat adentro de la Orel toma la marcación de caso dativo que es la función sintáctica que desempeña el elemento relativizado

al interior de la Orel.

- (22) *mal'čik*<sub>FNmat</sub> [**kotoromu** ja dal knigu]<sub>Orel</sub>  
 RUS el.chico.NOM PRO.REL.DAT yo.NOM di libro.ACUS  
 ‘El niño a quien le di un libro.’ (Comrie, 2006: 134)

Vale la pena aclarar que los pronombres relativos solamente reproducen algunos rasgos semánticos del nominal de dominio al cual remplazan al interior de la Orel (cf. Kroeger, 2004, 2005, Comrie 1981, 1998, 2006). En los ejemplos del alemán, ilustrados en (23a)-(23c), el morfema que funciona como pronombre relativo adentro de la Orel reproduce los rasgos de número y género del nominal de dominio, sin embargo, el elemento pronominal adentro de la Orel además indica el rol sintáctico del nominal de dominio adentro de la Orel, es decir marca caso gramatical. Todos los ejemplos de (23) tienen un PRO.REL en función de objeto dentro de la Orel y por lo tanto aparecen glosados con caso acusativo.

- (23) a. *der* Mann, [**den** Marie liebt]<sub>Orel</sub>  
 ALE DET(SG.MASC) hombre PRO.REL(SG.MASC.ACUS) María ama  
 ‘El hombre que María ama.’ (Kroeger, 2005: 235)

- b. *die* *Frau*<sub>FNmat</sub>, [**die** Hans liebt]<sub>Orel</sub>  
 DET(SG.FEM) mujer PRO.REL(SG.FEM.ACC) Hans ama  
 ‘La mujer a quien Hans ama.’ (Kroeger, 2005: 235)

- c. *das* *Mädchen*<sub>FNmat</sub>, [**das** Hans liebt]<sub>Orel</sub>  
 DET(SG.NEUT) muchacha PRO.REL(SG.NEUT.ACC) Hans ama  
 ‘La chica que ama Hans.’ (Kroeger, 2005: 235)

En contraste con el ejemplo en (23a), el ejemplo en (24) copia el rasgo de número y género masculino, pero además marca caso nominativo porque el nominal de dominio tiene la función de sujeto transitivo al interior de la Orel.

- (24) *der* *Reiseführer*<sub>FNmat</sub>, [**der** uns die Stadt zeigt]<sub>Orel</sub>  
 ALE DET(SG.MASC) guía PRO.REL(SG.MASC.NOM) nos DET ciudad mostrar  
 ‘El guía que nos mostró la ciudad.’ (Kroeger, 2005: 236)

Otro ejemplo que muestra un patrón similar ocurre en latín, lengua con marcación de caso,

donde el PRO.REL, *quas*, reproduce la marcación de género y número del nominal de dominio *puella* ‘la muchacha’, pero además el PRO.REL codifica caso acusativo que es la función sintáctica del núcleo relativo al interior de la Orel.

(25) *puellae*<sub>FNmat</sub> [quas rogativi]<sub>Orel</sub> cras respondebunt  
 LAT niña:FEM.PL.NOM PRO.REL:FEM.PL:ACUS preguntar:PSD mañana responder:FUT  
 ‘Las niñas a quienes les pregunté contestarán mañana.’ (Mallinson y Blake, 1981: 332)

Además, Comrie (2006: 139-142) ha discutido casos de construcciones relativas con PRO.REL donde el morfema pronominal que sustituye a la FN adentro de la Orel reproduce todos los rasgos semánticos y sintácticos del nominal de dominio. Por ejemplo en árabe estándar, ilustrado en (26), el pronombre relativo, *llað-aani*, concuerda en caso nominativo y número con la FNmat *al-ulaam-aani* ‘el muchacho’ independientemente del papel sintáctico que juega el nominal de dominio adentro de la Orel. Note que en este ejemplo el nominal de dominio cumple el rol de objeto adentro de la Orel pero se marca como nominativo. El autor aclara que este tipo de construcciones únicamente ocurre con el número dual.

(26) *al-ulaam-aani*<sub>FNmat</sub> l-musiiquiyy-aani [llað-aani]  
 ARA DET-muchacho-DU.NOM DET-musical-DU.NOM PRO.REL-DU.NOM  
 ’arsala-humaa siiraanuu]<sub>Orel</sub>  
 enviar.3SG-3PL.OBJ.DU Cyrano.NOM  
 ‘Los dos muchachos músicos a quien Cyrano envió.’ (Comrie, 2006: 140)

Otro ejemplo es el griego antiguo, lengua con marcación de caso, donde el elemento pronominal, *hês*, se encuentra marcado abiertamente con caso genitivo en concordancia con el caso del núcleo externo a pesar de que la función sintáctica del nominal de dominio adentro de la Orel es de objeto acusativo. El autor aclara que en esta lengua este tipo de construcción ocurre únicamente cuando el nominal de dominio se encuentra marcado abiertamente con caso genitivo o dativo.

(27) *áksioi tês \_\_\_\_\_ eleutherías*<sub>FNmat</sub> [hês déontai]<sub>Orel</sub>  
 GRI digno DET.GEN libertad.GEN PRO.REL.GEN tú.tener.ganar  
 ‘Digno de la libertad que te has ganado.’ (Comrie, 2006: 141)

#### 4.2.1.3.1. Origen de los pronombres relativos.

Varios estudios interesados en la evolución de las formas léxicas que dan como resultado formas más gramaticalizadas han propuesto que los pronombres relativos son morfemas gramaticalizados que se reclutan de otras categorías léxicas. Por ejemplo, Hooper y Traugott (1993: 195) han propuesto que los pronombres relativos se pueden gramaticalizar a partir de pronombres interrogativos, demostrativos o indefinidos. Además, existen casos donde por contacto lingüístico los pronombres relativos se reclutan de paradigmas gramaticales presentes en las lenguas donantes. Por ejemplo en tariana (lengua arahuaca hablada en la zona lingüística de la cuenca del río Vaupés, en el territorio del Alto Río Negro al noroeste de Brasil) las Orels son introducidas por el subordinador *ka-*, como se ilustra en (28a). Además existe otro recurso adicional que introduce Orel por medio del pronombre interrogativo *kwana*, gramaticalizado a partir del contacto con el portugués —lengua que tiene construcciones relativas con PRO.REL—. El ejemplo en (28b) se ilustra la función interrogativa del pronombre, mientras que en (28c) se ilustra el mismo elemento con la función de pronombre relativo (cf. Aikhenvald, 2002: 182-184). La autora aclara que el uso de oraciones como la de (28a) únicamente es utilizada por hablantes maduros, mientras que las construcciones como la de (28c) aparecen consistentemente con hablantes jóvenes bilingües.

(28) a. **ka-yeka-kani**                    hĩ            kayu-na            na-sape  
TAR    **REL-conocer-PSD.REL.PL**    DEM:ANIM    así-REM.PSD.VIS    3PL-hablar  
‘Aquellos que sabían acostumbraban a hablar como esto.’ (Aikhenvald, 2002: 183)

b. **kwana-nihka**    nawiki    na:ka  
qué-PSD.VIS.INTER    persona    3PL.llegar  
‘¿Qué personas llegaron?’ {Aikhenvald, 2003: 211}

c. **kwana ka-yeka-kani**                    hĩ            kayu-na            na-sape  
PRO.REL    REL-conocer-PSD.REL.PL    DEM:ANIM    así-REM.P.VIS    3PL-hablar  
‘Aquellos que sabían acostumbraban a hablar como esto.’ (Aikhenvald, 2002: 183)

La literatura también se ha reportado casos de lenguas que toman prestados pronombres relativos de lenguas dominantes o de prestigio con las que mantienen contacto y que cuentan con el tipo de Orel con PRO.REL. Por ejemplo, Thomason (2001: 116) ha discutido que la



lengua gondi (lengua de la familia dravídica que se habla en el sur de la India y Ceilán) ha tomado prestado el pronombre relativo de la lengua hindi (lengua de la familia indoeuropea hablada en India). En Mesoamerica se ha reportado el caso del náhuatl de la Malinche<sup>57</sup> —que aparte de gramaticalizar los pronombres interrogativos como pronombres relativos por contacto con el español— también ha tomado prestado los siguientes morfemas presentes en las construcciones relativas: *que* (30a), y con poca frecuencia ocurre el relativizador *cuando* y *donde* (Hill y Hill, 1999: 311).

(29) nican ocatceh cequi, tla-tlaca-meh de pueblah, [**que** amo  
 NMA aquí COP algo RED-hombre-PL de Puebla **que** NEG  
 Ø-qui-mati-h mexicano]<sub>Orel</sub>  
 3S-3OP-saber-PL mexicano  
 ‘Aquí había algunos, hombres de Puebla, quienes no sabían (saben) mexicano.’ (Hill y Hill, 1981: 98)

Además, Hill y Hill (1981: 91-98) han argumentado que en el náhuatl de la Malinche los subordinadores de ambas lenguas (español y náhuatl) se contraen o fusionan en un relativizador mixto. Por ejemplo, el morfema *den* es el resultado de la fusión de los elementos relativizadores *de*, del español, e *-in*, del náhuatl, como se ilustra en (30).

(30) a. esteh nican esteh in gerardoh questiudaroa **den** padreh josé quipa ce libro  
 NMA esteh nican esteh in gerardoh Ø-qu-estiudaroa [**de-in** padreh josé  
 este aquí este DET Gerardo 3S-3OP-estudiar de-PRO.REL padre José  
 Ø-qui-pa]<sub>Orel</sub> *ce libro*<sub>FNmat</sub>  
 3S-3OP-tener un libro  
 ‘Este, aquí, este, este Gerardo está estudiando un libro que el padre José tiene.’  
 (Hill y Hill, 1981: 92)

b. ticcuaz in tlaxcal den mitzmocaz  
 ti-c-cua-z *in tlaxcal*<sub>FNmat</sub> [**de-in** Ø-mitz-maca-z]<sub>Orel</sub>  
 3S-3OP-comer-IRREAL DET tortilla de-PRO.REL 3S-2OP-dar-IRREAL  
 ‘Tú vas a comer la tortilla que cuesta darte.’ (Hill y Hill, 1981: 92)

Otro elemento relativizador que también se fusiona es el morfema del español *que* o la forma

<sup>57</sup> Las glosas de estos ejemplos fueron proporcionadas por el Mtro. Valentín Peralta Ramírez.

compleja *lo que* con la partícula *tlen* del náhuatl, como se ilustra en (31). Note que en (31a) se fusiona la forma *que tlen*, mientras que en (31b) se fusiona *lo que tlen*.

(31) a. amo ni-c-mati      **que tlen**      año<sup>h</sup> o      quezqui      año<sup>h</sup>  
 NMA    NEG 1S-3OP-saber que PRO.REL año o como.mucho año  
 ‘No se en qué año fue o hace cuántos años,’      (Hill y Hill, 1981: 97)

b. y-o-qui-mo-chihui-lih      [lo que tlen  
 ya-PSD-3S-3OP-RFL-hacer-APL.PERF]lo que PRO.REL  
 o-Ø-qui-mo-nequi-ltih      in nomamah]Orel  
 PSD-3S-3OP-RFL-querer-CAUS.PERF DET 1PSR-madre  
 ‘Él hizo lo que mi madre quería.’      (Hill y Hill, 1981: 97)

En síntesis, en esta sección he discutido que los pronombres relativos se reclutan de otras categorías léxicas, particularmente de los pronombres interrogativos, demostrativos e indefinidos.

#### 4.2.1.3.2. *Los pronombres relativos en el ZMIG.*

Para el ZMIG, Johnson (2000: 299-300) reporta que las oraciones relativas que relativizan el argumento locativo son las únicas que tienen pronombre relativo el cual se recluta del pronombre locativo interrogativo *ju*<sup>58</sup>, o del pronombre locativo interrogativo del español *donde*, como en (32a). Además, la autora reporta que la construcción más frecuente dentro de su corpus es aquella que fusiona el PRO.REL que proviene del español con el que proviene del zoque, como se ilustra en la relativa sin núcleo de (32b).

(32) a. gay gagø dolor ’ø<sup>y</sup> ’angnitpam yø<sup>ji</sup> donde ’ø<sup>y</sup> paktukkø  
 ZMIG kay gagø dolor ’ø<sup>y</sup>=’ang-it-pa=’am      yø=ji<sub>FNmat</sub>      [**donde**  
 ahora aquel dolor 3A=BOCA-tener-ICP.I=ya      PROX=POSP:LOC      PRO.REL.LOC  
 ’ø<sup>y</sup>=pak-tuk-wø      [h]]<sub>Orel</sub>  
 3A=hueso-cortar-CMP.I  
 ‘Ahora tiene todavía aquel dolor ahí donde se rompió su hueso.’ (Johnson, 2000: 300)

<sup>58</sup> Johnson (2000) no ofrece ningún ejemplo de Orel introducido únicamente por el PRO.REL.LOC *ju*.

- b. 'adondju 'angmaypa bi 'unedøkay  
 ['adond=ju Ø='ang-may-pa bi 'une-tøkay]<sub>Orel</sub>  
 PRO.REL.LOC=PRO.REL.LOC 3S.I=BOCA-contar-ICP.I DET niño-PL  
 '(El lugar) adonde estudian los niños.' (Johnson, 2000: 300)

Johnson (2000: 299-300) propone que el ZMIG tiene otra construcción con PRO.REL.LOC donde el pronombre es un enclítico posverbal =*ji*, como se ilustra en (33).

- (33) 'øn 'angtsajpan xuyu 'øy no'tsøm̩m̩ø̩ji  
 ZMIG 'øn='ang-tsaj-pa 'øn=xuyu<sub>FNmat</sub> ['øy=no'ts-'øm-wø=**ji**]<sub>Orel</sub>  
 1A=BOCA-pegar-ICP.I 1PSR=ollá 3A=romper-PAS-CMP.I=**PRO.REL.LOC**  
 'Voy a unir mi olla dónde se rompió.' (Johnson, 2000: 300)

Mi análisis de esta última estructura va a diferir del análisis de Johnson, ya que yo trato a esta estructura como un caso de relativización con estrategia hueco donde hay un abandono de la posposición locativa, tal como se hace explícito en (34).

- (34) 'øn 'angtsajpan xuyu 'øy no'tsøm̩m̩ø̩ji  
 ZMIG 'øn='ang-tsaj-pa 'øn=xuyu<sub>FNmat</sub> ['øy=no'ts-'øm-wø [Ø] =**ji**]<sub>Orel</sub>  
 1A=BOCA-pegar-ICP.I 1PSR=ollá 3A=romper-PAS-CMP.I =**POSP:LOC**  
 'Voy a unir mi olla dónde se rompió.'

Al igual que Johnson, estoy proponiendo que el ZMIG recurre a la estrategia de pronombre relativo únicamente cuando el nominal de dominio tiene la función de locativo al interior de la Orel. El pronombre relativo del ZMIG se reclutó del pronombre interrogativo *ju*. Note que en (35a) la partícula *ju* funciona como pronombre interrogativo, mientras que en (35b) la misma forma *ju*, funciona como pronombre relativo locativo (PRO.REL.LOC) en el extremo izquierdo de la Orel locativa.

- (35) a. ¿ju ye'tspa? ya ixo kofradya  
 ZMIG ¿**ju** Ø=ye'ts-pa? ya Ø='ix-'oy-a kofradya  
 dónde 3S.I=llegar-ICP.I NEG 3S.I=ver-AP-ICP.NEG Cofradía  
 '¿A dónde llega?, (si) él no conoce en Cofradía.' {h3t1b 294}

- b. mix pønøkta'ma tum lugarjo ju teji xek paja'k  
 mix pøk-nøk-tam-'a *tumø lugar=jo*<sub>FNmat</sub> [ju Ø=teji  
 LOCAL agarrar-ir-PL.PAH-IMP uno lugar=POSP:LOC PRO.REL.LOC 3S.I=EXIST  
 xek paja'k [h]]<sub>Orel</sub>  
 chico río  
 'Llévenme a un lugar donde hay un río chico.' {h1t1k 020}

El pronombre interrogativo puede aparecer marcado por caso ablativo o perlativo (cf. Blake, 1994: 153-156; 2009: 20-24; Anderson, 2009: 122; De Hoop y Zwarts, 2009: 177-179; Spencer, 2009: 196), como en los ejemplos (36a) y (36b). En los ejemplos de (36) se ilustran los dos alomorfos en variación libre del caso ablativo.

- (36) a. ¿jutøng pitsømmø ga chikxa?  
 ZMIG ju=**tøng** Ø=pitsøm-wø ka chikxa  
 dónde=**ABL** 3S.I=salir-CMP.I DIST pequeño.muchacho  
 '¿De dónde salió aquel jovencito?' {h4t2b 277}

- b. mix 'øm jutønang nømpa  
 mix 'øm=**ju=tønang** Ø=nøm-pa  
 2PRO 2S.I=dónde=**ABL** 3S.I=decir-ICP.I  
 'Dice, tú de dónde eres.' {h3t1f 135}

En los ejemplos de (37) se ilustran los dos alomorfos en variación libre del caso perlativo ligado al pronombre interrogativo.

- (37) a. ¿ju**jong** pitsømmø bim yom manak?  
 ju=jo=**ng** Ø=min-wø bi 'øm=yoma-manak  
 dónde=POSP:LOC=**PERL** 3S.I=venir-ICP.I DET 2PSR=mujer-hijo  
 '¿Hacia dónde salió tu hija?'

- b. ¿jujonang jupoyyø?  
 ju=jo=**nang** Ø=jup-'oy-wø  
 dónde=POSP:LOC=**PERL** 3S.I=jalar-AP-CMP.I  
 'Hacia dónde jaló (se fue).' {h3t1b 287}

El caso ablativo solamente ocurre ligado a pronombres interrogativos, como en (36) arriba, mientras que el caso perlativo puede aparecer ligado a pronombres interrogativos, (37), o ligado a FNs locativas, (38).

- (38) *nøki chiapasjonang*  
*nøk-tam-i            chiapas=jo=nang*  
 ir-PL.PAH-HORT    Chiapas=POSP:LOC=PERL  
 ‘Vamos hacia Chiapas.’    {h3t2b 047}

De la misma manera que el pronombre interrogativo *ju*, el cual se gramaticalizó como pronombre relativo locativo, los pronombres interrogativos enclitizados por los casos ablativo y perlativo también se gramaticalizaron como pronombres relativos.

- (39) a. *gaji jutøng pitsøm(mø) tum chikxa*  
*ka=ji<sub>FNmat</sub>            [ju=tøng            Ø=pitsøm-wø [h] tumø chik.xa]<sub>Orel</sub>*  
 DIST=POSP:LOC    PRO.REL.LOC=ABL 3S.I=salir-CMP.I    uno    DIM.muchacho  
 ‘Ahí de donde salió un muchachito.’    {h3t1f 130}

- b. *ye'tstammø tøkjo jujong pitsømmøm yomanak*  
*Ø=ye'ts-tam-wø            tøk=jo<sub>FNmat</sub>            [ju=jo=ng*  
 3S.I=llegar-PL.PAH-CMP.I    casa=POSP:LOC    PRO.REL.LOC=POSP:LOC=PERL  
*Ø=pitsøm-wø [h]    'øm=yoma-manak]<sub>Orel</sub>*  
 3S.I=salir-CMP.I            2PSR=mujer-hijo  
 ‘Llegamos a la casa de donde salió tu hija.’    {h13t1a 005}

La construcción con pronombre relativo en el ZMIG obliga al movimiento del pronombre relativo locativo *ju* a la posición de foco oracional<sup>59</sup>. La lengua permite tres tipos de construcciones relativas con movimiento del PRO.REL.LOC. En el primer tipo, el PRO.REL.LOC sustituye al dependiente de la posposición locativa que permanece abandonada *in situ* en el lugar de donde se extrae la FNrel, como se ilustra en (40). En este ejemplo el PRO.REL.LOC *ju* se mueve al principio de la Orel dejando abandonada el caso locativo =*ji* como enclítico hospedado en el predicado de la Orel, debido a que la huella de donde se extrae el elemento relativizado es inaudible.

---

59 Para mayor discusión acerca de la posición del foco véase §2.8.1.

(40) ye'tstam(mø) xokijo ju xempajj perfectu jimenes 'i 'aldegundu  
 ZMIG ye'ts-tam-wø xoki=jø<sub>FNmat</sub> [ju Ø=xem-pa [h]=ji  
 3S.I=llegar-PL.PAH-CMP.I caracol=POSP:LOC PRO.REL.LOC 3S.I=tocar-ICP.I =POSP:LOC  
 perfectu jimenes 'i 'aldegundu]<sub>Orel</sub>  
 Perfecto Jiménez y Aldegundo  
 'Llegamos en Las Conchas donde tocaba Perfecto Jiménez y Aldegundo.' {h3t1f 119}

En el segundo tipo, el PRO.REL.LOC sustituye a toda la FN, incluyendo el caso locativo, como se ilustra en los ejemplos de (39) y (41). En el ejemplo (41), observe que el PRO.REL.LOC, *ju*, sustituye a la FN y no deja abandonada la adposición que marca el caso locativo. Esta es la construcción con mayor frecuencia en el corpus. El pronombre relativo con marcación de caso ablativo únicamente permite este tipo de construcción.

(41) pe døx la berda yan 'ixpøkkø tun ju pø'tpa bi sebe  
 ZMIG pe tøx la berda ya 'øn='ix-pøk-wø tun<sub>FNmat</sub>  
 pero 1PRO la verdad NEG 1A=ver-agarrar-CMP.I.NEG camino  
 [ju Ø=pø't-wø [h] bi sebe]<sub>Orel</sub>  
 PRO.REL.LOC 3S.I=pasar-ICP.I DET Severino  
 'Pero, la verdad yo no conocí el camino donde pasó Severino.' {h3t1f 133}

En el tercer tipo que se ilustra en (42), el PRO.REL.LOC se mueve a la posición de foco junto con la posposición, es decir, es un caso de *pied piping sin inversión* (cf. Smith-Stark 1988; Aissen 1996), dado que el PRO.REL.LOC, *ju*, pronominaliza al dependiente del caso locativo adentro de la Orel y además arrastra la posposición locativa compleja = 'ang=ji al extremo izquierdo de la oración relativa.

(42) tum pong dø tijtammø tsamkuyjo ju'angjin 'ixtammø bi kajan  
 ZMIG tumø pong tø=tij-tam-wø tsam-kuy=jø<sub>FNmat</sub>  
 uno vez 1S.I=ir.regresar-PL.PAH-CMP.I sazonar-NMZR:INSTR=POSP:LOC  
 [ju='ang=ji 'øn='ix-tam-wø [h] bi kajan]<sub>Orel</sub>  
 PRO.REL.LOC=SR:BOCA=POSP:LOC 1A=ver-PL.PAH-CMP.I DET tigre  
 'Una vez fuimos en la montaña donde vimos el tigre.' {h11t1a 111}

Todos los casos de *pied piping sin inversión* representan el movimiento de posposiciones complejas compuestas por un SR encliticizado por una posposición locativa. El SR refiere a la subregión locativa, mientras que la posposición en posición final expresa solamente el caso locativo general. Otros ejemplos que ilustran el tercer tipo son los siguientes:

- (43) a.  $\emptyset$ ypa'tsxukkø yerba santa tunjo jukinkotsøkjo 'ø y yakaxukkø  
 'ø y=pa'ts-xuk-wø yerba santa tun=jø<sub>FNmat</sub>  
 3A=encontrar-3PL-CMP.I Yerba Santa camino=POSP:LOC  
 [ju=kin-ko-tsøk=jo] 'ø y=yak-ka'-xuk-wø [h]<sub>Orel</sub>  
 PRO.REL.LOC=NARIZ-CABEZA-BARRIGA=POSP:LOC 3A=CAUS-morir-3PL-CMP.I  
 'Lo encontraron en el camino de Yerba Santa en la punta de donde lo mataron.'  
 {h1t5a 055}
- b. tøkangtunaka ju'ang 'akajo bi 'albañil 'ø y me'tspay naxjo  
 tøk='ang=tun='aka [ju='ang='aka=jo] bi  
 casa=SR:BOCA=CAMINO=BORDE PRO.REL.LOC=SR:BOCA=BORDE=POSP:LOC DET  
 'albañil 'ø y=me'ts-pa [h] nax=jø]<sub>Orel</sub>  
 albañil 3A=buscar-ICP.I tierra=POSP:LOC  
 'En la orilla de la puerta de la casa en donde el albañil lo busca en la tierra.'  
 {h10t1a 127}

En resumen, el ZMIG presenta un pronombre interrogativo *ju* que se ha gramaticalizado como pronombre relativo el cual puede tomar marcación de caso ablativo y perlatoivo. La lengua presenta tres tipos de construcciones con PRO.REL.LOC, la primera con movimiento y abandono de la posposición, la segunda con movimiento sin manifestación de caso locativo, y la tercera movimiento con *pied piping* sin inversión.

#### 4.2.1.3.3. Los pronombres relativo reclutados del español.

Al igual que el náhuatl de la Malinche (Hill y Hill 1981, 1999), el ZMIG utiliza un pronombre relativo reclutado del paradigma de pronombre relativos del español. En ZMIG el pronombre relativo locativo *donde* o la forma compleja *de donde* funcionan como pronombres relativos locativos sin que medie en la lengua la función de pronombre interrogativo presente en la lengua donante. Es decir, el ZMIG tomó la función de PRO.REL.LOC sin pasar por el estado de pronombre interrogativo. En las preguntas de información, el ZMIG recurre al pronombre interrogativo *ju*, y no a los pronombres del español, como se ilustra en los ejemplos

agramaticales de (44b) y (44c).<sup>60</sup>

(44) a. ju tsøkømpa bi xøng  
 ZMIG **ju** Ø=tsøk'øm-pa bi xøng  
**dónde** 3S.I=hacer-PAS-ICP.I DET fiesta  
 '¿Dónde se hace la fiesta?' {h3t1d 188}

b. \* donde tsøkømpa bi xøng  
**donde** Ø=tsøk'øm-pa bi xøng  
**dónde** 3S.I=hacer-PAS-ICP.I DET fiesta  
*Lectura buscada:* '¿Dónde se hace la fiesta?'

c. \* ¿de donde 'angkimoba bi chapanekudøkay?  
**de dónde** Ø='ang-kim-'oy-pa bi chapaneku-tøkay  
 de dónde 3S.I=BOCA-mandar-AP-ICP.I DET Chiapaneco-PL  
 '¿De dónde mandan los Chiapanecos?'

Por otro lado, (45a) y (45b) ilustran el uso de las formas *donde* y *de donde* como pronombres relativos locativos. El PRO.REL.LOC prestado del español únicamente permite el segundo tipo de construcción relativa, es decir relativo con movimiento de PRO.REL.LOC sin expresión explícita de caso locativo *in situ*, como se ilustra en (45a). La construcción del primer tipo, movimiento con abandono de adposición (45c), y el tercer tipo, movimiento con  *pied piping*  sin inversión (45d), resultan en construcciones agramaticales.

(45) a. 'axta gaja donde tøjawø bi 'eskwela  
 ZMIG 'axta ka=ja<sub>FNmat</sub> [**donde** Ø=tøj-'a-wø [h] bi 'eskwela]<sub>Orel</sub>  
 hasta DIST=POSP:LOC PRO.REL.LOC 3S.I=EXIST-INCOA-CMPL.I DET escuela  
 'Hasta allá donde está la escuela.' {h1t2a 757}

---

<sup>60</sup> Es muy probable que para algunos hablantes jóvenes este ejemplo resulte gramatical, sin embargo, en el corpus no existe ninguna evidencia que el léxico interrogativo *dónde*, proveniente del español, tenga la misma función en el ZMIG.



- b. gaji de donde 'angkimoba bi chapane kudøkay  
ka=ji<sub>FNmat</sub> [de donde Ø='ang-kim-'oy-pa [h] bi  
 DIST=POSP:LOC de PRO.REL.LOC 3S.I=BOCA-mandar-AP-ICP.I DET  
 chapane ku-tøkay]<sub>Orel</sub>  
 Chiapaneco-PL  
 'Ahí de donde mandan los Chiapanecos.' {h1t1f 205}
- c. \* 'axta gaja donde tøjawøji bi 'eskwela  
 'axta ka=ja<sub>FNmat</sub> [donde Ø=tøj-'a-wø [h]=ji  
 hasta DIST=POSP:LOC PRO.REL.LOC 3S.I=EXIST-INCOA-CMPL.I =POSP:LOC  
 bi 'eskwela]<sub>Orel</sub>  
 DET escuela  
*Lectura buscada:* 'Hasta allá donde está la escuela.'
- d. \* 'axta gaja donde 'angji tøjawø bi 'eskwela  
 'axta ka=ja<sub>FNmat</sub> [donde='ang=ji Ø=tøj-'a-wø  
 hasta DIST=POSP:LOC PRO.REL.LOC=SR:POSP:LOC 3S.I=EXIST-INCOA-CMPL.I  
 [h] bi 'eskwela]<sub>Orel</sub>  
 DET escuela  
*Lectura buscada:* 'Hasta allá donde está la escuela.'

Por otra parte, el pronombre relativo *donde*, del español, se puede fusionar o coaparecer junto con el pronombre relativo *ju*. El resultado de esta fusión son las siguientes forma fonológicas: *don=ju* en (46a), *'on=ju*, en (46b), y *dond=ju*, en (46c). Estas formas fusionadas representan a los PRO.REL.LOC más frecuentes en el corpus.

- (46) a. 'ø y nikwakxuk(kø) gaj(a) donju tejidam(mø)  
 ZMIG 'ø y=nik-wak-xuk-wø ka=ja<sub>FNmat</sub> [don=ju  
 3A=CUERPO-partir-3PL-CMP.I DIST=POSP:LOC PRO.REL.LOC=PRO.REL.LOC  
 Ø=teji-tam-wø [h]]<sub>Orel</sub>  
 1S.I=EXIST-PL.PAH-CMP.I  
 'Lo asaltaron allá en donde estábamos (trabajando).' {h4t1a 087}
- b. gaja ma'ixxø 'onju tej'aw(ø) presu  
ka=ja<sub>FNmat</sub> Ø=ma'ix-wø ['on=ju Ø=teji-'a-wø  
 DIST=POSP:LOC 3S.I=soñar-CMP.I PRO.REL.LOC=PRO.REL.LOC 3S.I=EXIST-INCOA-CMP.I  
 [h] presu]<sub>Orel</sub>  
 preso  
 'Él soñó allá donde estaba preso.' {h1t1f 667}

- c. ye'tstsø gaja dondju bi tukxi teji'awø  
 Ø=ye'ts-wø      *ka=ja*<sub>FNmat</sub>      [**dond=ju**      bi tukxi  
 3S.I=llegar-CMP.I    DIST=POSP:LOC    PRO.REL.LOC=PRO.REL.LOC    DET pleito  
 Ø=teji-'a-wø      [h]<sub>Orel</sub>  
 3S.I=EXIST-INCOA-CMP.I  
 'Llegó allá donde estuvo el pleito.' (Johnson 1995)

El pronombre relativo fusionado puede aparecer marcado por caso ablativo o perlatoivo, como en los ejemplos en (47).

- (47) a. ye'chukkø rroyo chorro donjutøng wanakpa bi nø'  
 ZMIG ye'ts-xuk-wø      *rroyo chorro*<sub>FNmat</sub>      [**dond=ju=tøng**  
 3S.I=llegar-3PL-CMP.I    arroyo chorro      PRO.REL.LOC=PRO.REL.LOC=ABL  
 Ø=wanak-pa    [h]    bi    nø']<sub>Orel</sub>  
 3S.I=bajar-ICP.I      DET    agua  
 'Llegaron en el arroyo chorro de donde baja el agua.' (Johnson, 1995: 08)

- b. ye'chukkø rroyo chorro donjujong wanakpa bi nø'  
 ye'ts-xuk-wø      *rroyo chorro*<sub>FNmat</sub>      [**dond.ju=jo=ng**  
 3S.I=llegar-3PL-CMP.I    arroyo chorro      PRO.REL.LOC=POSP:LOC=**PERL**  
 Ø=wanak-pa    [h]    bi    nø']<sub>Orel</sub>  
 3S.I=bajar-ICP.I      DET    agua  
 'Llegaron en el arroyo chorro por donde baja el agua.'

Las relativas introducidas por alguna de las formas del PRO.REL *donde=ju* siguen las tres extrategias sintácticas también presentes en las relativas introducidas por el PRO.REL *ju*. En (48a) se ilustra el tipo estructural de movimiento con abandono de posposición, en (48b) se ilustra el segundo tipo estructural sin expresión formal de la posposición, mientras que en (48c) se ilustra el tercer tipo con movimiento y *pied piping* sin inversión.

- (48) a. gadø kømange køtøkjø donju 'angkimobangji  
 ZMIG ka=te      kø.mang-e      *køtøk=jø*<sub>FNmat</sub>      [**don=ju**  
 DIST=NEUT    subir-NMZR    abajo=POSP:LOC    PRO.REL.LOC=PRO.REL.LOC  
 Ø='ang=kim-'oy-pa      [h]='**ang=ji**]<sub>Orel</sub>  
 3S.I=BOCA-mandar-AP-ICP.I      =**SR:BOCA=POSP:LOC**  
 'Debajo de aquella subida donde él manda.' {h4t2d 011}

- b. ye'chukkø gaji dondju bi 'almadøkay patsneyyø  
 ye'ts-xuk-wø                    *ka=ji*<sub>FNmat</sub>                    [**dond=ju**                    bi                    'alma-tøkay  
 3S.I=llegar-3PL-CMP.I    DIST=POSP:LOC    PRO.REL.LOC=PRO.REL.LOC    DET    alma-PL  
 Ø=pats-ney-wø                    [*h*]<sub>Orel</sub>  
 3S.I=tirar-ASUN-CMP.I  
 'Llegaron allá donde estaban tirados las almas (los muertos).'    (Johnson 1995)
- c. dø tijjø gaji 'onju'angji 'øy kumxukkø bi pøn  
 tø=tij-wø                    *ka=ji*<sub>FNmat</sub>                    [**'on+ju='ang=ji**  
 1S.I=ir.regresar-CMP.I    DIST=POSP:LOC    PRO.REL.LOC=SR:BOCA=POSP:LOC  
 'øy=kum-xuk-wø                    [*h*]    bi    pøn]<sub>Orel</sub>  
 3A=enterrar-3PL-CMP.I                    DET    hombre  
 'Fui allá donde enterraron al hombre.'

Existe un tercer PRO.REL.LOC que también es un pronombre que fusiona léxico gramatical del español con léxico gramatical del ZMIG. La forma *adonde=ju*, con sus alomorfos *adon=ju* y *adond=ju*, funciona únicamente como pronombre relativo y no como pronombre interrogativo. Los ejemplos (49) y (32b), arriba, ilustran este uso.

- (49) a. 'øy witkittø deji 'adonju 'øm pøp(a) bi rroyo  
 ZMIG    'øy=wit-kit-wø                    *te=ji*<sub>FNmat</sub>                    [**'adon=ju**  
 3A=andar-quebrar-CMP.I    NEUT=POSP:LOC    PRO.REL.LOC=PRO.REL.LOC  
 'øm=pø'-pa                    [*h*]    bi    rroyo]<sub>Orel</sub>  
 2A=poner-ICP.I                    DET    rollo  
 'Lo rompió ahí a donde pones el rollo.'    {h4t1a 026}

En el ejemplo de (49) el elemento pronominal del español se presta dentro del ZMIG con la marca de caso meta del español con *pied piping* sin inversión. Al igual que con el otro caso de fusión, este caso de fusión permite los tres tipos de construcción sintáctica con pronombre locativo. En (49), arriba, se ilustra el movimiento sin expresión de posposición el cual es el tipo más frecuente en el corpus. En (50) se ilustra la construcción de movimiento con abandono de posposición, mientras que en (51) se ilustra la construcción de movimiento con *pied piping* sin inversión.

(50) 'øy witkittø deji adonju 'øm pøp(a) bi rroyo  
 ZMIG 'øy=wit-kit-wø *te=ji*<sub>FNmat</sub> ['adon=ju  
 3A=andar-quebrar-CMP.I NEUT=POSP:LOC PRO.REL.LOC=PRO.REL.LOC  
 'øm=pø'-pa [h]=ji bi rroyo]<sub>Orel</sub>  
 2A=poner-ICP.I =POSP:LOC DET rollo  
 'Lo rompió ahí a donde pones el rollo.'

(51) 'øy witkittø deji adonju'angji 'øm pøp(a) bi rroyo  
 ZMIG 'øy=wit-kit-wø *te=ji*<sub>FNmat</sub>  
 3A=andar-quebrar-CMP.I NEUT=POSP:LOC  
 ['adon=ju='ang=ji 'øm=pø'-pa [h] bi rroyo]<sub>Orel</sub>  
 PRO.REL.LOC=PRO.REL.LOC=SR:BOCA=POSP:LOC 2A=poner-ICP.I DET rollo  
 'Lo rompió ahí a donde pones el rollo.'

En resumen, en esta sección he mostrado que el ZMIG utiliza un pronombre relativo reclutado del paradigma de pronombres relativos del español. En ZMIG el pronombre relativo locativo *donde* o la forma compleja *de donde* funcionan como pronombres relativos locativos sin que medie en la lengua la función de pronombre interrogativo presente en la lengua donante. El PRO.REL.LOC prestado del español únicamente permite el segundo tipo de construcción relativa, es decir, relativo con movimiento de PRO.REL sin expresión explícita de caso locativo *in situ*. También he discutido la fusión del pronombre relativo del español *donde*, *de donde*, *a donde*, con el pronombre relativo *ju* del ZMIG. Estas formas fusionadas, que son las más frecuentes en el corpus, ocurren en los tres tipos de construcciones relativas.

#### 4.2.1.4. Finitud

Otro criterio que es importante discutir con respecto a la formación de Orel es el grado de finitud de la oración relativizada. En la §3.2.2.4 ya di cuenta de los criterios formales para el estudio de la reducción de la finitud en las oraciones (véase Lehmann 1986; Comrie 1981; Andrews, 2007: 211). Aquí voy a mostrar que las Orels con PRO.REL, tanto las incrustadas posnominales como las adjuntas pospuestas, son finitas.

Como he discutido en la §4.2.1.2, las relativas con PRO.REL pueden manifestarse como incrustadas posnominales o adjuntas pospuestas. En ambos casos, el verbo ocurre en su forma

finita ya que toma marca de persona, aspecto, número, negación, y voz. Esto evidencia que las construcciones relativas con pronombre relativo no son construcciones reducidas. Note que los ejemplos de (52) ilustran oraciones relativas incrustadas posnominales, las cuales expresan abiertamente distintos marcadores aspectuales.

(52) OREL EN INCOMPLETIVO  
 ZMIG a. gade kømange kõtøkjø donju 'angkimobangji  
ka=te kø.mang-e kõtøk=jø<sub>FNmat</sub> [don=ju  
 DIST=NEUT subir-NMZR debajo=POSP:LOC PRO.REL.LOC=PRO.REL.LOC  
 Ø='ang=kim-'oy-**pa** [h]='ang=ji]<sub>Orel</sub>  
 3S.I=BOCA-mandar-AP-**ICP.I** =BOCA=POSP:LOC  
 'Debajo de aquella subida donde él manda.' {h4t2d 011}

OREL EN COMPLETIVO  
 b. dø ye'tspam gade pajak donju nø pøktammø  
 tø=ye'tspa='am ka=te pajak<sub>FNmat</sub> [don=ju  
 1S.I=llegar-ICP.I=ya DIST=NEUT río PRO.REL.LOC=PRO.REL.LOC  
 Ø=nø-pøk-tam-**wø** [h]]<sub>Orel</sub>  
 1S.I=agua-agarrar-PL.PAH-**CMP.I**  
 'Ya llegamos a aquel río donde nosotros agarramos agua.' {h4t2d 053}

De igual manera, las oraciones relativas adjuntas pospuestas también toman abiertamente distintos marcadores de persona y aspecto, es decir, presentan el mismo comportamiento de las oraciones finitas, como se ilustra en los siguientes ejemplos:

(53) OREL EN INCOMPLETIVO  
 ZMIG a. gaji tijjø døx 'onju 'øy kumxukkø bi pøn  
ka=ji<sub>FNmat</sub> Ø=tij-wø tøx ['on=ju  
 DIST=POSP:LOC 1S.I=ir.regresar-CMP.I 1PRO PRO.REL.LOC=PRO.REL.LOC  
 'øy=kum-xuk-**pa** [h] bi pøn]<sub>Orel</sub>  
 3A=enterrar-3PL-**ICP.I** DET hombre  
 'Yo fui allá donde entierran al hombre.'

OREL EN COMPLETIVO

b. gaji tijjØ dØx 'onju 'ø y kumxukkØ bi pØn

*ka=j*<sub>FNmat</sub> Ø=tij-wØ tØx ['on=ju  
DIST=POSP:LOC 1S.I=ir.regresar-CMP.I 1PRO PRO.REL.LOC=PRO.REL.LOC

'ø y=kum-xuk-wØ [h] bi pØn]<sub>Orel</sub>

3A=enterrar-3PL-CMP.I DET hombre

'Yo fui allá donde enterraron al hombre.' {h3t2c 182}

En resumen, las oraciones relativas con PRO.REL se manifiestan como oraciones finitas sin restricciones en cuanto a la marcación de persona, aspecto, número, negación y voz, los cuales son rasgos propios de los verbos finitos.

4.2.2. Jerarquía de accesibilidad en relativas con pronombre relativo

En esta sección investigo los roles gramaticales que pueden ser relativizados por medio de la estrategia de pronombre relativo. Asumo que la jerarquía de accesibilidad a la relativización presupone que existe un ordenamiento jerárquico de las relaciones gramaticales de tal manera que en el extremo derecho de dicha jerarquía lo ocupan los argumentos sintácticos que requieren de mayor aparato estructural. En la §3.2.3 ya di cuenta de la jerarquía de accesibilidad universal propuesta por Keenan y Comrie (1977: 66).

En (54) ilustro la jerarquía de accesibilidad a la relativización en el ZMIG. Ya he mostrado que la estrategia hueco opera hasta la relación de LOC y es precisamente en esa relación donde comienza y termina la estrategia de pronombre relativo.

(54) *Jerarquía de accesibilidad en el ZMIG*

S/A>OP/OS>GEN>COMIT<sub>OBL</sub>>INSTR<sub>OBL</sub>>LOC<sub>ADT</sub>>RZN<sub>ADT</sub>>TMP<sub>ADT</sub>>MNR<sub>ADT</sub>>OCOMP

ESTRATEGIA HUECO

ESTRATEGIA DE PRO.REL



La estrategia de pronombre relativo no es una estrategia básica porque no puede relativizar ninguna otra relación que no sea la de locativo.

La Tabla 24 resume el lugar que ocupa la estrategia de PRO.REL dentro de la jerarquía de accesibilidad para la relativización, tanto del tipo incrustado como adjunto (o extrapuesto). Note que los argumentos centrales, los genitivos, los oblicuos, y las relaciones de adjuntos de tiempo y manera se valen de otras estrategias para poder acceder a la relativización.

ESTRATEG	ARG CENTRALES		GEN	OBLICUOS			ADJUNTOS			OCOMP
	S/A	OP/OS	GEN	COMIT	INSTR	LOC	RZN	TMP	MNR	OCOMP
PRO.REL	S/A	OP/OS	GEN	COMIT	INSTR	LOC	RZN	TMP	MNR	OCOMP
INCRUST	*	*	*	*	*	✓	*	*	*	*
ADJUNTA	*	*	*	*	*	✓	*	*	*	*

Tabla 26. Relaciones gramaticales que tienen acceso a la estrategia de PRO.REL.

#### 4.3. Conclusiones de oraciones relativas con pronombre relativo

En este capítulo he establecido los rasgos formales que distinguen a las oraciones relativas que siguen la estrategia de relativización con pronombre relativo. El ZMIG presenta un PRO.REL exclusivo para oraciones relativas locativas, el cual sustituye al nominal de dominio adentro de la relativa. En cuanto al orden, las Orels que siguen la estrategia de pronombre relativo son oraciones incrustadas del tipo posnominal u oraciones adjuntas del tipo pospuesta (extrapuestas a la derecha del nominal de dominio). Las Orels adjuntas se permite únicamente con PRO.REL.LOC ya que el pronombre marca caso adentro de la relativa. El hecho de que una lengua con orden OV contenga Orel incrustadas posnominales no sorprende ya que translingüísticamente se ha reportado que las relativas con PRO.REL.LOC, independientemente del orden de constituyentes son incrustadas del tipo posnominales. En cuanto a frecuencia de uso, en el ZMIG, las relativas posnominales son más frecuentes que las adjuntas.

Las oraciones relativas que siguen la estrategia de pronombre relativo toman un PRO.REL.LOC que se ha reclutado del pronombre interrogativo *ju* y este pronombre toma marcación de caso ablativo y perlativo. El PRO.REL.LOC se mueve al extremo izquierdo en posición de foco de la Orel y permite tres tipos de construcciones relativas: la primera con

movimiento y abandono de la posposición, la segunda con movimiento sin manifestación enclitizada del caso locativo, y la tercera movimiento con  *pied piping*  sin inversión. El primer tipo de construcción de Orel la considero propio del zoque, mientras que los tipos dos y tres son construcciones compartidas con el español, por lo tanto se puede proponer que estas construcciones han surgido debido al contacto que han mantenido ambas lenguas, aunque se requiere de otras investigaciones para ver si estas dos últimas construcciones pueden reconstruirse en lenguas de la rama zoqueana. Por otra parte, el ZMIG también utiliza un pronombre relativo reclutado del paradigma de pronombre relativo del español  *donde*  o la forma compleja  *de donde* , ambos morfemas funcionan como pronombres relativos locativos sin pasar por la función de pronombre interrogativo presente en la lengua donante. El PRO.REL.LOC prestado del español únicamente permite el segundo tipo de construcción relativa, es decir la relativización con movimiento de PRO.REL.LOC sin expresión del caso locativo  *in situ* . Finalmente, he discutido la fusión del pronombre relativo del español  *donde* ,  *de donde* ,  *a donde* , con el pronombre relativo  *ju* , del ZMIG. Estas formas fusionadas, que son las más frecuentes en el corpus, permiten los tres tipos de construcciones de Orel con PRO.REL.LOC.

Las oraciones relativas con PRO.REL.LOC, independientemente del orden posnominal y adjunta, son finitas ya que presentan los mismos marcadores de aspecto y persona que los que ocurren en la oración independiente. Finalmente, he propuesto que la jerarquía de accesibilidad a la relativización que opera con la estrategia de PRO.REL.LOC no es una estrategia básica de la lengua ya que ocurre únicamente en construcciones locativas.



## Capítulo 5

### Oraciones de relativo de núcleo interno

#### 5.1. Introducción

En los capítulos anteriores he discutido dos de las estrategias para la expresión del nominal de dominio al interior de la oración de relativo: 1) la estrategia de núcleo externo con hueco, donde el nominal de dominio ocurre afuera de la oración de relativo y no tiene expresión formal al interior de la relativa, y 2) la estrategia de pronombre relativo, donde el núcleo externo se recupera dentro de la oración de relativo mediante un pronombre. En este capítulo voy a presentar los rasgos más prominentes de una tercera estrategia en la cual el nominal de dominio no se expresa en la oración matriz, sino sólo al interior de la oración de relativo. A esta tercera estrategia de relativización se le conoce como estrategia de núcleo interno (NI) (Platero 1974; Comrie 1981; Cole 1987; Culy 1990; Basilico 1996) que es un subtipo de la estrategia de no reducción (Comrie y Kuteva, 2005). Por ejemplo, en (1) del maricopa (lengua de la familia yumana que se habla en Arizona), se puede reconocer la estrategia de NI porque el nominal de dominio *'ipaa* 'hombre' forma parte de la oración relativa (Orel) y no de la oración matriz (Omat).

- (1) [aany=lyvii=m *'ipaa*<sub>FNrel</sub> ny-kw-tshqam-sh]<sub>Orel</sub> shmaa-m  
MAR ayer hombre 1-REL-bofetear-DIST-S dormir-REAL  
'El hombre que me golpeó ayer está dormido.' (Gordon, 1986: 255 en Comrie y Kuteva, 2005: 495)

De acuerdo a este criterio, el ZMIG también recurre a la estrategia de NI, como se ilustra en (2a). En este ejemplo note que la FNrel se expresa mediante la FN *ti* 'cosa' que funciona como OP adentro de la Orel. Note que el nominal de dominio está precedido del adjunto *tsu=ji* 'en la noche' que también forma parte de la oración subordinada. En contraste, en la estructura con

núcleo externo y hueco<sup>61</sup>, ilustrada en (2b), el núcleo relativizado aparece después de una Orel prenominal y junto con este forma un constituyente inmediato de la Omat.

(2) ESTRATEGIA DE NO REDUCCIÓN CON NÚCLEO INTERNO (NI)

ZMIG a. despwes ke nøkkø 'ø y desparestsøkxukkø tsuji tiy yakaxukkø'  
 despwes ke Ø=nøk-wø 'ø y=despares-tsøk-xuk-wø  
 después que 3S.I=ir-CMP.I 3A=desaparecer-hacer-3PL-CMP.I  
 [tsu=ji t<sub>FNrel</sub> 'ø y=yak-ka'-xuk-wø=pø']<sub>Orel</sub>  
 noche=POSP:LOC cosa 3A=CAUS-morir-3PL-CMP.I=REL  
 'Después de que se fue, desaparecieron la cosa que mataron en la noche.' {h1t1f 424}

ESTRATEGIA PRENOMINAL CON NÚCLEO EXTERNO (NE)

b. despwes ke nøkkø 'ø y desparestsøkxukkø tsujiy yakaxukkø'k ti  
 despwes ke Ø=nøk-wø 'ø y=despares-tsøk-xuk-wø  
 después que 3S.I=ir-CMP.I 3A=desaparecer-hacer-3PL-CMP.I  
 [tsu=ji [Ø]<sub>FNrel</sub> 'ø y=yak-ka'-xuk-wø=pø'k]<sub>Orel</sub> t<sub>FNmat</sub>  
 noche=POSP:LOC 3A=CAUS-morir-3PL-CMP.I=REL cosa  
 'Después de que se fue, desaparecieron la cosa que mataron en la noche.'

Desde el punto de vista formal, las Orels de NI en ZMIG, como (2a), toman un enclítico relativizador con la forma =pø', mientras que las de núcleo externo, como (2b), toman el relativizador con la forma =pø'k. Aparte de la posición en que ocurre el nominal de dominio y el uso de distintos subordinadores, otro rasgo que distingue a las Orels de núcleo interno de las de núcleo externo es la marcación de caso. Los núcleos internos que refieren a roles no centrales (oblicuos y adjuntos) toman la marca de caso propia de su función al interior de la relativa y no el caso que les corresponde como argumento de la oración matriz, lo que demuestra que no son constituyentes de la Omat sino que son argumentos oblicuos o adjuntos de la Orel, como se ilustra en (3a). En este ejemplo el nominal de dominio pøn 'hombre' refiere al S de la oración matriz, sin embargo toma el caso comitativo =jønang propio del rol que representan al interior de la Orel. En contraste, en la estrategia de núcleo externo con hueco, el mismo nominal aparece sin marca de caso cuando funciona como S de la Omat, (3b).

<sup>61</sup> Para mayor discusión de la estrategia de núcleo externo véase la §3.2.2

(3) a. ESTRATEGIA DE NI CON FUNCIÓN COMITATIVA

ZMIG mari pønjonang wittø' mø'øyyø  
[mari pøn=jønang<sub>FNrel</sub> Ø=wit-wø=pø']<sub>Orel</sub> Ø=mø'øy-wø  
María hombre=POSP:COMIT 3S.I=andar-CMP.I=REL 3S.I=matrimoniarse-CMP.I  
'Se casó el hombre con quien anduvo María.'

b. ESTRATEGIA DE NÚCLEO EXTERNO CON FUNCIÓN COMITATIVA

marijonang wittø'k pøn mø'øyyø  
[mari [Ø]<sub>FNrel</sub>=jønang Ø=wit-wø=pø'k]<sub>Orel</sub> pøn<sub>FNmat</sub> Ø=mø'øy-wø  
María =POSP:COMIT 3S.I=andar-CMP.I=REL hombre 3S.I=matrimoniarse-CMP.I  
'Se caso el hombre con quien anduvo María.'

Para el estudio detallado del tipo de Orel de núcleo interno en ZMIG, primeramente voy a discutir los parámetros formales que definen a la estrategia de NI desde el punto de vista translingüístico, posteriormente, voy a documentar las características que definen a las relativas de núcleo interno en el zoque de Ocotepéc, y finalmente discutiré los parámetros que distinguen a las relativas de núcleo interno en el ZMIG tomando en cuenta los siguientes factores: 1) la posición que ocupa el nominal de dominio dentro de la oración, 2) la marcación de caso, 3) el tipo de subordinador, 4), la finitud de la oración subordinada, 5) definitud de la FNrel, y 6) finalmente, la jerarquía de accesibilidad a la que tienen acceso los argumentos que se expresan como núcleos internos de las relativas.

## 5.2. Parámetros que definen a las relativas de núcleo interno

En esta sección voy a presentar los rasgos definatorios de la oración de relativo con núcleo interno. El rasgo fundamental de esta construcción es que el nominal de dominio se expresa formalmente adentro de la oración relativa de la misma manera en que aparece en una oración no subordinada (Keenan 1985; Cole 1987; Basilico 1996; Comrie y Kuteva 2005). En el estudio translingüístico de las Orels de núcleo interno se ha observado que estas construcciones comparten varios rasgos. En primer lugar, y como su nombre lo indica, el nominal de dominio ocurre en el interior de la oración relativa, como se ilustra en el ejemplo (4) del bambara (lengua de la familia nígero-congoleña que se habla en la República de Malí). En este ejemplo, la oración relativa *ne ye so min ye* 'el caballo que yo vi', entre corchetes,

incluye al nominal de dominio *so* ‘caballo’, el cual no es parte de la Omat. Note que la marca de pasado, *ye*, y el pronombre de sujeto de primera persona *ne*, ambos le preceden a la FN de objeto que ocurre dentro de la Orel.

(4) tye        ye    [ne ye  $\frac{SO_{FNrel}}{min}$  ye]Orel san  
 BAM hombre PSD yo PSD caballo REL ver comprar  
 ‘El hombre compró el caballo que yo vi.’ (Keenan, 1985: 162)

En bambara, la oración de relativo (subordinada) se distingue de una oración independiente únicamente porque la Orel presenta el relativizador *min*, ausente en la oración independiente, como se ilustra en (5).

(5) ne ye so ye  
 BAM yo PSD caballo ver  
 ‘Yo vi el caballo.’ (Keenan, 1985: 162)

Un segundo parámetro que permite identificar que el nominal de dominio es un constituyente inmediato de la Orel y no de la Omat es la marcación de caso, como se ilustra en el siguiente par de ejemplos del quechua. En (6a), que ilustra una Orel de núcleo externo con estrategia hueco, el nominal de dominio *bestya* ‘caballo’ aparece no marcado tal como se espera de las FNs con función nominativa en el quechua de Ancash (lengua de la Quecha que se habla en el Departamento de Ancash en Perú), ya que el nominal de dominio es sujeto del verbo matriz *ka-rqo-n* ‘ser’ y se recupera dentro de la relativa por medio de la estrategia hueco. En contraste, en (6b), que ilustra una Orel de NI, el nominal de dominio toma la marca de caso acusativo, a pesar de que funciona como sujeto del verbo matriz. La marca de caso acusativa indica que el nominal de dominio se encuentra en función de objeto del verbo transitivo *ranti-shaq-n* ‘comprar’ que es parte de la relativa.

(6) *Oración relativa con estrategia hueco de núcleo externo*  
 QUE a. [nuna [Ø]<sub>FNrel</sub> ranti-shaq-n]<sub>Orel</sub> *bestya*<sub>FNmat</sub> alli bestya-m ka-rqo-n  
 hombre comprar-PERF-3 caballo(NOM) bien caballo-VALIDADOR ser-PSD-3  
 ‘El caballo que el hombre compró era buen caballo.’ (Cole, 1987: 277, en Basilico, 1996: 499)

*Oración relativa de núcleo interno*

- b. [nuna bestya-ta<sub>FNrel</sub> ranti-shaq-n]<sub>Orel</sub> alli bestya-m ka-rqo-n  
 hombre caballo-ACUS comprar-PERF-3 bien caballo-VALIDADOR ser-PSD-3  
 ‘El caballo que el hombre compró era buen caballo.’ (Cole, 1987: 277, en Basilico, 1996: 499)

El tercer rasgo, que hasta recientemente se pensó universal con respecto a la Orel de NI, es que éstas únicamente ocurrían en lenguas donde el objeto precede al verbo (Gorbet, 1977: 273; Downing, 1978: 399; Keenan, 1985: 163; Cole, 1987: 282). Por ejemplo, en japonés que es una lengua OV (Shibatani, 1990: 257), presenta tanto oraciones relativas de núcleo externo como de núcleo interno (Shimayoma 1999). El ejemplo (7a) ilustra el orden OV en una oración declarativa simple, en (7b) se ilustra la Orel con núcleo externo, y en (7c) se ilustra la Orel con NI. Note que en (7b) el núcleo sigue a la Orel de tipo prenominal, la cual contiene un hueco [Ø], mientras que en (7c), *keeki* ‘pastel’ ocupa la posición de objeto al interior de la relativa, por lo tanto, se trata de una Orel de núcleo interno.

- (7) a. taro ga hon o katta  
 JAP Taro NOM libro ACUS compró  
 ‘Taro compró un libro.’ (Shibatani, 1990: 257)

- b. yoko wa [taro ga sara no ue ni [Ø]<sub>FNrel</sub> oita]<sub>Orel</sub> keeki o<sub>FNmat</sub> tabeta  
 Yoko TOP Taro NOM plato GEN sobre LOC poner pastel ACUS comió  
 ‘Yoko comió una pieza de pastel que Taro puso sobre el plato.’ (Shimayoma, 1999: 147)

- c. yoko wa [taro ga sara no ue ni keeki o<sub>FNrel</sub> oita-no]<sub>Orel</sub> o tabeta  
 Yoko TOP Taro NOM plato GEN sobre LOC pastel ACUS poner-NMZR ACUS comió  
 ‘Yoko comió una pieza de pastel que Taro puso sobre el plato.’ (Shimayoma, 1999: 147)

Otro ejemplo que ilustra lo mismo ocurre en navajo (lengua de la familia atabascana que se habla en el suroeste de Estados Unidos) que también es una lengua OV (Platero, 1974: 202) y presenta oraciones relativas de NI. Note que en (8a) se ilustra el orden OV, mientras que en (8b) se ejemplifica la Orel de NI. En este último ejemplo note que el nominal de dominio *ashkii* ‘niño’ es parte de la Orel *tl’édqq’ ashkii alhaqq’ qq*, entre corchetes, ya que ocurre después del adjunto locativo con alcance sobre el verbo de la oración de relativo y no sobre el

verbo de la oración matriz.

(8) a. 'ii'ni tji' yiyiisxí  
NAV relámpago caballo 3.3.mató  
'El relámpago mató al caballo.' (Willie, 1991: 15)

b. [tl'éeɖaʔ ashkii<sub>FNrel</sub> alhaʔ -ʔaʔ]<sub>Orel</sub> yádooltih  
última:noche niño IMPF:3:roncar -REL FUT:3:hablar  
'Va a hablar el niño que estaba roncando anoche.' (Platero, 1974: 204)

A pesar de que las Orels de núcleo interno se habían pensado como un tipo que era exclusivo de lenguas OV, hoy en día ya se han reportado algunas lenguas del tipo VO que cuentan con relativas de NI (Culy; 1990b: 214-215; Nomura, 2000: 6; Aldridge 2004, *inter alia*). Dryer (2013) reporta que de un total de 824 lenguas donde se han investigado las principales estrategias de relativización, 63 recurren a la estrategia de núcleo interno, y dentro de esas 63 lenguas, 58 presentan un orden OV, 4 cuentan con un orden estricto VO y 1 presenta un orden flexible con alternancia OV/VO. Por lo tanto, dentro de la muestra estudiada por este autor hay un 93% de lenguas OV y sólo un 7% de lenguas VO que presentan la estrategia de núcleo interno. Dentro de los casos reportados de lenguas VO que presentan la estrategia de núcleo interno están algunas lenguas austronésicas<sup>62</sup> —tukang besi, tagalog y seediq (Aldridge 2004)—, el kutenai —lengua aislada que se habla al este de Columbia Británica en Canadá, y al noreste de Montana y al norte de Idaho en Estados Unidos (Morgan, 1992: 2)— y el oneida (de la familia iroquesa). Por ejemplo el tukang besi, lengua con orden VO, presenta oraciones de relativo de núcleo externo y de núcleo interno. El ejemplo (9a) ilustra el orden VO, mientras que los ejemplos (9b) y (9c) ilustran la estrategias de núcleo externo y núcleo interno, respectivamente. Note que el ejemplo en (9b), el núcleo precede a la Orel que contiene un hueco [Ø], mientras que en (9c), el nominal de dominio *mia* 'persona' ocurre adentro de la Orel.

---

62 Véase Potsdam (2009: 737-771) quien ha argumentado que las lenguas austronésicas son lenguas de orden VO.

- (9) a. no-’ita            te            ’obu na            kalambe  
TKB    3REAL-ver    CENTRAL perro    NOM    muchacha  
‘La muchacha vio al perro.’ (Donohue, 1999b: 375)
- b. eaka no-koruo            na            *mia*<sub>FNmat</sub> [b<um>alu            te            pandola [Ø]<sub>FNrel</sub>]<sub>Orel</sub>  
NEG 3REAL-muchos    NOM    persona    comprar<3S>    CENTRAL    berenjena  
‘Las personas que compran berenjenas no son muchas.’ (Donohue, 1999a: 368)
- c. no-wila-mo            [ku-’ita-’e            na            *mia*<sub>FNrel</sub>]<sub>Orel</sub>  
3REAL-ir-PERF    1SG-ver-3OBJ    NOM    persona  
‘La persona que vi se fue.’ (Donohue, 1999a: 368)

Otras lenguas del tipo verbo inicial que presentan oraciones relativas de núcleo interno son el seediq y el tagalog<sup>63</sup>. Aldridge (2004) ha argumentado que ambas lenguas son de orden VO, como se ilustra en (10a) y (11a). Note que ambas lenguas presentan relativas de núcleo externo, (10b) y (11b), y relativas de núcleo interno, (10c) y (11c). La autora sugiere que en ambas lenguas las relativas de núcleo externo se diferencian de las de núcleo interno porque en las de núcleo externo el nominal de dominio ocurre separado del verbo, como en (10b) y (11b), mientras que en las de núcleo interno, el nominal de dominio ocurre de manera adyacente al verbo, como en (10c) y (11c).

- (10) a. wada burig-un            na            Ape ka            patis-ni  
SEE    PERF    comprar-TR    ERG    Ape    TOP    libro-este  
‘Ape compró este libro.’ (Aldridge, 2004: 101)
- b. [s-n-malu            na            tama]<sub>Orel</sub>            *sapah*<sub>FNmat</sub>  
VZ-PERF-construir    ERG    padre            casa  
‘La casa que el padre construyó.’ (Aldridge, 2004: 100)
- c. [s-n-malu            *sapah*<sub>FNrel</sub>            na            tama]<sub>Orel</sub>  
VZ-PERF-construir    casa            ERG    padre  
‘La casa que el padre construyó.’ (Aldridge, 2004: 100)

---

63 Véase Kroeger (1993: 110-115) donde se discute al tagalog como una lengua con orden de argumentos VSO.

(11) a. i-b-in-igay ni Maria ang libro kay Pedro  
 TAG VZ-APL-TR.PERF-dar ERG María ABS libro P Pedro  
 ‘Maria le dio el libro a Pedro.’ (Aldridge, 2004: 101)

b. [b-in-ili ni maria-ng]<sub>Orel</sub> libro<sub>FNmat</sub>  
 VZ-PERF-comprar ERG María-LIG libro  
 ‘El libro que María compró.’ (Aldridge, 2004: 100)

c. [b-in-ili-ng libro<sub>FNrel</sub> ni maria]<sub>Orel</sub>  
 VZ-PERF-comprar-LIG libro ERG María  
 ‘El libro que María compró.’ (Aldridge, 2004: 100)

El kutenai es otra lengua VO que presenta relativas tanto de núcleo externo como interno. En (12a) se ilustra el orden VOS. El contraste entre relativas de núcleo externo *vs.* interno se ejemplifica en (12b) y (12c) respectivamente.

(12) a. qakiłni ʔałćkiłʔis niʔ niçtahałnana  
 KUT qa-kił-ni ʔałćkił-ʔis niʔ niçtahał-nana  
 entonces-decir-INDIC hermana-3PSR DET joven.hombre-DIM  
 ‘El jovencito le dijo a su hermana.’ (Morgan, 1992: 397)

b. niʔ palkiy<sub>FNmat</sub> [ma k-wu·kat [Ø]<sub>FNrel</sub> misał-s]<sub>Orel</sub> n-ʔip-ni  
 DET mujer ASP SBR-vio Miguel-OBV INDIC-morir-INDIC  
 ‘Murió la mujer que Miguel vio.’ (Dryer, 1998: 15)<sup>64</sup>

c. [niʔ-s ma k-wu·-kat palkiy-s<sub>FNrel</sub> misał]<sub>Orel</sub> n-ʔip-s-i  
 DET-OBV ASP SBR-ver mujer-OBV Miguel INDIC-morir-OBV-INDIC  
 ‘Murió la mujer que Miguel vio.’ (Dryer, 1998: 15)

El cuarto rasgo que se ha discutido con respecto a las construcciones relativas de núcleo interno refiere a la marcación del nominal de dominio. La mayoría de las lenguas que usan la estrategia de núcleo interno no marcan al nominal de dominio de manera distinta que un nominal de una oración independiente, por lo que en algunos casos se presenta ambigüedad con respecto a la identidad del núcleo relativizado. Por ejemplo, en diegueño (lengua hokana

---

64 La versión del artículo que estoy utilizando para ejemplificar los datos de la lengua kutenai es una versión de 18 páginas que se encuentra disponible en: <http://linguistics.buffalo.edu/people/faculty/dryer/dryer/dryer.htm> y fue consultado el 30 de noviembre de 2013.



hablada en EEUU), tanto el objeto como el instrumento que aparecen como constituyentes inmediatos dentro de la relativa, se pueden interpretar como núcleo de la Orel.

- (13) [xatəkɔk-ø wi:-m ʔtuc]<sub>Orel</sub> -pu-c n<sup>y</sup>iL<sup>y</sup>  
 DIE perro-ACUS piedra-INSTR yo.golpear -DEF-S era negro  
 ‘Era negra la piedra con la que pegué al perro.’  
 ‘Era negro el perro al que golpeé con la piedra.’ (Keenan, 1985: 163)

Keenan (1985: 163) discute un ejemplo atípico donde el nominal de dominio aparece abiertamente marcado por el relativizador, lo que desambigua la identidad del nominal que se interpreta como núcleo dentro de la relativa. En bambara<sup>65</sup> el núcleo de la relativa interna precede al relativizador *min*, como se ilustra en en (14).

- (14) tye ye [ne ye so *min*<sub>FNrel</sub> ye]<sub>Orel</sub> san  
 BAM hombre PSD yo PSD caballo N.REL ver comprar  
 ‘El hombre compró el caballo que ví.’ (Keenan, 1985: 162)

Otra lengua en donde el núcleo interno aparece marcado por un relativizador es el moré (lengua de la rama oti-volta que se habla al sur de Burkina Faso), donde la partícula *ninga*, (15), funciona como relativizador (Tellier, 1989: 306-308, en Nomura, 2000: 8).

- (15) m̀ m̀̀ [ráwá sén ség *búg* **nínga** wá<sub>FNrel</sub>]  
 MOR 1SG conocer hombre REL encontrar niño N.REL DET  
 ‘Conozco al niño que el hombre encontró.’ (Tellier, 1989: 300-301, en Nomura, 2000: 8)

El quinto rasgo que se tiene en cuenta en la discusión de las Orels de núcleo interno refiere a la finitud de la oración subordinada. Al respecto, Keenan (1985: 163) distingue dos posibilidades de marcación que se deben de tomar en cuenta. La primera refiere a lenguas donde la Orel de NI presentan comportamientos similares al de las oraciones independientes, como lo ilustra el contraste entre la oración independiente vs. la oración de relativo dependiente del diegueño, ilustrado en (16).

---

65 Véase Schachter (1973: 35-36) donde sugiere que el nominal de dominio de la oración de relativo, en bambara, toma la marca de relativizador *min*, lo que suele diferenciarlo de las oraciones independientes que presentan otros marcadores.

(16) a. tənay 'əwa:-ø 'əwu:w  
 DIE ayer casa-ACUS yo.ví  
 'VÍ la casa ayer.' (Gorbet 1973:64, en Keenan, 1985: 162)

b. [tənay 'əwa:-ø<sub>FNrel</sub> 'əwu:w]<sub>Orel</sub> -pu-L<sup>y</sup> 'ciyawx  
 ayer casa-ACUS yo.ví -DEF-LOC yo.cantar.FUT  
 'Voy a cantar en la casa donde te vi ayer.' (Gorbet, 1973: 64, en Keenan, 1985: 162)

La segunda alternativa de marcación ocurre con lenguas que muestran marcas abiertas de subordinación a tal punto que el verbo relativizado aparece en su forma no-finita, es decir, como verbos participiales o nominalizados, como se ilustra en los ejemplos de (17), del quechua de Imbabura (lengua de la familia quechua que se habla en la Provincia de Imbabura en el Norte de Ecuador), y del evenki —lengua manchú-tunguse hablada en Siberia Central, Mongolia y China, (18)—.

(17) [wambra *wagra-ta*<sub>FNrel</sub> randi-shca]<sub>Orel</sub> ali wagra-mi  
 IMB niño vaca-ACUS comprar-PSD.NMZR bueno vaca-VALIDADOR  
 'La vaca que el niño compró es una buena vaca.' (Cole, et al. 1982: 117-118, en Nomura, 2000: 9)

(18) [asi *unta-l-bu*<sub>FNrel</sub> aj-ca-n] urke-le descir  
 EVE mujer zapato-PL-ACUS remendar-PERF.PTCP-3SG puerta-LOC acostar-N.FUT:3PL  
 'Los zapatos que la mujer arregló están junto a la puerta.' (Malchukov, 1996: 363, en Nomura, 2000: 9)

Por su parte, Culy (1990a: 84) y Basilico (1996: 500) han argumentado que las Orels de núcleo interno son oraciones esencialmente nominalizadas. Por ejemplo, en diegueño (lengua hokana hablada en EEUU) las relativas de núcleo interno son nominalizaciones dado que toman elementos morfológicos propios de los sustantivos, además de que funcionan como frases nominales, como se muestra en el contraste de (19). En (19a) se ilustra una oración independiente cuyo sujeto toma la marca de demostrativo *-pu* y la marca de caso nominativo *-c*, dado que tiene el rol sintáctico de sujeto en la oración. En contraste, (19b) ilustra una Orel subordinada con un nominal de dominino interno. La Orel toma las mismas marcas que la FN en función de sujeto, es decir, el demostrativo *-pu* y la marca de caso nominativo *-c*.

(19) a. ipac-**pu-c**                    ciyaw  
 DIE    hombre-**DEM-NOM** cantó  
 ‘El hombre cantó.’ (Gorbet, 1976: 43; Basilico, 1996: 500)

b. [*i:pac*<sub>FNmat</sub>    ’wu:w]<sub>Orel</sub>-**pu-c**                    ciyaw  
 hombre        yo.ver        **-DEM-NOM** cantó  
 ‘El hombre que vi cantó.’ (Gorbet, 1976: 43, en Basilico, 1996: 500)

Por lo tanto, las Orels de núcleo interno, independientemente del grado de finitud del predicado subordinado, pueden tomar las marcas propias de un sustantivo, como determinante o marcador de caso, dado que toda la Orel funciona como argumento del verbo matriz, es decir, tiene el estatus de un nominal, sin que esto implique que el verbo aparezca en su forma nominalizada (Nomura, 2000: 10).

El sexto rasgo que ha suscitado gran interés en la investigación de las Orels de núcleo interno, es el estatus referencial del nominal de dominio. Autores como Williamson (1987); Culy (1990a); Basilico (1996); Andrews (2007), *inter alia*, sostienen que el nominal de dominio en las Orels de núcleo interno es siempre indefinido. Esta propiedad se ilustra con un ejemplo de lakhota, (20). En (20a) note que el nominal de dominio, *owiža* ‘colcha’, ocurre en el interior de la Orel marcado abiertamente con el morfema *wa* ‘uno’, que indica que la FN es indefinida. En contraste, la presencia de un marcador de definido modificando al nominal de dominio en el mismo tipo de Orel da como resultado una estructura agramatical, como se ilustra en (20b).

(20) a. [mary    *owiža*    **wa**<sub>FNrel</sub>    kağa]<sub>Orel</sub>    ki/cha    he    ophewathu  
 LAK    María    colcha    **INDF**    hacer    DEF/un    DEM    yo.comprar  
 ‘Yo compré una colcha que María hizo.’ (Andrews, 2007: 219)

b. \* [mary    *owiža*    **ki**<sub>FNrel</sub>    kağa]<sub>Orel</sub>    ki    he    ophewathu  
 María    colcha    **DEF**    hacer    DEF    DEM    yo.comprar  
*Lectura buscada:* ‘Yo compré la colcha que María hizo.’ (Andrews, 2007: 219)

Otro ejemplo donde el núcleo interno es indefinido toma lugar en la lengua seediq. Aldridge (2004) sugiere que el nominal de dominio de las Orels de núcleo externo toman marcación de definido, (21a), mientras que el nominal de dominio de las Orels de NI no pueden tomar la

marcación de definido, como se ilustra en el ejemplo agramatical de (21b). El nominal de dominio al interior de la Orel de NI es siempre indefinido, como se ilustra en (21c), donde el nominal de dominio *eiga* ‘película’ no presenta la marca de definido.

- (21) a. [k-n-ta-an-na [Ø]<sub>FNrel</sub> Awe-ni]<sub>Orel</sub> seediq kiya<sub>FNrel</sub>  
 SEE VZ-PERF-ver-APL-3S.ERG Awe-DEF persona esa  
 ‘La persona a quien Awe vio.’ (Aldridge, 2004: 102)
- b. \* [k-n-ta-an seediq kiya<sub>FNrel</sub> na awe-ni]<sub>Orel</sub>  
 VZ-PERF-ver-APL persona esa ERG Awe-DEF  
 ‘La persona a quien Awe vio.’ (Aldridge, 2004: 102)
- c. [s-sa-un-mu m-ita eiga<sub>FNrel</sub> Hori kusun]<sub>Orel</sub>  
 VZ-FUT-ir-TR-1SG.ERG INTR-ver película Puli mañana  
 ‘La película que voy a ver mañana en Puli.’ (Aldridge, 2004: 113)

El séptimo y último rasgo que requiere ser investigado en el estudio de las Orels de núcleo interno refiere al acceso que tiene el nominal de dominio a las distintas funciones sintácticas dentro de esta estrategia de relativización. Keenan (1985) ha comentado que la investigación al respecto requiere de mucho más trabajo, pues los reportes en las lenguas investigadas que dan cuenta del acceso que tienen las diversas funciones gramaticales a la codificación por medio de relativas de núcleo interno son bastante superficiales.

### 5.3. Las relativas de NI en el zoque de Ocotepec

Faarlund (2012) es el único autor que ha discutido la existencia de relativas de núcleo interno en alguna lengua mixezoqueana. En su estudio sobre el zoque de Ocotepec, además de discutir la presencia de oraciones relativas de núcleo externo, el autor también documenta la presencia de Orel de NI, como se ilustra en el siguiente par de ejemplos en (22). En la construcción de núcleo externo en (22a), Faarlund sugiere un análisis donde se elimina el núcleo, *pün* ‘hombre’, de la Orel y sólo se mantiene en la Omat. En este ejemplo el elemento compartido es *pün* ‘hombre’. En contraste, el ejemplo (22b) ilustra una oración de núcleo interno donde el elemento compartido ocurre adentro de Orel y no en la Omat.

(22) a. OREL DE NÚCLEO EXTERNO

OCO tumü ji'nüt ispükibü pü'nis ütsi tsiübü  
tumü [ji'n=üt [pün]<sub>FNrel</sub> n-'is-pük-E=pü]<sub>Orel</sub> pün='is<sub>FNmat</sub> üj=tsi  
uno NEG.ICP=1PRO.ERG hombre 1A-ver-agarrar-DEP=REL hombre=ERG 1PRO=ABS  
Ø-tsi'-u=pü  
1OP-dar-CMP=REL  
'Un hombre que yo no conozco fue el que me lo dió.' (Faarlund, 2012a: 161)

b. OREL DE NÚCLEO INTERNO

[tumü püt ji'nüt ispükibü] tsi'utsi  
[tumü pün]<sub>FNrel</sub> ji'n=üt n-'is-pük-E=pü]<sub>Orel</sub>= 'is Ø=tsi'-u='tsi  
uno hombre NEG.ICP=1PRO.ERG 1A-ver-agarrar-DEP=REL=ERG 1OP-dar-CMP=1ABS  
'Un hombre que no conozco me lo dió.' (Faarlund, 2012a: 161)

Los ejemplos más claros que demuestran que el núcleo relativizado es interno son aquellos donde el nominal de dominio tiene la función de ergativo en la matriz y absoluto en la relativa, o cuando es absoluto en la matriz y ergativo en la relativa. Finalmente el autor discute un tercer caso donde tanto en la matriz como en la relativa el nominal de dominio es ergativo.

En las Orels con núcleo externo donde la función del nominal de dominio es ergativo en la matriz y absoluto en la Orel (S u O), la FNmat toma caso ergativo y no se expresa al interior de la relativa porque sigue la estrategia hueco, como en (23).<sup>66</sup> En este ejemplo, el núcleo de la relativa tiene la función de S al interior de la Orel.

(23) tü'ük midupü yomo'is yispükpa üj nana

OCO [tü'ük [Ø]<sub>FNrel</sub> Ø-min-u=pü]<sub>Orel</sub> yomo='is<sub>FNmat</sub> y-'ispük-pa  
ayer 3B-venir-CMP=REL mujer=ERG 3A-conocer-ICP  
üj-Ø n-nana  
1PRO-GEN 1PSR-madre  
'La mujer que vino ayer conoce a mi madre.' (Faarlund, 2012a: 161)

En contraste, para las Orels de NI donde el elemento compartido tiene la función de S u O

---

<sup>66</sup> El caso para la función absoluta (sujeto y objeto) no se expresa mediante morfología explícita en el zoque de Ocotepec.

(absolutivo) al interior de la relativa y tiene la función de agente en la matriz (ergativo), la FNrel no presenta caso ergativo, como se ilustra en (24). En este ejemplo, note que la FNrel, *te tuwi* ‘el perro’ funciona como sujeto del verbo *poy* ‘correr’ adentro de la Orel, por lo tanto, no toma marcación de caso ya que las FNs absolutivas no toman caso de forma explícita. Note que la marca de caso ergativo que se expresa después del relativizador es un indicador de que toda la Orel funciona como agente del verbo matriz *nuktyo* ‘perseguir’.

(24) *Te' tuwi pobyabü'is nü ñuktyo'u tumü mixu*  
 OCO [*te' tuwi*<sub>FNrel</sub> Ø-poy-pa=pü]<sub>Orel</sub> =’is nü y-nuktyo-u tumü mixu  
 DET perro 3S-correr-ICP=REL =ERG PGR 3A-perseguir-PGR uno gato  
 ‘El perro que está corriendo está persiguiendo un gato.’ (Faarlund, 2012a: 161)

Un segundo contexto que muestra que el nominal de dominio es interno a la Orel ocurre cuando el elemento compartido funciona como absolutivo (sujeto u objeto) de la oración matriz y agente (ergativo) de la Orel. En este tipo de estructura, una Orel de NE presenta una FNmat sin caso explícito (absolutivo). Por otro lado, al interior de la relativa se recurre a la estrategia hueco y el caso ergativo que se asociaría al nominal de dominio se hospeda en el predicado relativizado, después del relativizador =*pü*, como en (25).

(25) *te' jo'nchi kyu'dübü'is te' tüp kejku*  
 OCO *te' jo'nchi*<sub>FNmat</sub> [y-ku't-u=pü [Ø]<sub>FNrel</sub>=’is te' tüm]<sub>Orel</sub> Ø-kek-u  
 DET pájaro 3A-comer-CMP.I=REL =ERG DET fruta 3S.I-caer-CMP  
 ‘Se cayó el pájaro que se comió la fruta.’ (Faarlund, 2012a: 162)

En esas mismas condiciones, cuando el elemento compartido funciona como absolutivo (sujeto u objeto) de la Omat y agente (ergativo) de la Orel, la Orel de NI toma una FNrel con marca de caso ergativo, como en (26), donde el nominal de dominio, *te' jo'nchi* ‘el pájaro’ hospeda la marca de caso ergativo, *'is*.

(26) *te' jo'nchi'is kyu'dübü te' tüp kejku*  
 OCO [*te' jo'nchi*=’is]<sub>FNrel</sub> y-ku't-u=pü te' tüm]<sub>Orel</sub> Ø-kek-u  
 DET pájaro=ERG 3A-comer-CMP.I=REL DET fruta 3S.I-caer-CMP  
 ‘Se cayó el pájaro que se comió la fruta.’ (Faarlund, 2012a: 163)

Un tercer contexto que muestra que el nominal de dominio es interno a la Orel ocurre cuando

el elemento compartido funciona como ergativo (agente) de la oración matriz y agente (ergativo) de la relativa. En estas condiciones, cuando se recurre a la estrategia de núcleo externo, tanto el nominal de dominio como el verbo relativizado toman marcación de caso ergativo, como se ilustra en (27). En este ejemplo, el nominal de dominio, representado como [Ø] en la Orel, tiene la función de agente. En esta situación la marca de caso ergativo = 'is se hospeda al verbo dentro de la Orel *juy-u=pü* 'el que compró' debido a que no hay un nominal que funcione como anfitrión.

(27) te' pü'nis jyuyübü'is te' kayu jüsi'ka mya'üyu  
 OCO *te' pün='is*<sub>FNmat</sub> [y-juy-u=pü [Ø] ='is te' kayu]<sub>Orel</sub> jüsi'ka  
 DET hombre=**ERG** 3A-comprar-CMP=REL =**ERG** DET caballo después  
 y-ma'üy-u  
 3A-vender-CMP  
 'El hombre que compró el caballo lo vendió después.' (Faarlund, 2012a: 164)

En contraste, en esas mismas condiciones, cuando el elemento compartido funciona como ergativo de la oración matriz y ergativo de la relativa de núcleo interno, el caso ergativo se manifiesta únicamente en la FNrel adentro de la Orel, y hay ausencia de otra marca de relativo ligada al verbo matriz debido a que el agente de la matriz está ausente, como se ilustra en (28).

(28) te' pü'nis jyuyübü te' kayu jüsi'ka mya'üyu  
 OCO [*te' pün='is*]<sub>FNrel</sub> y-juy-u=pü te' kayu]<sub>Orel</sub> jüsi'ka  
 DET hombre=**ERG** 3A-comprar-CMP=REL DET caballo después  
 y-ma'üy-u  
 3A-vender-CMP  
 'El hombre que compró el caballo lo vendió después.' (Faarlund, 2012a: 164)

El cuarto contexto donde claramente se puede observar que el nominal de dominio es interno a la Orel toma lugar cuando se relativiza al genitivo. En las relativas de núcleo externo, la marcación de caso genitivo/ergativo se hospeda en el predicado relativizado, como en (29), debido a que la FN en función de poseedor que está siendo relativizada se recupera con la estrategia hueco dentro de la relativa.

(29) midu yomo' [nijspüjkjabyabü'isüjt] yune  
 OCO Ø-min-u yomo'<sub>FNmat</sub> [n-'is-pük-jay-pa=pü'=üjt] [Ø]<sub>FNrel='is</sub>]<sub>Orel</sub>  
 3S.I-venir-CMP mujer 1A-ver-agarrar-APL.R-ICP=REL=1PRO.ERG =GEN  
 y-une  
 3PSR-niño  
 'Vino la mujer cuyo hijo conozco.' {Cortesía de Ernesto Ramírez}

En contraste, cuando el nominal de dominio con función de genitivo es interno a la Orel, la FNrel toma la marca de caso genitivo, como se ilustra en (30).

(30) midu [nijspüjkjapyabüt] yomo'is yune  
 OCO Ø-min-u [n-'is-pük-jay-pa=pü'=üjt] yomo='is<sub>FNrel</sub> y-une]<sub>Orel</sub>  
 3S.I=venir-CMP 1A-ver-agarrar-APL-ICP=REL=1PRO.ERG mujer=GEN 3PSR-niño  
 'Vino la mujer cuyo hijo conozco.' {Cortesía de Ernesto Ramírez}

En resumen, el zoque de Ocoatepec presenta relativas de núcleo interno, las cuales se diferencian de las relativas de núcleo externo por la posición de la FN relativizada y la marcación de caso. Faarlund (2012a) muestra cuatro contextos que permiten diferenciar las oraciones relativas de núcleo externo de las de núcleo interno. El primero ocurre cuando el nominal de dominio tiene la función de ergativo en la matriz y absoluto adentro de la Orel, el segundo toma lugar cuando el nominal de dominio tiene la función de absoluto en la matriz y ergativo adentro de la Orel, el tercero ocurre cuando el nominal de dominio tiene la función de ergativo en la matriz y ergativo al interior de la relativa, y el cuarto ocurre en las construcciones donde se relativiza el nominal en función de genitivo.

#### 5.4. Relativas de NI en el ZMIG

En esta sección voy a explorar las características básicas que distinguen a las Orels de NI en el ZMIG. Las Orels de NI son oraciones subordinadas donde el nominal de dominio ocurre adentro de la relativa. Primero, voy a dar cuenta de la posición que ocupa la FNrel adentro de la Orel. Segundo, presento las dos instancias donde el nominal relativizado toma marca de caso explícita adentro de la Orel: comitativo e instrumental. Tercero, muestro que las relativas de NI son abiertamente marcadas como estructuras subordinadas por medio del enclítico



relativizador. Cuarto, discuto que aunque las Orels de NI funcionan como FNs, mantienen todos los rasgos propios de las oraciones finitas. Quinto, a diferencia de lo que se ha discutido para otras lenguas con Orel de NI, voy a proponer que en el ZMIG no hay restricciones de definitud del nominal de dominio adentro de la Orel. Y sexto, muestro el alcance que tiene esta estrategia en cuanto a las funciones sintácticas que están disponibles a ser relativizadas.

#### 5.4.1. Orden

Arriba ya se discutió que el ZMIG tiene los rasgos propios de una lengua OV, aunque sincrónicamente presenta un orden bastante flexible. En esta sección voy a comparar las propiedades con respecto al orden entre las Orels de NE y las de NI. El ZMIG cuenta con construcciones relativas de NE del tipo prenominal y posnominal. Las Orels del tipo prenominal preceden al nominal de dominio, (31a), mientras que las del tipo posnominal le siguen al nominal de dominio y presentan una pausa entre el nominal de dominio y la Orel, como se ilustra en (31b).

(31) a. nu' 'øy yakawø'k pøn minnø  
 ZMIG [[Ø]<sub>FNrel</sub> nu' 'øy=yak-ka'-wø=pø'k]<sub>Orel</sub> pøn<sub>FNmat</sub> Ø=min-wø  
 perro 3A=CAUS-morir-CMP.I=REL hombre 3S.I=venir-CMP.I  
 'Vino el hombre que mató al perro.'

b. pøn nu' 'øy yakawø' minnø  
 ZMIG pøn<sub>FNmat</sub> [PAUSA] [[Ø]<sub>FNrel</sub> nu' 'øy=yak-ka'-wø=pø']<sub>Orel</sub> Ø=min-wø  
 hombre perro 3A=CAUS-morir-CMP.I=REL 3S.I=venir-CMP.I  
 'Vino el hombre que mató al perro.'

En contraste, en las Orels de núcleo interno, el nominal de dominio ocurre al interior de la Orel, como se ilustra en (32). En este ejemplo el nominal de dominio *pøn* 'hombre' funciona como sujeto de la Omat y como agente del predicado subordinado. Este tipo de relativas difieren de las de núcleo externo posnominales, como la de (31b), debido a que en las primeras no hay una pausa significativa entre el nominal de dominio y el resto de la relativa, mientras que en las de núcleo externo posnominal se presenta una pausa significativa entre el nominal de dominio y el resto de la relativa que sigue la estrategia hueco (cf. §3.2.2.1).

- (32) a. *bi pøn nu' 'ø y yakawø' minnø*  
 ZMIG [*bi pøn*<sub>FNrel</sub> *nu' 'ø y=yak-ka'-wø=pø'*]<sub>Orel</sub> Ø=min-wø  
 DET hombre perro 3A=CAUS-morir-CMP.I=REL 3S.I=venir-CMP.I  
 'Vino el hombre que mató al perro.'

En construcciones de NI solo se permite el orden donde el nominal de dominio con las funciones de S, A y OP de monotransitivo preceden al predicado dentro de la relativa, como se ilustra en los siguientes ejemplos donde el núcleo relativizado tiene distintas funciones:

(33) AGENTE DE OREL

- ZMIG a. *malditu jatedøkay bin serbesay 'ukxukkø' yay yojxukkø*  
 [*malditu jate-tøkay*<sub>FNrel</sub> *bi 'øn=serbesa 'ø y='uk-xuk-wø=pø'*]<sub>Orel</sub>  
 maldito hombre-PL DET 1PSR=cerveza 3A=tomar-3PL-CMP.I=REL  
 ya 'ø y=yoj-xuk-wø  
 NEG 3A=pagar-3PL- CMP.I.NEG  
 'Malditos hombres que tomaron mi cerveza no pagaron.' {Conversación}

- b. \* *bin serbesay 'ukxukpa' malditu jatedøkay yay yojxukkø*  
 [*bi 'øn=serbesa 'ø y='uk-xuk-pa=pø' malditu jate-tøkay*<sub>FNrel</sub>]<sub>Orel</sub>  
 DET 1PSR=cerveza 3A=tomar-3PL-ICP.I=REL maldito hombre-PL  
 ya 'ø y=yoj-xuk-wø  
 NEG 3A=pagar-3PL- CMP.I.NEG  
*Lectura buscada:* 'Malditos hombres que tomaron mi cerveza no pagaron.'

(34) SUJETO DE OREL

- ZMIG a. *nøntiam mas jente otongpa' de katóliku pur bangjeliu*  
 Ø=nøn=ti'='am [*mas jente*<sub>FNrel</sub> Ø='otong-pa' de katóliku]<sub>Orel</sub>  
 3S.I=NEG=cosa=ya más gente 3S.I=hablar-ICP.I=REL de católico  
 pur bangjeliu  
 puro evangelio  
 'Ya no hay más personas que hablan de católico solo de evangélico.' {h1t1e 676}

- b. \* *nøntiam otongpa' mas jente de katóliku pur bangjeliu*  
 Ø=nøn=ti'='am [Ø='otong-pa' *mas jente*<sub>FNrel</sub> de katóliku]<sub>Orel</sub>  
 3S.I=NEG=cosa=ya 3S.I=hablar-ICP.I=REL más gente de católico  
 pur bangjeliu  
 puro evangelio  
*Lectura buscada:* 'Ya no hay más personas que hablan de católico solo de evangélico.'

(35) OBJETO SECUNDARIO DE OREL

ZMIG a. tum pøn serbesa 'øn juytsiwø' ya dø yojjø  
[tum pøn *serbesa*<sub>FNrel</sub> 'øn=juy-tsi'-wø=pø']<sub>Orel</sub>  
uno hombre cerveza 1A=comprar-dar-CMP.I=REL  
ya tø=yoj-wø  
NEG 1OP-pagar-CMP.I.NEG  
'(Una vez,) la cerveza que le vendí a un hombre no me lo pagó.' {Conversación}

b. \* tum pøn 'øn juytsiwø' serbesa ya dø yojjø  
[tum pøn 'øn=juy-tsi'-wø=pø' *serbesa*<sub>FNrel</sub>]<sub>Orel</sub>  
uno hombre 1A=comprar-dar-CMP.I=REL cerveza  
ya tø=yoj-wø  
NEG 1OP-pagar-CMP.I.NEG  
*Lectura buscada:* 'La cervaza que le vendí a un hombre no me lo pagó.'

A diferencia de los otros argumentos centrales (S, A, OP y OS), cuando el núcleo relativizado tiene la función de objeto primario de bitransitiva al interior de la relativa, éste puede ocurrir en dos posiciones distintas; ya sea después del predicado subordinado, como en (36a), o antes del predicado subordinado, como en (36b) y (36c).

(36) OBJETO PRIMARIO (RECIPIENTE) COMO NI

ZMIG a. ga' amintø 'øn 'ixpøk(kø) 'øy nømjaxukpa' puupu bobo  
ka' 'amintø 'øn='ix-pøk-wø ['øy=nøm-jay-xuk-pa=pø'  
DIST año 1A=ver-agarrar-CMP.I 3A=decir-APL.R-3PL-ICP.I=REL  
*puupu*<sub>FNrel</sub> bobo]<sub>Orel</sub>  
pescado charal  
'Aquel tiempo conocí el pescado que le dicen charal.' {h10t1b 355}

OBJETO PRIMARIO (RECIPIENTE) COMO NI

b. ga' amintø 'øn 'ixpøk(kø) puupu bobo 'øy nømjaxukpa'  
ka' 'amintø 'øn='ix-pøk-wø [*puupu*<sub>FNrel</sub> bobo  
DIST año 1A=ver-agarrar-CMP.I pescado charal  
'øy=nøm-jay-xuk-pa=pø']<sub>Orel</sub>  
3A=decir-APL.R-3PL-ICP.I=REL  
'Aquel tiempo conocí el pescado que le dicen charal.'

c. tum bejcha dø numjayxukkø' sitianudøkay'øy maexukkø  
[*tum bejcha*<sub>FNrel</sub> tø=num-jay-xuk-wø=pø']<sub>Orel</sub> sitianu-tøkay 'øy=mae-xuk-wø  
uno caballo 1OP=robar-APL.R-3PL-CMP.I del.sitio-PL 3A=vender-3PL-CMP.I  
'Los del sitio vendieron un caballo que me robaron (a mi).' {Conversación}

Una evidencia adicional que permite mostrar que el núcleo es interno toma lugar cuando se relativiza un argumento correferencial con el genitivo de la FNmat. Recuerde que el orden de constituyentes en las FNs posesivas es poseedor más poseído, como se ilustra en (37), donde el poseedor es *bi metsang pøn* ‘los dos hombres’ y el elemento poseído es *’øy korridu* ‘su corrido’.

(37) *bi metsang pøn ’øy korridu*  
 ZMIG *bi metsang pøn ’øy=korridu*  
 DET dos hombre 3PSR=corrido  
 ‘El corrido de los dos hombres.’

En las Orels de NE que relativizan al poseedor de la FNmat siguen un orden en donde la FNrel tiene al poseedor precediendo al poseído, como en (38). Note además que en este ejemplo se presenta una pausa entonacional entre la FN posesiva y la Orel.

(38) *nøkom wanjadamme bi metsang pøn ’øy korridu’øy yakawø’ tøk’angjø nøm(mø)*  
 ZMIG *nøk-o ’øm=wan-jay-tam-e* *bi metsang pøn*<sub>FNmat</sub> *’øy=korridu* [PAUSA]  
 ir-IMP 2A=cantar-APL.R-PL.PAH-CMP.D DET dos hombre 3PSR=corrido  
 [[ $\emptyset$ ]<sub>FNrel</sub> *’øy=yak-ka’-wø=pø’* *tøk=’ang=jø*]<sub>Orel</sub>  $\emptyset$ =*nøm-wø*  
 3PSR=CAUS-morir-CMP.I=REL casa=SR:BOCA=POSP:LOC 3S.I=decir-CMP.I  
 ‘Dijo, ¡vayan a cantarle su corrido de los dos hombres a los que mató en San Miguel!’

En contraste, cuando el poseedor de la FNmat no se expresa en la Omat sino como núcleo interno de la Orel, el orden de la frase genitiva se invierte, como se ilustra en (39). En este ejemplo, la FNrel es *bi metsang pøn* ‘los dos hombres’ hace referencia al poseedor del OP en la Omat pero se manifiesta como núcleo relativizado en función de OP al interior de la relativa. Note que en este ejemplo no hay una pausa entre la FNrel y el predicado subordinado, lo que permite concluir que se trata de una Orel de NI.

(39) *nøkom wanjadamme biy korridu bi metsang pøn 'ø y yakawø' tøk'angjø nøm(mø)*  
 ZMIG *nøk-o 'øm=wan-jay-tam-e bi 'ø y=korridu [bi metsang pøn]<sup>FNrel</sup>*  
*ir-IMP 2A=cantar-APL.R-PL.PAH-CMP.D DET 3PSR=corrido DET dos hombre*  
*'ø y=yak-ka'-wø=pø' tøk='ang=jø]<sub>Orel</sub> Ø=nøm-wø*  
*3PSR=CAUS-morir-CMP.I=REL casa=SR:BOCA=POSP:LOC 3S.I=decir-CMP.I*  
 'Dijo, ¡vayan a cantarle su corrido de los dos hombres a los que mató en San Miguel!  
 {h3t1f 091}

En resumen, en el ZMIG se pueden distinguir las Orels de NE de las Orels de NI por el lugar donde se manifiesta el nominal de dominio. En las Orels de NE externo el nominal de dominio ocurre afuera de la Orel, ya sea antes o después de la Orel, mientras que en las Orels de NI el nominal de dominio interno siempre precede al predicado subordinado a excepción de la relación sintáctica de OP de bitransitivos que puede preceder o seguir al predicado subordinado. Otra construcción donde se diferencia a las Orel de NE de las de NI son aquellas donde se relativiza a un genitivo de una FNmat. En las Orels de NE el genitivo relativizado aparece en su posición no marcada, precediendo al poseído; mientras que en las Orels de NI el elemento correferencial con el poseedor de la FNmat aparece únicamente adentro de la relativa como un argumento central y por lo tanto no se manifiesta en posición previa a la FN en función de poseído.

#### 5.4.2. Marcación de caso

Otro rasgo que considero importante destacar en la descripción de las Orels de NI refiere a la marcación de caso. El ZMIG —a diferencia del zoque chiapaneco y el zoque de Santa María Chimalapa que son lenguas que marcan caso ergativo y genitivo—, no presenta caso para los argumentos centrales S, A, OP, y OS ni para genitivo. El ZMIG sólo exhibe marcación de caso semántico en los argumentos con los roles de comitativo, instrumental y locativo. En esta sección voy a discutir ejemplos donde el argumento relativizado tiene la función de comitativo o de instrumental tanto en relativas de NE como de NI con el fin de mostrar que efectivamente en el último caso en las del tipo NI el elemento relativizado se encuentra adentro de la relativa.

En el ZMIG, el caso comitativo se marca con el enclítico =*jønang*. En las Orels de NE con

hueco el enclítico comitativo abandonado se hospeda en el predicado relativizado, mientras que el nominal de dominio se expresa como argumento de la Omat, como se ilustra en (40).

- (40) 'ø̃n witamin dø'angmayyø'jønang 'ø̃n pa'ttø xokijo  
 ZMIG ['ø̃n=witamin]<sub>FNrel</sub> [PAUSA] [tø='ang-may-wø=pø']<sub>Orel</sub> [Ø]<sub>FNrel=jønang</sub>]<sub>Orel</sub>  
 1PSR=amigo 1S.I=BOCA-contar-CMP.I=REL =POSP:COMIT  
 'ø̃n=pa't-wø xoki=jo  
 1A=encontrar-CMP.I caracol=POSP:LOC  
 'Encontré en Las Conchas a mi amigo con el que estudié.'

En contraste, en la Orel de NI, la FNrel con función comitativa exhibe la marca de caso comitativa porque es la función que desempeña al interior de la Orel, como en (41).

- (41) 'ø̃n witawinjønang dø'angmayyø' 'ø̃n pa'ttø xokijo  
 ZMIG ['ø̃n=witawin=jønang]<sub>FNrel</sub> [dø='ang-may-wø=pø']<sub>Orel</sub> 'ø̃n=pa't-wø  
 1PSR=amigo=POSP:COMIT 1S.I=BOCA-contar-CMP.I=REL 1A=encontrar-CMP.I  
 xoki=jo  
 caracol=POSP:LOC  
 'Encontré en Las Conchas a mi amigo con el que estudié.'

Otro ejemplo que ilustra el mismo fenómeno ocurre cuando la FNrel tiene la función de instrumento dentro de la Orel. Note que en la Orel de NI la marca de caso instrumental se encliticiza directamente a la FN con función de instrumento adentro de la Orel.

- (42) bi jupi bin tøtspi't 'ø̃n tukkø' no'tsømmø  
 ZMIG [bi jupi bi 'ø̃n=tøts=pi't]<sub>FNrel</sub> 'ø̃n=tuk-wø=pø']<sub>Orel</sub> Ø=nots-'ø̃m-wø  
 DET hilo DET 1PSR=diente=POSP:INSTR 1A=cortar-ICP.I=REL 3S.I=romper-PAS-CMP.I  
 'Se rompió mi diente con el que corté el hilo.' {Conversación}

Vale la pena destacar que cuando el argumento relativizado no toma caso, como sucede con los argumentos centrales, la interpretación de cuál es la función precisa de la FNrel puede ser ambigua, como se ilustra en el siguiente ejemplo. En la primera interpretación la FNrel es el agente, mientras que en la segunda interpretación es el objeto primario.

(43) bi pøn yoma' yay yojjØ' ya witu'am  
 ZMIG [bi pøn yoma' ya 'Øy=yoj-wØ=pØ']<sub>Orel</sub> ya Ø=witu-wØ='am  
 DET hombre mujer NEG 3A=pagar-CMP.I.NEG=REL NEG 3S.I=regresar-CMP.I=ya  
 'Ya no regresó el hombre que no le pagó a la mujer (la cerveza).'  
 'Ya no regresó la mujer a la cual el hombre no le pagó (la cerveza).' {Conversación}

En resumen, la marcación de caso se manifiesta abiertamente sobre el núcleo relativizado cuando se relativiza a una FNrel con función de comitativo o de instrumento en las Orels de núcleo interno, mientras que cuando el caso se hospeda como enclítico en el predicado subordinado, se trata de una Orel de NE.

#### 5.4.3. Subordinador

En la §3.2.2.3 he descrito que el ZMIG presenta un subordinador exclusivo para oraciones relativas, glosado como relativizador. La forma en que se expresa el relativizador en la Orel de NE difiere dependiendo de si la relativa es de tipo prenominal o posnominal. Las relativas prenominales toman el enclítico =pØ'k, (44), y las posnominales el enclítico =pØ', (45).

(44) jun 'Øy nøji wo'iba 'Øy wittØ'k karru  
 ZMIG ju=nang Ø='Øy=nøji [[Ø]<sub>FNrel</sub>] Ø=wo'i-pa 'Øy=wit-wØ=**pØ'k**]<sub>Orel</sub>  
 dónde=PERL 3S.I=3PSR=nombre 3S.I=rodar-ICP.I 3S.D=rodar-ICP.D=REL  
karru<sub>FNmat</sub>  
 carro  
 '¿Cómo se llama el carro que anda rodando?'

(45) jun 'Øy nøji karru wo'iba 'Øy wittØ'  
 ZMIG ju=nang Ø='Øy=nøji karru<sub>FNmat</sub> [PAUSA][[Ø]<sub>FNrel</sub>] Ø=wo'i-pa  
 dónde=PERL 3S.I=3PSR=nombre carro 3S.I=rodar-ICP.I  
 'Øy=wit-wØ=**pØ'**]<sub>Orel</sub>  
 3S.D=rodar-ICP.D=REL  
 '¿Cómo se llama el carro que anda rodando?'

Las Orels de NI toman únicamente el relativizador =pØ', igual que las Orels de núcleo externo posnominales, el relativizador para Orel de NI tiene dos realizaciones alomórficas. Se realiza como // cuando el predicado subordinado termina en vocal, (46), y se realiza como =pØ', (47), cuando el predicado relativizado termina en consonante.

(46) jung 'ø y nøji karru wo'iba 'ø y wittø'  
 ZMIG junang Ø='ø y=nøji [karru]<sub>FNrel</sub> Ø=wo'i-pa 'ø y=wit-Wø=**pø**']<sub>Orel</sub>  
 cómo 3S.I=3PSR=nombre carro 3S.I=rodar-ICP.I 3S.D=andar-ICP.D=REL  
 'Cómo se llama el carro que anda rodando.' {h1t1e 382}

(47) gade nenapøndøk(ay) yøjønampø'  
 ZMIG [ka-te nena-pøn-tøkay]<sub>FNrel</sub> Ø=yø'=jø=nam=**pø**']<sub>Orel</sub>  
 DIST=NEUT envidioso-hombre-PL 3S.I=PROX=POSP:LOC=todavía=REL  
 'Aquellos hombres envidiosos que son de acá.' {h4t1b 071}

La distinción entre las Orels de NE posnominal y las de NI, en la mayoría de los casos, lo establece la presencia o ausencia de pausa entre el nominal de dominio y el predicado subordinado. Recuerde que en las Orels de NE del tipo posnominal se presenta una pausa significativa entre el núcleo y la Orel, en contraste, las Orels de NI no presentan ninguna pausa entonacional entre el nominal de dominio y el predicado subordinado.

En resumen, el ZMIG ilustra un enclítico relativizador para subordinar oraciones relativas de núcleo interno, el cual es idéntico al relativizador que exhiben las Orels de NE del tipo posnominal. Ambas construcciones relativas se diferencian únicamente por la presencia o ausencia de una pausa entonacional entre el nominal de dominio y el predicado subordinado. En las Orels posnominales se presenta una pausa entre el núcleo externo y la Orel, mientras que esta pausa no se manifiesta en la Orel de NI.

#### 5.4.4. El grado de finitud de las Orels de NI

En esta sección voy a discutir el grado de finitud de los predicados que ocurren adentro de las relativas de NI del ZMIG. Tipológicamente se ha argumentado que las relativas de NI son oraciones esencialmente nominalizadas (Basilico, 1996: 500, *inter alia*), aunque el predicado puede expresarse como finito o no finito. En ZMIG el predicado de las Orels de núcleo interno no presenta restricciones de finitud, ya que esta lengua permite distintos marcadores de persona y aspecto, tal como sucede en oraciones finitas no dependientes, como se ilustra en los siguientes ejemplos. En (48) el verbo subordinado toma marca de aspecto incompletivo y en



(49) toma marca de aspecto completivo.

(48) tej(i) gicha 'øy tøngkapa'

ZMIG Ø=teji [gicha<sub>FNmat</sub> 'øy=tøng-ka'-pa=pø']<sub>Orel</sub>  
3S.I=EXIST loco 3A=cortar.con.machete-morir-ICP.I=REL  
'Hay loco que lo machetea.' {h1t1e 631}

(49) 'i dey pwes 'umømmø pøndøkay tøkøxukkø'

ZMIG 'i tey pwes Ø='um-'øm-wø [pøn-tøkay<sub>FNmat</sub> Ø=tøk-'øy-xuk-Wø=pø']<sub>Orel</sub>  
y ahora pues 3S.I=regar-PAS-CMP.I hombre-PL 3S.I=casa-INCOA-3PL-CMP.I=REL  
'Y ahora pues se dispersaron los hombres que entraron (a la presidencia).' {h1t1g 031}

En resumen, las Orels de NI del ZMIG no presentan marcadores que den cuenta de su estatus no finito ni nominalizado por lo que no se cuenta con evidencia positiva para argumentar que este tipo de oraciones son nominalizaciones, como se ha argumentado para otras lenguas. La Tabla 6 resume el tipo de marcación que reciben los verbos de una oración independiente *vs.* el tipo de marcación que reciben los verbos de una Orel de NI. Note que los verbos de ambas construcciones toman la morforlogía asociada al cambio de voz, polaridad, aspecto y persona, por lo tanto, en esta lengua no se puede proponer que las Orels de NI sean construcciones nominalizadas.

Características	Oración independiente	Orel de NI
Causativo	✓	✓
Antipasivo	✓	✓
Pasivo	✓	✓
Pasivo impersonal	✓	✓
Aplicativo comitativo	✓	✓
Aplicativo recipiente	✓	✓
Negación	✓	✓
Aspecto completivo	✓	✓
Aspecto incompletivo	✓	✓
Persona y número	✓	✓

Tabla 27. Comparación de morfología finita asociada a los predicados de la Orel de NI con la morfología asociada a los predicados de la oración independiente.

En contraste con los predicados que ocurren en Orel de NI, el ZMIG exhibe verbos genuinamente nominalizados por medio de sufijos que inhiben la morfología finita. Johnson (2000: 183-184) ha sugerido que el ZMIG tiene dos grupos de sufijos que derivan sustantivos de verbos. En el primer grupo de sufijos incluye a los alomorfos del nominalizador *-A'*: *-a'*, *-a*; *-ø'*, *-ø*, como se ilustra en los ejemplos de (50).

- (50) a. 'opx-**a**'  
 espumear-NMZR  
 'Espuma.' (Johnson, 2000: 33)
- b. ket-**a**                    de toto  
 envolver-NMZR    de libro  
 'envoltura del libro.' (Johnson, 2000: 183)
- c. 'in-**ø**'  
 nublarse-NMZR  
 'nube.' (Johnson, 2000: 183)

- d. **jats-∅**  
**fíar-NMZR**  
'Deuda.' (Johnson, 2000: 183)

El segundo grupo de nominalizaciones toman un alomorfo del sufijo *-E*: *-e'*, *-e*; *-i'*, *-i*, como se ilustra en los ejemplos de (51). La autora sugiere que la selección de los alomorfos está condicionado morfofonológicamente. Además señala que el segundo nominalizador ocurre con la mayor parte de las raíces verbales.

- (51) a. **'oj-e'**  
**toser-NMZR**  
'Tos.' (Johnson, 2000: 184)
- b. **hape**  
**ha'p-e**  
**quebrajar-NMZR**  
'quebrajado.' (Johnson, 2000: 184)
- c. **'ang-wit-i'**  
**BOCA-caminar-NMZR**  
'Visitador.' (Johnson, 2000: 184)
- d. **juk-i**  
**fumar-NMZR**  
'Cigarro.' (Johnson 2000: 184)

Johnson (2000: 185-186) también registra la existencia del nominalizador instrumental *-kuy'*, como se ilustra en (52).

- (52) a. **'uk-kuy'**  
**tomar-NMZR:INSTR**  
'Taza/vaso.' (Johnson, 2000: 185)
- b. **jay-kuy'**  
**escribir-NMZR:INSTR**  
'Lápiz.' (Johnson, 2000: 185)

Las nominalizaciones marcadas por los sufijos nominalizadores funcionan como genuinos

sustantivos que pueden recibir la morfología y modificadores asociados a los nominales en función de núcleos de FNs (poseedor, plural, demostrativos, determinantes, numerales, cuantificadores, adjetivos, etc.), como en los siguientes ejemplos:

- (53) a. bin mø' køxi 'øy tsøkpa  
 bi 'øn=mø' **køx-i** 'øy=tsøk-pa  
 DET 1PSR=esposa comer-NMZR 3A=hacer-ICP.I  
 'Mi esposa hace comida.' {h11t1a 035}
- b. 'øn tsamtamam tum tsame  
 'øn=tsam-tam-WØ='am tum **tsam-e**  
 1A=hablar-PL.PAH-CMP.I=ya uno hablar-NMZR  
 'Ya hablamos una plática.' {h4t2b 252}
- c. yø xeman tejin yoxkuy  
 yø xeman Ø=teji **'øn=yox-kuy**  
 PROX semana 3S.I=EXIST 1PSR=trabajar-NMZR:INSTR  
 'Esta semana tengo mi trabajo.' {h10t1a 276}
- d. sin køxkuy dø nøktampa  
 sin **køx-kuy** tø=nøk-tam-pa  
 sin comer-NMZR:INSTR 1S.I=ir-PL.PAH-ICP.I  
 'Sin comida nos vamos (a buscar trabajo).' {h10t1b 160}

En síntesis, las relativas de NI del ZMIG no son construcciones nominalizadas debido a que los predicados relativizados reciben la morfología flexiva propia de las construcciones finitas a diferencia de las verdaderas construcciones nominalizadas que son no finitas y que toman la morfología asociada a los sustantivos.

#### 5.4.5. Definitud

La definitud del nominal de dominio es uno de los rasgos que ha suscitado gran interés en la investigación de las Orels de núcleo interno. Autores como Williamson (1987); Culy (1990a); Basilico (1996); Andrews (2007), sostienen que el nominal de dominio en las Orels de NI es siempre indefinido. Para discutir el criterio de definitud del nominal de dominio adentro de la

construcción con NI, primeramente voy a dar cuenta de los morfemas que codifican a los nominales como definidos o indefinidos en el ZMIG y posteriormente voy a discutir las restricciones de definitud que el tiene nominal de dominio adentro de la Orel.

Asumo que un artículo definido es un morfema que codifica especificidad o definitud del nominal al que modifica (Dryer, 2005d: 154). La marca de definitud en el ZMIG es el morfema *bi*, el cual siempre precede a los nominales, como se ilustra en (54).

(54) kwandu 'angjøypa kay bi tujkuy  
 ZMIG kwandu Ø=ang-jøy-pa kay **bi** tuj-kuy  
 cuando 3S.I=BOCA-sonar-ICP.I ahora **DET** disparar-NMZR:INSTR  
 'Cuando de pronto suena el rifle.' {h11t1a 011}

Además del determinante definido, el ZMIG cuenta con un paradigma de deícticos que especifican la referencia del nombre de acuerdo a la distancia espacial relativa entre el locutor y el referente del nominal al que modifica el deíctico (Lyons, 1999: 55-56). Los deícticos del zoque son: el proximal, (55), el neutral, (56), y el distal, (57). Note que en todos los casos el deíctico precede al núcleo de la FN.

(55) yø' køkuy pøkoyyø 'i nøkwø bi kajan  
 ZMIG **yø'** køkuy Ø=pøk-'oy-wø 'i Ø=nøk-wø bi kajan  
**PROX** quijada 3S.I=agarrar-APL-CMP.I y 3S.I=ir-CMP.I **DET** tigre  
 'Nada más este cachete agarró y el tigre se fue.' {h11t1a 098}

(56) jum yakadammø de' kajan  
 ZMIG ju' 'øm=yak-ka-tam-wø **te'** kajan  
 dónde 2A=CAUS-morir-PL.PAH-CMP.I **NEUT** tigre  
 '¿Dónde mataron ese tigre?' {h5t1a 009}

(57) dey jum yakadammø ga' anmal  
 ZMIG tey ju 'øm=yak-ka'-tam-wø **ka'** 'anmal  
 ahora dónde 2A=CAUS-morir-PL.PAH-CMP.I **DIST** animal  
 'Ahora, ¿dónde mataron aquel animal.' {h5t1a 019}

Por otro lado, el numeral 'uno' del ZMIG funciona como marcador de indefinido pues introduce sustantivos cuyo referente no es conocido por el oyente (Dryer, 2005e: 158), como

se ilustra en (58).

- (58) a. porke 'øy køxam tum kabayu  
 ZMIG porke 'øy=køx-wø='am **tumø** kabayu  
 por.que 3A=comer-CMP.I=ya **un/INDF** caballo  
 'Por que ya comió un caballo.' {h5t1a 023}
- b. kwandu 'øn ixø bi anmal 'øy waxtønnø tum mø'a  
 kwandu 'øn='ix-wø bi 'anmal 'øy=wax-tøn-wø **tumø** mø'a  
 cuando 1A=ver-CMP.I DET animal 3A=morder-parado-CMP.I **un/INDF** venado  
 'Cuando vi al animal tenía mordido un venado.' {h11t1a 075}

Muchos autores han sugerido que el nominal de dominio de las Orels de NI tiene referencia indefinida. En contraste, en el ZMIG el nominal de dominio de las Orels de NI puede ocurrir marcado como definido o indefinido. El ejemplo en (59) es una Orel de NI cuyo nominal de dominio, *yoma* 'mujer', aparece abiertamente marcado como indefinido con el morfema *tumø*.

- (59) tum yoma papønjøn(ang) witpa' nunka ya ka jejpa  
 ZMIG [**tumø** *yoma*<sub>FNrel</sub> papønjøn=diablo Ø=wit-pa=pø']<sub>Orel</sub>  
**INDF** mujer diablo=POSP:COMIT 3S.I=andar-ICP.I=REL  
 nunka ya Ø=ka'-a Ø=jej-pa  
 nunca NEG 3SI=morir-ICP.NEG 3S.I=vivir-ICP.I  
 'Una mujer que anda con el diablo nunca muere, vive.' {h1t1i 30}

En contraste, en la misma construcción, el nominal de dominio puede aparecer marcado abiertamente por un determinante definido, como se ilustra en (60a). En (60b) el nominal de dominio *chik undekay* 'niños pequeños' también se encuentra precedido por la marca de definido *bi*.

- (60) a. bi yoma papønjøn(ang) witpa' nunka ya ka jejpa  
 ZMIG [**bi** *yoma*<sub>FNrel</sub> papønjøn=diablo Ø=wit-pa=pø']<sub>Orel</sub>  
**DET** mujer diablo=POSP:COMIT 3S.I=andar-ICP.I=REL  
 nunka ya Ø=ka'-a Ø=jej-pa  
 nunca NEG 3SI=morir-ICP.NEG 3S.I=vivir-ICP.I  
 'La mujer que anda con el diablo nunca muere, vive.'

- b. a bweno bi chik 'undøk pongngoyyø' døx pø'oyyø  
 a bweno [*bi chik* \_\_\_\_\_ '*une-tøkay*<sub>FNrel</sub> Ø=pong-'oy-Wø']<sub>Orel</sub>  
 a bueno **DET** pequeño niño-PL 3S.I=quemar-AP-CMP.I=REL  
 tøx Ø=pø-'oy-Wø  
 1PRO 1S.I=poner-AP-CMP.I  
 'A bueno yo pensé que fueron los niños los que quemaron.' {h3t1d 018}

El nominal de dominio de las Orels de NI también puede coocurrir con la marca de deictico, como se ilustra en (61). En este ejemplo note que el nominal de dominio, *pøndøkay* 'hombres' se encuentra precedido de la marca de deíctico distal *ka*.

- (61) ga pøndøkay 'ø y tsøminxukø' tsakømxukkø yøji  
 [ka *pøn-tøkay*<sub>FNrel</sub> 'ø y=tsøm-min-xuk-Wø=pø']<sub>Orel</sub> Ø=tsak-'øm-xuk-Wø  
 DIST hombre-PL 3A=cargar-venir-3PL-CMP.I=REL 3S.I=dejar-PAS-3PL-CMP.I  
 yø=ji  
 PROX-POSP:LOC  
 'Se quedaron aquí aquellas personas que lo trajeron cargando.' {h1t1e 037}

En resumen, a diferencia de otras lenguas que sólo aceptan núcleos de relativa indefinidos dentro de las Orels de NI, en el ZMIG el nominal de dominio de las Orels de NI no tiene restricciones de definitud, ya que pueden ser marcados como definidos e indefinidos.

### 5.5. Jerarquía de accesibilidad en relativas con estrategia de núcleo interno

En ZMIG, la estrategia de relativización de NI permite que el elemento relativizado pueda cumplir las funciones de S, (62a) y (62b), A, (63), por lo tanto es una estrategia básica de relativización en la lengua junto con la estrategia de hueco (Keenan y Comrie 1977).

#### (62) SUJETO DE RELATIVA CON NI

- ZMIG 'i pwes 'umømmø dey pøndøkay tøkøxukkø'  
 'i pwes Ø='um-'øm-Wø tey [*pøn-tøkay*<sub>FNrel</sub> Ø=tøk-'ø-xuk-Wø=pø']<sub>Orel</sub>  
 y pues 3S.I=regar-PAS-CMP.I ahora hombre-PL 3S.I=casa-INCOA-3PL-CMP.I=REL  
 'Y ahora pues se dispersaron los hombres que entraron (a la presidencia).' {h1t1g 031}

(63) AGENTE DE RELATIVA COMO NI

ZMIG bi yoma mi juyjayyø' 'øm yøkwij dø juytsiwø tum nixuy  
[bi yoma<sub>FNrel</sub> mi=juy-jay-wø=pø' 'øm=yøkwij]<sub>Orel</sub>  
DET mujer 2OP=comprar-APL.R-CMP.I=REL 2PSR=blusa  
tø=juy-tsi'-wø tum nixuy  
1OP=comprar-dar-CMP.I INDEF rebozo  
'La mujer que te compró tu blusa me vendió un rebozo.'

La estrategia de relativización de núcleo interno también permite la relativización de OP de monotransitivos, (64a), y bitransitivos, (64b).

(64) OBJETO PRIMARIO (PACIENTE) COMO NI

ZMIG a. pitsengjo ga' 'ø'y 'oknøkxukpa jemji tsøki 'ø'y tsakxukø'  
pitseng=jo ka' 'ø'y='ok.nøk-xuk-pa  
por.eso=POSP:LOC DIST 3A=seguir-3PL-ICP.I  
[jemji tsøki<sub>FNrel</sub> 'ø'y=tsak-xuk-wø=pø']<sub>Orel</sub>  
todo costumbre 3A=dejar-3PL-CMP.I=REL  
'Por eso aquellos siguen todas las costumbres que ellos dejaron.' {h1t1e 133}

OBJETO PRIMARIO (RECIPIENTE) COMO NI

b. ga' amintø 'øn 'ixpøk(kø) 'ø'y nømjaxukpa' puupu bobo  
ka' 'amintø 'øn='ix-pøk-wø ['ø'y=nøm-jay-xuk-pa=pø'  
DIST año 1A=ver-agarrar-CMP.I 3A=decir-APL.R-3PL-ICP.I=REL  
puupu<sub>FNrel</sub> bobo]<sub>Orel</sub>  
pescado charal  
'Aquel tiempo conocí el pescado que le dicen charal.' {h10t1b 355}

El OS de construcciones bitransitivas, (65), también pueden acceder a la relativización mediante la estrategia de núcleo interno.

(65) OBJETO SECUNDARIO DE RELATIVA DE NI

ZMIG yoma mane 'øn tsiwø' 'øn ixxø  
[yoma mane<sub>FNrel</sub> 'øn=tsi'-wø=pø']<sub>Orel</sub> 'øn='ix-wø  
mujer guajolote 1A=dar-CMP.I=REL 1A=ver-CMP.I  
'Vi el guajolote que le di a la mujer.'

En el ZMIG los genitivos (poseedores de FN) también pueden ser relativizados mediante la estrategia de NI. En el ejemplo de (66) note que el argumento relativizado es el poseedor y ocurre en el interior de la Orel.



(66) GENITIVO DE NÚCLEO INTERNO

ZMIG bi yoma 'øy une kawø' 'øn ixpøkpa

[bi yoma<sub>FNrel</sub> 'øy='une Ø=kawø=pø']<sub>Orel</sub> 'øn='ix-pøk-pa  
DET mujer 3PSR=niño 3S.I=morir-CMP.I=REL 1A=ver-agarrar-ICP.I  
'Conozco a la mujer cuyo niño murió.'

Los argumentos no centrales que pueden relativizarse mediante la estrategia de núcleo interno son los comitantes e instrumentos. En (67) se ilustra la relativización del comitante, mientras que en (68) se ilustra la relativización de instrumento mediante la estrategia de NI.

(67) COMITATIVO COMO NÚCLEO INTERNO

ZMIG mari pønjonang wittø' mø'øyyø

[mari pøn=jonang<sub>FNrel</sub> Ø=wit-wø=pø']<sub>Orel</sub> Ø=mø'-'øy-wø  
María hombre=POSP:COMIT 3S.I=andar-CMP.I=REL 3S.I=esposa-VERS:tener-CMP.I  
'Se caso el hombre con quien anduvo María.'

(68) INSTRUMENTO COMO NÚCLEO INTERNO

ZMIG wan tønγκuypi't køptukkø' køttø

[wan tønγκuy=pi't<sub>FNrel</sub> Ø=køpi-tuk-wø=pø']<sub>Orel</sub> Ø=køt-wø  
Juan machete=POSP:INSTR 3S.I=leña-cortar-CMP-I=REL 3S.I=doblar-CMP.I  
'Se dobló el machete con el que Juan cortó la leña.'

La estrategia de relativización de NI no es utilizada para la relativización de adjuntos de razón/propósito o locativos, como lo ilustran los siguientes ejemplos agramaticales.

(69) \* wan yomago minnø kawø

ZMIG [wan yoma=gø<sub>FNrel</sub> Ø=min-wø]<sub>Orel</sub> Ø=ka'-wø  
Juan mujer=POSP:RZN 3S.I=venir-CMP.I 3S.I=morir-CMP.I  
*Lectura buscada:* 'Se murió la mujer por la que Juan vino.'

(70) \* 'øm pø'tpa [kamilu pwente'angji 'øm pa'ttø]<sub>Orel</sub>

ZMIG 'øm=pø't-pa [kamilu pwente=ang-ji<sub>FNrel</sub> 'øm=pa't-wø]<sub>Orel</sub>  
2S.I=pasar-ICP.I Camilo puente=BOCA=POSP:LOC 2A=encontrar-CMP.I  
*Lectura buscada:* 'Pasas en el puente donde encontraste a Camilo.'

En resumen, la estrategia de relativización de NI se utiliza para relativizar nominales de dominio que cubren las relaciones gramaticales que van desde la función de S hasta las

funciones sintácticas de oblicuo instrumental sin interrupciones entre las distintas funciones sintácticas de la jerarquía propuesta por Keenan y Comrie (1977).

ESTRATEG	ARG CENTRALES	GEN	OBLICUOS			ADJUNTOS				OCOMP
NÚCLEO	S/A	OP/OS	GEN	COMIT	INSTR	LOC	RZN	TMP	MNR	OCOMP
INTERNO	✓	✓	✓	✓	✓	*	*	*	*	*

Tabla 28. Alcance de la estrategia de núcleo interno y accesibilidad en el ZMIG.

### 5.6. Conclusiones de oraciones relativas de núcleo interno

En este capítulo he presentado los principales parámetros formales que caracterizan a la estrategia de relativización de no reducción con núcleo interno. El ZMIG exhibe relativas donde el nominal de dominio forma parte del la Orel y no de la Omat. Al igual que la estrategia de NE, la estrategia de NI es una estrategia básica en la lengua porque con ella se relativizan las funciones que van desde el S de intransitivos y A de transitivos hasta los oblicuos instrumental y comitativo. Las estructuras donde hay caso explícito (comitativo e instrumento) que corresponde con el caso de la función relativizada, además de la ausencia de pausa significativa entre el núcleo y el verbo subordinado, claramente distingue entre la estrategia de NI de la estrategia de NE con hueco.

En cuanto al orden, en las Orels de NI el nominal de dominio precede al verbo subordinado excepto cuando el nominal de dominio tiene la función de OP de bitransitivos, a este respecto se comporta de manera semejante a las relativas de núcleo externo posnominales. Otro parámetro donde las Orels de NI se asemejan a las posnominales de NE es la selección de un relativizador común.

Las oraciones relativas con núcleo interno son construcciones finitas donde el verbo aparece flexionado por marcas de aspecto y persona que son compartidas con las oraciones finitas independientes, por lo tanto, en el ZMIG las Orels de NI no son construcciones nominalizadas,

dado que no comparten los rasgos morfosintácticos de las nominalizaciones genuinas que están presentes en la lengua. Otro rasgo distintivo de las Orels de NI del ZMIG que difiere de las Orels de otras lenguas es la posibilidad de que el núcleo relativizado sea marcado como un nominal definido o indefinido, mientras que en el caso de otras lenguas se ha argumentado que el nominal de dominio dentro de la Orel de NI tiene que tener el rasgo de indefinido.

Por último, he propuesto que los argumentos que permiten la jerarquía de accesibilidad a la relativización mediante la estrategia de núcleo interno son los S/A; OP/OS; COMIT, INSTR y GEN. En el ZMIG los ADT que expresan LOC; RZN; TMP y MNR no pueden acceder a la relativización mediante la estrategia de núcleo interno. Al igual que lo sugerido por Keenan y Comrie, la relación de OCOMP ocupa el lugar más bajo en la jerarquía de ZMIG y tampoco puede acceder a la relativización por medio de esta estrategia básica.

## Capítulo 6

### Oraciones relativas sin núcleo

#### 6.1. Introducción

En este capítulo voy a describir los rasgos que definen a las oraciones relativas sin núcleo. Las relativas sin núcleo (también llamadas libres) son construcciones que no manifiestan el nominal de dominio ni en la oración matriz ni en la oración subordinada, es decir, en la construcción no hay un antecedente al cual modifica la Orel. Desde el punto de vista semántico, las relativas sin núcleo se diferencian de las relativas con núcleo, porque las primeras no restringen la referencia de una FN, sin embargo, se tratan como Orel porque cumplen con los siguientes rasgos: a) son oraciones, b) son incrustadas dentro de una FN, c) contienen una posición del tipo FN que corresponde al papel sintáctico del referente del FNmat en los casos de las relativas ligeras. Tipológicamente, las relativas sin núcleo coexisten con otras estrategias de relativización en varias lenguas (Andrews 2007: 214). Por ejemplo, en navajo, además de presentar relativas de núcleo interno y relativas incrustadas del tipo prenominal, también presenta relativas sin núcleo, como se ilustra en (1).

- (1) [kinláni-'ígóó deeyáh-ígí]<sub>Orel</sub> bééhonisin  
NAV Flagstaff-a 3SG.ir-REL.NO.PSD 3SG(OBJ).IMPF.1SG(SUJ).conocer  
'Conozco al que se va a ir a Flagstaff.' (Andrews 2007: 214)

Las relativas sin núcleo se pueden clasificar en dos subtipos: a) las relativas con núcleo ligero o relativas ligeras, y b) las sin núcleo. Las relativas ligeras se definen como aquellas construcciones donde la Orel está precedida por un determinante, mientras que las relativas sin núcleo se definen como aquellas construcciones donde la Orel no está precedida por algún determinante. El ZMIG ilustra estos dos tipos de construcciones relativas. En (2) se ilustra una oración con núcleo ligero que no tiene un nominal de dominio manifiesto (lo cual se indica como \_\_FNmat) en la Omat. Por otro lado, en la Orel se sigue la estrategia de hueco. Note que la Orel está precedida por un determinante *bi* que asumo que es parte del núcleo que no se

manifiesta. Es por esta razón que a este tipo de Orel se le conoce como relativas con núcleo ligero con estrategia hueco.

- (2) kay mongngø bi 'ixtenoba'  
 ZMIG kay Ø=mong-wø bi \_\_\_FNmat [[Ø]FNrel Ø='ix-ten-'oy-pa=pø']Orel  
 ahora 3S.I=dormir-CMP.I DET 3S.I=ver-parado-AP-ICP.I=REL  
 'Ahora está dormido el que cuida.' {h1t1f 700}

En contraste, el ZMIG también ilustra oraciones relativas sin núcleo donde no hay ninguna evidencia formal que indique que el núcleo tiene una realización formal en la construcción, como se ilustra en (3). En este ejemplo note que no se expresa ningún nominal de dominio y tampoco el determinante que precede al predicado relativizado, por lo tanto se trata de una Orel sin núcleo con la estrategia hueco.

- (3) 'øy xomxukkø' 'øy nukxukkø'  
 ZMIG \_\_\_FNmat [[Ø]FNrel 'øy=xom-xuk-wø=pø']Orel 'øy=nuk-xuk-wø  
 3A=encerrar-3PL-CMP.I=REL 3A=agarrar-3PL-CMP.I  
 'Agarraron al que encerraron.' {h1t5a 025}

Aparte de la estrategia hueco, las oraciones de relativo sin núcleo pueden ocurrir con la estrategia de pronombre relativo que aparece al extremo izquierdo de la Orel, como se ilustra en (10).

- (4) dø ye'tstammø ju woywitkuy pø'tpa  
 ZMIG tø=ye'ts-tam-wø \_\_\_FNmat [ju woy-wit-kuy  
 1S.I=llegar-PL.PAH-CMP.I PRO.REL.LOC rodar-andar-NMZR:INSTR  
 Ø=pø't-pa [h]]Orel  
 3S.I=pasar-ICP.I  
 'Llegamos donde pasa la carreta.'

Para estudiar este tipo de relativa, primero voy a describir los rasgos de cada subtipo. Voy a iniciar con la descripción de las ligeras y posteriormente dar cuenta de los rasgos de las Orels sin núcleo. En los dos subtipos, el predicado que hospeda al enclítico subordinador es finito, dado que no presenta ninguna restricción en cuanto a la expresión de persona o aspecto. Finalmente discutiré el alcance de esta estrategia al interior de la jerarquía de accesibilidad de

Keenan y Comrie (1977).

## 6.2. Tipos de relativas sin núcleo y núcleo ligero

En esta sección voy a discutir los dos subtipos de construcciones relativas sin núcleo presentes en el ZMIG. Primeramente describo las relativas con núcleo ligero y en segundo lugar presento a las relativas sin núcleo, entre las cuales se encuentran por un lado, las que siguen la estrategia hueco y, por el otro, las que siguen la estrategia de pronombre relativo.

### 6.2.1. Relativas de núcleo ligero en el ZMIG

El ZMIG presenta oraciones relativas de núcleo ligero con estrategia hueco. En esta estructura el nominal de dominio no tiene núcleo y solo aparece en su lugar un determinante que precede al predicado relativizado, como se ilustra en (5), por lo tanto se podría sostener que estas relativas son posnominales.

- (5) dey bi yøji witpa' piyukøxoyyø  
ZMIG tey **bi** \_\_\_\_<sub>FNmat</sub> [yø=ji [Ø]<sub>FNrel</sub> Ø=wit-pa=pø']<sub>Orel</sub> Ø=piyu-køx-'oy-wø  
ahora **DET** PROX=POSP:LOC 3S.I=andar-ICP.I=REL 3S.I=pollo-comer-AP-CMP.I  
'Ahora el que anda aquí comió pollo.' {h1t2a 725}

En el ZMIG, las relativas de este tipo pueden tomar un determinante definido, como se ilustra en (6a), o uno indefinido, como se ilustra en (6b).

- (6) a. bi tekyu-tsi'xukp(a') tukkøgo ney de tek  
ZMIG **bi** \_\_\_\_<sub>FNmat</sub> [[Ø]<sub>FNrel</sub> Ø=tekyu-tsi'-xuk-pa=pø' Ø=tuk-wø=ko  
**DET** 3S.I=tequio-dar-3PL-ICP.I=REL 3S.I=terminar-CMP.I=POSP:RZN  
ney te tøk]<sub>Orel</sub>  
1PSR.IN NEUT casa  
'Los que dan tequio para que se termine nuestra casa.' {h1t1g 025}

- b. tum tsa' -ju'pa' minnø  
**tum** \_\_\_\_<sub>FNmat</sub> [[Ø]<sub>FNrel</sub> Ø=tsa' -ju'p-pa=pø']<sub>Orel</sub> Ø=min-Wø  
**uno** 3S.I=piedra-jalar-ICP.I=REL]<sub>Orel</sub> 3S.I=venir-CMP.I  
 'Vino uno que jala piedra.'

En síntesis, el ZMIG ilustra oraciones relativo de núcleo ligero, las cuales pueden tener lectura definida o indefinida.

### 6.2.2. Relativas sin núcleo con estrategia hueco

Las relativas sin núcleo o libres no expresan ningún modificador en la posición del nominal de dominio, como se ilustra en (7).

- (7) paja'kpø' køxtang  
 ZMIG \_\_\_\_<sub>FNmat</sub> [[Ø]<sub>FNrel</sub> Ø=paja'k=pø']<sub>Orel</sub> køx-tam-i  
 3S.I=dulce=REL comer-PL.PAH-HORT  
 'Comamos lo que es dulce.' {h1t2a 125}

Este subtipo de construcción no toma el determinante definido ni el indefinido, sin embargo, la oración tiene una lectura definida, como en el ejemplo (7) arriba y el (8) abajo.

- (8) tey bi 'øy neji tsu' tsømpa'  
 ZMIG tey bi 'øy=neji \_\_\_\_<sub>FNmat</sub> [[Ø]<sub>FNrel</sub> Ø=tsu' -tsømpa=pø']<sub>Orel</sub>  
 ahora DET 3PSR=nombre 3S.I=noche-cargar-ICP.I=REL  
 'Ahora su nombre es el que carga la noche' {h1t3a 107}

En resumen, el segundo subtipo, al que denomino relativa sin núcleo, se distingue porque la relativa no está precedida por un determinante definido o indefinido. La lectura semántica de estas relativas hacen explícito un referente definido.

### 6.2.3. Relativas sin núcleo con estrategia de pronombre relativo

Las relativas sin núcleo también ocurren cuando adentro de la relativa hay especificación

semántica con respecto a la función dentro de la relativa por medio de un pronombre relativo. Este tipo de derelativas solamente toman lugar cuando el nominal de dominio relativizado tiene la función de adjunto locativo al interior de la Orel, como se ilustra en (9).

- (9)  $d\emptyset$  ye'tstammø ju woywitkuy pø'tpaji  
 ZMIG tø=ye'tstammø \_\_\_\_\_FNmat [**ju** woy-wit-kuy  
 1S.I=llegar-PL.PAH-CMP.I PRO.REL.LOC rodar-andar-NMZR:INSTR  
 Ø=pø't-pa [h]=ji]Orel  
 3S.I=pasar-ICP.I =POSP:LOC  
 'Llegamos donde pasa la carreta.' {h3t1b 303}

En este tipo de relativas se siguen tres formas de expresión de la función sintáctica de locativo al interior de la relativa.<sup>67</sup> El primer tipo, aparte del pronombre relativo que explícita la función locativa, hay un *abandono de adposición* en el lugar de donde se extrae la FN con la que está en correferencia el PRO.REL.LOC, como en (9) arriba. Un segundo tipo solamente hace uso del PRO.REL.LOC *sin abandono de adposición*, como en (10a). Un tercer tipo recurre al uso del PRO.REL.LOC seguido de la adposición que se mueve a la posición de foco, es decir hay un proceso de *pied piping sin inversión*, como en (10b).

- (10) a.  $d\emptyset$  ye'tstammø ju woywitkuy pø'tpa  
 ZMIG tø=ye'ts-tam-Wø \_\_\_\_\_FNmat [**ju** woy-wit-kuy  
 1S.I=llegar-PL.PAH-CMP.I PRO.REL.LOC rodar-andar-NMZR:INSTR  
 Ø=pø't-pa [h]]Orel  
 3S.I=pasar-ICP.I  
 'Llegamos donde pasa la carreta'
- b.  $d\emptyset$  ye'tstammø ju'ji woywitkuy pø'tpa  
 tø=ye'ts-tam-Wø \_\_\_\_\_FNmat [**ju='ang=ji**  
 1S.I=llegar-PL.PAH-CMP.I PRO.REL.LOC=SR:BOCA=POSP:LOC  
 woy-wit-kuy Ø=pø't-pa [h]]Orel  
 rodar-andar-NMZR:INSTR 3S.I=pasar-ICP.I  
 'Llegamos donde pasa la carreta.'

La estrategia de pronombre locativo (PRO.REL.LOC) solamente toma lugar con Orel sin núcleo, como se ilustra en (11a), y no es posible recurrir a esta estrategia con el tipo de

<sup>67</sup> Véase §4.2.1.3 para mayor discusión de los tipos de pronominalización del ZMIG.



relativas ligeras, como se ilustra en el ejemplo agramatical de (11b) donde aparece el determinante *bi* antes de la relativa.

(11) a. møn penpa 'onjuy jøxpøkøji koya  
 ZMIG Ø=møn-pen-pa \_\_\_\_\_FNmat [**donde=ju**  
 3S.I=camote-sembrar-ICP.I PRO.REL.LOC=PRO.REL.LOC  
 'øy=jøx-pøk-wø [h]=ji koya]Orel  
 3A=ATRÁS-agarrar-CMP.I =POSP:LOC tomate  
 'Él siembra camote donde sacó tomate.' {h1t2a 315}

b. \* møn penpa bi 'onjuy jøxpøkøji koya  
 Ø=møn-pen-pa **bi** \_\_\_\_\_FNmat [donde=ju  
 3S.I=camote-sembrar-ICP.I **DET** PRO.REL.LOC=PRO.REL.LOC  
 øy=jøx-pøk-wø [h]=ji koya]Orel  
 3A=ATRÁS-agarrar-CMP.I =POSP:LOC tomate  
*Lectura buscada:* 'Él siembra camote donde sacó tomate.'

En resumen, el ZMIG presenta dos construcciones sin núcleo ni determinantes, una que sigue la estrategia hueco y otra que sigue la estrategia de pronombre relativo. En ninguno de los dos casos la relativa está precedida de un determinante.

#### 6.4. Las funciones sintácticas de las oraciones relativas sin núcleo.

En esta sección muestro las construcciones sintácticas en las que comúnmente se encuentran las oraciones relativas sin núcleo. Voy a describir el uso de este tipo de relativas en la posición de argumentos centrales, adjuntos y en construcciones con cópula. En (12a) ilustro una Orel con núcleo ligero en función de S del predicado matriz, mientras que (12b) es una Orel con núcleo ligero en función de OP del predicado matriz.

(12) RELATIVA CON NÚCLEO LIGERO EN FUNCIÓN DE S  
 ZMIG a. nøkpam biy xomxukkø'  
 Ø=nøk-pa='am **bi** \_\_\_\_\_FNmat [[Ø]FNrel 'øy=xom-xuk-kø=pø']Orel  
 3S.I=ir-ICP.I=ya DET 3A=encerrar-3PL-CMP.I=REL  
 'Ya se va al que encerraron.' {h4t2b 235}

RELATIVA CON NÚCLEO LIGERO EN FUNCIÓN DE OP

- b. 'ø y pø'tjayam bi muxtøpa'  
'øy=pø't-jay-wø='am **bi** \_\_\_FNmat [[Ø]FNrel 'øy=mux-tø'-pa=pø']Orel  
3A=pasar-APL.R=CMP.I=ya DET 3A=saber-querer-ICP.I=REL  
'Ya le pasó al que quiere saber.' {h3t2a 079}

En (13) ilustro ejemplos de oraciones relativas sin núcleo funcionando como argumentos centrales del predicado matriz. En (13a) la Orel sin núcleo funciona como S, mientras que en (13b) la Orel sin núcleo funciona como OP.

(13) RELATIVA SIN NÚCLEO EN FUNCIÓN DE S

- ZMIG a. minnø 'ø y tujxukkø'  
Ø=min-wø \_\_\_FNmat [[Ø]FNrel 'øy=tuj-xuk-wø=pø']Orel  
3S.I=venir-CMP.I 3A=disparar-3PL-CMP.I=REL  
'Regresó al que balearon.' {h4t1b 122}

RELATIVA SIN NÚCLEO EN FUNCIÓN DE OP

- b. 'ø y pønøkxukkø juxtixa tsi'oba'  
'øy=pøk-nøk-xuk-wø \_\_\_FNmat [[Ø]FNrel Ø=juxtixa-tsi'-'oy-pa=pø']Orel  
3A=agarrar-ir-3PL-CMP.I 3S.I=autoridad-dar-AP-ICP.I=REL  
'Llevaron lo que da autoridad.' {h1t1f 172}

Otra función a la que pueden acceder las relativas sin núcleo es la de adjuntos, como se ilustra en (14). En este ejemplo note que que la relativa sin núcleo con PRO.REL.LOC tiene la función de adjunto locativo de la oración matriz.

- (14) juxi piyu maeba donju mix 'ixxø  
ZMIG Ø=jux-i-piyu-mae-pa \_\_\_FNmat [**donde=j** **mix** 'ix-wø [**h**]]Orel  
3S.I=asar-NMZR-pollo-vender-ICP.I PRO.REL.LOC=PRO.REL.LOC LOCAL ver-CMP.I  
'Vende pollo rostizado donde te ví.' {h3t1f 146}

La tercera función sintáctica en las que ocurren las Orels sin núcleo son las construcciones ecuativas con cópula<sup>68</sup> donde hay un sujeto que precede a la cópula y un predicado en la forma de una relativa sin núcleo que identifica al referente como idéntico al sujeto que se está identificando.

68 Véase §2.4.1 para mayor discusión de construcciones con cópula en el ZMIG.

(15) a. dede bi yay tɔwø' bi yøkidøkay  
 ZMIG te **te bi** \_\_\_\_FNmat [[Ø]FNrel] **ya 'øy=tø'-wø=pø'** **bi yøki-tøkay**Orel  
 NEUT COP DET NEG 3A=querer-CMP.I.NEG=REL DET avecindado-PL  
 'Eso es lo que no quieren los avecindados.' {h3t1d 239}

b. yam yøktøjayyø dede bi nømpa'  
 ya 'øm=yøktø-jay-wø te **te**  
 NEG 2A=entender-APL.R-ICP.NEG NEUT COP  
**bi** \_\_\_\_FNmat [[Ø]FNrel] **Ø=nøm-pa=pø'**Orel  
 DET 3S.I=decir-ICP.I=REL  
 'No le entiendes que es lo que dice.' {h3t2a 029}

(16) 'iwø dede yojoyyø'  
 ZMIG 'iwø te **te** \_\_\_\_FNmat [[Ø]FNrel] **Ø=yøj-'oy-wø=pø'**Orel  
 quién COP NEUT 3S.I=pagar-AP-CMP.I=REL  
 '¿Quién es el que pagó?' {h1t1c 057}

En síntesis, en el ZMIG tanto las oraciones relativas con núcleo ligero como las de sin núcleo pueden sustituir diversas funciones sintácticas, es decir, pueden funcionar como argumentos centrales, adjuntos, o como predicado de construcciones con cópulas.

## 6.5. Jerarquía de accesibilidad a la relativización

En esta sección investigo las funciones gramaticales que pueden ser relativizadas tanto en las relativas con núcleo ligero como en las de sin núcleo. En la §3.2.3 ya di cuenta de la jerarquía de accesibilidad universal propuesta por Keenan y Comrie (1977: 66).

Dado que el ZMIG presenta tres construcciones de relativas sin núcleo, primeramente voy a discutir las funciones gramaticales que acceden a la relativización mediante las relativas con núcleo ligero que siguen la estrategia hueco, en segundo lugar me ocuparé de las relativas sin núcleo con estrategia hueco, y finalmente, discutiré las relativas sin núcleo con estrategia de pronombre relativo.

### 6.5.1. Jerarquía de accesibilidad de las Orels con núcleo ligero que siguen la estrategia hueco

Las relativas con núcleo ligero que siguen la estrategia hueco cubren los mismos eslabones en la jerarquía de accesibilidad que las relativas con núcleo externo que siguen la estrategia hueco. Los argumentos centrales del ZMIG se pueden relativizar mediante relativas con núcleo ligero. En (17) se ilustra esta estrategia cuando se relativiza a S:

(17) SUJETO DE RELATIVA CON NÚCLEO LIGERO

ZMIG de tsøkoba' pø'ttø  
 te \_\_\_\_\_FNmat [[Ø]FNrel Ø=tsøk-'oy-pa=pø']Orel Ø=pø't-wø  
 NEUT 3S.I=hacer-AP-ICP.I=REL 3S.I=pasar-CMP.I  
 'Pasó el que hizo.' {h3t1e 052}

En el ejemplo (18) se ilustra esta estrategia cuando el argumento relativizado tiene la función de A dentro de la Orel.

(18) AGENTE DE RELATIVA CON NÚCLEO LIGERO

ZMIG toyawø 'ø y yakawø' bi kajan  
 Ø=toya-'a-wø **bi** \_\_\_\_\_FNmat [[Ø]FNrel 'øy=yak-ka'-wø=pø']  
 3S.I=enfermedad-INCOA-CMP.I DET 3A=CAUS-morir-CMP.I=REL  
**bi kajan**]Orel  
 DET tigre  
 'Se enfermó el que mató al tigre.'

Los argumentos en función de OP (objeto primario), (19a), y OS (objeto secundario) que expresa el tema de los verbos de tres argumentos, (19b), también pueden relativizarse recurriendo a relativas que usan la estrategia hueco.

(19) OBJETO PRIMARIO DE RELATIVA CON NÚCLEO LIGERO

ZMIG a. nømmø bi y pønøktøxukkø'  
 Ø=nømm-wø **bi** \_\_\_\_\_FNmat [[Ø]FNrel 'øy=pøk-nøk-tø'-xuk-wø=pø']Orel  
 3S.I=decir-CMP.I DET 3A=agarrar-ir-querer-3PL-CMP.I  
 'Dijo al que quisieron llevar.' {h4t2b 273}

*Objeto Secundario de relativa con núcleo ligero*

b. bim tsiwø' 'ø'y tokoyxukkø

bi \_\_\_\_<sub>FNmat</sub> [[Ø]<sub>FNrel</sub> 'øm=tsi'-wø=pø']<sub>Orel</sub> 'ø'y=tokoy-xuk-wø  
 DET 2A=dar-CMP.I=REL 3A=perder-3PL-CMP.I  
 'Perdieron lo que le diste.'

Los argumentos en función de genitivo, (20a), además de los comitativos, (20b), e instrumentales marcados con caso oblicuo, (20c), también acceden a la relativización mediante las relativas con núcleo ligero.

(20) GENITIVO RELATIVIZADO

ZMIG a. 'øn 'ixpøkkø bi 'ø'y 'une kawø'

'øn='ix-pøk-we bi \_\_\_\_<sub>FNmat</sub> [[Ø]<sub>FNrel</sub> 'ø'y='une Ø=ka'-wø=pø']<sub>Orel</sub>  
 1A=ver-agarrar-CMP.I DET 3PSR=niño 3S.I=morir-CMP.I=REL  
 'Conocí a la que se le murió su niño.'

COMITATIVO OBLICUO RELATIVIZADO

b. bi dø tøkøyyø'jønang 'øn 'ixxø

bi \_\_\_\_<sub>FNmat</sub> [tø=tøk-'ø'y-wø=pø' [Ø]<sub>FNrel</sub>=jønang]<sub>Orel</sub> 'øn='ix-wø  
 hombre 1S.I=casa-VERS-CMP.I=REL =POSP:COMIT 1A=ver-CMP.I  
 'Yo vi con el que entré.'

INSTRUMENTAL OBLICUO RELATIVIZADO

c. 'øn juyyø bi yoya 'øn yakawø'pi't

'øn=juy-wø bi \_\_\_\_<sub>FNmat</sub> [yoya 'øn=yak-ka'-wø=pø' [Ø]<sub>FNrel</sub>=pi't]<sub>Orel</sub>  
 1A=comprar-CMP.I DET cerdo 1A=CAUS-morir=REL =POSP:INSTR  
 'Compré con lo que maté al cerdo.'

Note que mediante las relativas de núcleo ligero que siguen la estrategia hueco, las relaciones gramaticales de adjuntos y de objeto de comparación no permiten acceder a la relativización, como se ilustra en los siguientes ejemplos agramaticales:

(21) ADJUNTO DE LOCATIVO RELATIVIZADO

ZMIG \* bim powø'angji dø ye'tstammø

bi \_\_\_\_<sub>FNmat</sub> ['øm=po'-wø=pø' [Ø]<sub>FNrel</sub>='ang=ji]<sub>Orel</sub> tø=ye'ts-tam-wø  
 DET 2A=nacer-CMP.I=REL =SR:BOCA=POSP:LOC 1S.I=llegar-PL.PAH-CMP.I  
*Lectura buscada:* 'Llegamos donde naciste.'

(22) ADJUNTO DE RAZÓN

ZMIG \* 'øn 'ixxø bi dø tijjø'go  
 'øn='ix-wø bi \_\_\_FNmat [tø=tij-wø=pø' [Ø]FNrel=**ko**]Orel  
 1A=ver-CMP.I DET 1S.I=ir.regresar-CMP.I=REL =POSP:RZN  
*Lectura buscada:* 'Vi a causa de la que me fui.'

(23) ADJUNTO DE TIEMPO RELATIVIZADO

ZMIG \* bi 'øn 'ixxø'ji mø'øyyø  
 bi \_\_\_FNmat ['øn='ix-wø=pø' [Ø]FNrel=**ji**]Orel Ø=mø'-'øy-wø  
 DET 3A=ver-CMP.I=REL =POSP:LOC 3S.I=esposa-VERS-CMP.I  
*Lectura buscada:* 'Se casó en la (noche) que la vi.'

(24) ADJUNTO DE MANERA RELATIVIZADO

ZMIG \* bi 'øm tungapa' dø gustsøkpa  
 bi \_\_\_FNmat ['øm=tung-'a-pa=pø'k [Ø]FNrel=**ji**]Orel tø=gust-tsøk-pa  
 DET 2S.I=camino-INCOA-ICP.I=REL =POSP:LOC 1OP-gustar-hacer-ICP.I  
*Lectura buscada:* 'Me gusta la (manera) en la que caminas.'

(25) OBJETO DE COMPARACIÓN RELATIVIZADO

ZMIG b. \* 'øn 'ixxø bi jente mayor mas wøje' ke  
 'øn='ix-wø bi \_\_\_FNmat [jente mayor  
 1A=ver-CMP.I DET gente mayor  
 Ø=mas-wøje=pø' ke [Ø]FNrel]Orel  
 3S.I=más-bueno=REL que  
*Lectura buscada:* 'Vi respecto a los que las personas mayores son mejores.'

La Tabla 29 esquematiza las relaciones gramaticales que tienen acceso a la relativización por medio relativas de núcleo ligero que recurren a la estrategia hueco. Note este tipo de relativa se extiende desde los argumentos centrales S/A hasta la relación de oblicuo instrumental. Las relaciones de adjuntos de tipo locativo, tiempo y manera, así como las de OCOMP no pueden ser relativizadas.

estrateg	ARG CENTRALES		GEN	OBLICUOS		ADJUNTOS				OCOMP
NÚCLEO	S/A	OP/OS	GEN	COMIT	INSTR	LOC	RZN	TMP	MNR	OCOMP
LIGERO	✓	✓	✓	✓	✓	*	*	*	*	*

Tabla 29. Alcance de las relativas de núcleo ligero con estrategia hueco.

## 6.5.2. Jerarquía de accesibilidad de relativas sin núcleo que siguen la estrategia hueco

Las relaciones gramaticales que pueden ser relativizadas por medio de Orel sin núcleo que siguen la estrategia hueco son las mismas a las que tienen acceso las Orels de núcleo ligero, como veremos a continuación.

Entre los argumentos centrales relativizables mediante las Orels sin núcleo que siguen la estrategia hueco están las relaciones gramaticales de S, (26), y A, (27).

### (26) SUJETO DE RELATIVA SIN NÚCLEO

ZMIG mas antes jejxukkø' yay lastimtsøkxukkø ney awin  
 mas antes \_\_\_\_<sub>FNmat</sub> [[Ø]<sub>FNrel</sub> Ø=jej-xuk-wø=pø']<sub>Orel</sub> ya  
 más antes 3S.I=vivir-3PL-CMP.I=REL NEG  
 'øy=lastim-tsøk-xuk-wø ney 'awin  
 3A=lastimar-hacer-3PL-CMP.I.NEG 1PSR.EX hermano  
 'Los que vivieron más antes no lastimaron a nuestros hermanos.' {h4t2b 236}

### (27) AGENTE DE RELATIVA SIN NÚCLEO

ZMIG miyones mi ofrestsøkø' minnø  
 \_\_\_\_<sub>FNmat</sub> [[Ø]<sub>FNrel</sub> millones mi=ofres-tsøk-wø=pø']<sub>Orel</sub> Ø=min-wø  
 millones 2OP=ofrecer-hacer-CMP.I=REL 3S.I=venir-CMP.I  
 'Vino el que te ofreció millones (de dinero).'

Los otros argumentos centrales relativizables mediante las relativas sin núcleo son el OP, (28), y el OS, (29).

### (28) OBJETO PRIMARIO DE RELATIVA SIN NÚCLEO

ZMIG xukkø 'øy køxxø'  
 Ø=xuk-wø \_\_\_\_<sub>FNmat</sub> [[Ø]<sub>FNrel</sub> 'øy=køx-wø=pø']<sub>Orel</sub>  
 3S.I=terminar-CMP.I 3A=comer-CMP.I=REL  
 'Se acabó lo que comió.'

### (29) OBJETO SECUNDARIO DE RELATIVA SIN NÚCLEO

ZMIG yampa pitsømmø 'øy tsiwø'  
 yampa Ø=pitsøm-wø \_\_\_\_<sub>FNmat</sub> [[Ø]<sub>FNrel</sub> 'øy=tsi'-wø=pø']<sub>Orel</sub>  
 NEG.PERF 3S.I=salir- PERF.PRES.NEG 3A=dar-CMP.I=REL  
 'No ha salido lo que él le dio.' {h3t1f 244}

La relación de genitivo, (30) así como la de oblicuos comitativo, (31), e instrumental, (32), también permiten ser relativizados por medio de las relativas sin núcleo que siguen la estrategia hueco.

(30) GENITIVO DE RELATIVIZADO SIN NÚCLEO

ZMIG 'ø̃n 'ixpøkkø 'ø̃y 'une kawø'  
 'ø̃n='ix-pøkk-we \_\_\_\_\_FNmat [[Ø]FNrel 'ø̃y='une Ø=ka'-wø=pø']Orel  
 1A=ver-agarrar-CMP.I 3PSR=niño 3S.I=morir-CMP.I=REL  
 'Conocí a la que se le murió su niño.'

(31) COMITATIVO OBLICUO DE RELATIVA SIN NÚCLEO

ZMIG dø tøkøyyø'jønang 'ø̃n 'ixxø  
 \_\_\_\_\_FNmat [tø=tøk-'ø̃y-wø=pø' [Ø]FNrel=**jønang**]Orel 'ø̃n='ix-wø  
 1S.I=casa-VERS-CMP.I=REL =POSP:COMIT 1A=ver-CMP.I  
 'Yo vi con quien entré.'

(32) INSTRUMENTAL OBLICUO DE RELATIVA SIN NÚCLEO

ZMIG 'ø̃n juyyø bi yoya 'ø̃n yakawø'pi't  
 'ø̃n=juy-wø \_\_\_\_\_FNmat [bi yoya 'ø̃n=yak-ka'-wø=pø' [Ø]FNrel=pi't]Orel  
 1A=comprar-CMP.I DET cerdo 1A=CAUS-morir=REL =POSP:INSTR  
 'Compré con lo que maté al cerdo.'

Al igual que lo que ocurre con las relativas de núcleo ligero, las relaciones gramaticales de adjuntos y de objeto de comparación no se pueden relativizar mediante las Orels sin núcleo con estrategia hueco, como se ilustra en los siguientes ejemplos agramaticales:

(33) ADJUNTO DE LOCATIVO RELATIVIZADO

ZMIG \* 'ø̃m powø'angji dø ye'tstammø  
 \_\_\_\_\_FNmat ['ø̃m=po'-wø=pø' [Ø]FNrel=**'ang=ji**]Orel tø=ye'ts-tam-wø  
 2A=nacer-CMP.I=REL =SR:BOCA=POSP:LOC 1S.I=llegar-PL.PAH-CMP.I  
*Lectura buscada:* 'Llegamos donde naciste.'

(34) ADJUNTO DE RAZÓN

ZMIG \* 'ø̃n 'ixxø dø tijjø'go  
 'ø̃n='ixxø \_\_\_\_\_FNmat [tø=tij-wø=pø' [Ø]FNrel=**ko**]Orel  
 1A=ver-CMP.I 1S.I=ir.regresar-CMP.I=REL =POSP:RZN  
*Lectura buscada:* 'Vi por la que me fui.'



(35) ADJUNTO DE TIEMPO RELATIVIZADO  
 ZMIG \* 'øn 'ixxø'ji mø'øyyø  
 \_\_\_\_<sub>FNmat</sub> ['øn='ix-wø=pø' [Ø]<sub>FNrel=ji</sub>]<sub>Orel</sub> Ø=mø'-'øy-wø  
 3A=ver-CMP.I=REL =POSP:LOC 3S.I=esposa-VERS-CMP.I  
*Lectura buscada:* 'Se casó en la (ocasión) que la vi.'

(36) ADJUNTO DE MANERA RELATIVIZADO  
 ZMIG \* 'øm tungapa' dø gustsøkpa  
 \_\_\_\_<sub>FNmat</sub> ['øm=tung-'a-pa=pø'k [Ø]<sub>FNrel=ji</sub>]<sub>Orel</sub> tø=gust-tsøk-pa  
 2S.I=camino-INCOA-ICP.I=REL =POSP:LOC 1OP-gustar-hacer-ICP.I  
*Lectura buscada:* 'Me gusta la (manera) que caminas.'

(37) OBJETO DE COMPARACIÓN RELATIVIZADO  
 ZMIG b. \* 'øn 'ixxø bi jente mayor mas wøjø' ke  
 'øn='ix-wø \_\_\_\_<sub>FNmat</sub> [jente mayor Ø=mas-wøje=pø' ke [Ø]<sub>FNrel</sub>]<sub>Orel</sub>  
 1A=ver-CMP.I gente mayor 3S.I=más-bueno=REL que  
*Lectura buscada:* 'Vi respecto a los que las personas mayores son mejores.'

En resumen, la Tabla 30 esquematiza cuáles relaciones gramaticales tienen acceso a la relativización por medio de las relativas sin núcleo por medio de la estrategia con hueco. La jerarquía se extiende desde los argumentos centrales S/A hasta la relación gramatical de oblicuo instrumental. Al igual que la jerarquía de relativas de núcleo ligero, las relaciones de adjuntos y objeto de comparación no pueden ser relativizadas recurriendo a esta estructura.

ESTRATEG	ARG CENTRALES		GEN	OBLICUOS			ADJUNTOS			OCOMP
	S/A	OP/OS	GEN	COMIT	INSTR	LOC	RZN	TMP	MNR	OCOMP
LIBRES										
SIN/NÚCL	✓	✓	✓	✓	✓	*	*	*	*	*

Tabla 30. Alcance de las relativas sin núcleo con estrategia hueco.

### 6.5.3. Jerarquía de accesibilidad de las relativas sin núcleo con pronombre relativo

La estrategia de PRO.REL.LOC en las relativas con núcleo y sin núcleo presentan las mismas restricciones ya que esta estrategia sólo ocurre cuando el argumento relativizado es un adjunto locativo. La Tabla 31 sintetiza el lugar que ocupa la relativa sin núcleo que sigue la estrategia de PRO.REL.LOC dentro de la jerarquía de accesibilidad para la relativización. Note que los

argumentos centrales, los genitivos, los oblicuos utilizan la estrategia de hueco, mientras que las relaciones de adjuntos de razón, tiempo y manera, así como la de objeto de comparación no son accesibles a la relativización.

ESTRATEG	ARG CENTRALES		GEN	OBLICUOS			ADJUNTOS			OCOMP
SIN/NÚCL	S/A	OP/OS	GEN	COMIT	INSTR	LOC	RZN	TMP	MNR	OCOMP
PRO.REL	*	*	*	*	*	✓	*	*	*	*

Tabla 31. Alcance de las relativas sin núcleo con estrategia de PRO.REL.LOC

## 6.6. Conclusiones

En este capítulo he discutido los dos subtipos mayores de relativas sin núcleo presentes en el ZMIG: las ligeras y las que carecen de cualquier elemento formal que identifique al antecedente, es decir sin núcleo o libres. Las relativas sin núcleo o libres se reconocen porque no expresan el nominal de dominio ni en la Orel ni en la Omat. En el ZMIG la construcción con núcleo ligero manifiesta rasgos del nominal de dominio mediante el paradigma de determinantes definidos e indefinidos, por lo tanto la referencia de estas relativas pueden interpretarse como definida o indefinida, dependiendo del determinante con el que coocurre. Por otro lado, las construcciones sin núcleo no manifiestan ningún elemento fuera de la relativa que identifique al núcleo y presentan una lectura semántica definida. La lengua utiliza dos estrategias para este tipo de relativización repartidas entre los roles sintácticos que pueden ser relativizados, la estrategia de hueco abarca todos los roles centrales, oblicuos y genitivo, mientras que la estrategia de PRO.REL.LOC abarca únicamente al rol sintáctico del adjunto locativo dentro de la jerarquía de accesibilidad propuesta por Keenan y Comrie (1977).

ESTRATEG	ARG CENTRALES		GEN	OBLICUOS			ADJUNTOS			OCOMP
	S/A	OP/OS	GEN	COMIT	INSTR	LOC	RZN	TMP	MNR	OCOMP
<b>LIBRES</b>	S/A	OP/OS	GEN	COMIT	INSTR	LOC	RZN	TMP	MNR	OCOMP
<b>LIGERAS</b>	✓	✓	✓	✓	✓	*	*	*	*	*
<b>SIN/NÚCL</b>	✓	✓	✓	✓	✓	*	*	*	*	*
<b>PRO.REL</b>	*	*	*	*	*	✓	*	*	*	*

Tabla 32. Comparación de las relaciones gramaticales que tienen acceso a la relativas libres con núcleo ligero, sin núcleo y sin núcleo con PRO.REL.LOC.

## Capítulo 7

### Conclusiones generales

Esta tesis representa una contribución en dos áreas de la gramática del ZMIG. En primer lugar, presenta un estudio de algunos rasgos básicos poco estudiados que son la base para la comprensión de la morfosintaxis de la oración simple, en segundo lugar, representa una investigación exhaustiva sobre un tipo de cláusula compleja, las construcciones relativas.

Con respecto a la oración simple esta investigación ofrece una descripción y análisis de los rasgos básicos de la lengua haciendo énfasis en su perfil tipológico. En primer lugar, mostré que el ZMIG presenta un inventario fonológico con segmentos compartidos con el resto de las lenguas de la familia mixe-zoque y algunos que ha innovado de forma particular. Argumenté que la lengua presenta todos los correlatos de orden propios de las lenguas OV, aunque sincrónicamente la lengua tiene un orden de argumentos bastante flexible con fuerte tendencia al orden VO. El orden flexible implica que tanto el S como el A y el O pueden ocurrir antes o después del predicado (cf. §2.3.1). Esta tesis ha ilustrado que el ZMIG es una lengua de marcación en núcleo dado que los verbos no requieren de la expresión de sus argumentos por medio de FNs y que los argumentos centrales se codifican por medio de proclíticos y sufijos de número en el predicado. También discutí que el ZMIG es una lengua jerárquica dado que en las oraciones monotransitivas que incluyen a un PAH sólo se flexiona al participante que refiere al argumento más alto en la jerarquía de prominencia (2>1>3). De igual forma, esta investigación ilustra que el ZMIG presenta dos tipos de conjugaciones verbales: la independiente y la dependiente. Las distinciones entre ambas construcciones se pueden establecer dado que disparan distintos paradigmas de marcas de persona y de aspecto. A lo largo de la esta investigación se muestra que el ZMIG es una lengua con diversos tipos de alineamientos para los argumentos centrales. Los tipos de alineamientos presentes en la lengua son: el ergativo, el acusativo y el tripartita. En esta lengua la distribución de los diferentes tipos de alineamientos están determinados por la persona gramatical y la dependencia gramatical. Por otro lado, en cuanto al tipo de alineamiento que presenta los objetos, he mostrado que el ZMIG es una lengua con alineamiento secundativo.

La investigación también ha mostrado que el ZMIG cuenta con un sistema de cambio de voz que incluye morfemas que aumentan y disminuyen el número de argumentos centrales presentes en la oración. Los morfemas que aumentan la valencia verbal son el causativo, el aplicativo tipo R y el aplicativo comitativo, mientras que los morfemas que cambian el estatus pragmático de uno de los participantes son la marca de impersonal, el pasivo, y el antipasivo. Además, la lengua incorpora sustantivos, lo que da como resultado una disminución de la valencia verbal, semejante en función al antipasivo.

También he prestado atención al sistema de aspecto y modo del ZMIG. En cuanto al aspecto, la lengua presenta un contraste entre completivo *vs.* incompletivo, tanto en construcciones independientes como dependientes. Con lo que respecta a la marcación de modo, la lengua distingue los modos: imperativo, exhortativo y optativo. Además hay una relación morfológica entre la marcación de negación y el aspecto. Asimismo, establecí la expansión de la FN dando cuenta de las distintas posiciones que ocupan los elementos que modifican al núcleo nominal. El ZMIG tiene ocho posiciones prenominales y únicamente presenta una sola posición posnominal (cf. §2.6).

De igual manera, en esta investigación he mostrado que el ZMIG cuenta con un paradigma de 4 posposiciones locativas las cuales presentan ciertas restricciones en cuanto a la coocurrencia con FNs y con el paradigma de deícticos. La lengua también presenta 18 sustantivos relacionales, los cuales se clasifican en cuatro tipos de acuerdo con sus restricciones de coocurrencia con marcas de caso locativo y prefijos poseedores.

El ZMIG cuenta con siete posiciones preverbales internas a la oración, mientras que el tópico ocupa una posición externa a la oración. Además cuenta con cuatro posiciones posverbales.

Esta tesis representa el primer estudio exhaustivo sobre las construcciones relativas en una lengua mixezoqueana. Para este estudio partí de una definición amplia que considera a las oraciones de relativo como oraciones subordinadas que modifican de forma atributiva a uno de los argumentos de la oración matriz (Kroeger 2004, 2005; Andrews 2007; Keenan 1985b;

*inter alia*). En este estudio he mostrado que el ZMIG presenta tres de las estrategias mayores de relativización reportadas dentro de literatura de corte tipológico (Comrie y Kuteva 2005): 1) relativas de núcleo externo con estrategia hueco, 2) relativas de núcleo externo con estrategia de pronombre relativo, y 3) relativas de núcleo interno que forma parte de las estrategias de no reducción. Aparte de estas tres estrategias mayores, el ZMIG también exhibe oraciones relativas libres o sin núcleo.

Para las relativas de núcleo externo que siguen la estrategia hueco, he mostrado que estas ocurren cuando el nominal de dominio se manifiesta afuera de la Orel, mientras que no existe rastro formal del núcleo adentro de la Orel. Este tipo de relativas pueden ser prenominales o posnominales, dependiendo de la posición que ocupa el núcleo con respecto a la Orel. Ambos subtipos, las prenominales y posnominales, son construcciones incrustadas dado que son constituyentes de la frase nominal matriz. Las relativas prenominales son menos marcadas que las posnominales ya que presentan un patrón prosódico sin pausa, mientras que las relativas posnominales obligatoriamente requieren pausa entre el nominal de dominio y la oración relativa. El orden en que ocurren la Orel menos marcada refleja el orden básico que en algún estado diacrónico tuvo la lengua, es decir el orden OV, pero que sincrónicamente ha hecho un cambio de orden con preferencia al orden VO. Otro rasgo de las relativas de núcleo externo es que incluyen a un enclítico relativizador exclusivo de las oraciones relativas, el cual difiere de otros subordinadores clausales existentes en la lengua. El relativizador tiene la forma  $=p\phi'k$  para oraciones relativas prenominales y la forma  $=p\phi'$  para oraciones relativas posnominales. Las relativas con núcleo externo que siguen la estrategia hueco son finitas porque toman los mismos marcadores de aspecto y persona propios de las oraciones finitas. Dentro de los distintos tipos de Orel presentes en el ZMIG, ésta es una estrategia básica porque toma lugar a partir de la relativización de la función de S y A. La jerarquía de accesibilidad a la relativización que opera en el ZMIG es la de (1), abajo. Esta jerarquía difiere de la propuesta por Keenan y Comrie (1977) en varios aspectos. Primero, esos autores no consideraron el papel que tenían los OS dentro de la jerarquía para lenguas de OP, como es el caso del ZMIG. En segundo lugar, la relación de genitivo ocupa un lugar más alto que los oblicuos, mientras que en la propuesta original de los autores, la relación de genitivo se encuentra entre OBL y OCOMP. En tercer lugar, en ZMIG hay una distinción entre los OBL y los ADJ, la cual fue

una distinción ignorada en la propuesta original de Keenan y Comrie. En ZMIG los OBL y los ADJ que expresan LOC y RZN ocupan un lugar más alto que los ADJ que expresan TMP y MNR. Al igual que lo sugerido por Keenan y Comrie, la relación de OCOMP ocupa el lugar más bajo en la jerarquía de ZMIG.

(1) *Jerarquía de accesibilidad en el ZMIG*

S/A>OP/OS>GEN>COMIT<sub>OBL</sub>>INSTR<sub>OBL</sub>>LOC<sub>ADT</sub>>RZN<sub>ADT</sub>>TMP<sub>ADT</sub>>MNR<sub>ADT</sub>>OCOMP

Para el caso de las oraciones relativas prenominales, los argumentos relativizables por medio de la estrategia hueco se extiende desde los argumentos centrales S/A, OP y OS hasta la relación de genitivo. Por otro lado, la estrategia de las oraciones relativas posnominales con hueco se extiende desde los argumentos centrales S/A hasta la relación adjunta de razón.

La segunda estrategia de relativización presente en el ZMIG refiere a las oraciones relativas que siguen la estrategia de relativización con pronombre relativo, el cual es correferencial con el núcleo externo que funciona como su antecedente. El PRO.REL.LOC se reclutó del pronombre interrogativo *ju*, el cual toma marcación de caso ablativo y perlativo. Esta estrategia únicamente ocurre cuando el nominal de dominio tiene la función sintáctica de adjunto locativo al interior de la Orel, por lo que no representa una estrategia básica de relativización en la lengua. Este tipo de relativas pueden ser oraciones incrustadas del tipo posnominal u oraciones adjuntas del tipo pospuestas (extrapuestas a la derecha del nominal de dominio). El hecho de que una lengua con correlaciones de orden OV contenga Orel incrustadas posnominales no sorprende, ya que translingüísticamente se ha reportado que las relativas con PRO.REL.LOC, independientemente del orden de constituyentes, son incrustadas del tipo posnominal. El PRO.REL.LOC con caso locativo en el ZMIG se mueve al extremo izquierdo de la oración subordinada, que también es la posición de foco de la Orel. La estrategia con pronombre relativo permite tres tipos de construcciones ligeramente distintas, la primera con movimiento y abandono de la posposición, la segunda con movimiento sin manifestación enclitizada del caso locativo, y la tercera movimiento con  *pied piping*  sin inversión. El primer tipo de construcción de Orel lo he analizado como un rasgo conservador propio del zoque, mientras que los tipos dos y tres son construcciones compartidas con el

español, por lo que se puede proponer que estas construcciones han surgido debido al contacto que han mantenido ambas lenguas. El ZMIG también utiliza un pronombre relativo reclutado del paradigma de pronombres relativos del español, la forma simple *donde* o la forma compleja *de donde*. Ambos morfemas funcionan como pronombres relativos locativos sin pasar por la función de pronombre interrogativo presente en la lengua donante. El PRO.REL.LOC prestado del español únicamente permite el segundo tipo de construcción relativa, es decir relativa con movimiento de PRO.REL.LOC sin expresión del caso locativo *in situ*. De forma especial, el ZMIG permite la fusión del pronombre relativo del español *donde*, *de donde*, *a donde*, con el pronombre relativo *ju*, del ZMIG. Estas formas fusionadas son las más frecuentes en el corpus y permiten los tres tipos de construcciones con pronombre relativo. Las oraciones relativas con PRO.REL.LOC, independientemente del orden posnominal o adjunta, son finitas ya que presentan los mismos marcadores de aspecto y persona que los que ocurren en las oraciones independientes.

La tercera estrategia, que refiere a las relativas de no reducción con núcleo interno, se caracteriza porque en ella el nominal de dominio forma parte de la Orel y no de la Omat. Hay dos evidencias formales que confirman que se trata de casos genuinos de relativas de núcleo interno. La primera proviene de los ejemplos donde hay caso explícito (comitativo e instrumento) el cual corresponde al caso de la función relativizada y no al caso semántico que desempeña el núcleo nominal dentro de la oración matriz; la segunda evidencia es prosódica ya que estas relativas no presentan una pausa significativa entre el núcleo y el verbo subordinado, lo que sí ocurre con las relativas de núcleo externo posnominales. Las Orels con núcleo interno representan una estrategia básica en la lengua porque con ella se relativizan las funciones sintácticas de S de intransitivos y A de transitivos que son los argumentos más altos en la jerarquía de Keenan y Comrie (1997). Dentro de la literatura se ha reportado que las oraciones relativas de núcleo interno son estructuras no finitas dado que los predicados relativizados presentan restricciones en la marcación de persona y aspecto, sin embargo, en esta tesis he mostrado que las estructuras de núcleo en el ZMIG son construcciones finitas donde el verbo subordinado aparece flexionado por marcas de aspecto y persona que son compartidas a la par de las oraciones finitas independientes. En las Orels de NI, el nominal de dominio precede al verbo subordinado, excepto cuando el nominal de dominio tiene la función



de OP de bitransitivos, a este respecto se comporta de manera semejante a las relativas de núcleo externo posnominales. Otro parámetro donde los dos tipos coinciden refiere a la selección del mismo enclítico relativizador. Un rasgo distintivo de las Orels de NI del ZMIG que difiere de las Orels de otras lenguas es la posibilidad de que el núcleo relativizado sea marcado como un nominal definido o indefinido, mientras que en el caso de otras lenguas se ha argumentado que el nominal de dominio dentro de la Orel de NI tiene que tener el rasgo de indefinido.

El cuarto tipo de construcciones relativas del ZMIG son las libres o sin núcleo. Este tipo de relativas se reconocen porque no expresan el nominal de dominio ni en la Orel ni en la Omat. Las relativas libres presentan dos subtipos mayores: las ligeras y las que carecen de cualquier elemento formal que identifique la referencia del antecedente. Primeramente he mostrado la construcción con núcleo ligero manifiesta rasgos del nominal de dominio mediante determinantes definidos e indefinidos, mientras que las construcciones sin núcleo no manifiestan ningún elemento afuera de la relativa que identifique al núcleo. Las relativas ligeras pueden interpretarse como definidas o indefinidas, dependiendo del determinante con el que coocurren. Por otro lado, las construcciones sin núcleo no manifiestan ningún elemento fuera de la relativa que identifique al núcleo y siempre presentan una lectura semántica definida. La lengua utiliza dos estrategias para este tipo de relativización repartidas entre los roles sintácticos que pueden ser relativizados, la estrategia de hueco abarca todos los roles centrales, oblicuos y genitivo, mientras que la estrategia de PRO.REL.LOC abarca únicamente al rol sintáctico del adjunto locativo dentro de la jerarquía de accesibilidad propuesta por Keenan y Comrie (1977).

Como resumen general, en la Tabla 25 se presenta una comparación de las distintas estrategias de relativización y las funciones sintácticas que son relativizables por medio de cada estrategia en el ZMIG.

ESTRATEGIA	ARG CENTRALES			GEN	OBLICUOS		ADJUNTOS			OCOMP	
	S/A	OP	OS	GEN	COMIT	INSTR	LOC	RZN	TMP	MNR	OCOMP
HUECO	S/A	OP	OS	GEN	COMIT	INSTR	LOC	RZN	TMP	MNR	OCOMP
PRENOM	✓	✓	✓	✓	*	*	*	*	*	*	*
POSNOM	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	*	*	*
PRO.REL	*	*	*	*	*	*	✓	*	*	*	*
N.INTERN	✓	✓	✓	✓	✓	✓	*	*	*	*	*
N.LIGERO	✓	✓	✓	✓	✓	✓	*	*	*	*	*
S.NÚCLEO	✓	✓	✓	✓	✓	✓	*	*	*	*	*
S.PRO.REL	*	*	*	*	*	*	✓	*	*	*	*

Tabla 33. Comparación de las relaciones gramaticales que tienen acceso a la relativización mediante las diversas estrategias del ZMIG.

## BIBLIOGRAFÍA

AIKHENVALD, ALEXANDRA Y.

- 2002 *Language contact in Amazonia*. Oxford: Oxford University Press.
- 2003 *A grammar of Tariana*. Cambridge: Cambridge University Press.
- 2010 *Imperatives and commands*. Oxford: Oxford University Press.

AIKHENVALD, ALEXANDRA Y. Y R. M. W DIXON (eds.)

- 2006 *Serial verb constructions: cross-linguistic typology*. Oxford: Oxford University Press.

AISSSEN, JUDITH

- 1983. Indirect object advancement in Tzotzil. En D. M. Perlmutter (ed.), *Studies in Relational Grammar, Vol. 1*, pp. 272–302. Chicago: University of Chicago Press.
- 1992 Topic and focus in Mayan. *Language* 68: 43-80.
- 1996 Pied piping, abstract agreement, and functional projections in Tzotzil. *Natural Language and Linguistic Theory* 14: 447-491.

AISSSEN, JUDITH Y ROBERTO ZAVALA (EDS.)

- 2010 *La predicación secundaria en lenguas de Mesoamérica*. México D.F.: CIESAS.

ALDRIDGE, EDITH

- 2004 Internally headed relative clauses in Austronesian languages. *Language and Linguistics* 5. 99-129.

ÁLVAREZ, ALBERT

- 2012 Relative clauses and nominalizations in Yaqui. En Bernard Comrie y Zarina Estrada-Fernández (eds.), *Relative Clauses in Languages of the American: A typological overview*, pp. 67-95. Ámsterdam: John Benjamins.

ANDERSON, JOHN

- 2009 Case in Localist Case Grammar. En Andrej Malchukov y Andrew Spencer (eds.), *The Oxford Handbook of case*, pp. 121-135. Oxford: Oxford University Press.

ANDREWS, AVERY D.

- 2007a The major functions of the noun phrase. En Timothy Shopen (ed.), *Language Typology and Syntactic Description*, Vol. 1, pp. 132-223. Cambridge: Cambridge University Press.
- 2007b Relative clauses. En Timothy Shopen (ed.), *Language Typology and Syntactic Description*, Vol. 2, pp. 206–236. Cambridge: Cambridge University Press.

- BASILICO, DAVID  
 1996 Head position and internally head relative clauses. *Language* 72: 498-532.
- BLAKE, BARRY J.  
 1990 *Relational grammar*. London: Routledge.  
 1994 *Case*. Cambridge: Cambridge University Press.  
 2009 History of the research on case. En Andrej Malchukov y Andrew Spencer (eds.), *The Oxford Handbook of case*, pp. 13-26. Oxford: Oxford University Press.
- BYBEE, JOAN  
 1985 *Morphology: a study of the relation between meaning and form*. Ámsterdam: John Benjamins.
- BYBEE, JOAN L., WILLIAM PAGLIUCA Y REVERE D. PERKINS  
 1991 Back to the future. En Elizabeth Closs Traugott y Bernd Heine (eds.), *Approaches to Grammaticalization Vol 2* pp 17-58. New York: John Benjamins  
 1994 *The evolution of grammar. Tense, aspect, and modality in the languages of the world*. Chicago: University of Chicago Press
- CAMPBELL LYLE, KAUFMAN TERRENCE Y THOMAS SMITH-STARK  
 1986 Meso-america as a Linguistic Area. *Language* 62: 530-70.
- COLE, PETER  
 1987 The structure of internally headed relative clauses. *Natural Language and Linguistic Theory* 5: 277-302.
- COLE, PETER, WAYNE HARBERT Y GABRIELLA HERMON  
 1982 Headless relative clauses in Quechua. *International Journal of American Linguistics* 48: 113-124.
- COMRIE, BERNARD  
 1976 *Aspect. An introduction to the study of verbal aspect and related problems*. Cambridge: Cambridge University Press.  
 1981 *Language universals and linguistic typology: Syntax and morphology*. Chicago: Chicago of University Press.  
 1982. Grammatical relations in Huichol. En Hopper, Paul y Sandra A. Thompson (eds.), *Studies in transitivity*, pp. 95-115. New York: Academic Press.  
 1985 Causative verb formation and other verb-deriving morphology. En Timothy Shopen (ed.), *Language typology and syntactic description. Grammatical and the lexicon*, Vol. 3, pp. 309–348. Cambridge: Cambridge University Press.  
 1989 *Language universal and linguistic typology: Syntax and morphology*, 2da edición. Chicago: University of Chicago Press.  
 1998 Rethinking the typology of relative clauses. *Language Design* 1: 59-86.

- 2006 Syntactic typology: just how exotic are European-type relative clauses? En Ricardo Mairal y Juana Gil (eds.), *Linguistic universals*, pp. 130-154, Cambridge: Cambridge University Press.
- COMRIE, BERNARD Y TANIA KUTEVA  
 2005 Relativization strategies. En Martin Haspelmath, Matthew Dryer, David Gil y Bernard Comrie (eds.), *Word Atlas of Language Structures*, pp. 494-497. Oxford: Oxford University Press.
- COOREMAN, ANN M.  
 1994 A functional typology of antipassives. En Barbara Fox y Paul Hopper (eds.), *Voice: Form and function*, pp. 49-87. Amsterdam: John Benjamins.
- CRISTOFARO, SONIA  
 2003 *Subordination*. Oxford: Oxford University Press.
- CRUZ LORENZO, ENRIQUE  
 1987 *Gramática de la lengua zoque del municipio de San Miguel Chimalapa, Oaxaca*. Tesis de licenciatura. Apetitlán: CIESAS.  
 1995 *Bin angmaykuy toto angponjo'*. *Lengua zoque de San Miguel Chimalapa, Oaxaca*. Primer ciclo parte II. México D.F.: Dirección General de Educación Indígena.
- CULY, CHRISTOPHER D.  
 1990a Grammatical relations and verb forms in internally headed relative clauses. En Dziwirek Farrell y Bikandi (eds.), *Grammatical relations: a cross-theoretical perspective*, pp. 83-93. Stanford, CA: CSLI Publications.  
 1990b *The syntax and semantics of internally headed relative clauses*. Tesis de doctorado. Stanford, CA: CSLI Publications
- DE HOOP, HELEN Y JOOST ZWARTS  
 2009 Case in formal semantics. En Andrej Malchukov y Andrew Spencer (eds.), *The Oxford Handbook of Case*, pp. 170-184. Oxford: Oxford University Press.
- DE JONG BOUDREAU, LYNDA  
 2009 *A grammar of Sierra Popoluca (Soteapanec): A Mixe-Zoquean language*. Tesis de Doctorado. Austin: University of Texas.
- DE LA CRUZ, VICTORIANO  
 2010 *Las oraciones relativas en el náhuatl de Teposteco, Chicontepec, Veracruz*. Tesis de Maestría. México D.F.: CIESAS.
- DELANCEY, SCOTT  
 1997 Grammaticalization and the gradience of categories: Relator noun and postpositions in Tibetan and Burmese. En Joan L. Bybee, John Haiman y

- Sandra A. Thompson, (eds.), *Essays on language function and language type: Dedicated to Talmy Givón*, pp. 51-69. Ámsterdam: John Benjamins.
- 2005 Adpositions as a non-universal category. En Zygmunt Frajzyngier, Adam Hodges y David S. Rood (eds.), *Linguistic Diversity and language theories*, pp. 185-202. Ámsterdam: John Benjamins.
- DIXON, R.M.W.
- 2004 Adjective classes typological perspective. En R.M.W. Dixon y Alexandra Y. Aikhenvald (eds.), *Adjective classes. A cross-linguistic typology*, pp. 1-45. Oxford: Oxford University Press.
- DONOHUE, MARK
- 1999a *A Grammar of Tukang Besi*. Mouton Grammar Library. Berlin New York: Mouton de Gruyter.
- 1999b Syntax roles vs. Semantic roles: external possession in Tukang Besi. En Doris L. Payne y Immanuel Barshi (eds.), *External possession*, pp. 373-401. Ámsterdam: John Benjamins.
- DOWNING, BRUCE T.
- 1978 Some universals of relative clause structure. En Joseph Greenberg (ed.), *Universals of Human Language*, pp. 375-418. Stanford: Stanford University Press
- DRYER, MATTHEW S.
- 1986 Primary objects, secondary objects, and antitativity. *Language* 62: 808-845.
- 1992 The greenbergian word order correlations. *Language* 68: 81-138.
- 1997 On the six-way word order typology. *Studies in Language* 21: 69-103.
- 1998 Obviation across clause boundaries in Kutenai. *Studies in native American linguistics IX*. En John Kyle, Hangyoo Khym, y Supath Kookiattikoon, (eds.) *University of Kansas Working Papers* 22: 2: 33-51.
- 2005a Order of adposition and noun phrase. En Martin Haspelmath, Matthew Dryer, David Gil y Bernard Comrie (eds.), *Word Atlas of Language Structures*, pp. 346-349. Oxford: Oxford University Press.
- 2005b Relationship between the order of object and verb and the order of adposition and noun phrase. En Martin Haspelmath, Matthew Dryer, David Gil y Bernard Comrie (eds.), *Word Atlas of Language Structures*, pp. 386-389. Oxford: Oxford University Press.
- 2005c Relationship between the order of object and verb and the order of relative clause and noun. En Martin Haspelmath, Matthew Dryer, David Gil y Bernard Comrie (eds.), *Word Atlas of Language Structures*, pp. 390-393. Oxford: Oxford University Press.
- 2005d Definite Articles. En Martin Haspelmath, Matthew Dryer, David Gil y Bernard Comrie (eds.), *Word Atlas of Language Structures*, pp. 154-157. Oxford: Oxford University Press.

- 2005e Indefinite Articles. En Martin Haspelmath, Matthew Dryer, David Gil y Bernard Comrie (eds.), *Word Atlas of Language Structures*, pp. 151–161. Oxford: Oxford University Press.
- 2007a Word order. En Timothy Shopen (ed.), *Language typology and syntactic description*, Vol 1, pp. 61–131. Cambridge: Cambridge University Press.
- 2007b Clause types. En Timothy Shopen (ed.), *Language typology and syntactic description*, Vol 1, pp. 224–275. Cambridge: Cambridge University Press.
- 2007c Noun phrase structure. En Timothy Shopen (ed.), *Language typology and syntactic description*, Vol 2, pp. 151–205. Cambridge: Cambridge University Press.
- 2013 Order of relative clause and noun. En Martin Haspelmath, Matthew Dryer, David Gil y Bernard Comrie (eds.), *Word Atlas of Language Structures online*. Disponible en <http://wals.info/chapter/90>, consultado el 26-11-2013.

EPPS, PATIENCE

- 2012 Between headed and headless relative clauses. En: Bernard Comrie y Zarina Estrada-Fernández (eds.). *Relative clauses in languages of the Americas: A typological overview*, pp. 191-212. Amsterdam: John Benjamins.

FAARLUND, JAN T.

- 2012a *A grammar of Chiapas Zoque*. Oxford: Oxford University Press.
- 2012b El desarrollo de las construcciones de foco en zoque. Ponencia presentada en el Coloquio sobre Lenguas Otomangués y Vecinas 5, Oaxaca, Oaxaca del 20 al 22 de abril de 2012.

FORTESCUE MICHAEL

- 1994 Morphology, polysynthetic. En Aster R. E et al. (eds.), *The encyclopedia of language and linguistics*, vol 5. 2600-2602. Oxford: Pergamon Press.

FRANCISCO PASCUAL, ADÁN

- 2007 *Transitividad y dependencia sintáctica y discursiva en Q'anjob'al*. Tesis de Maestría. México D.F.: CIESAS.

GERDTS, DONNA B.

- 1998 Incorporation. En Andrew Spencer y Arnold M. Zwicky (eds.), *The handbook of morphology*, pp. 84–100. Oxford: Blackwell.

GILDEA, SPIKE

- 1994 Semantic and pragmatic inverse: Inverse alignment and inverse voice in Carib of Surinam. En Talmy Givón (ed.), *Voice and Inversion*, pp. 187–230. Amsterdam: John Benjamins.

GIVÓN, TALMY

- 1990 *Syntax: A functional typological introduction*, Vol. 2. Ámsterdam: John Benjamins.
- 1994 The pragmatics of de-transitive voice: Functional and typological aspects of inversion. En Talmy Givón (ed.), *Voice and Inversion*. Amsterdam: John Benjamins.

GORBET, LARRY

- 1973 How to tell a head when you see one: Disambiguation in Diegueño Relative Clauses, *Linguistic notes from La Jolla* 5: 63–82.
- 1976 *A grammar of Diegueno nominals*. New York: Garland.
- 1977 Headless relatives in the Southwest: Are they related? En K. Whistler et al. (ed.) *Proceedings of the Third Annual Meeting of the Berkeley Linguistics Society*. pp. 270–278. California: Berkeley Linguistics Society.

GORDON, LYNN

- 1986 *Maricopa morphology and syntax*. Berkeley: University of California Press.

GREENBERG JOSEPH H.

- 1963 Some universals of grammar with particular reference to the order of meaningful elements. En Joseph H. Greenberg (ed.), *Universal of grammar*, pp 73-113. Cambridge: Massachusetts Institute of Technology Press.

GUZMÁN GUZMÁN, VERÓNICA

- 2012 *Las construcciones aplicativas en el mixe de Totontepec*. Tesis de Maestría. México D.F.: CIESAS.

HAEGEMAN, LILIANE

- 1991 *Introduction to Government and Binding Theory*. Oxford: Blackwell.

HAGÈGE, CLAUDE

- 2010 *Adpositions*. Oxford: Oxford University Press.

HALE, KENNETH

- 1976 The adjoined relative clause in Australia. En R. M. W. Dixon (ed.), *Grammatical Categories in Australian Languages*, pp. 78-105. Canberra: Australian Institute of Aboriginal Studies.

HARADA, SHIN-ICHI

- 1974 Remarks on relativization. *Annual Bulletin of the Research Institute of Logopedics and Phoniatrics* 8: 133-143.

HARRISON, ROY Y MARGARET HARRISON

- 1984 Survey of morphology and syntax for Zoque of Copainala. Trabajo no publicado.



- HASPELMATH, MARTIN  
 2002 *Understanding morphology*. Oxford: Oxford University Press.
- HEINE, BERND Y TANIA KUTEVA  
 2005 *Language contact and grammatical change*. Cambridge: Cambridge University Press.  
 2006 *The changing language of Europe*. Oxford: Oxford University Press.  
 2007 *The genesis of grammar: A reconstruction*. Oxford: Oxford University Press.
- HEINE, BERND  
 1993 *Auxiliaries: cognitive forces and grammaticalization*. Oxford: Oxford University Press.  
 1997 *Cognitive foundations of grammar*. Oxford: Oxford University Press.
- HILL, JANE H. Y KENNETH C. HILL  
 1981 Variation in relative clause construction in modern Nahuatl. En F. Karttunen (ed.), *Nahuatl Studies in Memory of Francisco Horcasitas*, Texas Linguistic Forum: 18: 89-104.  
 1999 *Hablando mexicano: la dinámica de una lengua sincrética en el centro de México*. México D.F: CIESAS.
- HOCKETT, CHARLES  
 1966 What Algonquian is really like. *International Journal of American Linguistics* 32: 59–73.
- HOLMER, ARTHUR J.  
 1996 A Parametric Grammar of Seediq. *Travaux de Institut de Linguistique de Lund*, 30. Lund, Sweden: Lund University Press.
- HOOPER, PAUL J. Y ELIZABETH C. TRAUOGOTT  
 1993 *Grammaticalization*. Cambridge: Cambridge University Press.
- INEGI  
 2010 En <http://www.inegi.org.mx/sistemas/olap/proyectos/bd/consulta.asp?p=10215&c=16851&s=est>. Consultada el 28-junio-2012.
- JOHNSON, HEIDI ANNA  
 1995 Anhpøn Tzameddøkkay. Trabajo no publicado.  
 2000 *A grammar of San Miguel Chimalapa Zoque*. Tesis de Doctorado. Austin: University of Texas.
- JOHNSON HEIDI Y KAUFMAN TERRENCE  
 2012 *Diccionario de la lengua zoque de San Miguel Chimalapa, Oaxaca*. Trabajo no publicado.

- KEENAN, EDWARD Y BERNARD COMRIE  
 1977 Noun phrase accessibility and universal grammar, *Linguistic Inquiry* 8: 63–100.
- KEENAN, EDWARD  
 1985a Passive in the world's languages. En Timothy Shopen (ed.), *Language typology and syntactic description*. Vol. 1, pp. 243–281. Cambridge: Cambridge University Press.  
 1985b Relative clauses. En Timothy Shopen (ed.), *Language Typology and Syntactic Description*. Vol. 2, pp. 141–170. Cambridge: Cambridge University Press.
- KISS, KATALIN E.  
 1998 Identificational focus versus information focus. *Language* 74: 245-273.
- KNUDSON, LYLE  
 1980 *Zoque Chimalapa, Oaxaca*. México: CIIS.
- KROEGER, PAUL R.  
 1993 *Phrase structure and gramatical relations in Tagalog*. Stanford: CSLI  
 2004 *Analyzing syntax. A lexical-functional Approach*. Cambridge: Cambridge University Press.  
 2005 *Analyzing grammar. An Introduction*. Cambridge: Cambridge University Press.
- KULIKOV, LEONID  
 2011 Voice typology. En Jae Song (ed.), *The Oxford handbook of linguistic typology*, pp. 367–398. Oxford: Oxford University Press.
- LEHMANN, CHRISTIAN  
 1986 On the typology of relative. *Linguistics* 24: 663–680.  
 2002 *Thoughts on grammaticalization*. Erfurt: Seminar für Sprachwissenschaft der Universität.
- LYONS, CHRISTOPHER  
 1999 *Definiteness*. Cambridge: Cambridge University Press.
- MALCHUKOV, ANDREJ L.  
 1996 Internal relative clauses in Tungusic languages in a synchronic and a diachronic perspective. *Sprachtypologie und Universalienforschung* 49: 358-382.
- MALCHUKOV ANDREJ, MARTIN HASPELMATH Y BERNARD COMRIE  
 2010 Ditransitive constructions: a typological overview. En Andrej Malchukov, Martin Haspelmath, y Bernard Comrie (eds.), *Studies in Ditransitive Constructions: A Comparative Handbook*, pp. 1–64. Berlin: De Gruyter Mouton.

- MALLINSON, GRAHAM Y BARRY J. BLAKE  
 1981 *Language typology: cross-linguistic studies in syntax*. Ámsterdam: North-Holland.
- MARTÍNEZ, VICTORIANO  
 2007 *Los adjetivos y conceptos de propiedad en chol*. Tesis de Maestría. México D.F.: CIESAS.
- MITHUN, MARIANNE  
 1984 The evolution of noun incorporation. *Language* 60: 847–894.  
 1988 System-defining structural properties in polysynthetic languages. *Zeitschrift für Phonetik, Sprachwissenschaft und Kommunikationsforschung* 41 (4): 442-452.  
 1996 Overview of general characteristic. En Ives Goddard (ed.), *Handbook of North American Indians*, Vol. 17 (Languages), pp. 137-157. Washington: Smithsonian Institution.  
 1999 *The languages of Native North American*. Cambridge: Cambridge University Press.
- MORGAN, LAWRENCE RICHARD.  
 1992 A Description of the Kutenai Language. Trabajo no publicado.
- NICHOLS, JOHANNA  
 1986 Head-marking and dependent-marking grammar. *Language* 62: 56–119.
- NOMURA, MASUHIRO  
 2000 *The internally headed relative clause construction in Japanese: A cognitive grammar approach*. Tesis de Doctorado. San Diego: University of California.
- PAYNE THOMAS E.  
 1997 *Describing morphosyntax. A guide for field linguistics*. Cambridge: Cambridge University Press.
- POTSDAM, ERIC  
 2009 Austronesian verb-initial languages and Wh-question strategies. *Natural Language and Linguistic Theory* 27: 737-771.
- PETERSON, DAVID  
 2007 *Applicative constructions*. Oxford: Oxford University Press.
- PLATERO, PAUL R.  
 1974 The Navajo relative clause. *International Journal of American Linguistics* 40: 202-246.
- POLIAN, GILLES  
 2013 *Gramática del tseltal de Oxchuc*. Tomos I y II. México D.F.: CIESAS.

- POLINSKY, MARIA  
 2005 Antipassive Constructions. En Martin Haspelmath, Matthew Dryer, David Gil, y Bernard Comrie (eds.). *The World Atlas of Language Structures*, pp. 438–441. Oxford: Oxford University Press.
- PORTNER, PAUL  
 2009 *Modality*. Oxford: Oxford University Press.
- RADFORD, ANDREW  
 1988 *Transformatinal grammar. A first course*. Cambridge: Cambridge University Press.
- ROMERO MÉNDEZ, RODRIGO  
 2008 *A Reference Grammar of Ayutla Mixe. Tukyó'm ayuujk*. Tesis de doctorado. New York: University de Buffalo.
- SANTIAGO, GODOFREDO  
 2008 *Alineamiento, inversión y obviación en el mixe de Tamazulápam, Oaxaca*. Tesis de Maestría. México D.F.: CIESAS.
- SCHULTZE-BERNDT, EVA Y NIKOLAUS P. HIMMELMANN  
 2004 Depictive secondary predicates in crosslinguistic perspective, *Linguistic Typology* 8: 59-131.
- SCHACHTER, PAUL Y FÉ T. OTANES  
 1972 *Tagalog reference grammar*. Berkeley: University of California Press.
- SCHACHTER, PAUL  
 1973 Focus and relativization. *Language* 49: 19-46.
- SHIBATANI, MASAYOSHI  
 1990 *The language of Japan*. Cambridge: Cambridge University Press
- SHIMOYAMA, JUNKO  
 1999 Internally Headed Relative Clauses in Japanese and E-type Anaphora, *Journal of East Asian Linguistics* 8: 147-182
- SIEWIERSKA, ANNA  
 2005 Passive Constructions. En Martin Haspelmath, Matthew Dryer, David Gil, y Bernard Comrie (eds.), *The World Atlas of Language Structures*, pp. 434–437. Oxford: Oxford University Press.
- SMITH-STARK, TOMAS C.  
 1988 Pied-piping con inversion en preguntas parciales. Seminario de Estudios Lingüísticos y Literarios. Trabajo no publicado.

SONG, JAE JUNG

- 2001 *Linguistic typology: Morphology and syntax*. Harlow: Pearson Education Limited.  
2012 *Word order*. Cambridge: Cambridge University Press.

SPENCER, ANDREW

- 2009 Case as a morphological phenomenon. En Andrej Malchukov y Andrew Spencer (eds.), *The Oxford Handbook of Case*, pp. 185-199. Oxford: Oxford University Press.

SUSLAK, Daniel

- 2003 A Grammar of 7anyükojmit 7ay2:k (aka Totontepecano Mixe, aka Tot). Trabajo no publicado.

TELLIER, CHRISTINE

- 1989 Head-internal relatives and parasitic gaps in Moore. En Haïk, Isabelle y Lauri Tuller, (eds.), *Current Approaches to African Linguistics, Vol.6*, 298-318. Dordrecht: Foris Publications.

THOMASON, SARAH G.

- 2001 *Language contact: An introduction*. Washington: Georgetown University Press.

THORNES, TIM

- 2012 Functional underpinnings of diachrony in relative clause formation. The nominalization-relativization connection in Northern Paiute. En Bernard Comrie y Zarina Estrada-Fernández (eds.), *Relative clauses in languages of the Americas: A typological overview*, pp. 147-170. Ámsterdam: John Benjamins.

TIMBERLAKE, ALAN

- 2007 Aspect, tense, mood. En Timothy Shopen (ed.), *Language typology and syntactic description: Grammatical categories and the lexicon*, Vol. 3, pp. 280–333. Cambridge: Cambridge University Press.

UNESCO

- 2006 En <http://www.eluniversal.com.mx/primera/26284.html>. Consultada el 22-febrero-2006.

WICHMANN, SØREN

- 1995 *The relationship among the Mixe-Zoquean languages of Mexico*. Salt Lake City: University of Utah Press.

WILLIAMSON, JANIS S.

- 1987 An indefiniteness restriction for relative clauses in Lakhota. En Reuland, Eric. Reuland y Alice ter Meulen (eds.), *The Representation of (In)definiteness*, pp. 168-190. Cambridge: Massachusetts Institute of Technology Press.

WILLIE, MARY ANN

- 1991 *Navajo pronouns and obviation*. Tesis de doctorado. Tucson: University of Arizona.

ZAVALA, ROBERTO

- 1999 External possessor in Oluta Popoluca (Mixean): Applicatives and incorporation or relational terms. En Doris L. Payne y Immanuel Barshi (eds.), *External possession*, pp. 339–372. Ámsterdam: John Benjamins.
- 2000 *Inversion and other topics in the grammar of Olutec*. Tesis de Doctorado. Eugene: University of Oregon.
- 2002 Verb classes, semantic roles and inverse in Oluteco. En Paulette Levy (ed.), *Del cora maya al yucateco*, pp. 179-267. México D.F.: Universidad Autónoma de México.
- 2004 Adverbios y predicados depictivos en oluteco. En Isabel Barreras y Mirna Castro (eds.), *VII Encuentro Internacional de Lingüística en el Noroeste: Memorias*, Tomo, 1 pp. 293-314. Hermosillo Sonora: Universidad de Sonora.
- 2006 Serial verbs in Olutec (Mixean). En Alexandra Y. Aikhenvald y R. M. W. Dixon (eds.), *Serial verb constructions: A cross-linguistic typology*, pp. 273–300. Oxford: Oxford University Press.
- 2007 Inversion and Obviation in Mesoamerica. En Peter Austin y Andrew Simpson (eds.), *Linguistische Berichte Sonderheft 14*, pp. 267–306. Hamburgo: Helmut Buske Verlag.
- 2011a Reciprocal construccions in Olutec. En Nicholas Evans, Alice Gaby, Stephen C. Levinson y Asifa Majid (eds.), *Reciprocals and semantic typology*, pp. 265–276. Ámsterdam: John Benjamins.
- 2011b El jitotolteco, una lengua zoqueana desconocida. Ponencia presentada en la Conferencia de las Lenguas Indígenas de América Latina 5, Universidad de Austin Texas del 6 al 8 de octubre del 2011.
- 2013 La construcción de posesión externa con aplicativo en zoque dentro del contexto mesoamericano. En Enrique Palancar y Roberto Zavala (eds.), *Clases léxicas, posesión y oraciones complejas en lenguas de Mesoamérica*, pp. 133-170. México, D.F.: CIESAS.
- e.p. Instrumentos y comitativos en las lenguas de la familia mixe-zoque. *Amerindia*.